



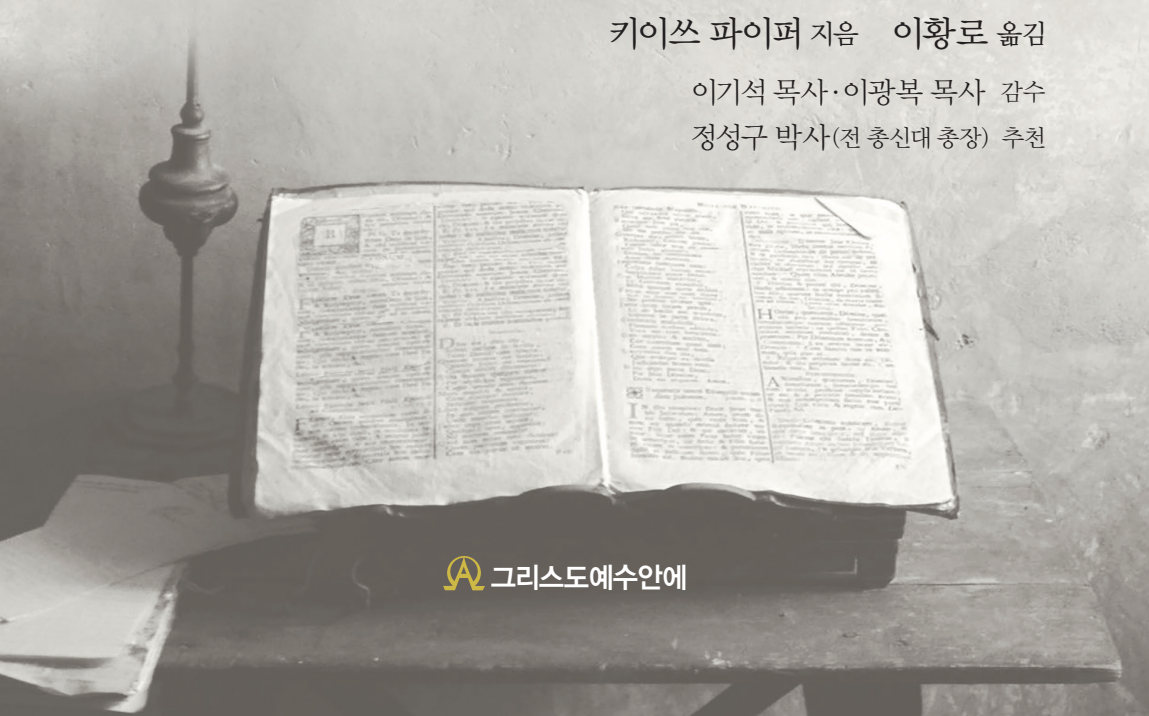
# 바른 성경과 바른 사본을 찾아서

Serious Omissions in the NIV Bible

키이쓰 파이퍼 지음 이황로 옮김

이기석 목사·이광복 목사 감수

정성구 박사(전 총신대 총장) 추천





도서출판 ‘그리스도 예수안에’는 킹제임스 흠정역 성경을 출간하는 성경 전문 출판사로서 하나님의 은혜와 성령님의 인도를 힘입어 주 예수 그리스도의 유일한 복음과 진리가 훼손되지 않고 성경에 기록된 대로 보존되고 전파되는 일에 주력하고 있습니다.

The King James Bible publishing company, ‘In Christ Jesus,’ makes all efforts through the grace of God and the leading of the Holy Ghost to preserve and spread the only gospel and truth of the Lord Jesus Christ as revealed in the New Testament without any defect.



바른 성경과  
바른 사본을 찾아서

지은이 / 키이스 파이프  
옮긴이 / 이황로

Copyright © Keith Piper: 1st Edition May 1998; 2nd Edition February 2005.

판권 소유 키이스 파이프: 1판, 1998월 5월. 2판, 2005년 2월, 3판 2018년 1월.

1판 1쇄 / 2014년 9월 30일(도서출판 흰돌)

2판 1쇄 / 2023년 12월 1일 2판 발행

발행처 / 그리스도 예수안에

발행인 / 정동수

인천광역시 남동구 서창방산로 83

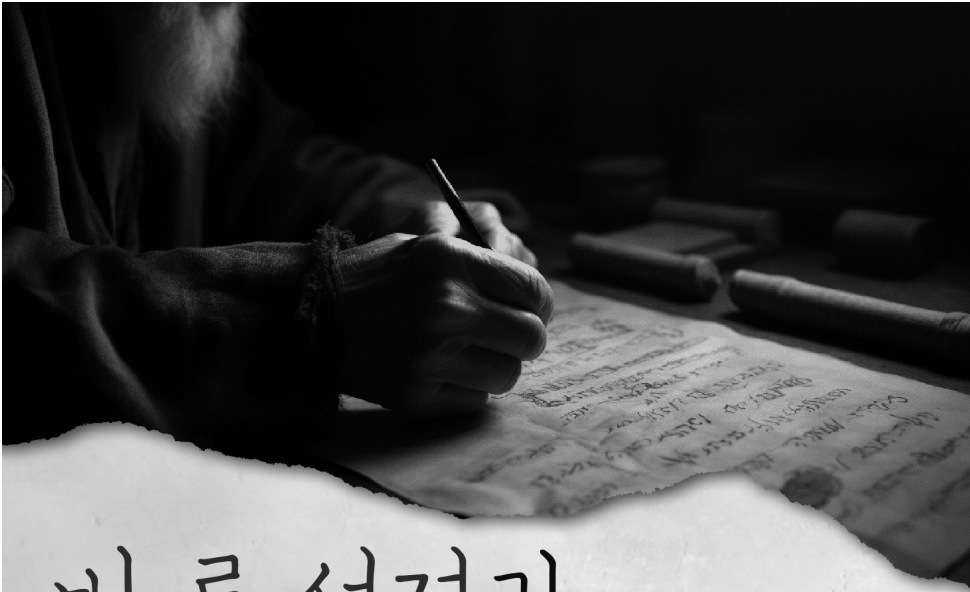
웹사이트: [www.KeepBible.com](http://www.KeepBible.com)

전자우편: [webmaster@KeepBible.com](mailto:webmaster@KeepBible.com)

ISBN 978-89-92485-69-2 03230

정가: 18,000원

잘못된 책은 바꿔 드립니다



# 바른 성경과 바른 사본을 찾아서

Serious Omissions in the **NIV** Bible

키이쓰 파이퍼 지음 이황로 옮김

이기석 목사·이광복 목사 감수

정성구 박사(전 총신대 총장) 추천



 그리스도예수안에

# 목차

추천사 ●	6
감수자의 글 ●	8
역자 서문 ●	13
저자 서문 ●	16
일러두기 ●	18
제1장 ● NIV 성경에 있는 심각한 삭제들	20
a) 다섯 가지 주요 변화들	
b) 신국제역이 그리스도를 17가지 방법으로 격하	
c) 신국제역이 구원 관련 구절들에 대하여 10가지 방법으로 변질	
d) 신국제역이 17가지 방법으로 성경적 경건함을 약화	
e) 신국제역이 13가지 방법으로 천주교 교리 지지	
제2장 ● 역사적 배경	100
제3장 ● 웨스트코트와 호르트의 부패한 그리스어 신약 성경을 공개적으로 수용하다	105
제4장 ● 웨스트코트와 호르트가 믿었던 거짓 교리들을 생각하고 당신 스스로에게 질문하라	109
제5장 ● 영국 성경 개정 위원회(1871-1881)의 이단 교리, 속임수, 잘못된 방법과 황당한 일	120
제6장 ● 왜 현대 역본의 편집자 6명이 자신들의 목소리를 잃었는가?	129

제7장 ● 현대 역본들의 나쁜 영향들	135
제8장 ● 참 신약 성경 본문을 결정하기 위한 7가지 시험	139
제9장 ● NKJV(뉴킹제임스역)의 오류들	145
제10장 ● 신약 성경 본문 역사	165
제11장 ● 마가복음의 마지막 12구절(16:9-20)	180
제12장 ● 현존하는 사본 자료들	187
제13장 ● NIV의 또 다른 238개 삭제들	212
제14장 ● ‘절충주의’에는 어떤 문제가 있는가?	264
제15장 ● 호르트의 다수 본문 거부에 대한 세 가지 잘못된 이유	267
제16장 ● 고대 사본들은 대개 다수 본문(KJV)을 가지고 있다	275
제17장 ● 킹제임스 성경의 역사	293
제18장 ● 바티칸 사본과 시네 사본의 부패	299
제19장 ● NASB가 삭제했지만 나중에 NIV가 교정하면서 KJV와의 일치를 이룬 구절들	306
제20장 ● NIV는 주 예수 그리스도를 삭제하고 있다	313
제21장 ● 현대 역본 사용자들에게 드리는 질문들	321
제22장 ● “현대인을 위한 좋은 소식” 역본의 오류들	328
제23장 ● 리빙 바이블의 오류들	341
제24장 ● NIV에 나타나는 101개의 고어들	344
제25장 ● NIV는 30가지 방법으로 예수 그리스도를 공격한다	347
제26장 ● KJV는 네 번 개정되었는가?	357
제27장 ● 왜 우리는 연합성서공회의 그리스어 신약 성경을 거부하는가?	361
제28장 ● NIV가 삭제한 16구절을 본문에 포함해야 하는 증거	377
제29장 ● 요약과 결론	391
부록 1 ● 용어 설명	407
부록 2 ● 영어 성경과 사본 이름	421
부록 3 ● 외경	422

# 추천사

## 사본학의 근원을 파헤치는 역작

저는 이기석 목사님으로부터 이 책을 받아 처음부터 끝까지 자세히 읽었습니다. 벌써 20여 년 전에 저는 뉴저지주 새순교회에 목회하시던 이기석(Joshua Lee) 목사님의 초청을 받아 두 번이나 부흥 집회를 인도한 바 있습니다. 그때 이 목사님께서서는 전수 사본 즉, 공인(共認) 본문(Textus Receptus)에서 번역된 영어 성경만이 참된 성경이라고 힘주어 말했고 저도 그분의 말에 전적으로 동의했습니다.

사실 공인(共認) 본문인 이 Textus Receptus에서 <킹제임스역>, <틴데일역>, <루터의 독일어 신약 성경>, 칼빈이 주도한 <올리베탕 프랑스어 신약 성경>, 또 종교 개혁자들의 성경이요, 청교도들의 성경이며 미국 건국의 성경이었던 <제네바 성경>이 번역되었습니다.

저는 평생 동안 종교 개혁자 요한 칼빈과 칼빈주의 사상을 연구하는 일을 했습니다. 그래서 제가 운영하고 있는 한국칼빈주의연구원과 박물관에는 사본학과 관련된 여러 종류의 자료들이 있습니다. 예컨대, <알렉산드리아 사본>, <베자 사본>, 16세기의 6가지 영역 성경 <헉사플라 바이블>, 16세기 구텐베르크 인쇄기로 만들어진 교부들의 원전 즉 <폴리캅>, <저스틴>, <크레멘트>, <바실>, <아다나시우스>, <암부로스>, <티툴리안>, <크

리소스툼), 〈어거스틴〉 등 교부들의 원전도 소유하게 되었습니다.

성경은 어느 사본, 어느 역본에, 어떤 신학적 입장에서 번역했는가가 아주 중요합니다. 앞서 말씀드린 대로 제네바 성경이나 킹제임스 성경(KJV)은 그 당시 종교 개혁의 정신인 ‘오직 성경’(Sola Scriptura) 또는 ‘성경으로 돌아가자’라는 정신 위에 공인(共認) 본문(TR)을 바탕으로 번역했습니다.

하지만 20세기의 영역 성경들 특히 NIV는 대중들의 인기에 영합하면서 종교 다원주의(Religious Pluralism), 종교 통합주의(Ecumenism), 뉴에이지(New Age), 로마 카톨릭주의(Roman Catholicism)의 영향에 따른 자유주의적이고 인본주의 사상으로, 성경 번역 면에서 심대한 오류를 범했다는 것은 잘 알려진 사실입니다. 사람들은 위대한 학자로 알려진 웨스트코트와 호르트 같은 사람들이 학문적으로, 논리적으로 본문을 재구성한 것을 철저히 믿는 모양입니다. 하지만 그들은 기독교의 이단이며 가장 잘못된 사본을 사용하고, 성경을 믿지 않는 불신앙의 안목으로 [영국개역성경]을 번역해서 도리어 기독교 신앙에 엄청난 해악을 끼친 자들입니다.

이 책, 즉 키이쓰 파이퍼 저, 이황로 역의 「바른 성경과 바른 사본을 찾아서」는 KJV와 NIV 등을 사본과 정확히 대조하면서 참된 번역과 잘못된 번역을 지적하고 있습니다.

이것은 매우 학문적이며 사본학의 근원을 파헤치는 역작이라고 생각합니다. 이 책이 신학자는 말할 것도 없고, 모든 목회자와 모든 신학생들에게 두루 읽혀져서 성경 교육과 설교에 크게 유용하게 쓰이기를 바라면서 이 책을 적극 추천하는 바입니다.

2014. 6. 1 전 총신대·대신대 총장 정성구 박사

# 감수자의 글

## 현대 역본의 문제를 명확하게 지적하는 책

본서의 저자인 키이스 파이프(Keith Piper)의 「신국제역의 심각한 삭제들」(*Serious Omissions in the NIV Bible*)을 선교 현장에서 발견하고는 읽고 또 읽고 하다가 너무 좋아서 많은 분들과 나누고 싶어, 본인 Joshua Lee, 아들 Herbert Lee가 주도적으로 번역 판권을 저자로부터 얻어서 이황로 목사님이 번역하게 하고 이광복 목사님께 감수와 출간 및 판권을 의뢰하여 이제 세상에 내놓게 되었습니다.

본서는 성경 역본들과 사본(본문)들과 관련된 아주 어렵고도 복잡한 수천 개의 자료들을 간단명료하고 쉽게 요약하였으며 영문판 원본의 경우, 약 150페이지로 축약하여 출간되었습니다(참고로 한글 번역판은 영역본들의 비교 사항 자체 내용과 이를 한글로 번역한 것을 추가하여야 하기에 페이지가 상당히 늘어나게 되었습니다).\*

본인은 이 책을 발견하고 너무 놀라 호주에 있는 저자에게 직접 전화하여 어떻게 이렇게 쓸 수 있었느냐고 물었습니다. 그러자 파이프 목사는 하나님께서 지혜를 주셔서 저술할 수 있었다고 겸손히 대답하였습니다.

---

\* 이 책은 구글에서 'Serious Omissions in the NIV Bible'로 검색하면 최신판을 PDF 파일로 볼 수 있다.



신앙의 근간은 올바른 사본(본문)과 성경 역본인데, 장로교의 헌법과 같은 웨스트민스터 신앙 고백의 인용 성구 100%를 차지하는 것이 KJV 임을 보고 저는 너무나 놀랐습니다. 종교 개혁자들의 신앙은 ‘오직 성경’(Sola Scriptura)입니다. 하지만 현재 우리나라뿐만 아니라 전 세계에는 부패하거나 의도적으로 침삭이 가해진 사본들에 근거한 본문에서 번역된 역본들이 범람하고 있습니다. 더욱이 이러한 역본들은 날마다 새로 개정 되어 성도들에게 더욱 큰 혼돈을 주고 있습니다.

개혁자들 중 많은 분들이 바른 성경과 바른 성경 번역을 위해 자기 목숨을 내놓았습니다. 이것을 위해 그들은 고문과 투옥, 참수형, 화형 등 처절한 순교를 감수하면서 성경을 지켜 왔습니다. 그런데 우리는 아무 성경이나 상관없다는 식으로 무관하게 살고 있지는 않은지 생각해 봅니다.

심지어 우리가 많이 보는 NIV 성경(창세기부터 계시록까지)에는 하나님의 이름이 한 번도 나오지 않습니다. 이러면 신론(Theology Proper)에 문제가 생깁니다. 여호와이레도 안 나옵니다. 그럼에도 NIV는 이 시대 사람들이 가장 널리 받아들이는 역본으로 보편화되어 있습니다.

본서는 NIV를 비롯해서 이러한 현대 역본들의 오류들과 문제점들을 명확하게 지적하고 무엇이 옳은 성경이며 사본인지를 직시하게 해 줍니다. 독자들께서는 이 책을 읽는 가운데 하나님께서 최초의 원본들을 영감으로 사도들에게 주어 기록하게 하시고, 그들의 제자들 또한 교회 지도자들에게 그 말씀들을 인용하도록 주어 1세기경부터 그것들이 계속해서 사용되어 왔음을 발견하게 될 것입니다.

본서를 한국어로 번역하게 되어 너무나도 기쁘고 감사합니다. 재정과 기도로 계속 도와주신 여러 기관들과 성도님들에게 무한한 감사를 드립

니다. 하나님께서 천국에서 큰 보상으로 갚아 주실 것을 간절히 기도드립니다.

“천성을 향해 가는 성도들이 앞길에 장애를 두려워 말아라  
성령이 너를 인도하시리니 왜 지체를 하고 있느냐  
앞으로 앞으로 천성을 향해 나가세 천성 문만 바라고 나가세  
모든 천사 너희를 영접하려 문 앞에 기다려 서 있네.”

Herbert Lee와 함께 이기석(Joshua Lee) 목사 드림

## 진리가 너무나도 혼잡하게 된 이 시대에...

“우리는 하나님의 말씀을 부패시키는 많은 사람들 같지 아니하고 도리어 순전함에서 난 자같이, 하나님에게서 난 자같이 하나님의 눈앞에서 그리스도 안에서 말하노라.”(고후 2:17)

말씀을 혼잡하게 하는 것, 말씀에 가감하는 것은 사탄의 역사가 나타난 때로부터 지금까지 한결같이 계속되어 왔습니다. 사탄은 하나님의 말씀을 혼잡하게 하고 가감함으로써 이브를 미혹하여 죄를 짓게 한 이후에 지금까지 모양만 달리할 뿐 늘 같은 방식으로 일하고 있습니다. 이를 분별하고 흔들림 없이 신앙을 지키려면 우선 우리 자신이 진리 위에 서야 합

니다. 본서의 핵심도 바로 이와 맞물려 있습니다.

본서 「바른 성경과 바른 사본을 찾아서」는 참된 성경, 최고의 성경으로 자리매김한 KJV가 사도들, 속사도들, 변증가들, 교부들과 직결된 공인 본문(Textus Receptus)에서 번역되었음을 역설합니다. 사실 KJV는 당대 최고의 학자들이 참되게 전수해 준 사본(Received text), 즉 공인 본문을 번역한 성경이라는 점에서뿐만 아니라 교회를 통해서도 정통성과 독보적 가치를 인정받은 성경입니다.

이제 킹제임스 성경의 특징에 대해서는 대표적으로 다음 일곱 가지를 들 수 있습니다.

첫째, KJV의 바탕이 되는 공인 본문은 사도 바울의 안디옥 계통 사본이다.

둘째, KJV의 바탕이 되는 공인 본문은 초기 기독교의 95%가 사용한 사본이다.

셋째, KJV의 바탕이 되는 공인 본문은 루터가 종교 개혁을 일으킬 당시 독일어 성경 번역 대본으로 사용한 본문이다.

넷째, KJV의 바탕이 되는 공인 본문은 칼빈이 성경을 강해하는 데 사용하였고 「기독교 강요」를 저술하면서 사용한 본문이다.

다섯째, KJV의 바탕이 되는 공인 본문은 웨스트민스터 신앙 고백서 작성에 사용된 본문이다.

여섯째, KJV는 미국에서 현재 60% 이상 사용되는 역본이다.

일곱째, 우리나라 개역성경의 밑바탕은 많은 경우 KJV이다. 우리나라 성경의 경우 중국어를 번역한 ‘구역(舊譯)성경’(1911년)의 뿌리가 KJV이기 때문이다.

본서의 저자 키이쓰 파이퍼는 KJV 번역에 사용된 사본들의 뿌리를 확

고하게 밝히며, KJV 번역 위원회에 참여한 사람들은 다 자신들이 하나님의 말씀을 다루고 있다고 믿었고, 성경이 영감을 받았으며 오류가 없고 권위 있는 하나님의 말씀이라는 사실을 믿었음을 밝힙니다. 다른 한편으로 저자는 KJV와 대조적으로 NIV를 비롯한 현대 역본들이 말씀을 더 하거나 빼거나 변개한 문제를 다룹니다. 그는 특히 이에 대한 구체적이고도 방대한 자료를 섭렵하였고 이를 너무나도 일관성 있게 제시합니다. 아울러 현대 역본들이 어떠한 의도에서 비롯된 것인지도 상세하고 확고하게 제시합니다. 궁극적으로 본서는 무엇이 진정으로 참된 성경인지, 참된 사본인지 뿌리부터 그 가지와 그 열매까지 확인시켜 줍니다.

본서를 읽는 중 본인은 내내 종교 개혁자들이 진리를 바로 지키고 전수하고자 바친 그 거룩한 헌신의 흔적이 본서의 저자 키이스 파이프의 저술에도 계승되고 남겨져 있음을 볼 수 있었습니다. 본인은 본서가 지금껏 진리 위에 굳건히 서고자 몸부림쳐 왔던 참 교회의 참 목자와 참 성도들을 더욱더 각성하게 하리라고 확신합니다. 그러기에 기쁜 마음으로 이기석 목사님과 더불어 본서를 한국어로 출간할 것을 적극적으로 추진하고 협력해 왔으며 마침내 그 일의 열매를 맺을 수 있게 되었습니다.

본서를 통해 종교 다원주의의 미혹이 난무하며 배도가 보편화된 이 시대, 진리가 너무나도 혼잡하게 된 이 시대에 참 교회, 참 목자, 참 성도들이 더욱 굳건히 서서 모든 미혹을 물리치게 될 것을 기대합니다. 본서가 더 많은 이들에게 보급되기를 열망하며 진심과 기쁜 마음으로 추천합니다.

이광복 목사 드림

# 역자 서문

## 하나님의 말씀은 우리의 근본 기초

성경은 그리스도인에게 가장 중요한 무기요, 연장이요, 음식이며, 또한 헌법이요, 매뉴얼이다. 성도는 진리인 말씀을 떠나서 아무것도 할 수 없다. 하나님의 사람에게 성경은 하나님의 말씀이며 또한 성령님의 권능으로 선포되어야 할 살아 있는 말씀이다. 예수께서는 자신의 모든 말씀(단어)을 우리에게 오류 없이 주셨고 또한 자신이 친히 영원토록 보존하시겠다고 약속하셨다. 이 총체적인 축자 영감(Verbal Inspiration)과 무오성 그리고 섭리로 그것을 보존하시며 교회와 성도들을 그 말씀으로 세우시겠다는 그분의 약속은 우리의 확신이요 우리가 누릴 커다란 특권이며 지켜야 할 과업이다.

오늘날에도 하나님의 말씀이 있는가? 아니 오류가 없는 완전한 말씀이 있는가? 그것은 있어야만 하고 또 그것이 있을 것이라고 예수님께서 약속하셨다. 그런데 축자 영감을 믿어도 섭리로 보존되어 온 말씀을 믿지 못하는 사람들이 의외로 너무 많다. 완전한 말씀이 없다고 생각하는 오늘날의 사람들로부터 우리는 심각한 도전을 받고 있다. 심지어 신학교와 교회도 그렇게 믿고 가르쳐 왔다. 학자들의 말에는 귀를 기울여도 예수님

께서 친히 말씀, 즉 “하늘과 땅은 없어지겠으나 내 말들을 없어지지 아니 하리라”(마24:35)는 말씀에는 고개를 갸우뚱하는 세대에서 우리는 살고 있다.

이 땅 어디엔가 그분의 완전한 말씀이 분명히 있을 것이다. 나는 나 자신이 그 말씀을 찾았다고 믿는다. 영어 KJV를 믿는 사람들의 대다수는 그 말씀을 자기가 찾았다고 믿는다. 반면에 적지 않은 수의 학자들은 이 땅에 현재 완전한 말씀은 없고 다만 자기들이 그것을 찾아가는 중이고 자기들이 그것을 편집하고 있는 중이라고 말한다. 그렇다면 나는 누구를 믿어야 하는가? 나는 예수님의 약속을 믿는다. “현재 이 세상에는 완전한 말씀이 존재하지 않는다.”라고 말하는 것은 하나님께서 하신 말씀이 아닙니다. 이 책은 그런 의미에서 독자들을 좋은 길로 안내하리라고 믿는다.

일전에 이기석 선교사님께서 키이쓰 파이퍼의 「NIV의 심각한 삭제들」에 대하여 소개해 주셔서 그것을 번역하게 되었다. 이 주제에 대하여 너무 방대한 자료가 여기저기에 있지만 처음 이 문제에 관심을 갖는 사람들에게 이것이 아주 간략하고 핵심만 찌르는 자료라 생각되어 흔쾌히 승낙하였다. 성도들 각 사람이 영감과 보존에 대하여 최종적으로 하나님 앞에 결정하고 믿음을 가져야 할 것이다. 독자들에게 이 책이 많은 도움이 되리라 확신한다.

하나님의 말씀은 이론이나 학식이 아니라 우리를 구원으로 인도하고 삶이 바뀌게 하는 근본 기초다. 독자들이 이 책을 읽고 이해하면서 예수 그리스도를 닮아가는 일에 우리 하나님의 더 큰 은혜와 사랑과 지혜가 독자들에게 풍성히 임하기를 기도한다.

2014년 6월 뉴저지주에서, 역자 **이항로** 드림

## 후속판의 출간을 감사하며

후속판이 나올 수 있도록 적극적으로 후원해 주신 양재돈 목사님과 정동수 목사님에게도 감사드리며 교정과 출판, 인쇄에 수고해 주신 여러분에게 감사드립니다. 본서는 나온 후 1년도 안 되어 2,000부 정도가 다 소진되었고 많은 분들이 재판 인쇄를 요청하였으나 여러 사정으로 그렇게 하지 못했었습니다. 여러분의 성원과 기도에 감사드립니다.

2023년 9월 서울에서, 역자 **이황로** 드림

# 저자 서문

## 오류가 없는 하나님 말씀의 보존을 위해

오스트레일리아에서 킹제임스 성경을 사랑하는 사람들과 함께, 이황로 목사님이 필자의 책 「바른 성경과 바른 사본을 찾아서」(원제: *Serious Omissions in the NIV Bible*)를 번역해 주신 것에 대해 감사의 말씀을 드립니다.

또한 저는 절대 다수의 사본들을 통해 보존된 하나님의 말씀이 영어 KJV 성경으로 번역되었음을 알고 그 가치를 귀히 여기는 성도님들이 한국에 많은 것으로 인해 매우 기쁩니다. 이 책의 한국어 번역서를 읽으시는 모든 분들에게 하나님께서 복을 주시며 그들을 격려해 주시기를 바라며 그분들이 성도들에게 한 번 전달된 믿음을 위해 힘써 싸우고 하나님께서 보존하신 말씀의 기초를 유지하시기를 기도드립니다.

“기초들이 무너지면 의로운 자가 무엇을 할 수 있으리오?”(시11:3)

어떤 전투이든 간에 무엇이든 중요한 것을 지키려면 대가를 지불해야 합니다. 여러분이 그리스도를 위해 희생을 드리면 예수 그리스도께서 다시 오실 때에 보상하실 것입니다. “내가 다시 올 때에 갚으리라.”(눅10:35)



예수 그리스도, 즉 살아 계신 하나님의 말씀께서는 종교 지도자들에게 공격을 받으셨고 그분의 제자들은 도망쳤습니다. 그러나 오늘날 하나님의 기록된 말씀이 부패된 번역 성경들에 의해 공격을 받고 있는 이때에 우리는 도망하지 맙시다.

하나님께서 그리스도를 사랑하는 신실한 한국 그리스도인들을 사용하셔서 그들이 강력한 방법으로 이 책의 진리들을 전 세계에 널리 전하게 하시기를 기도드립니다. 오류가 없는 하나님 말씀의 보존을 위해 또 영혼들의 구원을 위해 함께 견고히 그리고 경건하게 그리스도 안에서 서는 우리가 됩시다.

이 땅에서 그분을 위해 수고한 모든 일이란 예수 그리스도께서 '잘했다'라고 칭찬하실 것에 비하면 아무것도 아닙니다. 여러분이 구하는 것이나 생각하는 것 훨씬 이상으로 하나님께서 복 주시기를 바랍니다.

영적인 전투를 함께 하면서 그리스도 안에서  
여러분의 친구이고 동료 전우가 된  
키이쓰 파이퍼 드림

## 일러두기

- 본서는 성경 사본학에 관한 것이어서 여러 가지 생소한 용어들이 사용되므로 독자께서 부록에 있는 용어 설명을 먼저 읽고 용어를 이해한 뒤 본서를 읽거나 혹은 본문을 읽으면서 용어 설명을 참조하며 본서를 읽는 것을 추천한다.
- 저자의 의도에 따라 본서에 인용된 한글 성경은 ‘그리스도예수안에’ 출판사에서 2021년에 출판한 <킹제임스 흠정역 마제스티 에디션> 성경전서이다. 필요한 경우 개역성경을 인용하고 NIV(신국제역)를 직역하기도 하였다.
- 본서를 출간한 <그리스도 예수안에> 출판사의 킹제임스 흠정역 마제스티 에디션과 저자의 번역에는 몇 군데 차이가 있으며 이것들은 각주에 설명되어 있다.

### 같은 저자의 다른 책들 소개

「Answers」, a complete 1250 page handbook of 271 chapters on a wide range of practical subjects to assist in soul-winning, discipleship, Bible teaching, church planting and refuting false doctrines and false religions.

「답번서」, 271장, 1,250쪽의 방대한 자료로, 구경, 제자 훈련, 성경 교육, 교회 개척 그리고 잘못된 교리와 종교들에 대한 반박하기에 필요한 실제적인 주제들이 다루어져 있다.

「신학 대학 지정 질문들」, 그리스도인이라면 모두 필요한 책(100쪽).

위의 책들이 필요하시면 저자에게 직접 주문할 수도 있습니다.

PO Box 188 Cherrybrook, NSW, 2126, Australia, Email: piperkeith@yahoo.com.au  
Telephone: 02-98754321 (in Australia), 61-41-410-6279(휴대폰) (International).  
Fax: 02-9980-7830. www.keithpiper.org

하늘과 땅은  
없어지겠으나  
내 **말**들은  
없어지지  
아니하리라

(마24:35)

## 제 1 장

# NIV 성경에 있는 심각한 삭제들

### 서론

오늘날 하나님께서는 자신의 말씀을 보존하실 수 있는가? 주후 350년부터 1881년까지 그리스도인들은 하나님의 말씀을 가지고 있지 않다가 이단자들인 웨스트코트와 호르트가 비로소 1881년에 하나님과 성경과 그리스도인들과 세상을 위해 가까스로 이 불행한 사태를 수습했을까?

하나님께서서는 성경의 보존을 총괄하시는가, 아니하시는가?

하나님께서 1세기에 자신의 절대 무오한 말씀을 주셨다면 21세기까지도 그리스도인들을 위해 그것을 보존하지 않으셨을까?

주후 500년까지는 돈 걱정을 할 필요가 없는 부유한 상류층 사람들이 선택한 신약 성경 사본들이 존재하였는데 그것들은 예외 없이 비잔틴 본문/킹제임스 흠정역(KJV) 본문 계열이었다.

왜 그런가? 은이나 금으로 씌워지고 화려하게 장식된 이 양피지 사본들은, 신약 성경 본문에 대하여 상당한 지식을 가지고 있었던 그 부유한 상류층의 그리스도인들이 알렉산드리아 계열의 파피루스들보다는 비잔틴

KJV 계열의 본문을 선호하였음을 분명히 말해 주고 있다. 그들은 알렉산드리아 계열 사본들의 본문이 부패한 것을 알고 있었고 따라서 그것들을 배격하였다. 이 사실은 KJV의 본문이 옳다는 것을 강력하게 보여 준다. 알란드(Kurt Aland)의 「신약 성경 본문」의 77쪽을 보라.

1. **Ye shall not ADD** unto the **WORD** which I command you, **neither** shall ye **DIMINISH** ought from it... (Deuteronomy 4:2)  
 너희는 내가 너희에게 명령하는 **말에 더하거나 거기에서 빼지 말고**... (신4:2)
2. **Satan** cometh immediately and **TAKETH AWAY THE WORD**... (Mark 4:15)  
 ... **사탄이 즉시 와서... 말씀을 빼앗아 가느니라** (막4:15).
3. Jesus said: "Till heaven and earth pass, **one jot or one tittle shall in no wise pass from the law**, till all be fulfilled." (Matthew 5:18)  
 진실로 내가 너희에게 이르노니 하늘과 땅이 없어지기 전에는 **율법에서 일점 일획도 결코 없어지지 아니하고** 마침내 다 성취되리라 (마5:18).
4. If any man **TAKE AWAY** from the **WORDS** of the book of this prophecy, **God shall take away** his part out of **the book of life**, and out of the holy city (Revelation 22:19).  
 만일 어떤 사람이 이 대언의 책의 **말씀들에서 빼면 하나님께서 생명책과 거룩한 도시와 이 책에 기록된 것들로부터 그의 부분을 빼시리라** (계22:19).

## I. 우선적으로 논의할 주요 변화들에 대하여

### 1. NIV의 눅11:2-4는 주기도문의 주요 내용을 삭제함

마귀는 우리가 기도할 때 삭제된 단어들을 포함하여 기도하는 것을 원

치 않는다. KJV와 NIV의 마6:9-13은 주기도문 내용에서 삭제된 이 단 어들을 포함하고 있다.

NIV, NASB 등	눅11:2-4	KJV
<p><u>OMIT</u> Father <u>OMIT</u>, (삭제) 아버지 (삭제)</p> <p>hallowed be your name. 아버지의 이름이 거룩히 여겨지게 하옵시며</p> <p>Your kingdom come, 아버지의 나라가 임하옵시며</p> <p><u>OMIT(삭제)</u></p> <p>Give us each day our daily bread. 날마다 우리에게 우리의 일용할 양식을 주옵시고</p> <p>Forgive us our sins 우리의 죄들을 용서하옵시며</p> <p>for we also forgive everyone who sins against us. 우리가 우리에게 죄지은 모든 사람을 또 한 용서하오니</p> <p>And lead us not into temptation 우리를 인도하사 시험에 들지 말게 하옵시고</p> <p><u>OMIT(삭제)</u></p>		<p>2 <u>Our</u> Father <u>which art in heaven</u>, <u>하늘에 계신 우리</u> 아버지여,</p> <p>Hallowed be thy name. 아버지의 이름이 거룩히 여겨지게 하시고</p> <p>Thy kingdom come. 아버지의 왕국이 오게 하시며</p> <p><u>Thy will be done, as in heaven,</u> <u>so in earth.</u> <u>아버지의 뜻이 하늘에서와 같이</u> <u>그렇게 땅에서도 이루어지게 하옵소서.</u></p> <p>3 Give us day by day our daily bread. 날마다 우리에게 우리의 일용할 빵(양식)을 주시고</p> <p>4 And forgive us our sins; 우리 죄들을 용서하시며</p> <p>for we also forgive every one that is indebted to us. 우리 또한 우리에게 빚진 모든 사람을 용서하오니</p> <p>And lead us not into temptation; 우리를 인도하사 시험에 들지 말게 하시고</p> <p><u>but deliver us from evil.</u> <u>악에서 우리를 구출하옵소서.</u></p>

a) 어떤 “아버지”이신가?

뉴에이저들은 하늘에 계시지 않는 다른 아버지에게 기도하는데 그는 바로 “이 세상의 신”이다.

“너희는 너희 아비 마귀에게서 났으므로”(요8:44)

사탄은 ‘아버지’라고 불리는 것을 좋아하는데 그 이유는 그가 지극히 높으신 분과 같이 되기를 원하기 때문이다.

b) “우리”가 빠졌는데 그 이유는 그 단어가 뉴에이지 사상, 즉 ‘하나님이 보편적으로 모든 존재의 아버지’라는 사상을 반박하기 때문이다.

그들은 하나님이 그저 모든 사람들의 아버지라고 생각한다. 그들은 하나님께서 오직 그리스도인들만의 아버지라는 것을 반대한다(요1:12).

c) “하늘에 계신”이란 말은, 마귀가 아니라 아버지께서 하늘에 계신 하나님으로 경배받으실 분임을 보여 준다.

d) “아버지의 뜻이 하늘에서와 같이 그렇게 땅에서도 이루어지게 하옵소서.”

하나님의 뜻이 하늘에서와 땅에서도 그대로 이루어지도록 우리가 기도하기를 마귀가 원하지 않기 때문에 이 부분은 삭제되었다.

e) “악에서 우리를 구출하옵소서.”

마귀는 하나님께서 우리를 악에서 구출해 주시도록 우리가 기도하는 것을 원하지 않고 오히려 악이 우리에게 오는 것을 원한다. 악은 흑백처럼 분명하다. 마귀는 선과 악, 천국과 지옥, 이런 식으로 분명하게 우리가 구분해서 생각하는 것을 원하지 않는다. 그런 이유로 마귀는 현대 역본들의 눅11:2-4(주기도문)에서 이 말씀들을 제거하였다.

Scrivner’s Greek NT (Textus Receptus 1894 TBS)

**Luke 11:2** εἶπε δὲ αὐτοῖς, Ὅταν προσεύχησθε, λέγετε, **Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς**, ἀγιασθήτω τὸ ὄνομά σου. ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου.

γενηθήτω τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς. \*

Nestle and Aland Greek NT 27th ed. (UBS 1975)

**Luke 11:2** εἶπεν δὲ αὐτοῖς· ὅταν προσεύχησθε λέγετε· Πάτερ \_\_\_\_\_, ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου· ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου· \_\_\_\_\_.

Scrivener's Greek NT, (Textus Receptus 1894 TBS)

**Luke 11:4** καὶ ἄφες ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, καὶ γὰρ αὐτοὶ ἀφίμεν παντὶ ὀφείλοντι ἡμῖν. καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ῥύσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ.

Nestle and Aland Greek NT 27th ed. (UBS 1975)

**Luke 11:4** καὶ ἄφες ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, καὶ γὰρ αὐτοὶ ἀφίομεν παντὶ ὀφείλοντι ἡμῖν· καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, \_\_\_\_\_.

2. 사14:12에서 NIV는 루시퍼 마귀 대신 예수 그리스도를 본문에 넣어 그리스 도께 신성 모독을 범하고 있다.

NIV	사14:12	KJV
How you have fallen from heaven, <b><u>O MORNING STAR,</u></b> 오 새벽별이여, 네가 어떻게 하늘에서 떨어졌는가?	12 How art thou fallen from heaven, <b><u>O Lucifer, son of the morning!</u></b> <b><u>오 아침의 아들 루시퍼야,</u></b> 네가 어찌 하늘에서 떨어졌는가!	

\* 역자는 스크리브너의 그리스어 공인 본문과 네슬레-알란드의 그리스어 비평 본문을 함께 수록하여 NIV 등의 현대 역본에서 삭제되거나 변경된 부분들이 네슬레-알란드의 그리스어 비평 본문 때 문임을 명확히 보여 주고 있다. 즉 NIV, 개역성경 등이 신약 성경에서 13구절을 통째로 빼고 '없음'으로 표기한 것은 그것들의 번역 대본인 네슬레-알란드의 그리스어 비평 본문에 그것들이 없기 때문이지 번역자들이 그것들을 자의로 뺐 것이 아니다.



But you are brought down to the GRAVE  
 네가 무덤까지 끌려 내려갔구나.

how art thou cut down to the ground,  
 which didst weaken the nations! (v.12)  
 민족들을 약하게 한 자야, 네가 어찌  
 끊어져 땅바닥(아래로)으로 떨어졌는가!

13 For thou hast said in thine heart...  
 네가 네 마음속으로 이르기를...

14 I will be like the most High. (v.14)  
 내가 지극히 높으신 분과 같이 되리라,

15 Yet thou shalt be brought  
 down to HELL. (v.15)

15 그러나 너는 지옥으로 끌려 내려가리라.

“루시퍼”(KJV)가 “새벽별(개역=계명성)”(NIV)로 둔갑했다.

그러나 예수 그리스도께서는 계22:16에서 자신을 “빛나는 새벽별”이라고 부르신다.

그래서 NIV는 사14:12에 “새벽별(혹은 계명성)”을 삼입함으로써

- a) 성경에서 마귀의 개인적인 고유 명사인 루시퍼라는 단어가 언급되는 것을 모두 빼고 있다.
- b) 그리스도를 모든 민족들을 약하게 만드시는 분으로 공격하며 그분께 신성 모독을 범한다(12절).
- c) 그리스도를 지극히 높으신 분과 같이 되기 원하는 분이라고 말함으로써 그리스도의 신성을 부인하고 있다(14절).
- d) 그리스도께서 지옥으로 내려가도록 예언함으로써 그분께 신성 모독을 범한다(15절).
- e) 그들은 “지옥”을 “무덤”으로 바꾸어서 지옥에 대한 경고를 제거하고 있다(15절).
- f) 그리스도를 하늘에서 떨어져 타락한 분이라고 말함으로써 그분께 신

성 모독을 범한다(12절).

참조: NIV의 “새벽별/계명성”은 틀린 번역이다. 그 이유는 다음과 같다.

a) NIV의 “별”(#3556, 코잡 kokab)이란 말은 사14:12에 전혀 나오지 않는다.

b) “아침”(#7837, 샤카르 shachar)이라는 말은 12절에서 단 한 번만 나오며(아침의 아들), NIV에서처럼 두 번 나오지 않는다.

c) “루시퍼 LUCIFER”(#1966, 헤일렐 heylel)는 “빛을 발하다”(#1984, 할랄 halal)라는 어근에서 나왔으며 이것은 “빛나는 자” 혹은 “밝은 자”를 뜻한다.

d) 칠십인역은 다음과 같이 번역하고 있다.

“루시퍼야 아침에 떠오른 네가 어찌하여 하늘에서 떨어졌는고?”

(역주: 저자는 칠십인역이 비평학적 가치는 있으나 히브리 성경을 참된 권위로 두고 있으며 그것이 주전 250년이 아니라 주후 250년 이후에 제작된 것으로 믿고 있음)

3. NIV는 미5:2에서 그리스도를 창조된 존재로 만들면서 그분에게 기원이 있다고 말한다.

NIV	미5:2	KJV
whose <b>origins</b> are from of old, from ancient times. 그의 기원들은 태고 때부터요, 고대로부터로다.		whose <b>goings forth</b> have been from of old, <b>from everlasting</b> . 그(예수님)의 나아감은 옛적부터 있었고 영원부터 있었느니라.

참조: 그리스도께서 어떤 기원을 갖고 있다는 것은 차마 입에 담을 수 없는 NIV의 이단 교리이다. 이것은 그리스도를 하나님이 아니라 기원을 가진 창조물로 만든다. KJV는 “나아감”(goings forth)이라고 했는데 이것은 그리스도께서 항상 계셨던 분임을 뜻한다.

“옛적부터”(히브리 단어 케드마 qedmah, #6924)라는 말은 합1:12에서 처럼 영원을 뜻하며 이것은 여호와 하나님의 속성으로 사용되었다. “오 주(여호와) 내 하나님이며, 나의 거룩하신 분이여, 주께서는 영원부터 계시지 아니하시니이까?” “영원부터”(히브리어 올람 olam, #5769)는 영원, 항상, 또는 생각을 벗어난 시간을 뜻한다.

4. NIV는 롬1:29에 나오는 ‘동성애를 포함하는 죄들의 목록’에서 “음행”을 삭제하고 있다.

NIV	롬1:29	KJV
They have become filled with 그들은 모든 ...으로 가득하며 every kind of wickedness, <u>삭제 (한글개역 삭제) OMIT</u> Evil Greed Depravity They are full of envy Murder Strife Deceit Malice They are gossips	Being filled with all 모든 ...으로 가득하며 unrighteousness <u>fornication,</u> wickedness, wickedness, maliciousness, full of envy, murder, debate, deceit, malignity, whisperers.	불의 <u>음행</u> 사악함 탐욕 악의 시기 살인 논쟁 속임수 적개심 수군수군함

참조: NIV는 “음행”이라는 단어를 완전히 제거하고 대신 “성적인 불륜”이라는 단어로 대체하곤 했는데 이 말은 사람에 따라 정의가 각각 다르다.

Scrivner’s Greek NT (Textus Receptus 1894 TBS)

Romans 1:29 *πεπληρωμένους πάση ἀδικία, πορνεία, πονηρία,*

πλεονεξία, κακία· μεστούς φθόνου, φόνου, ἔριδος, δόλου, κακοηθείας, ψιθυριστάς,

Nestle and Aland Greek NT 27th ed. (UBS 1975)

**Romans 1:29** πεπληρωμένους πάση ἀδικία, \_\_\_\_\_, πονηρία πλεονεξία κακία, μεστούς, φθόνου, φόνου, ἔριδος, δόλου, κακοηθείας, ψιθυριστάς,

5. NIV는 잘못된 영으로부터 왔는데, 그 이유는 NIV가 “예수 그리스도께서는 육체 안에 오셨다”는 것을 시인할 수 없었으므로써 영을 분별하는 시험에 실패하기 때문이다(요일4:3).

NIV	요일4:3	KJV
But every spirit that does not acknowledge Jesus <u>OMIT</u> is not from God. 예수를 <u>삭제</u> 시인하지 않는 영마다 하나님으로부터 오지 않았나니 This is the spirit of the antichrist. 이것이 적그리스도의 그 영이니라. (한글개역도 삭제)		And every spirit that confesseth not that Jesus <u>Christ is come in the flesh</u> is not of God: <u>예수 그리스도께서 육체 안에 오신 것을</u> 시인하지 아니하는 영은 다 하나님께 속하지 아니하나니 and this is that spirit of antichrist. 이것이 적그리스도의 그 영이니라.

이것은 NIV를 실패에 이르게 하는 놀라운 시험인데 그 이유는 이 구절이 NIV가 하나님으로부터 오지 않은 영으로부터 왔다는 것을 증명하기 때문이다. NIV는 “예수 그리스도께서 육체 안에 오셨다.”는 것을 시인할 수가 없다. 요한은 NIV가 여러 곳에서 그리스도의 이름, 호칭, 속성을 많이 삭제함으로써 적그리스도의 영을 가지고 있음을 보인다고 말한다.

“예수님”을 그저 단순히 시인한다고 해서 시험에 합격하는 것은 아니다.

사도 바울은 어딘가에서 와서 “다른 예수”를 선포하는 사람들에게 대해 주의하라고 우리에게 경고하고 있다. 그들은 어떤 예수를 시인하고 있는가? 그들은 다른 예수를 시인하고 있을 수도 있다. “만일 누가 가서 우리가 선포하지 아니한 다른 예수를 선포하거나...”(고린도후서11:4)

Scrivner's Greek NT (Textus Receptus 1894 TBS)

**1 John 4:3** και πᾶν πνεῦμα ὃ μὴ ὁμολογεῖ τὸν Ἰησοῦν **Χριστὸν ἐν σαρκὶ ἐληλυθότα**, ἐκ τοῦ Θεοῦ οὐκ ἔστι· και τοῦτό ἐστι τὸ τοῦ ἀντιχρίστου, ὃ ἀκηκόατε ὅτι ἔρχεται, και νῦν ἐν τῷ κόσμῳ ἐστὶν ἤδη.

Nestle and Aland Greek NT 27th ed. (UBS 1975)

**1 John 4:3** και πᾶν πνεῦμα ὃ μὴ ὁμολογεῖ τὸν Ἰησοῦν \_\_\_\_\_, ἐκ τοῦ θεοῦ οὐκ ἔστιν· και τοῦτό ἐστιν τὸ τοῦ ἀντιχρίστου, ὃ ἀκηκόατε ὅτι ἔρχεται, και νῦν ἐν τῷ κόσμῳ ἐστὶν ἤδη.

## II. NIV는 예수 그리스도를 격하하고 있다.

1. NIV는 그리스도께서 죄를 범하셨다고 가르치도록 마태복음 5:22을 변경했다.

NIV	요일4:3	KJV
Anyone who is angry with his brother <b>OMIT</b> will be subject to judgment. 누구든지 <b>삭제</b> 자기 형제에게 화를 내는 자는 심판에 처하게 되고 (한글개역도 삭제)	That whosoever is angry with his brother <b>without a cause</b> shall be in danger of the judgment. 누구든지 <b>까닭 없이</b> 자기 형제에게 화를 내는 자는 심판의 위협에 처하게 되고	

예수님께서 막3:5에서 의로운 분노(화)를 보이시므로 NIV는 그리스도를 심판의 위협에 처할 죄인으로 만들고 있다. 만일 그리스도께서 죄인이 라면 그분은 구원자가 되실 수 없다.

성경 비평자들은 이 구절에서 NIV를 사랑하는데 그 이유는 그리스도께서 돈 바꾸는 자들의 탁자들을 뒤엎어 버리심으로써(요2:15) 자신의 분노를 표출하였으므로 그분 역시 죄인이라고 그들이 주장하기 때문이다. 또한 막3:5에서 그분께서 안식일에 병든 사람을 고치자 종교 지도자들이 그분에게 분노를 표출할 때 그분께서 그들에게 화를 내셨기 때문에 그들은 그분 역시 죄인이라고 주장한다. 이것은 현대 역본들에서 발견되는 모순들 중의 또 다른 예이다. 반면에 KJV는 이러한 모순들이 없고 일관성이 있다.

Scrivner's Greek NT (Textus Receptus 1894 TBS)

**Matthew 5:22** γὼ δὲ λέγω ὑμῖν ὅτι πᾶς ὁ ὀργιζόμενος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ **εἰκῆ** ἔνοχος ἔσται τῇ κρίσει· ὃς δ' ἂν εἶπῃ τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ, 'Ρακά, ἔνοχος ἔσται τῷ συνεδρίῳ· ὃς δ' ἂν εἶπῃ, Μωρέ, ἔνοχος ἔσται εἰς τὴν γέενναν τοῦ πυρός.

Nestle and Aland Greek NT 27th ed. (UBS 1975)

**Matthew 5:22** γὼ δὲ λέγω ὑμῖν ὅτι πᾶς ὁ ὀργιζόμενος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ \_\_\_ ἔνοχος ἔσται τῇ κρίσει· ὃς δ' ἂν εἶπῃ τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ· ρακά, ἔνοχος ἔσται τῷ συνεδρίῳ· ὃς δ' ἂν εἶπῃ· μωρέ, ἔνοχος ἔσται εἰς τὴν γέενναν τοῦ πυρός.

2. NIV는 눅2:33에서 요셉을 예수님의 아버지라고 말함으로써 **예수님의 처녀 탄생을 부정**하고 있다. NIV는 하나님께서 주님의 아버지이심을 부정하고 있다. 만일 요셉이 예수님의 아버지이고 예수님께서 요셉(혹은 아담)의

죄성을 물려받았다면 그분은 우리를 구원하실 수 없다. 만일 NIV가 사실이라면 이 얼마나 걱정스러운 일인가?

NIV	눅2:33	KJV
The <b>child's father</b> and mother, 그 <b>아이의 아버지</b> 와 어머니 (한글개역도 삭제)	<b>Joseph</b> and his mother marvelled, <b>요셉</b> 과 아이의 어머니는 놀라더라.	

(역주: 부모, 혹은 양친과 “아버지와 어머니”는 그리스어 원어상 다르다. 눅 2:27, 41을 보라. 특히 49절에 12살의 예수님은 그의 부모에게 자신의 아버지가 하나님이심을 가르치고 계신다.)

Scrivner's Greek NT (Textus Receptus 1894 TBS)

**Luke 2:33** καὶ ἦν Ἰωσήφ καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ θαυμάζοντες ἐπὶ τοῖς λαλουμένοις περὶ αὐτοῦ.

Nestle and Aland Greek NT 27th ed. (UBS 1975)

**Luke 2:33** καὶ ἦν ὁ πατὴρ αὐτοῦ καὶ ἡ μήτηρ θαυμάζοντες ἐπὶ τοῖς λαλουμένοις περὶ αὐτοῦ.

3. NIV는 그리스도께 경배하는 것을 보여 주는 12구절 중 6곳에서 **그분께 경배하는 것을 부정한다.**

NIV	성구	KJV
a man with leprosy came and <b>knelt</b> . 한 나병 환자가 와서 무릎을 꿇고... (한글개역: 절하고)	마 8:2	there came a leper and <b>worshipped</b> him. 한 나병 환자가 와서 그분께 <b>경배</b> 하며...
a ruler came and <b>knelt</b> before him 어떤 치리자가 나와와 그분 앞에 무릎을 꿇고... (한글개역: 절하고)	마 9:18	there came a certain ruler, and <b>worshipped</b> him. 어떤 치리자가 와서 그분께 <b>경배</b> 하며...

Woman came and <b>knelt</b> before him. 여인이 와서 그분 앞에 무릎을 꿇고... (한글개역: 절하고)	마 15:25	Then came she and <b>worshipped</b> him. 그때에 그녀가 와서 그분께 <b>경배</b> 하며...
Servant fell on his knees before <b>OMIT</b> him. (NKJV omits worshipped) 종이 자기 무릎을 그분 앞에 꿇고 (NKJV는 '경배하고'를 삭제) (한글개역: 절하고)	마 18:26	The servant therefore fell down, and <b>worshipped</b> him. 그 종이 엎드려 주인에게 <b>경배</b> 하며
Mother of Zebedee's sons <b>kneeing down</b> . (NKJV omits worship) 세베대의 아들들이 무릎을 꿇으며 NKJV는 '경배하며'를 삭제. (한글개역: 절하고)	마 20:20	the mother of Zebedee's children <b>worshipped</b> him, 세베대의 아이들의 어머니가 그분께 <b>경배</b> 하며
he ran and <b>fell on his knees</b> 그가 달려와 자신의 무릎을 꿇고 (한글개역: 절하고)	막 5:6	he ran and <b>worshipped</b> him. 그가 달려와 그분께 <b>경배</b> 하고

예수님은 사람들에게서 **경배를 받으시기** 때문에 하나님입니다.

“그때에 예수님께서 그에게 이르시되, 사탄아, 너는 여기서 물러가라. 기록된 바, 너는 주 네 하나님께 경배하고 그분만을 섬길지니라, 하였느니라, 하시니”(마4:10)

“또다시 그분께서 그 처음 나신 분을 세상 속으로 데려오실 때에 이르시기를, 하나님의 모든 천사들은 그에게 경배하라, 하시며”(히1:6)

신약 성경에서 예수님은 12번에 걸쳐 경배(그리스어 proskuneo, #4352)를 받으셨음에도 불구하고 NIV와 NASB는 '경배'라는 말(KJV)을 '무릎 꿇다'(NIV) 혹은 '엎드리다'(NASB)라는 말로 변경했다.

**질문: 무엇이 다른가?**

'무릎 꿇다' 혹은 '엎드리다'라는 말은 단지 몸의 자세를 말하는 반면에 '경배하다'라는 말은 영의 자세를 말하고 있다. '경배'라는 그리스어



는 ‘proskuneo’이다. ‘엎드리다’는 ‘kampto’, ‘klino’, 혹은 ‘tithemi’인데, 이 말은 십자가 처형 집행자들이 그리스도를 조롱할 때 사용되었다. 예를 들면, “그들이 … 무릎을 꿇어(tithentes τιθέντες) 그분께 경배하더라 (prosekunoun προσεκύνουν).”(막15:19)

NIV가 ‘proskuneo’를 ‘경배하다’로 번역한 6개의 다른 구절은 다음과 같다: 마2:11; 14:23; 28:9, 17; 눅24:52; 요9:38. 왜 NIV는 일관성이 없는가? NIV는 이렇게 함으로써 그리스도의 신성을 흔들고 있다.

4. NIV는 엡3:9에서 그리스도께서 창조자이심을 삭제하고 있다.

NIV	엡3:9	KJV
God, who created all things <u>OMIT</u> 삭제 모든 것을 창조하신, 하나님	God, who created all things <u>by Jesus Christ.</u> <u>예수 그리스도에 의해</u> 모든 것을 창조하신 하나님	God, who created all things <u>by Jesus Christ.</u> <u>예수 그리스도에 의해</u> 모든 것을 창조하신 하나님

Scrivner’s Greek NT (Textus Receptus 1894 TBS)

**Ephesians 3:9** καὶ φωτίσαι πάντας τίς ἡ κοινωνία τοῦ μυστηρίου τοῦ ἀποκεκρυμμένου ἀπὸ τῶν αἰώνων ἐν τῷ Θεῷ τῷ τὰ πάντα κτίσαντι διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ,

Nestle and Aland Greek NT 27th ed. (UBS 1975)

**Ephesians 3:9** καὶ φωτίσαι [πάντας] τίς ἡ οἰκονομία τοῦ μυστηρίου τοῦ ἀποκεκρυμμένου ἀπὸ τῶν αἰώνων ἐν τῷ θεῷ τῷ τὰ πάντα κτίσαντι \_\_\_\_\_,

5. NIV는 그리스도께서 하나님의 아들이시며 아이이심을 격하하여 그분을 단지 하나님의 종으로 만든다. 믿는 모든 자들은 하나님의 종들이다.

NIV	성구	KJV
has glorified his <u>servant</u> Jesus. 자신의 <u>종</u> 예수님을 영광롭게 하셨습니다. (한글개역도)	행3:13	hath glorified his <u>Son</u> Jesus. 자신의 <u>아들</u> 예수님을 영광스럽게 하셨습니다.
raised up his <u>servant OMIT</u> 자신의 <u>종 삭제</u> 을 일으키시고 (한글개역도) (예수 삭제)	행3:26	raised up his <u>Son</u> Jesus. 자신의 <u>아들</u> 예수님을 일으키시고
holy <u>servant</u> Jesus 거룩한 <u>종</u> 예수 (한글개역도)	행4:27	holy <u>child</u> Jesus. 거룩한 <u>아이</u> 예수님을
holy <u>servant</u> Jesus 거룩한 <u>종</u> 예수 (한글개역도)	행4:30	holy <u>child</u> Jesus. 거룩한 <u>아이</u> 예수님

6. NIV는 빌4:13에서 그리스도께서 성도들의 능력의 원천이심을 삭제하고 있다. 뉴에이저들은 빌4:13에 나오는 신을 “빈칸에 원하는 것을 채우라.” 라는 식의 신으로 보고 있다.

NIV	빌4:13	KJV
I can do everything through <u>him</u> who gives me strength. 내게 능력 주시는 <u>자</u> 안에서 내가 모든 것을 할 수 있느니라. (한글개역도)		I can do all things through <u>Christ</u> which strengtheneth me. 나를 강하게 하시는 <u>그리스도</u> 를 통해 내가 모든 것을 할 수 있느니라.

Scrivner's Greek NT (Textus Receptus 1894 TBS)

**Philippians 4:13** πάντα ἰσχύω ἐν τῷ ἐνδυναμοῦντί με Χριστῷ.

Nestle and Aland Greek NT 27th ed. (UBS 1975)

**Philippians 4:13** πάντα ἰσχύω ἐν τῷ ἐνδυναμοῦντί με \_\_\_\_\_.

7. NIV는 우리가 그리스도를 통해 하나님의 상속자가 된 것을 부정하고

있다.

NIV	갈4:7	KJV
Since you are a son, God has made you also an heir <u>OMIT</u> 네가 아들이면 <u>삭제</u> 하나님의 상속자니라. (한글개역도 삭제)		If a son, then an heir of God <u>through Christ.</u> 네가 아들이면 <u>그리스도를 통한</u> 하나님의 상속자니라.

Scrivner's Greek NT (Textus Receptus 1894 TBS)

**Galatians 4:7** στε οὐκέτι εἶ δοῦλος, ἀλλ' υἱός· εἰ δὲ υἱός, καὶ κληρονόμος Θεοῦ διὰ Χριστοῦ.

Nestle and Aland Greek NT 27th ed. (UBS 1975)

**Galatians 4:7** στε οὐκέτι εἶ δοῦλος ἀλλὰ υἱός· εἰ δὲ υἱός, καὶ κληρονόμος διὰ θεοῦ \_\_\_\_\_.

8. NIV는 그리스도께서 마18:11에서 잃어버린 죄인들을 구원하시기 위해 오셨음을 부인하고 있다.

NIV	마18:11	KJV
<u>OMIT</u>  <u>삭제</u> (한글개역도 삭제. 난하주에 설명)		<u>For the Son of man is come to save that which was lost.</u> <u>사람의 아들은 잃어버린 것을 구원하려고 왔느니라.</u>

왜 웨스트코트와 호르트는 마18:11을 거부할까? 이유는 다음과 같다.

- i) 그들은 바티칸 사본과 시내 사본이 다른 모든 사본들보다 중요하다고 생각했기 때문이다.
- ii) 그들은 [다수 사본 필사자들이] 눅19:10이나 혹은 기록이든 구술이든 어떤 원천에서 아무런 역사적, 사본학적 근거 없이 이 구절을 추정해

서 집어넣었다고 생각했다. 대개 남의 말에 잘 속아 넘어가는 사람들이 그들의 말을 믿는다. 비평 본문의 각주는 이 구절이 있는 44개 사본과 또 이것이 없는 20개의 사본을 나열하고 있다.

Scrivner's Greek NT (Textus Receptus 1894 TBS)

**Matthew 18:11** *ἄθε γὰρ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου σῶσαι τὸ ἀπολωλός.*

Nestle and Aland Greek NT 27th ed. (UBS 1975)

**Matthew 18:11** \_\_\_\_\_ . (삭제)

9. NIV는 요16:16에서 그리스도의 승천을 부정하고 있다.

NIV	요16:16	KJV
In a little while you will see me no more, and then after a little while you will see me... <b>OMIT</b> 조금 있으면 너희가 나를 보지 못하겠고 다시 조금 있으면, 너희가 나를 보리니, <b>삭제</b> (한글개역도)	A little while, and ye shall not see me: and again, a little while, and ye shall see me, because I go to the Father. 조금 있으면 너희가 나를 보지 못하겠고 다시 조금 있으면 너희가 나를 보리니 이는 내가 아버지께로 가기 때문이라. Note: This is in all uncials, all cursives, all versions, Nonnas(3rd Century), Chrysostom, Cyril(4th Century). 주: 이것은 모든 대문자 사본들, 모든 소문자 사본들, 모든 (고대) 역본들, 노나스(3세기), 크리소스톰, 키릴(4세기)의 글들에 있음.	
No one has ever gone into heaven except the one who came from heaven the Son of man <b>OMIT</b> . 하늘에서 내려온 자 <b>삭제</b> 곧 인자 외에는 하늘에 올라간 자가 없느니라. (한글개역도)	And no man hath ascended up to heaven, but he that came down from heaven, even the Son of man <b>which is in heaven</b> . 하늘로부터 내려온 자 <b>곧 하늘에 있는</b> 사람의 아들 외에는 아무도 하늘에 올라가지 아니하였느니라.	

Scrivner's Greek NT (Textus Receptus 1894 TBS)

**John 16:16** μικρὸν καὶ οὐ θεωρεῖτέ με, καὶ πάλιν μικρὸν καὶ ὄψεσθέ με, ὅτι ἐγὼ ὑπάγω πρὸς τὸν πατέρα.

Nestle and Aland Greek NT 27th ed. (UBS 1975)

John 16:16 Μικρὸν καὶ οὐκέτι θεωρεῖτέ με, καὶ πάλιν μικρὸν καὶ ὄψεσθέ με. \_\_\_\_\_.

10. NIV는 고전15:47에서 그리스도의 신성을 부정하고 있다.

NIV	고전15:47	KJV
the second man is <b>OMIT</b> from heaven. 둘째 사람은 하늘에서 <b>삭제</b> 나셨느니라. (한글개역도)	the second man is <b>the Lord</b> from heaven. 둘째 사람은 하늘로부터 나신 <b>주</b> 시니라.	

이 구절은 예수 그리스도께서 하나님이라는 것을 아주 명백하게 증명하고 있다.

누가 “하늘에서 오신 주님이신가?” 오직 하나님만이 하늘에서 오신 주님이시다. 예수 그리스도는 하나님입니다. NIV는 웨스트코트와 호르트, 그리고 바티칸 사본의 거짓말을 추종하면서 ‘주’라는 말을 삭제하였다.

KJV 본문은 다음과 같은 사본 증거들의 지지를 받으며 ‘주’라는 단어를 가지고 있다.

**대문자 사본(Uncials):** 코텍스 알렉산드리누스(주후 400년경) (역주: 알렉산드리누스 사본은 사복음서의 경우 알렉산드리아 계열의 본문이 아니라 비잔틴 계열의 본문을 나타내며 그 외의 다른 부분에서는 알렉산드리아 계열의 본문을 나타내는 것으로 알려져 있다), K, P. (역주: 사본 이름들)

**소문자 사본(Minuscles):** 81, 104, 181, 326, 330, 436, 451, 614, 629, 1241, 1739, 1877, 1881, 1962, 1984, 1985, 2127, 2492, 2495.

**모든 성구집:** 이것들은 다 고전15:47을 포함하고 있다.

**고대 역본들:** 시리아 페시타(주후 170년), 시리아 팔레스타인역(주후 420년), 고딕역(주후 341년), 시리아 할크렌시스역(주후 616년), 아르메니아 역(주후 400년).

**초기 저자들:** 오리겐, 바실, 크리소스톰, 맥시무스, 키릴, 유탈리우스, 데 오도레트, 코스마스, 다마스쿠스의 요한.

또한 교리적으로 볼 때 어느 누구도 하늘로부터 온 자가 없는데 이는 하나님만 아무도 접근할 수 없는 빛 가운데 거하시며(딤후6:16) 모든 사람은 땅으로부터 왔기 때문이다. 심지어 예수님의 인성도 땅으로부터 왔다. 그러나 그리스도의 신성은 하늘로부터 왔다.

Scrivner's Greek NT (Textus Receptus 1894 TBS)

**1 Corinthians 15:47** πρῶτος ἄνθρωπος ἐκ γῆς, χοϊκός· ὁ δεύτερος ἄνθρωπος, **ὁ Κύριος** ἐξ οὐρανοῦ.

Nestle and Aland Greek NT 27th ed. (UBS 1975)

**1 Corinthians 15:47** πρῶτος ἄνθρωπος ἐκ γῆς χοϊκός, ὁ δεύτερος ἄνθρωπος, \_\_\_\_\_ ἐξ οὐρανοῦ.

**11. NIV는 예수님의 편재성을 부정하고 따라서 요3:13에서처럼 예수님의 신성을 부정하고 있다.**

NIV	요3:13	KJV
No one has ever gone into heaven except the one who came from heaven the Son of man <b>OMIT.</b> 하늘에서 내려온 자 <b>삭제</b> 곧 인자 외에는 하늘에 올라간 자가 없느니라. (한글개역도)		And no man hath ascended up to heaven, but he that came down from heaven, even the Son of man <b>which is in heaven.</b> 하늘로부터 내려온 자 <b>곧 하늘에 있는</b> 사람의 아들 외에는 아무도 하늘에 올라가지 아니하였느니라.

**질문 1:** 예수님께서 예루살렘에서 니고데모에게 말씀하시는데 어찌하여 동시에 하늘에 계실 수 있단 말인가?

**답변:** 오직 하나님만 동시에 두 곳에 계실 수 있고 따라서 요3:13은 예수님께서 하나님임을 보여 주고 있다. 그러므로 부패한 바티칸 사본과 웨스트코트와 호르트의 비평 본문에서 나온 NIV는 예수 그리스도의 신성에 관한 증명 구절을 삭제하고 있다.

**질문 2:** NIV가 삭제한 “하늘에 있는”이란 단어들 이 세상에 있는 모든 사본들에 - 나쁜 사본 5개만을 빼고 - 다 포함되어 있다고 왜 각주는 말하지 않는가? 그 단어들은 모든 라틴 역본들, 모든 시리아 역본, 콥트 역본, 에티오피아 역본, 그루지아 역본, 아르메니아 역본(10개 역본), 그리고 38명의 교부들에 글에서 발견되고 있다. 995개의 사본들이 이 단어들 을 가지고 있고 단지 5개 사본에만 이것들이 없다(버건).

NIV는 이 단어들 을 빼고 또 이것들을 포함하고 있는 절대다수의 사본 증거들을 언급하지 않음으로써 연약한 사람들을 혼란에 빠뜨리고 의심하는 사람들을 흔들어 대며 잘 모르는 사람들을 잘못 인도하고 있다. 우리는 이 단어들 이 포함되어야 한다고 믿는다.

- i. 이것은 고대 기독교계 모든 영역에서 나온 사본들에 의해 골고루 인용되고 있다.
- ii. 이것은 이것을 삭제한 사본들의 증거보다 (적어도 200년 이상) 더 오래되었다.
- iii. 이것은 거의 99:1의 비율로 더 많은 사본들에 의해 인용되고 있다.
- iv. 이것은 크게 존중받는 저자들에 의해 인용되고 있다.

오리겐, 디디무스, 에피파니우스, 키릴, 아타나시우스, 암브로스, 히폴리투스(주후 200, 5권, p. 225), 노바티안(주후 220, 5권, p. 622), 제롬 등이 논쟁 중에 있는 이 단어들 을 인용하고 인정하였다.

어떤 초기 저자들(오리겐과 제롬)은 때때로 “사람의 아들”이라는 단어에서 그 절을 마쳤는데 그 이유는 그들이 그 구절의 처음 부분을 강조하고 있었기 때문이다(『The Revision Revised』, J. Burgon, p. 133).

Scrivener’s Greek NT (Textus Receptus 1894 TBS)

**John 3:13** καὶ οὐδεὶς ἀναβέβηκεν εἰς τὸν οὐρανόν, εἰ μὴ ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς, ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὁ ὢν ἐν τῷ οὐρανῷ.

Nestle and Aland Greek NT 27th ed. (UBS 1975)

**John 3:13** καὶ οὐδεὶς ἀναβέβηκεν εἰς τὸν οὐρανόν εἰ μὴ ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς, ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου \_\_\_\_\_.

12. NIV는 딤펢전3:16에서 예수 그리스도의 신성을 **부정**하고 있다.

NIV	딤펢전3:16	KJV
<p><u>HE</u> appeared in a body.  <b>그는</b> 육신으로 나타난 바 되시고            (한글개역도)</p>	<p><b>GOD</b> was manifest in the flesh  <b>하나님</b>께서 육체 안에 나타나시고</p>	

“하나님”(KJV)을 “그”(NIV)로 바꾼 이 변화에 의해 예수 그리스도께서 100% 하나님이심을 가장 강력하게 증언하는 구절이 망가져 버렸다(『웨스트민스터 신앙 고백』, 8장, 2항).

버건(John Burgon)은 『The Revision Revised』 pp. 485–497에서 “하나님”(theos)이 올바른 본문임을 밝히고 있으며 그 이유는 다음과 같다.

1) “Theos”(하나님)는, 딤펢전3:16을 가지고 있는 **300개 그리스어 사본들**에 있는 단어이다. 후대에 만들어진 5개의 사본들(9세기, 12세기, 13세기)에만 “하나님”이라는 말이 삭제되어 있다. 대문자 사본들, 알레프, A,



C 사본들은 변개가 되어 이것이 “하나님”이나 “그(관계 대명사)”로 추정될 수 있을 뿐이다(5번 항목을 보라).

2) 4세기 이후의 모든 성구집들은 “Theos”(하나님)으로 되어 있다.

3) 초기 교회 저술가들은 다음과 같이 “Theos”가 “하나님”을 뜻하는 것으로 인용하고 있다.

1세기: 이그나티우스(주후 90경) 세 곳, 바나바(주후 90년).

2세기: 히폴리투스(주후 190년) 두 곳.

3세기: 타우마투르구스(주후 270년), 알렉산드리아의 디오니시우스(주후 264년), “콘스티츄션스 아포스톨리케”(Constitutiones Apostolicae, 주후 250년).

4세기: 알렉산드리아의 디데무스(주후 309년), 바실 더 그레이트(주후 355년), 나지안주스의 그레고리(주후 355년) 두 곳, 니짜의 그레고리(주후 370년), 디오도로스(주후 370년), 크리소스톰(주후 380년) 세 곳.

5세기: 코텍스 알렉산드리누스(주후 420년), 알렉산드리아의 키릴(주후 410년) 두 곳, 시리아의 데오도레트(주후 420년) 네 곳, 아타나시우스의 부록 색인(주후 430년), 유탈리우스(주후 458년), 마세도니우스 2세(주후 496년) 등.

6세기: 안디옥의 세베루스(주후 512년) 등.

4) 고대 역본들 중에 “하나님”이라고 되어 있는 것은 다음과 같다.

라틴역(주후 195년), 시리아 페시타역(주후 170년), 하클레안역(주후 616년), 고딕역(주후 341년), 에티오피아역(주후 450년), 그레고리안역(주후 550년), 슬라보닉역(주후 840년).

5) 그리스어 문법은 “(h)os(관계 대명사 모양)”가 “그분(관계 대명사

who)”으로 되는 것을 금한다.

그리스어로 “신비”라는 단어는 중성으로서 남성 대명사 “(h)os”로 받을 수가 없다(버건의 책, p. 426 “who” 참조).

또한 “하나님” 대신 관계 대명사 “(h)os”를 갖고 있는 소수의(6개) 사본들은 주어 “God”이 없는 불완전한 형태의 문장으로 되어 있다.

“... 육체 안으로 나타나시고...”(who was manifest in the flesh)라는 문장은 그 자체로 말이 안 된다(그리스어 문법).

더 나아가, 논리적으로도 볼 때 사람이 육체로 나타났다는 것은 전혀 신비가 되지 않는다. 그래서 NIV는 주어가 없는 절이라는 문제를 피하기 위해 임의로 “who”를 빼 버리고 “He”(그는)라는 새 단어를 만들어 넣었는데 이 단어는 그리스어 자체에서 발견되지 않는 것이다.

**6) 대문자 사본들(Uncials):** 알레프, A & C는 변개가 되어 “하나님”으로 추측할 수도 있고 “관계 대명사 who”로 추측할 수도 있다. 그리스 알파벳으로 볼 때 “Theos/하나님”와 “관계 대명사 os/who”를 구별해주는 것, 즉 단어의 첫 글자 Θ(영어의 th/썬타)의 가운데 획을 누군가가 건드렸지만 그 정교한 원래 획의 흔적이 성경 교정자의 전체 획 끝에 여전히 나타나 있다. ΘC=(ths)는 사본에서 하나님의 약자이다(역주: 오늘날에도 어떤 사람들은 하나님이라는 말 대신에 Θ를 쓰는 것과 비슷하다).

D. O. Fuller의 「True or False」 p. 33에서 인용된 웨트스타인(1716년)의 말을 보기 바란다.

Scrivner’s Greek NT (Textus Receptus 1894 TBS)

**1 Timothy 3:16** και ὁμολογουμένως μέγα ἐστὶ τὸ τῆς εὐσεβείας μυστήριον· **Θεός** ἐφανερώθη ἐν σαρκί,

ἐδικαιώθη ἐν πνεύματι, ὡφθη ἀγγέλοις, ἐκηρύχθη ἐν ἔθνεσιν, ἐπιστεύθη ἐν κόσμῳ, ἀνελήφθη ἐν δόξῃ.

Nestle and Aland Greek NT 27th ed. (UBS 1975)

**1 Timothy 3:16** καὶ ὁμολογουμένως μέγα ἐστὶν τὸ τῆς εὐσεβείας μυστήριον· ὃς ἐφανερώθη ἐν σαρκί, ἐδικαιώθη ἐν πνεύματι, ὡφθη ἀγγέλοις, ἐκηρύχθη ἐν ἔθνεσιν, ἐπιστεύθη ἐν κόσμῳ, ἀνελήφθη ἐν δόξῃ.

13. NIV는 요일5:7-8에서 **삼위일체**와 그리스도의 **신성**을 부정하고 있다. 이것은 “요한의 콤파, 혹은 단편”이라고 불린다.

NIV	요일5:7-8	KJV
<p>7 For there are three that testify 증거하는 이가 셋이니,  <u>OMIT 삭제</u>  <u>OMIT 삭제</u>  <u>OMIT 삭제</u>  <u>OMIT 삭제</u>                      (역주: NIV에서는 8절의 앞부분을 떼어 내어 7절을 만들었고 한글 개역에서는 “증거하는 이가 성령이시니 성령은 진리니라”라는 6절의 마지막 부분을 뒤로 밀어내어 7절을 만들었다. 따라서 원래는 7절 자체가 없는 셈이다. 그럼에도 불구하고 난하주에 아무런 설명이 없다.)</p> <p>8 the Spirit, the water, and the blood; and the three are in agreement.                      성령과 물과 피라 또한 이 셋이 합하여 하나이니라.</p>		<p>7 For there are three that (oi=masc 남성 복수) bear record <b>in heaven, 하늘에</b> 증언하는(남성 복수) 세 분(남성 복수)이 계시니  <b>the Father(남성), the Word(남성), and the Holy Ghost(중성): 곧 아버지와 말씀과 성령님이시라, and these(남성 복수) three are one, 또 이 세 분은 하나이니시라.</b></p> <p><b>8 And there are three that bear witness in earth, 8 땅에 증언하는 셋이 있으니</b>                      the spirit(중성), and the water(중성), and the blood(중성): and these(oi=masc, 남성 복수) three agree in one.”                      영과 물과 피라. 또 이 셋은 하나로 일치하느니라.</p>

요일5:7-8은 모든 현대 역본들에서 삭제되어 있다. 이것은 “유명한 삼위일체 증명 본문”이라고 불린다. 현대주의자들은 이 구절이 대부분의 그리스어 사본들에 있지 않기 때문에 성경에 있어서는 안 된다고 주장한다. 오직 7세기 이전의 6개 그리스어 사본들만 7-8절을 삭제하고 있다(9세기 이전에는 14개 사본들).

**배경:** 에라스무스는 1516년에 출판된 그리스어 신약 성경 제1판에서 이것을 삭제했는데 그 이유는 이것이 당시 라틴 벌게이트에는 나오지만 그리스어 사본에서는 전혀 없었기 때문이다. 하지만 계속해서 나오는 원성을 잠재우기 위해 그는 만일 이 부분을 가지고 있는 그리스어 사본이 하나라도 발견된다면 그것을 넣겠다고 동의하였다. 그리고 나서 그리스어 사본 코텍스 61과 629가 제시되자 그는 1522년에 발간한 자신의 그리스어 신약 성경 3판에 이것을 포함시켰다. 이 사본들이 15세기와 16세기 것, 즉 후대의 것이라 어떤 사람들은 이 본문들이 부패한 것이라고 생각한다. 이에 대해 우리는 무엇이라 답해야 할까?

### i) 초기 교회의 저술가들:

- **키프리안**, 주후 200-258년. “주께서 ‘나와 내 아버지는 하나이니라’라고 말씀하시며 또 아버지와 아들과 성령님에 대하여는 ‘이 세 분은 하나이니라’라고 기록되어 있다.” 만일 키프리안이 주후 200-258년에 자신의 성경에서 요일 5:7을 인용하고 있다면 요일5:7은 합당한 본문이다. 그의 성경은 이 구절을 포함하고 있는 더 오래된 사본에서 필사된 것이다.

키프리안은 요한이 요한일서를 기록한 뒤 100년이 지난 시점에 살았다.

키프리안은 이것을 점검해 볼 수 있는 원본 사본에 접근했을 수도 있다.

- **프리스킬리안(Priscillian)**, 주후 350년. 이 스페인 감독도 요일5:7-8을 인용하고 있다.

- **클라루스(Idacius Clarus)**, 주후 360년, 그는 프리스킬리안을 반박하며 이 구절을 인용하고 있다.

- 바리마둠(Varimadum), 주후 380년.
- 카시오도루스(Cassiodorus), 주후 485년.
- 카시안(Cassian), 주후 435년.
- 빅터 비타(Victor Vita), 주후 489년.
- 제롬(Jerome), 주후 450년.
- 풀젠티우스(Fulgentius), 주후 533년.
- 비질리우스(Ps. Vigilus), 주후 484년.
- 안스버트(Ansbert), 주후 660년.

ii) 초기 성경 역본들:

구 시리아역, 주후 170년.

구 라틴역, 주후 200년, 북아프리카와 이탈리아.

이탈리아역, 4, 5세기. 이탈리아역, 7세기의 모나센시스.

이탈리아역, 9세기의 스페쿠룸.

라틴 벌게이트역, 4, 5세기.

iii) 그리스어 소문자 사본들: UBS(연합성서공회) 그리스어 신약 성경, p. 824; 요한일서 5장 7-8절에 관한 논쟁의 역사, p. 268. (역주: 아래 번호들은 소문자 사본의 고유 번호임)

- 221, 10세기. (이문 異文)
- 636, 15세기. (여백 난)
- 88, 12세기. (여백 난)
- 61, 16세기. (코텍스 몬트포티아누스)
- 629, 14세기. (오토바니아누스)
- 918, 16세기. (에스코리알 사본)
- 429, 14세기. (여백 난)
- 2318. (부카레스트 사본)

iv) 초기 자료들: 리버 아폴로제티쿠스(주후 350년), 카르타고 회의(주후 415년).

v) 요일5:9의 (하늘에 있는) 하나님의 증언과 (땅에 있는) 사람들의 증언

은 요한일서 5장 7-8절의 ‘하늘에서의 증언’과 ‘땅에서의 증언’이 존재함을 확증한다.

vi) 3세기경의 것으로 추정되는 5개의 그리스어 파피루스에는 요일5:7-8 사이에 이상한 간격을 가지고 있다.

vii) 그리스어 문법은 이것이 있어야만 함을 요구한다. NIV는 7절과 8절에서 명사들의 성(性)을 맞추지 못하고 있다.

**질문 1:** 요한의 콤마를 삭제하는 NIV가 옳다면 7절에 나오는 그리스어 남성 정관사 hoi [marturountes(oi μαρτυροῦντες 남성 복수 분사)=하늘에 증언하는...]는 왜 8절에 나오는 세 개의 그리스어 중성 명사(영, 물, 피)와 불일치하고 있는가? (역주: 즉, 두 단어들이 성(性: gender)이 서로 일치가 되어야 하는데 맞지 않는다는 뜻)

(성)령, 물, 피는 그리스어에서 모두 중성 명사로 중성 정관사를 취하는데 그렇다면 7절에 나오는 정관사는 당연히 중성이 되어야 한다(그러니까, 아예 7절 자체가 없다면). 하지만 7-8절에서 정관사는 모두 (복수) 남성으로 나타난다. 왜 그런가?

**질문 2:** 7절과 8절에서 남성 정관사 hoi가 나오는 이유는 무엇인가?

**답변:** 그 이유는 7절 요한의 콤마에서 찾아볼 수 있으며 아버지와 말씀이 둘이 남성 명사이기 때문이다. 이 두 남성 명사가 그것들과 붙어 있는 정관사의 성을 지배하므로 지금 있는 대로 남성 정관사 hoi가 있어야 한다. 이렇듯 요한의 콤마가 그리스 성경 본문에 포함되면 문제가 쉽게 해결된다.

그러므로 NIV나 NWT(여호와의 증인들이 사용하는 신세계 역본)는 요한의 콤마를 삭제함으로써 그리스어 문법상의 문제를 가지게 된다. 왜

냐하면 그것이 우리가 본 대로 7절의 남성 정관사가 뒤에 나오는 8절의 세 개의 중성 명사(영, 물, 피)와 일치하지 않는 이유를 설명할 수 없기 때문이다.

**질문 3:** 그렇다면 어떻게 요한의 콤마가 어떤 그리스어 사본들에는 없는데 라틴 사본들에는 있게 되었는가?

첫째로, 7절과 8절이 비슷한 어구들로 끝나므로 필사자가 7절에서 정신이 산만한 상태에 있다가 8절을 필사하면서 그만 요한의 콤마를 우연히 누락했을 수도 있다. 이런 종류의 필사 오류는 그 뒤로도 계속해서 필사 과정 중에 일어날 수 있다.

둘째로, 아직 아리우스주의 이단 교리가 일어나지 않았던 주후 220-270년경에 그리스 크리스천들이 대항해서 싸워야 했던 이단 교리는 사벨리안주의(사벨리안을 추종하는 사람들의 교리)였는데 이 교리는 아버지와 아들과 성령을 동일한 존재로 여기고 그리스도께서 십자가에서 죽으셨을 때 하나님 아버지께서 죽으셨다고 가르쳤다. 그런데 요한의 콤마에서 “이 세 분은 하나이시니라”라는 말씀이 사벨리안주의 이단 교리, 즉 아버지와 아들과 성령님이 동일한 존재라는 것을 지지하는 것으로 비쳐졌을 수도 있다. 이러한 논쟁이 진행되는 동안에 위에서 언급한 대로 요한의 콤마가 누락된 그리스어 사본이 우연히 발견되자 소위 정통파라 불리는 사람들이 7절이 훼손된 것이 오히려 참된 사본이라고 쉽게 간주했을 수도 있다.

그리스어를 구사했던 동방(비잔틴 지역)에서 사벨리안주의 논쟁이 가장 격렬하게 벌어졌으므로 이단 교리를 피하기 위해 요한의 콤마는 만장일치로 거부되었을 수도 있다.

그러나 사벨리안주의의 영향이 그렇게 크지 않았던 아프리카와 스페인 같은 곳에 있던 라틴(서방) 사본들에는 요한의 콤마가 그대로 유지되

있을 것이다. 이것이 라틴 사본들에 요한의 콤마가 강하게 제시되어 있고 오늘날에도 우리가 그것을 성경에 포함시켜야만 하는 이유이다(자료: 「KJV Defended」, E. F. Hills, pp. 204-208, 역주: 이 책은 그리스도 예수안에 출판사에서 <킹제임스 성경 변호>라는 제목으로 출간하였었음).

Scrivner's Greek NT (Textus Receptus 1894 TBS)

1 John 5:7 τι τρεῖς εἰσιν οἱ μαρτυροῦντες ἐν τῷ οὐρανῷ, ὁ πατήρ, ὁ λόγος, καὶ τὸ Ἅγιον Πνεῦμα· καὶ οὗτοι οἱ τρεῖς ἐν εἰσι.

Nestle and Aland Greek NT 27th ed. (UBS 1975)

1 John 5:7 τι τρεῖς εἰσιν οἱ μαρτυροῦντες, \_\_\_\_\_,

---

Scrivner's Greek NT (Textus Receptus 1894 TBS)

1 John 5:8 καὶ τρεῖς εἰσιν οἱ μαρτυροῦντες ἐν τῇ γῆ, τὸ Πνεῦμα, καὶ τὸ ὕδωρ, καὶ τὸ αἶμα· καὶ οἱ τρεῖς εἰς τὸ ἓν εἰσιν.

Nestle and Aland Greek NT 27th ed. (UBS 1975)

1 John 5:8 \_\_\_\_\_, τὸ πνεῦμα καὶ τὸ ὕδωρ καὶ τὸ αἶμα, καὶ οἱ τρεῖς εἰς τὸ ἓν εἰσιν.

14. NIV는 엡5:30에서 예수 그리스도의 몸의 부활을 부정한다.

NIV	엡5:30	KJV
For we are members of his body <u>OMIT</u> 우리는 그 몸의 <u>삭제</u> 지체임이나라. (한글개역도)		For we are members of his body, <u>of his flesh, and of his bones.</u> 이는 우리가 그분의 몸과 <u>그분의 살과 그분의 뼈들에 속한</u> 지체들이기 때문이라.



NIV는 혼이나 영의 사후 존재를 수용하는 뉴에이지는 받아들이지만 몸의 부활은 믿지 않는다.

Scrivner's Greek NT (Textus Receptus 1894 TBS)

**Ephesians 5:30** τι μέλη ἐσμὲν τοῦ σώματος αὐτοῦ, **ἐκ τῆς σαρκὸς αὐτοῦ καὶ ἐκ τῶν ὀστέων αὐτοῦ.**

Nestle and Aland Greek NT 27th ed. (UBS 1975)

**Ephesians 5:30** τι μέλη ἐσμὲν τοῦ σώματος αὐτοῦ, \_\_\_\_\_

NIV	행2:30	KJV
<p>But he was a prophet, and knew that God had promised him on oath that he would place one of his descendants <b>OMIT</b> on his throne.</p> <p>그는 선지자라 하나님께서 이미 맹세하사 그 자손 중에서 한 사람을 <b>삭제</b> 그 위에 앉게 하리라 하심을 알고 (한글개역도)</p>	<p>Therefore being a prophet, and knowing that God had sworn with an oath to him, that of the fruit of his loins, <b>according to the flesh, he would raise up Christ</b> to sit on his throne;</p> <p>그러므로 그는 대언자라 하나님께서 이미 자기에게 서약으로 맹세하사 <b>육체에 따라</b> 자기 허리의 열매(후손)에서 <b>그리스도를 일으켜</b> 자기 왕좌에 앉히실 것을 알았고</p>	<p>Therefore being a prophet, and knowing that God had sworn with an oath to him, that of the fruit of his loins, <b>according to the flesh, he would raise up Christ</b> to sit on his throne;</p> <p>그러므로 그는 대언자라 하나님께서 이미 자기에게 서약으로 맹세하사 <b>육체에 따라</b> 자기 허리의 열매(후손)에서 <b>그리스도를 일으켜</b> 자기 왕좌에 앉히실 것을 알았고</p>

이 같은 NIV의 성경 말씀 삭제는 그리스도의 육적, 신체적 부활을 제거한다.

Scrivner's Greek NT (Textus Receptus 1894 TBS)

**Acts 2:30** προφήτης οὖν ὑπάρχων, καὶ εἰδὼς ὅτι ὄρκω ὤμοσεν αὐτῷ ὁ Θεός, ἐκ καρποῦ τῆς ὀσφύρος αὐτοῦ

**τὸ κατὰ σάρκα ἀναστήσειν τὸν Χριστόν**, καθίσαι ἐπὶ τοῦ θρόνου αὐτοῦ,

Nestle and Aland Greek NT 27th ed. (UBS 1975)

**Acts 2:30** προφήτης οὖν ὑπάρχων καὶ εἰδὼς ὅτι ὄρκω ὤμοσεν αὐτῷ ὁ θεὸς, ἐκ καρποῦ τῆς ὀσφύος αὐτοῦ \_\_\_\_\_, καθίσαι ἐπὶ τὸν θρόνον αὐτοῦ,

15. NIV가 변경한 네 구절은 **그리스도의 심판하시는 권세를 손상시킨다.**

NIV	성구	KJV
We will all stand before <b>God's</b> judgment seat. (According to NIV, God is the judge, not Christ) ... 우리가 다 <b>하나님의</b> 심판대 앞에 서리라 (한글개역) '그리스도가 아니라 하나님께서 심판주?'	롬 14:10	We shall all stand before the judgment seat of <b>Christ</b> .  우리가 다 <b>그리스도의</b> 심판석 앞에 서리라.
That the day of the <b>Lord</b> <b>주의</b> 날이 이르렀다고 (한글개역도)	살후 2:2	that the day of <b>Christ</b> is at hand, <b>그리스도의</b> 날이 가까이 왔다.
We should not test the <b>Lord</b> 우리는 <b>주</b> 를 시험하지 말자 (한글개역도)	고전 10:9	Neither let us tempt <b>Christ</b> . 우리는 <b>그리스도를</b> 시험하지 말자.
To seat <b>one of his descendants</b> upon his throne. 그의 보좌 위에 <b>그의 자손들 중 하나</b> 를 앉게 하실 것 (한글개역도)	행 2:30	He would <b>raise up Christ</b> to sit on his throne; 하나님께서 <b>그리스도를 일으켜</b> 자기 왕좌에 앉히실 것을

Scrivener's Greek NT (Textus Receptus 1894 TBS)

**Romans 14:10** σὺ δὲ τί κρίνεις τὸν ἀδελφόν σου; ἢ καὶ σὺ τί

ἐξουθενεῖς τὸν ἀδελφόν σου; πάντες γὰρ παραστησόμεθα τῷ βήματι τοῦ Χριστοῦ.

Nestle and Aland Greek NT 27th ed. (UBS 1975)

**Romans 14:10** Σὺ δὲ τί κρίνεις τὸν ἀδελφόν σου; ἢ καὶ σὺ τί ἐξουθενεῖς τὸν ἀδελφόν σου; πάντες γὰρ παραστησόμεθα τῷ βήματι τοῦ θεοῦ.

16. NIV는 “**주**”를 39회, “그리스도”를 52회, “**예수**”를 87회나 KJV 신약 성경에서 제거하고 있다. 이것은 우리 구원자의 이름을 총 178회나 삭제한 것이다.

예수 그리스도께 그분의 합당한 신분인 “주님”으로서의 대우를 하는 것은 매우 중요하다.

i) “너희가 십자가에 못 박은 그 동일한 예수님을 하나님께서 **주와 그리스도**로 삼으셨느니라.”(행2:36)

ii) “우리 **주 예수 그리스도**의 이름이 너희 안에서 영광을 받으시고 너희가 그분 안에서 영광을 받게 하려 함이라.”(살후1:12)

iii) “네가 만일 네 입으로 **주 예수**님을 시인하고… (네가) 구원을 받으리니”(롬10:9)

“성령님으로 말미암지 않고서는 아무도 예수님을 **주**라고 말할 수 없느니라.”(고전12:3)

iv) “이는 알지 못하는 가운데 기어들어 온 어떤 사람들이 있기 때문이라… 유일하신 **주 하나님**과 우리 **주 예수 그리스도**를 부인하는 자들이니라.”(유4)

v) “… 너희 가운데도 거짓 교사들이 있을 터인데… 자기들을 사신 **주**를 부인하기까지 하고…”(벧후2:1)

주라는 말이 예수 그리스도와 함께 사용될 때 그 말은 그분의 신성과 선재하심을 증명하고 있다. “주”라는 말은 신약 성경의 예수 그리스도를 구약 성경의 “주(여호와)/LORD”와 연결시켜 준다. 여호와 하나님, 예수 그리스도, 그리고 성령님에게만 이 칭호가 주어진다.

17. NIV는 히2:7에서 아버지께서 그리스도께서 하나님의 창조물 위에 세우시는 것을 원하지 않는다.

NIV	히2:7	KJV
You have made him a little lower than the angels, 저를 잠깐 동안 천사보다 못하게 하시며 You crowned him with glory and honour, 영광과 존귀로 관 씌우시며 <b>OMIT</b> <b>삭제</b> (한글개역도 없음)	Thou madest him a little lower than the angels; 주(하나님)께서 그(예수님)를 천사들보다 조금 낮게 만드시고 thou crownedst him with glory and honour, 그(예수님)에게 영광과 존귀로 관을 씌우시며 <u>and didst set him over the works of thy hands:</u> <u>그(예수님)를 주(하나님)의 손으로 지으신 것들 위에 세우시고</u>	Thou madest him a little lower than the angels; 주(하나님)께서 그(예수님)를 천사들보다 조금 낮게 만드시고 thou crownedst him with glory and honour, 그(예수님)에게 영광과 존귀로 관을 씌우시며 <u>and didst set him over the works of thy hands:</u> <u>그(예수님)를 주(하나님)의 손으로 지으신 것들 위에 세우시고</u>

왕이신 그리스도 없이 왕국을 세운다는 것이 무천년주의자들과 뉴에이지 왕국주의자들의 비전이다. 그들은 그리스도의 왕국이 오는 것을 원치 않는다.

Scrivner’s Greek NT (Textus Receptus 1894 TBS)

Hebrews 2:7 ἡλάττωσας αὐτὸν βραχὺ τι παρ’ ἀγγέλους· δόξῃ **καὶ τιμῇ ἔστεφάνωσας αὐτόν, καὶ κατέστησας αὐτὸν ἐπὶ τὰ ἔργα τῶν χειρῶν σου**·

Nestle and Aland Greek NT 27th ed. (UBS 1975)

Hebrews 2:7 λάττωσας αὐτὸν βραχὺ τι παρ' ἀγγέλους, δόξη καὶ τιμῇ ἐστεφάνωσας αὐτόν, \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_.

### III. NIV가 구원 관련 구절들을 변경한 것들

1. NIV는 막10:24에서 하나님의 왕국에 들어가기가 아주 어렵다고 말한다.

NIV	막10:24	KJV
Children, how hard it is <u>OMIT</u> to enter the kingdom of God. 애들이 <u>삭제</u> 하나님의 나라에 들어가기 어떻게 어려운지 (한글개역도)		Children, how hard it is <u>for them that trust in riches</u> to enter into the kingdom of God! 애들이, <u>재물을 신뢰하는 자들이</u> 하나님의 왕국에 들어가는 것은 심히 어렵도다!

만일 우리가 행위로 그 왕국에 들어가려고 하면 그것은 너무 어렵다.  
재물을 신뢰하는 사람들에 관한 한 그들은 너무나 안전하다고 느끼므로 그리스도를 필요로 하지 않는다. 만일 당신이 스스로를 낮추고 당신을 구원하도록 그리스도를 부르면 그 왕국에 들어가는 것은 쉽다.  
재물이 많은 사람은 스스로를 낮추고 자신을 구원하도록 그리스도를 부르는 것이 매우 힘들다는 것을 알 것이다.

Scrivner's Greek NT (Textus Receptus 1894 TBS)  
**Mark 10:24** οἱ δὲ μαθηταὶ ἐθαμβοῦντο ἐπὶ τοῖς λόγοις αὐτοῦ. ὁ δὲ Ἰησοῦς πάλιν ἀποκριθεὶς λέγει αὐτοῖς, Τέκνα, πῶς δύσκολόν ἐστι τοὺς πεπειθότας ἐπὶ τοῖς γρημίσιν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν.

Nestle and Aland Greek NT 27th ed. (UBS 1975)

**Mark 10:24** οἱ δὲ μαθηταὶ ἐθαμβοῦντο ἐπὶ τοῖς λόγοις αὐτοῦ. ὁ δὲ Ἰησοῦς πάλιν ἀποκριθεὶς λέγει αὐτοῖς· τέκνα, πῶς δύσκολόν ἐστιν \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ  
εἰσελθεῖν·

2. NIV는 골1:14에서 그리스도의 피를 삭제하고 있다.

NIV	골1:14	KJV
In whom we have redemption <b>OMIT</b> the forgiveness of sins. 그 (아들) 안에서 <b>삭제</b> 우리가 구속 곧 죄 사함을 얻었도다. (한글개역도 삭제)		In whom we have redemption <b>through his blood,</b> even the forgiveness of sins: 그분 안에서 우리가 <b>그분(예수)의 피를 통해</b> 구속 곧 죄들의 용서를 받았도다.

우리 모두는 그리스도께서 흘리신 피로 구원을 받는다는 것을 알고 있다.  
“피 흘림이 없이는 사면이 없느니라.”(히9:22)  
마귀는 성경에서 그 “피”를 빼내기를 원하는데 그 이유는 믿는 성도들이  
“어린양의 피”로 마귀를 이기기 때문이다(계12:11).

Scrivner’s Greek NT (Textus Receptus 1894 TBS)

**Colossians 1:14** ἃ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν **διὰ τοῦ αἵματος**  
**αὐτοῦ,** τὴν ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν·

Nestle and Aland Greek NT 27th ed. (UBS 1975)

**Colossians 1:14** ἃ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν, \_\_\_\_\_,  
τὴν ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν·

3. NIV는 보편적 구원(즉 모든 사람이 구원받는다)을 가르치고 있다.

NIV (God is in all=pantheism) (하나님이 모든 것 안에 계신다 = 범신론)	성구	KJV (God is in Christians) (하나님이 그리스도인들 안에 계신다)
One God and Father... in <u>OMIT</u> all. 하나님도 하나이시니 아버지시라... <u>삭제</u> 가운데 계시도다 (한글개역도 삭제)	엡 4:6	One God and Father... in <u>you</u> all. 한 하나님 아버지는... <u>너희</u> 모두 안에 계시느니라.
The nations <u>OMIT</u> will walk by its light. <u>삭제</u> 만국이 그 빛 가운데로 다니고 (한글개역도 삭제)	계 21:24	The nations <u>of them which are saved</u> shall walk in the light of it: <u>구원받은 자들의</u> 민족들이 그 도시의 빛 가운데서 다니겠고

Scrivner's Greek NT (Textus Receptus 1894 TBS)

**Ephesians 4:6** εἷς Θεὸς καὶ πατὴρ πάντων, ὁ ἐπὶ πάντων, καὶ διὰ πάντων, καὶ ἐν πᾶσιν ὑμῖν.

Nestle and Aland Greek NT 27th ed. (UBS 1975)

**Ephesians 4:6** εἷς θεὸς καὶ πατὴρ πάντων, ὁ ἐπὶ πάντων, καὶ διὰ πάντων, καὶ ἐν πᾶσιν \_\_\_\_\_.

Scrivner's Greek NT (Textus Receptus 1894 TBS)

**Revelation 21:24** καὶ τὰ ἔθνη τῶν σωζομένων ἐν τῷ φωτὶ αὐτῆς περιπατήσουσι· καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς φέρουσι τὴν δόξαν καὶ τὴν τιμὴν αὐτῶν εἰς αὐτήν.

Nestle and Aland Greek NT 27th ed. (UBS 1975)

**Revelation 21:24** καὶ περιπατήσουσιν τὰ ἔθνη \_\_\_\_\_ διὰ

τοῦ φωτός αὐτῆς, καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς φέρουσιν τὴν δόξαν \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ αὐτῶν εἰς αὐτήν,

4. NIV는 구원이란 사람이 성장해 가는 하나의 과정이라고 가르친다.

NIV	벧2:2	KJV
Like newborn babes, crave pure spiritual milk <b>OMIT</b> so that by it you may <b>grow up in your salvation.</b> 갓난 아이들같이 순전하고 <b>삭제</b> (신령한) 젖을 사모하라 이는 이로 말미암아 <b>너희로 구원에 이르도록</b> 자라게 하려 함이라 (한글개역, 역주: '말씀'을 '신령한'으로 대체하고 '성장' 대신 '구원'으로 대체)		As newborn babes, desire the sincere milk <b>of the word,</b> that ye may <b>grow</b> thereby: 새로 태어난 아기들로서 <b>말씀</b> 의 순전한 젖을 사모하라. 이것은 너희가 그 젖으로 말미암아 <b>성장</b> 하게 하려 함이라.

우리는 “오직 은혜 면에서 성장하고 우리 주 곧 **구원자** 예수 그리스도를 아는 지식 면에서 성장해 간다.”(벧후 3:18) 그리고 “우리의 믿음은 자라고 있다.”(살후1:3) 그러나 성경은 결코 우리가 “구원 면에서 자라간다.”라고 말씀하지 않는다.

이렇게 된 것은 연합성서공회의 그리스어 신약 성경 본문이, 킹제임스 성경/공인 본문(TR)에는 없는 말들, 즉 “eis soterion=εἰς σωτηρίαν(구원 면에서)”라는 말들을 추가했기 때문이다.

모든 성경기록들은 구원이란 한순간에 즉각적으로 일어나는 사건으로 말하고 있다. 아기는 출산 면에서 자라는 것이 아니라 새 생명을 얻은 가운데서 자란다.

NIV는 그리스어 “logikon=λογικόν”을 “말씀”이 아니라 “영적인”(“신령한”)으로 번역하여 사람들을 성장의 방법인 하나님의 말씀으로부터 멀어지게 한다.



Scrivner's Greek NT (Textus Receptus 1894 TBS)

1 Peter 2:2 ριγέννητα βρέφη, τὸ λογικὸν ἄδολον γάλα ἐπιποθήσατε,  
ἵνα ἐν αὐτῷ ἀξιοθῆτε,

Nestle and Aland Greek NT 27th ed. (UBS 1975)

1 Peter 2:2 ριγέννητα βρέφη τὸ λογικὸν ἄδολον γάλα ἐπιποθήσατε,  
ἵνα ἐν αὐτῷ ἀξιοθῆτε **εἰς σωτηρίαν**,

5. NIV는 과정 신학(**PROCESS Theology**)을 가르친다. 성경적 구원은 즉각적으로 다시 태어나는 것을 말한다.

NIV	성구	KJV
who <b>are turning</b> to God 하나님께 돌아 <u>오고 있는</u>	행15:19	<b>are</b> turned to God. 하나님께 <u>돌아온</u>
to us who <b>are being</b> saved 구원받고 <u>있는</u> 우리들에게는	고전1:18	us which <b>are</b> saved. 구원받은 우리에게는
those who <b>are being</b> saved 구원받고 <u>있는</u> 자들	고후2:15	in them that <b>are</b> saved. 우리는 구원받은 자들 가운데서나
you, because the darkness <b>is passing</b> 너희, 어둠이 지나 <u>가고 있기</u> 때문이라.	요일2:8	you: because the darkness <b>is past</b> . 너희: 어둠이 <u>지나갔기</u> 때문이라.

\* 위에 있는 거의 모든 구절은 현재 시제 수동태 분사로 되어 있어서 진행형의 의미가 문법적으로 가능할 수 있지만 성경 전체가 말하는 구원은 계속해서 이루어지는 것이 아니라 믿음으로써 이미 끝이 난 것이고 그 뒤에는 성장이 있을 뿐이다.

6. 복음에 대한 **구체적인 내용을 변경한 NIV의 8구절에서 NIV가 삭제한 것들을 깊이 생각해 보라.**

**질문:** 요6:47은 사람이 영원한 생명을 얻기 위해 무엇을 믿어야 한다고 말하는가?

KJV는 그리스도를 믿어야만 한다고 말하고 있는데 NIV는 이것을 삭제하고 있다.

NIV	성구	KJV
He who believes <b>OMIT</b> has everlasting life. 삭제 믿는 자는 영생을 가졌나니 (한글개역도)	요 6:47	He that believeth <b>on me</b> hath everlasting life. <b>나</b> 를 믿는 자에게는 영존하는 생명이 있느니라.
blessing of <b>OMIT</b> Christ 그리스도의 (충만한) <b>삭제</b> 축복을 (한글개역도)	롬 15:29	blessing of <b>the gospel of</b> Christ. 그리스도의 <b>복음의</b> 복을
In preaching the gospel I may offer <b>it</b> <b>OMIT</b> free of charge, and so not make use of my rights in preaching it. 그런즉 내 상이 무엇이나 내가 <b>삭제</b> 복음을 전할 때에 값없이 전하고 복음(그것)으로 인하여 내게 있는 권을 다 쓰지 아니하는 이것이로라. (한글개역도)	고전 9:18	When I preach the gospel, I may make the <b>gospel of Christ</b> without charge, that I abuse not my power in <b>the gospel</b> . 내가 복음을 선포할 때에 <b>그리스도의 복음</b> 을 값없이 선포하고 이로써 <b>복음</b> 안에 있는 나의 권리를 남용하지 아니하는 것, 그것이니라.
you, because the darkness <b>is passing</b> 어둠이 <b>지나가고 있기</b> 때문이라. (한글개역도)	요일 2:8	you: because the darkness <b>is past</b> . 어둠이 <b>지나갔기</b> 때문이라.
<b>OMIT</b> neither circumcision... <b>삭제</b> 할레나 무할레가 아무것도 아니로되 (한글개역도)	갈 6:15	<b>For in Christ Jesus</b> neither circumcision availeth any thing... <b>그리스도 예수님 안에서</b> 는 할레나 무할레가 아무 효력이 없고
You also <b>were included</b> in Christ 너희가 또한 그분 안에 <b>포함되었고</b>	엡 1:13	In whom ye also <b>trusted</b> , 너희가 <b>그리스도를 신뢰하였고</b>

Redemption of those who are God's OMIT possession. (하나님의) 삭제 소유물이 구속을	요일 2:8	redemption of the <b>purchased</b> possession <b>값 주고 사신</b> 그 소유물이 구속받을
<b>OMIT</b> This is my body which is <b>OMIT</b> for you. 삭제 이것은 너희를 위하는 내 삭제 몸이니 (한글개역도)	고전 11:24	<b>Take, eat:</b> this is my body, which is <b>broken</b> for you: <b>받아서 먹으라.</b> 이것은 너희를 위해 <b>찢긴</b> 내 몸이니

Scrivner's Greek NT (Textus Receptus 1894 TBS)

**John 6:47** μὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ πιστεύων **εἰς ἐμέ**, ἔχει ζωὴν αἰώνιον.

Nestle and Aland Greek NT 27th ed. (UBS 1975)

**John 6:47** μὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ πιστεύων \_\_\_\_\_, ἔχει ζωὴν αἰώνιον.

7. NIV는 우리가 **구원받아야 할 필요를 최소화**하고 있다. 뉴에이지 운동은 사람이 무엇으로부터 구원받아야 할 필요가 전혀 없다고 말한다.

NIV	성구	KJV
<b>OMIT</b> <b>삭제</b> (한글개역도 삭제)	마 18:11	For the Son of man is come <b>to save that which was lost.</b> 사람의 아들은 <b>잃어버린 것을 구원하려고</b> 왔느니라.
<b>OMIT</b> <b>삭제</b> (한글개역도 55절 후반과 56절 자체를 삭제=난하주)	눅 9:56	For the Son of man is not come to destroy men's lives, but to <b>save them.</b> 사람의 아들은 <b>사람들의 생명을 멸하려</b> 오지 아니하고 <b>구원하러</b> 왔느니라.
The nations <b>OMIT</b> will walk by its light. <b>삭제</b> 만국이 그 빛 가운데로 다니고 (한글개역도)	계 21:24	The nations <b>of them which are saved</b> shall walk in the light of it. <b>구원받은 자들의</b> 민족들이 그 도시의 빛 가운데서 다니겠고

Scrivner's Greek NT (Textus Receptus 1894 TBS)

**Matthew 18:11** λθε γὰρ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου σῶσαι τὸ ἀπολωλός.

Nestle and Aland Greek NT 27th ed. (UBS 1975)

**Matthew 18:11** \_\_\_\_\_ . (삭제)

Scrivner's Greek NT (Textus Receptus 1894 TBS)

**Luke 9:56** ὁ γὰρ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθε ψυχὰς ἀνθρώπων ἀπολέσαι, ἀλλὰ σῶσαι. καὶ ἐπορεύθησαν εἰς ἑτέραν κώμην.

Nestle and Aland Greek NT 27th ed. (UBS 1975)

**Luke 9:56** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ . καὶ ἐπορεύθησαν εἰς ἑτέραν κώμην.

8. NIV는 ‘은혜 + 행위’로 구원받을 수 없음을 보여 주는 중요 구절을 삭제하고 있다. 은혜와 행위는 혼합하기가 불가능한데 그 이유는 서로가 서로를 부정하기 때문이다. 구원은 **값없이** 주어진다.

NIV	롬11:6 하	KJV
<u>OMIT</u>  (한글개역도 이 구절의 후반이 삭제되어 있음)		But if it be of <b>works</b> then it is no more <b>grace</b> : otherwise work is no more work. 만일 은혜로 된 것이면 그것이 더 이상 행위에서 난 것이 아니니 그렇지 않으면 은혜가 더 이상 은혜가 아니니라.

Scrivner's Greek NT (Textus Receptus 1894 TBS)

**Romans 11:6** εἰ δὲ χάριτι, οὐκέτι ἐξ ἔργων· ἐπεὶ ἡ χάρις οὐκέτι γίνεται χάρις. εἰ δὲ ἐξ ἔργων, οὐκέτι ἐστὶ χάρις· ἐπεὶ τὸ ἔργον οὐκέτι ἐστὶν ἔργον.

Nestle and Aland Greek NT 27th ed. (UBS 1975)

Romans 11:6 εἰ δὲ χάριτι, οὐκ ἐστὶ ἐξ ἔργων, ἐπεὶ ἡ χάρις οὐκ ἐστὶ γίνεσθαι  
 χάρις. \_\_\_\_\_,  
 \_\_\_\_\_.

9. NIV는 사람의 죄를 최소화하고 있다.

NIV	성구	KJV
though the Lord makes his life a <b>guilt</b> offering. 주께서 그의 생명을 <b>죄책감</b> 을 위한 헌물로 삼으실지라도 (역주: 약화됨)	사 53:10	When thou shalt make his soul an offering <b>for sin</b> . 주께서 그의 혼을 <b>죄로 인한</b> 헌물로 삼으실 때에
Christ, our Passover lamb, has been sacrificed <b>OMIT</b> 우리의 유월절 양 곧 그리스도께서 <b>삭제</b> 희생이 되셨느니라 (한글개역도)	고전 5:7	Christ our Passover is sacrificed <b>for us</b> . 유월절 어린양 곧 그리스도께서 <b>우리를 위해</b> 희생물이 되셨느니라.
Christ suffered <b>OMIT</b> in his body 그리스도께서 <b>삭제</b> (이미) 육체의 고난을 받으셨으니 (한글개역도)	벧전 4:1	Christ hath suffered for us in the flesh. 그리스도께서 우리를 위해 육체 안에서 고난을 당하셨은즉
for the sins the people <b>had committed in ignorance</b> 백성들이 <b>무지 중에 범한 죄들</b> 로 인해 (역주: 그리스 본문에 없음)	히 9:7	for the errors of the people 백성의 잘못들로 인해
experts in the law rejected God's purpose <b>for</b> themselves 율법사들은 그 침례를 받지 아니한지라. 자기들을 <b>향한</b> 하나님의 뜻을 저버리니라	눅 7:30	Lawyers rejected the counsel of God <b>against</b> themselves. 율법사들은 스스로를 <b>대적하여</b> 하나님의 계획을 거절하더라.

10. NIV는 롬1:16에서 “그리스도의”를 삭제함으로써 그리스도의 복음을  
부끄러워하고 있다.

NIV	롬1:16	KJV
I am not ashamed of the gospel <u>OMIT</u> , because... 내가 <b>삭제</b> 복음을 부끄러워하지 아니하노니 (한글개역도 삭제)		For I am not ashamed of the gospel <b>of Christ</b> : for... 내가 <b>그리스도의</b> 복음을 부끄러워하지 아니하노니

NIV는 어떤 복음을 말하고 있는가?

바울은 고후11:4에서 거짓된 다른 복음들을 “다른 복음”이라고 경고하고 있다. 오직 “그리스도의 복음”만이 참된 복음이다.

“너희가 받아들인 것 외에 다른 어떤 복음을 너희에게 선포하면 그는 저주를 받을지어다.”(갈1:9)

Scrivner’s Greek NT (Textus Receptus 1894 TBS)

**Romans 1:16** οὐ γὰρ ἐπαισχύνομαι τὸ εὐαγγέλιον **τοῦ Χριστοῦ**.

Nestle and Aland Greek NT 27th ed. (UBS 1975)

**Romans 1:16** Οὐ γὰρ ἐπαισχύνομαι τὸ εὐαγγέλιον, \_\_\_\_\_.

#### IV. 하나님의 성품을 약화시키는 변개들

1. NIV는 다음 5구절에서 남색 또는 동성애(혹은 동성욕)를 “신전 남창”으로 교체하고 그것을 퇴색한 고대의 직업으로 만들어 버리면서 이에 대해 느슨하고 애매하게 말한다.

사람은 동성애를 행하면서도 신전 남창이나 동성애 성폭력자가 아닐 수 있다. 이렇게 성경이 변개되면 동성애에 대해 아무런 비난이나 경고도 할 수 없게 된다.

NIV 번역자(편집자) 중 하나인 몰렌코트(Virginia Mollenkott)는 이렇게 말한다.

“나의 여성 동성애는 항상 내 생활의 일부분이 되어 왔다.”

– 에피스코펠 위트니스(Episcopal Witness), 1991년 6월

(역주: 이 여인은, 역자가 오랫동안 살았던 미국 뉴저지주의 William Paterson University의 영문학과 명예 교수로 있었는데, 레즈비언이며 여성 신학을 신봉하고 있다.)

NIV	성구	KJV
not a <b>shrine prostitute</b> <u>신전 창녀</u> 가 있지 못할지니 (한글개역에는 '미동'이라 번역)	신 23:17	nor a <b>sodomite</b> <u>남색하는 자</u> 도 있을 수 없나니
He expelled the <b>male shrine prostitutes</b> 그가 <u>신전 남창들</u> 을 쫓아내고	왕상 15:12	took away the <b>sodomites</b> <u>남색하는 자들</u> 을 그 땅에서 쫓아내고
He rid the land of the rest of the <b>male shrine prostitutes</b> 그가 <u>신전 남창들</u> 중에서 남은 자들을 쫓아내었더라.	왕상 22:46	the remnant of the <b>sodomites</b> , he took out 그가 <u>남색하는 자들</u> 중에서 남은 자들을 쫓아내었더라.
The male shrine prostitutes <u>신전 남창들</u>	왕하 23:7	the houses of the sodomites 남색하는 자들의 집들을
Nor <b>male prostitutes</b> nor <b>homosexual offenders</b> <u>신전 남창들</u> 이나 <u>동성애 범죄자들</u> 이나	고전 6:9	nor <b>effeminate</b> , nor <b>abusers of themselves with mankind</b> <u>여성화된 남자나 남자와 더불어 자신을 욕되게 하는 남자나</u>

NIV 편집자들은 동성애에 대한 하나님의 경고들을 잠재움으로써 AIDS 재난을 펼치는 데 도움을 주었다.

2. NIV는 막10:21에서 “십자가를 지라.”라는 구절을 삭제하고 있다.

NIV	막10:21	KJV
Then come, <del>OMIT</del> follow me 그리고 와서 <u>삭제</u> 나를 좇으라 (한글개역도)	and come, <b>take up the cross</b> , and follow me. 그리고 와서 <u>십자가를 지고</u> 나를 따르라.	

새 기독교는 십자가를 내려놓고 자신에 대하여 죽는 것을 좋아하지 않는다(갈2:20). 그들은 “십자가”가 아니라 “왕관”을 선택하고, “거룩함”이 아니라 “행복”, “바른 것”이 아니라 “쉬운 것”, “후에”가 아니라 “당장 지금”을 선택한다.

십자가를 피하고 왕관을 대신 취하려는 유혹은 바로 광야에서 사탄이 그리스도께 제시한 것이었다(마4장; 눅4장).

예수님이나 그리스도인들에게는 십자가가 먼저 있고 후에 천국에서 왕관이 있게 된다.

“우리가 고난을 당하면 또한 그분과 함께 통치하리라.”(딤후2:12)

마귀는 우리가 그를 대적하여 싸우는 것 대신 그냥 편하게 지내기를 원한다.

Scrivener’s Greek NT (Textus Receptus 1894 TBS)

καὶ δεῦρο, ἀκολούθει μοι, **ἄρας τὸν σταυρόν.**

Nestle and Aland Greek NT 27th ed. (UBS 1975)

καὶ δεῦρο ἀκολούθει μοι, \_\_\_\_\_.

3. NIV는 롬14:1에서 “비판하지 말라.”라는 말을 추가함으로써 교회 안으로 모든 죄들이 들어오도록 문을 열어 놓고 있지 않은가?



NIV	롬14:1	KJV
Accept him whose faith is weak, <u>without passing judgment</u> on disputable matters 믿음이 연약한 자를 너희가 받되 그의 의심하는 바를 <u>비판하지 말라</u> (한글개역)		Him that is weak in the faith receive ye, <u>but not to doubtful disputations.</u> 믿음이 약한 자를 너희가 받아들여되 <u>의심에 찬 논쟁은 하지 말라.</u>

이 구절에서 NIV와 뉴에이지 운동은 아무에게도 비판을 해서는 안 된다고 말한다. NIV는 이 구절에서 죄 문제를 느슨하게 취급하면서, 다른 사람에게 상처를 주거나 죄인들의 죄를 지적해서는 안 된다고 말하고 있다. 오늘날의 많은 사람들은 결코 어떤 행위도 죄악이 될 수 없음을 보여주는 성경을 원하고 있다.

KJV의 이 구절은 “만일 어떤 사람이 의심되는 문제를 논쟁거리로 삼으려고 하면 그를 받아들이지 말라.”라는 뜻이다. 그런데 NIV는 여기서 “그를 받아들이라, 그를 비판하지 말라, 그가 무엇을 믿든지 간에”라고 말하면서 완전히 그 반대의 말을 하고 있다. NIV의 이 구절은 “여러분에게 논쟁거리가 있을 때 누구도 비판하지 말라.”라는 의미이다.

4. NIV는 롬13:9에서 “거짓 증언을 하지 말라.”는 구절을 삭제하고 있다.

NIV	롬13:9	KJV
The Commandments Do not commit adultery, 간음하지 말라, Do not murder, 살인하지 말라, Do not steal 도둑질하지 말라, <u>OMIT</u> <u>삭제</u> Do not covet 탐내지 말라 (한글개역도 삭제)		For this, 이것 즉, Thou shalt not commit adultery, 너는 간음하지 말라, Thou shalt not kill, 너는 살인하지 말라, Thou shalt not steal, 너는 도둑질하지 말라, <u>Thou shalt not bear false witness,</u> <u>너는 거짓 증언을 하지 말라.</u> Thou shalt not covet. 너는 탐내지 말라.

질문: 왜 이들은 롬13:9에서 여덟 번째 명령을 삭제하였을까?

질문: 하나님의 말씀을 변개하거나 삭제하는 것은 일종의 “거짓 증언하는 것”이 아닌가? 천주교에는 사람들이 만든 교리들이 많이 있다. 예를 들면, 성직자 독신제, 미사, 연옥, 중부 성사, 마리아와 성인들에게 기도하는 것, 유아 세례, 견진 성사, 우상 숭배, 면죄부, 행위에 의한 복음, 고해 성사, 종교 재판 등, 이것들은 모두 거짓 증언하는 것들이다.

Scrivner’s Greek NT (Textus Receptus 1894 TBS)

**Romans 13:9** τὸ γάρ, Οὐ μοιχεύσεις, οὐ φονεύσεις, οὐ κλέψεις, οὐ ψευδομαρτυρήσεις, οὐκ ἐπιθυμήσεις, καὶ εἴ τις ἐτέρα ἐντολή, ἐν τούτῳ τῷ λόγῳ ἀνακεφαλαιοῦται, ἐν τῷ, Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς ἐαυτόν.

Nestle and Aland Greek NT 27th ed. (UBS 1975)

**Romans 13:9** τὸ γάρ οὐ μοιχεύσεις, οὐ φονεύσεις, οὐ κλέψεις, \_\_\_\_\_, οὐκ ἐπιθυμήσεις, καὶ εἴ τις ἐτέρα ἐντολή, ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ ἀνακεφαλαιοῦται [ἐν τῷ]· ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν.

5. NIV는 주님의 만찬에서 합당하게 참여하라는 명령을 삭제하고 있다.

NIV	고전11:29	KJV
For anyone who eats and drinks <b>OMIT</b> without recognizing the body of the Lord eats and drinks judgment on himself. 주의 몸을 분변치 못하고 <b>삭제</b> 먹고 마시는 자는 자기의 죄를 먹고 마시는 것이니라. (한글개역도 삭제)		For he that eateth and drinketh <b>UNWORTHILY</b> , eateth and drinketh damnation to himself, not discerning the Lord’s body. 이는 <b>합당하지 않게</b> 먹고 마시는 자가 주의 몸을 분별하지 못하며 자기가 받을 정죄를 먹고 마시기 때문이라.

로마 카톨릭 교회는 **미사에 참여하는 것이 구원을 얻기 위해 꼭 필요하다**고 가르치고 있다. NIV의 고전11:29는 “합당하지 않게”라는 단어를 삭제하고 있다. 왜 그런가? KJV의 “합당하지 않게”라는 말은 우리가 주님의 만찬에 참여하기 전에 우리 자신이 하나님 앞에 올바른 관계에 있지 않으면, 즉 구원받고 또 죄를 자백하지 않은 채 참여하면 하나님께서 징계하신다는 것을 뜻하고 있다.

반면에 로마 카톨릭 교회는 성만찬 즉 미사(Mass) 교리에 대하여 이렇게 말하고 있다. ① 신부에게 죄를 자백하라, 그리고 ② 구원을 얻고 또 미사가 끝난 **뒤에(AFTER)** 하나님께 합당한 사람이 되는 자격을 얻기 위해 미사에 오라.

구원받기 위해 미사를 신뢰하는 천주교인에게는 미사에서 “그리스도의 살(빵 조각)을 먹는 것”이 사람을 하나님에게 합당한 자로 만들어 주는 것을 의미하지만 KJV의 “합당하지 않게”라는 말의 뜻은 주님의 만찬에 참여하기 **전에(BEFORE)** 우리 자신이 합당해야 한다는 것을 뜻한다. 고전11:28은 우리가 우리 자신을 반드시 살펴보아야 함을 말하고, 31절은 우리가 주님의 만찬에 합당하게 참여하기 위해 먼저 우리를 판단해야 함을 말한다. 연합성서공회 그리스어 신약 성경 본문 참조 난에는 “합당하지 않게”라는 말을 포함한 사본이 53개이고, 삭제한 사본은 14개임을 보여 준다. 이것은 그 비율이 4:1이라는 말이다.

Scrivner’s Greek NT (Textus Receptus 1894 TBS)

1 Corinthians 11:29 γὰρ ἐσθίων καὶ πίνων ἀναξίως, κρίμα ἑαυτῷ ἐσθίει καὶ πίνει, μὴ διακρίνων τὸ σῶμα τοῦ Κυρίου.

Nestle and Aland Greek NT 27th ed. (UBS 1975)

1 Corinthians 11:29 γὰρ ἐσθίων καὶ πίνων \_\_\_\_\_, κρίμα ἑαυτῷ ἐσθίει καὶ πίνει μὴ διακρίνων τὸ σῶμα. \_\_\_\_\_.

6. NIV는 다음 구절들에서 성경 공부와 관련된 것을 삭제하든지 최소화하고 있다.

NIV	성구	KJV
Man shall not live on bread alone <b>OMIT</b> 사람이 빵으로만 살 것이 아니요 <b>삭제</b> (한글개역도 삭제)	눅 4:4	Man shall not live by bread alone, but <b>by every word of God.</b> 사람이 빵으로만 살 것이 아니요, <b>하나님의 모든 말씀으로 살 것이라.</b>
<b>Be diligent</b> (Devil doesn't want us to study the Bible)  부지런하라. (마귀는 우리가 성경을 공부하는 것을 원하지 않는다)	딤후 4:15	<b>Meditate</b> upon these things 이것들을 <b>묵상하고</b> (GK:3191 - to consider, weigh, ponder over something, so as to be able to perform well, Equal to meditate, S. Zodiates) (그리스어 3191 - 잘 해보기 위해 고려하다, 재어보다, ...에 대하여 깊이 생각하다. 묵상하다와 같은 뜻, S. Zodiates)
<b>Do your best</b> to present yourself (Devil doesn't want us to study the Bible) 네 자신을 제시하기 위해 최선을 다하라. (마귀는 우리가 성경을 공부하는 것을 원하지 않는다)	딤후 2:15	<b>Study</b> to shew thyself approved  (너는 진리의 말씀을 바르게 나누어) 너 자신을 하나님께 인정받은 자로 나타내도록 <b>연구하라.</b>
<b>Be shepherds</b> (only Christ is stated as our Shepherd) <b>목자들이 되라.</b> (오직 예수님만이 우리의 목자시다)	행 20:28	<b>Feed</b> the church of God (means: feed them Bible doctrine) 하나님의 교회를 <b>먹이(양육)게</b> 하셨느니라. (뜻: 성경 교리를 먹이라)
The word of God is living and <b>active</b> (A butterfly is active, but not powerful) 하나님의 말씀은 살아 있고 <b>활동적이다</b> (나비도 활동적이지만, 능력이 많지는 않다)	히 4:12	The word of God is quick, and <b>powerful</b>  하나님의 말씀은 살아 있고 <b>권능(운동력)이 있으며</b>

마귀는 우리가 성경, 즉 하나님의 말씀의 권능 속에서 공부하고 사람들

을 먹이고 그에 따라 살며 또 그것에 대해 확신을 갖는 것을 원하지 않는다. 우리는 마귀가 NIV에 얼마나 큰 영향을 주었는지 알 수 있다.

Scrivner's Greek NT (Textus Receptus 1894 TBS)

**Luke 4:4** και ἀπεκρίθη Ἰησοῦς πρὸς αὐτόν, λέγων, Γέγραπται ὅτι Οὐκ ἐπ' ἄρτῳ μόνῳ ζήσεται ὁ ἄνθρωπος, ἀλλ' ἐπὶ παντὶ ῥήματι Θεοῦ.

Nestle and Aland Greek NT 27th ed. (UBS 1975)

**Luke 4:4** και ἀπεκρίθη πρὸς αὐτόν ὁ Ἰησοῦς· γέγραπται ὅτι οὐκ ἐπ' ἄρτῳ μόνῳ ζήσεται ὁ ἄνθρωπος. \_\_\_\_\_.

7. NIV는 “금식”을 5번이나 삭제하고 우리의 기도 생활을 3번이나 약화시키고 있다.

NIV	성구	KJV
<u>OMIT</u>  <u>삭제</u> (한글개역도 삭제)	마17:21	<u>This kind goeth not out but by prayer and fasting.</u> <u>이런 종류는 기도와 금식에 의하지 않고서는 나가지 아니하느니라.</u>
This kind can come out only by prayer. <u>OMIT</u> 기도(와) <u>삭제</u> 외에 다른 것으로는 이런 유가 나갈 수 없느니라 (한글개역도 삭제)	막9:29	This kind can come forth by nothing, but by prayer and <u>fasting</u> . 이런 종류는 기도와 <u>금식</u> 에 의하지 않고서는 다른 어떤 것에 의해서도 나갈 수 없느니라.
in <u>hunger</u> <u>먹지 못함</u> 과 (한글개역)	고후6:5	in <u>fastings</u> <u>금식 가운데서</u>
devote yourselves to <u>OMIT</u> Prayer <u>삭제</u> 기도할 틈을 얻기 위하여 (한글개역도 삭제)	고전7:5	give yourselves to <u>fasting</u> and prayer <u>금식과 기도</u> 에 전념하기 위해

Four days ago I was <u>OMIT</u> praying 내가 나흘 전 <u>삭제</u> 기도를 하는데 (한글개역도 삭제)	행10:30	Four days ago I was <u>fasting</u> ... and I prayed 내가 나흘 전에 <u>금식</u> 하며... 기도하고 있었는데
pray <u>OMIT</u> that <u>삭제</u> 기도하며	눅21:36	pray <u>always</u> , that <u>항상</u> 기도하라.
in prayer <u>OMIT</u> 기도 <u>삭제</u> (한글개역도 삭제)	행1:14	in prayer and <u>supplication</u> 기도와 <u>간구</u> 를
the <u>OMIT</u> prayer <u>삭제</u> 기도는 (한글개역은 미흡함)	약5:16	the <u>effectual fervent</u> prayer <u>효력 있고 뜨거운</u> 기도는

Scrivner's Greek NT (Textus Receptus 1894 TBS)

**Matthew 17:21** τοῦτο δὲ τὸ γένος οὐκ ἐκπορεύεται εἰ μὴ ἐν προσευχῇ καὶ νηστείᾳ.

Nestle and Aland Greek NT 27th ed. (UBS 1975)

**Matthew 17:21** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_. (삭제)

8. NIV는 “정직”을 13번이나 제거하고 대신 애매한 말들로 바꿔 버렸다.

여러분은 새로운 역본들보다 KJV가 더 정직한 그리스도인들을 만들어 낼 수 있다고 생각하지 않는가?

“정직”이라는 단어는 뉴에이지 어휘 속에도 포함되어 있지 않다.

NIV	성구	KJV
those with a <u>noble</u> and good heart <u>고상하고</u> 좋은 마음으로... 자들	눅 8:15	they, which in an <u>honest</u> and good heart <u>정직하고</u> 선한 마음속에 그것을 간직한 자들

<p>choose seven men from among you who are known to be <b>OMIT</b> full of the <b>OMIT</b> Spirit  <b>삭제</b> 영과 지혜가 충만하여 <b>삭제</b> 칭찬 듣는 사람 일곱을 택하라  (개역은 혼합)</p>	<p>행 6:3</p>	<p>Look ye out among you seven men <b>of honest report</b>, full of the <b>Holy</b> Ghost and wisdom.  너희는 너희 가운데서 <b>정직하다는 평판</b>이 있고 <b>성령</b>과 지혜가 충만한 일곱 사람을 골라내라.</p>
<p>Be careful to do <b>what is right</b> in the eyes of everybody.  모든 사람 앞에서 <b>바른 일</b>을 도모하라  (개역: 정직한 일(들) 대신 '선한 일')</p>	<p>롬 12:17</p>	<p>Provide things <b>honest</b> in the sight of all men.  모든 사람의 눈앞에서 <b>정직한</b> 일들을 예비하라.</p>
<p><b>OMIT 삭제</b>  (한글개역: 9절 오른쪽 문장을 삭제)</p>	<p>롬 13:9</p>	<p>Thou shalt not bear <b>false witness</b>.  너는 <b>거짓 증언</b>을 하지 말라.</p>
<p>Let us behave <b>decently</b>  <b>단정히 행하고</b> (한글개역)</p>	<p>롬 13:13</p>	<p>Let us walk <b>honestly</b>  우리가 <b>정직하게</b> 걷고</p>
<p>Rather, we have <b>renounced secret</b> and shameful ways  이에 숨은 <b>부끄러움의 일(들)</b>을 버리고  (한글개역)</p>	<p>고후 4:2</p>	<p>But have renounced the hidden things of <b>dishonesty</b>.  오히려 <b>정직하지 못한</b> 숨겨진 일들을 버리고</p>
<p>Taking pains to do <b>what is right</b>  사람 앞에서도 <b>바른 일</b>에 조심하려 함이라 (한글개역은 '선한 일로 번역')</p>	<p>고후 8:21</p>	<p>Providing for <b>honest</b> things  <b>정직한</b> 일들을 예비하노라.</p>
<p>whatever is <b>noble</b>,  무엇이든지 <b>고상한 것과</b> (한글개역: 경건)</p>	<p>빌 4:8</p>	<p>Whatsoever things are <b>honest</b>  무엇이든지 <b>정직한 것과</b></p>
<p>So that your daily life may <b>win the respect</b> of outsiders  이는 너희 일상생활이 외인들의 <b>존경심을 얻기</b> 위함이라.  (한글개역: 단정히 행하고)</p>	<p>살전 4:12</p>	<p>That ye may walk <b>honestly</b> toward them that are without.  너희가 밖에 있는 자들을 향해 <b>정직하게</b> 걷게 하려 함이요.</p>
<p>in all godliness and <b>holiness</b>  모든 경건과 <b>거룩함</b> 중에  (한글개역: 단정한 중에)</p>	<p>딤후 2:2</p>	<p>life in all godliness and <b>honesty</b>  전적으로 하나님을 따르며 <b>정직한</b> 가운데</p>
<p>desire to live <b>honourably</b> in <b>존귀하게</b> 살고자 하므로  (한글개역: 선하게 행하려 하므로)</p>	<p>히 13:18</p>	<p>in all things willing to live <b>honestly</b>.  모든 일에 <b>정직하게</b> 살려고 하므로</p>

live such <b>good lives</b> <b>선한 삶들</b> 을 살라. (한글개역: <b>행실을 선하게</b> 가져)	벧전 2:12	Having your conversation <b>honest</b> 너희 행실을 <b>정직하게</b> 하라.
found them <b>false</b> 그들이 <b>거짓</b> 임을 알아내었으며 (한글개역: ... <b>거짓된 것</b> 을 드러냄)	계 2:2	hast found them <b>liars</b> 그들이 <b>거짓말쟁이</b> 들임을 알아내었고
who turn aside to <b>false gods</b> <b>거짓 신들</b> 에 치우치는 자를 (한글개역: '거짓')	시 40:4	such as turn aside to <b>lies</b> <b>거짓말</b> 에 치우치는 자들을
they have been led astray by <b>false gods</b> <b>거짓 신들</b> 에게 이끌려 갔었음이라. (한글개역: '거짓', 난하주에는 '우상')	암 2:4	their <b>lies</b> caused them to err. 자기들의 <b>거짓말</b> 로 말미암아 잘못을 범하였기 때문이라.

NIV는 16번이나 “정직”, “속임”, “거짓말”들과 같은 명확한 단어들도 있음에도 그것들을 피하고 대신에 구절마다 애매한 단어들 사용함으로써 다른 좋은 선택지를 깎아내렸다. KJV는 거짓말하지 않는다.

“그분께서 이르시되, 확실히 그들은 내 백성이요, 거짓을 말하지 아니할 자녀들이라, 하시며 이렇게 그들의 구원자가 되사”(이사야서 63:8).

9. NIV는 “의(義)”(KJV)를 “번영”으로 변개했다.

“사람들이 탐욕을 부리며...”(디모데후서 3:2).

NIV	성구	KJV
with me are... wealth and <b>prosperity</b> . 내게... 재물과 <b>번영</b> 이 있다.	잠8:18	are with me:... riches and <b>righteousness</b> . 재물과 <b>의</b> 가 나와 함께하느니라.
finds life, prosperity and honour. 생명과 번영과 명예를 얻느니라.	잠21:21	findeth life, righteousness, and honour. 생명과 의와 명예를 얻느니라.
<b>OMIT 삭제</b> (한글개역에서도 이 부분 삭제)	롬9:28	<b>cut it short in righteousness</b> . <b>의 안에서 그것을 단축하시리니</b>



변영하는 것과 의로운 것 사이에는 큰 차이가 있다.

사람이 변영할지라도 의롭지 않을 수 있다.

라오디게아 교회는 “부자이며 재산을 불렸지만 비참하고 가련하며 가난했다”(계3:17).

10. NIV는 우리가 우리 자신에 대해 자만심(PRIDE)을 가지라고 하거나 자랑(BOAST)하라고 말하고 있지만 하나님은 교만한 자들을 물리치신다 (약4:6; 벰전5:5).

뉴에이지 운동은 별도의 자긍심을 부추긴다. “성경은 오늘날의 사람들에게 인기 있는 자기 수용, 자아 사랑, 자기 신뢰, 자긍심, 혹은 자기와 관련된 것들을 추구하라고 결코 말하지 않는다. 그럼에도 자긍심 혹은 자기 사랑 복음으로 사람들을 유혹하는 것이 유명한 목회자들에 의해 많이 선포되고 있다.”(D. 헛트)

“하나님은 교만(proud)한 자들을 물리치신다.”(약4:6; 벰전5:5), “인생의 자랑(pride)”(요일2:16), “... 그가 교만(proud)으로 높아져서 마귀의 정죄에 빠지지 않게 하려 함이라.”(딤펴전3:6), “멸망에 앞서 교만(pride)이 나가며”(잠16:18).

NIV가 어떻게 “기뻐함(rejoicing)”(그리스어: kauchaomai, kauchema/ 혹은 kauchesis)를 “자만(pride) 혹은 자랑(boast)”(그리스어: huperephanos ὑπερηφάνος)으로 바꾸었는지 살펴보라. “자만 혹은 자랑”(그리스어: huperephanos)이란 단어는 원래의 이 구절들에서 발견되지 않는다.

NIV	성구	KJV
Now this is our <b>boast</b> . 이것이 우리의 <b>자랑</b> 이요 (한글개역도)	고후 1:12	For our <b>rejoicing</b> is this. 이것이 우리의 <b>기쁨</b> 이요

you can <b>boast</b> of us just as 너희는 우리(처럼) 너희도 우리를 <b>자랑할 수 있다</b> (한글개역도)	고후 1:14	we are your <b>rejoicing</b> . 우리도 너희의 <b>기쁨</b> 이 되는 것이다.
we will <b>boast</b> of you to take <b>pride</b> in us 우리에 대하여 너희가 <b>우쭐떨</b> 것을 우리가 자랑할 것이라 (한글개역: 자랑)	고후 5:12	to <b>glory</b> on our behalf 우리를 대신하여 <b>자랑할</b>
I take great <b>pride</b> in you. 너희에 대하여 나는 <b>우쭐댄다</b> . (한글개역: 자랑)	고후 7:4	great is my <b>glorying</b> of you. 너희를 크게 <b>자랑</b> 하노니
Then he can take <b>pride</b> in himself 그리하면 그는 자신에 대해 <b>우쭐떨</b> 수 있다. (한글개역: 자랑)	갈 6:4	then shall he have <b>rejoicing</b> 그러면 그는 <b>기쁨</b> 을 누리리니
brother... ought to take <b>pride</b> <b>형제는 우쭐대야 한다</b> . (한글개역: 자랑)	약 1:9	brother of low degree <b>rejoice</b> 낮은 처지의 형제는 <b>기뻐</b> 하고
the rich <b>should take pride</b> in his low position, 부유한 자는 자기가 낮아진 것을 <b>우쭐대야 할지니</b> (한글개역: 자랑) (note: "should take pride" is not in any Greek ms) (우쭐댄다는 표현은 어떤 그리 스어 사본에서도 발견되지 않는다.)	약 1:10	But the rich, in that he is made low 부유한 자는 자기가 낮아진 것을 <b>기뻐</b> 할지니

KJV에는 “온유”(meek, meekness)가 31번 나오는데 NIV는 이것을 4번으로 줄여 버림으로써 사람들의 자만심을 높이고 있다.

11. NIV는 “**말씀**”을 “**메시지**”로 **변개하였다**. “말씀들”이라는 말은 정확한 말이지만 “메시지”라는 말은 덜 정확하고 오류가 포함될 가능성을 허용한다.

이와 관련해서 현대 역본들의 ‘동적 일치’(Dynamic Equivalence Theory) 번역 이론은 잘못된 것이다.

NIV attacks inerrancy of Bible 성경의 무오성을 공격함	성구	KJV "the Word" "그 말씀"
<u>OMIT</u> (한글개역은 대신 '그것을'이라고) (역주: 36절에서 NIV는 '말씀'을 '메시지'로 번역, 37절에서는 동사로 번역?)	행 10:37	<u>That word</u> <sup>4487</sup> (선포된) <sup>4487</sup> 그 <sup>3588</sup> 말씀
tell the people the full <u>message</u> 모든 <u>메시지(전문)</u> 를 백성에게 말하라	행 5:20	to the people <u>all</u> the <u>words</u> <sup>4487</sup> <u>모든 말씀들을</u> 백성에게
who heard the <u>message</u> ... <u>메시지</u> 를 들은 사람들	행 4:4	them which heard the <u>word</u> <sup>3056</sup> <u>말씀</u> 을 들은 자들
These are not the <u>sayings</u> 이것들은 <u>진술들</u> 이 아니다	요 10:21	These are not the <u>words</u> <sup>4487</sup> of him 이것들은 (마귀 들린) 자의 <u>말들</u> <sup>4487</sup> 이 아니니라.
because you <u>say so</u> ... 주님께서 <u>그렇게 말하시나</u> ...	눅 5:5	at thy <u>word</u> <sup>4487</sup> I will let down the net. 선생님의 <u>말씀</u> <sup>4487</sup> 에 따라 내가 그물을 내리리이다.
catch Jesus in something he <u>said</u> 그가 <u>진술한</u> 무엇인가를 책잡게 하니	눅 20:20	take hold of his <u>words</u> <sup>3056</sup> 그분의 <u>말씀들</u> 을 책잡게 하니
his <u>message</u> had authority. 그의 <u>메시지</u> 는 권위가 있더라	눅 4:32	for his <u>word</u> <sup>3056</sup> <u>was with power</u> 그분의 <u>말씀에 권능이 있었기</u> 때문이더라.
the <u>message</u> of the Lord 주님의 <u>메시지</u>	살후 3:1	the <u>word</u> <sup>3056</sup> of the Lord... free course 주의 <u>말씀</u> 이... 자유로운 행로를

그리스어: 레마(스트롱 번호 4487)는 분명한 말들을 말하는 것을 뜻하며 로고스(스트롱 번호 3056)는 지성의 표현으로 나온 말들을 뜻한다(S. Zodiates). 마귀가 하나님의 말씀을 싫어한다는 것은 이미 잘 알려진 사실이고, 따라서 우리는 “말씀”이라는 단어가 새 번역본들에서 다른 말로 대체된 것을 종종 보게 된다.

NIV 번역자들은 성경이 100% 영감받은 하나님의 말씀이라고 믿지 않는다.

하나님의 무오한 말씀이 단지 한 시대를 위한 메시지로 전락하고 있다.

NIV는 성경의 축자 영감 교리를 의도적으로 파괴하려고 시도한다.

“만일 어떤 사람이 이 대언의 책의 말씀들에서 빼면 **하나님께서** 생명책과 거룩한 도시와 이 책에 기록된 것들로부터 그의 부분을 빼시리라.”(계 22:19)

하나님께서서는 한 마디 한 마디 말씀이 다 중요하다고 생각하신다. 말씀들은 어떤 메시지의 여러 부분들을 세우는 벽돌과 같다. 말씀들을 변경하는 것은 결국 메시지 자체를 변경한다.

## 새 번역본 편집자, 캘빈 린톤(Calvin Linton): NIV

린톤은 성경이 “하나님의 메시지”이지 그분의 말씀들이 아니라고 주장한다. 그는 성경이란 “아름답게 수를 놓은 작품의 잘못된 다른 쪽이다. 수의 그림은 여전히 거기(뒤쪽) 있지만 그것은 여기저기 봉합이 되어 있고 흐려져 있으며... 아름답거나 완전하지 않다”라고 믿는다. 그는 그리스도인들을 “유쾌하게 지내지만 제대로 알지 못하는 사람들”이라고 말하면서 그들은 성경이 원래 성경 기록자들의 본문의 말들을 받아서 적게 하였다는 가정을 믿고 있다고 말한다. (『The NIV: Making of a Contemporary Translation』 pp. 17-19, 34, 111, 117)

“진실로 내가 너희에게 이르노니 하늘과 땅이 없어지기 전에는 율법에서 일점일획도 결코 없어지지 아니하고 마침내 다 성취되리라.”(마태복음 5:18) (“일점”이란 가장 작은 음소이고, “일획”이란 그 글자에 나타나는 가장 작은 획을 말한다.)

찰스 H. 스펔전은 웨스트코트와 호르트의 변개된 (영어) 개역성경을 “속임수 놀이”, “축자 영감과 성경 무오를 약화시키는 것”, 그리고 “무결(無缺, Infallibility)을 상실한 것”으로 간주하여 거부하였다.

스펙전은 “최후 선언”으로 1891년 4월에 자신의 침례 신학교에서 학생들에게 다음과 같이 말하였다.

“목회자들이 본문에 말씀을 추가하든지 그것에서 삭제하는 것, 또는 기록한 말씀의 언어를 격하시키는 것이 보편화되는 것은 슬픈 일입니다. 우리가 성경의 위대한 저자이신 분을 경외한다면 그분의 말씀을 훼손시키는 것을 금지해야 합니다. 어떤 방법으로든지 성경을 개선하기 위해 변개하는 것은 있을 수 없습니다. 예수님의 손안에 있었던 그 하나님의 말씀은 오늘날에도 여전히 스스로 강력한 권능이 있습니다.”

“만일 이 책이 무오하지 않다면, 우리는 어디서 무오한 것을 얻을 수 있습니까? 우리가 교황을 포기한 것은 그 스스로가 가끔씩 비참하게 실수하기 때문인데 그렇다면 우리가 그 교황 대신 신학교를 갖 졸업한 작은 교황과 같은 자들의 무리를 선택해야 할까요? 성경을 변개하는 사람들, 그들이 정말로 무오합니까? 성경은 옳지 않고 반면에 그 비평자들은 옳다는 것이 확실합니까? 그렇다면 어디서 무오한 것을 발견할 수 있습니까? “깊음이 이르되, 그것이 내 안에 있지 아니하다.”라고 했는데 그런 깊음이 전혀 없는 사람들이 마치 자기들 안에 그것이 있는 것처럼 우리가 생각하도록 하고 있으며, 혹은 영구히 그렇게 변개함으로 무엇인가 묘안을 내기를 바라고 있습니다.”

“성경이 확실하다는 믿음이 영적인 사람으로부터 이전되어 전혀 영적이지도 않으면서 학자인 체하는 사람들의 집단으로 넘겨졌습니다. 우리는

점차로 의심받거나 비평을 받을 것이며 그 결과 소위 소수의 신중하다고 하는 사람들만 무엇이 성경이고 무엇이 성경이 아닌지를 알게 될 것이고 결국 그들은 자기들의 생각을 우리에게 강요할 것입니다.

나는 그들이 우리를 불쌍히 여기는 것을 믿지 않으며 그들이 정확하다는 것도 믿지 않습니다. 그들은 우리가 귀하게 생각하는 모든 것을 강탈할 것이고 그 잔인한 행동을 자랑할 것입니다. 우리는 이러한 ‘폭력의 지배’를 참을 수 없는데 그 이유는 하나님께서 현명하고 신중한 사람들이 아니라 아기들에게 자신을 드러내신다는 것을 우리가 여전히 믿기 때문입니다. 우리는 학문을 배우는 것을 멸시하지 않지만 학자적 교양이나 비평에 대해서는 결코 ‘오 이스라엘아, 이것들이 네 신들이니라.’라고 말하지 않을 것입니다.”

“여러분은 사람들이 거룩한 말씀의 영감의 정도를 낮추려 하고 우리를 기꺼이 밀어내려고 하는지 그 이유를 알고 있습니까? 사람이 축자 영감에 대한 당신의 견해를 격하시키기 시작하면 그는 밝은 빛 아래에서는 쉽게 쓸 수 없는 속임수를 쓰기 시작하는 것입니다. 축자 영감과 성경 무오성을 과소평가하는 사람들에게 우리는 절대로 한 시간도 굴복할 수 없습니다!”

(이것은 영국개역성경이 1881년에 출판된 지 10년 후에 선포된 말씀이다. 영국개역성경은 웨스트코트와 호르트에 의해 계획되고 만들어진 역본으로 (그들의 이론은 “가장 오래된 사본이 최고이다.”라는 것인데) 상상하기조차 힘든 최악의 것으로 판명났다.)

12. NIV는 다음 구절들에서 그리스도인들이 온전해지거나 완전하게 되는 것을 추구하지 못하게 하고 있다. NIV는 성도들이 완전하게 성숙해지는 것

을 멸시하고 있다.

NIV	성구	KJV
So that the man of God may be <b>OMIT</b> , thoroughly equipped for every good work. 이것은 하나님의 사람이 <b>삭제</b> , 모든 선한 일에 철저히 구비되기 위함이라.	딤후 3:17	That the man of God may be <b>perfect</b> , throughly furnished unto all good works. 이것은 하나님의 사람이 <b>완전하게</b> 되어 모든 선한 일에 철저히 갖추어지게 하려 함이라.
… who are <b>loved</b> by God, 하나님께서 <b>사랑하사</b> (한글개역도 치환)	유1	… that are <b>sanctified</b> by God 하나님에 의해 <b>거룩히 구별되고</b>
Love your enemies <b>OMIT</b> 너희 원수들을 사랑하며 <b>삭제</b> and pray for those who <b>OMIT</b> persecute you. <b>삭제</b> 너희를 핍박하는 자들을 위해서 기도하라 (The omitted parts are hard to do) (이 정도로 삭제하는 것은 정말 힘들다.) (역주: 한글개역도 위와 같이 삭제)	마 5:44	Love your enemies, <b>bless them that curse you</b> , 너희 원수들을 사랑하고 <b>너희를 저주하는 자들을 축복하며</b>  <b>do good to them that hate you</b> , <b>너희를 미워하는 자들에게 선을 행하고</b>  and pray for them which <b>despitefully use you, and</b> persecute you. <b>악의를 품고 너희를 다루며(경멸하며)</b> 너희를 핍박하는 자들을 위해 기도하라.

13. NIV는 다음 구절들에서 삭제나 변개를 통해 사람들이 **사나워지도록 격려하고 있다**. “사람들이… 사나우며”(딤후3:2).

NIV	성구	KJV
<b>OMIT</b> <b>삭제</b> (한글개역도 삭제)	마 5:44	<b>do good to them that hate you</b> , <b>너희를 미워하는 자들에게 선을 행하고</b>

<u>OMIT</u>		<u>But if ye do not forgive, neither will your Father which is in heaven forgive your trespasses.</u>
<u>삭제</u> (한글개역도 전체 구절 삭제)	막 11:26	<u>그러나 너희가 용서하지 아니하면 하늘에 계신 너희 아버지께서도 너희 범법들을 용서하지 아니하시리라.</u>
Envy 시기	갈 5:21	Envyings, 시기
<u>OMIT</u> <u>삭제</u> (한글개역도 삭제)		<u>murders*</u> <u>살인*</u>
<u>Don't extort money.</u> <u>돈을 강탈하지 말고</u>	눅 3:14	<u>Do violence to no man.</u> 아무도 폭행하지 말고
<u>not lovers</u> of the good, 선한 것(들)을 <u>사랑하지 아니하며</u>	딤후 3:3	<u>despisers</u> of those that are good, 선한 자들을 <u>멸시하며</u>
one who loves <u>what is good.</u> <u>선한 것을 사랑하는 사람</u>	딤후 1:8	a lover of <u>good men</u> <u>선한 사람들을 사랑하고</u>

\* “또 [그들이] 자기들이 행한 살인과... 회개하지도 아니하더라.”(계9:21), (7년 환난기 때).

Scrivner's Greek NT (Textus Receptus 1894 TBS)

**Matthew 5:44** γὰρ δὲ λέγω ὑμῖν, ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, εὐλογεῖτε τοὺς καταρωμένους ὑμᾶς, καλῶς ποιεῖτε τοὺς μισοῦντας ὑμᾶς, καὶ προσεύχεσθε ὑπὲρ τῶν ἐπιηρεαζόντων ὑμᾶς, καὶ διωκόντων ὑμᾶς·

Nestle and Aland Greek NT 27th ed. (UBS 1975)

**Matthew 5:44** γὰρ δὲ λέγω ὑμῖν· ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, καὶ προσεύχεσθε ὑπὲρ τῶν \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ διωκόντων ὑμᾶς,

Scrivner's Greek NT (Textus Receptus 1894 TBS)

**Mark 11:26** εἰ δὲ ὑμεῖς οὐκ ἀφίετε, οὐδὲ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν.



Mark 11:26 \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_. (삭제)

14. NIV는 다음 구절들에서 “**신성 모독**”(KJV)을 “**비방**”으로 **변개**하고 있다. 신성 모독이란 “스스로 하나님의 속성을 주장하면서 그분에 대하여 악한 말을 하는 것”이다.

NIV	성구	KJV
Out of the heart comes <b>slander</b> 마음에서 <b>비방</b> 이 나오는데 (한글개역: ‘훼방’)	마 15:19	Out of the heart proceed… <b>blasphemies</b> 마음에서… <b>신성 모독</b> 이 나오는데
<b>slander</b> <b>비방</b> (한글개역: ‘훼방’)	막 7:22	<b>blasphemy</b> <b>신성 모독</b>
rid yourselves of… <b>slander</b> <b>비방</b> 하는 것을 내버리라. (한글개역: ‘훼방’)	골 3:8	put off… <b>blasphemy</b> <b>신성 모독</b> 을 내버리라.
People will be… <b>abusive</b> 사람들이 <b>학대</b> 할 것이며 (한글개역: ‘훼방’)	딤후 3:2	Men shall be… <b>blasphemers</b> 사람들이 <b>신성 모독</b> 하며
no one will <b>malign</b> the word of God. 하나님의 말씀이 <b>비방</b> 을 받지 아니하리라. (한글개역: ‘훼방’)	딤후 2:5	the word of God be not <b>blasphemed</b> . 하나님의 말씀이 <b>모독</b> 을 받지 아니하리라.
They said many other <b>insulting</b> things to him 그들이 다른 많은 <b>모욕</b> 하는 것들로 그분에게 말하였다. (한글개역: ‘욕’)	눅 22:65	Many other things <b>blasphemously</b> spake they against him. 그 밖의 많은 것들로 그분을 대적하여 <b>신성 모독</b> 하는 말을 하였다.
who are <b>slandering</b> … 그들이 <b>비방</b> 하느니라… (한글개역: ‘훼방’)	약 2:7	Do not they <b>blaspheme</b> that worthy… ? 그들은 그 존귀한 이름을 <b>모독</b> 하지 아니하느냐?

became <b>abusive</b> (그들이) <b>학대</b> 하므로 (한글개역: '훼방')	행 18:6	opposed themselves, and <b>blasphemed</b> 그들이 스스로 반대하고 <b>신성 모독</b> 하므로
I know the <b>slander</b> 내가 그 <b>비방</b> 을 아노라 (한글개역: '훼방')	계 2:9	<i>I know the <b>blasphemy</b> of them...</i> 내가 그들의 <b>신성 모독</b> 을 아노라.
to <b>slander</b> his name 그분의 이름을 <b>비방</b> 하되 (한글개역: '훼방')	계 13:6	to <b>blaspheme</b> his name 그분의 이름을 <b>모독</b> 하더라.

비방이란 사람에 대하여 악한 말을 하는 것이다. 신성 모독이란 하나님에 대하여 악한 말을 하는 것이다.

신성 모독(혹은 파생어)이란 말은 KJV에 58회, NIV에 39회 나온다.

15. NIV는 다음 구절들에서 **하나님의 명예를 실추시키고 있다.**

NIV	성구	KJV
the only <b>OMIT</b> God 홀로 <b>삭제</b> 하나님 (한글개역도 삭제)	딤후 1:17	the only <b>wise</b> God 홀로 <b>지혜로우신</b> 하나님
Grace, <b>OMIT</b> and peace from God 하나님으로부터 은혜와 <b>삭제</b> 평강이 있을지이다. (한글개역도 삭제)	딤후 1:4	Grace, <b>mercy</b> and peace from God 하나님으로부터 은혜와 <b>공휼</b> 과 화평이 있기를 원하노라.
I was <b>angry</b> with... 내가... <b>분노하여</b> (한글개역: '노하여')	히 3:10	I was <b>grieved</b> with that generation (Ps 95:10) 내가 그 세대로 인해 <b>근심하여</b> (시95:10)

NIV의 딤후1:4와 히3:10은 하나님을 공휼이 없고 화를 잘 내는 분으로 보여 준다.

KJV는 여기서 하나님을 죄에 대하여는 슬퍼하시지만 죄인을 사랑하시

는 공홀이 많으신 분으로 보여 주며 그분께 영광을 돌린다.

16. NIV는 인간의 악을 어떻게든 숨기든지 잘 덮어 주고 있다.

NIV와 자긍심 전문가들은 사람을 귀엽고 매력적인 존재로 묘사한다. 반면에 KJV는 사람을 불순종하고 사악하며 비열하며 시기하고 미신적이며 약하고 무지하며 범법자로 보여 주고 있다. NIV가 사람을 어떻게 훌륭한 존재로 그려 내고 있는지 주목하여 보라.

NIV	성구	KJV
<u>OMIT 삭제</u> (한글개역도 전체 절에서 이 부분 삭제)	눅 22:64	they struck him on the face. (그들이) 그분의 얼굴을 치며
<u>OMIT 삭제</u> (한글개역도 전체 절에서 이 부분 삭제)	눅 22:68	nor let me go. 나를 가게 하지도 아니하리라.
<u>OMIT 삭제</u> (한글개역도 전체 절에서 이 부분 삭제)	눅 11:54	that they might accuse him. 그분을 고소하기 위해
<u>OMIT</u>  <u>삭제</u> (한글개역도 이 부분 삭제)	마 15:8	This people draweth nigh unto me with their mouth. 이 백성이 자기 입으로는 내게 가까이 오며
<u>OMIT</u>  <u>삭제</u> (한글개역에서 전체 구절 삭제. 난하주에 설명)	막 15:28	And the scripture was fulfilled, which saith, And he was numbered with <u>the transgressors</u> . 이로써, 그는 <u>범법자들</u> 과 함께 계수되었도다, 하고 말하는 성경기록이 성취되었더라.
The wrath of God is coming <u>OMIT</u> <u>삭제</u> (한글개역도 이 부분 삭제)	골 3:6	the wrath of God cometh <u>on the children of disobedience</u> . 하나님의 진노가 <u>불순종의 자녀들</u> 에게 닥치느니라.
You are <u>very religious</u> . 너희가 <u>매우 종교적</u> 이로다 (한글개역도 비슷)	행 17:22	ye are <u>too superstitious</u> . 너희가 <u>지나치게 미신</u> 에 사로잡혀 있도다.

our <b>lowly</b> bodies. 우리의 <b>낮은</b> 몸들을 (한글개역도 비숫)	빌 3:21	our <b>vile</b> body 우리의 <b>천한</b> 몸을 (변화시켜)
My conscience is clear. 내 양심은 분명하다 (한글개역: 내가 자책할 아무것도 깨닫지 못하나)	고전 4:4	<b>I know nothing by myself.</b> <b>나는 아무것도 스스로 알지 못하노라.</b>
we speak as men <b>approved</b> of God. 우리는 하나님의 <b>인정을 받은</b> 사람으로 말하노니 (한글개역: ... 하나님의 옳게 여기심을 입어)	살전 2:4	We were <b>allowed</b> of God 우리가 하나님의 <b>허락을 받아</b>
<b>OMIT</b> ... He will punish those who do not know God. <b>삭제</b> ... 그분께서 하나님을 모르는 자들을 형벌을 주실 (역주: 7절에 포함된 것으로 보임. 한글개역도 7절에 포함. 하지만 '예수께서... 불꽃 중에 나타나실 때로 하여 부사 용법이 다름)	살후 1:8	<b>In flaming fire</b> taking vengeance on them that know not God, 하나님을 알지 못하는 자들에게 <b>타오르는 불로</b> 징벌하실
the whole world is under the <b>control of the wicked one.</b> 은 세상은 <b>악한 자의 통제</b> 밑에 처한 것이며 (한글개역도 비숫)	요일 5:19	the whole world <b>lieth in wickedness.</b> 은 세상은 <b>사악함 가운데 있음</b>
Woe to the <b>OMIT</b> earth... 땅에... <b>삭제</b> 화 있을진저 (한글개역도 비숫)	계 12:12	Woe to the <b>inhabitants of</b> the earth, 땅에 <b>거하는 자들에게</b> 는 화가 있으리다!

17. NIV는 “거룩한”이라는 말을 9번이나 삭제하고 있는데 이 단어는 다  
음 구절들의 그리스어 공인 본문(TR)에는 분명히 있다.

관련어	NIV	성구	KJV
ANGELS 천사들	All the <b>OMIT</b> angels 모든 <b>삭제</b> 천사와 (한글개역도 삭제)	마 25:31	all the <b>holy</b> angels with him 사람의 아들이 모든 <b>거룩한</b> 천사들과 함께

HOLY SPIRIT 성령	<u>OMIT</u> Spirit had not been given 삭제 영께서 주어지지 아니하였더라 (한글개역: 성령)	요 7:39	<u>Holy</u> Ghost was not yet given 아직 성령님이 주어지지 아니하였더라.
	the <u>OMIT</u> Spirit was 삭제 영이 주어지는 (한글개역: 성령)	행 8:18	the <u>Holy</u> Ghost was given 성령님을 받게 하는 것을
	The <u>OMIT</u> Spirit 삭제 영께서... (한글개역: 성령)	고전 2:13	the <u>Holy</u> Ghost teacheth 성령님께서 가르치시는
DEACONS 집사들	Choose seven men from among you <u>OMIT</u> full of the Spirit 너희 가운데서 삭제 영이 충만한 일곱을 선택하라 (한글개역: 성령) (역주: 한글개역은 원래 'holy'가 없는 다른 곳에서도 무조건 '성령'으로 번역)	행 6:3	Look ye out among you seven men of honest report, full of the <u>Holy</u> Ghost 너희는 너희 가운데서 정직하다는 평판이 있고 성령님이 충만한 일곱 사람을 골라내라.
WIDOWS 과부들	<u>OMIT</u> '거룩'을 삭제 (한글개역은 있음)	고전 7:34	that she may be <u>holy</u> 여자는... 거룩하게 하려 하지만
BRETHREN 형제들	<u>OMIT</u> '거룩한'을 삭제 (한글개역도 삭제)	행 17:22	all the <u>holy</u> brethren 모든 거룩한 형제들에게
SCRIPTURE WRITERS 성경 기자들	<u>OMIT</u> '거룩한'을 삭제 (한글개역도 삭제)	벧후 1:21	<u>holy</u> men of God spake 하나님의 거룩한 사람들은 말하였느니라.
<p>This lowers divine inspiration by denying the holiness of those whom God used to write Scripture.</p> <p>이것은 하나님께서 성경을 쓰게 하신 사람들의 거룩함을 부인함으로써 하나님의 영감을 깎아내린다.</p>			
PROPHETS 대언자들	The <u>spirits</u> of the prophets 선지자들의 영(들) (역주: 한글개역도 변개, 사본 문제)	계 22:6	of the <u>holy</u> prophets 거룩한 대언자들의
<p>Satan doesn't want angels, deacons, widows, brethren, Scripture writers or prophets to be <u>holy</u>.</p> <p>사탄은 천사들, 집사들, 과부들, 형제들, 성경 기자들 혹은 대언자들이 거룩하게 되는 것을 원하지 않는다.</p>			

## V. 천주교 사상들을 지지하는 NIV의 변개들

NIV는 천주교 사상에 반대되는 몇몇 구절들을 변개함으로써 자신을 천주교인들에게 매력적인 것으로 보이면서 천주교인들에게도 시장을 개방하고 있다. 또한 NIV는 에큐메니컬(종교 일치) 운동을 부추기면서 개신교도들과 천주교도들이 함께 일하도록 만들고 있다.

1. 행8:37은 천주교 **유아 세례**를 부정하는데 NIV는 이 구절을 삭제하고 있다.

NIV	행 8:37	KJV
<p style="text-align: center;"><b>OMIT</b> (한글개역도 삭제)</p>		<p>And Philip said, If thou believest with all thine heart, thou mayest. And he answered and said, I believe that Jesus Christ is the Son of God. 빌립이 이르되, 만일 그대가 마음을 다하여 믿으면 받을 수 있느니라, 하매 내시가 응답하여 이르되, 예수 그리스도께서 하나님의 아들이심을 내가 믿노라, 하고는</p>

로마 카톨릭 교회는 유아들에게 물을 뿌리면서 그것을 세례라고 부른다. 행8:37은 이러한 천주교 관례를 아주 강력하고 분명하게 부정하고 있다. NIV는 행8:37을 삭제하고 있는데 사실 이 구절은 방금 구원받은 에티오피아 내시가 침례를 받기 원하자 성경적인 침례가 어떻게 이루어지는지 그 조건을 언급하고 있다.

“예수 그리스도께서 하나님의 아들이심을 내가 믿노라.”

**질문:** 갓 태어난 어린 아기가 예수 그리스도께서 하나님의 아들이라고 믿을 수 있는가? **결코 그럴 수 없다!**

그래서 행8:37은 로마 카톨릭 교회가 유아들에게 주는 세례에 진정으로 문제를 제기하고 있고, 이 말씀은 유아들이 침(세)례받는 것을 허락하지 않는데, 그 이유는 예수 그리스도께서 하나님의 아들이심을 믿어야 한다는 조건을 아기들이 충족시킬 수 없기 때문이다.

행8:37을 가지고 있는 소문자 사본들(Minuscles)은 다음과 같다(이 번호는 소문자 사본 고유 번호). 33, 104, 629, 630, 945, 1739, 1877.

**초기 교회 저술가들:** 이레니우스(주후 202년), 터툴리안(주후 220년), 키프리안(주후 258년), 암브로시아스터(주후 350년), 파시안(주후 392년), 암브로스(주후 397년), 어거스틴(주후 430년).

**고대 역본들:** 하클레안 시리아역(4세기), 아르메니아역(5세기), 그루지아역(5세기), 이탈리아역(9세기), 구 라틴역(5세기), 대문자 사본 E(6세기), 성구집 59 등. 행8:37을 삭제함으로 NIV는 유아 세례를 책망하지 않고 있다.

Scrivner's Greek NT (Textus Receptus 1894 TBS)

**Acts 8:37** εἶπε δὲ ὁ Φίλιππος, Εἰ πιστεύεις ἐξ ὅλης τῆς καρδίας, ἔξεστιν. ἀποκριθεὶς δὲ εἶπε, Πιστεύω τὸν υἱὸν τοῦ Θεοῦ εἶναι τὸν Ἰησοῦν Χριστόν.

Nestle and Aland Greek NT 27th ed. (UBS 1975)

**Acts 8:37** \_\_\_\_\_ . (삭제)

**2. 우상 소유는 이교도들의 풍습인데 NIV는 이에 대한 경고를 삭제한다.**

NIV	고전10:28	KJV
But if anyone says to you, this has been offered in sacrifice <b>OMIT</b> then do not eat it. 누가 너희에게 이것이 <b>삭제</b> 제물이라 말하거든... 먹지 말라. (한글개역도)	But if any man say unto you, this is offered in sacrifice <b>UNTO IDOLS</b> , eat not. 그러나 어떤 사람이 너희에게 이르되, 이것은 <b>우상들에게</b> 희생물로 바친 것이라, 하거든... 먹지 말라.	

NIV	삼하5:21	KJV
<p>The Philistines abandoned their idols there, and David and his men <b>CARRIED THEM OFF.</b></p> <p>거기서 블레셋 사람들이 그 우상(들)을 버렸으므로 다윗과 그 종자들이 <b>(그것들을) 치우니라.</b> (한글개역도 변개)</p>		<p>There they left their images, and David and his men <b>BURNED THEM.</b></p> <p>거기서 그들이 자기들의 형상들을 버렸으므로 다윗과 그의 사람들이 <b>그것들을 불태우니라.</b></p>

로마 카톨릭 교회는 자기들의 성당 안에 놓여 있는 많은 성상들, 형상들, 혹은 우상들로 인해 비난받는 것을 좋아하지 않는다. 그들이 하나님의 말씀에서 우상들을 제거하기보다 자신들의 제도로부터 우상들을 제거한다면 그것은 훨씬 더 바람직할 것이다. “우상들에게 바친 희생물”을 가리키는 그리스어는 “eidolothuton/1494 ειδωλόθυτον”이다. 이것은 “eidolon/1497”과 “thuo/2380”가 된 합성어이다. 연합성서공회(UBS)의 비평 참고 자료에 보면 29개의 사본들에서 “우상에게”라는 말이 나온다. 심지어 시내 사본에도 그 말이 나온다.

Scrivner’s Greek NT (Textus Receptus 1894 TBS)

**1 Corinthians 10:28** ν δέ τις ὑμῖν εἶπη, Τοῦτο **ειδωλόθυτόν** ἐστί, μὴ ἐσθίετε, δι’ ἐκεῖνον τὸν μηνύσαντα καὶ τὴν συνείδησιν· **τοῦ γὰρ Κυρίου ἢ γῆ καὶ τὸ πλῆρωμα αὐτῆς.**

Nestle and Aland Greek NT 27th ed. (UBS 1975)

**1 Corinthians 10:28** ν δέ τις ὑμῖν εἶπη· τοῦτο **ιερόθυτόν** ἐστί, μὴ ἐσθίετε δι’ ἐκεῖνον τὸν μηνύσαντα καὶ τὴν συνείδησιν· \_\_\_\_\_

3. 눅1:28을 보면 마리아는 **여인들 중에** 단지 한 여인에 불과하다. 그런데



NIV는 이를 삭제하고 있다.

NIV	눅1:28	KJV
<p><u>OMIT</u> (한글개역도 이 문장을 삭제)</p>		<p>Blessed art thou <b>among</b> women. 네가 여자들 <b>가운데</b> 복이 있다.</p>

로마 카톨릭 교회의 마리아 무염 시태설은 그녀가 아무런 죄도 없이 수태되었다고 하지만 눅1:28은 그녀가 단지 여인들 중에 하나라고 가르치고 있다.

Scrivner's Greek NT (Textus Receptus 1894 TBS)

**Luke 1:28** κα εἰσελθὼν ὁ ἄγγελος πρὸς αὐτὴν εἶπε, Χαῖρε, κεχαριτωμένη· ὁ Κύριος μετὰ σου, ἐὐλογημένη σὺ ἐν γυναιξίν.

Nestle and Aland Greek NT 27th ed. (UBS 1975)

**Luke 1:28** καὶ εἰσελθὼν \_\_\_\_\_ πρὸς αὐτὴν εἶπεν· χαῖρε, κεχαριτωμένη, ὁ κύριος μετὰ σοῦ, \_\_\_\_\_.

#### 4. NIV는 요1:42에서 **베드로가 하나의 돌**이라는 뜻을 감추고 있다.

NIV	요1:42	KJV
<p>You will be called Cephas, (Which being translated is <b>Peter</b>) 네가 장차 계바라 하리라 하시니라 (계바는 번역하면 <b>베드로라</b>) (한글개역)</p>		<p>thou shalt be called Cephas, which is by interpretation, A <b>stone</b>. 네가 계바라 불리리라, 하시니라. 계바는 번역하면 <b>돌</b>이니라.</p>

로마 카톨릭 교회는 베드로를 반석(the Rock)으로 여기므로 NIV는 요 1:42에서 베드로라는 말뜻이 단지 돌멩이이며 천주교인들이 원하는 그 반석이 결코 아님에도 불구하고 베드로라는 말의 본뜻을 감추고 있다.

당신은 돌맹이 위에 교회를 세울 수 없다. 오직 그리스도께서 반석이시고 (고전10:4) 교회는 그분 위에 세워지며 결코 베드로 위에 세워지지 않는다.

Scrivner's Greek NT (Textus Receptus 1894 TBS)

**John 1:42** καὶ ἤγαγεν αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν. ἐμβλέψας δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς εἶπε, Σὺ εἶ Σίμων ὁ υἱὸς Ἰωνᾶ· σὺ κληθήσῃ Κηφᾶς (ὃ ἐρμηνεύεται Πέτρος) (한 개의 돌맹이라는 뜻)

Nestle and Aland Greek NT 27th ed. (UBS 1975)

**John 1:42** \_\_\_\_\_ ἤγαγεν αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν. ἐμβλέψας αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν· σὺ εἶ Σίμων ὁ υἱὸς Ἰωάννου, σὺ κληθήσῃ Κηφᾶς, ὃ ἐρμηνεύεται Πέτρος.

5. NIV는 벤전1:18에서 **베드로가 사람의 전통을 책망하는 것을 삭제**하고 있다.

NIV	벤전 1:18	KJV
from the empty way of life handed down to you <b>OMIT</b> from your forefathers. 너희 조상들로부터 <b>삭제</b> 물려받은 너희의 헛된 행실에서 (한글개역은 '유전')		from your vain conversation received <b>by tradition</b> from you fathers. 너희 조상들로부터 <b>전통으로</b> 물려받은 너희의 헛된 행실에서

로마 카톨릭 교회는 성경의 교리보다도 교회의 전통을 더 중요한 것으로 여기며 그것을 격상시킨다. 그들은 성 베드로가 전통을 비판하는 것을 좋아하지 않는다. NIV는 이 구절에서 “전통”을 삭제함으로써 의심의 여지없이 천주교인들을 기쁘게 하고 있으며 또 그들이 비성경적인 교회 전통들을 지킬 수 있도록 도와주고 있다.

6. 로마 카톨릭 교회는 지난 1,700년 동안 누구든지 로마 카톨릭 교회의 교리를 거부하면 고문하거나 말뚝에 묶어 화형시켜 왔다.

눅9:51-56에서 사마리아인들은 예수님께서 예루살렘으로 올라가실 때에 그분을 영접하지 않았다. 야고보와 요한은 예수님께 요청해서 “엘리아가 행한 것같이 불이 하늘로부터 내려와 저들을 태워 버리도록 우리가 명령하기를 원하시나이까?”라고 하였다.

54절과 56절에서 NIV는 예수님께서 하신 말씀, 즉 총 26개 단어를 본문으로부터 삭제하였다.

NIV	눅9:54-56	KJV
54 When the disciples James & John saw this, they asked, “Lord, do you want us to call fire down from heaven to destroy them? <u>OMIT</u>		54 And when his disciples James and John saw this, they said, Lord, wilt thou that we command fire to come down from heaven, and consume them, <u>even as Elias did?</u>
54 제자 야고보와 요한이 이를 보고 가로되 주여 <u>삭제</u> 우리가 불을 명하여 하늘로 쫓아 내려 저희를 멸하라 하기를 원하시나이까? (한글개역)		54 그분의 제자들인 야고보와 요한이 이것을 보고 이르되, 주여, <u>엘리아가 행한 것같이</u> 불이 하늘로부터 내려와 저들을 태워 버리도록 우리가 명령하기를 원하시나이까? 하니
55 But Jesus turned and rebuked them,		55 But he turned, and rebuked them, <u>and said, Ye know not what manner of spirit ye are of.</u>
55 예수께서 돌아보시며 꾸짖으시고, (후반절) <u>삭제</u> (한글개역)		55 그분께서 돌아서서 그들을 꾸짖으시며 <u>이르시되, 너희가 어떤 영에 속해 있는지 너희가 알지 못하는도다.</u>
56 <u>OMIT</u> and they went to another village.		56 <u>For the Son of man is not come to destroy men’s lives, but to save them.</u>
56 <u>삭제</u> 함께 다른 촌으로 가시니라. (한글개역) (역주: 모두 사본 차이)		And they went to another village. 56 <u>사람의 아들은 사람들의 생명을 멸하려 오지 아니하고 구원하러 왔느니라,</u> 하시니라. 그들이 다른 마을로 가더라.

**질문:** 로마 카톨릭 교회는 이 단어들이 제거되기를 원할까?

**답변:** 그렇다. 왜냐하면 KJV 성경은 복음을 거절하는 사람들을 우리가 고문하거나 화형에 처하거나 사형시키는 것이 잘못되었다고 분명히 가르치기 때문이다.

중세 암흑시대에 종교 재판이 시행되는 동안 로마 카톨릭 교회는 주후 1100년부터 1800년까지 화형과 고문 등을 통해 무려 6,800만 명의 사람들을 처형했다. 예를 들어 영국의 피의 여왕 메리는 1550년부터 1557까지 무려 300여 명을 말뚝에 세우고 화형시켰다.

이 구절은 로마 카톨릭 교회의 종교 재판 처형을 매우 강하게 책망하고 있다.

이러한 로마 카톨릭 교회의 영향은 천주교 편향적인 NIV로부터 이 구절들이 삭제되게 할 것이다.

적어도 48개의 사본들에 이 구절들이 들어 있지만 29개의 사본들에서는 삭제되어 있다.

7. NIV는 고전9:27에서 천주교의 **‘자기를 때리는 고행’**을 가르친다.

NIV	고전9:27	KJV
I beat my body 내가 내 몸을 쳐서		I keep under my body 내가 내 몸을 억제하여

이 구절은 로마 카톨릭 교회의 종교 재판 처형을 매우 강하게 책망하고 있다. 이러한 로마 카톨릭 교회의 영향은 천주교 편향적인 NIV로부터 이 구절들이 삭제되게 할 것이다. 적어도 48개의 사본들에 이 구절들이 들어 있지만 29개의 사본들에서는 삭제되어 있다.

8. NIV의 계17:6은 천주교도들이 **그리스도인들을 순교시키는 것을 상기**

시켜 주지 않는다.

NIV	계17:6	KJV
<p>I saw that the woman was drunk with... the blood of <u>those who bore testimony</u> to Jesus</p> <p>또 내가 보매 이 여자가 성도들의 피와 예수에 대해 <u>증언한 자들의 피</u>에 취한지라 (한글개역: 증인들)</p>		<p>I saw the woman drunken... with the blood of the <u>martyrs of</u> Jesus.</p> <p>내가 보매 그 여자가... 예수님의 <u>순교자들의 피</u>에 취하였으므로</p>

이 구절에서 NIV 번역은 KJV와 같이 정확한 것 같지만 “순교자”라는 단어가 제거됨으로써 수많은 그리스도인들을 순교하게 한 로마 카톨릭 교회의 역사를 숨기고 있다.

9. 마1:25에서 “만”이란 말은 마리아가 다른 자녀들을 두었다는 것을 보여 주고 있다.

NIV	마1:25	KJV
<p>gave birth to a <u>OMIT</u> son.</p> <p><u>삭제</u> 아들을 낳기 (한글개역)</p>		<p>brought forth her <u>firstborn</u> son.</p> <p>그녀의 <u>만</u>아들을 낳을</p>

로마 카톨릭 교회가 주장하는 마리아의 “영구 처녀설”은 만일 예수님께서 마리아의 유일한 아들이 아니라면 무효가 되어 버린다. 하지만 KJV의 이 구절은 “만”이라는 단어를 가지고 있고 이것은 그녀가 또한 다른 자녀들을 가졌음을 보여 주고 있다. 이것은 마13:55-56, 막6:3과 요2:12 등에서 확인된다.

10. NIV는 마23:14에서 종교 지도자들이 과부의 집들을 삼키는 것을 허용하고 있다.

NIV	마23:14	KJV
<p><b>OMIT</b> (한글개역도 삭제)</p>		<p>Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye <u>devour widows' houses</u>, and for a pretence make long prayer: therefore ye shall receive the greater damnation.</p> <p>서기관들과 바리새인들, 위선자들아, 너희에게 화가 있을지어다! 너희가 <u>과부들의 집을 삼키고</u> 위장하려고 길게 기도하니 그러므로 너희가 더 큰 정죄를 받으리라.</p>

로마 카톨릭 교회는 죽은 자들을 위해 기도하는 것이 그들을 연옥에서 구출할 수 있을 것이라고 믿고 있다.

NIV는 다음 각주와 함께 이 구절을 삭제하고 있다: “어떤 사본은 14절을 추가하고 있다.”

연합성서공회의 비평 참조 목록은 마23:14와 관련해서 50개 사본들을 열거하고 있는데 그중에 그 구절이 없는 것은 19개에 불과하다.

대체 누가 14절이 제거되기를 원하는 것인가?

**질문:** 누가 과부의 재산을 삼키기 위해 “긴 기도들”을 할까?

**답변:** 문맥을 보면 마23:9에 나온 대로 자기를 “아버지”라고 부르는 종교 지도자가 있다.

우리는 원래 그리스도께서 바리새인들을 대적하여 이것을 말씀하신 것으로 알고 있지만 더 나아가 이런 책망은 똑같은 것을 행하여 죄를 짓는 모든 종교 지도자들에게도 해당된다. 로마 카톨릭 교회는 어떤 과부의 남편이 죽으면 그가 연옥의 불 속에 들어가 있으므로 그녀가 그의 죄들을 위해 돈을 내야 한다고 말한다. 신부(즉 사제)는 만일 그 과부가 자기에게 돈을 내면 연옥에서 신속히 그가 구출되도록 자기가 기도해 줄 것이

라고 제안한다. 그 과부는 살기 위해 필요한 정도의 돈은 있지만 그 신부에게 낼 돈은 없다. 그러면 그 사제는 “당신의 집을 팔아서 그가 연옥에서 구출되도록 내가 기도하도록 돈을 주시오.”라고 말한다.

그러면 그녀는 신실한 천주교인이기에 그렇게 한다. 그렇게 함으로써 신부는 과부들의 집을 삼킨다.

로마 카톨릭 교회 신부들은 바리새인들과 같은 방법으로 과부들을 이용하고 있으며 결국 지옥에서 더 큰 처벌을 받을 것이다. NIV는 마23:14을 삭제함으로써 로마 카톨릭 교회 신부(사제) 제도에 대해 아무도 공격하지 못하게 한다. “사람들이 어떤 구절을 좋아하지 않는다면 그들은 그저 그것을 끄집어낼 수 있단 말인가?”

Scrivner’s Greek NT (Textus Receptus 1894 TBS)

**Matthew 23:14** Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί, ὅτι κατεσθίετε τὰς οἰκίας τῶν χηρῶν, καὶ προφάσει μακρὰ προσευχόμενοι· διὰ τοῦτο λήψεσθε περισσότερον κρίμα.

Nestle and Aland Greek NT 27th ed. (1975)

**Matthew 23:14** \_\_\_\_\_ . (전체 절 삭제)

11. NIV는 고전7:1을 변개함으로써 **로마 카톨릭 교회 사제들의 독신 제도를 정당화한다.**

NIV	고전7:1	KJV
It is good for a man not to <b>marry</b> . 남자가 여자와 <b>결혼하지</b> 않는 것이 좋으니라. (한글개역: '가까이로 번역, 역주)		<i>It is good for a man <b>not to touch a woman</b>.</i> 남자가 여자에게 <b>손을 대지</b> 아니하는 것이 좋으니라.

남자는 자기 아내를 접촉할 수 있으나 독신 여인이나 다른 남자의 아내  
는 접촉할 수 없다.

이것을 변경하면 천주교 독신 제도가 정당한 것으로 바뀌며 독신 제도는  
사제들의 성추행의 원인을 제공한다.

이것은 NIV가 의미를 변경하지 않고 단지 영어를 현대화했다는 신화를  
무너뜨린다.

12. NIV는 “잘못들”을 “죄들”로 바꾸어 사제에게 죄들을 자백하는 것을  
허용하고 있다.

NIV	약5:16	KJV
Confess your <b>sins(hamartias)</b> to each other, so that ye may be healed 이러므로 너희 <b>죄(들)</b> ( <i>ἁμαρτία</i> =하마르티아스)를 서로 고하며 병 낫기를 위하여... (한글개역)	Confess your <b>faults(paraptomata)</b> one to another... that ye may be healed. 너희 <b>잘못들</b> ( <i>παρὰπτώματα</i> =파라프토마타)을 서로 고백하고... 너희가 병 고침을 받도록	

천주교는 자기 교인들이 사제들에게 죄들을 고해 성사하게 함으로써  
강력하게 그들을 지배하는데 이때 사제들은 죄 사함이나 면죄를 얻기 위  
해 죄인이 참회의 행위를 하도록 명령한다. 이것은 죄인이 그리스도께 죄  
들을 자백하게 하지 않게 하고 대신 사제에게 하도록 바꾸는 것이다. 로  
마 카톨릭 교회는 여기의 단어를 그리스어 “하마르티아스”(죄들)로 바꾸  
어서 고해 성사를 정당화하고 있다.

**질문:** “NIV에 있는 ‘하마르티아스’를 지지하는 사본들은 있는가?”라고  
당신은 질문할 수 있다.

**답변:** 이에 대한 답은 “전혀 없다!”이다. “hamartias”(죄들)이라는 단어를  
가진 그리스어 사본은 단 하나도 없고, 모든 사본은 KJV/Textus



Receptus(공인 본문)와 일치하면서 “paraptomata”(잘못들)라는 단어를 가지고 있다.

죄들(hamartias)이라는 증거는 심지어 연합성서공회의 그리스어 신약 성경 제3판에도 열거되지 않고 있다. 각주에서 당신은 약5:11-20에 대한 증거로 알레프, B, A 등이 열거된 것을 보게 되는데 이상하게도 5:16에서는 그것들이 전혀 인용되지 않음을 보게 된다. 왜 그런가?

“타스 하마르티아스”(죄들)는 로마 카톨릭 교회가 그리스어 본문에 추가한 것이고 NIV/RSV 등은 에큐메니컬(종교 일치) 운동을 증진하기 위해 이 단어들을 채택하였을 뿐이다.

Scrivner’s Greek NT (Textus Receptus 1894 TBS)

**James 5:16** ξομολογεῖσθε ἀλλήλοις τὰ τὰ παραπτώματα, καὶ εὐχεσθε ὑπὲρ ἀλλήλων, ὅπως ἰαθῆτε. πολὺ ἰσχύει δέησις δικαίου ἐνεργουμένη.

Nestle and Aland Greek NT 27th ed. (1975)

**James 5:16** ξομολογεῖσθε οὖν ἀλλήλοις τὰς ἁμαρτίας, καὶ εὐχεσθε ὑπὲρ ἀλλήλων, ὅπως ἰαθῆτε. Πολὺ ἰσχύει δέησις δικαίου ἐνεργουμένη.

13. NIV는 롬15:16에서 어떤 사본의 지지도 없이 “제사장의 직무를 하게 한다”를 추가하고 있다.

NIV	롬15:16	KJV
To be a minister of Christ Jesus to the Gentiles, <u>with the priestly duty</u> of proclaiming the gospel of God. 나로 이방인을 위하여 그리스도 예수의 일꾼이 되어 하나님의 복음(을 선포하는) <u>제사장 직무를 하게</u> 하사 (한글개역)	That I should be <u>the</u> minister of Jesus Christ to the Gentiles, ministering <sup>2418</sup> the gospel of God. 이것은 내가 하나님의 복음을 제공함 <sup>2418</sup> 으로 이방인들을 향한 예수 그리스도의 사역자가 되고	

로마 카톨릭 교회는 자신들의 제사장(사제) 제도를 높이기 위해 바울의 사역에 제사장 직무를 살짝 첨가하고 있다(신약 성경 단어 연구 사전을 보라). 이처럼 NIV는 사도 바울이 하나님과 사람 사이에서 중보자인 사제 직무를 하였다고 말함으로써 로마 카톨릭 교회가 하나님과 사람 사이의 중보자로서 신부들을 사용하는 것이 아주 바른 일이라고 말한다.

NIV는 이 구절에서 천주교의 사제 제도를 허용하는 것으로 잘못 인식되고 있다.

조디에이츠(S. Zodiates)는 “제공하다(2418)라는 말은 거룩한 직무를 위해 채용되다”라는 뜻이라고 말한다. (역주: 그는 저명한 그리스 출신의 미국인 신학자이며 언어학자임)

그래서 “제공하다”라는 말은 그리스도의 복음을 널리 전하기 위해 스스로 희생을 감당할 의사가 있었음을 뜻한다. 하지만 그것은 결코 짐승을 희생시켜 드리거나 혹은 천주교 미사가 주장하듯이 그리스도를 또다시 희생시키는 것을 말하지 않는다(히10:12, 26은 “죄들로 인해 더 이상 희생물이 필요하지 않다.”라고 말한다).

14. NIV는 “마리아여, 마리아여, 구원하소서” 등과 같이 “헛된 말을 반복” 하지 말라는 경고를 제거한다.

NIV	마6:7	KJV
When you pray, do not <u>keep on babbling</u> like the pagans 너희가 기도할 때에 이방인과 같이 <u>계속 쓸데없는 말을</u> 하지 말라.		When ye pray, use not <u>vain repetitions</u> , as the heathen do. 너희는 기도할 때에 이교도들과 같이 <u>헛된 반복의 말을</u> 사용하지 말라

로마 카톨릭 교회는 자기 교인들에게 다음과 같이 15번의 “우리 아버지여”, 15번의 “영광이 있기를”, 150번의 “마리아여”가 포함되는 묵주 기도

를 마리아에게 드리도록 권고한다. “마리아여, 은혜가 충만하신 분, … 우리 죄인들을 위해 기도하소서.” 이 묵주 기도는 마리아에게 150번을 간구하게 하고 하나님 아버지께는 15번을 간구하게 하며 그리스도께는 단 **한 번도** 간구하게 하지 않는다.

**이것은 하나님보다 마리아를 10배나 더 높이는 것이다.** 이것은 분명히 헛된 반복의 기도문이고 이렇게 많은 말을 하면 하나님께서 그들의 기도를 더 들어주실 것 같다는 생각에서 나온 것이다.

천주교인이 “마리아여”를 20번 기도하면 “헛된 말을 되풀이”하는 것으로 인해 KJV에 의해 책망을 받지만 “계속 쓸데없는 말들”을 하게 하는 NIV에 의해서는 아무런 책망을 받지 않는다. 📖

## 제 2 장

# 역사적 배경

성경을 번역하는 작업이 불신자들, 로마 카톨릭교도들, 그리고 웨스트코트, 호르트, 쉐이어(Henry Thayer, 미국표준역(ASV)), 브래처(Bratcher, 기쁜 소식 성경(GNB)), 마르티니(Carlo Martini) 추기경, 알란드(Kurt Aland) 등과 같은 이단들의 손에 최종적으로 넘어가는 것은 충격적인 일이다.

천주교와 기독교의 갈등은 1440년 구텐베르크의 활자 인쇄기의 발명과 더불어 시작되었고 얼마 안 되어 교황은 전 유럽의 반을 개신교에 내주었다. 사람들이 공인 본문(TR)을 기반으로 새롭게 인쇄된 성경을 읽게 되면서 로마 카톨릭 교회 교리의 대부분이 성경에 의해 지지받지 못한다는 것을 그들은 발견하였다. 이러한 이유로 수많은 사람들이 로마 카톨릭 교회를 떠나 성경을 기반으로 하는 믿음과 교회로 가게 되었다. 로마 카톨릭 교회는 이 일을 매우 불쾌히 여겼고 많은 방법을 고안하여 자기들에게서 떠난 나라들이 자기들의 지배권으로 되돌아오는 것을 갈구하였다.

**이 목표의 성취를 위해 로마 카톨릭 교회는 몇 가지를 고안해 내었다.**

1) 로마 카톨릭 교회가 사용한 첫 번째 도구는 종교 재판(Inquisition)이었다. 로마 카톨릭 교회의 가르침들에 동의하지 않는 사람이라면 누구든지 상관없이 종교 재판을 통해 심문과 고문을 당했으며 때때로 로마 카톨릭 교회가 지배하는 정부로 넘겨져서 화형당하거나 수장되는 등 잔인한 방법으로 처형당하였다.

2) 로마 카톨릭 교회는 1534년 반(反)종교 개혁(Counter-Reformation)을 시작하여 이냐시오 로올라라는 악명 높은 계슈타포 같은 “제수이트(예수회)” 조직을 만들어,

- a) 개신교 종교 개혁으로 인해 자기들을 이탈한 국가들을 재탈환하고,
- b) KJV의 근간이 된 공인 본문(Textus Receptus)을 공격하고 불신하게 하며 제거하도록 하였다. 이 일은 1851-1881년에 웨스트코트와 호르트 같은 로마 카톨릭 교회 지지자들의 침투 작전과 새로운 그리스어 신약 성경 제조를 통해 이루어졌고 또 1804년부터 배도한 성서공회들을 통해 부패한 새 그리스어 신약 성경 본문에 기초한 현대 역본들을 만드는 일을 통해 이루어졌다.

3) 예수회가 개신교 신앙을 파괴하고자 한 목적은 이렇게 나타났다.

- a) 그들은 파괴 목표로 삼은 국가의 영향력 있는 학자들을 공격하거나 자신들의 교리를 주입하기 위하여 대학들이나 대학교들을 세웠다. 이렇게 교리 학습을 받아 세뇌된 학생들은 사회의 각 분야로 가게 되는데 이들 곧 “오푸스 디”(역주: 세속직을 가지고 있으면서 성직을 수행하는 자들의 모임이란 뜻) 제수이트들은 사회에서 교황청의 계획을 성취하는 책무를 지니게 된다. 제수이트들은 이탈한 국가들을 교황의 휘하로 되돌려놓기 위해 수단과 방법을 가리지 않았다.

- b) 포크스(Guy Fawkes)는 1605년 11월 5일에 제임스 왕이 몇 시간 후

에 하원에 와서 앉기로 예정되어 있는 자리가 있는 장소에 36배럴의 화약을 장전하였다. 그러나 그 일이 생기기 바로 전에 그는 체포되었고 처형되었다.

c) **독일의 30년 전쟁**(1618-1648년)은 천주교가 지배하는 합스부르크 천주교 하원에 의해 시작되었는데 이것은 스페인, 오스트리아, 보헤미아, 헝가리, 이탈리아를 모아서 개신교 국가인 스웨덴, 덴마크, 프랑스 칼빈주의자들, 영국의 후원을 받는 독일 영주들과 싸우게 한 것이다. 이 전쟁은 웨스트팔리아 평화 조약으로 개신교의 승리로 끝났지만 이 전쟁으로 인해 독일 인구는 1648년까지 1,500만 명에서 500만 명으로 줄어들었다.

d) 1588년 5월 29일에 **스페인 함대**는 로마 카톨릭 교회를 공고히 하고 개신교를 파괴하기 위해 130척의 전함에 30,000명의 군인들과 180명의 신부들을 태운 채 스페인을 떠났다. 그 함대가 영국을 향해 가고 있을 때 하나님께서는 영국을 위해 기적을 베푸시고 간섭하셔서 그 함대를 향해 매우 거친 폭풍을 보내셨고 결국 51척의 배와 10,000명 정도의 생존자들만 겨우 스페인으로 돌아갔다. 반면에 영국은 60명만이 죽고 배는 한 척도 손상을 입지 않았다.

e) 1582년에 제수이트 학자들은 로마 카톨릭 교회의 영어 신약 성경을 랭스에서 만들었는데 이것은 후에 **두에-랭스 성경**이라고 불렸다(1610년).

교황의 이 새 성경은 천주교인들을 돕기 위해 발간된 것이라기보다는 성경을 믿는 그리스도인들에게 어떤 성경이 올바른 성경인지에 대해 혼란을 주기 위해 만들어진 것이었다. 신실한 교황주의자들은 모두 다 1564년에 작성된 천주교 공식 문서인 트리덴틴 신앙 고백문에 복종해야만 했는데 그 일부분을 보면 다음과 같다.

“나는 (로마 카톨릭 교회) 선조들이 만장일치로 동의한 것 이외에는 결

코 다른 성경을 수용하거나 읽고 해석하지 않겠습니다.”

이것이 바로 대부분의 천주교인들이 성경을 아예 읽지 않거나 공부하지 않는 이유이다. 두에-랭스 “성경”은 부패한 라틴 벌게이트와 바티칸 사본에서 번역된 역본이었다. 제수이트들은 KJV를 폄하하기 위해 교육이라는 지적 교만을 이용하였고 자기들의 사본들이 오래되었다는 것을 유일한 근거로 삼아 그것들이 더 좋은 사본이라는 것을 주장하였다.

제수이트들의 목적은 개신교 학자들을 유혹해서 로마 카톨릭 교회로 다시 돌아오도록 하는 것이었다. 이들은 개신교 지도자들, 즉 고집스런 “이단들”이 종교 개혁자들의 순수한 공인 본문 성경을 붙들고 있는 한 그들을 로마 카톨릭 교회로 돌아오게 할 수 없다는 것을 알았다. 그들은 KJV가 친로마 카톨릭 교회 계통 성경인 제롬의 라틴 벌게이트나 제수이트들이 만든 1582년판 두에-랭스역의 본문과 같은 것으로 대체되기를 바랐다. 제수이트들은 개신교 학자들을 “교육”시켜서 종교 개혁 본문을 신빙성이 없고 그들의 KJV는 그다지 학문적이지 못하다고 믿도록 하는 것이 필요하다고 생각했다. 이렇게 한 번 프로그램으로 세뇌를 시키면 이기적인 “개신교” 학자들은 스스로 자신들의 성경을 공격하고 이렇게 함으로써 자기들이 하나님을 돕고 있다고 믿게 될 것이라 생각했다.” (『성경의 역사』, 사무엘 깁스, pp. 98-99)

f) 제수이트 사제 시몬(Richard Simon, 1638-1712년)은 본문 비평이라는 거짓 학문을 만들기 시작하여 하나님의 보존된 성경을 공격했다.

1977년에 나온 크리스천 교회의 옥스퍼드 사전 476쪽에서 E. 리빙스톤은 “모세는 모세 오경의 기록자가 아니다. 일반적으로 그는 구약 비평의 창시자로 알려져 있다.”라고 말했다.


이런 식으로 독일 루터교의 수많은 배도자들은 고등 비평이라는 인본주의 학문을 선택했고 “성경의 과학적인 정확성”에 대하여 의문을 갖기 시작했다.

g) 제수이트들은 옥스퍼드 운동이라는 친(親)천주교 운동을 시작한 푸시(Pusey, 1800-1882년)와 케임브리지 대학의 모리스(Maurice, 1805-1872년)를 통해 영국의 옥스퍼드 대학과 케임브리지 대학에 침투하였다.

영국 교회에서 이 기간 중에 가장 많이 알려진 사람은 추기경 뉴먼(1801-1890년)인데 그는 영국 국교회 내에서 친바티칸 선전을 오랫동안 많이 한 뒤에 로마 카톨릭 교회로 개종한 것처럼 하더니 결국 1879년에 추기경이 되었다.

1860년쯤이 되면서 이 파괴적인 본문 비평가들은 영국 전체에 만연하였고 가는 곳마다 “하나님께서 그렇게 말씀하셨거나?”라는 의심을 불러일으켰다. 그들은 많은 사람들이 성경을 의심하도록 만들었다.

개신교인들이 KJV를 가장 적극적으로 대적하도록 유도한 천주교인은 추기경 와이즈먼(Wiseman, 1802-1865년)이었다. 그는 비밀리에 수많은 개신교도들이 로마 카톨릭 교회로 돌아가도록 그들을 떼어냈다. 그중에 가장 치명상을 입은 세 사람은 영국 수상 윌리엄 글래드스톤(Gladstone, 1809-1898년)과 대주교 R. C. 트렌치(Trench, 1807-1886년) 그리고 후에 추기경이 된 뉴먼이었다.

R. C. 트렌치 같은 자들과 그 외 천주교 동정론자들은 KJV의 본문을 제수이트들이 만든 두에-랭스역으로 대체하려고 한 사람들이다. 영국 국교회 안에서 일어난 19세기 배교를 이해하는 것은 1871-1881년 사이의 영국개역성경 위원회에 극성스럽게 뛰어들어 참여한 사람들의 사고방식을 이해하는 것 그 자체이다. 원래 그들이 해야 할 일은 그리스어 본문에 손을 대는 것이 아니라 단지 KJV 영어 성경을 현대화하는 것이었다(그러나 실제로 그들은 그리스 성경에 손을 댔다). 



## 웨스트코트와 호르트의 부패한 그리스어 신약 성경을 공개적으로 수용하다

놀랍게도 현대 역본을 사용하는 평균 수준의 사람들은 새로운 그리스어 본문을 소개한 사람들에 대하여 완전히 무지하다. 대부분의 사람들은 현대 역본들이 단지 17세기 영어 본문을 현대 영어로 바꾼 것이 아니라, 1881년에 웨스트코트와 호르트라는 사람들이 고안한 전혀 다른 그리스어 본문에 근거해서 번역되었다는 것을 모르고 있다. 이 본문은 천주교 교리를 촉진시키고 개신교 교리들을 삭제하거나 파괴하고, 약화시키기 위해 계획된 것임을 그들은 모르고 있다. 현대 역본들은 로마 카톨릭 교회가 개신교 신앙을 파괴하기 위해 만든 것들이며 개신교 국가들을 로마 카톨릭 교회의 지배하에 두려고 고안된 것들이다.

□ 당신이 현대 역본들 가운데 삭제된 것을 지적하면, 사람들은 종종 “이 구절들은 그리스어 본문에 빠져 있습니다.”라고 말한다.

우리는 “지금 어떤 그리스어 본문을 말씀하십니까?”라고 말합니다. “웨스트코트와 호르트의 본문 말입니까? 네슬레의 27개 판 중에서 어떤 것들을 말씀하시나요? 연합성서공회의 4개의 판 중에서 어떤 판을 말씀하

시나요? 이것들이 모두가 다른데 대체 어떤 것을 말씀하십니까?”

□ 우리는 웨스트코트와 호르트의 속에 스며든 로마 카톨릭 교회의 믿음과 다른 이단적 믿음을 증명하기 위해 그들의 아들들이 직접 기록한 말들을 인용할 것이다. 이 두 사람의 목표는 절대적으로 무오한 권위를 가진 성경에 대한 그리스도인의 확신을 파괴하고, 사람들이 궁극적으로 교황을 최종 권위로 인정하게 하는 것이었다.

대부분의 그리스도인들은 그저 순진해서 성경 번역자들이 건전하고 성경을 믿으며 보수적이고 복음을 전파하는 그리스도인들이라고 생각한다. 그런데 이것보다 더 사실이 아닌 것은 없다. 그들의 대부분은 불신자들이고 성경이 하나님의 말씀이라는 것을 믿지 않으며 상당수가 천주교인이든지 아니면 천주교 동정론자들이고 구원받지 못한 사람들에게 복음을 나누거나 또는 구원에 관하여 성경적인 간증을 결코 할 수 없는 사람들이다.

성경을 번역하는 사람들이라면 적어도 다음과 같은 자격이 있어야 할 것이다.

- i) 성경이 100% 하나님의 영감으로 기록되었고 섭리로 보존된 하나님의 말씀임을 믿는다.
- ii) 죄로부터 구원받았다는 분명하고도 확고한 성경적 구원의 체험이 있어야 한다.
- iii) 성경적 교리를 믿고 잘못된 교리를 믿지 않아야 한다.
- iv) 사탄의 계략과 수단과 시도들 즉, 지금은 물론 오랜 역사를 통해 그가 하나님의 말씀을 부패시키고자 했다는 것을 알아야 한다(창3:1; 고후2:11, 17).
- v) 하나님을 두려워하기에 성경에 있는 대로 말씀의 관점에서 단어 하나

하나, 음소 하나하나를 정확히 있는 그대로 필사하려는 심정을 가져야 한다(성경적 관점=신12:32; 잠30:6; 계22:18-19). 웨스트코트와 호르트, 네슬레, 알란드(Aland), 브래처(Bratcher, GNB) 등과 같은 사람들은 이러한 자격을 전혀 갖추지 않은 사람들이다.

존 R. 콜렌버거(Kohlenberger), NIV 출판자는 현대 역본들의 출처가 웨스트코트와 호르트 본문임을 밝히고 있다. “웨스트코트와 호르트…, 1881년판 (영국)개역성경으로부터 현재까지의 모든 현대 역본들은…, 그들의 기본적인 접근 방법을 선택하였는데…, 즉 그것들은 웨스트코트와 호르트 (그리스어) 본문을 수용한 것들이다.” (『Words about the Word』, p. 42)

윌버 피커링(Pickering)은 그의 훌륭한 저작인 「신약 성경 본문의 정체성」(*Identity of the New Testament Text*)에서 이렇게 쓰고 있다.

“네슬레-알란드나 연합성서공회의 그리스어 본문판들은 웨스트코트와 호르트(W-H)의 비평 본문과 거의 다른 것이 없다.… 후대의 학자들은 호르트의 잘못을 인정하는 경향이 있다. 그러나 W-H 비평 이론은 모든 면에서 오류가 있다. 우리의 결론은 그 이론뿐만 아니라 또한 그것에 기반이 된 본문들(네슬레-알란드판, 연합성서공회 본문들), 그리고 그러한 본문들에 기반이 된 모든 역본들에 대하여 똑같이 적용된다.”

윌리엄 P. 그레이(Grady)는 그의 저서 「최종 권위」(*Final Authority*)에서 아서 웨스트코트(Arthur Westcott)가 쓴 자기 아버지에 관한 책 「브룩 포스 웨스트코트의 생애와 서신」과 아서 펜튼 호르트(Arthur Fenton Westcott)가 쓴 자기 아버지에 관한 책 「존 앤토니 호르트의 생애와 서신」이라는 1,800쪽의 방대한 분량의 책들을 주의 깊게 다 읽고 나

서, 웨스트코트와 호르트는 불신자들이었으며, 결코 다시 태어난 적이 없는 사람들이라고 분명히 말하고 있다. 그들은 KJV와 그 저본이었던 공인 본문, 그리고 영국 개신교를 타도하려고 제수이트들이 심어 놓은 자들이며 바티칸을 수용하려는 개방적 사고를 가진 카톨릭 지지자들이었다.

그들은 그리스도를 믿는 믿음에 의한 개인적 구원 간증을 보이지 않고 있다. 그들은 총 1,800쪽의 책에서 예수 그리스도의 이름을 단지 9번밖에 언급하고 있지 않다. 📖

## 웨스트코트와 호르트가 믿었던 거짓 교리들을 생각하고 당신 스스로에게 질문하라

웨스트코트와 호르트, 바로 이들이 지난 1,800년 동안 소위 “상실된” 하나님의 말씀을 회복하기 위해 하나님께서 일으키신 그런 종류의 사람들일까?

**1. 그들은 신학 면에서 전통적이지 않았다.** 호르트는 엘러톤(Ellerton)에게 이렇게 편지를 썼다.

“나는 그에게 다음과 같이 경고했다. 나는 내 신학에 관하여 확실하지도 않고 전통적이지도 않다. 또 나는 이단들이나 혹은 그와 같은 사람들과 같이 어울리는 것을 포기할 수 없었다.” (호르트, vol. 2, p. 165)

**2. 그들은 성경의 기적들을 믿지 않았다.**

“나는 기적에 관한 어떤 기사를 한 번도 읽지 않았지만 기적이 일어날 가능성이 확률적으로 거의 없다고 본능적으로 느낀다. 또 그런 기사에서 증거가 불충분하다는 것을 발견한다.” (웨스트코트, vol. 1, p. 52)

1847년쯤 당시 22세였던 웨스트코트는 자기가 성경의 기적들에 대하여

믿을 수 없다는 것을 이미 인정했다.

### 3. 마리아 숭배. 웨스트코트는 이렇게 쓰고 있다.

“휘장 뒤에 ‘피에타’(역주: 피에타[이탈리아어: Pietà]는 이탈리아어로 슬픔, 비탄을 뜻하는 말로 기독교 예술의 주제 중 하나이다. 주로 성모 마리아가 십자가에서 내려진 예수 그리스도의 시신을 떠안고 비통에 잠긴 모습을 묘사한 것을 말하며 대부분 조각 작품으로 표현된다.)가 보통 사람 크기로 있었다. 나 혼자만 있었다면 아마 몇 시간이고 동정녀와 죽은 그리스도의 그 조각상 앞에 무릎 꿇고 있었을 것이다.” (웨스트코트, 1:81)

“나의 어머니는 사라 루이스 위타드였고 세 자매들 중 맏이였습니다. 내 어머니는 자신의 견진 성사 후에 내 아버지의 요청에 따라 마리아라는 이름을 추가로 붙였습니다.” (웨스트코트, 1:8)

웨스트코트는 이와 마찬가지로 자신의 아내 사라의 이름을 마리아로 바꾸도록 강요하였다.

한편 호르트는 마리아 숭배와 예수 경배를 동일 선상에 놓고 있었다.

“나는 계속해서 마리아 숭배가 새롭게 갱신되는 이유를 확실히 이해할 수 없지만…, 마리아 숭배와 예수 경배가 동기와 결과 면에서 매우 공통점이 많다는 것을 오랜 세월 동안 확신해 왔다.” (호르트, 2:49-50)

4. 성례(Sacrament) 애착. 호르트는 이렇게 기록하였다. “우리는 [천주교] 성례들을 감히 포기하면 안 되는데 그 이유는 그리하면 하나님께서 우리를 버리실 것이기 때문이다.” 다른 곳에서 그는 “나는 철두철미한 성례론자이다.”라고 말했다. (호르트, 2:86)

호르트는 여기서 로마 카톨릭 교회 교리 중 하나, 즉 미사와 같은 성례들을 통해 구원받을 수 있다는 것을 가르치고 있다.

### 5. 침례(또는 세례)를 통한 중생(重生 Baptismal regeneration). 웨스

트코트: “나는 영적인 생명의 시작이 조건적으로 볼 때 침례(세례)받을 때에 일어난다는 것을 강력하게 반대할 권리가 우리에게 전혀 없다고 생각한다.” (웨스트코트, 1:160)

웨스트코트와 호르트 둘 다 로마 카톨릭 교회의 교리를 믿고 있었다. 호르트는 엘리톤에게 이렇게 편지를 썼다. “우리는 세례에 의한 중생을 가장 중요한 교리들 중 하나로 주장한다. 우리는 거의 모든 성공회 고백서들이 진리와 로마 카톨릭 교회의 견해를 혼합한 형태라고 여긴다. 둘째로, **순수한 로마 카톨릭 교회의 견해가 복음주의보다도 내게는 훨씬 더 진리에 가깝다고 나는 생각한다.**” (호르트, 1:76)

**6. 교황 제도와 로마 카톨릭 교회 사제 제도.** 웨스트코트는 자기 아내에게 이렇게 말하였다. “로마 교회가 그 지도자들에게 부여해 준 막강한 권세를 보시오. 잘못된 것이 있나요?” (웨스트코트, 1:189)

**7. 반(反)성경적.** 웨스트코트는 1860년에 성경의 무오성을 거부하였다. “나는 압도적으로 성경의 무오성(Infallibility 혹은 무결[無缺])을 거부합니다.” (웨스트코트, 1:207)

성경의 권위를 박탈당한 성도가 이런 성직자에게서 성경의 권위를 찾을 수 있을까? 호르트는 라이트푸트(Lightfoot)에게 이렇게 글을 써서 보냈다. “만일 당신이 신약 성경의 절대적인 무오성을 확신하기로 결정한다면, 이것이 실제적으로 협력을 위한 필수 조건일 것 같은데, 미안하지만 나는 당신과 함께 일할 수 없습니다. 비록 당신이 복음서들의 기원에 대하여 당신의 우려를 기꺼이 잊겠다고 하더라도 말입니다.” (호르트, 1:420)

**8. 진화론, 창조를 반대하다.** 호르트는 이렇게 말한다.

“교리서 9조의 저자들은 창세기의 타락 기사를 엄격하게 역사적인 일로

의심 없이 가정하였다. 이러한 가정은 지금 볼 때, 내 믿음으로는 더 이상 합리적이지 못하다.”(호르트, 2:329)

1860년에 호르트는 웨스트코트에게 이렇게 말했다. “다윈의 책을 읽어 보았습니까? … 나는 그것이 반박될 수 없다고 생각하고 싶습니다. 그러한 책을 읽는 것은 용수한 대접을 받는 일과 같습니다.”(호르트, 1:414)

“내가 생각하기에는, 예를 들어 지금에는 창세기의 첫 세 장을 믿을 사람이 아무도 없을 것이고 그것이 실제적인 역사라고 아무도 가르치지도 않습니다. 어떤 사람이 두 눈을 뜨고 그것들을 읽으면서 정말 그것이 사실이라고 믿는다는 것을 나는 이해할 수가 없습니다.”(웨스트코트, 2:69, 웨스트코트가 65세였던 1890년 3월 4일)

**9. 문자적인 마귀를 불신함.** 이것으로 인해 그들은 본문 비평에 대하여 아주 “과학적인” 접근을 시도하였다. 만일 성경 본문의 존재를 위협하는 마귀가 없다면 이 두 사람은 성경을 사탄이 대적하리라는 가능성을 결코 고려하지 않았을 것이다. 그들은 하나님께서 성경 본문을 보존하시기를 원하신다는 것을 결코 생각해 보지 않았다. 그래서 이 두 사람은 성경을 초자연적인 것이나 보존된 것으로 결코 간주한 적이 없다. 이것은 모든 현대 역본들이 기본적으로 지니고 있는 잘못된 가정이다.

“… 만일 마귀가 존재한다면, 그는 단지 부패하거나 훼손된 하나님의 형상을 가지고 있을 수 없다. 그는 전적으로 악할 것이며 그의 이름도 악하고 그의 모든 힘과 행동도 악할 것이다. 하나님의 말씀이 마귀의 이와 같은 속성을 적극적으로 지지한다는 것은 하나님의 신성한 성품의 위반을 말하는 것이 아닌가?”(호르트, 1:121)

## 10. 그리스도의 대속적 죽음.

“사실은 각자 자신의 짓값을 충분히 지불하기 위해, 각자 자신 스스로



가 고통당하는 것 외에 어떻게 하나님의 공의가 만족될 수 있단 말인가? 나는 [대신 속죄는] 없다고 본다.”(호르트, 1:120)

이런 진술은 그리스도께서 십자가에서 이루신 구원 사역의 충분성을 부인한다. 이러한 이단자들이 만든 그리스어 신약 성경 본문에서 나온 NIV 같은 역본을 신뢰하는 사람들은 창피한 줄 알아야 한다.

**11. 연옥.** 호르트는 엘러톤에게 이렇게 썼다. “단련, 즉 불로 정결케 한다는 아이디어는 성령이 하나님의 징계를 가르치는 것과 분리될 수 없는 것처럼 내게는 보인다.”(호르트, 2:336)

### **12. 죽은 자들을 위한 개인적 기도.**

“우리 모두는 공적인 예배를 드리는 교회에서 죽은 자들을 위해 기도하는 것이 금지되어 있다고 만장일치로 동의한다. 하지만 개인 기도 시간에는 아무런 문제가 없다.”(웨스트코트, 2:349) 웨스트코트는 죽은 자들을 위해 개인적으로 기도하는 것은 괜찮다고 호르트에게 말하고 있다.

**13. 공산주의자.** 웨스트코트는 다음과 같이 말했다. “나는 본성적으로 공산주의자라고 생각한다.”(웨스트코트, 1:309) 두 사람은 자유 시장 경제 제도를 멸시했으며 공산주의의 장점들을 선전했다. (호르트, 1:138-141)

호르트는 이렇게 썼다. “한 사람이 얼마만큼 재산을 소유할 수 있을지 정부가 제한을 두는 것에 대하여 나는 현재 아무런 반대를 하지 않는다.... 나는 협동 사업이 경쟁 원리보다 훨씬 더 좋으며 강력하다고 말하고자 한다.” 호르트는 “민주주의의 모든 형태에 대한 나의 깊은 증오를 내가 약화시키려 한다고 나는 말할 수 없다.”(호르트, 1:139-141; 2:34)

### **14. 흑인에 대한 인종 차별과 반미국주의**

“나는 미국보다 영국과 유럽을 더 많이 생각하고 더더욱 세상에 있는 까  
둥이들보다 더 많이 생각한다. 미합중국이 부서져 무너지도록 열망하거  
나 또 진심으로 기도하는 것은 결코 잘못된 것이 아니다.” (호르트, 1:459)

웨스트코트와 호르트는 미국이 군사적으로 무장 해제되도록 하는 일에  
는 실패했지만 자기들의 그리스어 비평 본문을 통해 의심하지 않는 개신  
교 사람들에게 제수이트의 두에-랭스 역본을 소개함으로써 영적 무장을  
해제시키는 데는 성공했다.

### **15. 사본들의 증거에 대하여 무지함을 스스로 선언함**

호르트에게 있어서 그의 순박함은 사본들의 증거에 대하여 무지하다는  
것을 스스로 선언한 사실에 의해 추적될 수 있다. 1850년이면 그가 21살  
때인데 그 성경 개정자는 이렇게 한탄하고 있다. **“나는 히브리어에 아주  
무지하며 더욱이 내가 더 괴로운 것은 그리스어 신약 성경 본문에 대한 무  
지로 인한 것이다. 나는 그냥 모두 포기하고 말았다.”** (호르트, 1:125)

1853년에 웨스트코트와 호르트는 그리스어 신약 성경 본문을 개정하  
려고 결정하면서 순진하게 이렇게 희망했다. “우리는 이것이 일 년 정도면  
되리라고 예상했는데 1870년까지 결국 17년이나 걸렸다. 영국개역성경이  
1881년에 출판될 때까지 웨스트코트는 19년 동안이나 작업했고 나는 구  
약 성경에 대해 적절한 지식을 구비한 채 한마디 말도 제대로 할 수 없었  
다.” (‘Final Authority’, p. 245)

### **16. 그들은 어느 누구에게도 그리스도를 구원자로 영접하라고 초청한 적이 없었다.**

심지어 웨스트코트는 전쟁터로 군인들을 보내면서 그들이 거기에서 죽  
을 수 있었는데도 그들에게 연설하면서 그들이 구원받을 수 있는 방법에  
대하여 또는 그리스도에 대하여 한마디도 하지 않았다. (웨스트코트, 2:288)

17. 웨스트코트는 문자적인 천국에 대하여 믿지 않았다. (웨스트코트, 2:49, 253, 394)

18. 웨스트코트는 문자적으로 예수 그리스도께서 재림하심을 믿지 않았다. (웨스트코트, 2:308)

19. 웨스트코트는 문자적으로 그리스도께서 지상에서 천년 왕국을 통치하실 것을 믿지 않았다. (웨스트코트, 2:268)

20. 호르트는 천사들의 실재를 믿지 않았다. (호르트, 1:219)

21. 호르트는 삼위일체의 하나 됨을 부인했다. (호르트, 1:136)

22. 호르트는 혼이 몸으로부터 분리되어도 여전히 존재한다는 것을 의심했다. (호르트, 2:64)

23. 호르트는 그리스도께서 사탄에게 몸값을 지불했다고 믿었다. (호르트, 1:428)

**24. 신비술, 강신론, 마귀 숭배.** 웨스트코트와 호르트가 신비술, 강신론, 마귀 숭배에 얼마나 깊이 빠져 있었는지 그 증거가 충분히 있는데도 이 세상에서 그리스도인들이라고 하는 사람들이 이들이 변개한 그리스어 신약 성경 본문을 순진하게 받아들이는 것을 보면 정말 충격적이다. 다음의 인용문을 보라.

i) 제임스 웹(Webb)은 「지하의 신비술」(*Occult Underground*)이라는

간행물 p. 155에서 “유령 클럽(Ghost Club)” 또는 “유령 조합(Ghostly Union)”이 웨스트코트, 호르트, 벤슨에 의해 형성된 것을 언급한다.

“유령 학회는 다른 사람이 아닌 에드워드 **벤슨(Benson)**에 의해 설립이 되었는데 그는 나중에 **켄터베리 교구의 감독**이 된다. [그의 아들] A. C. 벤슨은 자기 아버지에 대한 전기를 쓰면서 그 대주교인 자기 아버지가 비록 인정하는 것을 꺼리기는 했지만 사실 정신적 현상에 대하여 항상 많은 관심을 가졌다고 했다. 그 **유령 클럽**의 두 회원(벤슨과 **웨스트코트**)은 나중에 큰 교구의 감독이 되었으며 다른 이(호르트)는 신학 교수가 되었다.”

ii) 호르트는 “유령 클럽”을 설립하기 위한 사업에 대하여 자신과 웨스트코트의 입장을 이렇게 쓰고 있다.

“**웨스트코트**, 고르햄, C. B. 스코트, 벤슨, 브래드쇼, 라우드 등과 나는 **유령을 비롯한 모든 초자연적 현상과 효과에 관하여 조사하기** 위한 학회를 시작했는데 우리는 정말로 그러한 일들이 실재한다고 생각하고 있었다. … **웨스트코트**는 질문들에 대하여 목록을 작성했다.”

iii) 사탄 숭배 및 신비주의와 관련된 사람들과 활동에 대해 골드(Alan Gauld)가 저술한 “심령술 연구 설립인들”이라고 불리는 책의 색인에 왜 웨스트코트와 호르트의 이름이 나오는가?

자동 필기, 벤슨, 성경 비평, H. P. 블라베츠키(Blavatsky) 여사, 예지력(Clairvoyance), 심령 지배, 수정점 보기(Crystal gazing), 찰스 다윈, 지그문트 프로이트, **유령 클럽**, F. J. A. **호르트(Hort)**, 최면술, **고대 영국 신비술로 영감을 받아 글쓰기와 말하기**, C. G. 융(Jung), 공중 부양, J. B. **라이트푸트(Lightfoot)**, 영매술, 최면 상태, 다중 인격, 플라톤, 심령 연구 학회, 심령술, 스웨덴보그 학회(Swedenborg Society),

텔레파시, 무아지경 영매술, B. F. 웨스트코트(Westcott).

당신은 이러한 무리에 속한 사람들이 새롭게 만든 그리스어 신약 성경 본문과 새 성경(영국개역성경)을 신뢰할 수 있단 말인가?

iv) 호르트는 자기들이 “유령 클럽”에 관련되어 있다는 것이 공개되어 알려지면 그리스도인들이 자기들을 “위험한 이단”이라고 간주할 것을 알고 있었다. 1860년에 호르트는 웨스트코트에게 이 일에 관하여 서로 염려하는 바를 말하고 있다.

“이것은 비겁한 것으로도 들릴 수 있습니다. 사람들이 우리를 의심의 눈초리로 보는 문제를 처리하기 전에 우리의 본문 [즉, ‘새로운’ 그리스어 신약 성경]이 세상에 던져지기를 나는 열망하고 있습니다. 제가 말하는 뜻은, 만일 우리가 이미 위험한 이단자로 의심의 여지없이 간주되게 된다면 우리 본문이 그러한 사람들로 알려진 사람들이 만든 본문이기 때문에 여러 지역에서 수용에 어려움을 겪게 될 것이고 나쁜 인식이 쉽게 사라지지 않을 것입니다.

**우리끼리 말하건대 우리는 우리 시대의 정통파 사람들 – 실제로는 그렇게 잘못 불리는 사람들 – 의 마음에 큰 불편을 주는 것을 피할 수 없을 것입니다.**” (호르트, 1:224, 421) [이것은 성경 신자들의 마음에 불편한 생각이 들게 되면 자기들의 본문이 빛을 보지 못할 것이므로 자기들의 이단 교리를 숨겨야 한다고 말하는 것이다.]

v) 레슬리 셰퍼드(Leslie Shepard)가 1978년에 발간한 「신비술과 초심리학 백과사전」에는 유령 클럽이 이렇게 설명되어 있다. “이 회원들은 유령, 유령이 출몰하는 집들, 강신술 막대, 무의식 자동 필기술, 무아지경 화법, 영매술, 죽은 자들과 소통과 관련된 개인 체험들과 연결되어 있

다.” (pp. 372, 847)

vi) 왜 웨스트코트는 자신의 개의 이름을 마귀를 뜻하는 “**데피스토펠레스**”라고 지었고 그를 무언가를 나타내기 위한 상징으로 삼았는가?

벽난로 옆에서 자는 것은 **웨스트코트**의 개였고 그 개의 이름은 “**데피스토펠레스**”였다.

그 이름은 **중세기 후반에** 나오는 ‘죽은 자들의 혼령과 마술 문학’이 이야기하는 바로 그 ‘**마귀**’였다. 로켓(Roget)이 지은 동의어 사전에는 이것이 ‘마귀’를 뜻하는 동의어 중에 하나로 나온다. 웨스트코트는 자기 아들에게 “이 개는 점점 더 내게 친근해지는데 그는 어떤 의미를 가진 하나의 **상징**이다...” (웨스트코트, 2:147)

vii) 10년이 지난 후 웨스트코트는 호르트에게 이렇게 밀담을 썼다.

“무턱대고 내리치시오... 공개적으로 토론하면 안 좋은 일이 많이 일어날 것입니다.” (웨스트코트, 1:229)

viii) **질문:** 웨스트코트와 호르트와 라이트푸트와 같은 강신론자들 (Spiritualists)이 영국 성공회의 영국 성경 개정 위원회에 참여할 수 있었다는 것을 어떻게 설명할 수 있는가?

a) **헉슬리(Huxley)**는 당시 “강신론”과 “심령술 행위”에 대하여 설파 하면서 그것을 “가까운 큰 교회당에서 노파들과 목사들(CURATES)이 만들어 내는 잡다한 이야기”라고 불렀다. 당시 웨스트코트는 더럼 (Durham) 교회의 목사(감독)였고 벤슨은 웨스트민스터 교회의 감독이었다.

b) 세속 역사가인 제임스 웹은 분별력이 있었다.

“신비술(Occult)의 부활은 종종 크리스천들 확신과 함께 가기도 하는데… 말하자면 그것은 영국 국교회 성직자들 사이에 전반적으로 퍼져 있었고 그들은 그 시대 초기에 신지학(Theosophy)과 신비술에 상당히 관심을 가졌다.”

하나님의 말씀은 심령술에 대하여 경고하고 있다.


\* “부리는 영들을 지닌 자들에게 관심을 두거나 마술사들을 추종하여 그들로 말미암아 더럽혀지지 않게 하라. 나는 **주** 너희 하나님이니라.”(레 19:31)

\* “자기 아들이나 딸을 불 가운데로 지나가게 하는 자나 점쟁이나 때를 관찰하여 길흉을 말하는 자나 요술하는 자나 마녀나 마법사나 부리는 영들에게 조언을 구하는 자나 마술사나 강신술사가 너희 가운데서 발견되지 않게 할지니라. 이런 일들을 행하는 모든 자는 **주**께 가증한 자니 이런 가증한 일들로 인해 **주** 네 하나님께서 그들을 네 앞에서 쫓아내시느니라.”(신18:10-12)

웹스터 사전은 강신술(necromancy)을 “죽은 자들의 영들과 소통하는 것”으로 정의하고 있다.

성경은 그것을 다음과 같이 금지하고 있다. 갈5:20; 출22:18; 왕하 23:24; 17:17; 21:6; 신18:10-11; 대하33:6; 레19:26.

웨스트코트, 호르트와 J. B. 필립스(또 하나의 부패한 현대 역본인 필립스 역본의 역자)는 “나는 성인들과 교통하는 것을 믿습니다.”라고 하지만 실제로 그들이 말하는 성인들은 죽은 성인들을 뜻하며 그들은 이런 말로 자신들을 위장하면서 강신술을 행하였다.

호르트는 “만성절(All Saints Day)에 영적 세계와 개인적으로 접촉하여 교제를 나누는 것이 되살아나고 있으며 여러 사람들이 거기에 빠져들고 있다.”라고 기록하고 있다. (호르트, 1:445, 421) 

## 영국 성경 개정 위원회(1871-1881)의 이단 교리, 속임수, 잘못된 방법과 황당한 일

다음과 같은 편견을 가진 이단자들에 의해 만들어진 그리스어 신약 성경의 새 본문(비평 본문 혹은 수정 본문)에 대하여 우리가 대체 어떤 확신을 가질 수 있는가?

### 1) 성경 개정 위원회에 있던 세 명의 유명 클럽 회원들:

1871년에 웨스트코트, 호르트, 라이트푸트, 이 세 명의 유명 클럽 회원들은 KJV를 개정하는 위원회를 이끌도록 영국 국교회에 의해 초청을 받았다.

호르트는 이러한 초청에 대하여 자신의 아내에게 이렇게 글을 쓴다.

“웨스트코트는 이러한 기회를 포착해야 한다고 믿고 있으며… 특히 우리 세 명 모두(유명 클럽 회원)가 그 명단에 포함되어 있습니다.” (「호르트의 생애와 서신」, 2권, p. 133)

2) 「어떤 성경인가?」(*Which Bible?*)의 저자인 풀러(Fuller)는 그 성경 개정 위원회는 “교황 제도나 신앙 부인”으로 악명 높은 사람들로 구성



되어 있었다고 언급하고 있다.

3) 영국개역성경은 공개적인 검사 없이 1871년부터 1881년까지 밀폐된 공간에서 몰래 만들어졌다. KJV를 번역할 때와 마찬가지로 공개적인 의견 개진 등은 허용되지 않았다. 자기들이 그리스어 신약 성경을 변경하고 있다는 것을 그들이 공개적으로 말하는 것은 허용되지 않았다.

“호르트의 아들은 위원회에 속한 각 위원이 웨스트코트와 호르트의 (그리스어) 신약 성경 본문의 복사본을 개인적으로 공급받았다.”(「호르트의 생애와 서신」, 2권, p. 237)라고 쓰고 있다. “그리스어 신약 성경의 새 본문에는 ‘비밀문서’라는 표식이 찍혀 있었다; 개정 위원회의 모든 위원들은 비밀을 지키겠다는 맹세를 하였다. 그 위원회 위원들은 1871년부터 1881년까지 10년 동안 비밀리에 숨어서 만났다. 침묵을 지켜야 한다는 철저한 법칙이 시행된 것이다.”(「어떤 성경인가?」(Which Bible?), pp. 257-258)

플러의「어떤 성경인가?」 290쪽에서 월킨슨은 다음과 같이 말한 것으로 인용되고 있다.

“영어 신약 성경 위원회가 만났을 때 무슨 일이 벌어질지는 매우 명백해졌다. 비록 대중들은 비공개라는 침묵의 원칙으로 인해 십년 동안 봉쇄된 문 안에서 무엇이 진행되었는지 알지 못했지만 이제 그 이야기는 잘 알려지게 되었다.”

4) 성경 개정 위원회 위원들이 공인 본문을 거부하고 대신에 웨스트코트와 호르트의 바티칸 사본 본문을 지지한 것을 보면서 우리는 그들의 자유주의 사상과 잘못된 교리들을 알 수 있다.

a) 모블리(Mobley), 푸시(Pusey), 뉴먼(Newman) 같은 박사들은 로

마 카톨릭 교회에서 온 세 명의 대표들(웨스트코트, 호르트, 라이트푸트)과 연합하도록 초청을 받았다.

b) 위원회 위원인 스탠리(Stanley) 주임 사제는 웨스트코트와 호르트처럼 하나님 말씀이 세상의 다른 종교들의 경전에도 있다고 믿었다.

c) 써윌(Thirwall) 주교는 슐라이허마허(Schleiermacher)의 자유주의 고등 비평을 추종하는 추종자였다.

d) 영국 성공회에 속한 과반수의 회원들은 미국 성공회와 마찬가지로 그 일에 관련되는 것을 취하하였다.

e) 메리발(Merival) 박사와 성 앤드류의 주교 같은 이들은 그들이 제조한 새로운 그리스어 본문의 사악한 내용을 보고는 위원회를 떠나버렸다.

f) 빅토리아 여왕과 F. C. 쿡(Cook) 왕실 목사는 영국개역성경을 공식적으로 인준하는 것을 거부하였다.

g) 위원회에는 그리스도의 신성을 거부하는 유니테리안 목사 밴스 스미스(Vance Smith)가 포함되어 있었는데 웨스트코트는 위원회가 그를 강제로 사임하게 하면 자신도 사임하겠다고 협박했다. 그 결과 이단자인 스미스는 개정 위원회에 남아 있게 되었다.

5) 버건(John Burgon)은 「개정된 개역」(*The Revision Revised*)에서 이렇게 언급했다.

“새 그리스어 본문의 역사는 이렇게 요약될 수 있다. 개정자들의 대부분은 웨스트코트와 호르트의 수중에 자신들이 있다는 것을 발견하게 되었다.”

6) 웨스트코트와 호르트가 좋다고만 느끼면 다수를 이루는 본문들을 던져 버리는 주관적인 접근 방법을 통해 호르트는 “자신 속에 있는 어떤 의식의 불빛”을 따라 본문들을 선택했다(절충 방법).

“서로 다른 이문들 가운데서 바른 것을 결정하는 데 필요한 방식은, 과연 저자가 원래 어떻게 썼을 가능성이 높은가에 대해 비평자가 먼저 물어보는 것인데 호르트는 결국 **자신 속에 있는 어떤 의식의 불빛을 따라** 그런 의문에 답하고 말했다.” 「호르트의 생애와 서신」, 2권, p. 248)

7) 그들은 그리스 본문을 결정할 때 바티칸 사본과 시내 사본을 저본(底本, 대본臺本, 본문原文, text)으로 사용하였다.

“호르트는 바티칸 사본을 최상급의 권위를 가진 것으로 간주하였다. 그 사본이 홀로 증거를 가지고 있다고 해도 그는 그 증거의 비중을 가장 높은 것으로 간주하였다. 그리고 그것이 학자들이 좋은 사본이라고 선택한 것들과 일치한다면, 특히 티센도르프(Tischendorf)의 시내 사본과 일치한다면, 이 두 개의 공동 증거는 거의 결정적인 것으로 인정되었다.” (호르트 2:246-247)

**질문:** 바티칸 사본과 시내 사본은 사복음서에서만 3,061곳에서 서로 일치하지 않는데 어떻게 그것들이 가장 권위적이며 결정적인 것으로 간주될 수 있다는 말인가?

8) 웨스트코트는 오리겐을 사랑하였고 그 결과 바티칸 사본(Codex B)을 사랑하게 되었는데 이 사본은 오리겐의 도시였던 알렉산드리아로부터 영향을 받았다. 이것은 그들이 비평(수정) 그리스어 본문과 영국개역 성경을 만들 때 바티칸 사본을 주요 권위로 삼은 것을 통해 잘 드러난다. (호르트 1:369)

“오랜 세월 동안 오리겐의 저작들이 그의 손에 가까이 있었고 그는 기회가 있을 때마다 그 저술들을 계속해서 참조하였다.” (웨스트코트 1:319)

**질문:** 어떻게 영어 성경 개정 위원회가 다수 본문(사본)을 제거하였는가?

**답변:** 표결로 했다.

뉴쓰(Newth) 박사는 그 위원회 위원이었는데 그들이 얼마나 비논리적으로 다수 본문을 제거했는지에 대해 그는 이렇게 말하고 있다.

“이것이 그 방식이었다. 고려를 해야 하는 구절이 나올 때 위원장은 ‘어떻게 본문을 변경하는 것을 제안하십니까?’라고 묻는다. 어떤 변경이 필요하다고 제안되면 ‘찬성과 반대의 증거’가 간략히 언급된다. 이것은 ‘그 무리의 두 위원들 즉 스크리브너(Scrivener) 박사와 호르트 박사’에 의해 이루어진다. 그리고 **만일 그 두 사람이 동의하지 않으면 전체 위원회의 찬반 투표가 진행되고 그에 따라 제시된 본문 변경이 수용되거나 거부되었다.** 수정 그리스어 신약 성경 본문은 그렇게 결정되고 위원장은 영어 번역을 위한 제안을 요청한다. 따라서 개정 위원들이 논쟁이 되는 본문들에 대한 증거를 조사하는 시도 같은 것을 한 적이 없음이 분명하다. 그들은 단지 그들 중 **두 사람의 견해들만 경청했던 것이다**(「진실인가 거짓인가」(True or False), 풀러 Fuller, p. 93).

9) 다수결 표결로 다수 본문(Majority Text 혹은 사본)이 계속해서 제거됨에 따라 원래 99명의 개정 위원회 위원들의 다수는 사임하였다. 뉴쓰 박사는 호르트의 위압적인 분위기에 따라 사임 비율은 88%까지 올라갔으며 평균 출석률은 16%였고 대부분의 위원들은 표결을 포기하였다고 진술하였다.

10) 윌버포스(Samuel Wilberforce)는 원래 위원회 위원장이었는데 회

의에 단지 한 번만 참석하고 사임하면서 “**이처럼 최악의 작업에서 도대체 어떤 일을 이룰 수 있단 말인가?**”라고 했다고 한다. (『어떤 성경인가?』 (Which Bible?), p. 291)

11) 스크리브너는 웨스트코트와 호르트의 영국개역성경에 대하여 이렇게 비평했다.

- i) 웨스트코트와 호르트는 KJV 본문들을 단지 자기들의 추측과 자기들이 그저 직관적으로 참되다고 생각한 것에 근거하여 거부하였다.
- ii) 호르트의 체계는 전적으로 역사적 근거가 결핍되어 있다.
- iii) 그것은 확률적으로도 근거가 너무 약하다.
- iv) 웨스트코트와 호르트는 KJV의 저본인 그리스어 공인 본문 (Textus Receptus)에서 무려 **5,337군데**를 변경하였다.

12) 네슬레와 알란드(Nestle/Alan)의 그리스어 신약 성경 26판(현시대의 웨스트코트/호르트 본문이라 할 수 있음)은 KJV와 5,604군데가 다르며 9,970개의 그리스어 단어가 변경되었다(한 쪽당 15개 단어 정도) (『킹제임스 성경의 4중 우수성』(The King James Bible's Fourfold Superiority), 그리스도 예수 안에 출판사 D. A. Waite, Collingwood, NJ. Bible for Today, 1992, p. 31).

13) 버건(Burgon)은 옆의 관주나 각주의 효과에 대하여 이렇게 말한다: “많은 혹은 몇몇 고대의 권위 있는 자료들은 이 단어를 빠뜨리고 있다.”

“이 개정이 그냥 **불확실한 것, 혼동, 곤경의 결과**라는 것 말고는 뭐라고 말할 수 있겠는가? **막연하게 모든 성경을 불신하는 것이 결국 수많은 사람들의 마음속으로 파고 들어갔고 여기에 걸려 넘어진 사람들은 이런 방식으로 의심하는 자가 되도록 강요받게 되었다.** 특별히 이들은

최종적으로는 계시된 진리의 말씀 자체를 의심하는 사람들이 되고 말았다.”

밀러(Miller)는 「본문 비평 안내」(*Guide to Textual Criticism*) 3쪽에서 영국개역성경이 KJV와 비교해서 전체적으로 36,191곳을 변경하였다고 언급하고 있다.

14) 버건(Burgon)은 「개정된 개역」(*The Revision Revised*) 376쪽에서 웨스트코트와 호르트를 변호한 위원장 엘리코트(Ellicott)를 이렇게 반박했다.

“사복음서를 두루 살펴보면서 그 다섯 개의 ‘고대 대문자 사본들(old uncials)’을 수고스럽게 분석하는 일은 5년 반이나 걸린 작업이며 나를 매우 힘들게 했습니다. 그러나 그것은 보람 있는 일이었습니다. 철저한 조사를 통해서 내가 확신하게 된 것은 알레프, B, C, D 사본들이 비평학의 도구로서 얼마나 중요하든지 간에 그것들은 전반적으로 가장 부패한 자료들이라는 것입니다. 이것은 정밀한 지식과 논리의 확고한 근거에서 나온 확신이었습니다. 존경하는 위원장이요 감독이신 당신께서는 이 주제에 관하여 깊이 조사하지 않고 단지 편견에 의지하고 있습니다. 당신 스스로 알레프, A, B, C, D 사본들에 대하여 결코 조사해 보지 않았으므로 사실들에 대한 어떤 반기도 들 수 없고 저의 설명에 대하여 한마디도 하실 수 없을 것입니다. 당신이 아시는 본문학이란 그저 남의 말을 신뢰하며 근거도 없이 2차적인 자료들을 얻고 있는 것에 불과합니다. 그러므로 위원장께서는 저를 공격하기 위해 고대의 권위 있는 자료 목록을 동원하는 대신 [웨스트코트와 호르트의] 현대적 견해에 호소하면서 저를 항상 깎아내리고 있습니다.”

**결론:** 몇 가지 질문을 해 보라.

**질문 1:** 하나님께서는 성경 본문을 영감으로 주시고 후에 그것을 상실하시겠는가?

**질문 2:** 하나님께서 우주를 창조하셨다면 그분은 지난 2,000년 동안 자신의 말씀을 보존하시기에 충분한 능력을 가지신 분이시지 않은가?

**질문 3:** 하나님께서는 웨스트코트와 호르트같이 하나님께서 자신의 말씀을 영감으로 주셨다는 것을 믿지 않는 사람들을 통해 자신의 말씀을 보존하려 하셨을까?

**질문 4:** 이 세상에 돌아다니고 있는 본문 중에는 보존된 본문 말씀의 모조품이 있지 않을까? (있다.)

**질문 5:** 그 모조품(짜퉁) 본문은 어디서 왔을까? (이집트의 알렉산드리아와 같은 부패한 곳.)

**질문 6:** 그러면 그 차이를 어떻게 분별할 수 있는가?

**질문 7:** 사탄은 하나님의 말씀을 부패시키는 일에 관심이 있지 않을까? 진실로 있다.

**질문 8:** 하나님께서는 부패한 사람들, 즉 적어도 26개의 잘못된 교리를 믿는 웨스트코트와 호르트 같은 사람을 통해 자신의 썩지 아니하는 말씀을 보존하려 하셨을까? 결코, 아니다!

이 문제는 웨스트코트와 호르트가 상상한 것보다 훨씬 복잡하다. 그들의 본문 비평 방법은 너무 “지나칠 정도로 단순화되었다.”

한 가지 고려해야 하는 것:

NIV	성구	KJV
Behold, I am coming <b>soon!</b> 보라, 내가 곧 오리라. (한글개역도 삭제)	계 22:7	Behold, I come <b>quickly</b> : 보라, 내가 <b>속히</b> 가리니 (주: 그리스도께서는 주후 96년에 곧 오시지 않았지만, 그분께서 오실 때는 KJV에 있는 것처럼, 즉시, 빠르게, 갑작스럽게, 갑자기(5035) 오신다는 말이다.)

<p>If any <b>OMIT</b> woman who is a believer has widows in her family, <b>she</b> should help them</p> <p>만일 어떤 믿는 <b>삭제 여자</b>에게 과부들이 있으면, 그녀는 그들을 도와주어야 할 것이고 (한글개역도)</p>	<p>답전 5:16</p>	<p>If any <b>man or woman</b> that believeth have widows, let <b>them</b> relieve them.</p> <p>만일 믿는 어떤 <b>남자나 여자</b>에게 과부들이 있거든 <b>그들이</b> 저들(과부들)을 구제하게 하고</p>
--	--------------------	--

(남자들이 과부들을 도와주어야 하지 않는가? 왜 여자가 모든 일을 맡아야만 하는가? “여자들은 노예이다.”라는 사상을 가진 플라톤을 배출한 그리스 문화는 또한 “당시로서는 급진적인 생각을 가진” 신약 성경 문서들도 변개하였다.)

사람의 혼에 대한 싸움은 교리에 대한 연속적인 싸움과 관련이 있다.  
바울은 사람들이 건전한 교리를 꺾어내고 대신에 그것을 ‘가르침’이라는 말로 변경할 것을 미리 내다보았다.  
“그들이 건전한 교리를 견디지 못하는 때가 오리니 그들이 귀가 가려워 자기 욕심대로 자기를 위해 선생들을 쌓아 두고”(딤후4:3)

- a) 가르침(Teaching) = 가르쳐지는 내용; 진실일 수도 있고 거짓일 수도 있다.
- b) 교리(Doctrine) = 권위를 가진 것으로 받아들여진 것, 논쟁을 넘어선 참된 진리.

KJV에서 ‘교리’라고 한 곳을 NIV, NASB 등에서는 ‘가르침’으로 바꾸었다(한글개역도). 

마7:28:   막1:27:   눅4:32:   행5:28:   고전14:6:   딤후5:17:  
마15:9:   막4:2:    요7:16:   행13:12:   고전14:26:   딤후3:10:  
마16:12:   막7:7:    요7:17:   행17:19:   딤후1:10:    딤후3:16:  
마22:33:   막11:18:   요18:19:   롬6:17:    딤후4:13:    요이9:  
막1:22:    막12:38:   행2:42:   롬16:17:   딤후4:16:   계2:14-15, 24



## 왜 현대 역본의 편집자 6명이 자신들의 목소리를 잃었는가?

하나님의 말씀을 변개한 테일러(Kenneth Taylor, GNV), 샤프(Schaff), 트레겔레스(Tregelles), 웨스트코트(Westcott), 필립스(J. B. Phillips), 윌킨스(Don Wlinkins), 이 사람들을 하나님께서는 어떻게 생각하실까?

이 6명의 경우 하나님께서는 그들의 말하는 능력을 끊어 버리심으로써 그들을 심판하셨다. 이것은 성경을 훼손하는 모든 사람들에게 주어지는 경고이다.

**“주께서 아첨하는 모든 입술과 교만한 것들을 말하는 혀를 끊으시리니”(사12:3)**

벨포어(G. B. Balfore)는 심령연구학회(Society for Psychical Research) 회장이며 ‘심령술사’ 혹은 ‘영매’로서 ‘한 생명체 안에서 다중 사고방식’을 갖고 있던 것으로 특별히 알려져 있다.

눅8:30과 막5:9-15는 이것을 ‘마귀들’이 들린 것으로 말하고 있다.

마귀 들린 것의 네 가지 증상이 현대 역본 편집장들의 삶 속에서 다음과 같이 나타나고 있다.

1. 고백이나 모방. 그들은 크리스천 교리를 알거나 주장할 수 있다.

■ ‘마귀들이 들린 두 사람이… (말하기를) “하나님의 아들 예수님이여.”’  
(마8:28-29)

■ ‘점치는 영에게 사로잡힌 어떤 소녀가… (말하기를) “이 사람들은 지극히 높으신 하나님의 종들로서 우리에게 구원의 길을 보여 주는 사람들이다.”’(행16:16-17)

■ ‘부정한 영 들린 사람이… 달려와 그분께 경배하고’(막5:2-6)

■ ‘이 일을 행하는 자가 선생이나 배우는 자라도… (야곱의 장막들 가운데서 끄집어내어) 끊으시리라.’(말2:12)

■ ‘그들이 너희에게 말하기를, 부리는 영들을 지닌 자들에게 구하라,… 그 까닭은 그들 안에 빛이 없기 때문이니라.’(사8:19-20)

그들의 말은 ‘양의 옷’을 입은 이리/거짓 대언자들로 섞이고 있다(마7:15-16).

그들은 양 떼 안에 들어가 양들을 공격하기 위해 자기들이 탐지되는 것을 피하려고 ‘의로운’ 양의 옷으로 자신들을 위장한다.

2. 집착(Obsession). 그들은 죽은 자들에게 집착한다.

■ ‘마귀들이 들린 두 사람이 무덤들에서 나오다가 그분을 만났는데…’(마8:28)

‘… 즉시 부정한 영 들린 사람이 무덤들에서 나와 그분을 만났는데’(막5:2)

■ ‘그것은 결코 놀랄 일이 아니니 사탄도 자기를 빛의 천사로 변형하는 니라. 그러므로 그의 사역자들 또한 의의 사역자로 변형된다 해도 그것은 결코 큰일이 아니니라. 그들의 마지막은 그들의 행위대로 되리라.’(고후11:14-15)

웨스트코트의 유명 클럽에서 그는 이렇게 말한다: ‘죽은 자들이 우리를

지배하는 것', 그리고 필립스는 'C. S. 루이스(Lewis)가 죽은 뒤에 자기와 대화하였다'라는 것을 우리에게 제대로 보여 주고 있다(필립스는 자서전에서 이미 죽은 루이스가 나타나 자기와 이야기하였다고 말함).

**3. 퇴행(Regression): 그들은 말을 할 수 없다. 이것은 마귀 들림의 또 하나의 증상이다.** (역주: 개역성경의 '귀신'은 미신, 무속 용어로 죽은 자들의 혼령이 돌아다니

다고 하는 뜻=비성경적)

**'그분께서 마귀를 내쫓으셨는데 그 마귀는 말을 못 하더라. 그 마귀가 나가매 말 못하는 자가 말을 하므로 사람들이 놀랐으나'**(눅11:14)

그것은 다음 구절들에서는 말 못하는 영이라고 불렸다: 막9:17, 25; 마9:32-33; 12:22; 15:30.

하나님께서서는 분명히 현대판 서기관들에게서 말할 수 있는 능력을 제거해 버리셨다. 이들 중에는 다음이 포함되어 있다.

**(1) 테일러(Kenneth Taylor):** 리빙 바이블(Living Bible)

'반쯤 말을 풀어 가는데 신비하게도 테일러는 목소리를 상실하고 목이 쉬어서 겨우 속삭이는 정도가 되었다. 정신의학자는 그를 진단해 보고서 그에게 말하기를 그의 목소리가 상실된 것은 그가 하나님의 말씀이라고 믿었던 것을 훼손한 이유로 스스로 심리학적 처벌을 받았기 때문이라고 말했다.' (타임지, 1972년 7월판)

• 심지어 「Words About the Word」의 89쪽에 의하면 카톨릭판의 소개 문은 이렇게 경고한다.

'리빙 바이블이라는 이 번역본은 교리나 전통 문제 논쟁에 대해 기초가 될 만한 것으로 사용될 수 없습니다... 여러 가지 교리적 배경을 가진 사람들은... 이 책 안에서 발견되는 특별한 번역에 대하여 유감을 감추지 못합니다.'

• ‘새 성경’ 지지자인 카슨(D. A. Carson)조차도 이렇게 말한다. ‘나는 그것의 느슨함을 신뢰할 수 없고 증거에 관해 그것이 신학적으로 비뚤어진 것도 좋아하지 않습니다.’

## (2) 샤프(Philip Schaff): 미국표준역(American Standard Version)과 신미국표준역(NASB)

샤프의 아들은 이렇게 쓰고 있다: ‘1854년 초에 아버지의 목소리에 이상이 생겨서 아버지는 사람들이 들을 수 없을 정도로 말을 할 수가 없었습니다.’, ‘1892년에는 ‘발성할 수 있는 능력 자체가 사라졌습니다.’ (『필립 샤프의 생애』(*The Life of Philip Schaff*), 데이비드 샤프, 1897, pp. 171, 446)

이렇게 그의 목소리가 사라진 것은 그가 웨스트코트와 호르트와 함께 영국 성경 개정 위원회와 미국표준역 사업에 참여한 후에 일어났다. 1893년(39년 후)에도 그는 여전히 ‘말할 수 있는 능력을 상실한 상태였다.’

## (3) 트레젤레스(Tregelles): 새 그리스어 신약 성경 본문(1857-72판)

이것은 웨스트코트와 호르트보다 앞서 발간되었고 그들에게 영향을 끼쳤다.

데이비드 샤프는 트레젤레스에 대하여 이렇게 적고 있다: ‘그는 사람들이 들을 수 없을 정도로 말을 할 수 없었다.’(p. 246)

(4) 웨스트코트(Westcott): 그의 그리스어 비평 본문은 영국개역(RV), 개정표준역(RSV), 신국제역(NIV), 신미국표준역(NASB), 복음 성경(GNB), 리빙 바이블(Living Bible) 등의 역본들을 낳았다.

웨스트코트의 전기 작가에 의하면 1858년에 이런 일이 있었다고 말한

다: “그는 겨우 들릴 정도로 말할 수 있었다.” 그리고 1870년에 가서는 “그의 목소리는 겨우 들리까 말까 하였으며 소수의 사람들만 알아들을 수 있을 정도였다.” (『웨스트코트의 생애와 서신』, 1권, pp. 198, 272)

#### (5) 필립스(J. B. Phillips): 현대어로 된 필립스 신약 성경 역자

사가라는 눅1:20에서 ‘하나님이 보낸 천사의 말들을 믿지 아니하였으므로’ 말할 수 있는 능력을 상실했다. 필립스는 자서전에서 이렇게 말하고 있다. ‘나는 1961년까지도 학교들과 교회들에서 상당히 많이 말할 수 있었다. 그러나 갑자기 말하고 쓰고 의사소통하는 내 능력이 멈춰 버렸다. 나는 큰 공포에 빠지지는 않았지만 상당히 놀랐고 몇 주 동안 휴식을 취한 후에도 진전이 없었다. 그래서 그해(55세 때)의 나머지 모든 강의와 설교를 취소했다. (『성공의 통치자』(The Prince of Success), pp. 163-196)

#### 4. 우울증(Depression): 광기 혹은 정신 질환

필립스는 심령술을 행하였고 그것이 만들어 낸 ‘말 못하는 영’으로 인해 결국 평생 동안 정신적으로 병치레를 하며 고생을 하였다. 필립스는 자신의 병적인 우울증을 다음과 같이 자세히 묘사하고 있다: ‘나는 내가 감당할 수 있는 것 이상으로 정신적 고통을 겪었고 정신과 병원에 스스로 찾아갔다. 나는 거의 파탄에 이르렀다. 그런데 가장 고통스러운 것은 정확한 병명을 모르는 것이었고 그 병이 결국 어떤 약으로도 치료될 수 없다는 것이었다.’

필립스 역본은 불가지론자도 구원받는다고 가르쳤다. 그는 사람들에게 ‘킹제임스 흠정역 성경’(Authorized Version)에 대해 마음을 비우라고 지시했다. 그의 자서전에 따르면 그는 C. S. 루이스(Lewis)로 가장한 마귀 때문에 고통을 당했다.

(6) 월킨스(Don Wlinkins) 박사, 신미국표준역(NASB) 위원회의 총책임자, 그는 1995년에 5명의 현대 역본 학자들과 3명의 KJV 학자들과의 TV 녹화 토론회에서 진행자인 앵커버그(Ankerberg)에게 질문을 받았다.

“5명의 현대 역본 학자들이 하나님의 처벌로 인해 자신들의 목소리를 잃어버린 것이 사실입니까?”

월킨스는 입을 열어 답변하고자 했는데 아무런 말도 그의 입에서 나오지 않았다. 아무런 소리도 없었다. 그는 자신의 목소리를 가다듬고 다시 말했지만 목소리가 나오지 않았다. 껍껍 하며 거의 들리지 않는 소리로 월킨스는

“나...는... 내... 목소...리...를 잃어...버...렸...습...니다!”

충격을 받은 앵커버그는 카메라맨에게 영상 녹화를 멈출 것을 명했는데 그러자 챔버스(Chambers) 박사(KJV 주장자)는 이렇게 항의하였다.

“카메라는 여기에서 일어난 일을 그대로 정확하게 녹화해야 합니다.”

그러나 앵커버그는 자신이 KJV를 반대하는 편에서 있고 이 부분이 나중에 방송되어 공개되면 민망하게 될 것이므로 삭제를 주장했다(자료 제공: Flashpoint, October 1995, by Texe Marrs, Living Truth Ministries, 1708 Patterson

Rd., Austin, Texas 78733). 

## 현대 역본들의 나쁜 영향들

**질문:** 현대 역본들을 사용하면 어떤 해로운 일이 생기는가? 다음과 같은 나쁜 영향들을 깊이 생각하라.

1. 그리스도인들은 혼동을 겪는다. 왜냐하면 평범한 그리스도인들이 예배당 의자에 앉아서 성경을 읽을 때 모두가 같은 역본을 읽지 않으면 함께 따라가기가 힘들다. 또 그룹 성경 공부를 할 때도 서로 다른 역본을 사용하면 성경 공부가 점점 더 어렵게 된다.

2. 성경의 권위를 떨어뜨리게 된다. 왜냐하면 사람들이 다음과 같은 각주를 보게 되기 때문이다: ‘초기의 거의 모든 사본들과 고대의 증거들을 보면 막16:9-20 말씀이 빠져 있다. 어떤 사본들에 보면 이 구절들이 삭제되어 있다...’ 그 결과 사람들은 어떤 구절들이 있어야 하는지 혹은 빠져야 하는지 확신을 갖지 못하게 된다.

3. 사람들이 현대 역본에 여러 단어들과 구절들이 빠져 있는 것을 보면서 축자 영감, 보존, 성경 무오성의 교리들이 파괴된다.

4. **성경 암송이 힘들게 된다.** 새로운 역본들이 해마다 나온다. 그렇다면 앞으로 5년, 10년 뒤에는 더 이상 쓸모없게 될 현재의 성경 역본을 가지고 암송하려고 애쓸 필요가 있는가?

5. **하나님의 말씀을 의심하는 알팍한 세대가 생산된다.** 그들은 이렇게 생각한다. “학자들도 어느 구절이 성경에 있어야 하는지 제대로 모르는데 나 같은 사람이 어떤 구절들이 말씀으로서 권위가 있는지 어떻게 신뢰할 수 있단 말인가?” 혹은, “만일 학자들 자신들이 싫어하는 구절들을 삭제한다면 나도 그렇게 하겠다.”라고 생각할 것이다.

6. **점점 더 많은 사람들이 천주교로 되돌아갈 것이다.** 만일 성경이 오류와 삭제로 인해 최고의 권위를 갖지 않는다면 사람들은 새로운 형태의 최고의 권위를 찾아보려고 할 것이다. 이렇게 되면 자신이 ‘스스로’ 최고 권위가 되든지, 즉 인본주의가 최고 권위가 되든지 아니면 교황 자신이 무오하다고 주장하는 로마 카톨릭 교회가 최종 권위가 될 터인데, 이 모든 것은 결국 에큐메니즘(신구교 통합)으로 인도될 것이다.

7. **신학교 학생들은 더 이상 자신들의 목사를 존중하지 않을 것이다.** 왜냐하면 그들을 가르치는 신학교 교수들이 ‘이 구절은 원래 없는 것입니다.’라고 말하며 그들의 목회자들을 별로 배운 것이 없는 사람으로 간주할 것이기 때문이다. 이것은 지역 교회들을 매우 약하게 만들 것이다. 두 가지 이상의 역본들을 수용하는 신학교를 조심해야 한다. 누가 둘 사이의 갈등을 중재할 것인가? 구절들이 삭제된 여러 종류의 역본들을 보고 혼돈에 빠질 때 당신은 당신이 믿고 신뢰하는 ‘많이 배운 학자’에게 찾아가서 그가 어떤 역본을 추천하는지 물을 것이다. 그러면서 당신은 성경을 더 이상 신뢰하지 않고 사람을 신뢰하게 된다.



**8. 그들은 예수 그리스도를 폄하하고 그분에 대해 신성 모독을 할 것이다.** 왜냐하면 그들은 그분이 하나님이신 것을 증명하는 많은 단어들과 구절들을 제거해 버리기 때문이다. 그들은 파수대(Watchtower) 이단, 즉 여호와의 증인들이 사용하는 성경으로 가는 길도 개방하는데 여호와의 증인들은 자신들의 역본인 「신세계역」(*The New World Translation*)에 역겨운 왜곡, 즉 그리스도, 그분의 부활, 지옥, 다른 주요 진리들에 대한 신성 모독을 담고 있다.

**9. ‘Thou, thee, thy, thine’과 같은 단어들을 없애 버림으로써 2인칭 대명사가 정확하게 무엇을 뜻하는지 성경 독자들이 모르게 되었다.** 현대 영어에서 “you”는 “you” 하나밖에 없다. “You”라고 말할 때 그것인 단수인지, 복수인지 알 수가 없다. 예를 들면 요3:7에서 예수님은 이렇게 말씀 하셨다. “내가 네게(thee) 이르기를, 너희가(ye) 반드시 다시 태어나야 하리라, 한 것에 놀라지 말라.”라고 하셨다(흠정역 KJV).

현대 역본에서는 “you”라는 단어를 사용하기 때문에 독자들은 이 구절에서 가장 중요한 부분을 놓치게 된다. 예수님께서서는 니고데모에게 단수로 “네가 다시 태어나야 한다는 것에 놀라지 말아야 한다.”라고 하였고 또한 “너희가(즉 복수, 세상에 있는 모든 사람이) 다시 태어나야 한다.”라고 하셨다. (역주: 한글개역 요한복음 3:7에서는 의미상으로도 니고데모가 거듭나야 하는 것으로 번역, 즉, 주어가 삭제되어 누가 거듭나야 하는지 모름. 사본 차이는 없음. ὑμᾶς = humas = 후마스, 2인칭 복수 ‘너희가’ = ye)

이 새 출생은 단지 니고데모뿐만이 아니라 모든 사람에게 필요한 것이다. 상당수의 언어에서는(예를 들면 그리스어, 프랑스어, 라틴어, 독일어 등) 2인칭 대명사의 단수(you)와 복수(you)가 각각 다른 말로 되어 있다. 이것이 현대 영어의 취약점이다. 1611년 당시에도 일상적으로는 2인칭 대

명사의 단수, 복수, 주격이 구별되지 않았다. 영어에서는 그렇게 되지 않았지만 그리스어에서는 문장에서 단수, 복수, 주격, 목적격이 구별되므로 KJV 번역자들은 그러한 것들을 살리기 위해 2인칭 단복수의 구분을 한 것이다. 📖

## 참 신약 성경 본문을 결정하기 위한 7가지 시험

(고대성, 수량, 다양성, 연속성, 신뢰도, 주변 상황, 내적 증거들)  
버건(John Burgon)은 어떤 본문들이 정확한지를 보여 주는 7가지 시험 잣대를 우리에게 알려준다.

1. 고대성(Antiquity). 우리는 주후 400년 이전에 “말한” 증거들만 본문 증거로 허용할 수 있다. 이것들은 다음과 같다.

- i) 70명 이상의 교부들(혹은 교회 지도자들)
- ii) 알레프, B, 그리고 몇몇 대문자 사본들
- iii) 초기 파피루스들
- iv) 초기 역본들

예: 1881년 이래 마27:34 말씀, 즉 [그들이] 식초를 그분께...’에 나오는 ‘식초 vinegar’는 웨스트코트와 호르트와 다른 이들에 의해 ‘후기 비잔틴’ 본문이라고 멸시를 받아 왔었다.

질문: 고대성에 의한 판결은?

답변:

(a) “포도주”: 알레프, B, 라틴 역본들 콥트 역본들, 외경 행전들 (Apographal Acts), 니고데모 복음서, 마르카리우스 매그네스 (Macarius Magnes) (7개 증거들) 예: NIV, GNB, RSV, NWT.

(b) “식초”: 베드로 복음서, 빌립행전, 바나바, 이레니우스, 터툴리안, 켈 수스, 오리젠, 타티안 위서(Pseudo-Tatian), 아타나세우스, 에메사의 유세비우스(Eusebius of Emesa), 헤라클레아의 티오도르(Theodore of Heraclea), 디디무스(Didymus), 니짜의 그레고리(Gregory of Nyssa), 나지안주스의 그레고리(Gregory of Nazianzus), 에프라엠 시루스(Ephraem Syrus), 락타티우스(Lactantius), 보스트라의 티투스 (Titus of Bostra), 시리아 역본. (총 18개 증거들) 따라서 KJV에 있는 “식초”가 훨씬 더 많은 증거들의 지지를 받고 있다.

**2. 증거들의 숫자(Numbers of Witnesses).** 독립적인 증거들의 다수 속에 존재하는 본문이 원본에 가깝다.

증거들이 적을수록 진정성이 적을 가능성이 높다.

증거들이 많을수록 원본에 가까울 가능성이 높다.

만장일치로 증거들이 있으면 그것은 확실히 원본의 본문이다.

**3. 증거들의 다양성(Variety of Witnesses)**이란 서로 독립적인 증거들이 일치함을 말한다.

다양성이란 본문이 다음과 같이 발견되는 것을 가리킨다.

i) 많은 지역에서 발견된다.

ii) 그리고 이것들은 그리스어 사본들, (고대) 역본들, 교부들의 글, 성구 집(Lectonaries) 등과 같이 성격이 다른 증거들이다.

아주 좋은 증거들은 서로 다른 나라들에서 오고 서로 다른 언어 역본들에서 온다. 이것들은 과거에 서로 만난 적이 없었고 혹은 서로 공모한 적

이 없을 때 더욱 좋은 증거 자료가 된다. 그러나 바티칸 사본(B)이나 시내 사본의 경우에는 상황이 이렇지 않다.

거대한 규모의 대문자 사본들과 소문자 사본들이 KJV의 본문들을 가지고 있으며 이것들은 아주 좋은 다양성을 내포하고 있다.

i) 그것들의 존재 기간은 적어도 **1,000년**을 망라하고 있다(주후 350-1550년).

ii) 그 본문들은 그리스, 콘스탄티노플, 소아시아, 팔레스타인, 시리아, 알렉산드리아, 아프리카, 시실리, 이탈리아, 갈리아, 영국과 아일랜드 등 **아주 많은 나라들에 편재하고 있다.**

iii) 그것들은 아주 많은 특성과 특이한 공감대를 형성하고 있다.

다양성은 증거들의 독립성을 평가할 때 도움을 준다. 만일 동일한 본문을 소유한 증거들이 오직 한 지역 즉 예를 들어 이집트에서만 나온다면 그것들의 독립성은 의심을 받게 된다. 원래의 본문이 오직 한 지역에만 국한되어 존재해 왔다는 것은 매우 비논리적이다. 그래서 제한된 한 지역에서만 나타나는 증거들은 원본에 가깝다고 말할 수가 없는데 바로 알레프 시내 사본, 바티칸 B 사본, 그리고 몇몇 파피루스 사본들이 이런 경우에 속한다.

**예:** 가장 오래된 고대 사본들의 다수가 이집트에서 나온다. 덥고 건조한 기후로 인해 이런 사본들은 지중해 연안의 습한 다른 지역보다 더 많이 오랫동안 존속할 수 있었다. 습기는 사본에 매우 좋지 않다. 이집트 본문들은 다른 지역에서 발견되는 본문들을 그대로 반영하지 않는다. 예를 들어 이집트에서 발견되는 식물군이나 동물군은 그리스, 터키(현 튀르키예) 또는 이탈리아에서 발견되는 식물군이나 동물군과 같다고 할 수가 없다.

**다양성 + 수량 = 유효성.** **다양성**이란 독립적인 증거들을 말한다. 알레

프, B, 이집트의 파피루스 사본들의 다양성 결핍은 서로 간의 의존성을 말한다. 이것은 이집트에서 나온 사본들에 근거하여 만들어진 현대 역본들을 우리가 거부해야 하는 강력한 이유이다. 버건은 이렇게 말하였다. ‘일반적으로 볼 때 여러 지역에서 나온 2개, 4개, 6개의 증거들은 한 지역에서 나온 2개, 4개, 6개의 증거들보다 훨씬 더 중요하다. 후자의 경우 서로 공모되었을 가능성이 크므로 오직 이집트에서만 나온 많은 증거물을 근간으로 번역된 NIV는 설득력이 약하다.

**4. 연속성(Continuity).** 어떤 본문이 원본으로 인정받으려면 처음부터 마지막까지 그 사본이 전달된 역사가 충분히 있어야 한다. 어떤 본문이 5세기에 갑자기 사라져 버리거나 12세기 이전에는 나타나지 않는다면 그것은 조작된 것이다. 어떤 본문이 다양성을 가지고 있다면 (혹은 독립적인 증거들이 서로 동의하고 있다면) 그것은 대개 항상 여러 세대에 걸쳐 지속성을 가지고 있다. 다수의 사본들은 서로 독립적인 증거들이며 따라서 그것들의 비중은 크다. 웨스트코트와 호르트는 ‘다수 본문/사본’이 주후 300년경에 소위 ‘루시안의 교정이나 개정’(Lucian recension or revision)을 거쳤다고 가정하기 때문에 다수 사본들을 절대적으로 거부하였다. 하지만 루시안의 개정이 실제로 있었다는 증거가 전혀 없기 때문에 다수 본문의 연속성은 유효하다. 그러므로 사본들의 숫자, 다양성, 지속성은 쉽게 끊을 수 없는 ‘본문 비평의 삼겹줄’을 형성한다. 이 세 개의 논지는 B 사본, 알레프 사본, NIV, 그리고 현대 역본들을 강력하게 반대한다.

**5. 증거들의 신뢰도(Credibility of Witnesses)** 혹은 사본들 ‘자체의 충실성’에 의해 판단되는 비중.

만일 사본들이 계속해서 잘못된 방향으로 나간다면 그것들의 품격과

신뢰도는 떨어질 수밖에 없다. 가장 오래된 사본들도 객관적인 면과 수치적인 면에서 습관적으로 잘못된 방향으로 나가는 증거들, 즉 저품질이며 많은 잘못들을 안고 있는 증거들이 될 수도 있다. 이런 것들의 신뢰도는 거의 밑바닥이다.

당신이 만일 호스키어(Herman Hoskier)의 「B 사본과 그것의 연합 사본들」이라는 책을 주의 깊게 읽어 보면 B 사본, 알레프 사본, 그리고 그것들에 근거한 현대 역본들에 대한 존경심을 다 잃어버릴 것이다.

현대 비평 그리스 본문들은 B 사본, 알레프 사본, 일부 파피루스 사본들 등에 근거하고 있으므로 우리는 현대 학자들이 객관적인 기준으로서의 증거들의 신뢰도를 철저히 무시하고 있다는 것을 분명히 알 수 있다. 우리가 이 문제를 심각하게 고려해 본다면 사본들의 ‘신뢰도’는 현대의 비평 그리스 본문 스타일과 NIV를 배격하게 될 것이다.

**6. 주변 상황(Context)**이란 문제가 되는 부분 바로 그 근처에서 사본이 어떤 행태를 보이는가, 즉 얼마나 부패했는지 그 정도를 가늠하는 것이다. 만일 어떤 사본에서 문제가 되는 부분의 주변 상황이 아주 부패한 것으로 나타나면 그 사본은 매우 낮은 신뢰도를 갖게 되는 것이 자명한 일이다.

예를 들어 웨스트코트와 호르트는 공인 본문의 눅22-24장에서 16곳을 삭제하였는데 그것은 전적으로 D 사본을 근거로 이루어진 것이다. 눅 22:19, 20; 24:3, 6, 9, 12, 36, 40, 52에서 웨스트코트와 호르트는 공인 본문에서 변경해야만 하는 유일한 이유로 베자(D) 사본을 들었는데 이 사본은 어느 사본들보다도 가장 많이 부패된 사본이다. D 사본은 눅22, 23, 24장에서만 354개 단어를 삭제하고 대신에 173개 단어를 추가했으며, 146개 단어를 대체하고 243개 단어를 도치해서 총 916군데에서 본문을 변경하였다. 그들은 오직 D 사본만을 근거로 해서 성경 본

문 8곳에서 단어들을 삭제하였다. (버진, pp. 77-78)


홍청망청 거칠게 삭제하는 것을 좋아하는 한 필사자가 만든 D 사본에 우리가 무슨 가치를 두어야 한단 말인가? 더욱이 다른 많은 증거들이 한 목소리를 내고 있는데 그것들을 무시하고 D 사본을 따르는 것이 말이 되는가?

현대 학자들과 역본들은 이처럼 주변 상황, 즉 문맥의 원리를 철저히 무시하고 있다.

**7. 내적 증거(Internal Evidence)**란 문법적으로, 논리적으로, 지역적으로 또는 과학적으로 불가능한 본문에 대한 것이다. 예를 들어 눅19:37; 23:45; 24:13; 막6:22; 고후3:3 등이 이에 해당한다. 눅23:45에서 알레프 사본과 B 사본과 영어개역성경(RV)은 유월절(보름)에 일식이 세 시간 동안 일어났다고 말하는 데 이것은 과학적으로 옳지 않다.

**결론:** 그렇다면 우리는 원래의 말씀들을 어떻게 찾아낼 수 있는가?

1. 우리는 증거를 수집해야 한다: 그리스어 사본들, 성구집, 교부들(교회 지도자들), (고대) 역본들.
2. 우리는 증거를 평가해야 한다: 그 본문들이 고대성, 수량, 다양성, 신뢰도, 편만성 시험을 충분히 통과하는지 보아야 한다.
3. 독립적이고 믿을 만한 증거들의 수를 세어야 한다.

이런 방법으로 우리는 KJV의 저본인 공인 본문이 바른 본문임을 알게 된다. 



## 제 9 장

# NKJV(뉴킹제임스역)의 오류들

우리는 1611년에 출간된 KJV를 현대화한 것이 NKJV라는 말을 종종 듣는다.

그런데 이것보다 더 중요한 것이 더 많이 있음을 우리는 알아야 한다. NKJV는 어떤 점에서 잘못된 것일까? 7가지 오류를 소개한다.

1. 만일 NKJV가 1611년에 출간된 KJV를 현대화한 것이라면 왜 토마스 넬슨 출판사가 이 새 성경에 판권을 부여했는가? KJV에는 판권이 없지 않은가? (역주: 일반적으로 영어 KJV는 실제로 판권이 없다고 말한다. 영국 내에서는 판권이 있다고도 한다.) 당신은 하나님의 말씀에 판권을 부여할 수가 없다! 당신은 오직 사람의 말들에만 판권을 붙일 수가 있다. 그 판권은 출판사의 허락 없이 NKJV를 복제하는 것은 불법이라는 것이며 그들이 당신을 법정으로 끌고 갈 수 있다는 말이다.

성경 역본에 판권을 붙인다는 것은, 그들의 말에 의거하면, 그것이 자신들의 말이요, 하나님의 말씀이 아니라는 것이다. 하나님께서 자신의 말씀에 판권을 붙이셨는가? 아니다. 하나님은 자신의 말씀이 모든 이들에게 자유롭게 주어지기를 원하시는가, 아니면 우리는 출판사에 요청을 해야

하는가? 그들은 하나님의 말씀을 엮어매어 구속하는 반면 바울은 딤후 2:9에 “하나님의 말씀은 매이지 아니하느니라.”라고 기록했다. (역주: 이것은 영어 킹제임스 성경과 관련된 것이다. 이것을 한글판 킹제임스 성경 역본에 그대로 적용하는 것은 무리이다. 오히려 타인들이 재정적 이득을 위해 본문을 쉽게 훼손할 수 있기 때문이다.)

2. **NKJV의 각주들**은 774군데에서 독자들에게 세 개의 그리스어 본문들 중 하나를 선택하도록 하여 어떤 것이 하나님의 영감을 받은 것인지의 심하게 하고 있다.

- a) 기본적으로 NKJV의 신약 성경은 공인 본문에서 번역된 것으로 알려져 있다.
- b) ‘NU’라고 표기된 것은 네슬레/연합성서공회의 그리스어 본문을 말하는데 그것은 단지 그전에 있었던 웨스트코트와 호르트의 본문이다.
- c) ‘M’은 하지(Hodge)-파스타드(Farstad)-넬슨(Nelson)의 다수 사본 본문을 말한다(이것은 에라스무스의 공인 본문과 여러 면에서 다르다). 따라서 NKJV를 읽는 그리스도인들은 어느 구절이 하나님의 말씀인지 아닌지를 스스로 결정해야만 하게 되었다.

3. NKJV의 저본으로 사용된 **히브리어 본문**은 KJV의 저본으로 사용된 순수한 마소라 본문과는 조금 다르다. KJV는 벤 카임(Jacob ben Chayyim)이 준비한 마소라 본문(1524-25년), 즉 봄베르그(Bomberg)판에서 번역되었다. 반면에 NKJV는

- a) **1967/77년의 비블리아 헤브라이카(Biblia Hebraica) 슈투트가르트(Stuttgart)판**에서 번역되었고 종종 1525년의 봄베르그판과의 비교가 이루어졌다. NKJV는 더 나아가 다음을 참조했다.

b) 그리스어 구약 성경으로 알려진 **칠십인역** (역주: 다수의 성경 신자들은 칠십인역이 주전이 아니라 주후에 번역된 것으로 믿음).

c) **라틴 별게이트**

d) 히브리어 성경의 **여러 고대 번역본들** (역주: 무조건 고대 역본을 부정하는 것은 아님)

e) **사해 사본** (NKJV 서문, p. vi)

이것은 구약 성경에서 KJV와 NKJV의 몇 가지 차이점들을 설명해 주고 있다.

우리는 히브리어로 된 순수한 마소라 본문을 사용해야 한다. 그 이유는 다음과 같다.

a) 하나님께서서는 유대인들을 구약 성경을 보존하도록 지명하셨다(롬 3:1-2).

“그들에게 하나님의 말씀들이 맡겨졌다는 것이라.”

b) 예수님께서서는 마5:17-18과 눅24:27, 44에서 “모세의 **율법, 대언자들의 글, 시편**”이라고 말씀하심으로 히브리어 마소라 본문에 권위를 부여해 주셨다. 이 세 가지는 바로 히브리어 구약 성경 마소라 본문의 책 배열 순서이다. 칠십인역의 책 배열 순서는 **율법, 시가서, 대언서** 그리고 **외경**의 순이다. 예수님께서서는 칠십인역이나 사해 사본이나 라틴 별게이트 혹은 히브리어 성경의 고대 역본들이 아니라 오직 마소라 본문만을 인정하셨다.

4. **삭제**

NKJV	성구	KJV
1. <b>OMIT</b> Brethren and fathers <u>삭제</u> 형제들아, 아버지들아	행 7:2	Men, brethren and fathers <u>사람들아</u> , 형제들아, 아버지들아
<b>OMIT</b> Brethren <u>삭제</u> 형제들아 (한글개역, 삭제/38절)	행 13:38	<u>men and</u> brethren <u>사람들아</u> 형제들아

“Men”(Gk:Andres 435) is definitely in the Greek text.

“사람들”(Gk: Άνδρες 435, 안드레스)이란 단어가 그리스 본문에 분명히 있다.

<p>2. <u>OMIT</u> 삭제 (한글개역도 삭제)</p>	<p>막 2:21</p>	<p>the <u>Holy</u> Ghost was given 성령님을 받게 하는 것을</p>
<p>The <u>OMIT</u> Spirit 삭제 영계서... (한글개역: 성령)</p>	<p>고전 2:13</p>	<p><u>that filled it up</u> 그것을 메운</p>

(Gk: pleroma 4138 means “that which fills up” such as a patch)

(그리스어: πλήρωμα 4138, 플레이로마는 형짚 조각처럼 메우는 것을 뜻한다.)

<p>3. <u>OMIT</u> 삭제 (한글개역도 삭제)</p>	<p>행 11:11</p>	<p><u>behold</u> (Greek: <i>idou</i>, 2400, call attention to) <u>보라</u> (그리스어: <i>δο</i> 2400, 이두는 주목하라는 뜻)</p>
<p>4. let your <u>OMIT</u> ‘yes’ be ‘yes’ 너희는(말은) 삭제 예는 예라고 하고... (역주: 한글개역은 정확하나, 새번역과 공동번역은 삭제)</p>	<p>마 5:37</p>	<p>let your <u>communication</u> be yea, yea: 너희 <u>대화</u>는, 예, 할 것은, 예, 하고,</p>

(Gk: logos, 스트롱 번호 3056) be, yea, yea. Literally it means “Let the word of you be, yes, yes, no, no.”

(그리스어 λόγο 3056, 로고스, 말)는 예, 예 해야 한다. 문자적으로 그것은 “너희 말이 예, 예, 아니오, 아니오라고 해야 한다.”(역주: ‘말’을 ‘예’로 번개했다는 말이다)

<p>5. You have multiplied the nation and <u>OMIT</u> increased its joy. 주께서 이 나라를 창성케 하시며 그 즐거움을 더하게 삭제 하셨으므로 (한글개역도 부정어를 삭제)</p>	<p>사 9:3</p>	<p>Thou hast multiplied the nation, and <u>NOT</u><sup>3808</sup> increased their joy 주께서 민족을 번성하게 하시되 기쁨을 더하지는 <u>아니하셨</u>나이다. The Masoretic text says ‘not’. 마소라 본문은 ‘아니하셨다’가 있다.</p>
<p>6. The servant <u>fell down</u> before <u>OMIT</u> him 그 종이 그에게 엎드리어 삭제 (한글개역은 ‘절하며’로 예수님의 신성을 깎아내렸다.)</p>	<p>마 18:26</p>	<p>The servant therefore <u>fell down</u>, and <u>worshipped</u> him 그 종이 <u>엎드려</u> 주인에게 경배하며</p>

## 5. 전체 변경

NKJV	성구	KJV
<p>1. And in their self will they <u>hamstrung an ox.</u>            자기들의 의지대로 <u>소의 힘줄을</u>            끊었음이다. (한글개역도)</p>	<p>창 49:6b</p>	<p>and in their self will they <u>digged down a wall,</u>            자기들의 의지대로 <u>벽을 파 내려갔기</u>  <u>때문이라.</u></p>

Why such a difference? The NKJV uses a different Hebrew text, that being the 1967/77 Stuttgart edition of BIBLIA HEBRAICA, known as BHS(Biblia Hebraica Stuttgartensia), as well as the Septuagint, Latin Vulgate, and the Dead Sea Scrolls(p. vi, Preface of NKJV). The KJV uses only the Hebrew Masoretic text Bomberg edition of 1525(See Romans 3:1-2).

왜 이런 차이가 생기는가? NKJV는 1967/77년판 비블리아 헤브라이카 슈투트가르트(BHS)를 사용하고 또 칠십인역, 라틴 별게이트, 사해 사본도 사용한다(NKJV의 서문, p. vi). 그러나 KJV는 오직 봄베르그의 1525년판만 사용한다(롬3:1-2을 보라).

<p>2. In the belly of the great <u>fish</u>            큰 <u>물고기</u> 뱃속에 (한글개역도)</p>	<p>마 12:40</p>	<p>In the <u>whale's</u>(Greek: Ketos) belly  <u>고래</u>(헬: κήτου 케토스, 소유격) 배 속에</p>
---	--------------------	---

The Greek word for 'whale' is 'ketos' in Matthew 12:40. The Greek word for 'fish' is 'ichthus'. They are not the same. Jesus used the Greek word 'ichthus' in Matthew 7:10 and 17:27. Certainly He could have used 'ichthus' in Matthew 12:40 if He so desired.

마12:40에서 '고래(whale)'로 번역된 그리스어는 '케토스/ketos'이다. '물고기(fish)'라고 번역된 그리스어는 '이크썬스(ichthus, ἰχθῦς)'이다. 이것들은 서로 같은 단어들이다. 예수님께서서는 마7:10과 17:27에서 '이크썬스'라는 단어를 사용하셨다. 만일 그분께서 마12:40에서 친히 원하셨다면 '이크썬스'라는 말을 사용하실 수 있었다.

<p>3. For indeed He <u>does not give aid to angels, but He does give aid to the seed of Abraham,</u>            진실로 그분께서는 <u>천사들에게 도움을</u>  <u>주시려는 것이 아니라,</u> 아브라함의            자손에게 <u>도움을 주려는 것이다.</u></p>	<p>히 2:16</p>	<p>For verily he <u>took not on him the nature of</u> angels: but he <u>took on him</u> the seed of Abraham,            진실로 <u>그분께서는</u> 자기 위에 천사들의  <u>본성을 취하지 아니하시고 자기 위에</u>            아브라함의 씨를 <u>취하셨도다.</u></p>
---	-------------------	---

NKJV is wrong here. God certainly gives some aid to angels. The Greek word "epilambano(mai)"(1949), means "to take hold of", "to take upon oneself".

Christ took upon himself human nature as the seed of Abraham(S. Zodhiates). NKJV misses the meaning entirely.

NKJV는 여기서 잘못을 범하고 있다. 분명히 하나님께서는 천사들에게 어떤 도움을 주실 수 있다. “에피람바노(epilambano[mai], #1949  $\pi\lambda\alpha\mu\beta\acute{\alpha}\nu\omicron\mu\alpha\iota$ )”라는 그리스어는 ‘...을 붙잡다’, ‘...자기 위에 무엇을 취하다’라는 뜻이다. 그리스도께서는 아브라함의 씨로서 사람의 본성을 취하셨다(S. Zodhiates). NKJV는 전적으로 그 뜻을 놓치고 있다.

4. the <b>calf</b> of Beth Aven 벤아웬의 <b>송아지</b>	호 10:5	the <b>calves</b> of Beth-aven 벤아웬의 <b>송아지들</b>
5. <b>perverted one</b> <b>변태자</b> (한글개역: 미동美童)	신 23:17	<b>sodomite</b> <b>남색하는 자</b>
<b>perverted persons</b> <b>변태자</b> (한글개역: 남색하는 자)	왕상 15:12	<b>sodomites</b> <b>남색하는 자들</b>
<b>perverted persons</b> <b>변태자들</b> (한글개역: 남색하는 자)	왕상 22:46	<b>sodomites</b> <b>남색하는 자들</b>
<b>perverted persons.</b> <b>변태자들</b> (한글개역: 미동美童)	왕하 23:7	<b>sodomites</b> <b>남색하는 자들</b>

왜 NKJV는 동성애자들에 대하여 느슨하게 말하는가? 아마 그 역본은 그들에게 상처를 주는 것을 원치 않을 수도 있다. 왜 그들은 하나님께서 ‘남색하는 자’(동성애자)라고 부르신 것을 그대로 번역하지 않는가?

6. Storing up as <b>he</b> may prosper 그가 형통한 대로 모아 놓아 (한글개역: ... <b>각</b> 사람이 이[利]를 얻은. 2절에서 ‘by him’도 번역하지 않음. $\pi\alpha\rho' \acute{\epsilon}\alpha\upsilon\tau\eta$ )	고전 16:2	as <b>God</b> hath prospered him 하나님께서 <b>번창하게</b> 해 주신 대로
--	------------	---

The difference is whether God prospers us, or whether we prosper ourselves. The Greek word is “euodoo” (2137) meaning “to be prospered”. In the NT, only in the passive, meaning “to be prospered”(I Cor. 16:2) (‘NT Word Study’, S. Zodhiates, p. 680).

여기서 차이점은 하나님께서 ‘우리를 번창하게 하시느냐’ 혹은 ‘우리가 우리 자신을 번창하게 하느냐’이다. 여기의 그리스어는 “유오도오/euodoo,  $\epsilon\upsilon\omicron\delta\acute{o}\omega$  #2137”이며 “번창하게 되다”라는 뜻이다. 이것은 신약 성경에서 수동태로만 발견되며 “번창하게 되다”라는 뜻이다(고전16:2) (‘신약 단어 연구’(NT Word Study), 조디에이츠(S. Zodhiates), p. 680).

<p>7. And they left their images there,  <b>and David and his men carried them away.</b>          거기서 그들이 그 우상들을 버렸으므로 다윗과 그 종자들이 그것들을 치우니라.</p>	<p>삼하 5:21</p>	<p>And there they left their images, and David and his men <b><u>burned them.</u></b>          거기서 그들이 자기들의 형상들을 버렸으므로 다윗과 그의 사람들이 <b><u>그것들을 불태우니라.</u></b></p>
--	--------------------	--

The NKJV translators did not know Deut. 7:5 “Burn their graven images with fire.”, and Deut. 7:25 “The graven images of their gods shall ye burn with fire:… thou shalt not take it unto thee, lest thou be snared therein: for it is an abomination to the LORD thy God,” David would not have blatantly disobeyed Deut. 7:25 and snared himself by carrying away the Philistine images as the NKJV wrongly tells us.

NKJV 번역자들은 신7:5의 “그들의 새긴 형상들을 불로 태우지니라.”라는 말씀과 신 7:25의 “너희는 그들의 신들을 새긴 형상들을 불로 태우고… 취하지 말라. 네가 그것으로 인해 올무에 걸릴까 염려하나니 그것은 **주** 네 하나님께 가증한 것이니라.”라는 말씀을 몰랐다. 다윗은 주께 신7:25의 말씀에 불순종하지 않았을 것이고, NKJV가 우리에게 잘못 말하는 것처럼 블레셋 사람의 형상들을 가지고 가서 올무에 빠지지 않았을 것이다. (역주: 한글개역에는 ‘치워 버렸다’고 번역했음)

<p>8. For we are not, as so many,  <b>peddling the word of God</b>          우리는 다른 많은 사람들같이 하나님의 말씀을 행상 다니지 아니하고 (한글개역: <b>혼잡하게 하지 아니하고</b>)</p>	<p>고후 2:17</p>	<p>For we are not as many, which <b>corrupt</b> (2585) the word of God 우리는 하나님의 말씀을 <b>부패</b>시키는 많은 사람들 같이 아니하고</p>
--	--------------------	---

The Greek word comes from small wine dealers who were notorious for diluting wine with water for extra profit. This diluted wine was known as adulterated or corrupted. Here it is applied to those who dilute, adulterate or corrupt the word of God in any way, especially for personal gain. There is nothing wrong with selling or peddling (ie: selling as a small trader) the Bible as a small businessman to cover honest costs. God warns here against translators who adulterate, dilute or corrupt the Bible by adding to it, or taking words out of it, or putting a copyright on it to make extra profit. This is exactly what modern translators do by producing new Bible versions every year, telling Christians that this version is better than last years version, when their main motive is to make profit from copyrighted, adulterated, diluted, corrupted ‘bibles’ with many omissions. The NKJV hides this warning.

이 그리스어는 악명 높은 포도주 소상인들이 이윤을 조금 더 내려고 포도주를 희석시킨다는 말에서 왔다. 이 희석된 포도주는 불량품이거나 부패한 것으로 알려졌다. 이 말은 바로 하나님의 말씀을 무슨 수를 써서라도 개인적인 목적으로 희석하거나 변질시키거나 부패시키는 사람들에게 적용되는 것이다. 하나의 작은 사업을 하면서 정당한 지출을 고려하여 성경을 팔거나 소규모로 판매하는 것은 전혀 잘못된 것이 없다.

하나님께서 경고하시는 것은 번역자들이 말씀에 가감을 하든지, 별도의 지나친 이익을 남기기 위해서 판권을 불인단든지 하여 말씀을 변질시키거나, 희석시키거나, 부패시키는 것을 말한다. 그런데 현대 역본 번역자들이 해마다 새로운 성경 역본을 만든다고 하면서 실은 자신들의 주요 동기인 판권을 부여하고 많은 부분을 삭제하여 변질시키고, 희석시키고, 부패시키면서 그리스도인들에게는 이것이야말로 작된 판보다 더 좋은 것이라고 말한다. NKJV는 이런 경고를 숨기고 있다.

<b>9. God keeps him busy</b> <b>하나님께서 그를 계속 바쁘게 함이라</b>	<b>전</b> 5:20	<b>God answereth (6031) him</b> <b>하나님께서 그에게 응답하시므로</b>
--	------------------	--

KJV gives the correct reading because the Hebrew word (anah 6031) means to answer. KJV는 히브리어 단어 아나(אנח #6031)가 응답하다(answer)라는 것을 올바르게 보여 주고 있다. (한글개역: 하나님아... 응[應]하심이라) (NIV는 히브리 동사 hiphil 형태[사역 동사]로 인식?)

<b>10. Servant Jesus</b> <b>종 예수</b>  <b>Servant Jesus</b> <b>종 예수</b> <b>holy servant Jesus</b> <b>종 예수</b> <b>holy servant Jesus</b> <b>거룩한 종 예수 (한글개역 모두 '종')</b>	<b>행</b> 3:13	<b>Son (Gk:paida, 3816, child by descent, up to full grown) Jesus</b> <b>아들 예수님</b> (헬: 파이다 παιδα 3816은 혈통적으로 아이로부터 다 자란 아이, 즉 아들의 뜻도 된다)
<b>Servant Jesus</b> <b>종 예수</b>	<b>행</b> 3:26	<b>Son Jesus</b> <b>아들 예수님</b>
<b>holy servant Jesus</b> <b>종 예수</b>	<b>행</b> 4:27	<b>holy child Jesus</b> <b>거룩한 아이 예수님</b>
<b>holy servant Jesus</b> <b>거룩한 종 예수 (한글개역 모두 '종')</b>	<b>행</b> 4:30	<b>holy child Jesus</b> <b>거룩한 아이 예수님</b>

'Servant' waters down the deity of Christ. All believers are servants of God. '종'이라는 말은 그리스도의 신성을 약화시킨다. 모든 믿는 자들은 하나님의 종들이다.

<b>11. Then the mother of Zebedee's sons came to Him with her sons, kneeling down.</b> <b>그 때에 세베대의 아들의 어머니가 그분께 아들들을 데리고 예수께 와서 무릎을 꿇으며 (한글개역: 절하며)</b>	<b>고전</b> 16:2	<b>Then came to him the mother of Zebedee's children with her sons, <u>worshipping</u> him...</b> <b>그때에 세베대의 아이들의 어머니가 자기 아들들과 함께 그분께 와서 그분께 경배하며...</b>
---	-------------------	--



To kneel down is not to worship. She is worshipping Christ as God. The Greek word is 'proskuneo' (4352) which always means 'worship'.

'무릎을 꿇다'는 말은 경배하는 것이 아니다. 그녀는 여기서 그리스도를 하나님으로 여기며 그분께 경배하고 있다. 그리스어 '프로스쿠네오/proskunevw, #4252'는 항상 '경배'를 뜻한다.

<p>12. You are <b>very religious</b>.          너희가 <b>매우 종교성이 많다</b>.          (한글개역도 마찬가지)</p>	<p>행 17:22</p>	<p>Ye are too <b>superstitious</b>.          너희가 지나치게 <b>미신에 사로잡혀</b>          있다.</p>
---	--------------------	--

The Athenian idolaters are complimented for being religious in the NKJV, but 'superstitious'(KJV) is a criticism. The Greek word is deisidaimonesteros (1174) meaning 'fearing the gods', ie: 'The recognition of God or the gods mingled with more fear than trust, which often leads to superstition.'(「NT Word Study」, S. Zodhiates, p. 402) Hence the KJV is far more accurate here.

아테네의 우상 숭배자들은 NKJV에 의하면 종교성이 많다고 칭찬을 듣고 있는데 KJV의 '미신에 사로잡혀 있다.'라는 말은 명백히 책망의 말이다. 이 그리스어는 테이시다이모네스테로스/δειςιδαιμονεστέρο (#1174)인데 이것은 '신들을 두려워하다', 즉 하나님이나 신들을 인정하되 신뢰보다는 두려움을 더 많이 가지고 한다는 뜻이고 종종 '미신적'이라는 말을 뜻한다(「신약 단어 연구」, S. 조디에이츠, p. 402). 그러므로 KJV가 여기서도 정확하다.

<p>13. by my name, <b>Lord</b>,          나의 이름 <b>주</b>로는          Whose name alone is the <b>Lord</b>          그의 이름이 <b>주</b>라는 분만          The <b>Lord</b> will <b>provide</b>  <b>주</b>께서 <b>공급</b>하시리라          The <b>Lord</b> is my <b>banner</b>  <b>주</b>께서는 나의 <b>깃발</b>이시라          The <b>Lord</b> <b>shalom</b>  <b>주</b> <b>샬롬</b>  <b>YAH</b>, the <b>Lord</b>          야 (역주: 여호와와 축약형), <b>주</b>님          the <b>Divine Nature</b> is like  <b>신성</b>을... 같은 것으로          (한글개역은 '신을...과 같이')</p>	<p>출 6:3  시 83:18  창 22:14  출 17:15  삿 6:24  사 12:2; 26:4  행 17:29</p>	<p>by my name <b>JEHOVAH</b>          나의 이름 <b>여호와</b>와는          Whose name alone <i>is</i> <b>JEHOVAH</b>  <b>여호와</b>라는 이름을 지니신 <b>주</b>께서  <b>Jehovah-jireh</b>  <b>여호와</b>이레  <b>Jehovah-nissi</b>  <b>여호와</b>닛시  <b>Jehovah-shalom</b>  <b>여호와</b>샬롬  <b>the LORD JEHOVAH</b>  <b>주 여호와</b>          the <b>Godhead</b> is like  <b>하나님의 신격</b>을... 같은 것으로</p>
---	--	---

<p>14. <u>Passover</u> 유월절 (한글개역도)</p>	<p>행 12:4</p>	<p><u>Easter</u> (The one night of Passover had already gone.* Peter was taken during the 7 days of Unleavened bread. Pagan Easter was soon.) <u>이스터</u> (유월절의 하룻밤은 이미 지났다 (3절). 베드로는 누룩이 없는 빵을 먹는 7일 동안 (감옥)에 있었다. 즉 이교도들의 이스터가 곧 오고 있었다.</p>
<p>15. <u>Rightly</u> (adverb) do they love you. 그들이 당신을 올바르게 (부사) 사랑하나이다.</p>	<p>아 1:4</p>	<p><u>the upright</u> (noun 4339) love thee. <u>올바른 자들이</u> 당신을 사랑하나이다. 메샤르, מִשְׁפָּחַ/4339는 원래 명사(복수)로 사용되었다.</p>
<p>16. I <u>have been</u> crucified with Christ 내가 그리스도와 함께 못 박혀 <u>있어 왔는데</u> (한글개역: 못 박혔나니)</p>	<p>갈 2:20</p>	<p>I <u>am</u> crucified with Christ 내가 그리스도와 함께 십자가에 못 박혀 <u>있으나</u></p>

Is Paul no longer crucified with Christ? No. The idea of a past crucifixion continuing on to the future is correct(KJV). The NKJV takes away from the daily surrendered life to Christ. Paul said, "I die daily."(I Cor. 15:31)

바울은 더 이상 그리스도와 함께 십자가에 못 박혀 있지 않은가? 아니다. 이 구절은 KJV가 말하는 대로 과거에 십자가에 못 박혀 있다는 사실이 미래까지 연결됨을 뜻한다. NKJV는 성도가 날마다 그리스도께 전적으로 순종해야 한다는 것을 없애 버렸다. 바울은 "나는 날마다 죽노라."(고전15:31)라고 말했다. (역주: 그리스어 동사는 현재 완료)

<p>17. <u>They</u> made His grave with the wicked (Heb: He put with the wicked his grave) <u>그들이</u> 그분의 무덤을 사악한 자들과 더불어 만들었으며 (히: 그분은 사악한 자들과 더불어 자기의 무덤을 만들었으니)</p>	<p>사 53:9</p>	<p>And <u>he</u> made his grave with the wicked, and with the rich in his death <u>그는</u> 자기 무덤이 사악한 자들과 함께 있도록 하였으며 죽어서는 부자와 함께하였으니</p>
<p>18. the Spirit <u>Himself</u> makes intercession for us 성령께서는 <u>친히</u> 우리를 위해 중보하시느니라.</p>	<p>롬 8:26</p>	<p>the Spirit <u>itself</u> maketh intercession for us 성령께서 <u>친히</u> 우리를 위해 중보하시느니라.</p>

\* 출판사 각주: 이 구절은 킹제임스 성경 신자들 가운데서 의견이 분분한 구절이다. 성경의 내장 사전 기능을 이용하기 위해 'provide oneself something'의 용례(눅12:33)를 살펴보면 킹제임스 흠정역 성경처럼 하나님께서 '자신을 위하여'로 해석하는 것이 합당한 번역이다. 이 점에서 다수의 킹제임스 성경 신자들은 이 구절을 잘못 해석하고 있다.

In Greek, every noun has its own gender (masculine, feminine or neuter) The word for 'Spirit' 'pneuma' is neuter gender. 'Itself'(KJV) is the correct pronoun (being neuter, Greek 'auto' 848) because it must agree with neuter "Spirit". You cannot have the masculine pronoun 'himself'(NKJV) agreeing with the neuter noun 'Spirit'.

그리스어에서는 모든 명사들이 성(gender, 남성, 여성 혹은 중성)을 가지고 있다. 성령이라는 말은 '뉴마/pneuma'이고 중성이다. KJV의 '그것'(itself)이 정확한 대명사이다(중성 이므로 그리스어 아우토/auto, #848). 그 이유는 "성령 Spirit"이 중성으로 일치되어야 하기 때문이다. '성령'이 중성이므로 여기서는 NKJV처럼 '그분'이라고 남성으로 받을 수가 없다.

## 6. 약화된 번역들

NKJV	성구	KJV
1. Solomon the King made himself a <b>palanquin</b> —(what's a palanquin?) 솔로몬이 자기를 위해 연을 만들었는데 도대체 '연'이 무엇인가? (한글개역: '연'[輦]. 역주: 왕이 타는 것으로 대개 바퀴가 달려 있음)	아 3:9	King Solomon made himself a <b>chariot</b> 솔로몬 왕이 자기를 위해 <b>병거</b> 를 만들었는데
2. Abstain from every <b>form</b> of evil 악의 모든 <b>형태</b> 를 버리라.	살전 5:22	Abstain from all <b>appearance</b> of evil. 모든 <b>모양</b> 의 악을 삼가라.

The Greek word (1491) means "the thing seen, external appearance, sight". Some things may not be evil, but if they look evil we should not do them lest we harm our testimony.

그리스어 단어 εἶδος (#1491)는 '보이는 것, 외양, 광경'이란 뜻이다. 어떤 것들은 악한 것이 아니지만 그것들이 악하게 보이면 우리는 우리의 간증을 해치지 않기 위하여 그것을 하지 말아야 한다.

3. <b>Be diligent</b> to present yourself approved to God 하나님께 인정된 자로 네 자신을 제시하도록 <b>부지런하라</b> . (한글개역: 힘쓰라)	딤후 2:151	<b>Study</b> to shew thyself approved unto God. 너 자신을 하나님께 인정받은 자로, 나타내도록 <b>연구하라</b> .
--	----------	--

'Be diligent' is general and is open to the reader's interpretation. 'Study' is much more specific. The devil does not want us to study God's Word. The devil does not mind us being diligent about other religious things (e.g.: mass, saying Hail Maries, etc) so long as we don't study God's Word. The Greek word "spoudaso" (4704) means to "earnestly study".

'부지런히 하라, 힘쓰라.'라는 뜻은 일반적인 말이고 독자의 해석에 따라 뜻이 달라진다. '연구하라'라는 말은 좀 더 구체적이다. 마귀는 우리가 하나님의 말씀을 연구(공부)하는 것을 원치 않는다. 마귀는 우리가 하나님의 말씀을 공부하지만 않는다면 여러 가지 종교적인 활동을 (예를 들면, 미사, 마리아 숭배 기도 등) 부지런히 하는 것에 대해서는 별로 개의치 않는다. 그리스어 단어 "스푸다소/σπουδάζω, #4704"는 "간절하게 공부하다"라는 뜻이다.

<p>4. It is not good that man should be alone; I will make him a helper <u>comparable</u> to him. 남자가 홀로 있는 것이 좋지 못하니, 내가 그를 위하여 그에게 <u>견줄 만한</u> 조력자를 만들리라.</p>	<p>창 2:18</p>	<p><i>It is not good that the man should be alone; I will make him an help <u>meet</u> for him.</i> 남자가 홀로 있는 것이 좋지 아니하니 내가 그를 위해 <u>합당한</u> 조력자를 만들리라.</p>
--	-------------------	---

The feminist movement does not like a wife being a helper meet (or fitting 5048) for a man. They emphasise equality. The sense in Gen. 2:18 is that hand and wife should work as a team, as counterparts complementing each other, having specialized, but different skills, just as the KJV says. The issue is not who is better, as "comparable"(NKJV) implies.

여성 운동가(페미니스트)는 남편을 위한 합당한 조력자(혹은 적합한, #5048)로서의 아내라는 말을 좋아하지 않는다. 그들은 평등을 강조한다. 창2:18에서 합당한 조력자라는 말의 의미는 남편과 아내는 한 팀으로 일하고 서로 보완해 주는 역할을 하며 각자의 특별한 부분을 담당하지만, KJV가 말하는 대로 다른 직무를 수행하고 있다. NKJV처럼 "비교할 만한"(동등한)이란 말을 쓰면 누가 더 훌륭하냐는 문제가 생기며 이것은 본문의 뜻이 아니다.

<p>5. he will give you another <u>Helper</u>. 그분께서 다른 <u>돕는 자</u>를 너희에게 주사 (한글개역: '보혜사')</p>	<p>요 14:16</p>	<p>he shall give you another <u>Comforter</u> (3875) 그분께서 다른 위로자를 너희에게 주사</p>
--	--------------------	---

“Parakletos” means to comfort, encourage, exhort. Ecclesiastes 4:1 “they had no comforter”. The NKJV is not much comfort here. Someone may help you but not comfort you.

“파라클레토스/παράκλητος”는 ‘위로하다(comfort, 힘을 주다), 격려하다, 권면하다’라는 뜻이다. 전4:1은 “그들에게 위로자가 없었도다.”라고 했다. NKJV는 위로라는 것을 거의 주지 않는다. 어떤 사람이 도움을 줄 수는 있지만 당신에게 위로가 되지 않을 수도 있다.

<p>6. All things were made <u>through</u> him. 모든 것이 그분(예수님)을 <b>통해</b> 만들어졌으며</p>	<p>요 1:3</p>	<p>All things were made <u>by</u> him 모든 것이 그분(예수님)에 <b>의해</b> 만들어졌으며</p>
--	--------------	---

‘**dia**’(Gk:1223) may also refer to the author or first cause, when the author does anything through himself instead of another, e.g.: of God Rom. 11:36 ‘of (out of) him’: I Cor. 1:9 ‘God, through whom you were called’: John 1:3 ‘by him’: Col. 1:16 ‘For by him’(『NT Word Study』, S. Zodhiates, p. 416). This denies Christ to be the Creator, and hence denies His deity. **‘Through’ means Christ was just the instrument; ‘by’ means Christ is Creator God.**

창시자가 다른 사람을 통하지 않고 본인이 직접 무엇인가를 할 때, ‘디아/dia, #1223’는 또한 창시자나 첫 번째 원인을 나타낼 수도 있다. 예: 하나님에 대하여, 롬11:36; 고전1:9; 요1:3; 골1:16(『신약 단어 연구』, 조디에이즈(S. Zodhiates), p. 416). NKJV의 이것은 그리스도께서 창조자이심을 부인하고 있으며 따라서 그분의 신성을 부인한다. ‘통해서’라는 말은 그리스도께서는 단지 도구란 뜻이고 ‘의해서/by’라는 말은 그리스도께서 창조자 하나님이사라는 뜻이다.

<p>7. Did you receive the Holy Spirit <u>when</u> you believed? 가로되 너희가 <b>믿었을 때에</b> 성령을 받았느냐 (한글개역: <b>믿을 때</b>)</p>	<p>행 19:2</p>	<p>Have ye received the Holy Ghost <u>since</u> ye believed? 너희가 믿은 <b>이래로</b> 성령님을 받은 적이 있느냐?</p>
--	---------------	--

Paul knew that John’s disciples could not have received the Holy Ghost when they believed (which was during John the Baptist’s ministry) because this was before Pentecost and the Holy Spirit was not yet given. Hence the NKJV is wrong here. However, they might have received the Holy Ghost sometime since or after Pentecost which is the KJV reading. This is correct. The Greek says “The Holy Spirit did ye receive, having believed?”

바울은 요한의 제자들이 (침례 요한의 사역 중에) 성령님을 받지 못했다는 것을 알고 있었다. 왜냐하면 그 사역은 오순절 이전의 것이었고 그때에는 성령님이 아직 주어지지 않았기 때문이다. 이것이 바로 NKJV가 틀린 점이다. 하지만 그들은 오순절 날 이후로 혹은 이래로 성령님을 받았을 수도 있었기에 KJV의 본문이 옳다.

그리스어 문장은 “너희가 믿은 후에 (역주: aorist 분사) 성령님을 받았느냐?”라는 말이다.

8. the old man which <b>grows corrupt</b> <b>부패해 가는</b> 옛 사람	엡 4:22	the old man, which is <b>corrupt</b> <b>부패한</b> 옛 사람
---	-----------	---

Is the old man corrupt or is it not corrupt? Of course it is corrupt. The NKJV reading allows one to say “My old man hasn’t started growing corrupt yet. I’m alright.” This is contrary to the meaning of this passage. The NKJV is ambiguous here and allows a wrong idea.

옛 사람은 부패된 상태로 있는가, 혹은 아닌가? 물론 부패된 상태로 있다. NKJV는 “내 옛 사람은 아직 부패를 시작하지 않았으니 나는 괜찮다.”라는 의미로 들릴 수 있다. 이것은 이 구절에서 말씀하고 있는 바와는 정반대이다. NKJV는 여기서 애매모호하고 잘못된 생각을 허용하고 있다.

9. we are your <b>boast</b> . 우리는 너희의 <b>자랑</b> 이니라. (한글개역도) our <b>boasting</b> 우리의 <b>자랑</b> 이요 (한글개역도)	고후 1:14  고후 1:12	we are your <b>rejoicing</b> . (2745) 우리도 너희의 <b>기쁨</b> 이 되는 것이다. our <b>rejoicing</b> (2746) 우리의 <b>기쁨</b> 이요
--	------------------------------	---

Is it right to boast? No. NKJV here endorses boasting. The Greek word “kauchesis” (2746) means “the matter or cause for glorying.” “God resists the proud, but giveth grace to the humble.” (James 4:6; I Peter 5:5) “Glory” (KJV) does not imply pride as does “boast” (NKJV).

자랑하는 것이 옳은가? 아니다. NKJV는 여기서 자랑을 용인하고 있다. 그리스어 “카우케이시스/καύχησις, (#2746)’는 영광스러워하는 것 혹은 그 원인”을 뜻한다. “하나님은 교만한 자들은 물리치나 겸손한 자들에게는 은혜를 베푸느니라.” (약4:6; 벰전5:5) 여기서 “기쁨(KJV)”이란 말은 결코 “자랑(NKJV)”이란 뜻으로의 교만을 암시하지 않는다.

10. one is your <b>Teacher (2519)</b> 너희 <b>교사</b> (2519)는 한 분 (한글개역은 선생 혹은 지도자)	마 23:8, 10	one is your <b>Master (2519)</b> 너희 선생(2519, 혹은 지도자)은 한 분 곧 그리스도
--	------------------	--

The Greek word is ‘kathēgetēs’ 2519 meaning ‘to lead, guide in the way, leader, rabbi, **master**’. A title of respectful address to Jewish teachers. KJV ‘master’ precisely conveys this meaning.

NKJV uses the word ‘teacher’ (Greek ‘didaskalos’ 1320) However ‘didaskalos’ does not appear in the text and therefore ‘teacher’ is incorrect.

이 그리스어 단어는 ‘카세이게이테이스/καθηγητής, (#2519)’이며 ‘인도하다, 길을 안내하다, 지도자, 선생, 주님’이란 뜻이다. 이것은 유대인 선생들에게 존경하는 칭호로 사용되었다. KJV의 ‘주/master’는 그 뜻을 정확하게 전달해 주고 있다. NKJV는 ‘교사(그리스어 ‘디다스칼로스/διδάσκαλος, #1320)’라는 말을 사용했지만 문맥을 아무리 보아도 ‘디다스칼로스’라는 말은 나타나지 않으므로 ‘교사’란 말은 틀리다. (역주: 우리말 성경에서는 마23:8의 master를 선생으로 번역했는데 그 이유는 바로 앞에 랍비가 나오기 때문이다. 사실 랍비는 지도하는 스승이었다)

<b>11. disobedience</b>	롬	<b>unbelief</b> (543)
<b>순종하지 아니하는</b> (한글개역도)	11:32	<b>믿지 아니하는</b>
<b>who did not obey</b>	히	<b>that believed not</b> (544)
<b>순종하지 아니하던</b> (한글개역도)	3:18	<b>믿지 아니한</b>
<b>disobedience</b>	히	<b>unbelief</b> (543)
<b>순종하지 아니함을</b> (한글개역도)	4:6	<b>믿지 아니하여</b>
<b>disobedience</b>	히	<b>unbelief</b> (543)
<b>순종하지 아니하는</b> (한글개역도)	4:11	<b>불신이라는</b>

“Disobedience”(NKJV) is general and non-specific. “Unbelief”(KJV) is a more precise defining of the sin, and hence is a clearer, more convicting warning to all who are tempted to willful unbelief, which is the opposite of faith. The Greek word is “apeitheia” (543) which means “unwillingness to be persuaded, willful unbelief, obstinacy, opposing the purpose of God”.

“불순종/disobedience(NKJV)”이란 말은 일반적인 말이며 구체적인 말이 아니다. “불신”(KJV)이란 단어가 죄를 더 정확하게 정의한다. 여기서 이 말은 의도적으로 불신하려고 유혹을 받는 모든 자들에게 훨씬 더 명확하게 큰 경고를 주고 있으며 이것은 믿음의 반대말이다. 이에 해당하는 그리스어는 “아페이세이아/πειθεια(#543)”로 “의도적으로 설득을 받지 않다, 의도적으로 불신하다, 완고하다, 하나님의 뜻을 대적하다”라는 뜻을 가지고 있다.

<b>12. faithfulness</b>	갈	<b>faith</b>
<b>충성</b> (한글개역도 충성)	5:22	<b>믿음</b>

One may be faithful(NKJV) to religion, without having faith in God. The Greek word for ‘faith’(KJV and NKJV) is “pistis” (4102), meaning “faith, conviction, firm persuasion”. However, ‘faithful’ in NKJV would be “pistos” (4103), meaning “trustworthy, dependable in performance of duty” and is not

in Galatians 5:22. Hence NKJV gives a wrong meaning.

사람이 하나님에 대한 믿음을 가지지 않더라도 어떤 종교에 신실하게 충성(NKJV)할 수는 있다. ‘믿음/faith(KJV and NKJV)’에 해당하는 그리스어 단어는 “피스티스/πίστις” 인데 그 뜻은 “믿음, 확신, 견고한 신앙”이다. 하지만 NKJV처럼 “충성, 신실함/faithful” 이란 말은 “피스토스/πιστός”이며 그 뜻은 “신뢰할 만한, 직무를 행하는 데 믿을 만한”이고 이것은 갈5:22에서는 발견되지 않는다. 그러므로 NKJV는 잘못된 의미를 주고 있다.

<p><b>13. to His God and Father</b>          그의 하나님 곧 아버지께  <b>of our God and Father</b>  <b>우리 하나님 곧 아버지(의)</b> (한글개역도)</p>	<p>계 1:6          살전 1:3</p>	<p>unto <b>God and His Father</b>          하나님 곧 <b>자신의 아버지</b>를 위해  <b>of God and our Father</b>          하나님 곧 <b>우리 아버지</b>의</p>
<p><b>14. God will provide for Himself</b>          the lamb···          하나님께서 자신을 위하여 친히          그 어린양을 예비하시리라. (한글개역)</p>	<p>창 22:8</p>	<p>God will <b>provide himself</b>          a lamb···          하나님께서 <b>자기 자신</b>을 (번제 헌물로          쓸) 한 어린양으로 <b>예비하시리라.</b> (직역)</p>

KJV shows that God Himself is to become the lamb sacrifice to take away the sins of the world. NKJV removes this prophecy. The Masoretic text and Septuagint read as KJV.

KJV는 하나님 스스로 세상의 죄들을 제거(역주: take away, 지고 가는 것이 아니라)하기 위해 어린양 희생 제물이 되실 것을 보여 주고 있다. 그러나 NKJV는 이러한 대언(예언)을 제거하고 있다. 마소라 본문과 칠십인역도 KJV를 지지해 주고 있다.

<p><b>15. how great is its goodness</b>  <b>그것의</b> 선함이 어찌 그리 크시며          How great is <b>its</b> beauty  <b>그것의</b> 아름다움이 어찌 그리 크신가?          (한글개역은 ‘그의’라고 번역)</p>	<p>속 9:17</p>	<p>how great is <b>his</b> goodness          그분의 선하심이 어찌 그리 크시며          how great is <b>his</b> beauty!          그분의 아름다움이 어찌 그리 크신가!</p>
---	---------------	--

**7. 지옥:** NKJV는 “하데스/Hades(지하 세계)”를 번역하지 않고 원어 그대로 두고 있다. NKJV는 이렇게 ‘지옥/hell’을 제거함으로써 죄인들에게 상처를 주지 않으려 한다. NKJV는 ‘지옥’(KJV)을 구약에서는 스올(sheol)로, 신약에서는 그냥 하데스(Hades)로 두었다. 이렇게 두면 각자가 죽어서 하데스에 가게 되는데 어떤 이들은 낙원이라는 안식처로 가고



다른 이들은 고통을 받는 지옥으로 간 것이 되므로 사람들을 오도하게 된다. 그러니까 NKJV는 지옥 고통의 경고를 숨기고 있다. (지하 세계는 하데스 혹은 스올이고 그것은 구원받은 자들이 가는 낙원과 구원받지 못한 자들이 가는 지옥의 두 부분으로 구성되어 있다.) NKJV의 이러한 변개는 잘못되었는데 이런 부분의 문맥은 바로 심판, 고통 또는 파멸이며 그것이 바로 구원받지 않은 자들의 목적지이다. 그러므로 NKJV의 독자는 그리스도를 거부함으로써 맞게 되는 지옥의 고통에 대해 아무런 경고도 듣지 못한다. 사람들은 지옥을 불과 고통의 세계로 인식한다. 그러나 그들은 하데스가 그런 것들과 연관이 있음을 보지 못한다! NKJV는 ‘지옥’이라는 말을 빼 버리고 사람들을 기분 나쁘지 않게 하려고 ‘하데스’를 사용하고 있다. NKJV는 지옥이 존재하지 않는다고 하여 사람들의 기분을 좋게 만들어 주고, 설령 지옥이 존재하더라도, 그곳이 고통과는 관련 없는 곳 혹은 아무런 문제가 안 될 곳이라고 만든다.

NKJV	성구	KJV
<p>1. Sheol is naked before Him, and Destruction has no covering. 스올도 그분 앞에서는 드러나며 멸망도 가려지지 못하느니라. (한글개역: 음부)</p>	<p>욥 26:6</p>	<p>Hell is naked before him, and <b>destruction</b> hath no covering. 지옥이 그분 앞에서 벌거벗은 채 드러나고 <b>멸망</b>도 가려지지 못하느니라.</p>
<p>2. The sorrows of Sheol surround me 스올의 슬픔들이 나를 에워싸고 (한글개역: 음부의 줄이 나를 두르고)</p>	<p>시 18:5</p>	<p>The sorrows of <b>hell</b> compassed <b>지옥</b>의 고통이 나를 에워싸고</p>
<p>Hell has sorrows, but paradise, which was inside the Hades underworld, had no sorrows. 지옥은 고통을, 슬픔을 가지고 있는데 낙원은 그렇지 않다. 즉 낙원은 당시 지하 세계인 하데스 안에 있는 곳인데 여기에는 아무런 슬픔이 없다.</p>		
<p>3. You have delivered my soul from the depths of Sheol. 주께서 나의 혼을 스올의 깊음들로부터 건지셨나이다. (한글개역: 음부)</p>	<p>시 86:13</p>	<p>thou hast delivered my soul from the lowest <b>hell</b>. 주께서 내 혼을 가장 낮은 <b>지옥</b>에서 구출하셨기 때문이이다.</p>

NKJV is false because in the Old Testament everybody went to the underworld [Sheol] at death. The KJV reading is David's salvation testimony of God delivering his soul from hell, not from the underworld or from Paradise.

여기서 NKJV는 잘못을 범한다. 왜냐하면 구약에서 모든 사람들은 죽어서 지하 세계, 즉 스올에 가게 된다고 말하기 때문이다. KJV는 이 구절들, 즉 하나님께서 지옥에서 다윗 자신의 혼을 구출하여 주시는 다윗의 간증에 대해 말하지 단지 지하 세계나 혹은 낙원에서 구출받는 것에 대해 말하지 않는다.

<p>4. the <b>pangs</b> of <b>Sheol</b> laid hold of me 스올의 고통들이 나를 붙들었으므로 (한글개역: 음부)</p>	<p>시 116:3</p>	<p>the <b>pains</b> of <b>hell</b> gat hold upon me 지옥의 아픔이 나를 붙들었으므로</p>
--	--------------------	---

NKJV is wrong because the Paradise part of Sheol has no pain. KJV is right as hell has pains.

여기서 NKJV는 잘못을 범하고 있는데 그 이유는 스올의 한 부분인 낙원에 고통이 없기 때문이다. KJV는 지옥을 고통이 있는 곳으로 올바르게 번역하였다.

<p>5. <b>Sheol</b> has enlarged itself 스올이 그것을 확장하고 (한글개역: 음부)</p>	<p>사 5:14</p>	<p><b>hell</b> hath enlarged herself 지옥이 자기를 확장하고</p>
--	-------------------	---

The context is of rebellious Israelites going to hell. Both saved and unsaved went to sheol.

이 문맥은 반역하여 지옥으로 내려가는 이스라엘 백성에 대한 것이다. 구원받은 자나 구원받지 못한 자 모두가 죽어서 스올로 갔다.

<p>6. you shall be brought down to <b>sheol</b>. 네가 스올로 내려가리다. (한글개역: 음부)</p>	<p>사 14:15</p>	<p>thou shalt be brought down to <b>hell</b>. 너는 <b>지옥</b>으로 끌려 내려가리다.</p>
---	--------------------	--

NKJV is no threat, as every Old Testament person went to Sheol at death. NKJV fails to warn.

구약의 모든 사람들은 죽어서 스올에 갔기에 NKJV는 결코 강한 위협이 되지 못한다. NKJV는 경고를 하지 못하고 있다.

<p>7. Capernaum, who are exalted to <b>heaven</b>, will be brought down to <b>Hades</b>. 가버나움아, 네가 하늘에까지 높여졌으나 <b>하데스</b>까지 떨어지리라. (한글개역: 음부)</p>	<p>마 11:23</p>	<p>Capernaum, which art exalted unto <b>heaven</b>, shalt be brought down to <b>hell</b>. 가버나움아, 네가 하늘까지 높여졌으나 <b>지옥</b>으로 떨어지리라.</p>
---	--------------------	---

This is no threat (misleading), as everyone before Christ went to the Hades underworld, some to paradise and comfort, others to hell and torment. NKJV hides the warning against hell torments.

이곳에서도 NKJV는 사람들에게 두려움을 주지 못하고 그들을 오도하고 있다. 그리스도의 출생 전에는 모든 사람이 지하 세계인 하데스로 내려가서 얼마는 위로의 장소인 낙원에 다다랐고 다른 이들은 지옥과 고통의 장소에 다다랐다. NKJV는 지옥의 고통에 대한 경고를 숨기고 있다.

<p>8. the gates of <b>Hades</b> shall not prevail  <b>하데스</b>의 문들이 이기지 못하리라.          (한글개역: 음부의 권세가 이기지 못하리라)</p>	<p>마 16:18</p>	<p>the gates of <b>hell</b> shall not prevail  <b>지옥</b>의 문들이 그것을 이기지 못하리라.</p>
<p>9. I have the keys of <b>Hades</b> and of death.          내가 <b>하데스</b>와 사망의 열쇠들을 가지고 있노라. (한글개역: 음부)</p>	<p>계 1:18</p>	<p>I have the keys of <b>hell</b> and of death.          내가 <b>지옥</b>과 사망의 열쇠들을 가지고 있노라.</p>

Since after Christ's ascension, all believers now go to heaven, there is no paradise part of Hades for Jesus to open, only the hell torment part. Hence, all unbelievers go to the hell torment part of Hades at death. NKJV hides the warning against hell torments.

그리스도께서 승천하신 후에 믿는 모든 자들은 천국(heaven)으로 직접 간다. 이제는 예수님께서 개방하셔야 할 하데스의 낙원이라는 부분이 없고, 하데스에는 오직 고통의 장소인 지옥만 남아 있다. 그러므로 믿지 않는 모든 자들은 죽어서 하데스의 고통의 장소인 지옥으로 간다. NKJV는 지옥의 고통에 대한 경고를 숨기고 있다.

<p>10. Death, and Hades followed          사망과 하데스가 따라 다니더라          (한글개역: 음부)</p>	<p>계 6:8</p>	<p>Death, and <b>Hell</b> followed with          ...사망인테 <b>지옥</b>이 그와 함께 따라갔고</p>
<p>11. <b>Death and Hades delivered</b>  <b>사망과 하데스도... 넘겨주매</b>          (한글개역: 음부)</p>	<p>계 20:13</p>	<p>death and <b>hell</b> delivered up          사망과 <b>지옥</b>이... 넘겨주매</p>
<p>12. Death and Hades were cast          사망과 하데스도... 던져졌더라          (한글개역: 음부)</p>	<p>계 20:14</p>	<p>death and <b>hell</b> were cast into          사망과 <b>지옥</b>이... 던져졌더라.</p>
<p>13. being in torments in <b>Hades</b>,  <b>하데스</b>에서 고통 중에... (한글개역: 음부)</p>	<p>눅 16:23</p>	<p>in <b>hell</b> he lift up his eyes          그가 <b>지옥</b>에서 고통 중에 눈을 들어</p>

**결론:** NKJV 편집자들은, 구원받지 않는 세상 사람들이 좋아하지 않기 때문에 ‘지옥’이라는 말을 쓰는 것을 피하고 있다. 그들은 사람들이 좋아 하는 견해를 따라 그들에게 상처를 주지 않기 위해 ‘하테스’라는 말로 지옥을 약화시켰다. 하지만 지옥이 정확한 단어이다. 우리가 볼 때 NKJV 는 하나님의 말씀을 ‘포함’하고 있지만 전체가 다 하나님의 말씀은 아니다. 이것은 성경이라고 불리지만 이러한 오류들을 포함하고 있기 때문에 돈 주고 살 만한 가치는 없다. 오랫동안 시험을 받아 검증되고 도전받고 증거가 된 참된 킹제임스 성경을 계속 사용하라. 타협을 하는 NKJV를 거부하라. 📖

## 제 10 장

# 신약 성경 본문 역사

웨스트코트와 호르트가 주장한 이론은 신약 성경 본문의 전달 과정 (transmission)에 대해 아무런 역사적 증거가 없다. 신약 성경 본문 역사는 참된 신약 성경 본문으로서 엄청나게 다수를 차지하는 공인 본문 (Received Text)을 강력하게 지지하고 있다.

일반적으로 본문이 오래된 것일수록 다수의 사본들 안에서 생존할 수 있는 기회가 더 크다. 가장 오래된 본문은 다름 아닌 자필 원본(original autograph)이다. ‘자필 원본’ 그 자체가 스스로 자리를 잡고 멀리 퍼지는데 유리하기 때문에 우리는 사본들의 다수가 바로 그 ‘원본’을 가장 잘 나타낸다고 기대할 수 있다. 원본으로부터 직접 필사된 사본들이 숫자적으로 가장 먼저 앞서 나가게 된다. 공인 본문(사본들)이 숫자적으로 볼 때 전체 사본의 98%라는 우위를 가지고 있기 때문에 그것은 원본을 나타낸다. 일반적으로 후대에 나온 사본이 증거의 우월성을 가진 본문으로 자리 잡는 것은 사실상 불가능하다.

**질문 1: 신약 성경의 기록들이 하나님의 말씀으로 곧바로 인정되었는가?**

a) 현대 역본 지지자들은 신약 성경의 책들이 처음부터 하나님의 말씀으

로 인정되지는 않았다고 가정한다. 로마 카톨릭 교회가 이러한 입장을 취하는 것은, 성경과 그것의 해석을 로마 카톨릭 교회와 교황의 권위 아래 두기 위해 로마 카톨릭 교회가 우리에게 성경을 주었다고 우리가 믿기를 원하기 때문이다.

b) 그들은 지금까지 계속해서 필사할 때의 부주의로 인해 본문에 혼동이 생겼고 그래서 원래의 말씀들이 상실되었다고 가정을 한다.

콜웰(Colwell)은 이렇게 말한다. “현재 출판되고 있는 거의 모든 교본들과 핸드북(내 것 포함)들은, 본문들에서 이렇게 다양한 이문들이 발견되는 것은 신약 성경의 책들이 초기에 아직 ‘성경’으로서 확고한 위치를 갖지 못했기 때문에 생겨날 수 있었던 부주의한 취급으로 말미암은 열매였다.”(「가장 최고의 신약은 무엇인가?」(What is the Best NT?) p. 53)

호르트는 이렇게 말했다.

“본문의 순수성은 현존하는 문서들을 근거로 판단해 볼 때 별로 큰 관심거리가 될 수 없었다. 비록 필요한 지식이나 기술이 참으로 있었다고 해도 큰 권위를 가진 것으로 여겨지는 모범 사본들을 필사하는 일이 신중하게 이루어졌음을 보여 주는 증거는 전혀 없다.”(「웨스트코트와 호르트」(Westcott and Hort), p. 9)

**답변:** 호르트의 말을 그대로 믿지 말고 다음과 같이 역사적인 사실을 살펴보자.

1. **바울**은 자신의 글들이 하나님의 말씀이라고 여겼다.

‘만일 어떤 남자가 자기를 대언자나 영적인 자로 생각하거든 그는 내가 너희에게 쓰는 것들이 **주의 명령들인 줄** 인정할지니라.’(고전14:37)

바울은 자신의 글들이 다른 곳들에서도 읽히도록 명령했다.

‘이 서신을 너희 가운데서 읽은 뒤에 라오디게아 사람들의 교회에서도 그것을 읽게 하고 그와 같이 라오디게아로부터 오는 서신을 너희도 읽으라.’(골4:16)

바울은 딤후5:18에서 록10:7 말씀, 즉 ‘일꾼이 자기 품삯을 받는 것이 마땅하니라.’라는 말씀이 신25:4 말씀, 즉 ‘너는 소가 곡식을 밟을 때에 소의 입에 망을 씌우지 말라.’라고 하신 말씀과 같은 권위를 가지고 있음을 보여 준다. 그는 그것들을 다 하나님의 말씀인 성경기록이라고 부른다. ‘성경기록이 이르기를, 너는 곡식을 밟는 소의 입에 망을 씌우지 말라, 하고 또, 일꾼이 자기 품삯을 받는 것이 마땅하니라, 하느니라.’

2. 베드로는 사도들의 명령들을 기록한 대언자들의 명령들과 같은 것으로 분류하고 있다. ‘전에 기록한 대언자들이 전한 말씀들과 주 곧 구원자]의 사도들인 우리에게서 받은 명령을 너희가 깊이 생각하게 하려 함이라.’(벧후3:2)

3. 베드로는 바울의 글들을 다른 성경기록들과 같은 수준의 말씀들로 여기고 있다.

‘또 우리 주의 오래 참으심이 구원인 줄로 여기라. 심지어 우리의 사랑하는 형제 바울도 자기가 받은 지혜대로 너희에게 이같이 썼고 자기의 모든 서신에서도 이것들에 관해 그 안에서 말하였는데 그 안에 이해하기 어려운 어떤 것들이 있으므로 배우지 못하고 불안정한 자들이 다른 성경기록들과 같이 그것들도 왜곡하다가 스스로 파멸에 이르느니라.’(벧후3:15-16)(주후 66년)

베드로는 바울의 서신들이 나타나자마자 사도적인 권위로 그것들을 성경기록이라고 선포하고 있다.

4. 로마의 클레멘트(주후 30-100년)는 주후 96년에 고린도 성도들에게 쓴 편지에서 신약과 구약의 성경 구절들을 인용하면서 이 둘을 똑같이 권위 있는 것으로 여기고 있다.

그는 시118:18과 히12:6을 거룩한 말씀으로 여기고 있다. “거룩한 말씀이 이르시되: ‘**주**께서 나를 아프게 징계하셨으나 죽음에 넘겨주지는 아니 하셨도다.’(시118:18), ‘**주**께서는 자신이 사랑하는 자를 징계하시고 자신이 받아들이는 아들마다 채찍질하시느니라, 하셨습니다니라.’”(히12:6)” (클레멘트 1서 56:3; vol. 1, p. 20)

그는 바울이 고린도전서(서신)를 기록했을 때 ‘그것을 참된 영감으로 여러분에게 기록했다.’(47:1-3)라고 말하고 있다.

그는 주후 57년에 빌립보에서 바울과 함께 있었다고 간증하고 있다.

그는 주후 96년에 신약 성경의 27권 책들 중에서 16곳에서 성경기록이라고 하며 다음과 같이 성경 구절들을 인용하고 있다. (vol. 1, pp. 1-21)

마6:12-15; 7:2; 15:8; 24:35; 막7:6; 9:42; 눅6:36-38; 8:5; 17:2; 행 20:35; 롬1:32; 4:3; 9:5; 고전1:31; 2:9; 3:13; 10:26, 28; 12:12; 13:4; 15:20; 16:1-2; 고후10:17; 엡4:4-6; 6:21; 골1:18; 살전5:21; 딤펠1:2; 2:14; 3:1; 히1:3-4, 7, 13; 3:5; 6:18; 11:13, 17, 37; 12:6; 약2:23; 4:6; 5:20; 벧전 2:17; 3:20; 4:8; 5:5; 벧후2:5.

5. 바나바 서신은 주후 100년경에 마22:14를 언급하면서 “기록된 바”라고 하고 있다(신약 성경에서 ‘기록된 바’는 성경기록을 인용할 때 쓰인다).

6. 폴리캅(주후 65-155년)은 주후 115년에 빌립보 교회에 편지를 쓰면서 27권의 신약 성경 책들 중 18 권의 책들을 인용하면서 70곳에서 그것들을 성경기록이라고 말하고 있다. 이것은 주후 115년에는 이미 신약 성경의 정경이 잘 확립되어 있었음을 보여 준다. 그는 사도 요한의 제자라



고 증언했다(vol. 1, pp. 31-34). 주후 115년에 그는 다음의 성경기록들을 인용하고 있다. 마5:3, 10, 44; 6:12, 13, 14; 7:1, 2; 20:28; 26:41; 막14:38; 눅6:20, 36, 37, 38; 행2:24; 5:41; 17:31; 롬8:11; 12:17; 14:10-12; 고전 6:2, 9, 10, 14; 고후4:14; 5:10; 8:31; 갈1:1; 2:2; 4:26; 6:7; 엡2:8, 9; 4:26; 6:11, 14; 빌1:5, 27; 2:10, 16; 살전5:17, 22; 살후3:15; 딤펴전2:2; 3:8; 6:7, 10; 딤후2:12; 벰전1:8, 13, 21; 2:11, 12, 17, 21, 22, 24; 3:9, 22; 4:7, 16; 5:5; 벰후3:15; 요일4:3, 9; 유3.

7. **다른 저작들이** 신약 성경을 성경기록으로 간주하고 있다. 「디다케(Didache)」, 「디오그네투스(Diognetus)에게 보낸 서신」, 「허마스(Hermas)의 목자」, 저스틴 마티의 「트리포와의 대화」(*Justin Martyr's Dialogue with Trypho*, 주후 150년) 등.

8. **파피아스(Papias, 주후 70-155년)**는 요14:2, 즉 “내 아버지 집에 거할 곳이 많도다.”와 고전15:25, 26, 27, 28을 인용하고 있다. (vol. 1, pp. 151-155) 그는 요한이 설교하는 것을 들었고 폴리갑의 친구였다.

9. **저스틴 마티(Justin Martyr, 주후 110-165년)**는 교회들이 사도들의 글들을 읽어야 한다고 말했다.

“일요일이라고 불리는 그날에 도시나 시골에서 사람들이 모인 장소에서 집회가 열린다. 그리고 사도들의 언행록들과 대언자들의 글들이 시간이 허용하는 대로 낭독되었다. 읽는 사람이 그것을 마치면 말씀을 전하는 지도자가 그 고귀한 것들에 따라 살 것을 우리에게 촉구하고 초청하는 말을 하였다.” (vol. 1, pp. 159-305)

10. **이레니우스(Irenaeus, 주후 120-202년)**는 주후 185년에, ‘하나님

은 신구약 성경 말씀 모두의 저자이다'라고 사도들이 가르쳤다고 언급하였다. 『이단을 대적하여』(*Against Heresies IV*), 32:2: vol. 1, p. 506).

“모든 사도들은 두 그룹의 사람들[구약의 유대인과 신약의 교회]에게 두 가지 언약의 말씀들[구약과 신약]이 분명히 있었지만 하나이시며 동일한 하나님께서 그분을 믿는 사람들의 유익을 위해 이 두 언약의 말씀들을 지정하셨다고 가르쳤습니다.” (vol. 1, pp. 309–578) 그는 빌레몬서와 요한삼서를 제외한 신약 성경의 모든 책들을 인용하면서 그것들을 하나님의 말씀이라고 하였습니다. 이것은 주후 185년에 이미 신약 성경의 정경이 자리를 잡고 있었음을 보여 줍니다.

11. **터툴리안**(Tertullian)은 주후 208년에 로마에 있는 교회에 대하여 말하면서 “그 교회는 율법과 대언서들을 복음서들과 사도들의 글들과 함께 한 권으로 통합하고 있다.”라고 말하고 있습니다. 『이단들에 대한 처방』(*Prescription against Heretics*), 36)

## **질문 2: 초기 그리스도인들은 신중했는가?**

호르트는 초기 그리스도인들이 성경 본문에 무관심했거나 신약 성경 본문의 순수성을 보호할 능력이 없었다고 가정하고 있는데 이것은 진실인가, 아니면 거짓인가?

**답변:** 초기 그리스도인들은 구약 성경기록에 대해 큰 존경심과 신중함을 가지고 있었던 경건한 유대인들로서 그들은 일점일획도 정확히 보존하였다. 초기 그리스도인들이 오늘날의 우리보다 덜 정직하고 지적 능력이 떨어졌단 말인가? 전혀 그렇지 않다. 바울과 요한, 아볼로, 누가 같은 이들을 보라. 초기 교회 지도자들은 무엇이 순수한 본문인지 알고 있었으며 본문 비평학자들을 필요로 하지 않았다. 그들은 단지 정직하고 신중하고 경각심을 가지고 있기만 하면 되었다.

사도들은 믿는 자들에게 거짓 교사들을 대적하여 경계심을 늦추지 말라고 경고했다. 벤후3:16에서 베드로는 무식하고 불안정한 사람들이 바울의 글과 다른 신약 성경기록들을 왜곡하는 것을 경고했다. 이것은 제22:18-19에 있는 경고와 더불어, 신약 성경 말씀이 부주의하게 필사되거나 훼손되는 것을 그리스도인들이 막도록 하였다.

이그나티우스(Ignatius, 주후 30-107년)는 교회들 간에 상당한 규모의 의사소통이 있었던 것을 기록하면서 교회들을 묶어 주는 결속력을 보여 주고 또 이단들에 대해 교회들이 서로 경고하고 있음을 보여 준다. 폴리캡은 제1권, p. 34, 7장에서 신약 성경 사본이 부패되는 것에 대하여 다음과 같이 경고하였다. ‘누구든지 주님의 말씀들을 변개하는 자는… 사탄의 맏아들이다.’

이단 교리들이 있었기 때문에 신실한 자들은 효과적으로 그것들을 경계하였고 그들은 자신들이 변호하고 있는 것이 무엇인지 분명히 정의를 내려야만 하였다. 마르시온(Marcion)이 신약 성경 본문을 변개하자 진정으로 믿는 자들은 신약 성경 정경을 규정하고 그것의 말씀들을 간수하였다.

디오니시우스(Dionysius)는 고린도(교회)의 감독이었는데(주후 168-176년) 그는 거룩한 성경기록들이 훼손된 것에 대하여 불평을 제기하였다.

터툴리안(Tertullian)은 주후 145-220년에 신약 성경 말씀의 원본 중 일부를 가지고 있었다: “나는 말씀의 원래 소유자들로부터 확실한 소유권을 받아서 가지고 있다. 나는 사도들의 상속자이다. 그들이 자신들의 유언장과 언약들을 신중하게 준비하고 맡긴 것처럼 이제 나는 그것을 유지하고 있다.”

**이레니우스**(Irenaeus)는 계13:18에서 616이 아니라 “666”이라는 것을 주장하고 “666”이 거의 모든 승인된 고대 사본에서 발견된다고 변호하였다.

**폴리캡**(Policarp)은 개인적으로 (사도) 요한을 알았고 자기가 가지고 있는 요한계시록이 바로 원본에서 필사된 것이라고 하였으며 이레니우스도 폴리캡을 알았고 그를 매우 존경했다.

JOHN → 사도 요한	POLYCARP → 폴리캡 65-156 AD	IRENAEUS → 이레니우스 120-202 AD	TERTULLIAN → 터툴리안 145-220 AD
-----------------	--------------------------------	-----------------------------------	------------------------------------

• **터툴리안**은 주후 208년에 이단들에게 빨리 “사도들의 교회들을 방문할 것을 촉구하면서” 다음과 같이 말하였다. “그러면 그들(이단들)은 그 교회들 안에 사도들의 자리가 여전히 으뜸가는 자리로 남아 있고 거기에서 그들(사도들)의 진실한(authenticate) 기록들이 낭독됨을 볼 것이며 그들의 목소리가 들리는 것을 볼 것이다. 아가야는 당신들 가까이 있고 당신들은 거기에서 고린도를 발견할 것이다. 당신들은 마케도니아에서 멀리 있지 않기에 빌립보를 발견하고 또 데살로니가 사람들을 발견할 것이다. 당신들은 소아시아 지역을 통과할 수 있기에 에베소에도 갈 수 있다. 조금 더 가서 이탈리아로 가면 로마가 있는데 바로 그곳으로부터 사도들 자신의 그 권위가 우리 손에 들어올 수 있다.” 이것은 주후 208년경에도 자필 원본들이 여전히 낭독되고 있었음을 뜻한다. 이때는 심히 부패한 파피루스 P<sup>46</sup>, P<sup>66</sup>, P<sup>75</sup>가 만들어진 바로 그 시기이다.

• **저스틴 마터와 이레니우스**는 주후 177년경에 교회들이 이미 그 당시에 전 지역에 편만하게 퍼져 있었다고 주장했다. 만일 각각의 교회가 낭독에

필요한 신약 성경 사본을 가지고 있었다면 이것은 수많은 교회들이 그 수만큼 신약 성경 사본을 가지고 있었다는 말이다. 또한 사본들을 살 수 있는 능력만 있다면 개인들도 개인적으로 사본을 소장할 수 있었을 것이다 (즉 초기에 많은 사본들이 존재하였다).

**질문 3:** 전달 과정(Transmission)은 정상적이었을까? 때로는 그렇고 때로는 그렇지 않았다.

### 1) 보편적인 전달 과정

신실한 그리스도인은 이런 사람이었을 것이다.

**인격과 지성의 사람.** 이들은 이전 세대의 신뢰받는 사람들로부터 받은 사본들을 정확하게 필사하려고 했을 것이다. 그들은 어쩌다 필사하면서 실수를 범할 수도 있었을 테지만 의도적으로는 그렇게 하지는 않았을 것이다.

**공경심.** 그들은 자신들이 미래 세대를 위해 하나님의 말씀을 필사하고 있다는 것을 알고 있었다.

**경각심.** 그들은 사도들이 거짓 교사들에 대해 경고한 것을 알고 있었다.

**질문 4:** 모든 믿는 자들이 참된 본문을 전달하는 일에 있어서 지역적으로 동등한 위치에 있었을까?

**답변:** 물론 아니다. 자필 원본을 소유한 사람들이 본문 전달 측면에서 가장 좋은 위치에 있었다.

### i) 누가 신약 성경 원본을 가졌는가?

소아시아 지역에는 12개 자필 원본이 있었다: 요한복음, 갈라디아서, 에베소서, 골로새서, 디모데전후서, 빌레몬서, 베드로전서, 요한1, 2, 3서, 요한계시록.

그리스에는 6개 자필 원본이 있었다: 고린도전후서, 빌립보서, 데살로니

가전후서, 디도서(크레타).

로마에는 2개의 자필 원본이 있었다: 마가복음과 로마서.

소아시아나 로마에는 4개의 자필 원본이 있었다: 누가복음, 사도행전, 베드로후서, 유다서.

소아시아나 팔레스타인에는 2개의 자필 원본이 있었다: 마태복음과 야고보서.

로마나 팔레스타인에는 1개의 자필 원본이 있었다: 히브리서.

그러므로 우리는 자필 원본들이 다음과 같은 장소에 있는 것을 본다.

지역	소유하고 있던 자필 본문들의 수 (Number of NT Autographs held)
소아시아와 그리스	18-24
로마	2-7
팔레스타인	3
이집트의 알렉산드리아	0

**결론:** 그리스의 에게해 연안이 자필 원본을 소유할 수 있는 가장 좋은 곳이며 이집트의 알렉산드리아는 이 면에서 최악의 장소이다(자필 원본의 수는 0이다).

신약 시대의 가장 초기에는 가장 신뢰할 만한 신약 성경 사본들이 바로 자필 원본들이 있던 그 지역에서 가장 많이 돌아다녔을 터인데 바로 그 지역은 소아시아와 그리스였지 결코 이집트의 알렉산드리아가 아니었다.

**ii) 제대로 필사된 신약 성경 사본들이 모든 교회에 즉시 퍼지게 되었다.** 사본을 만드는 일이 즉시 시작되었다. 곳곳의 교회들은 원본에서 정확히 필사된 사본들을 원했을 것이다.

클레멘트는 주후 96년경에 이미 신약 27권 중에서 16권에서 발견되는

말씀을 인용하였는데 이것은 그 사본들이 이미 곳곳에 돌아다니고 있었음을 뜻한다. 베드로는 주후 70년 이전에 바울의 서신서들을 성경기록들로 인정하고 있었다. 원본들을 가지고 있었던 사람들은 당시 세상의 다른 그리스도인들을 위해 수증기가 터져 나오는 것처럼 신실한 사본들을 생산해 냈다.

그 초기에 신약 성경을 필사했던 사람들은 본문을 변개하지 않았는데 그 이유는 사본의 단어들이 정확하게 원본의 단어들과 맞는지 원본들과 대조할 수 있었기 때문일 것이다. 에베소 교회는 주후 200년경에도 요한복음의 자필 원본 내지는 아주 좋은 상태의 사본을 가지고 있었을 것이다.

### **iii) 좋은 상태의 신약 성경 사본들이 급격하게 퍼지면서 다수 사본군을 형성했다.**

좋은 상태의 신약 성경 사본들이 널리 퍼졌고 또 사람들이 원본과 대조할 수도 있었기 때문에 다수 사본군의 본문이 초기에 형성되고 굳건하게 정착되었을 것이다. 이렇게 아주 초기에 기본적인 추세가 나타났고 이것은 인쇄술이 발명될 때까지 계속되었다. 좋은 상태의 신약 성경 사본들이 급격히 퍼지면서 변개된 본문들이 넓게 수용되는 것을 막았을 것이다. 그 결과 오래지 않아 다수 사본이 곳곳에서 급속히 불어났다.

## **2) 비정상적인 전달 과정**

성실하지 못하고 악한 동기를 가진 어떤 사람들은 신약 성경 본문을 의도적으로 변개했다. 신약 성경 말씀과 초기 교회 지도자들은 변개된 신약 성경 사본들을 많이 만들어 내는 이단들에 대해 경고하였는데 이단들은 경솔한 사람들을 혼란에 빠뜨리고 악한 길로 인도하기 위해 많은 이문들을 다양하게 만들어 냈다.

i) 다양하게 훼손된 이문들의 대부분은 주후 200년까지 만들어졌다.

“신약 성경이 최악으로 부패하게 된 것은 그것이 작성된 후 100년 안에 일어났다.” (『신약의 비평학에 대한 명백한 개론』(Plain Introduction to Criticism of the New Testament), 스크리브너(Scrivener), 4판. vol. 2, p. 264).

킬패트릭(Kilpatrick)은 초기 파피루스들에 대하여 이렇게 논하고 있다: “체스터 비티(Chester Beatty) 파피루스와 보드머(Bodmer) 파피루스(주후 약 200년경)는 요한복음의 70구절을 가지고 있는데, 실수는 수에 넣지 않더라도 이것들은 73번이나 서로 다르다.”(『신약의 전래와 그 현실』, 성경 번역자/ The Bible Translator LX, 1958년 7월, pp. 128-129)

준츠(Juntz)는 이렇게 말한다: “현대 비평학은 2세기경, 즉 성경 본문을 마음대로 고치는 시기가 되기 전에 멈추고 만다.” (『본문』(The Text), p. 11).

킬패트릭은 이렇게 언급한다: ‘새로운 이문들을 만들어 내는 작업은 주후 200년경에 끝나는데 그 이유는 사람들이 더 이상 이것들을 “팔” 수 없게 되었기 때문이다.’ 이런 문제를 잘 알고 있는 성경 구입자들은 잘못된 사본들을 구하기 위해 돈을 지불하기를 거부했던 것이다. 오리젠, 즉 고대 교회 시대에 가장 영향력 있는 주석가였던 그는 마19:19를 변경하려 하였지만 그 일은 그리스 전통(다수 사본들)에는 영향을 주지 못하고 다만 한 개의 사본에만 영향을 주었다. 그리고 3세기 이후에는 오리젠조차 본문을 더 이상 효과적으로 변경할 수 없었다. 또한 두 번째 이유는 3세기 초반 이후로는 본문을 변경하는 자유가 이전처럼 더 이상 실현되지 않았기 때문이다.

**ii) 정도를 벗어난 본문 형태들.** 가이우스(Gaius)는 주후 190년경에 글을 쓰면서, 신약 성경 본문을 변경하고 또 변경된 사본을 만든 제자들



을 자기 수하에 둔 4명의 이단들을 지목했다. 가이우스는 그들이 자기들의 죄를 부인할 수 없었는데 그 이유는 그들이 자기들의 사본 제작에 쓰인 원본들을 제시할 수 없었기 때문이었다고 말하였다. (『개정된 개역』 *(The Revision Revised)*, 버건 Bergon, p. 323)

만일 가이우스 역시 자신의 원본들을 제시할 수 없었다면 이것은 공허한 고발이었을 것이다.

새로운 거짓 본문 형태를 확산시킬 수 없었던 다섯 가지 이유:

a) **폴리캡**은 주후 150년에 여전히 신약 성경 원본의 구절들을 확인할 수 있었다.

b) **원본들 자체가 존재하고 있었기 때문에** 이것들은 부패한 본문들을 대적하며 압박을 가하였다.

c) **다수 사본군** 본문이 이미 확고한 힘을 가지고 전달되고 있었기 때문에 큰 힘을 행사하고 있었다. 성경 시장에서 그리스도인들이 정확한 신약 성경 사본을 요구하였기 때문에 전통적인 본문의 사본들이 다량으로 만들어졌다. 또한 부패한 사본들은 팔기에 너무 힘들었기 때문에 사멸되어 갔다. 그것들은 시장성이 없었다.

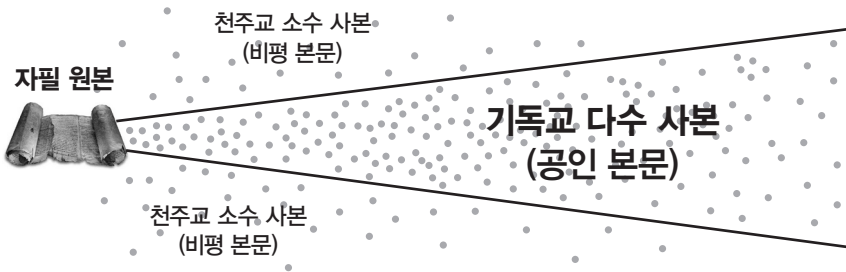
d) 다른 언어로 기록된 두 개나 그 이상의 **고대 성경 역본들**이 일치하면 이것은 논쟁이 되는 어떤 본문들에 대해 강한 설득력을 가지게 된다. 초기 선교사들은 무엇보다도 자신들이 최고의 그리스어 본문을 가지고 나가서 번역해야 한다는 확신이 필요했다. 그러므로 2세기의 시리아역이나 구 라틴역은 전통 본문에 대한 분명한 증거가 된다.

e) 주후 400년 전의 초기 **교부(혹은 지도자)**들 중 많은 이들은 이단들이나 기독교 교리를 대적하는 불신자들의 공격에 대한 답을 주기 위해 많은 성경 구절을 인용하면서 글을 썼다. 그들이 신약 성경의 여러 부분에서 방대하게 인용한 것들을 모으면 아주 높은 수준의 엄청난 증거들

이 수집되는데 이것은 KJV의 전통 본문을 강력하게 지지한다.

**질문 5: 만일 신약 성경 사본들의 전달 과정이 정상적이었다면 살아남은 사본들은 어떤 모습이 될까?**

**답변:** 우리는 가장자리에 적은 수의 소용돌이가 있는 큰 물줄기를 발견한다. 어떤 사본들은 필사상의 오류를 가지고 있을 수 있지만 여전히 한 가지 전통을 반영한다. 부패한 사본들은 주류의 바깥에 흩어져 있을 것이다. 바로 이것이 성경 본문 전달 과정에서 우리가 보는 모습이다. 즉 다수 본문(Majority Text)은 아래 그림에서 보듯이 전달 과정에서 주류를 차지한다.



**질문 6: 다수 본문이 모든 사본의 98%를 차지한다는 것을 우리는 어떻게 설명할 것인가?**

**답변:** 다수 본문은 원본들로부터 나왔음이 분명하다. 호르트는 이것을 싫어했기 때문에 주후 250년경에 루시안(Lucian)이 신약 성경을 개정했다는 이론을 발명했다.


a) 하지만 이 이론은 아무런 역사적 근거가 없기에 폐기되어 버렸다.

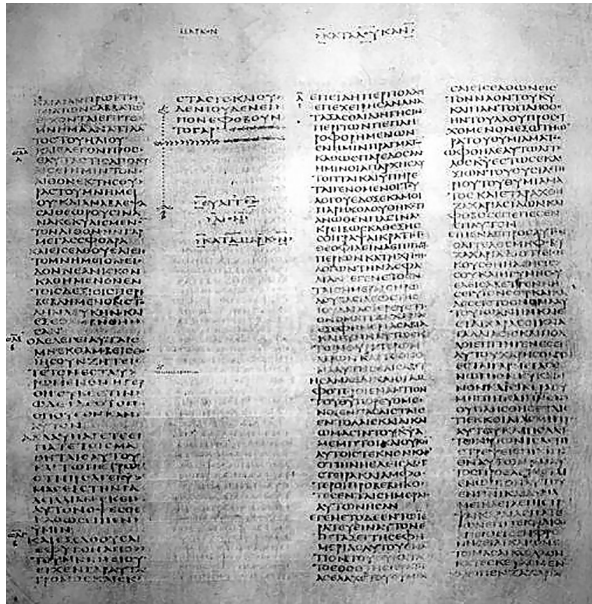
참조: 나머지 2% 사본들은 어떤 특정하고도 탁월한 본문군을 나타내지 못하며 다수 본문은 물론 자기들끼리도 여러 곳에서 동의하지 않는다.

다수 본문을 거부하는 사람들은 심각한 문제에 봉착한다. 만일 루시안이 다수 본문을 만들어 내기 위해 원본들을 개정했다면 그가 원본들을 변경한다는 사실로 인해 많은 사람들이 그 시도에 저항했었을 것이다.

b) 하지만 역사 속에서 우리는 그러한 어떤 저항도 존재하지 않았다는 것을 발견한다. 주후 250년까지도 그들은 사본들을 원본들과 대조할 수 있었다. 신약 성경 본문 역사는 다수 본문의 정확성과 소수 본문의 오류를 잘 설명해 주고 있다.

**시내 사본(Sinaitic Manuscript).** 이 그림은 마가복음이 끝나는 부분과 누가복음이 시작되는 부분을 보여 주고 있다. 이 사본에서는 마가복음의 마지막이 8구절로만 끝난다.

데이비드 L. 브라운(Brown) 목사는 “... 나는 특별히 시내 사본을 보기 위해 대영 박물관에 갔었다. 놀랍게도 나는 막16:9-20 말씀이 정말로 누락되어 있다는 것을 발견했다. 그런데 한 가지 분명한 것은 그 빈 곳에 원래 무언가가 있었는데 지워졌다는 것이다. 이 사본에는 비어있는 부분이 확실히 있으며 그 빈자리에는 원래의 글자들이 희미하게 보이고 있다.” 



## 제 11 장

# 마가복음의 마지막 12구절 (16:9-20)

NIV는 마가복음 16장 8절과 9절 사이에 다음과 같은 주석을 적어 놓았다.

“[가장 신뢰할 만한 고대의 사본들과 다른 증거들에 의하면 막16:9-20은 없다.]”

이것은 현대 역본 독자들에게 이 구절들이 성경에 있어서는 안 되는 것으로 생각하게 만들고 있다.

성경 비평학자들이 9-20절까지의 12구절의 진정성에 대하여 질문을 던지는 것은 유행처럼 되어 왔다. 그들은 이 구절들이 마가복음에 있지 않아야 하는 이유를 이렇게 말한다.

- a) 어떤 그리스어 사본들(사실은 오직 사본 B와 알레프만)과 어떤 초기 크리스천 저술가들은 9-20절을 삭제하고 있다.
- b) 그들은 9-20절의 말씀이 다른 구절들에서 발견되는 스타일과 어휘와 다르다고 생각한다.
- c) 그들은 후대의 어떤 사람의 손에 의해 9-20절의 말씀이 추가되었다고 생각한다.

**진짜 상황:** 증거를 보면 9-20절의 말씀은 100% 진실한 것이다. 그 이유는 마가복음 사본들의 절대 다수가 이 12구절을 가지고 있기 때문이다. 주후 200-300년 사이의 어떤 필사자는 마가복음을 필사하면서 12구절을 넣지 않고 다 끝마치지 않은 상태로 내버려 두었다. 이 불완전한 사본이 바로 오늘날까지 존재하는 극소수의 훼손된 사본들의 기초가 되었다.

**질문 1: 9-20절 말씀이 마가복음에 포함되어야만 한다는 사본들의 증거는 무엇인가?**

1) **그리스어 사본들**(18개 대문자 사본과 600개 소문자 사본)

19세기의 한 학자는 9-20절의 말씀이 600개 소문자 사본과 또 20개 고대 대문자 사본 중 18개 사본에서 발견된다고 제시한다. 이것은 이 12구절이 총 618개의 그리스어 사본에서 발견된다는 것을 뜻한다.

고대의 3개의 대문자 사본인 알렉산드리누스(Alexandrinus) 사본(A), 에프라미(Ephraemi) 사본(C), 베자(Bezae) 사본(D)이 모두 다 9-20절 말씀을 포함하고 있다. 반면에 오직 바티칸 사본(B)과 시내 사본(알레프)만 이 말씀들을 삭제하고 있다.

이 두 개의 고대 사본들(B와 알레프)은 다른 구절들에서와 마찬가지로 여기에서도 훼손된 본문을 보여 주고 있다. 그것들은 11장 마지막 부분의 사진에 드러난 바와 같이 12구절을 표기할 수 있는 빈 공간을 남겨 두고 있다. 이 사본들은 훼손되고 신뢰하기 힘든 것들이며 부주의하게 여러 군데를 삭제한 것들이다. 바티칸 사본은 사복음서에서만 1,490회나 단어와 구들을 삭제하고 있으며 이런 훼손의 대부분은 마가복음에서 발견된다.

**질문 2: 당신은 어느 것을 믿을 것인가?**

9-20절을 포함한 618개 사본들을 믿을 것인가, 아니면 그 구절들을 삭

## 제한 두 개의 사본을 믿을 것인가?

버건(John Burgon)은 바티칸 사본과 시내 사본에 대해 이렇게 말한다: “이 두 사본이 보여 주는 본문의 불순함은 단순히 견해가 아니라 사실이다. 사복음서에서만도 바티칸 사본은 1,491회나 단어나 절 전체를 빠뜨리고 있다. 그것은 페이지마다 부주의한 필사의 흔적을 가지고 있다. 시내 사본은 눈이나 펜에 의해 만들어진 ‘수많은 오류들’을 담고 있는데 이런 부패는 어떤 것과도 비교할 수 없는 것이며 가장 중요한 증거 문서로 여겨지는 자료에서는 거의 찾아볼 수 없는 것이다. 많은 경우에 10, 20, 30, 40개의 단어가 필사자의 부주의를 통해 빠져 있다. 글자, 단어, 심지어 전체 문장이 종종 두 번이나 반복해서 필사되었는가 하면 시작했다가 바로 취소되기도 한다.

이런 엄청난 실수들이 발생하여 어떤 절이 바로 그 앞의 구에 있는 같은 단어들로 끝나면 그 절 자체가 삭제되기도 하였는데 이런 일들은 신약 성경에서만 무려 115회나 일어났다.”

2) 초기 교회 저술가 18명이 마가복음 16장 9-20절을 진실한 것으로 인용하고 있다.

- 파피아스(Papias, 주후 100년)
- 터툴리안(Tertullian, 주후 145-220년)
- 저스틴 마티(Justin Martyr, 주후 151년)가 20절을 인용하고 있다.
- 타티안(Tatian, 주후 150년)이 자신의 디아테사론(통관복음서)에서.
- 이레니우스(Irenaeus, 주후 180년)가 19절에 대하여 주석을 달고 있다.
- 히폴리투스(Hippolytus, 주후 190-270년)가 17, 18절을 인용하고 있다.

- 빈센티우스(Vincentius, 주후 256년)가 87명의 아프리카 감독들이 모인 카르타고 7차 공회에서 17, 18절을 인용하고 있다.
- 어거스틴(Augustine)이 주후 400년에 7번이나 인용하고 있다(9, 12, 14, 15, 16, 19, 15-18절).
- 니고데모의 복음서(주후 250년경)가 15, 16, 17, 18절을 포함하고 있다.
- 사도들의 헌장(Apostolical Constitutions, 주후 300년경)이 16절을 인용하고 있다.
- 유세비우스(Eusebius, 주후 325년)가 9-20절을 인정했다.
- 아프라아테스(Aphraates, 주후 337년)가 16, 17, 18절을 인용하고 있다.
- 암브로스(Ambrose)가 주후 374-397년에 로마 대주교는 15, 16, 17, 18, 20절을 인용하고 있다.
- 크리소스톰(Chrysostom, 주후 400년)이 19, 20절을 인용하고 “이것이 이 복음서의 끝이다.”라고 추가 설명했다.
- 제롬(Jerome, 주후 331-420년)의 별게이트가 9-20절을 가지고 있다.
- 네스토리우스(Nestorius)는 이단이지만 20절을 인용하고 있다.
- 알렉산드리아의 키릴(Cyril, 주후 410년)은 이것을 수용하고 이것에 대해 주석을 달고 있다.
- 안디옥의 빅터(Victor, 주후 425년)가 유세비우스의 의심에 대해 인용하며 그것을 반박하면서 강력하게 그것의 진실성을 지지하고 있다. 9-20절의 말씀은 빅터가 소장한 마가복음의 팔레스타인 사본에서 나온다.

위에서 보는 바와 같이 18명의 권위 있는 증거가 고대의 여러 시대에 걸쳐 나오고 있다(버진, p. 423).

3) **고대 역본들**(주후 100-699년)이 9-20절의 말씀들을 포함하고 있는데 이것은 그 역본들의 대본인 고대 그리스어 사본들에 이 말씀들이 이미 존재하였음을 보여 준다. 이 역본들은 다음과 같다.

□ 주후 100-199년, 2개의 고대 역본: 구 라틴역, 페시타 시리아역(Peshita Syriac)

□ 주후 200-299년, 4개의 고대 역본: 콥트역(Coptic), 사히드역(Sahidic, 콥트어의 한 방언), 보하이르역(Bohairic, 나일강 서북 콥트 방언), 파이움역(Fayyumic, 상나일 유역의 콥트 방언), 큐레톤 시리아역(Curetonian Syriac)

□ 주후 300-399년, 2개의 고대 역본: 제롬의 라틴역, 고트역(Gothic)

□ 주후 400-499년, 3개의 고대 역본: 이집트역, 아르메니아역(Armenian), 필록세니아나 시리아역(Philoxeniana Syriac)

□ 주후 500-699년, 2개의 고대 역본: 그루지아역(Georgian), 에티오피아역(Ethiopic)

고대 세계의 13개 주요 고대 성경 역본들이 마가복음 16장 9-20절 말씀을 포함하고 있다.

4) **성구집**(Lectionaries)들이 9-20절의 말씀들을 포함하고 있다(60, 69, 70, 185, 547, 1761 등). 교회 시대 맨 처음 초기부터 공적인 집회에서 읽기 위해 말씀들과 더불어 복음서 문구들의 처음과 마지막을 표시하는 것은 당시의 관습이었다.

당시 사람들은 성경 일과가 시작되는 곳에는 ‘시작’[그리스어로 ‘아르케’(arche)]이라는 단어를 사본의 난외에 기록하여 표시하였으며 낭독이 끝나는 곳에는 ‘끝’[그리스어로 텔로스(telos)]이라는 단어를 본문에 기록했다.



마가복음의 초기 사본은 16:9-20의 말씀을 다 포함하고 있었을 것이고 8절 뒤에는 교훈의 말씀들이 거기서 끝나야 한다는 의미로 텔로스라고 옆쪽 빈 공간에 적혀 있었을 것이다.

후에 한 필사자가 이 옆에 있는 작은 단어(“텔로스”는 “끝마침”임)를 잘못 이해하여 마가복음이 8절에서 끝나고 9-20절 말씀은 마가복음의 한 부분이 아니라고 생각했을 것이다. 이러한 실수가 계속해서 반복되고 필사되어 오늘날 보는 것처럼 극소수의 훼손된 사본들에서 이런 삭제가 나타나는 것이다. 사본 24(역주: 고유 명칭)는 분명히 8절 후에 텔로스(끝마침)를 가지고 있고 20절 후에도 텔로스(끝마침)를 가지고 있다.

**질문 3: 왜 하나님께서는 마가복음을 그리스도인들에게 주시면서 그들이 떨면서 도망하고 무서워하여 아무에게 아무 말도 하지 못하게 하셨을까?(NIV의 8절을 보라.)**

이것은 매우 비관적이고 부정적인 끝마침이며 마가복음의 성격과도 맞지 않고 또 성령님의 방식과도 심히 성격이 다르다. 마가복음의 전체 목적은 그리스도인들이 두려워할 필요가 없다는 것이다. 마가는 그의 복음서의 주요 포인트인 부활의 절정 부분을 삭제하려 하지 않았을 것이고 모든 그리스도인의 전체 믿음이 달려 있는 부활이라는 행복한 종결을 주려고 했을 것이다. 그래서 9-20절의 말씀은 참된 말씀이다!

다음 사진에서 보듯이 바티칸 사본의 막16:9-20에는 말씀을 적을 수 있는 빈 공간이 있다.

바티칸 사본을 필사한 사람은 마가복음 마지막에서 한 칸 전체를 비워 놓았다. 이런 큰 공간은 바티칸 사본 전체에서 여기 한 곳밖에 없다(진한



부분). 이것은 9-20절의 말씀 분량이 들어가기에 딱 맞는 공간이다. 왜 그런가? 그 필사자는 8절 뒤에 다른 부분이 있음을 알고 있었다. 그는 이 공간에 나중에 9-20절의 말씀을 추가하려고 했지만 무엇인가가 그 일을 방해하여서 그는 추가하지 못했거나 혹은 그 일을 하기 위해 다시 작업대로 돌아가지 않았다. 📖

## 현존하는 사본 자료들

서론: 신약 성경 사본들은 다음 자료들을 포함한다.

- 1) 299개의 대문자 사본(Uncials) (역주: 320개/2014년)
- 2) 2,812개의 소문자 사본(minuscles) (역주: 2,899개/2014년)
- 3) 96개의 파피루스 사본(papyri) (역주: 127개/2014년)
- 4) 2,280개의 성구집(lectionaries) (역주: 2,438개/2014년)

위 사본들은 그리스어로 되어 있고 **현재 5,487개**이다. (역주: 5,784개/2014년.  
가끔 추가적인 발견이 있음)

- 5) 초기 번역본들
- 6) 교부들의 말씀 인용문들(버건은 86,489개의 성경기록 인용 사례를 수집했다.)

필사를 위한 재료들:

- 1) 파피루스(Papyrus) - 이것은 일종의 종이와 같은 것인데 10미터 정도까지도 폴로 붙여서 쓸 수 있다.
- 2) 양피지(Parchment) - 이것은 짐승의 가죽으로 만든 것이며 주후 400년경부터 파피루스를 대체했다.

250페이지의 신약 성경 사본을 만들기 위해서는 60마리 양이나 염소의 가죽이 필요했다. 돈을 들여 가죽을 잘 준비하면 그다음에 필사하는 과정이 오며 문단의 첫 글자를 채식 무늬(彩飾 illumination)로 장식하고 마지막으로 예술가가 세밀한 장식 그림(miniatures)을 추가한다.

양피지는 종이가 서방에서 더 많이 쓰이던 주후 1100년까지 사용되었다. 5,487개의 신약 성경 그리스어 사본 중에서 약 1,300개는 종이를 사용했다(여기에는 대문자 사본 2개, 소문자 사본 698개, 성구집 사본들 587개가 포함된다).

a) **시대별 분포:** 11세기부터 14세기 동안에 많은 사본들이 존재했다. 디오클레티안(Diocletian) 황제 때의 핍박(주후 303-313년) 시기와 15세기에 **무슬림들이 그리스계 크리스천 세계에 침입했을 때** 많은 사본들이 소멸되었다.

b) **내용별 분포:**

① **3개의 대문자 사본**

- 시내 사본, 01 사본, 알레프 사본(많은 단어들 누락되어 있다.)
- 알렉산드리누스 사본, 02 사본, A 사본
- 에프라미 시리 레스크립투스(Ephraemi Syri Rescriptus) 사본, 04 사본, C 사본과 **57개의 소문자 사본이 신약 성경 전체**를 포함하고 있다.

② 2개의 대문자 사본과 147개의 소문자 사본이 요한계시록을 제외한 **신약 성경 전체**를 포함하고 있다.

③ 1개의 대문자 사본과 75개의 소문자 사본이 사복음서를 제외한 신약 성경 전체를 포함하고 있다.

④ **8개의 대문자 사본과 265개의 소문자 사본이 사도행전부터 유다서**

까지를 포함하고 있다.

⑤ **요한계시록**은 5개의 파피루스에서 발견되고(4개의 조각들) 7개의 대문자 사본(3개의 조각들)과 118개의 소문자 사본(1개의 조각)에서 발견된다.

⑥ **사복음서**는 43개의 파피루스에서 발견되고(31개의 조각들), 184개의 대문자 사본(110개의 조각들)과 1,896개의 소문자 사본(57개의 조각들)에서 발견된다.

총합 = **사복음서**는 2,361개의 사본에 보존되었다.

**사도행전과 일반 서신들**은 662개의 사본에 보존되었다.

**바울 서신**은 792개의 사본에 보존되었다.

**요한계시록**은 287개의 사본에 보존되었다.

**c) 장소별 분류**

신약 성경 사본들은 다음 표에서 보는 바와 같이 전 세계의 여러 곳에 수집되어 있다. 대부분의 사본들은 아토스(Athos)산의 수도원들과 시내산에 있는 성 캐더린(Catherine) 수도원에서 발견되었다.

사본들의 수(Number of Manuscripts)	현재 있는 장소들 (Present Locations)			
50-100개 사본	Cambridge 케임브리지	66	Grottaferrata 그로타페라타	69
	Florence 플로렌스	79	Patmos 밧모	81
	Moscow 모스크바	96		
100-200개 사본	Jerusalem 예루살렘	146	Oxford 옥스퍼드	158
200-500개 사본	Leningrad 레닌그라드	233	London 런던	271
	Sinai 시내	301	Rome 로마	367
	Paris 파리	373	Athens 아테네	419
500개 이상의 사본	Mt. Athos 아토스산	900		

다음 표는 각 세기에 있었던 그리스어 신약 성경 사본의 필사 시기와 수를 보여 준다.

그리스어 사본의 세기별 분포도 (Distribution of Greek Manuscripts by Century)					
신약 성경 사본(New Testament Manuscripts)			성구집(Lectionaries)		
주후 세기 (Century AD)	파피루스 (Papyri)	대문자 사본 (Uncials)	소문자 사본 (Minuscules)	대문자 사본 (Uncials)	소문자 사본 (Minuscules)
100-200	7	1			
200-300	36	4			
300-400	22	22		1	
400-500	6	46		1	
500-600	12	56		4	
600-700	11	32		4	
700-800	2	33		27	
800-900		54	17	113	6
900-1000		20	132	111	42
1000-1100		1	462	15	240
1100-1200			581	6	503
1200-1300			575	4	411
1300-1400			519		310
1400-1500			245		173
1500-1600			136		194

### ① 96개의 파피루스

1930년대에 체스터 비티 파피루스(Chester Beatty papyri)가 발견되었다: P<sup>45</sup>, P<sup>46</sup>, P<sup>47</sup>.

1935년에는 C. H. 로버츠(Roberts)가 주후 125년으로 추정되는 P<sup>52</sup>를 출판했는데 이것은 요한복음 18:31-33, 37-38을 포함하고 있다.

1956-61년에 보드머(Bodmer) 파피루스가 출판되었다: P<sup>66</sup>, P<sup>72</sup>, P<sup>74</sup>.

(1) 보드머 파피루스(P<sup>75</sup>) 이것의 필사 시기는 주후 210년경으로 거슬러

올라가며 이것은 27개의 완전하게 제본된 형태의 종이 모습으로 보존되어 있다. P<sup>75</sup>의 본문은 바티칸 사본과 흡사하므로 웨스트코트와 호르트가 말한 ‘4세기에 루시안에 의한 신약 성경 개정설’은 더 이상 변호를 받지 못한다. 알란드는 다음과 같이 요약하고 있다.

“**다양한 특성들을 갖춘 이 모든 파피루스들은 같은 교회 구역, 즉 그것들이 발견된 이집트에 나란히 존재했다.** 이 단순한 사실은 **알렉산드리아 본문과 안디옥 본문(KJV의 저본)을 포함해서 어떤 특정한 형태의 본문군이 존재한다는 것을 부정하는 강한 논지를 주고 있다.** 우리는 서로 다른 성경 개정론들과 본문 형태에 관한 개념을 가지고 아직도 웨스트코트와 호르트의 세계에 살고 있는데 이러한 개념은 그 존재 이유가 상실되었으며 혹은 그런 개념은 적어도 새롭게 또 충분히 확신 있게 증거와 함께 제시될 필요가 있다. 그 파피루스들이 발견됨으로써 우리에게 문서상의 증거 자료가 늘어나고 있고 또 전적으로 새로운 연구의 영역이 열리면서 **웨스트코트와 호르트의 개념은 종말을 고하게 되었다.**”(『파피루스의 중요성』(*The Significance of the Papyri*), pp. 334-337)

## **(2) 대부분의 초기 증거들과 파피루스와 양피지들은 이집트로부터 왔다.**

그러나 우리는 어느 정도까지 이집트에 대해 또 한 지역에서만 나온 증거에 대해 확신을 가질 수 있을까? 어떤 비평가들은 가장 오래된 사본들이 가장 좋은 사본들이라고 생각한다, 이것은 즉 그것들이 시간적으로 원본에 가깝기 때문에 가장 좋은 사본이라는 말이다. 시대적 측면을 선호하는 이런 가정은 그저 단순한 것이고 사실 2세기의 파피루스들에서 발견되는 아주 다양한 형태의 부주의함, 황당함 혹은 의도적인 본문 변개 등을 보면 금세 가치를 잃고 만다.

그 이집트 사본들이란 이렇다: 체스터 비티 파피루스(P<sup>45</sup>, P<sup>46</sup>, P<sup>47</sup>), 보드머 파피루스(P<sup>66</sup>, P<sup>72</sup>, P<sup>74</sup>, P<sup>75</sup>), 시내 사본(01), 알렉산드리누스 사본

(02), 바티칸 사본(03), 에프래임 시루스(Ephraem Syrus)(04), 프리어 워싱턴(Freer Washington)(016)

콜웰(Colwell)이 「서기관들의 습관」(*Scribal Habits*)이라는 책의 374-383쪽에서 발견한 것을 보라.

오류	P66	P45	P75
부주의한 본문(Careless Readings)	216	20	56
특이한 본문(Singular Readings)	482	28	257
황당한 본문(Nonsense Readings)	200	28	64
건너 뛰어넘기(Leap forward)	54	16	27
뒤로 뛰어넘기(Leap backward)	22	2	10

**정의: 특이한 본문:** 다른 어떤 사본도 지지하지 않는 그 사본만의 유일한 본문.

**건너뛰거나 뒤로 뛰기:** 필사자가 필사하면서 자신이 어디 있는지 모르므로 앞으로 가거나 뒤로 가서 필사한 것.

P<sup>46</sup>은 다른 어떤 필사자들에 의해 의도적이며 상당한 규모의 삭제가 이루어졌음을 보여 준다.

**질문:** 알레프 사본이나 바티칸 B 사본이 P<sup>45</sup>와 같은 장소에서 만들어졌고 P<sup>45</sup>와 비슷한 특성을 보이는 것은 그저 우연일까? “B, C, D와 알레프 사본들의 부패”를 다룬 17장을 보라.

### 파피루스 P<sup>47</sup>

알란드(Aland)는 이렇게 말한다. “이제 우리는 가장 오래된 사본들이 반드시 가장 좋은 본문을 가지고 있지는 않다는 사실을 말할 필요가 없다. 예를 들어 P<sup>47</sup>은 요한계시록의 거의 대부분을 포함하고 있는 가



장 오래된 사본이지만 분명히 그것은 가장 좋은 사본이 아니다.”(『파피루스의 중요성』, p. 333) 파피루스 47은 계9:10-17:2를 포함하고 있다.

## ② 299개의 대문자 사본

이것들은 책 형태로 된 것과 송아지 가죽 두루마리로 된 것을 가리키며 여기에는 그리스어 대문자들이 굵직하게 쓰여져 있다. 299개 대문자 사본의 연대는 4세기에서 10세기 사이로 판단된다. 이것들은 글자나 숫자로 분류된다: 시내 사본(Codex Sinaiticus)(01), 알레프(א); 바티칸 사본(Codex Vaticanus)(03), B 사본.

다수 본문(Majority Text)은 다음과 같은 명칭으로 알려져 있다.

- 텍스트스 리셉투스(공인 본문, 수용 본문, 전수 본문 등으로 번역됨, Textus Receptus)
- 코이네 본문(공동, Koine)
- 비잔틴 본문(Byzantine text)
- 시리아 본문 또는 안디옥 본문(Syrian text or Antiochian text)
- 전통 본문(Traditional text)

비록 6세기에 부자들 - 이들은 가장 좋은 사본들을 알았고 여유가 있어서 그것들을 가질 수 있었다 - 이 선호한 것이 비잔틴 본문임에도 불구하고 알란드는 비잔틴 본문에 대한 편견을 가지고 있다.

“하지만 우리는 사본의 연대가 그것의 길이보다 사본의 중요성에 대한 단서가 되지 못한다는 것을 기억해야 할 것이다. 따라서 6세기부터 아주 더할 나위 없는 예술성을 갖춘 여러 사본들이 보존되어 왔지만(그것들은 자주색으로 염색이 되었고 은색 글자로 쓰였으며 금색으로 채색된 두루마리들이다), 그것들은 단지 비잔틴 본문을 제시하므로 - 심지어 저 유명한 로사넨시스 사본(Codex Rossanensis)(016)마저도 -

결과적으로 본문 비평학적 측면에서는 별로 적합하지 않다.”(「신약 성경의 본문」(The Text of the NT), K. 알란드, p. 104)

우리는 알란드의 책 「신약 성경의 본문」에서 다음과 같은 것을 발견할 수 있다.

- a) 그는 자신이 구원받았다는 것에 대해 아무런 증언도 하지 않는다.
- b) 그는 신약 성경 본문의 영감과 무오성을 전혀 믿지 않는다(pp. 6, 11).
- c) 그는 바티칸 사본이나 시내 사본의 오류에 대하여는 거의 말하지 않으면서도 그것들을 올바른 본문으로 수용하고 있다(p. 18). 몇몇 대문자 사본에 대한 다음의 사실을 주의해서 보기 바란다.

**01 시내 사본 알레프.** 이것은 요5:4; 8:1-11; 마16:2-3; 롬16:24; 막16:9-20; 행8:37; 요일5:7-8 등 몇 군데를 빼고는 신약 성경 전체를 포함하고 있다. 시내 사본은 빈번히 바티칸 사본의 본문을 대적하면서 KJV와 일치할 것이다. 이것은 또한 ‘허마스의 목자(The Shepherd of Hermas)’와 ‘바나바 서신(The Epistle of Barnabus)’ 같은 위조문서를 포함하고 있다. 이것은 주후 350-370년경에 양피지 147.5장에 기록되었다. 이것은 페이지마다 ‘난(column)마다 48줄(line)이 들어간 4개의 난’으로 구성된 완전한 형태의 성경이다.

“이것은 1844년에 시내산 기슭에 있는 성 캐더린 수도원의 쓰레기통에서 티센도르프(Tischendorf)에 의해 발견되었다. 이 본문은 수많은 특이 본문들과 **부주의한 오류들**을 가지고 있다. 이것은 티센도르프에 의해 매우 지나치게 높게 평가되었고 분명히 바티칸 B 사본보다 열등하다. 시내 사본, 바티칸 사본, P<sup>75</sup>는 알렉산드리아 계열 본문을 대표한다.”(「신약 성경 본문」, K. 알란드, p. 107) 이것은 눅23:17이 삭제된 NIV, 사본 B 등과는 달리 그 구절을 포함하고 있다(역주: 개역에도 없음). ‘이는 그 명절이 되면 필히 빌라도가 반드시 한 사람을 그들에게 놓아주어

야 하기 때문이더라.’ 이것은 무려 14,800여 곳에서 누군가가 가필(加筆)로 교정을 했다.

**02 알렉산드리누스 사본(A).** 이 사본은 마1:1-25:6; 요6:50-8:52; 고후4:13-12:6; 왕상12:20-14:9; 창14:14-17; 15:1-5를 제외하고는 성경의 모든 부분을 포함하고 있다. 이렇게 제외된 것들만 아니라면 이것은 거의 완전한 성경전서이다. 이런 삭제는 페이지들의 상실로 인해 생겼다. 이것은 **비잔틴 본문, KJV 본문에 가까우며 특히 사복음서의 경우 더욱 그렇다.** 알란드(Kurt Aland)는 이 사본이 엄격할 정도로 비잔틴 본문이라고 간주하고 있다(『신약 성경 본문』, p. 109). 이것은 주후 400년이 조금 지난 5세기 초에 필사되었다. 이것은 773장의 양피지 벨럼으로 되어 있고 각 페이지는 난마다 41줄이 들어간 2개의 난으로 구성되어 있다.

**03 바티칸 사본(B).** 이것은 창1:1-46:28; 시106-138; 마16:2-3; 롬16:24; 디모데전후서; 디도서; 빌레몬서; 요한계시록과 히9:14-13:25를 제외하고는 모든 부분이 들어 있는 성경전서이다. 이것의 근원과 초기 역사는 알려져 있지 않다. 이것은 주후 1475년에 바티칸 도서관에서 발견되었다. 이것은 1,100년 동안 아주 양호한 상태로 보존되었는데 그 이유는 이것이 거의 사용되지 않았기 때문이다. 만일 이것이 자필 원본의 신실한 사본이라면 계속해서 사용되어 닳아 없어졌을 것이다. 이것은 총 759페이지로 되어 있고, 크기는 254mm×266mm이며 각 장은 난마다 41줄이 들어간 3개의 난으로 만들어져 있다. 이것은 비교적 작은 그리스어 대문자로 쓰였다. 이것은 위조문서인 ‘바나바 서신’과 외경을 포함하고 있다. 이것은 1515년에 에라스무스가 그리스어 신약 성경을 준비할 때 볼 수 있었고 또 1611년에 KJV 번역자들도 볼 수 있었지

만 에라스무스와 킹제임스 성경 역자들은 이것이 부패하고 쓸모가 없었기에 모두 이것을 무시하였다. 웨스트코트와 호르트는 이것이 이탈리아에서 만들어졌다고 생각하는데 이탈리아에서는 「이시도리안 교령집」(*Isidorian Decretals*)과 「콘스탄틴의 기증」(*The Donation of Constantine*)이라는 위조문서도 기록되었다.

“사본 B의 기원과 초기 역사는 알려져 있지 않다.”(「신약 성경의 본문」, 알란드, p. 109)

한편 바티칸 사본 B가 어떤 때는 공인 본문(*Textus Receptus*)과 일치할 때도 있는데 그때는 현대 역본 편집자들이 B를 거부한다.

**질문:** 2세기에 나온 파피루스 사본 P<sup>47</sup>이 성경의 한 부분으로서 요한계시록을 포함하고 있는데 그때부터 약 200년이 지난 뒤에 씌었다고 하는 바티칸 사본, 즉 ‘순수한’ 사본이라고 여겨지는 바티칸 사본은 어찌하여 요한계시록을 삭제하고 있는가?

**질문:** 예수 그리스도께서 우리 죄들을 영원히 한 번에 제거하기 위해 희생 제물이 되셨음을 보여 주는 히9:14-10:39를 바티칸 사본이 삭제하고 있는 것은 조금 수상하지 않은가? 이 구절들은 로마 카톨릭 교회의 미사와 성례들을 무용지물로 만들어 버린다. 또한 B 사본은 로마 카톨릭 교회를 창녀(음녀)로 다루고 있는 요한계시록 17장도 삭제하고 있다. 왜 교황은 이 사본이 위조문서인지 아닌지를 확실히 밝히기 위해 그 양피지와 잉크에 화학적 테스트나 탄소 연대 측정법을 사용하도록 허용하지 않는가?

클리포드 M. 존스(Clifford M. Jones)는 「NEB 케임브리지 성경 주석」(*The Cambridge Bible Commentary on the NEB*, 1966년판, p. 100)에서 이렇게 흥미로운 말을 적고 있다. “이것의 본문은 좋은 의도를 가진 필사자에 의해 훼손되었는데 그는 자신이 진짜라고 여기는 모든 구절 위에 잉크

로 다시 썼다. 이런 예는 다음의 사진을 보면 알 수 있다. 가운데 난에서 밑으로부터 열 번째 줄부터 시작하는 4개의 줄(흐릿한 줄, 다시 잉크로 쓰지 않은 부분)은, 이 사본의 원본에 만들어진 실수 때문에 다시 찍었기에 그는 재작업을 하지 않았다.” 이것은 바티칸 사본에 있는 많은 오류들 중 한 예이다.



### ③ 2,812개의 소문자 사본(Minuscles or Cursives 혹은 흘림체)

이 그리스어 사본들은 소문자들로 기록되어 있다. 이것들의 연대는 9세기부터 16세기경이다. 소문자 사본들은 그리스어 신약 성경 사본들 중에서 매우 많으며 다수를 형성하고 있다. 이것들은 다수 본문 혹은 전통 본문과 99% 일치하는 증거를 제시하고 있다.

연합성서공회(UBS) 그리스어 신약 성경의 비평 장치 난하주 설명을 보면 소문자 사본들은 대개 다수 본문과 다를 때만 인용되고 있다.

“2,812개의 소문자 사본들을 일일이 검증하는 것은 모든 사본들을 문장마다 비교해야 하므로 한 사람이나 학자들 팀이 하기에는 힘든 것이기 때문에 대부분의 소문자 사본들은 조사되지 않은 상태에 있다. 바울

서신, 사도행전, 사복음서가 현재 연구되고 있는데 지금까지의 결과는 이 사본들의 80%가 배타적으로 다수 본문을 추종하고 있음을 보여 주고 있다.”(알란드, p. 128)

“비잔틴 본문에 대하여 적절한 역사 기록이 아직 기록되어 있지 않다는 것은 이미 인정된 사실이다.”(알란드, p. 142)

#### ④ 2,280개의 성구집(Lectionaries)(즉, L1-L2280)

성구집은 신약 성경의 책들로서 교회력을 따라 날마다 낭독되거나 교훈을 주기 위해 나뉘어져 있는 본문들이다(지금의 교독문이나 쪽 복음같이). 이것은 수도원에서는 월요일부터 금요일까지, 교회에서는 토요일과 주일에 사용되었다.

**질문:** 이 성구집들은 어떤 형태의 본문으로 되어 있는가?

**답변:** 그리스어 신약 성경 본문을 담은 성구집은 거의 100% 비잔틴 KJV 본문으로 되어 있다. 이것은 알렉산드리아 계열이 아니고, 우리의 KJV에 사용된 본문과 정확하게 일치한다. 메츠거(Metzger)도 (『신약 성경 본문』, 알란드, p. 169에서) 이렇게 시인하고 있다.

“기본적으로 볼 때 그리스어 신약 성경 성구집 본문은 비잔틴 본문 형태를 보여 주고 있다. 실제적으로 보면 그리스어 성구집의 본문은 비잔틴 제국 본문과 거의 일치한다.”

**질문:** 성구집 시스템은 언제부터 시작되었는가?

**답변:** 아무도 이에 대해 100% 확신하지는 못한다. 만일 주후 300년 이전에 성구집이 만들어지기 시작했다면 이것은 고대의 원본을 대표할 것이고 KJV를 증명하는 증거가 된다. 현대 역본 지지자들은 이것을 원하지 않으므로 이것이 주후 300년 이후에 기록되기 시작했을 것이라고 바라

고 있고 사실 이것이 그들의 믿음이다. 이 같은 성구집 시스템이 주후 300년 이전에 시작했다는 증거 중의 하나는 크리소스톰(Chrysostom, 주후 344-407)의 설교 본문의 시작 부분이 종종 비잔틴 성구집 계열과 일치한다는 사실이다.

크리소스톰은 주후 407년에 죽었고 그가 인용했던 성구집 시스템은 주후 300년 이전에 이미 존재했을 것이다. 이것은 비잔틴 계열 KJV 본문이 바로 자필 원본이었음을 증명하는 것과 같다. 파피루스와 성구집 본문이 증명하듯이 2,000개가 넘는 비잔틴 성구집 시스템뿐만 아니라 다른 성구집 시스템도 이집트, 안디옥, 예루살렘에 존재하였다.

### ⑤ 신약 성경의 초기 역본들(Versions)

역본(Version)	연대	본문 계열
라틴 a) 구 라틴(이탈라 Itala) b) 제롬의 벌게이트 Vulgate	주후 195년 주후 383년	KJV-다수 본문(사본) KJV-다수 본문(사본)
시리아 a) 디아테사론 Diatessaron b) 구 시리아 Old Syria c) 페시타 Peshitta d) 필록세니아나 Philoxeniana e) 하르클렌시스 Harklensis f) 팔레스타인 시리아	주후 150년 주후 300년 주후 170년 주후 507년 주후 616년 주후 420년	KJV-다수 본문(사본) KJV-다수 본문(사본) KJV-다수 본문(사본) 현존하지 않음 KJV-다수 본문(사본) KJV-다수 본문(사본)
고트역 Gothic	주후 341년	KJV-다수 본문(사본)
콥트역 Coptic	주후 300년	출판되지 않음
아르메니아역 Armenian	주후 400년	KJV-다수 본문(사본)
그루지아역 Georgian	주후 400년	KJV-다수 본문(사본)
에티오피아역 Ethiopian	주후 450년	KJV-다수 본문(사본)
구 교회 슬라브어역 Old Church Slavonic	주후 840년	KJV-다수 본문(사본)
아랍어 Arabie	주후 850년	KJV-다수 본문(사본)
누비아역 Nubian		
페르시아역 Persian		
소그디아역 Sogdian		
구 영어역 Old English		
구 고 게르만어역 Old High German		

이 초기 신약 성경 역본들은 예루살렘과 안디옥과 다른 지역에서 파송된 선교사들이 다른 나라들에 가서 복음을 전하고 교회들을 개척했기 때문에 만들어졌다. 사람들이 구원받으면 그들은 자신들의 언어로 된 성경을 필요로 했다. 그 선교사들은 회심자들이 정확한 성경을 가져야 한다는 것에 깊은 관심을 가지고 원본의 신실한 사본들로부터 많은 고통을 감수하며 그들의 말로 성경을 번역하였다. 실제로 주후 208년에 터툴리안은 「이단들에 대한 처방」(*Persecution Against Heretics*)이라는 자신의 책에서 이단들 스스로 참된 성경들을 점검하기 위해 신약 성경의 자필 원본들이 보존된 도시들에 속히 가 보라고 하면서 그들을 책망하고 있다.

“더 많은 호기심을 가진 이들(이단들)이여, 만일 당신들이 당신들의 구원의 일에 그 호기심을 적용하려면 빨리 사도들의 교회들을 방문하라. 그러면 당신들은 그 교회들 안에 사도들의 자리가 여전히 으뜸가는 자리로 남아 있고 거기에서 그들(사도들)의 진실한(authenticate) 기록들이 낭독됨을 볼 것이며, 그들의 목소리가 들리는 것을 볼 것이다. 아가야는 당신들 가까이 있고 당신들은 거기에서 고린도를 발견할 것이다. 당신들은 마케도니아에서 멀리 있지 않기에 빌립보를 발견하고 또 데살로니가 사람들을 발견할 것이다. 당신들은 소아시아 지역을 통과할 수 있기에 에베소에도 갈 수 있다. 조금 더 가서 이탈리아로 가면 로마가 있는데 바로 그곳으로부터 사도들 자신의 그 권위가 우리 손에 들어올 수 있다. 그러한 교회는 얼마나 행복한 교회인가! 그 사도들은 자신들의 피와 더불어 모든 교리들을 그곳에 부어 놓았다.”

이것은 신약 성경 본문을 담은 자필 원본들이 적어도 주후 208년까지는 보존되어 거기서 직접 사본들을 얻을 수 있었다는 것을 우리에게 말해 주고 있다.

선교사들은 영혼 구원을 가장 중요한 일로 여기는 사람들이었기에 자



기들이 일하는 곳의 언어로 성경을 번역하기 위해 정확한 본문을 선택하려 했을 것이다. 이것은 위에 언급된 초기 역본들이 모두 다 (KJV의 저본이 된) 다수 본문 계열에 속한다는 것에 의해 증명이 된다.



〈고대 역본들의 분포〉

## 1. 라틴 역본들

- a) **구 라틴 역본(이탈라 Itala)**, 주후 195년. 이것은 비잔틴 본문을 가진 KJV와 같은 계열이다. 가장 오래된 구 라틴 신약 성경 사본은 4세기 것이다. 사본 K(주후 350년)는 2세기의 키프리안(Cyprian) 이전에 있었던 사본에서 필사되었다(「신약 성경 본문」, 알란드, p. 187). 현재는 단지 50개의 사본만이 현존한다. “사본 Dea에서 나타나는 라틴어 페이지에서도 웨스트코트와 호르트가 가정한 초기 본문의 흔적은 보이지 않는다.”(알란드, p. 190) 이탈라, 즉 구 라틴 성경은 KJV 본문을 지지한다.
- b) **제롬의 라틴 벌게이트(Latin Vulgate)**, 주후 383년. 코이네(Koine), 비잔틴 본문, 다수 본문, KJV 계열 본문.

제롬은 주후 383년에 라틴 벌게이트 성경전서를 만들었다. 현재 이것은 8,000권 정도가 존재한다. 그는 사복음서에서 구 라틴 성경 사복음서의 본문을 조금 개정했을 뿐이다. 신약 성경의 나머지 부분에서 제롬은 초기의 코이네(KJV 계열 본문의 표본 사본) 본문을 사용했다. 라틴 벌게이트는 a) 주기도문의 결론(마6:13), b) 주기도문의 어떤 끝부분 소절들(눅11:2-4) 등에서만 전통적 신약 성경 본문과 다르다.

라틴 벌게이트 신약 성경은 일종의 개정된 본문인데, 제롬은 주후 383년에 자신이 구 라틴 역본을 “구 그리스어” 사본들과 비교하여 그것을 만들었다고 말했다.

호르트는 제롬이 사용한 그리스어 사본이란 알렉산드리누스 사본, 즉 전통 본문 계열과 가까운 것이라고 올바르게 말하였다(『원래 그리스어로 된 신약 성경』(NT in the Original Greek), Vol. 2, p. 152).

“라틴 벌게이트 역본에 어떤 그리스어 표준 본문이 사용되었는가에 대한 의문은 여전히 논쟁거리이다. 이전에는 그것이 사본(알레프) B, L의 계열의 사본일 것으로 추정되었는데 오늘날에는 제롬이 그 당시 유행하던 사본, 즉 초기 코이네 타입 본문을 사용했을 것이라는 견해를 많이 선호하는 것으로 공감대가 형성되어 있다.”(『신약 성경 본문』, 알란트, p. 192)

이것은 제롬이 자신의 벌게이트 역본을 만들 때 (KJV의 저본(底本)이 된 것과 같은) 전통 본문 계열에 익숙해 있었음을 보여 주고 있다. 제롬은 주후 329년에 태어났고 성장해서는 자신의 번역을 위한 저본으로서 초기 코이네, 다수 본문의 가치를 존중히 여기게 되었다.

## 2. 시리아 역본들

시리아 역본들은 두 가지 이유로 인해 라틴 역본들보다 훨씬 더 흥미로운 점들이 많다.

i) 신약 성경 책들의 대다수 자필 원본(original autograph)들은 소아

시아와 시리아에 있었다. 이에 대해서는 모두가 동의한다.

ii) 소아시아가 시리아에 매우 근접해 있었으므로 초기 시리아 사본들은 자필 원본들 그 자체로부터 필사되었을 것이다.

a) **타티안의 디아테사론**(Tatian's Diatessaron, 주후 150년. 역주: 일종의 사복음서 대조서)

KJV 본문을 지지하는 다수 본문 계열. 에프라임(Ephraem, 주후 310-373년)은 사복음서를 포함하고 있는 디아테사론을 사용하고 주석을 달았다. 이것은 에데사(Edessa)의 정통 그리스도인들의 본문이다. 타티안은 주후 180년경에 죽었다. 타티안의 디아테사론은 현대 역본들에는 빠져 있는 사복음서의 다음 구절들을 인용한다.

마17:21 (24/47)	막7:16 (20/34)	눅17:36 (42/49)	요5:4 (22/12)
마18:11 (27/29)	막9:44 (25/19)	눅23:17 (50/20)	
마23:14 (40/42)	막9:46 (25/22)	시내 사본	
	막11:26 (33/17)		
	막15:28 (51/26)		

사실 NIV가 변경하는 모든 구절은 타티안의 디아테사론에 거의 다 있으며 이것들은 KJV 본문을 지지한다. KJV에 대한 디아테사론의 증거는 바티칸 사본이나 시내 사본보다 무려 200년 이상 앞선다. 이것은 매우 중요한데 그 이유는 타티안이 사복음서가 기록된 지 100년 안에 자신의 기록을 썼기 때문이다. 타티안은 어쩌면 자필 원본에서 바로 필사했을 수도 있다.

테오도레트(Theodoret, 주후 390-458년)는 소아시아에서 200개가 넘는 디아테사론을 발견하였는데 그것들은 주후 160년 이전의 것들이다. 타티안의 디아테사론은 NIV가 삭제한 다음 성경 구절들을 포함하고 있다.

요3:13b (32/39)	the Son of man <b>which is in heaven</b> 하늘에 있는 사람의 아들
눅23:42 (51/47)	Jesus, <b>Lord</b> , remember me when thou comest into thy kingdom. 예수님께 이르되, <b>주여</b> , 주께서 주의 왕국으로 들어오실 때에 나를 기억 하옵소서.
눅9:55-56 (38/46, 47)	<b>Ye know not what manner of spirit ye are of. For the Son of man is not come to destroy men's lives, but to save them.</b> (NIV omits all this) 너희가 어떤 영에 속해 있는지 너희가 알지 못하는도다. 사람의 아들은 사람들의 생명을 멸하러 오지 아니하고 구원하러 왔느니라. (NIV는 절 전체 삭제)
눅2:33 (2/41)	And <b>Joseph</b> and his mother marvelled... (NIV: 'Father') 요셉과 아이의 어머니는... 놀라더라. (NIV: '아버지')

**b) 구 시리아 역**(Old Syriac, 주후 300년 혹은 그 이전)

이 다수 본문도 **KJV** 본문을 지지한다. 이것은 신약 성경의 아주 초기 시리아 역본이다. 이것은 큐레톤 역본(Curetonianus, syc)과 시내 역본(Sinaiticus, sya)이라는 두 개의 사복음서 사본(둘 다 사복음서 전체를 담고 있지는 않음)을 포함하고 있다. 이 역본들은 번역 스타일과 특성 면에서 디아테사론을 많이 닮았다(알란드).

**c) 페시타**(Peshitta, 주후 170년) **다수 본문**으로서 **KJV** 본문을 지지한다.

현재 350개가 존재한다. 웨스트코트와 호르트는 페시타(‘단순함’을 뜻함)가 다수 본문을 나타낸다는 것을 알고 있으면서도 이것의 연대가 대다수 사람들이 인정하는 주후 170년경이라는 것을 원치 않았다. 그 이유는 알렉산드리아 계열 사본들이 자필 원본에 가깝다는 그들의 이론이 그것으로 인해 부정되기 때문이었다. 그래서 그들은 페시타의 연대를

주후 411-435년으로 잡았다. 그들은 어떤 역사적 증거나 주장이 없음에도 불구하고 에데사의 감독인 라블라(Rabbula)가 그것을 기록하였다고 가정하였다. 그러나 페시타의 연대가 이보다 훨씬 더 이르다는 데는 두 가지 이유가 있다.

1) 페시타가 시리아 교회들의 두 분파(단성론파[Monophysites]와 네스토리우스파[Nestorians])에 의해 모두 사용되었으므로 그들이 서로 분열되기 전, 즉 아무리 늦어도 주후 440년 전에 이미 그것이 사용되었을 것이다.

2) 페시타는 주후 300년 전에 기록된 ‘구 시리아’ 본문들을 그 안에 가지고 있으므로 라블라의 작품이 될 수 없다. 이 구 시리아 역본의 본문은 코이네(KJV) 계열 본문이다.

d) 필록세니아나(Philoxeniana, 주후 507년)

이것은 마북(Mabbug)의 번역자 필록세누스의 것으로 추정되고 있으며 현재는 존재하지 않는다.

e) 하르클렌시스(Harklensis, 주후 616년)

이것은 순수한 코이네 KJV 본문이다. 주후 616년, 알렉산드리아 부근의 에나톤(Enaton) 수도원에서 수도승인 하르켈(Harkel)의 토마스가 6개의 그리스어 사본을 가지고 필록세니아나를 개정하여 이것을 만들었다. 그의 본문은 그리스어 본문을 그대로 따른 것인데 그래서 그리스어 단어 순서뿐만 아니라 그리스어를 음역까지 하였다. 이것은 복된 소식인데 그 이유는 그가 사용한 표준 본문, 즉 그의 번역의 저본인 사본을 우리가 재구성할 수 있기 때문이다.

알란드는 그(하르켈)가 거의 순수한 코이네(KJV) 본문으로부터 번역했다는 사실로 인해 실망하고 있다.

“하지만 불행하게도 그 결과는, 일반 서신들을 제외하고 하르켈의 본문은 거의 (물론 절대적이지는 않지만) 순수한 코이네 KJV 본문을 나타내고 있다.”(알란드, p. 199)

f) **팔레스타인 시리아 역본**(Palestinian Syriac Version, 주후 300-420년)

이것은 거의 정상적인 코이네 KJV 본문이다. “이것의 본문의 성격은 **거의 표준 코이네 계열**이지만 간혹 알렉산드리아 계열의 본문들도 나타나며 이런 경우는 특별히 바티칸 사본과 일치한다. 이것은 종종 ‘가이사랴(Caesarean)’ 계열 본문으로 추정되는데 이러한 동족 관계는 사실상의 의문거리이다. 이것은 **페시타와 페시타 이전의 구 시리아 역본**의 본문에 훨씬 더 가깝다. 그러므로 이 역본의 기원은 5세기로 추정될 수 있다.”(알란드, p. 199)

3. **고트 역본**(Gothic Version, 주후 341년 혹은 이전)

비잔틴 KJV 본문. 이것은 **가장 중요한 역본**인데 그 이유는 이것이 주후 341년 혹은 그보다 이전에 고트족의 감독으로 일한 울필라스(Ulfilas, ‘작은 늑대’)라는 선교사에 의해 만들어졌기 때문이다. 이 고트 역본은 주후 350년에 기록된 것으로 알려진 바티칸 사본 이전에 이미 사람들 사이에 널리 퍼져 있었다. 케년, 알란드 그리고 모든 권위적 근거에 의하면 이 본문은 우리가 오늘날 가지고 있는 KJV의 초기 비잔틴 본문에서 왔다고 한다.

알란드(Aland)는 「신약 성경 본문」 p. 201에서 이 역본의 선조인 비잔틴 본문에 대하여 이렇게 인정한다.

‘고트 역본이 그리스어 본문에서 직접 만들어졌다는 사실에는 **의심의 여**

지가 없다. 그럼에도 이 고트 역본은 라틴 역본, 시리아 역본, 그리고 다른 역본들과 함께 그리스어 신약 성경의 여러 판에 있는 난해 비평 장치 자료에서 기본 증거로서 인용되지 않는다. 원칙을 말한다면 이것은 어쩌다가 한 번씩 인용되는데 그 이유는 이 본문의 기본적인 일반 성격이 정확하게 이미 알려져 있기 때문이다. 울필라스는 이것을 번역할 때 우리가 그리스어 사본들에서 발견하는 본문과 거의 다르지 않은 초기 비잔틴 본문의 사본을 사용하였다.’

이 역본은 주후 341년경에 시작되었는데 그때에 울필라스는 고트족 사절단의 일원으로 비잔티움에 갔고 니코메디아(Nicomedia)의 감독 유세비우스(Eusebius)에 의해 ‘고트 지역의 감독’으로 임명되었다. 당시에 기독교는 전쟁 포로로 잡혀 온 그리스도인들에 의해 이미 고트족 가운데 널리 퍼져 있었고 그 후에도 아주 왕성하게 퍼졌다. 고트 역본의 경우 복음서들과 바울 서신들을 포함하는 9개의 사본이 현재 보존되어 있다. 고트 아르젠테우스(Argenteus) 코텍스는 마가복음 16장 9-20절을 포함하고 있다. (『신약 성경 본문』, K. 알란드, pp. 212-213)

#### 4. 아랍 역본(Arabic Version, 주후 850년)

이것은 코이네 KJV 본문 계열이다. 이 사본들의 연대는 9세기까지 올라간다. 이것은 그리스어 저본을 잘 보여 주고 있다. 하르클렌 본문의 아랍 역본이 존재하고 있다.

#### 5. 콕트 역본(Coptic Version)

이집트에서의 초기 기독교 신앙은 확실히 알려져 있지 않다. 주후 180년 이전에 이집트에 있던 교회들에 대해 언급이 거의 없었던 것은 아마 이집트 교회들의 영지주의 특성으로 설명될 수 있다. 이로 인해 이 지역의 교

회들은 다른 지역의 교회들로부터 공식적인 인정을 받지 못했을 가능성이 있다. (영지주의는 창조된 세계는 악하고 영적인 세계를 대적하고 있으며 그것과 전적으로 분리되어 있다고 언급하고 있다. 영지주의는 그리스도의 인격과 사역의 중요성을 부인하고 있다. 영지주의자들은 구원이란 죄로부터 구조되는 것이 아니라 실존적인 자아실현의 형태로 나타난다고 이해하였다.)

콥트어에는 세 가지 방언이 있다: 사히드어(Sahidic), 보하이르어(Bohairic), 파이움어(Fayyumic). 콥트어 신약 성경은 주후 300-400년 경에 이르러서 넓게 자리를 잡았다. 사히드어(이집트 남부) 사본은 현대 5개가 존재하고 보하이르어(이집트 북부) 신약 성경은 80개 사본이 있다. 그러나 이것들의 본문이 어떤 종류의 원본 계열인지는 아직까지도 알려져 있지 않다.

#### 6. 아르메니아 역본(Armenian Version, 주후 400년)

이것은 구 시리아어 전통 본문(KJV) 계열이다. 첫 번째로 나온 아르메니아어 신약 성경은 KJV를 지지하는 구 시리아 계열 본문에 근거했다. 주후 301년에 티리다테스 3세(Tiridates III)는 기독교를 국가 종교로 선포하였다. 주후 400년경에 메스롭(Mesrop)은 아르메니아어 알파벳을 발명하였고 이것으로 인해 가장 오래된 아르메니아 역본이 만들어지게 되었다. 주후 1100년에는 다수 본문에 근거한 아르메니아 역본의 제2판이 나왔다.

#### 7. 그루지아 역본(Georgian Version, 주후 400년)

다수 본문 계열. 아르메니아에 의한 그루지아 지역의 복음화는 주후 300년경에 이루어졌고 그루지아 역본은 아르메니아 역본처럼 동일한 그



리스어의 구 시리아 계열 본문에 근거하여 만들어졌다.

#### 8. 에티오피아 역본(Ethiopic Version, 주후 500년)

**비잔틴 KJV 본문.** 이것은 그리스어 사본인 알렉산드리누스(Alexandrinus) 사본 (A)과, 에프래임(Ephraemi) 사본 (C)과 같은 계열의 본문에서 번역되었는데 이 둘은 다 강력한 비잔틴 KJV 계열의 본문에 속한다. 주후 450년경에 시리아의 수도자들이 에티오피아 교회들의 성장을 촉구했는데 그때에 에티오피아 역본이 나왔을 것이다.

#### 9. 구 교회 슬라브 역본(Old Church Slavonic Version, 주후 840년)

**비잔틴 KJV 계열 본문.** 이것은 9세기에 콘스탄틴 키릴(Constantine Cyril, 주후 869년에 세상을 떠남)과 메쏘디우스 키릴(Methodius Cyril, 주후 885년에 세상을 떠남), 두 형제에 의해 만들어지기 시작했다. 알란드는 「신약 성경 본문」, p. 212에서 이 역본이 비잔틴 본문과 일치한다고 시인하였다.

“어느 저본에서 구 교회 슬라브어 성경이 번역되었는지 결론을 내리는 것이 쉽지 않지만 그것이 **비잔틴 제국 본문 계열**에서 번역되었을 가능성이 가장 높다. (러시아 정교회는 이 역본이 하나님의 영감에 의해 주어졌다고 주장하고 있다.)”

#### 10. 누비아 역본(연대 불명)

“크리스천 선교가 왕성하게 이루어졌을 때 고대에 있었던 세 개의 누비아 왕국에는 6세기 이전에 이미 정착된 전통들과 함께 그리스도의 교회들이 존재했다. 신약 성경이 언제 누비아어로 번역되었는지는 모르고 또 어떤 저본에서 신약 성경이 누비아어로 번역되었는지도 모른다. (현재 이것들의 성구집 조각들만 존재하고 있다.)” (「신약 성경 본문」, K. 알란드, p. 214)

## 11. 페르시아 역본

3세기부터 페르시아에서는 기독교 신앙이 활발하게 전파되었다. 크리스트교에 의하면 신약 성경이 주후 220년경에 페르시아어로 번역되었다고 한다. 하지만 고대의 페르시아 신약 성경 사본은 아직까지 발견되지 않았고 다만 현대 페르시아어 본문만 발견되었다.

## 12. 소그디아 역본(Sogdian Version)

중앙아시아(역주: 현재 우즈베키스탄)에서 소그디아어로 된 역본의 조각들이 발견되었는데 이것들은 너무 짧고 또 이것들에 대해 어떤 명확한 결론을 내리기 위한 연구가 적절하게 진행되지 않았다.

13. 구 고 게르만 역본(Old High German Version)과 구 영어 역본(Old English Version)은 모두 라틴 배경에서 왔는데 이것들은 다수 본문 계열이다.

**결론:** 고대의 모든 역본들의 본문은 비잔틴/다수 본문 KJV 계열이다. 그것들 가운데는 본문 개정의 어떤 흔적도 없으며 계속해서 다수 본문이 전해져 내려왔다.

## 6. 교회 지도자들의 인용문(교부 CHURCH FATHERS' QUOTES)

교회 지도자(교부)들은 초기 교회 시대에 교리와 관련된 서신을 서로 주고받으면서 주후 100, 200, 300, 400년에 자신들이 가지고 있던 성경에서 말씀들을 인용하였다. 이것들이야말로 어떤 구절들과 본문들이 고대의 성경에 있었는지를 우리에게 말해 주는 아주 고귀한 자료이다. 그들은 분명하게 다수 본문의 내용들을 인용하고 있고 KJV의 본문을 확증해 주고 있다. 📖

**이 저자들은 시내 사본이나 바티칸 사본의 연대보다 앞서며  
초대의 교회들에 있었던 다수 본문 KJV 계열의 이문들을 입증시켜 주고 있다.**

주후 100-150	주후 150-200	주후 200-250	주후 250-300	주후 300-400
디다케(Didache) 디오그네투스 (Diognetus) 저스틴 마터 (Justin Martyr)	베드로 복음서 (The Gospel of Peter) 아테나고라스 (Athenagoras) 헤게시푸스 (Hegesippus) 이레니우스 (Irenaeus)	클레멘트 (Clement) 터툴리안 (Tertullian) 오리겐 (Origen) 클레멘티누스 (Clementinus) 히폴리투스 (Hippolytus)	타우마투르구스의 그레고리 (Gregory of Thaumaturgus) 노바티안 (Novatian) 키프ريان (Cyprian) 디오니시우스 (Dionysius) 아켈라우스 (Achelaus)	아타나시우스 (Athanasius) 마카리우스 마그누스 (Macarius Magnus) 유세비우스 (Eusebius) 힐러리 (Hilary) 디디무스 (Didymus) 바실 (Basil) 보스트라의 티투스 (Titus of Bostra) 예루살렘의 키릴 (Cyril of Jerusalem) 니사의 그레고리 (Gregory of Nyssa) 사도 규범과 헌법 (Apostolic Canons and Constitutions) 에피파니우스 (Epiphanius) 암브로스 (Ambrose)

## 제 13 장

# NIV의 또 다른 238개 삭제들

다음 구절들에서 굵은 활자체로 된 모든 단어들은 NIV에는 삭제되어 있지만 KJV의 다수 공인 본문에는 들어 있다. 밑줄 쳐진 것들(238개 구절 중 150개, 즉 63%)은 또한 라틴 별게이트에도 있다(낙스의 번역본). 그러므로 라틴 별게이트는 NIV보다 좋다.

Matthew 5:44 But I say unto you, Love your enemies, **BLESS THEM THAT CURSE YOU, DO GOOD TO THEM THAT HATE YOU**, and pray for them which **DESPITEFULLY USE YOU, AND persecute you**.

마태복음 5:44 나는 너희에게 이르노니 너희 원수들을 사랑하고 너희를 저주하는 자들을 축복하며 너희를 미워하는 자들에게 선을 행하고 악의 를 품고 너희를 다루며 너희를 핍박하는 자들을 위해 기도하라.

Matthew 9:13 ... for I am not come to call the righteous, but sinners **TO REPENTANCE**.

마태복음 9:13 ... 나는 의로운 자들을 부르러 오지 아니하고 죄인들을

불러 회개하게 하려고 왔노라.

**Matthew 15:6** And honour not his father OR HIS MOTHER...

**마태복음 15:6** 자기 아버지나 어머니를 공경하지 않아도...

**Matthew 15:8** This people DRAWETH NIGH UNTO ME WITH THEIR MOUTH, AND honoureth me with their lips; but *their* heart is far from me.

**마태복음 15:8** 이 백성이 자기 입으로는 내게 가까이 오며 자기 입술로는 나를 공경하나 그들의 마음은 내게서 멀리 있고

**Matthew 17:21** HOWBEIT THIS KIND GOETH NOT OUT BUT BY PRAYER AND FASTING. (*Whole verse missing*)

**마태복음 17:21** 그럼에도 불구하고 이런 종류는 기도와 금식에 의하지 않고서는 나가지 아니하느니라. (절 전체 삭제)

**Matthew 18:11** FOR THE SON OF MAN IS COME TO SAVE THAT WHICH WAS LOST. (*Whole verse missing*)

**마태복음 18:11** 사람의 아들은 잃어버린 것을 구원하려고 왔느니라. (절 전체 삭제)

**Matthew 19:9** And I say unto you, Whosoever shall put away his wife, except it be for fornication, and shall marry another, committeth adultery: AND WHOSO MARRIETH HER WHICH IS PUT AWAY DOTHTH COMMIT ADULTERY.

**마태복음 19:9** 내가 너희에게 이르노니 누구든지 음행 외에 다른 이유로

자기 아내를 버리고 다른 여자와 결혼하면 이것은 간음하는 것이며 또 누구든지 버림받은 여자와 결혼하면 그것도 간음하는 것이니라.

Matthew 19:17 Why CALLEST thou ME good? there is none good but one, *THAT IS, GOD.*

마태복음 19:17 네가 어찌하여 나를 선하다 하느냐? 한 분 곧 하나님 외에는 선한 이가 없느니라.

Matthew 19:20 The young man saith unto him, All these things have I kept FROM MY YOUTH UP: what lack I yet?

마태복음 19:20 그 청년이 그분께 이르기를, 이 모든 것은 내가 어려서부터 지켰는데 내게 아직도 부족한 것이 무엇이니이까?

Matthew 20:7 They say unto him, Because no man hath hired us. He saith unto them, Go ye ALSO into the vineyard; AND WHATSOEVER IS RIGHT, *THAT SHALL YE RECEIVE.*

마태복음 20:7 그들이 그에게 이르되, 아무도 우리를 고용하지 아니하였기 때문이니이다, 하니 그가 그들에게 이르되, 너희도 포도원에 들어가라. 무엇이든 정당한 것, 그것을 너희가 받으리라.

Matthew 20:16 So the last shall be first, the first last: FOR MANY BE CALLED, BUT FEW CHOSEN.

마태복음 20:16 이와 같이 마지막인 자들이 처음이 되고 처음인 자들이 마지막이 되리니 부름받은 자들은 많으나 선정된 자들은 적으니라.

Matthew 20:22-23 But Jesus answered and said, Ye know not

what ye ask, Are ye able to drink of the cup that I shall drink of, **AND TO BE BAPTIZED WITH THE BAPTISM THAT I AM BAPTIZED WITH?** They say unto him, We are able.

**마태복음 20:22-23** 예수님께서서 응답하여 이르시되, 너희가 구하는 것을 너희가 알지 못하는도다. 내가 마실 잔을 너희가 마실 수 있으며 나를 잡기게 한 침례로 침례를 받을 수 있느냐? 하시니 그들이 그분께 이르되, 우리가 할 수 있나이다, 하매

And he saith unto them, Ye shall drink indeed of my cup, **AND BE BAPTIZED WITH THE BAPTISM THAT I AM BAPTIZED WITH:** but to sit on my right hand, and on my left, is not mine to give.

그분께서 그들에게 이르시되, 너희가 참으로 내 잔을 마시고 나를 잡기게 한 침례로 침례를 받겠지만 내 오른쪽과 내 왼쪽에 앉는 것은 내가 줄 것이 아니니라.

**Matthew 22:13** Then said the king to the servants, Bind him hand and foot, **AND TAKE HIM AWAY**, and cast him into outer darkness; there shall be weeping and gnashing of teeth.

**마태복음 22:13** 그때에 왕이 종들에게 이르되, 그의 손발을 묶고 그를 데려다가 바깥 어둠 속으로 내쫓으라. 거기서 슬피 울며 이를 갚이 있으리라.

**Matthew 23:4** For they bind heavy burdens **AND GRIEVOUS TO BE BORNE**, and lay them on men's shoulders.

**마태복음 23:4** 무겁고 지기에 힘든 짐들을 묶어 사람들의 어깨에 지우되...

Matthew 23:14 WOE UNTO YOU, SCRIBES AND PHARISEES, HYPOCRITES! FOR YE DEVOUR WIDOWS' HOUSES, AND FOR A PRETENCE MAKE LONG PRAYER: THEREFORE YE SHALL RECEIVE THE GREATER DAMNATION. *(Whole verse missing)*

마태복음 23:14 서기관들과 바리새인들, 위선자들아, 너희에게 화가 있을지어다! 너희가 과부들의 집을 삼키고 위장하려고 길게 기도하니 그러므로 너희가 더 큰 정죄를 받으리라. *(절 전체 삭제)*

Matthew 23:19 Ye FOOLS AND blind:

마태복음 23:19 너희 어리석고 눈먼 자들아.

Matthew 24:7 For nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom: and there shall be famines, AND PESTILENCES, and earthquakes, in divers places.

마태복음 24:7 민족이 민족을 대적하여 일어나고 왕국이 왕국을 대적하여 일어나며 곳곳에 기근과 역병과 지진이 있을 터인데

Matthew 25:13 Watch therefore, for ye know neither the day nor the hour WHEREIN THE SON OF MAN COMETH.

마태복음 25:13 그러므로 깨어 있으라. 너희가 사람의 아들이 오는 그날도 그 시각도 알지 못하느니라.

Matthew 26:3 Then assembled together the chief priests, AND THE SCRIBES, and the elders of the people, unto the palace of the high priest, who was called Caiaphas.

마태복음 26:3 그때에 수제사장들과 서기관들과 백성의 장로들이 가야



바라 하는 대제사장의 관저에 함께 모여

**Matthew 26:60** ... though many false witnesses came, **YET FOUND THEY NONE**. At the last came two **FALSE WITNESSES**.  
**마태복음 26:60** ... 참으로 많은 거짓 증인들이 왔지만 그들이 아무것도 찾지 못하였더라. 끝으로 두 명의 거짓 증인이 와서

**Matthew 27:24** ... I am innocent of the blood of this **JUST** person.  
**마태복음 27:24** ... 나는 이 의로운 사람의 피에 대하여 무죄하니

**Matthew 27:35** And they crucified him, and parted his garments, casting lots: **THAT IT MIGHT BE FULFILLED WHICH WAS SPOKEN BY THE PROPHET, THEY PARTED MY GARMENTS AMONG THEM, AND UPON MY VESTURE DID THEY CAST LOTS.** (*This fulfills Psalm 22:18*)

**마태복음 27:35** 그들이 그분을 십자가에 못 박은 뒤에 그분의 옷들을 제비 뽑아 나누니 이것은 주께서 대언자를 통해, 그들이 자기들끼리 내 옷들을 나누며 내 겹옷을 놓고 제비를 뽑았나이다, 하고 말씀하신 것이 성취되게 하려 함이더라. (시22:18을 성취함)

**Matthew 27:64** ... lest his disciples come **BY NIGHT**, and steal him away...

**마태복음 27:64** ... 그의 제자들이 밤에 와서 그를 훔쳐 간 뒤...

**Matthew 28:9** **AND AS THEY WENT TO TELL HIS DISCIPLES,** behold, Jesus met them, saying, All hail. And they came and

held him by the feet, and worshipped him.

**마태복음 28:9** 그들이 그분의 제자들에게 말하러 갈 때에, 보라, 예수님께서 그들을 만나 이르시되, 다 평안하나? 하시매 그들이 와서 그분의 발을 붙잡고 그분께 경배하니

**Mark 1:14** Now after that John was put in prison, Jesus came into Galilee, preaching the gospel **OF THE KINGDOM** of God.

**마가복음 1:14** 그런데 요한의 감옥에 갇힌 뒤에 예수님께서 갈릴리에 오셔서 하나님의 **왕국**의 복음을 선포하여

**Mark 1:42** **AND AS SOON AS HE HAD SPOKEN**, immediately the leprosy departed from him, and he was cleansed.

**마가복음 1:42** 그분께서 말씀하시자마자 곧바로 나병이 그에게서 떠나고 그가 정결하게 되니

**Mark 3:15** And to have power to **HEAL SICKNESSES, AND TO** cast out devils.

**마가복음 3:15** 병 고치는 권능과 마귀들을 내쫓는 권능도 가지게 하려 하심이더라.

**Mark 6:11** And whosoever shall not receive you, nor hear you, when ye depart thence, shake off the dust under your feet for a testimony against them. **VERILY I SAY UNTO YOU, IT SHALL BE MORE TOLERABLE FOR SODOM AND GOMORRHA IN THE DAY OF JUDGMENT, THAN FOR THAT CITY.**

**마가복음 6:11** 누구든지 너희를 받아들이지 아니하고 너희 말을 듣지 아

니하거든 너희가 거기서 떠날 때에 너희 발밑의 먼지를 떨어 버려 그들을 대적할 증거로 삼으라. 진실로 내가 너희에게 이르노니 심판 날에 소돔과 고모라가 그 도시보다 더 견디기 쉬우리라, 하시매

**Mark 6:36** Send them away, that they may go into the country round about, and into the villages, and buy themselves bread: **FOR THEY HAVE NOTHING TO EAT.**

**마가복음 6:36** 그들을 보내사 그들이 주변 지역과 마을들로 들어가 스스로 빵을 사게 하소서. **그들에게 먹을 것이 없나이다,** 하매

**Mark 6:44** And they that did eat of the loaves were **ABOUT** five thousand men.

**마가복음 6:44** 빵을 먹은 자들은 오천 명쯤의 남자들이더라.

*(If "about" was omitted this would create a numerical error in the Bible.)*

*(만일 "쯤"이 빠지면 성경에서 숫자상의 오류를 만들어 내는 것이 된다.)*

**Mark 6:51** And he went up unto them into the ship; and the wind ceased: and they were sore amazed **IN THEMSELVES BEYOND MEASURE, AND WONDERED.**

**마가복음 6:51** 그들에게 가사 배에 오르시매 바람이 그치므로 그들이 속으로 극도로 심히 놀라며 이상히 여기니

**Mark 7:2** And when they saw some of his disciples eat bread with defiled, that is to say, with unwashen, hands, **THEY FOUND FAULT.**

**마가복음 7:2** 그분의 제자들 중 몇 사람이 더러운 손 곧 씻지 않은 손으

로 빵 먹는 것을 보고 흠을 잡으니

**Mark 7:8** For laying aside the commandment of God, ye hold the tradition of men, **AS THE WASHING OF POTS AND CUPS: AND MANY OTHER SUCH LIKE THINGS YE DO.**

**마가복음 7:8** 너희가 하나님의 명령을 버리고 단지나 잔을 씻는 것과 같은 사람들의 전통을 지키며 그 밖에도 그와 같은 많은 일들을 행하느니라, 하시고

**Mark 7:16** IF ANY MAN HAVE EARS TO HEAR, LET HIM HEAR.

*(Whole verse missing)*

**마가복음 7:16** 누구든지 들을 귀가 있거든 들을지어다, 하시니라. (절 전체 삭제)

**Mark 8:9** And **THEY THAT HAD EATEN** were about four thousand.

**마가복음 8:9** 먹은 자들은 사천 명쯤이더라.

**Mark 8:26** And he sent him away to his house, saying, Neither go into the town, **NOR TELL IT TO ANY IN THE TOWN.**

**마가복음 8:26** 그분께서 그를 그의 집으로 보내시며 이르시되, 고을에 들어가지도 말고 고을의 어떤 사람에게도 그것을 말하지 말라, 하시니라.

**Mark 9:24** And straightway the father of the child cried out, and said **WITH TEARS, LORD, I believe; help thou mine unbelief.**

**마가복음 9:24** 즉시 그 아이의 아버지가 부르짖고 눈물을 흘리며 이르되,

주여, 내가 믿나이다. 나의 믿지 아니함을 주께서 도와주소서, 하더라.

**Mark 9:29** And he said unto them, This kind can come forth by nothing, but by prayer **AND FASTING**.

**마가복음 9:29** 그분께서 그들에게 이르시되, 이런 종류는 기도와 금식에 의하지 않고서는 다른 어떤 것에 의해서도 나갈 수 없느니라, 하시니라.

**Mark 9:38** And John answered him, saying, Master, we saw one casting out devils in thy name, **AND HE FOLLOWETH NOT US:** and we forbad him, because he followeth not us.

**마가복음 9:38** 요한이 그분께 응답하여 이르되, 선생님이여, 어떤 사람이 선생님의 이름으로 마귀들을 내쫓는 것을 우리가 보았는데 그가 우리를 따르지 아니하나이다. 그가 우리를 따르지 아니하므로 우리가 그를 막았 나이다, 하였으나

**Mark 9:44** **WHERE THEIR WORM DIETH NOT, AND THE FIRE IS NOT QUENCHED.** (*Whole verse missing*)

**마가복음 9:44** 거기서는 그들의 벌레도 죽지 아니하고 불도 꺼지지 아니 하느니라. (절 전체 삭제)

**Mark 9:45** And if thy foot offend thee, cut it off: it is better for thee to enter halt into life, than having two feet to be cast into hell, **INTO THE FIRE THAT NEVER SHALL BE QUENCHED.**

**마가복음 9:45** 만일 네 발이 너를 걸려 넘어지게 하거든 그것을 잘라 내라. 절뚝거리며 생명에 들어가는 것이 두 발을 가지고 지옥에, 결코 꺼지지 않을 불 속에 던져지는 것보다 네게 더 나으니

**Mark 9:46** WHERE THEIR WORM DIETH NOT, AND THE FIRE IS NOT QUENCHED. *(Whole verse missing)*

**마가복음 9:46** 거기서는 그들의 벌레도 죽지 아니하고 불도 꺼지지 아니하느니라. *(절 전체 삭제)*

**Mark 9:49** For every one shall be salted with fire, AND EVERY SACRIFICE SHALL BE SALTED WITH SALT.

**마가복음 9:49** 이는 사람마다 불로 절여질 것이요, 희생물마다 소금으로 절여질 것이기 때문이라.

**Mark 10:21** ... sell whatsoever thou hast, and give to the poor, and thou shalt have treasure in heaven: and come, TAKE UP THE CROSS, AND follow me.

**마가복음 10:21** ... 네게 있는 것은 무엇이든지 팔아 가난한 자들에게 주라. 그러면 하늘에서 네게 보화가 있으리라. 그리고 와서 십자가를 지고 나를 따르라, 하시매

**Mark 10:24** ... But Jesus answereth again, and saith unto them, Children, how hard is it FOR THEM THAT TRUST IN RICHES to enter into the kingdom of God!

**마가복음 10:24** ... 그러나 예수님께서 다시 응답하여 그들에게 이르시되, 애들아, 재물을 신뢰하는 자들이 하나님의 왕국에 들어가는 것은 심히 어렵도다!

**Mark 11:10** Blessed be the Kingdom of our father David, THAT COMETH IN THE NAME OF THE LORD.

마가복음 11:10 주의 이름으로 오는 우리 조상 다윗의 왕국이 복이 있다.

Mark 11:26 BUT IF YE DO NOT FORGIVE, NEITHER WILL YOUR FATHER WHICH IS IN HEAVEN FORGIVE YOUR TRESPASSES. (*Whole verse missing*)

마가복음 11:26 그러나 너희가 용서하지 아니하면 하늘에 계신 너희 아버지께서도 너희 범법들을 용서하지 아니하시리라, 하시니라. (절 전체 삭제)

Mark 12:4 ... AND AT HIM THEY CAST STONES, and wounded him in the head...

마가복음 12:4 ... 그들이 그에게 돌을 던져 머리에 상처를 입히고...

Mark 12:23 In the resurrection therefore, WHEN THEY SHALL RISE...

마가복음 12:23 ... 부활 때 곧 그들이 일어날 때에는...

Mark 12:29 ... The first OF ALL THE COMMANDMENTS is, Hear, O Israel...

마가복음 12:29 ... 모든 명령들 중의 첫째 명령은, 오 이스라엘아, 들으라...

Mark 12:30 And thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind, and with all thy strength: THIS IS THE FIRST COMMANDMENT.

마가복음 12:30 너는 네 마음을 다하고 혼을 다하고 생각을 다하고 힘을

다하여 주 네 하나님을 사랑하라, 이니라. 이것이 첫째 명령이니라.

**Mark 12:33** And to love him with all the heart, and with all the understanding, **AND WITH ALL THE SOUL**, and with all the strength, and to love his neighbour as himself.

**마가복음 12:33** 또 마음을 다하고 지각을 다하고 **혼을 다하고** 힘을 다하여 그분을 사랑하는 것과 자기 이웃을 자신과 같이 사랑하는...

**Mark 13:8** For nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom: and there shall be earthquakes in divers places, and there shall be famines **AND TROUBLES**: these are the beginnings of sorrows.

**마가복음 13:8** 민족이 민족을 대적하여 일어나고 왕국이 왕국을 대적하여 일어나며 곳곳에 지진이 있고 기근과 **재난**이 있을 터인데 이것들은 고통의 시작이니라.

**Mark 13:14** But when ye shall see the abomination of desolation, **SPOKEN OF BY DANIEL THE PROPHET**, standing where it ought not, (let him that readeth understand,) then let them that be in Judaea flee to the mountains.

**마가복음 13:14** 그러나 주께서 **대언자 다니엘을 통해 말씀하신 황폐하게** 하는 가증한 것이 서서는 안 될 곳에 서 있는 것을 너희가 보거든 (읽는 자는 깨달을지어다.) 그때에 유대에 있는 자들은 산들로 도망할지어다.

**Mark 14:22** **TAKE, EAT**: this is my body.

**마가복음 14:22** ... **받아서 먹으라.** 이것은 내 몸이니라.



**Mark 14:27** And Jesus saith unto them, All ye shall be offended **BECAUSE OF ME THIS NIGHT: FOR** it is written, I will smite the shepherd, and the sheep shall be scattered.

**마가복음 14:27** 예수님께서 그들에게 이르시되, **이 밤에 너희가 다 나로 인해** 걸려 넘어지리라. 기록된 바, 내가 목자를 치리니 양들이 흩어지리라, 하였느니라.

**Mark 14:68** But he denied, saying, I know not, neither understand I what thou sayest. And he went out into the porch; **AND THE COCK CREW.**

**마가복음 14:68** 그가 부인하여 이르되, 나는 네가 무슨 말을 하는지 알지도 못하고 이해하지도 못하노라, 하며 나와서 현관으로 들어가니 **수탉이 울더라.**

**Mark 14:70** And he denied it again. And a little after, they that stood by said again to Peter, Surely thou art one of them; for thou art a Galilaeen, **AND THY SPEECH AGREETH THERETO.**

**마가복음 14:70** 그가 다시 그것을 부인하더라. 조금 뒤에 곁에 서 있던 자들이 다시 베드로에게 이르되, 확실히 너는 그들 중 하나니라. 너는 갈릴리 사람이며 **네 말투는 거기 말투와 일치하느니라,** 하매

**Mark 15:28** **AND THE SCRIPTURE WAS FULFILLED, WHICH SAITH, AND HE WAS NUMBERED WITH THE TRANSGRESSORS.** (*Whole verse missing*)

**마가복음 15:28** 이로써, 그는 범죄자들과 함께 계수되었도다, 하고 말하는 성경기록이 성취되었더라. (절 전체 삭제)

**Luke 1:28** And the angel came in unto her, and said, Hail, thou that art highly favoured, the Lord is with thee: **BLESSED ART THOU AMONG WOMEN.**

**누가복음 1:28** 그 천사가 들어가 그녀에게 가서 말하되, 크게 호의를 입은 자여, 평안하냐? 주께서 너와 함께하시니 네가 여자들 가운데 복이 있도다, 하매

**Luke 1:29** AND WHEN SHE SAW HIM, she was troubled at his saying, and cast in her mind what manner of salutation this should be.

**누가복음 1:29** 그녀가 그를 보고 그가 하는 말에 불안해하며 이것이 무슨 식의 인사인가 하고 마음속으로 생각하니

**Luke 4:4** And Jesus answered him, saying, It is written, That man shall not live by bread alone, **BUT BY EVERY WORD OF GOD.**

**누가복음 4:4** 예수님께서 그에게 응답하여 이르시되, 기록된 바, 사람이 빵으로만 살 것이 아니요, **하나님의 모든 말씀으로 살 것이라**, 하였느니라, 하시더라.

**Luke 4:8** And Jesus answered and said unto him, **GET THEE BEHIND ME, SATAN: FOR** it is written, Thou shalt worship the Lord thy God, and him only shalt thou serve.

**누가복음 4:8** 예수님께서 그에게 응답하여 이르시되, **사탄아, 너는 내 뒤로 물러가라**. 기록된 바, 너는 주 네 하나님께 경배하고 그분만을 섬길지니라, 하였느니라, 하시더라.

**Luke 4:18** The Spirit of the Lord is upon me, because he hath anointed me to preach the gospel to the poor; **HE HATH SENT ME TO HEAL THE BROKENHEARTED**, to preach deliverance to the captives, and recovering of sight to the blind,...

**누가복음 4:18** 주의 영께서 내게 임하셨으니 이는 그분께서 내게 기름을 부으사 가난한 자들에게 복음을 선포하게 하셨기 때문이라. **그분께서 나를 보내신 것은 마음이 상한 자들을 고치며 포로 된 자들에게 구출을, 눈 먼 자들에게 다시 보게 함을 선포하고...**

**Luke 5:38** But new wine must be put into new bottles: **AND BOTH ARE PRESERVED.**

**누가복음 5:38** 오히려 새 포도즙은 반드시 새 부대에 넣어야 하나니 **그래야 둘 다 보존되느니라.**

**Luke 8:43** And a woman having an issue of blood twelve years, **WHICH HAD SPENT ALL HER LIVING UPON PHYSICIANS**, neither could be healed of any.

**누가복음 8:43** 열두 해 동안 혈루증이 있어 **의사들에게 자기의 모든 생황비를 소비하였으나** 아무에게서도 고침을 받을 수 없었던 여자가

**Luke 8:45** And Jesus said, Who touched me? When all denied, Peter **AND THEY THAT WERE WITH HIM** said, Master, the multitude throng thee and press thee, **AND SAYEST THOU, WHO TOUCHED ME?**

**누가복음 8:45** 예수님께서 이르시되, 누가 내게 손을 대었느냐? 하시니 모두가 부인할 때에 베드로와 **또 그와 함께 있는 자들이 이르되, 선생님**

이여, 우리가 선생님께 물려들어 선생님을 믿고 있는데, 누가 내게 손을 대었느냐, 하고 말씀하시나이까? 하며

**Luke 8:48** And he said unto her, Daughter, **BE OF GOOD COMFORT**: thy faith hath made thee whole; go in peace.

**누가복음 8:48** 그분께서 그녀에게 이르시되, 딸아, **안심하라**. 네 믿음이 너를 온전하게 하였으니 평안히 가라, 하시니라.

**Luke 8:54** **AND HE PUT THEM ALL OUT**, and took her by the hand, and called, saying, Maid, arise.

**누가복음 8:54** 그분께서 그들을 다 내보내신 뒤에 그녀의 손을 잡고 불러 이르시되, 소녀야 일어나라, 하시니

**Luke 9:10** And the apostles, when they were returned, told him all that they had done. And he took them, and went aside privately **INTO A DESERT PLACE BELONGING** to the city called Bethsaida.

**누가복음 9:10** 사도들이 돌아와 자기들이 행한 모든 것을 그분께 고하매 그분께서 그들을 데리고 은밀히 벳새다라는 도시에 속한 **외딴곳으로** 가시니라.

**Luke 9:54-56** And when his disciples James and John saw this, they said, Lord, wilt thou that we command fire to come down from heaven, and consume them, **EVEN AS ELIAS DID?** But he turned, and rebuked them, **AND SAID, YE KNOW NOT WHAT MANNER OF SPIRIT YE ARE OF. FOR THE SON OF MAN IS**

NOT COME TO DESTROY MEN'S LIVES, BUT TO SAVE THEM.

And they went to another village.

누가복음 9:54-56 그분의 제자들인 야고보와 요한이 이것을 보고 이르되, 주여, 엘리야가 행한 것같이 불이 하늘로부터 내려와 저들을 태워 버리도록 우리가 명령하기를 원하시나이까? 하니 그분께서 돌아서서 그들을 꾸짖으시며 이르시되, 너희가 어떤 영에 속해 있는지 너희가 알지 못하는도다. 사람의 아들은 사람들의 생명을 멸하려 오지 아니하고 구원하러 왔느니라, 하시니라. 그들이 다른 마을로 가더라.

Luke 10:1, 17 And the SEVENTY returned

누가복음 10:1, 17 칠십 명이... 돌아와

(NIV: "The 72 returned...") Tertullian in AD 145-220 (Vol 3, p. 387) and Irenaeus in AD 177 (Vol. 1, p. 389) both say "Seventy", the KJV reading.

(NIV: "그 72명이 돌아와...") 터툴리안(주후 145-220년, 3권, p. 387)과 이레니우스(주후 177년, 1권, p. 389)는 둘 다, KJV처럼 "70명"이라고 하고 있다.

Luke 11:11 If a son shall ask BREAD OF any of you that is a father, WILL HE GIVE HIM A STONE? OR IF HE ASK a fish, will he for a fish give him a serpent?

누가복음 11:11 너희 중에 누가 아들이 빵을 구하면 아버지가 되어 그에게 돌을 주겠느냐? 혹은 그가 생선을 구하면 그에게 생선 대신 뱀을 주겠느냐?

Luke 11:29 ... and there shall no sign be given it, but the sign of Jonas THE PROPHET.

누가복음 11:29 ... 대언자 요나의 표적 외에는 내가 아무 표적도 그 세대에 주지 아니하리니

**Luke 11:44** Woe unto you, **SCRIBES AND PHARISEES, HYPOCRITES!** for ye are as graves which appear not, and the men that walk over them are not aware of them.

**누가복음 11:44** 서기관들과 바리새인들, 위선자들아, 너희에게 화가 있을지어다! 너희는 마치 드러나지 않는 무덤 같도다. 그래서 사람들이 그 위를 밟고 다니면서도 무덤인 줄 알지 못하느니라, 하시니라.

**Luke 11:54** Laying wait for him, and seeking to catch something out of his mouth, **THAT THEY MIGHT ACCUSE HIM.**

**누가복음 11:54** 그분을 기다리며 그분을 고소하기 위해 그분의 입에서 나오는 어떤 것을 붙잡으려 하더라.

**Luke 12:31** But rather seek ye the kingdom **OF GOD;** and **ALL** these things shall be added unto you.

**누가복음 12:31** 오히려 너희는 **하나님**의 왕국을 구하라. 그러면 **그분께** 서 **이 모든 것**을 너희에게 더하시리라.

**Luke 12:39** And this know, that if the goodman of the house had known what hour the thief would come, **HE WOULD HAVE WATCHED, AND** not have suffered his house to be broken through.

**누가복음 12:39** 이것을 알라. 만일 도둑이 몇 시에 올지 집주인이 알았다 라면 **깨어 있어** 자기 집이 뚫리지 않게 하였으리라.

**Luke 17:3** Take heed to yourselves: If thy brother trespass **AGAINST THEE,** rebuke him.

**누가복음 17:3** 너희는 스스로 주의하라. 만일 네 형제가 네게 범법하거든 그를 꾸짖고…

**Luke 17:9** Doth he thank that servant because he did the things that were commanded him? I TROW NOT.

**누가복음 17:9** 그 종이 명령받은 일들을 했다고 해서 그가 종에게 감사하겠느냐? 나는 아니라고 생각하노라.

**Luke 17:36** TWO MEN SHALL BE IN THE FIELD; THE ONE SHALL BE TAKEN, AND THE OTHER LEFT. (*Whole verse missing*)

**누가복음 17:36** 두 남자가 들에 있을 터인데 하나는 붙잡혀 가고 다른 하나는 남겨지리라, 하시니라. (절 전체 삭제)

**Luke 18:24** And when Jesus saw THAT HE WAS VERY SORROWFUL, he said…

**누가복음 18:24** 예수님께서서 그가 심히 근심하는 것을 보시고 이르시되…

**Luke 19:45** And he went into the temple, and began to cast out them that sold THEREIN, AND THEM THAT BOUGHT.

**누가복음 19:45** 그분께서 성전에 들어가 그 안에서 파는 자들과 사는 자들을 내쫓기 시작하시며

**Luke 20:13** … it may be they will reverence *him* WHEN THEY SEE HIM.

**누가복음 20:13** … 혹시 그들이 그를 보면 그를 공경할 수도 있으리라, 하였으나

**Luke 20:23** But he perceived their craftiness, and said unto them, **WHY TEMPT YE ME?**

**누가복음 20:23** 그분께서 그들의 간교함을 아시고 그들에게 이르시되, 너희가 어찌하여 나를 시험하느냐?

**Luke 20:30** And the second **TOOK HER TO WIFE, AND HE DIED CHILDLESS.**

**누가복음 20:30** 둘째도 그녀를 아내로 취하였다가 아이 없이 죽었으며

*(Note: Only three words left in this verse – the second shortest verse in the NASB, NIV Bible)*

*(참조: 이 구절에서는 오직 세 단어만 남았다 – NASB, NIV 성경에서 두 번째로 짧은 구절)*

**Luke 22:64** And **WHEN** they **HAD** blindfolded him, **THEY STRUCK HIM ON THE FACE**, and asked him, saying, Prophecy, who is it that smote thee?

**누가복음 22:64** 그분의 눈을 가리고 얼굴을 치며 그분께 물어 이르되, 대언하라. 너를 때린 자가 누구냐? 하고

**Luke 22:68** And if I **ALSO** ask you, ye will not answer **ME**, **NOR LET ME GO.**

**누가복음 22:68** 내가 또한 너희에게 물어도 너희가 내게 대답하지 아니하고 나를 가게 하지도 아니하리라.

**Luke 23:17** (**FOR OF NECESSITY HE MUST RELEASE ONE UNTO THEM AT THE FEAST.**) *(Whole verse missing)*

**누가복음 23:17** (이는 그 명절이 되면 필히 빌라도가 반드시 한 사람을



그들에게 놓아주어야 하기 때문이더라.) (절 전체 삭제)

Luke 23:23 … And the voices of them **AND OF THE CHIEF PRIESTS** prevailed.

누가복음 23:23 … 그들과 수제사장들의 목소리가 우세하였으므로

Luke 23:38 And a superscription also **WAS WRITTEN** over him **IN LETTERS OF GREEK, AND LATIN, AND HEBREW**, This is the king of the Jews.

누가복음 23:38 또한 그분 위에 달린 글에는 그리스어와 라틴어와 히브리어로 이 사람은 유대인들의 왕이라고 적혀 있더라.

Luke 24:1 Now upon the first *day* of the week, very early in the morning, they came unto the sepulchre, bringing the spices which they had prepared, **AND CERTAIN OTHERS WITH THEM.**

누가복음 24:1 한편 주의 첫날 매우 이른 아침에 그들이 자기들이 이미 예 비해 둔 향품을 가지고 다른 어떤 여자들과 함께 돌무덤에 가서

Luke 24:42 And they gave him a piece of a broiled fish, **AND OF AN HONEYCOMB.**

누가복음 24:42 그들이 구운 생선 한 토막과 벌집 한 조각을 그분께 드리매

Luke 24:49 And, behold, I send the promise of my Father upon you: but tarry ye in the city **OF JERUSALEM**, until ye be endued with power from on high.

누가복음 24:49 보라, 내가 내 아버지께서 약속하신 것을 너희에게 보내 노라. 그러나 너희는 높은 곳으로부터 오는 권능을 입을 때까지 **예루살렘** 시에 머물라, 하시니라.

Luke 24:53 And were continually **IN THE TEMPLE**, praising **AND BLESSING** God. **AMEN**.

누가복음 24:53 계속 **성전 안에 있으면서** 하나님을 찬양하고 찬송하니라. 아멘.

John 1:27 He it is, who coming after me **IS PREFERRED BEFORE ME**, whose shoe's latchet I am not worthy to unloose.

요한복음 1:27 그분은 곧 내 뒤에 오시지만 **나보다 앞서신 분이시니라**. 나는 그분의 신발 끈을 풀 자격도 없노라, 하더라.

John 3:13 And no man hath ascended up to heaven, but he that came down from heaven, *even* the Son of man **WHICH IS IN HEAVEN**.

요한복음 3:13 하늘로부터 내려온 자 곧 **하늘에 있는** 사람의 아들 외에는 아무도 하늘에 올라가지 아니하였느니라.

John 3:15 That whosoever believeth in him **SHOULD NOT PERISH, BUT** have eternal life

요한복음 3:15 이것은 누구든지 그를 믿는 자는 **멸망하지 아니하고** 영원한 생명을 얻게 하려 함이니라.

John 4:42 ... for we have heard him ourselves, and know that

this is indeed **THE CHRIST**, the Saviour of the world.

**요한복음 4:42** … 이는 우리가 직접 그분의 말씀을 들었고 이분께서 참으로 세상의 구원자 그 그리스도이심을 알기 때문이라, 하였더라.

**John 5:3** In these lay a **GREAT** multitude of impotent folk, of blind, halt, withered, **WAITING FOR THE MOVING OF THE WATER.**

**요한복음 5:3** 허약한 자들, 눈먼 자들, 다리 저는 자들, 몸이 오그라든 자들의 큰 무리가 이 주랑들 안에 누워 물이 움직이는 것을 기다렸으니

**John 5:4** **FOR AN ANGEL WENT DOWN AT A CERTAIN SEASON INTO THE POOL, AND TROUBLED THE WATER: WHOSOEVER THEN FIRST AFTER THE TROUBLING OF THE WATER STEPPED IN WAS MADE WHOLE OF WHATSOEVER DISEASE HE HAD.** (*Whole verse missing*)

**요한복음 5:4** 이는 어떤 때에 천사가 연못에 내려와 물을 휘저었고 물이 휘저어진 뒤에 누구든지 그때에 먼저 들어가는 자는 무슨 병에 걸렸든지 온전하게 되었기 때문이더라. (*절 전체 삭제*)

**John 5:16** And therefore did the Jews persecute Jesus, **AND SOUGHT TO SLAY HIM**, because he had done these things on the Sabbath day.

**요한복음 5:16** 그러므로 유대인들이 예수님을 핍박하며 죽이려 하였으니 이는 그분께서 안식일에 이 일들을 행하셨기 때문이라.

**John 6:11** And Jesus took the loaves; and when he had given

thanks, he distributed **TO THE DISCIPLES, AND THE DISCIPLES** to them that were set down; and likewise of the fishes as much as they would.

**요한복음 6:11** 예수님께서 빵들을 집어 감사를 드리신 뒤에 제자들에게 나누어 주시니 제자들이 자리를 잡은 자들에게 나누어 주었고 그와 같이 그분께서 물고기들도 그들이 원하는 만큼 주시니라.

**John 6:47** Verily, verily, I say unto you, He that believeth **ON ME** hath everlasting life.

**요한복음 6:47** 진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니 나를 믿는 자에게는 영존하는 생명이 있느니라.

**John 6:69** And we believe and are sure that thou art **THAT CHRIST, THE SON OF THE LIVING** God. (Changed to: the Holy One of God)

**요한복음 6:69** 우리는 주께서 그 그리스도시요 살아 계신 하나님의 아들이심을 믿고 확신하나이다, 하매 (변개: 하나님의 거룩한 분)

**John 8:9-10** And they which heard it, **BEING CONVICTED BY THEIR OWN CONSCIENCE**, went out one by one, beginning at the eldest, **EVEN UNTO THE LAST**: and Jesus was left alone, and the woman standing in the midst. When Jesus had lifted up himself, **AND SAW NONE BUT THE WOMAN**, he said unto her, Woman, where are those **THINE ACCUSERS?** hath no man condemned thee?

**요한복음 8:9-10** 그들이 그것을 듣고 양심에 가책을 받아 나이가 가장

많은 자들부터 시작하여 **마지막 사람까지** 하나씩 하나씩 빠져나가매 예수님만 홀로 남았고 그 여자는 한가운데 서 있더라. 예수님께서 일어나사 그 여자 외에는 아무도 없는 것을 보시고 그녀에게 이르시되, 여자여, 너를 고소하는 그자들이 어디 있느냐? 아무도 너를 정죄하지 아니하였느냐? 하시니

**John 8:59** Then took they up stones to cast at him: but Jesus hid himself, and went out of the temple, **GOING THROUGH THE MIDST OF THEM, AND SO PASSED BY.**

**요한복음 8:59** 그때에 그들이 돌을 들어 그분께 던지려 하였으나 예수님께서서는 자신을 숨기시고 성전에서 나가시되 **그들의 한가운데를 통과하사 그렇게 지나가시니라.**

**John 9:6** When he had thus spoken, he spat on the ground, and made clay of the spittle, and he anointed the eyes of the **BLIND** man with clay.

**요한복음 9:6** 이렇게 말씀하신 뒤 그분께서 땅바닥에 침을 뱉고 침으로 진흙을 이겨 그 **눈먼** 사람의 눈에 진흙을 바르시며

**John 9:11** ... Go to **THE POOL OF** Siloam...

**요한복음 9:11** ... 실로암 못에 가서...

**John 11:41** Then they took away the stone **FROM THE PLACE WHERE THE DEAD WAS LAID.** And Jesus lifted up his eyes, and said, Father, I thank thee that thou hast heard me.

**요한복음 11:41** 그때에 그들이 죽은 자를 둔 곳에서 돌을 옮겨 놓으니 예

수님께서 눈을 드시고 이르시되, 아버지여, 아버지께서 내 말을 들으신 것을 감사하나이다.

**John 12:1** Then Jesus six days before the passover came to Bethany, where Lazarus was **WHICH HAD BEEN DEAD**, whom he raised from the dead.

**요한복음 12:1** 그 뒤에 예수님께서 유월절 엿새 전에 베다니로 가셨는데 거기에는 전에 죽었으나 그분께서 죽은 자들로부터 일으키신 나사로가 있더라.

**John 16:16** A little while, and ye shall not see me: and again, a little while, and ye shall see me, **BECAUSE I GO TO THE FATHER.**

**요한복음 16:16** 조금 있으면 너희가 나를 보지 못하겠고 다시 조금 있으면 너희가 나를 보리니 이는 내가 아버지께로 가기 때문이라, 하시니라.

**John 17:12** While I was with them **IN THE WORLD...**

**요한복음 17:12** 내가 그들과 함께 세상에 있을 때에...

**John 19:16** Then delivered he him therefore unto them to be crucified, And they took Jesus, **AND LED HIM AWAY.**

**요한복음 19:16** 그러므로 그때에 그가 그분을 십자가에 못 박도록 그들에게 넘겨주매 그들이 예수님을 데려다가 끌고 가니라.

**John 20:29** Jesus saith unto him, **THOMAS.**

**요한복음 20:29** 예수님께서 그에게 이르시되, 도마야.

**Acts 2:30** Therefore being a prophet, and knowing that God had sworn with an oath to him, that of the fruit of his loins, **ACCORDING TO THE FLESH, HE WOULD RAISE UP CHRIST** to sit on his throne.

**사도행전 2:30** 그러므로 그는 대언자라 하나님께서 이미 자기에게 서약으로 맹세하사 **육체에 따라** 자기 허리의 열매에서 **그리스도를 일으켜** 자기 왕좌에 앉히실 것을 알았고

**Acts 3:11** And as **THE LAME MAN WHICH WAS HEALED** held Peter and John,

**사도행전 3:11** 걷지 못하는 자가 고침을 받고 베드로와 요한을 붙드니

**Acts 7:37** A prophet shall **THE LORD YOUR** God raise up unto you of your brethren, like unto me; **HIM SHALL YE HEAR.**

**사도행전 7:37** 주 너희 하나님께서 너희 형제들 중에서 나와 같은 대언자 하나를 너희를 위해 일으키시리니 너희는 그의 말을 들을지니라.

**Acts 8:37** **AND PHILIP SAID, IF THOU BELIEVEST WITH ALL THINE HEART, THOU MAYEST. AND HE ANSWERED AND SAID, I BELIEVE THAT JESUS CHRIST IS THE SON OF GOD.**

(The NIV fails to answer the question in v 36 by omitting this verse)

**사도행전 8:37** 빌립이 이르되, 만일 그대가 마음을 다하여 믿으면 받을 수 있느니라, 하매 내시가 응답하여 이르되, 예수 그리스도께서 하나님의 아들이심을 내가 믿노라, 하고는

(NIV는 이 구절을 삭제함으로써 36절의 질문에 대한 답변을 하지 못하고 있다.)

**Acts 9:5** And he said, Who art thou, Lord? And the Lord said, I am Jesus whom thou persecutest: **IT IS HARD FOR THEE TO KICK AGAINST THE PRICKS.**

**사도행전 9:5** 그가 이르되, 주여, 누구시나이까? 하매 주께서 이르시되, 나는 네가 핍박하는 예수라. **가시 채를 걷어차기가 네게 고생이라**, 하시므로

**Acts 9:6** AND HE TREMBLING AND ASTONISHED SAID, LORD, WHAT WILT THOU HAVE ME TO DO? AND THE LORD SAID UNTO HIM, Arise, and go into the city, and it shall be told thee what thou must do.

**사도행전 9:6** 그가 떨며 놀라 이르되, 주여, 내가 무엇을 하기 원하시나이까? 하매 주께서 그에게 이르시되, 일어나 도시로 들어가라. 그러면 네가 반드시 해야 할 일을 듣게 되리라, 하시니라.

**Acts 9:29** And he spake boldly **IN THE NAME OF THE LORD JESUS**, and disputed against the Grecians: but they went about to slay him.

**사도행전 9:29** 주 예수님의 이름으로 담대히 말하며 그리스말 하는 사람들과 논쟁하였으나 그들이 그를 죽이려 하매

**Acts 10:6** He lodgeth with one Simon a tanner, whose house is by the sea side:

**HE SHALL TELL THEE WHAT THOU OUGHTEST TO DO.**

**사도행전 10:6** 그가 무두장이 시몬이라는 사람과 함께 묵고 있는데 그의 집은 바닷가에 있느니라.

**네가 해야만 할 일을 그가 네게 말하여 주리라**, 하더라.



**Acts 10:21** Then Peter went down to the men WHICH WERE SENT UNTO HIM FROM CORNELIUS...

**사도행전 10:21** 그때에 베드로가 고넬료가 자기에게 보낸 사람들에게 내려가 이르되...

**Acts 10:32** Send therefore to Joppa, and call hither Simon, whose surname is Peter; he is lodged in the house of one Simon a tanner by the sea side: WHO, WHEN HE COMETH, SHALL SPEAK UNTO THEE.

**사도행전 10:32** 그러므로 사람을 읍바로 보내어 베드로라 하는 시몬을 여기로 부르라. 그가 바닷가에 있는 무두장이 시몬이라는 사람의 집에서 묵고 있는데 그가 와서 네게 말하리라, 하였나이다.

**Acts 15:24** Forasmuch as we have heard, that certain which went out from us have troubled you with words, subverting your souls, SAYING, YE MUST BE CIRCUMCISED, AND KEEP THE LAW: TO WHOM WE GAVE NO SUCH COMMANDMENT.

**사도행전 15:24** 우리에게서 나간 어떤 자들이 말들로 너희를 괴롭게 하고 너희 혼을 뒤엎으며 이르기를, 너희가 반드시 할례를 받고 율법을 지켜야 한다, 하였다는 말을 우리가 들었으나 우리는 그들에게 그런 명령을 준 적이 없으므로

**Acts 15:34** NOTWITHSTANDING IT PLEASED SILAS TO ABIDE THERE STILL. (*Whole verse missing*)

**사도행전 15:34** 그럼에도 불구하고 실라는 거기에 그대로 머무는 것을 기뻐하였으며 (절 전체 삭제)

Acts 17:5 But the Jews which BELIEVED NOT, moved with envy...

사도행전 17:5 그러나 믿지 아니하는 유대인들은 시기심에 동요되어...

Acts 18:17 Then all the GREEKS took Sosthenes, the chief ruler of the synagogue...

사도행전 18:17 이에 모든 그리스 사람들이 회당의 우두머리 치리자 소스테네스를 붙잡아...

Acts 18:21 But bade them farewell, saying, I MUST BY ALL MEANS KEEP THIS FEAST THAT COMETH IN JERUSALEM: but I will return again unto you, if God will. And he sailed from Ephesus.

사도행전 18:21 그들에게 작별을 고하며 이르되, 내가 무슨 일이 있어도 다가오는 이 명절은 반드시 예루살렘에서 지켜야 하리라. 그러나 만일 하나님께서 원하시면 내가 다시 너희에게 돌아오리라, 하고는 에베소에서 배를 타고 떠나

Acts 20:15 ... and the next day we arrived at Samos, AND TARRIED AT TROGYLLIUM; and the next day we came to Miletus.

사도행전 20:15 ... 다음 날 사모에 도착하여 드로길리움에 머물렀으며 다음 날 밀레도에 다다랐으니

Acts 20:24 BUT NONE OF THESE THINGS MOVE ME, neither count I my life dear unto myself.

사도행전 20:24 이 일들 중 어떤 것도 결코 나를 움직이지 못하며 내가

나의 생명을 내게 귀한 것으로 여기지도 아니하노니...

Acts 21:8 And the next *day* we **THAT WERE OF PAUL'S COMPANY** departed, and came unto Caesarea...

사도행전 21:8 다음 날 바울의 일행인 우리가 떠나서 가이사라에 이르러...

Acts 21:22 What is it therefore? **THE MULTITUDE MUST NEEDS COME TOGETHER:** for they will hear that thou art come.

사도행전 21:22 그러나 어찌해야 하겠느냐? 네가 온 것을 그 무리가 들리니 그들이 반드시 함께 오리라.

Acts 21:25 As touching the Gentiles which believe, we have written and concluded **THAT THEY OBSERVE NO SUCH THING**, save only that they keep themselves from *things* offered to idols, and from blood, and from strangled, and from fornication.

사도행전 21:25 믿는 이방인들에 관하여는 우리가 편지를 써서 결론을 내리되 그들이 그러한 것을 지키지 말고 다만 우상들에게 바친 것과 피와 목매어 죽인 것과 음행을 피하라고 하였느니라, 하니

Acts 22:9 And they that were with me saw indeed the light, **AND WERE AFRAID.**...

사도행전 22:9 나와 함께 있던 자들은 참으로 그 빛을 보고 두려워하였으나...

Acts 23:9 ... We find no evil in this man: but if a spirit or an angel hath spoken to him, **LET US NOT FIGHT AGAINST GOD.**

사도행전 23:9 ... 우리는 이 사람에게서 악한 것을 찾지 못하노라. 혹시 영이나 천사가 그에게 말하였다면 어찌하겠느냐? 우리가 하나님과 싸우지 말자, 하니라.

Acts 24:6 Who also hath gone about to profane the temple; whom we took, **AND WOULD HAVE JUDGED ACCORDING TO OUR LAW.**

사도행전 24:6 그가 또한 성전을 더럽히려 하므로 우리가 그를 붙잡아 우리 법에 따라 재판하려 하였나이다.

Acts 24:7 **BUT THE CHIEF CAPTAIN LYSIAS CAME UPON US, AND WITH GREAT VIOLENCE TOOK HIM AWAY OUT OF OUR HANDS.** (*Whole verse missing*)

사도행전 24:7 그러나 총대장 루시아가 우리를 기습하여 큰 폭력으로 우리 손에서 그를 빼앗아 데리고 간 뒤 (*절 전체 삭제*)

Acts 24:8 **COMMANDING HIS ACCUSERS TO COME UNTO THEE:** by examining of whom thyself mayest take knowledge of all these things, whereof we accuse him.

사도행전 24:8 그의 고소인들에게 명령하여 각하게 오라고 하였으니 각하게서 그를 심문하시면 우리가 그를 고소하는 이 모든 일에 관하여 친히 아실 수 있으리이다, 하매

Acts 24:26 He hoped also that money should have been given

him of Paul, **THAT HE MIGHT LOOSE HIM**,...

사도행전 24:26 또한 바울에게서 돈을 받고 그를 풀어 주기를 바랐으므로...

Acts 25:16 To whom I answered, It is not the manner of the Romans to deliver any man **TO DIE**, before that he which is accused have the accusers face to face, and have licence to answer for himself concerning the crime laid against him.

사도행전 25:16 내가 그들에게 응답하되, 고소당한 어떤 자가 고소인들과 얼굴을 마주 보고 자기가 고소당한 범죄에 대하여 자기를 위해 답변할 기회를 갖기도 전에 그 사람을 넘겨주어 죽게 하는 것은 로마 사람들의 관례가 아니라, 하였나이다.

Acts 26:30 And **WHEN HE HAD THUS SPOKEN**, the king rose up....

사도행전 26:30 그가 이같이 말하매 왕이... 일어나서...

Acts 28:16 And when we came to Rome, **THE CENTURION DELIVERED THE PRISONERS TO THE CAPTAIN OF THE GUARD**: but Paul was suffered to dwell by himself with a soldier that kept him.

사도행전 28:16 우리가 로마에 다다르매 백부장이 죄수들을 호위대장에게 넘겨주되 바울은 그를 지키는 한 군사와 함께 따로 거하게 허락하더라.

Acts 28:29 **AND WHEN HE HAD SAID THESE WORDS, THE JEWS DEPARTED, AND HAD GREAT REASONING AMONG**

THEMSELVES. (*Whole verse missing*)

사도행전 28:29 그가 이 말들을 하매 유대인들이 떠나 자기들끼리 큰 논쟁을 벌이더라. (*절 전체 삭제*)

Romans 8:1 *There is therefore now no condemnation to them which are in Christ Jesus, WHO WALK NOT AFTER THE FLESH, BUT AFTER THE SPIRIT.*

로마서 8:1 그러므로 이제 그리스도 예수님 안에 있는 자들에게는 결코 정죄함이 없나니 그들은 육신을 따라 걷지 아니하고 성령을 따라 걷느니라.

Romans 9:28 *For he will finish the work, AND CUT IT SHORT IN RIGHTEOUSNESS: BECAUSE* a short work will the Lord make upon the earth.

로마서 9:28 그분께서 그 일을 끝마치시고 의 안에서 그것을 단축하시리니 이는 단축된 일을 주께서 땅 위에서 이루실 것이기 때문이라, 하느니라.

Romans 10:15 *And how shall they preach, except they be sent? as it is written, How beautiful are the feet of them THAT PREACH THE GOSPEL OF PEACE,* and bring glad tidings of good things!

로마서 10:15 보내어지지 아니하였다면 그들이 어찌 선포하겠느냐? 이것은 기록된 바, **화평의 복음을 선포하며** 좋은 일들의 반가운 소식을 가져오는 자들의 발이 어찌 그리 아름다운가! 함과 같으니라.

Roman 11:6 *And if by grace, then is it no more of works: otherwise grace is no more grace. BUT IF IT BE OF WORKS,*

THEN IS IT NO MORE GRACE: OTHERWISE WORK IS NO MORE WORK.

로마서 11:6 만일 그것이 은혜로 된 것이면 더 이상 행위에서 난 것이 아니니 그렇지 않으면 은혜가 더 이상 은혜가 아니니라. 그러나 만일 그것이 행위에서 난 것이라면 더 이상 은혜가 아니니 그렇지 않으면 행위가 더 이상 행위가 아니니라.

Romans 13:9 For this, Thou shalt not commit adultery, Thou shalt not kill, Thou shalt not steal, **THOU SHALT NOT BEAR FALSE WITNESS**, Thou shalt not covet....

로마서 13:9 이것 즉, 너는 간음하지 말라, 너는 살인하지 말라, 너는 도둑질하지 말라, 너는 거짓 증언을 하지 말라, 너는 탐내지 말라....

Romans 14:6 He that regardeth the day, regardeth it unto the Lord; and **HE THAT REGARDETH NOT THE DAY, TO THE LORD HE DOTHT NOT REGARD IT**. He that eateth, eateth to the Lord, for he giveth God thanks....

로마서 14:6 날을 중히 여기는 자도 주를 위해 중히 여기고 날을 중히 여기지 아니하는 자도 주를 위해 중히 여기지 아니하며 먹는 자도 주를 위해 먹나니 이는 그가 하나님께 감사를 드리기 때문이라....

Romans 14:21 *It is good neither to eat flesh, nor to drink wine, nor any thing* whereby thy brother stumbleth, **OR IS OFFENDED, OR IS MADE WEAK.**

로마서 14:21 고기도 먹지 아니하고 포도즙도 마시지 아니하며 네 형제를 쓰러뜨리거나 걸려 넘어지게 하거나 약하게 하는 그 어떤 것도 하지 아니

하는 것이 선하니라.

**Romans 15:29** And I am sure that, when I come unto you, I shall come in the fullness of the blessing **OF THE GOSPEL** of Christ.

**로마서 15:29** 내가 너희에게 갈 때에 그리스도의 복음의 복을 충만히 가지고 갈 것을 확신하노라.

**Romans 16:24** **THE GRACE OF OUR LORD JESUS CHRIST BE WITH YOU ALL. AMEN.** (*Whole verse missing*)

**로마서 16:24** 우리 주 예수 그리스도의 은혜가 너희 모두와 함께 있기를 원하노라. 아멘. (절 전체 삭제)

**I Corinthians 2:4** ... my preaching was not with enticing words of **MAN'S** wisdom,...

**고린도전서 2:4** ... 나의 복음 선포를 사람의 지혜의 유혹하는 말들로 하지 아니하고...

**I Corinthians 4:6** ... that ye might learn in us **NOT TO THINK OF MEN** above that which is written, that no one of you be puffed up for one against another.

**고린도전서 4:6** ... 이것은 너희가 기록된 것 이상으로 **사람들에 대해 생각하지 말 것을** 우리 안에서 배우게 함으로 너희 중 아무도 한 사람 편을 들고 다른 사람을 반대하며 우쭐대지 못하게 하려 함이라.

**I Corinthians 6:20** For ye are bought with a price: therefore glorify God in your body, **AND IN YOUR SPIRIT, WHICH ARE GOD'S.**



고린도전서 6:20 주께서 값을 치르고 너희를 사셨느니라. 그러므로 하나님의 것인 너희 몸과 너희 영으로 하나님께 영광을 돌리라.

I Corinthians 10:23 All things are lawful FOR ME,...

고린도전서 10:23 모든 것이 나를 위해 적법하나...

I Corinthians 10:28 But if any man say unto you, This is offered in sacrifice unto idols, eat not for his sake that shewed it, and for conscience sake: **FOR THE EARTH IS THE LORD'S, AND THE FULLNESS THEREOF.**

고린도전서 10:28 그러나 어떤 사람이 너희에게 이르되, 이것은 우상들에게 희생물로 바친 것이라, 하거든 그것을 알게 한 사람과 양심을 위해 먹지 말라. 땅과 거기에 가득 찬 것은 주의 것이니라.

I Corinthians 11:24 And when he had given thanks, he brake it, and said, **TAKE, EAT:** this is my body, which is **BROKEN** for you: this do in remembrance of me.

고린도전서 11:24 감사를 드리신 뒤에 그것을 떼시며 이르시되, **받아서 먹으라.** 이것은 너희를 위해 찢긴 내 몸이니 나를 기억하여 이것을 행하라, 하시고

I Corinthians 11:29 For he that eateth and drinketh **UNWORTHILY**,...

고린도전서 11:29 이는 합당하지 않게 먹고 마시는 자가...

I Corinth 16:22 If any man love not the Lord **JESUS CHRIST**, let

him be Anathema Maran-atha.

고린도전서 16:22 어떤 사람이 주 예수 그리스도를 사랑하지 아니하면 그는 주께서 오심으로써 저주를 받을지어다.

II Corinthians 4:4 In whom the god of this world hath blinded the minds of them which believe not, lest the light of the glorious gospel of Christ, who is the image of God, **SHOULD SHINE UNTO THEM.**

고린도후서 4:4 그들 속에서 이 세상의 신이 믿지 않는 자들의 마음을 어둡게 하여 하나님의 형상이신 그리스도의 영광스러운 복음의 빛이 **그들에게 비치지 못하게 하였느니라.**

Galatians 3:1 O foolish Galatians, who hath bewitched you, **THAT YE SHOULD NOT OBEY THE TRUTH**, before whose eyes Jesus Christ hath been evidently set forth, crucified **AMONG YOU?**

갈라디아서 3:1 오 어리석도다 갈라디아 사람들아, 예수 그리스도께서 십자가에 못 박히신 것이 너희 가운데서 너희 눈앞에 분명하게 제시되었는데 누가 너희를 꾀어 너희가 진리에 순종하지 못하게 하더냐?

Galatians 4:7 ... an heir of God **THROUGH CHRIST.**

갈라디아서 4:7 ... 그리스도를 통한 하나님의 상속자니라.

Galatians 5:21 Envyings, **MURDERS**, drunkenness, revellings, and such like...

갈라디아서 5:21 시기와 살인과 술 취함과 흥청댐과 또 그와 같은 것들이라...

Galatians 6:15 For **IN CHRIST JESUS** neither circumcision availeth any thing, nor uncircumcision, but a new creature.

갈라디아서 6:15 그리스도 예수님 안에서는 할례나 무할례가 아무 효력이 없고 새로운 창조물만 있느니라.

Ephesians 3:9 And to make all men see what is the fellowship of the mystery, which from the beginning of the world hath been hid in God, who created all things **BY JESUS CHRIST**.

에베소서 3:9 또 예수 그리스도에 의해 모든 것을 창조하신 하나님 안에 세상이 시작된 이후로 감추어져 온 이 신비에 참여하는 것이 무엇인지 모든 사람들이 보게 하려 하심이라.

Ephesian 3:14 For this cause I bow my knees unto the Father **OF OUR LORD JESUS CHRIST**.

에베소서 3:14 이런 까닭으로 내가 우리 주 예수 그리스도의 아버지께... 무릎을 꿇고 비노니

Ephesians 5:9 (For the fruit of the **SPIRIT** is in all goodness and righteousness and truth.)

에베소서 5:9 (성령의 열매는 모든 선함과 의와 진리 안에 있느니라.)

Ephesians 5:30 For we are members of his body, **OF HIS FLESH, AND OF HIS BONES**.

에베소서 5:30 이는 우리가 그분의 몸과 그분의 살과 그분의 뼈들에 속한 지체들이기 때문이라.

**Ephesians 6:10** Finally, **MY BRETHREN**, be strong in the Lord, and in the power of his might.

**에베소서 6:10** 끝으로 **내 형제들아**, 주 안에서 마음을 강하게 하고 또 그분의 강력한 권능 안에서 그리하라.

**Philippians 3:16** Nevertheless, whereto we have already attained, **LET US WALK BY THE SAME RULE, LET US MIND THE SAME THING.**

**빌립보서 3:16** 그럼에도 불구하고 우리가 이미 도달한 데까지는 우리가 같은 규칙에 의거하여 걷고 같은 것을 생각할지니라.

**Colossians 1:2** ... Grace be unto you, and peace, from God our Father **AND THE LORD JESUS CHRIST.**

**골로새서 1:2** ... 하나님 우리 아버지와 **주 예수 그리스도**로부터 은혜와 화평이 너희에게 있기를 원하노라.

**Colossians 1:14** In whom we have redemption **THROUGH HIS BLOOD**, even the forgiveness of sins.

**골로새서 1:14** 그분 안에서 우리가 **그분의 피를 통해** 구속 곧 죄들의 용서를 받았도다.

**Colossians 2:2** ... to the acknowledgement of the mystery of God, **AND OF THE FATHER**, and of Christ.

**골로새서 2:2** ... 하나님과 **아버지**와 그리스도의 신비를 인지하는 데 이르게 하려 함이라.

Colossians 2:18 … those things which he hath **NOT** seen, …

골로새서 2:18 … 자기가 보지 **아니한** 그것들 …

Colossians 3:6 For which things' sake the wrath of God cometh  
**ON THE CHILDREN OF DISOBEDIENCE.**

골로새서 3:6 이것들로 인해 하나님의 진노가 **불순종의 자녀들에게** 닥치  
느니라.

I Thessalonians 1:1 … Grace be unto you, and peace, **FROM GOD  
OUR FATHER, AND THE LORD JESUS CHRIST.** …

데살로니가전서 1:1 … 하나님 우리 아버지와 주 예수 그리스도로부터 은  
혜와 화평이 너희에게 있기를 원하노라.

I Thessalonians 5:27 … this epistle be read unto all the **HOLY  
brethren.**

데살로니가전서 5:27 … 모든 **거룩한** 형제들에게 이 서신을 읽어 주라.

I Timothy 4:12 Let no man despise thy youth; but be thou an  
example of the believers, in word, in conversation, in charity, **IN  
SPIRIT**, in faith, in purity.

디모데전서 4:12 아무도 네 연소함을 업신여기지 못하게 하고 도리어 너  
는 말과 행실과 사랑과 영과 믿음과 순결 면에서 믿는 자들의 본이 되라.

I Timothy 5:16 If any **MAN OR** woman that believeth have  
widows, let them relieve them, …

디모데전서 5:16 만일 믿는 어떤 **남자나** 여자에게 과부들이 있거든 그들

이 저들을 구제하게 하고...

**I Timothy 6:5** Perverse disputings of men of corrupt minds, and destitute of the truth, supposing that gain is godliness: **FROM SUCH WITHDRAW THYSELF.**

**디모테전서 6:5** 마음이 부패하고 진리가 없어 하나님을 따르는 것이 이득이라고 생각하는 사람들의 비뚤어진 언쟁이 생기나니 너는 그러한 자들로부터 떠나라.

**II Timothy 1:11** Whereunto I am appointed a preacher, and an apostle, and a teacher **OF THE GENTILES.**

**디모테후서 1:11** 이 복음을 위해 내가 선포자와 사도와 이방인들의 교사로 정하여졌느니라.

**Philemon 12** Whom I have sent again: **THOU THEREFORE RECEIVE HIM,** that is, mine own bowels.

**빌레몬서 12** 내가 그를 다시 보내었노니 그러므로 너는 그를 받아들이라. 그는 곧 내 속 중심이니라.

**Hebrews 1:3** ... when he had **BY HIMSELF** purged our sins, sat down on the right hand of the Majesty on high.

**히브리서 1:3** ... 이 아들께서는 친히 우리 죄들을 정결하게 하신 뒤에 높은 곳에 계신 존엄하신 분의 오른쪽에 앉으셨느니라.

**Hebrews 2:7** ... thou crownedst him with glory and honour, and **DIDST SET HIM OVER THE WORKS OF THY HANDS.**

히브리서 2:7 주께서… 그에게 영광과 존귀로 관을 씌우시며 그를 주의 손으로 지으신 것들 위에 세우시고

Hebrews 7:21 (… Thou art a priest for ever **AFTER THE ORDER OF MELCHISEDEC.**)

히브리서 7:21 (… 너는 멜기세덱의 계통에 따라 영원히 제사장이라…)

Hebrews 10:9 Then said he, Lo, I come to do thy will, **O GOD.**…

히브리서 10:9 그 뒤에 그분께서 이르시기를, 오 하나님여, 보시옵소서, 내가 주의 뜻을 행하러 오나이다…

Hebrews 10:30 For we know him that hath said, Vengeance belongeth unto me, I will recompense, **SAITH THE LORD.**

히브리서 10:30 원수 갚는 일은 내게 속하니 내가 갚으리라. 주가 말하노라… 하고 말씀하신 분을 우리가 아노니

Hebrew 10:34 … knowing in yourselves that ye have **IN HEAVEN** a better and an enduring substance.

히브리서 10:34 이는 너희에게 하늘에 더 좋고 영구한 실체가 있는 줄 너희 자신이 알므로…

Hebrews 10:35 Cast not away therefore your confidence, which hath great **RECOMPENCE OF** reward.

히브리서 10:35 그러므로 너희의 확신을 버리지 말라. 그 확신에 큰 보상의 보응이 있느니라.

Hebrews 11:13 These all died in faith, not having received the promises, but having seen them **AFAR OFF**...

히브리서 11:13 이들은 다 믿음 안에서 죽었고 약속하신 것들을 받지 못하였으나 **멀리서** 그것들을 보고...

Hebrews 11:37 They were stoned, they were sawn asunder, **WERE TEMPTED**.

히브리서 11:37 그들은 돌로 맞기도 하고 톱으로 잘리기도 하며 **시험을 받기도** 하고...

Hebrews 12:20 (... And if so much as a beast touch the mountain, it shall be stoned, **OR THRUST THROUGH WITH A DART**.

히브리서 12:20 (이는 그들이 주께서 명령하신 것 즉, 짐승 하나라도 그 산에 닿으면 돌로 맞거나 **작은 창으로 꿰뚫리리라**...

I Peter 1:22 Seeing ye have purified your souls in obeying the truth **THROUGH THE SPIRIT**...

베드로전서 1:22 너희가 **성령을 통해** 진리에 순종함으로 너희 혼을 깨끗하게 하여...

I Peter 4:1 Forasmuch then as Christ hath suffered **FOR US** in the flesh, arm yourselves likewise with the same mind...

베드로전서 4:1 그런즉 그리스도께서 **우리를 위해** 육체 안에서 고난을 당하셨으니 그와 같이 너희도 같은 생각으로 무장하라...

I Peter 4:14 If ye be reproached for the name of Christ, happy



are ye: for the spirit of glory and of God resteth upon you: **ON THEIR PART HE IS EVIL SPOKEN OF, BUT ON YOUR PART HE IS GLORIFIED.**

베드로전서 4:14 너희가 그리스도의 이름으로 인해 모욕을 당하면 행복하니 이는 영광의 영 곧 하나님의 영께서 너희 위에 머물러 계시기 때문이다. 그들 편에서는 그분께서 비방을 받으시나 너희 편에서는 영광을 받으시느니라.

I Peter 5:5 ... Yea all of you **BE SUBJECT** one to another, and be clothed with humility...

베드로전서 5:5 ... 다 서로에게 복종하며 겸손으로 옷 입으라...

II Peter 1:21 ... but **HOLY** men of God spake as they were moved by the Holy Ghost.

베드로후서 1:21 ... 오히려 하나님의 거룩한 사람들은 성령님께서 자기들을 움직이시는 대로 말하였느니라.

II Peter 2:17 These are wells without water, clouds that are carried with a tempest: to whom the mist of darkness is reserved **FOR EVER.**

베드로후서 2:17 이들은 물 없는 샘이요 폭풍에 밀려다니는 구름이라. 그들을 위해 어둠의 안개가 영원토록 예비되어 있나니

II Peter 3:10 But the day of the Lord will come as a thief **IN THE NIGHT.**...

베드로후서 3:10 그러나 주의 날이 밤의 도둑같이 오리니...

**I John 4:3** And every spirit that confesseth not that Jesus CHRIST IS COME IN THE FLESH is not of God....

**요한일서 4:3** 예수 그리스도께서 육체 안에 오신 것을 시인하지 아니하는 영은 다 하나님께 속하지 아니하나니...

**I John 4:19** We love HIM, because he first loved us.

**요한일서 4:19** 우리가 그분을 사랑함은 그분께서 먼저 우리를 사랑하셨기 때문이라.

**I John 5:7-8** For there are three that bear record IN HEAVEN, THE FATHER, THE WORD, AND THE HOLY GHOST: AND THESE THREE ARE ONE. AND THERE ARE THREE THAT BEAR WITNESS IN EARTH, the Spirit, and the water, and the blood: and these three agree IN ONE.

**요한일서 5:7-8** 하늘에 증언하는 세 분이 계시니 곧 아버지와 말씀과 성령님이시라. 또 이 세 분은 하나이시니라. 땅에 증언하는 셋이 있으니 영과 물과 피라. 또 이 셋은 하나로 일치하느니라.

**I John 5:13** These things have I written unto you that believe on the name of the Son of God; that ye may know that ye have eternal life, AND THAT YE MAY BELIEVE ON THE NAME OF THE SON OF GOD.

**요한일서 5:13** 내가 하나님의 아들의 이름을 믿는 너희에게 이것들을 쓴 것은 너희에게 영원한 생명이 있음을 너희가 알게 하고 또 하나님의 아들의 이름을 너희가 믿게 하려 함이라.

**Revelation 1:8** I am Alpha and Omega, **THE BEGINNING AND THE ENDING**, saith the Lord, which is, and which was, and which is to come, the Almighty.

**요한계시록 1:8** 나는 알파와 오메가요 시작과 끝마침이라. 지금도 있고 전에도 있었고 앞으로 올 주 곧 전능자가 말하노라.

**Revelation 1:11** Saying, I AM ALPHA AND OMEGA, **THE FIRST AND THE LAST: AND**, What thou seest, write in a book, and send it unto the seven churches **WHICH ARE IN ASIA**;

**요한계시록 1:11** 이르시기를, 나는 알파와 오메가요 처음과 마지막이라. 네가 보는 것을 책에 기록하여 **아시아에 있는** 일곱 교회 곧 에베소, 서머나, 버가모, 두아디라, 사데, 필라델피아, 라오디게아 교회에 보내라, 하시더라.

**Revelation 1:20** The mystery of the seven stars which thou sawest in my right hand, and the seven golden candlesticks. The seven stars are the angels of the seven churches: and the seven candlesticks **WHICH THOU SAWEST** are the seven churches.

**요한계시록 1:20** 네가 본, 내 오른손에 있는 일곱 별과 일곱 금등잔대의 신비에 대해 기록하라. 일곱 별은 일곱 교회의 천사들이요 네가 본 일곱 등잔대는 일곱 교회니라.

**Revelation 2:3** And hast borne, and hast patience, **AND** for my name's sake **HAST LABOURED**, and hast not fainted.

**요한계시록 2:8** 또 참고 인내하며 내 이름을 위해 수고하고 낙심하지 아니하였느니라.

Revelation 2:9 I know thy **WORKS, AND** tribulation, and poverty...  
요한계시록 2:9 내가 네 **행위와 환난과 궁핍**을 알며...

Revelation 2:13 I know **THY WORKS, AND** where thou dwellest...  
요한계시록 2:13 내가 네 **행위**를 알며 네가 어디 거하는지 아노니...

Revelation 2:15 So hast thou also them that hold the doctrine of the Nicolaitans, **WHICH THING I HATE**.  
요한계시록 2:15 이와 같이 네게도 니콜라당의 교리를 붙잡는 자들이 있는데 내가 그것을 미워하노라.

Revelation 2:19 I know thy works, and charity, and service, and faith, and thy patience, **AND THY WORKS**; and the last *to be* more than the first.  
요한계시록 2:19 내가 네 행위와 사랑과 섬김과 믿음과 네 인내와 네 행위를 알며 마지막 것이 처음 것보다 더 많음을 아노라.

Revelation 5:14 And the four beasts said, Amen. And the **FOUR AND TWENTY** elders fell down and worshipped HIM THAT LIVETH FOR EVER AND EVER.  
요한계시록 5:14 이에 네 짐승이 이르기를, 아멘, 하고 스물네 장로가 앞서 영원무궁토록 살아 계시는 그분께 경배하더라.

Revelation 6:1, 3, 5, 7 Come **AND SEE**. (Missing 4 times in 4 verses)  
요한계시록 6:1, 3, 5, 7 와서 보라. (4구절들에서 4번 삭제)

**Revelation 11:17** Saying, We give thee thanks, O Lord God Almighty, which art, and wast, **AND ART TO COME.**

**요한계시록 11:17** 이르되, 오 주 하나님 전능자여, 지금도 계시고 전에도 계셨으며 **앞으로 오실**...

**Revelation 12:12** ... Woe to **THE INHABITERS OF** the earth and of the sea!...

**요한계시록 12:12** ... 땅과 바다에 거하는 자들에게는 화가 있으리로 다!...

**Revelation 14:5** And in their mouth was found no guile: for they are without fault **BEFORE THE THRONE OF GOD.**

**요한계시록 14:5** 그들의 입에서 교활함이 발견되지 아니하였으니 이는 그들이 **하나님의 왕좌 앞에서** 흠이 없기 때문이다.

**Revelation 15:2** And I saw as it were a sea of glass mingled with fire: and them that had gotten the victory over the beast, and over his image, **AND OVER HIS MARK,** and over the number of his name, **STAND ON THE SEA OF GLASS,** having the harps of God.

**요한계시록 15:2** 또 내가 보니 불 섞인 유리 바다 같은 것이 있는데 짐승과 그의 형상과 그의 표와 그의 이름의 수를 이기고 승리한 자들이 **하나님의 하프들을 가지고 유리 바다 위에 서서**

**Revelation 16:7** And I heard **ANOTHER OUT OF** the altar say:...  
(NIV: I heard the altar respond)

요한계시록 16:7 또 내가 들으니 제단에서 **다른 소리가 나서** 이르되...

Revelation 16:14 For they are the spirits of devils, working miracles, *which* go forth unto the kings **OF THE EARTH AND** of the whole world,...

요한계시록 16:14 그 영들은 마귀들의 영들로서 기적들을 행하며 땅과 온 세상의 왕들에게 나아가...

Revelation 16:17 ... and there came a great voice out of the temple **OF HEAVEN**, from the throne, saying, It is done.

요한계시록 16:17 ... 큰 음성이 **하늘의 성전에서 왕좌로부터** 나서 이르되, 다 이루어졌도다, 하더라.

Revelation 18:20 Rejoice over her, *thou* heaven, and ye **HOLY** apostles and prophets,...

요한계시록 18:20 너 하늘아, 너희 **거룩한** 사도들과 대언자들아, 그녀로 인하여 기뻐하라...

Revelation 19:1 ... Salvation, and glory, **AND HONOUR**, and power, unto **THE LORD** our God.

요한계시록 19:1 ... 구원과 영광과 존귀와 권능이 **주** 우리 하나님께 있다.

Revelation 20:9 ... and fire came down from **GOD OUT OF** heaven, and devoured them.

요한계시록 20:9 ... 불이 하늘에서 **하나님으로부터** 내려와 그들을 삼켰고


**Revelation 20:12** And I saw the dead, small and great, stand before GOD...  
before GOD...  
before GOD...

**요한계시록 20:12** 또 내가 보니 죽은 자들이 작은 자나 큰 자나 하나님 앞에 서 있는데...

**Revelation 21:24** And the nations OF THEM WHICH ARE SAVED shall walk in the light of it: and the kings of the earth do bring their glory AND HONOUR into it.

**요한계시록 21:24** 구원받은 자들의 민족들이 그 도시의 빛 가운데서 다니겠고 땅의 왕들이 자기들의 영광과 존귀를 가지고 그곳으로 들어가리라.

**Revelation 22:19** And if any man shall take away from the words of the book of this prophecy, God shall take away his part out of the BOOK of life, and out of the holy city, AND FROM THE THINGS which are written in this book.

**요한계시록 22:19** 만일 어떤 사람이 이 대언의 책의 말씀들에서 빼면 하나님께서 생명책과 거룩한 도시와 이 책에 기록된 것들로부터 그의 부분을 빼시리라. 

## 제 14 장

# ‘절충주의’에는 어떤 문제가 있는가?

NIV의 서문에는 ‘이 역본에서 사용된 그리스어 본문은 **절충된** 본문이다.’라는 말이 있다. NIV의 이러한 절충 방법은 20세기 신약 성경 본문 비평학의 방법이다.

NEV, RSV, NIV, NASB, GNB와 다른 역본들 대부분은 모두 절충된 신약 성경 본문에 기반하고 있다.

**질문:** 절충 본문(Eclectic Text)이란 무엇인가?

**답변:** 그것은 한마디로 **혼합된** 본문이다. 편집자들은 자기들이 좋아하는 대로 입맛에 따라 여러 사본에 있는 본문들을 그저 차용해다가 쓴다. 메츠거는 이렇게 설명하고 있다. “신약 성경 사본들을 절충하는 편집자는 ‘자신이 원하는 취향에 맞게 이번에는 이곳, 다음에는 다른 곳의 증거들을 따라간다.’”(『신약 성경의 본문』, pp. 175-176)

이러한 일이 어떻게 이루어지는지 예를 들자면 연합성서공회(UBS) 위원회의 동일한 편집자 5명이 그리스어 신약 성경 2판과 3판을 만들면서 모두 같이 일했음에도 불구하고 그 두 판에는 500군데 이상의 변화가 있다.



절충 본문의 5가지 문제점을 생각해 보자.

1) 절충주의에서는 편집자의 주관적인 판단에 따라 본문들을 자유롭게 선택하는 것이 가능하다.

이 접근법은 사본의 경중(輕重, weight)을 무시하며 모든 다양한 사본들을 동등하게 후보자로 올리면서 그것들의 연대, 발견 지역, 계열, 신뢰성, 본문의 문맥에 대해 전혀 상관하지 않는다. 이 방법은 다음과 같은 본문을 선호한다.

(1) 문맥에 가장 적합한 것

(2) 다른 모든 것들의 기원을 가장 잘 설명하는 것. 문제는 이 방법이 7가지 다른 검증 요소들을 무시한다는 것이다.

2) 이 방법은 연구자가 역사 속의 모든 것, 즉 사건들과 교리들과 기관들과 같이 다양한 이문들을 만들어 낼 수 있는 모든 것을 알고 있다는 가정하에 이루어진다. 그런데 살아 있는 사람들 중 아무도 이 모든 것을 알 수 없다.

3) 내적인 것들만 고려하는 절충주의는 다음과 같은 이유로 수용될 수 없다.

(1) 그것이 비논리적이기 때문이다.

(2) 그것이 5,487개의 그리스어 사본들의 대부분을 무시하기 때문이다. (B, C, D, Aleph 사본만 빼고)


(3) 그것이 교부들(의 글)을 무시하기 때문이다.

(4) 그것이 고대 역본들을 무시하기 때문이다. (따로 걸러진 선별된 본문들만 빼고)

4) 네슬레-알란드와 연합성서공회(UBS)의 그리스어 본문들은 웨스트

코트-호르트의 본문과 거의 차이가 없는데 그 이유는 그것들의 편집자들이 한 종류의 아주 편협한 증거들, 즉 알레프, A, B, C, D 사본과 같은 알렉산드리아 계열의 대문자 사본들만 추종하고 있기 때문이다. 오늘날의 본문 비평학자들이 의심에 빠질 때 그들이 취할 수 있는 가장 안전한 방법은 그저 웨스트코트-호르트 계열의 본문만 따라가는 것이다. 하지만 웨스트코트-호르트의 이론은 성경 본문이 어떻게 전달되어 왔는지에 대한 역사를 전혀 보여 주지 않는다. (Pickering, pp. 1-10)

5) 이 방법의 경우 여러 개의 이문들이 있을 때 본문을 선택하는 방법은 상상과 추측을 하는 것이다. 웨스트코트와 호르트는 알렉산드리아 계열의 바티칸 사본 본문을 선택했는데 그 이유는 그 본문이 ‘진정성의 반지’를 끼고 있었기 때문이었다. 웨스트코트와 호르트의 이론은 1881년 직후에 곧바로 공격을 당하면서 혼란을 일으켰으며 결국 절충주의 도입의 근거가 되었다. 이것은 알란드도 시인하는 바이다. (‘Hort Redivivus’, Colwell, p. 149)

알란드는 이렇게 시인하고 있다. ‘신약 성경 본문 비평학의 주된 문제는 지금까지 알려진 대다수 사본들의 경우 그것들이 존재한다는 것 외에는 다른 정보가 거의 알려져 있지 않다는 점이다. 따라서 우리에게 알려지지 않은 것들을 풀어야 하는 문제가 계속해서 남아 있다. 우리는 마치 충분히, 아니 거의 충분히 연구가 이루어진 극히 적은 수의 사본들이, 의문시되고 있는 모든 문제들을 다 포함하고 있는 것처럼 여기며 일을 진행하고 있다.’ (‘The Significance of the Papyri’, Aland, pp. 330-331) 

## 호르트의 다수 본문 거부에 대한 세 가지 잘못된 이유

호르트는 공인 본문(Textus Receptus)에 대해 개인적인 증오심을 가지고 있었다. 1851년, 즉 23세 때 그는 이렇게 기록하였다. “지난 몇 주 전까지 나는 그 비열한 공인 본문(Textus Receptus)에 끌려 다니면서 그리스어 신약 성경을 거의 읽지 않았으므로 본문들의 중요성에 대해 아무 것도 생각할 수 없었다. … 그저 후대의 사본들에 전적으로 의존하고 있는 이 천박한 공인 본문을 생각해 보라. 고대의 사본들이 있다는 것은 큰 복이다.”(『호르트의 생애와 서신』(Life and Letters of Hort), vol. 1, p. 211)

우리가 지금까지 보아 왔고 앞으로도 볼 것이지만 다수 본문을 그가 거부하는 이유는 그 본문이 후대의 사본들에서만 발견되기 때문이라는 그의 주장 때문이다. 그러나 이것은 역사의 사실들과 모순을 일으킨다.

### 에라스무스가 사용한 그리스어 사본들

공인 본문의 사본들이 후대의 것이므로 거부해야 한다는 호르트의 주장은 에라스무스가 공인 본문을 내기 위해 1515년 7월에 스위스 바젤에 도착해서 단지 5개의 그리스어 신약 성경 사본들을 사용했다는 그저 단

순한 견해에 근거하고 있다. 그 사본들은 다음과 같다.

- 1) 소문자 사본 1: 11세기 사본, 복음서, 사도행전, 일반 서신(야고보서, 베드로전후서, 요한 1, 2, 3서와 유다서).
- 2) 소문자 사본 2: 15세기 복음서들.
- 3) 소문자 사본 2ap: 12-14세기경의 사본, 사도행전, 서신서들(로마서, 고린도전후서, 갈라디아서, 에베소서, 빌립보서, 골로새서, 데살로니가 전후서, 디모테전후서, 디도서, 빌레몬서와 히브리서).
- 4) 소문자 사본 4ap: 15세기 사본, 사도행전과 서신서들.
- 5) 소문자 사본 1r: 12세기 사본, 요한계시록. 이 사본은 이전에 많이 사용되어 계22:16-21이 닳아서 없어졌고 그래서 에라스무스는 라틴 별게이트의 이 부분을 그리스어 공인 본문에 집어넣었다. 전통 그리스어 본문에는 없어서 에라스무스가 라틴 별게이트에는 있는 본문을 공인 본문에 넣은 구절들은 다음과 같다.

- (1) 마10:8, ‘죽은 자들을 일으키고’, 이것은 또한 알레프, B, C, D, L에도 있다.
- (2) 마27:35, ‘이것은… 제비를 뽑았나이다.’, 이것은 유세비우스(주후 325년), 1, 하르클레안 시리아역 등.
- (3) 요3:25, ‘그때에… 정결하게 하는 일에…’, 이것은 P<sup>66</sup>, 알레프, 1, 구 라틴역 등.
- (4) 행8:37, 이것은 침례 연기와 유아 세례를 반박하는 구절이다. 이것은 E, 구 라틴역, 이레니우스(주후 180년), 키프리아의 글 등에서 발견된다.
- (5) 행9:5-6, 이것은 구 라틴역, 암브로스, 에프래임, 라틴 별게이트역, 에티오피아역, 하르클라엔 시리아역 등에서 발견된다.
- (6) 행20:28, ‘하나님의 교회’, 이것은 알레프, B, 구 라틴역, 페시타, 하르클레안 시리아역, 콥트역, 그루지아역 등에서 발견된다.

(7) 롬16:25-27, 이것은 알레프, B, C, D, 벌게이트, P<sup>61</sup>, 콥트어, 페시타어, 구 라틴어에서 발견된다.

(8) 계22:19, '생명책', 이것은 라틴 벌게이트, 보하이르어, 몇몇 그리스어 사본 등에서 발견된다.

에라스무스는 사복음서와 사도행전 그리고 서신서들을 위해 2와 2ap 사본들을 주로 사용했다.

어떤 비평가들은 에라스무스가 공인 본문을 구성하기 위해 후대 사본들을 사용했기 때문에 KJV를 신뢰할 수 없다고 생각한다. 그러나 이것은 전혀 사실이 아니다. 그 이유는 KJV 본문 안의 모든 구절 하나하나를 주후 100-450년에 기록된 파피루스들, 고대 역본들, 교회 저술가들(의 인용), 대문자 사본들에서 인용되었기 때문이다. KJV는 연대적으로 오래된 사본들의 지지를 충분히 받고 있다. 비평가들은 전통 본문 사본들을 당시 에라스무스의 손에 두신 하나님의 섭리에 대해 전혀 아무것도 생각하지 않는다. 하나님은 바로 그다음 해, 즉 1517년 10월 31일에 루터에 의해 비텐베르크에서 소위 종교 개혁이라는 것이 일어날 것을 알고 계셨다. 하나님께서는 일반 사람들이 성경을 소유하지 못하게 하는 국가, 즉 히메네스(Ximenes) 추기경의 로마 카톨릭 교회에 의해 종교 재판이 이루어지던 스페인이 아니라 일반 사람들의 손에 성경을 전해 주려는 뜨거운 마음을 가진 책 판매업자가 있는 개신교 절대 강세 지역인 스위스에서 그리스어 신약 성경이 출판되기를 원하셨다. 하나님께서는 개혁자들의 신약 성경 본문이 로마 카톨릭 교회에 의해 공급되는 것을 원치 않으셨다.

### 호르트의 기본 접근법

호르트는 신약 성경이 그저 다른 책과 다름이 없다는 가정하에서 본문 구성을 시작하였다. 그는 이렇게 기록하고 있다. '본문 비평학의 원리들은

복수의 문서들로 보존된 모든 고대 문서에 대해 유효하다. 신약 성경 본문들을 대할 때도 특별히 새로운 원리를 도입할 필요가 없다.’(「웨스트코트와 호르트」(*Westcott and Hort*), p. 73)

그들은 ‘독선적인 이유들로 인해 성경 본문을 의도적으로 변개하려 한 어떤 징표도 없었다고 가정하였다.’(「웨스트코트와 호르트」(*Westcott and Hort*), p. 282)

그들은 신약 성경 본문에 대적하려는 마귀의 어떤 반격도 결코 고려하지 않았다.

### 계보(Genealogy)

그들은 신약 성경 본문 비평에 소위 족보(계보) 원리라는 것을 적용하였다. 그들은 더 오래된 어떤 공동 조상 본문을 발견하고자 노력하였다(「웨스트코트와 호르트」(*Westcott and Hort*), p. 57). 콜웰(Colwell)은 호르트의 방법론에 대해 이렇게 말하고 있다. ‘만일 10개의 사본이 있고 그중에 9개가 현재는 상실된 어떤 사본에서 필사되었다면, 그리고 이 상실된 사본과 10번째 사본이 모두 동일한 원본에서 필사되었다면 다수결의 원리는 그 소수를 이기지 못한다. 웨스트코트와 호르트는 결국 98%의 우세를 보이고 있는 공인 본문의 탁월성을 거부하기 위해 이 논리를 사용하였다.’ 그들은 모든 신약 성경 사본을 네 그룹의 계열, 즉 중립(Neutral), 알렉산드리아(Alexandrian), 서방(Western), 시리아(Syrian) 계열로 분류하였다. 이것은 사본들의 98%를 점유하고 있는 비잔틴 다수 사본을 저지하기 위한 하나의 전략이다.

그 결과 비잔틴 사본들은 그저 25% 정도를 차지하는, 대수롭지 않은 계열이 되었고 그저 네 가지 중 한 가지 정도로 격하되었다(98%가 아니라 25%). 오늘날에는 중립 계열과 알렉산드리아 계열이 알렉산드리아 계열로 통합되었다. 시리아 계열은 비잔틴 (다수) 본문이라고 불린다. 그리고

나서 웨스트코트와 호르트는 다수 비잔틴 본문을 열등하고 그리 중요하지 않은 본문으로 제시하려고 애를 썼다.

**이유 1: 본문 융합 혹은 합성(Conflation).** 일단 사본들이 공통적인 이 문들에 근거하여 서로 다른 본문 계열로 지정되면 몇몇 고대 사본들은 다른 본문 형태의 특징을 가진 이문들을 보여 준다. 이처럼 **혼합된 본문**들은 ‘본문 융합 혹은 합성’이라고 불린다. 호르트는 이러한 융합 합성 본문들이 후대의 것이 틀림없다고 단정을 내린다. 이를 위해 그는 **8개의 예**를 든다(막6:33; 8:26; 9:38, 49; 눅9:10; 11:54; 12:18; 24:53).

본문 융합의 예:

마가복음 6장 33절: 그들이 떠나는 것을 사람들이 보고 많은 사람이 그분을 알므로 모든 도시에서 나와 그곳으로 달려간 뒤(And the people saw them departing, and many knew Him, and ran together there on foot out of all the cities)

3개의 이문들은 다음과 같다.

1. 전통 본문: 그들을 앞질러 그분께 같이 왔더라(and came before them and came together to Him).
2. 서방 본문: 다 함께 거기로 왔더라(and came together there).
3. 알렉산드리아 본문: 그들보다 앞서 왔더라(and came before them).

호르트는 이 구절을 예로 들면서 전통 본문이 필사자들에 의해 의도적으로 만들어졌다고 주장했다. 즉 필사자들이 다른 두 개의 본문들(서방

과 알렉산드리아)을 합쳐서 이 구절을 만들어 냈다는 것이다(융합 합성). 호르트는 전통 본문의 구절들을 ‘합성 본문’이라고 불렀는데 이것은 즉 전통 본문이 서방 본문과 알렉산드리아 본문을 결합하여 만들어진 혼합/합성 본문이라는 것이다.

그는 이러한 본문 융합(합성)에 대해 무려 30년 동안 연구하고는 단지 8개 사례만을 제시하였다. 그러나 사실 이것은 우리에게 어떤 확증도 주지 못한다. 만일 호르트의 이론이 사실이라면 우리는 수도 없이 많은 본문 융합(합성) 구절들을 예상할 수 있을 것이다!

### 이유 2: 주후 350년 이전에는 시리아 계열 본문들이 발견되지 않는다.

호르트는 공인 본문의 특징을 가진 본문들이 주후 350년 이전의 크리스천 저술가들의 인용문에서 결코 발견되지 않는다고 주장하였다(그의 이론의 핵심). 우리는 16장에서 호르트의 주장이 얼마나 허망한 것인지 보여 줄 것이다.

### 이유 3: 본문들의 내적 증거

어떤 본문들이 가장 합리적인가? (이것은 잘못된 테스트이다. 왜냐하면 웨스트코트와 호르트는 진실된 본문을 결정하는 7가지 검증법을 무시하기 때문이다.) 우리는 어떤 본문들이 필사자의 오류로 인한 것이라고 말할 수 있는가? 의도적으로 변개가 일어났다는 호르트의 주장이 비평학의 2가지 사이비 법칙들을 만들어 내고 있다.

1) 짧은 본문들을 더 선호해야 한다 - 이유: 필사자들은 본문에 추가하려는 경향이 있다는 가정.

2) 어려운 본문들을 더 선호해야 한다 - 이유: 필사자들은 복잡하다고



여겨지는 본문을 만나면 그것을 단순화하려는 경향이 있다는 가정. 그러므로 호르트는 시리아(비잔틴) 본문은 '선명'하고 '충분'하며 '단순'하고 '완전'하다고 (사실 맞는 말이지 않는가) 설명하였지만 마지막에 가서는 그것이 후대에 '혼합된(절충된) 본문'이라고 결론 내렸다. 그는 주후 300년 이전에 존재한 수많은 비잔틴 본문들을 무시한 것이다.

두 가지 큰 장애물. 이제 호르트는 다음을 설명해야 한다. (1) 어떻게 다수 본문이 시작되었는지에 대하여, (2) 주후 400년 이후에 어떻게 다수 본문이 세상에 널리 퍼져서 우위를 점하게 되었는지에 대하여.


### 호르트의 가정(Assumed)에 대한 해결

루시안(Lucian)의 개정 이론. 그는 주후 310년에 죽은 것으로 알려진 루시안(주후 240-312년, 순교자, 장로)이 안디옥에서, 교회의 권위로 (순전히 호르트의 가정이지만) 원래 성경 본문인 알렉산드리아 본문을 비잔틴 본문으로 개정하였고 이것을 모든 교회에 쓰라고 강요했다고 주장하였다.

### 호르트의 이론에 대한 장애물들

- 1) 루시안 개정 이론에 대해서는 어떤 역사적 증거도 존재하지 않는다.
- 2) 모든 사람의 성경을 변개하려는 결정, 즉 '교황이 내리는 것과 같은' 결정에 대해 어떤 저항이 있었다는 기록이 역사에 전혀 없다. 그런 일이 일어났더라면 전반적으로 큰 저항이 일어났을 것이다.
- 3) 주후 170년의 시리아 페시타역이 비잔틴 본문이기 때문에 페시타역의 이런 오래된 연대가 주후 250년경에 있었다는 호르트의 개정 신화를 잠재우고 말았다. 그래서 호르트는 페시타의 연대를 2세기, 3세기가 아니라고 하고 그것의 연대를 주후 411-435년으로 잡았지만 그것을 지지

하는 증거는 전혀 없다. 호르트의 교묘한 계략과 속임수는 아주 잘 알려져 있다. 어떤 진실이 자신의 주장을 반박하면 그는 자신의 이전 이론을 구덩이에서 꺼내기 위해 또 하나의 이론을 만들곤 했다.

**결론:** 클락(Clark)은 이에 대해 “본문 비평학은 이제 우리 시대에 이르러 막다른 골목까지 왔다.”라고 제대로 말하였다. 나는 위에 열거된 호르트의 세 가지 거짓 이유들을 후에 나오는 다른 장들에서 반박할 것이다. 신기하게도 비평가들은 시리아 본문(KJV)의 비중에 대하여 아예 재고하려 하지 않는 것으로 보인다. 

## 고대 사본들은 대개 다수 본문(KJV)을 가지고 있다

**반대:** KJV 반대자들은 다음과 같은 말로 KJV를 거부한다.

“KJV 본문은 단지 4개 혹은 5개의 그리스어 사본들에 근거한 것이며 오늘날에는 더 오래되고 더 좋은 사본들이 있기 때문에 우리는 신약 성경 원본 본문을 더 잘 회복할 수 있다.”

새 역본 편집자들이 이런 말들을 하지만 이것은 그들이 새롭게 발견된 파피루스들에 대하여 무지하다는 것을 보여 줄 뿐이다. 세상에서 가장 오래된 파피루스 중 하나인 P<sup>66</sup>(주후 200년)은 거의 대부분 KJV 성경의 본문을 가지고 있다. 그들은 다수 본문 계열 사본들의 압도적인 숫자를 기꺼이 인정하려 하지도 않는다. NIV의 주 편집자인 팔머(Edwin Palmer)는 KJV에 대한 자신의 부정직하고도 단순한 편견을 보이면서 최근에 발견한 것들에 대하여 다음과 같이 말하고 있다.

“KJV 번역자들… 그들이 작업의 도구로 사용했던 것은 그저 몇 개 되지 않는 그리스어 신약 성경 사본들이었다. 그것들은 신약 성경이 기록된 후 1,000년이 지나서 나온 후대 사본들이다.… 사실상 더 많은 그리스어 사본들이 보존되었고 발견되었는데 그 수는 5,000개가 넘고 그것들의 연대는 주후 200년경까지 거슬러 올라간다.”(“NIV: Making of a

**답변:** 팔머는 거짓말을 하고 있을까, 아니면 제대로 모르고 있을까?

- 1) 이 5,000개가 넘는 사본들 중에서 99%가 KJV와 일치하며 NIV와는 일치하지 않는다.
- 2) 주후 200년대의 것들로서 여러 이문들을 가진 사본들은 NIV보다 KJV와 더 일치하고 있지 않은가?
- 3) 호르트 자신도 자신의 책, 「Introduction」, p. 2에서 (인용처, 「The Revision Revised」, pp. 257, 269) “더 말할 나위 없이 **공인 본문은 주후 350년에서 400년 사이에 절대적인 우세를 보인 그리스-시리아 본문이다.**”라고 인정하고 있다. 아마 팔머는 호르트나 버건이나 스크리브너, 콜웰, 호스키어, 힐즈, 그리고 다른 많은 사람들의 글을 전혀 읽지 않은 것 같다.

**증명:** NIV가 사용한 그리스어 본문은 KJV의 내용들을 회복하기 위해 후에 500군데 이상에서 교정되었다(UBS, 즉 연합성서공회 그리스 성경 1판[1963]에서 UBS 3판[1979]으로 개정되면서).

유감스럽게도 현대 역본 편집자들 중에서 버건, 콜웰, 그리고 호스키어와 같은 사람들처럼 사본 지식을 갖추어서 번역의 자격이 있는 사람들은 거의 없다. 신약 성경 사본에 손을 댄 사람도 거의 없다. 그들은 단지 연합성서공회(UBS)의 비평 본문을 번역할 뿐이다.

“신약 성경 번역자들은 사본들 자체를 다루지 않는다. 그들은 그저 현대 그리스어 본문만 가지고 간접적으로 작업을 하고 있다.”(「Selecting a Translation of the Bible」, Lewis Foster, pp. 14-15)

위원회의 많은 위원들은 여러 교파에서 선택되는데 그 이유는 그렇게 함으로써 그 역본이 많은 교파에서 팔릴 수 있기 때문이다.

파피루스들이 발견되고 콜웰, 스투르즈(Sturz), 준츠(Juntz), 피커링(Pickering) 같이 철저히 조사하는 사람들이 나타나자 19세기 학자들의 믿음, 즉 다수 본문은 원래의 바티칸 사본 본문을 4세기에 개정한 것이라는 것과 다수 본문은 초기의 사본들을 반영하지 못한다는 것은 철저히 거짓으로 드러났다.

사실 이런 믿음은 전혀 증거가 없는 것이다.

1937년에 현대 역본 지지자 중 하나인 케년(Kenyon)은 “호르트가 ‘시리아’(KJV) 계열 본문이라고 한 본문이 주후 350년 이전에 존재했다는 것을 보일 수 있다면 그의 이론의 핵심 주장은 무너질 수밖에 없다.”라고 말했다. (『The Text of the Greek Bible』, pp. 203-212, 321-322).

그런데 “웨스트코트와 호르트의 이론을 완전히 무너뜨리는 일이 최근에 발견된 파피루스들과 다른 증거들에 의해 정확하게 이 땅에서 일어났고 이로써 KJV 본문의 정당성이 입증되었다. 이것에 대한 증거가 다음의 표에 있다. KJV의 공인 본문이 주후 300년경 어떤 편집자들이 - 예를 들어 루시안 - 만든 작품이며, 그들이 여러 본문들에서 내용들을 선택하고 그것들을 융합(합성)하여 다수 본문을 만들었다는 호르트의 주장은 잘못된 것이고 증거들은 이것과 정반대를 보여 주고 있다. 주후 300년 이전에 KJV의 다수 전통 본문을 담은 사본들이 존재했다는 것은 웨스트코트와 호르트의 지지 기반을 무너뜨리며 궁극적으로 알렉산드리아 계열에서 나온 현대 역본들의 기초를 완전히 와해시키고 있다.”

**1. 주후 300년 이전에 존재한 초기 시대의 저술가들(흔히 교부라고 함)은 그들의 고대 성경들로부터 공인 본문의 말씀들을 인용하고 있다.**

버건(Burgon)은 『The Revision Revised』, pp. 244-245에서 새 역본 편집자들에게 다음을 상기시키고 있다.

‘당신들은 고대성(Antiquity)을 말하고 있는데… 당신들은 2, 3, 4, 혹은 5세기 증빙 자료들만 붙들고 있다. 그러나 사실 이것들 자체는 고대성을 말하지 않는다.… 당신들은 오리겐, 유세비우스를 인용하면서 왜 디디무스(Didymus), 아타나시우스(Athanasius), 에피파니우스(Epiphanius), 바실(Basil), 크리소스톰(Chrysostom), 티오도레트(Theodoret), 그레고리(The Gregories) 혹은 키릴(Cyrils) 같은 사람들은 인용하지 않는가? 공인 본문은 비평 본문보다 초기 교부들로부터 더 많은 지지를 받고 있다.’(주후 350년 이전에 공인 본문과 비평 본문의 비율은 2:1이었고 중요한 구절들에서는 3:1이었다). (『The Traditional Text』, Burgon, pp. 9-10, 피커링이 『Identity of New Testament Text』, p. 66에서 인용)

버건은 초기의 이 크리스천 저술가들에 의해 86,489개의 성경 구절이 인용되었음을 통계로 제출했다.

이 인용구들은 주후 350년 이전에 KJV의 공인 본문이 그들의 성경 본문이라는 사실을 강력하게 지지하고 있고 증명하고 있다. 공인 본문을 증언하고 있는 초기의 저술가들은 다음과 같다.

주후 100-150	주후 150-200	주후 200-250	주후 250-300	주후 300-400
저스틴 마터 (110-165) 디오그네투스 디다케 이그네티우스 (30-107)	이레니우스 (120-202) 헤게시푸스 타티안	클레멘트 터툴리안 오리겐 히폴리투스	타우마투르구스의 그레고리 노바티안 키프리안 디오니시우스	아타나시우스 예루살렘의 키릴 유세비우스 할라리 디디무스 바실 암브로스 네싸의 그레고리 사도들의 규범들

밀러(Edward Miller)는 『The Traditional Text of the Holy Gospels Vindicated and Established』 pp. 90-122에서, 버건이 살펴본 **86,489**

개의 인용 구절들, 즉 니케아 회의(AD 325) 이전의 교부들의 인용 구절들을 일일이 다 확인했고 주후 400년 이전에는 공인 본문이 존재하지 않았다는 호르트의 주장을 반박하였다. 그는 또 이렇게 말했다. “호르트는 자신의 주장이 더 이상 역사적 사실에 근거하지 않음을 발견하자마자 자신의 이론을 포기하거나 사실들에 맞추어 바꾸지 않고 대신에 역사적 사실들을 조작하여 자기 이론에 끼워 맞추었다. 이것은 자명한 사실이다. 그의 개정 작업이 일어난 1881년으로부터 25년 동안의 기간에 아무도 그가 상상 속에서 주장하는 루시안의 개정 작업이 실제로 있었음을 증명할 수 없었다. 나는 초기 400년 동안에 존재한 기록들을 가지고 고대 역본들과 교부들의 글들이 바로 우리 편임을 증명하기 시작하였다(pp. 93-94).”

밀러가 주후 100-400년 기간에 존재한 86명의 저술가들을 심도 있게 조사하면서 얻은 결론은 공인 본문의 말씀들이 다음 표에서 보듯이 주후 350년 이전에 존재하였을 뿐 아니라 주후 350년 이전에 분명하게도 다수를 차지하고 있었다는 것이다.

다수 본문 (KJV 계열) 이문들을 주후 400년 이전에 인용한 고대 교부들	공인 본문 (KJV 계열)	비평 본문 (서방과 알렉산드리아)	초기 저술가들의 저술 속에 있는 공인 본문 점유율
1. 그리스와 라틴 저술가들 (주후 100-400년)	2,630 KJV 계열 본문들	1,753 NIV 계열 본문들	3:2
2. 로마의 클레멘트로부터 이레니우스와 히폴리투스 (주후 95-235년)	151	84	2:1
3. 후기 전통 저술가들	1,332	609	2:1
4. 서방 저술가들 (이탈리아)	205	203	1:1
5. 알렉산드리아 저술가들 (이집트)	161	150	1:1
6. 복음서의 30개 주요 구절들	530	170	3:1

**결론:** 크리스소스톰(주후 407년 사망) 이전의 교부들에 의해 인용된 비잔틴 본문(전통 혹은 KJV의 본문)은 단 하나도 없다고 말하는 호르트나 케년 같은 사람들의 주장은 우리가 주후 407년 이전에 존재했던 엄격히 비잔틴 본문을 담은 증거들을 발견하면 아주 쉽게 물리칠 수 있다. 밀러의 조사 결과는 이렇다.

a) 비잔틴 본문은 초기 교부들(교회 지도자들)의 저술 속에 존재하고 있다.

b) 비잔틴 본문은 주후 350년 이전 교부들의 저술 속에 압도적인 비율로 존재하고 있다.

그러므로 KJV 계열의 공인 본문은 초기 교부들 당시에 존재하고 있었고 현대 번역본 편집자들이 사용하는 웨스트코트와 호르트의 비평 본문보다 더 많은 지지를 받고 있었다.

비잔틴 본문에 대한 두 번째 고소는 그것이 후대의 본문들을 다량으로 포함하고 있다는 것이다. 그들은 후대의 본문들을 가지고 있는 증거(사본들)는 후대의 것이라고 주장한다. 그러나 호르트는 그의「Notes on Select Readings」에서 사복음서에 있는 240개의 이문들 군집에서 단지 20개의 비잔틴 계열 본문만을 후대의 것이라고 인정하고 있다. 따라서 그는 비잔틴 본문의 사복음서 본문들 중에서 오직 8%만이 후대의 것이라고 인정하고 있다. 호르트 시대 이후로 소위 후대의 비잔틴 본문이라고 불렸던 것들의 수는 초기 시대의 파피루스들 안에서 후대 본문들이 발견됨에 따라 점점 감소하고 있다. (「Identity of NT Text」, W. Pickering, p. 71).

밀러는 사복음서에서 소위 후대의 비잔틴 계열 본문이라는 불리는 것, 즉 초기 교회의 여러 지도자들이 저술에서 인용하고 있는 본문 30개를 열거하고 있으며 다음은 그중 17개의 예이다.



구절	공인 본문 (KJV)	반대 또는 침묵 (NIV)
<p>1. 마1:25, ‘그녀의 맏아들’ (NIV는 ‘그녀의 맏’을 삭제) (한글개역도 삭제)</p>	<p>타티안, 니짜의 그레고리, 아타나시우스, 예루살렘의 키릴, 바실, 에프라임 세루스, 디디무스, 에피파니우스, 암브로스. (9)</p>	<p>없음</p>
<p>2. 마5:44, ‘너희를 저주하는 자들을 축복하고며 너희를 미워하는 자들에게 선을 행하고 악의를 품고 너희를 다루며 너희를 핍박하는 자들을 위해 기도하라.’ (NIV는 삭제) (한글개역도 삭제)</p>	<p>디다케, 사도들의 규범, 폴리갑, 나지안주스의 그레고리, 저스틴, 니짜의 그레고리, 아테노고라스, 루시퍼, 터톨리안, 아르파수스의 필로, 파시아누스, 안디옥의 테오필루스, 힐라리, 클레멘스 알렉산더, 오리겐, 암브로스, 유세비우스, 아프리카테스, 아타나시우스, 목시록 행전. (20)</p>	<p>키프리안, 이레니우스, 오리겐, 유세비우스, 니짜의 그레고리. (5)</p>
<p>3. 마6:13 송영, ‘왕국과 권능과 영광이 영원토록 아버지의 것이니이다. 아멘.’ (NIV는 삭제) (한글개역: 괄호로 묶음)</p>	<p>디다케, 사도들의 규범, 암브로스. (3)</p>	<p>터톨리안, 키프리안, 오리겐, 예루살렘의 키릴, 니짜의 그레고리. (5)</p>
<p>4. 마9:13, ‘죄인들을 불러 회개하게 하려고’ (NIV는 삭제) (한글개역도 ‘회개’ 삭제)</p>	<p>바나부스, 저스틴 마터, 이레니우스, 오리겐, 유세비우스, 바실, 힐라리. (7)</p>	<p>클레멘스. (1)</p>
<p>5. 마17:21, ‘그럼에도 불구하고 이런 종류는 기도와 금식에 의하지 않고서는 나가지 아니하느니라.’ (NIV는 삭제) (한글개역도 삭제. 난하주에 있음)</p>	<p>알렉산드리아의 클레멘트, 오리겐, 아타나시우스, 바실, 암브로스, 주벤쿠스, 힐라리. (7)</p>	<p>없음</p>
<p>6. 마18:11, ‘사람의 아들은 잃어버린 것을 구원하려고 왔느니라.’ (NIV는 삭제) (한글개역도 삭제. 난하주에 있음)</p>	<p>오리겐, 타티안, 터톨리안, 힐라리, 암브로스, 바실, 크리소스톰. (7)</p>	<p>없음</p>
<p>7. 마19:16-17, ‘선한 선생님이여, ... 내가 어찌하여 나를 선하다 하느냐? 한 분 곧 하나님 외에는 선한 이가 없느니라.’ (NIV는 삭제)</p>	<p>클레멘스, 나지안주스 그레고리, 오리겐, 예루살렘의 키릴, 유세비우스, 에피파니우스, 아타나시우스, 힐라리, 마카리우스 마그네스. (9)</p>	<p>노바티안, 오리겐, 힐라리. (3)</p>

<p>8. 마27:34, ‘쓸개를 섞은 식초를 그분께 주어 마시게 하였는데’ (NIV는 삭제) (한글개역: ‘포도주’로)</p>	<p>베드로 복음, 켈수스, 빌리보 행전, 유세비우스 에마사, 바나바, 헤라클레아의 테오도르, 오리겐, 이레니우스, 나지안주스의 그레고리, 터툴리안, 니짜의 그레고리, 에프라임 세루스, 디디무스, 보스트라의 티투스, (14)</p>	<p>목시록 행전, 니코데모의 복음서, 마카리우스 마그네스, (3)</p>
<p>9. 마28:2, ‘돌을 입구에서 뒤로 굴러 내고 그 위에 앉았기 때문이더라.’ (NIV는 삭제) (한글개역도 삭제)</p>	<p>유세비우스, 니코데모의 복음서, 빌립보 행전, 니짜의 그레고리, 필라티 행전, 베드로 복음서, 목시록 사도행전. (7)</p>	<p>목시록 행전, 니코데모의 복음서, 마카리우스 마그네스, (3)</p>
<p>10. 막1:2 (NIV는 ‘이사야’를 추가) (한글개역도 ‘이사야’를 추가)</p>	<p>‘대언자들의 글을 기록된바와 같이’ 보스트라의 디투스, 이레니우스, 오리겐, 유세비우스, 암브로스, 포르페리, (6)</p>	<p>‘이사야 대언자의 글에 기록된 바와 같이’ (8)</p>
<p>11. 막16:9-20 (NIV는 의문시) (한글개역: 본문에 있지만 괄호로 처리하고 난하주에 설명)</p>	<p>파피야스, 저스틴 마터, 이레니우스, 터툴리안, 클레멘틴스, 히폴리투스, 빈센티우스, 필라티 행전, 유세비우스, 사도 규범, 암브로스, 예루살렘의 키릴, 시리아역, 정경 목록, 디디무스, 아프리카테스, 마카리우스 마그네스, 시리아 사도행전, 에피파니우스, 니짜의 그레고리, 목시록 행전. (21)</p>	<p>유세비우스, (1)</p>
<p>12. 눅1:28, ‘네가 여자들 가운데 복이 있도다.’ (NIV는 삭제) (한글개역도 삭제)</p>	<p>터툴리안, 유세비우스, 암브로스, 아프리카테스, (4)</p>	<p>보스트라의 티투스, (1)</p>
<p>13. 눅2:14 (NIV는 도치) (한글개역도 도치)</p>	<p>‘평화와 사람들을 향한 선하신 뜻이로다.’ 이레니우스, 오리겐, 메토디우스, 사도들의 규율, 유세비우스, 타우마투르구스의 그레고리, 아프리카테스, 보스트라 티투스, 아타나시우스, 디디무스, 바실, 나지안주스의 그레고리, 에피파니우스, 카르파수스의 필로, 니짜의 그레고리, 시리아의 에프라임, (16)</p>	<p>‘선한 뜻을 가진 사람들에게 평화로다.’ (5)</p>
<p>14. 눅23:38, ‘그리스어와 라틴어와 히브리어로’ (NIV는 삭제) (한글개역도 삭제)</p>	<p>마르시온, 유세비우스, 베드로 복음서, 보스트라의 티투스, 필라티 행전, 니짜의 그레고리, (6)</p>	<p>없음</p>

<p>15. 눅24:42, ‘구운 생선 한 토막과 별집 한 조각을’ (NIV는 삭제) (한글개역도 삭제)</p>	<p>마르시온, 아타나시우스, 클레멘스 알렉산더, 저스틴 마터, 예루살렘의 키릴, 니짜의 그레고리, 터툴리안, 에피파니우스. (8)</p>	<p>클레멘스. (1)</p>
<p>16. 요1:18 (NIV는 번개) (한글개역도 번개. ‘독생하신 하나님’으로)</p>	<p>‘독생하신 아들’ 이레니우스, 터툴리안, 디디무스, 나지안주스의 그레고리, 예루살렘의 키릴, 히폴리투스, 아타나시우스, 세노두스 안티케나, 아르켈라우스, 보스트라의 티투스, 유세비우스, 알렉산더, 힐라리, 니짜의 그레고리, 암브로스, 바실, 유스타티우스, 파우스티누스, 빅토리어스 아페르, 오리겐. (20)</p>	<p>‘하나이며 유일한 하나님’(NASB) ‘독생하신 하나님’ (NIV) (10)</p>
<p>17. 요3:13, ‘곧 하늘에 있는 사람의 아들’ (NIV는 삭제) (한글개역도 삭제)</p>	<p>히폴리투스, 아타나시우스, 바실, 티오도루스 헤라클레네티스, 노바티안, 오리겐, 암필로키우스, 디디무스, 에피파니우스, 제노, 유스타티우스, 힐라리, 암브로스, 아파라아테스, 루시퍼. (15)</p>	<p>없음</p>

비잔틴(KJV) 본문들은 다음과 같은 사람들에 의해 인용되었다.

<p>주후 100-150년</p>	<p>디다케, 디오그네투스, 저스틴 마터</p>
<p>주후 150-200년</p>	<p>이레니우스(매우 많이), 아테나고루스, 헤게시푸스, 베드로 복음</p>
<p>주후 200-250년</p>	<p>터툴리안, 알렉산드리아의 클레멘트, 히폴리투스, 클레멘티네스, 오리겐 (모두 많이)</p>
<p>주후 250-300년</p>	<p>키프리안(매우 많이), 노바티안, 타우마투르구스, 아르켈라우스, 알렉산드리아의 디오니시우스</p>
<p>주후 300-400년</p>	<p>암브로스(매우 많이), 유세비우스, 아타나시우스, 힐라리, 바실, 보스트라의 티투스, 디디무스, 마카리우스 마그누스, 예루살렘의 키릴, 니짜의 그레고리, 사도들의 규범과 규율, 에피파니우스</p>
<p>이러한 증거들 이외에도 주후 100년과 400년 사이에 비잔틴 계열(KJV)의 본문들이 아주 많이 존재했다는 것을 증명해 주는 초기 파피루스들의 증거가 추가될 수 있다.</p>	

2. 사본 W(Codex W, 032)는 마태, 마가, 누가, 요한복음서를 포함하고 있다.

이것은 1906년 프리어(C. L. Freer)라는 아랍 상인이 이집트의 카이로 근처에서 구입했다. 이것의 연대는 4세기나 5세기 초반으로 알려져 있다. 사본 W의 특별한 가치는 마태복음과 누가복음 후반 삼분의 이에서 발견되는데 놀랍게도 이 사본은 순수한 비잔틴 본문을 가지고 있다.

사본 W는 웨스트코트와 호르트의 거짓 이론, 즉 공인 본문이 안디옥의 학자들에 의해 4세기에 새로 개정/편집된 것이라는 주장을 부정한다. 그렌펠(Grenfell)은 이것의 연대를 시내 사본과 비슷하게 주후 350년경으로 잡고 있다. 이것의 초기 역사에 의거하면 이것은 제3 피라미드 부근의 바인드레서 수도원의 소유였다.

**질문:** 만일 공인 본문이 4세기에 안디옥에서 만들어진(개정된) 것이라면 어떻게 이것이 바로 이집트로 전해졌고, 또 곧바로 사본 W로 남겨질 수 있었을까? 그럴 일은 있을 수 없기에 이렇게 오래된 사본 W는 4세기 이전(주후 350년)에 공인 본문이 이미 이집트에 알려져 있었다는 사실을 증명한다. (『The Washington Manuscript of the Four Gospels』, H. C. Sanders, pp. 41, 134)

**3. 사본 A, 알렉산드리누스** 혹은 (02) 이것은 5세기 초기의 사본이다(주후 410년경). 이것은 콘스탄티노플의 총대주교였던 루카(Cyril Lucar)에 의해 영국 왕에게 증정되었으며 오랜 기간 동안 신약 성경 사본들 중에서 가장 오래된 것으로 여겨졌다. 사복음서에서 이것은 공인 본문과 아주 잘 일치하면서 공인 본문의 고대성을 증언해 주고 있다. 그레고리(1907년)와 케년(Kenyon, 1937년)에 의하면 이것은 아마도 이집트에서 필사되었을 것이다. 따라서 이 사실은 초기부터 이집트에 공인 본문이 존재했음을 보여 준다.

4. **고트 역본**. 이것은 주후 341년 바로 뒤나 그 이전에 기록되기 시작하였다. 당시 울필라스(Ulfilas)가 고트족 사절의 일원으로 비잔티움에 가서 니코메디아 감독인 유세비우스가 그를 성별하여 고트 지역의 감독으로 세웠다. 이 고트 역본은 바티칸 사본이 기록된 주후 350년경 이전에 이미 사용되고 있었으며 케넌, 알란드, 그리고 다른 권위자들에 의하면 이 본문은 초기 비잔틴 본문(*KJV*)에서 번역되었고 그 결과 현재의 그리스어 사본들의 본문과 거의 다를 것이 없다. 현재 고트 역본은 사복음서와 바울 서신을 포함하는 9개 사본들로 남아 있다. 이것은 주후 341년 이전에 공인 본문이 여러 지역에서 강력하게 수용되고 있었음을 보여 준다. 다른 말로 이야기한다면, 이 사실은 울필라스 당시에, 비록 지금은 사라졌지만, 공인 본문 계열의 수많은 (그리스어) 사본들이 분명히 존재했음을 뜻한다. 선교사로서 울필라스는 자신의 귀한 회심자들을 위해 가장 좋은 본문을 가지고 역본을 번역하려고 했을 것이다. (『Handbook to the Textual Criticism of the NT』, F. G. Kenyon, Macmillan, 1912, p. 240)

5. **타티안(주후 180년 사망)의 디아테싸론(사복음서 대조 성경)**. 타티안은 자신의 통합 복음서, 즉 디아테싸론을 복음서에 나타난 사건들의 연대순으로 배열하였다. 그는 마태, 마가, 누가, 요한복음에서 거의 모두 전통 공인 본문(*KJV*) 말씀을 인용하고 있다. 이것은 주후 170년 이전에 이미 다수 본문이 존재하고 있었음을 강력하게 증언한다. 타티안이 시리아에 살고 있었으므로 이것은 그가 사본을 필사하기 위해 복음서들의 자필 원본들(Original Autographs)에 쉽게 접근할 수 있었음을 보여 준다.

6. **페시타 시리아 역본(주후 170년)**. 350개의 사본들이 현존하고 있다. 이것은 시리아의 모든 교회들의 성경이다. 이것은 그리스어 신약 성경의 거대한 다수에서 발견되는 공인 본문(*TR*)과 크게 일치하고 있다. 웨스트

코트와 호르트가 등장하기 전까지는 보편적으로 이것이 주후 170년경에 만들어졌다는 의견이 받아들여졌다. 그러나 웨스트코트와 호르트는 다수 본문(Majority text) 말씀들을 심히 좋아하지 않았으므로 이 역본을 2세기에서 빼내어 5세기 것으로 만들어 버렸다(주후 411-435년경). 그리하지 않으면 알렉산드리아 계열의 사본들이 원본에 가깝다는 자신들의 이론이 무너지게 되고, 자신들이 그럴듯하게 거짓으로 구성한 ‘루시안 개정’이라는 이론의 허구가 노출되기 때문이다. 그들은 라블라(Rabbula)라는 에데사의 감독이 주후 411년경에 페시타를 만들었다고 가정하였다(물론 이에 대해서도 아무런 역사적 증거가 없다).

페시타의 연대가 훨씬 초기였다는 것을 보여 주는 두 가지 사실이 있다.

a) 페시타가 분열된 시리아 교회들의 두 분파에 모두 사용되었으므로 그것이 권위를 가지려면 그것의 기원과 수용은 분열이 일어난 주후 440년 이전에 있었어야만 한다. 만일 라블라가 페시타를 번역했다면 그를 반대하는 다른 분파 사람들은 페시타를 자기들의 신약 성경으로 수용하지 않았을 것이다.

b) 이 페시타를 라블라의 작품으로 볼 수 없는 이유는 주후 300년 이전에 있었던 ‘구 시리아역’이 이미 그 안에 들어 있었기 때문이다. 이 ‘구 시리아 역본’의 본문은 코이네(Koine) 계열(KJV)의 본문이다. 그러므로 페시타가 아주 초기에 번역되었다는 사실은 코이네 공인 본문이 신약 성경 원본의 본문을 나타낸다는 것을 증명하고 있다.

**7. 시내(Sinaitic) 시리아 사본**(4복음서). 이것은 시내산의 성 캐더린 수도원에 있던 두 자매들, 즉 루이스(Lewis) 여사와 깁슨(Gibson) 여사에 의해 발견되었다. 비평가들은 이 사본의 본문 연대가 3세기 초라고 말한다. 이것은 대단할 정도로 공인 본문을 지지하고 있으며 버키프(Burkitt, 1904)는 이것이 서방 본문이나 알렉산드리아 본문을 반박하는 한편 공

인 본문과 일치하는 경우가 매우 많음을 발견하였다. 그것이 공인 본문을 지지하는 한 예는 눅2:14인데, 이것은 ‘사람들을 향한 선하신 뜻’이라고 하고 반면에 서방 본문과 알렉산드리아 본문은 ‘선한 뜻의 사람들 가운데…’라고 말한다. 알란드는 「신약 성경 본문」, p. 194에서 이 사본이 디아테싸론처럼 통합적인 요소가 강한 본문이며 기본 배경 단계들을 무시한 것이라고 말하였다. 디아테싸론이 코이네 계열 본문을 가지고 있으므로 이것 역시 코이네 전통 공인 본문을 가지고 있다.

### 8. 전통 공인 본문 말씀들을 포함한 오리젠(주후 185-253)의 저술들.

이것들의 한 예가 마태복음 27:34에 있는데, 공인 본문은 병사들이 예수님을 십자가에 못 박기 전에 쓸개를 섞은 식초를 그분께 줌으로써 시 69:21의 예언, 즉 ‘그들이… 내가 목마를 때에 내게 식초를 주어 마시게 하였나이다.’라는 예언이 성취되게 하였다.

그러나 호르트는 ‘식초’가 후대의 본문이라고 생각했고 웨스트코트와 호르트는 참된 본문이 알레프, B, D 사본에서 발견되는 것처럼 ‘포도주’라고 주장했다.

그러나 버건(Burgon, 1896년)은 공인 본문의 말씀인 ‘식초’가 이미 오리젠(그는 웨스트코트가 신봉한 자이다)에게 알려져 있었고 심지어 이교도 철학자 켈수스(Celsus, 주후 180년)도 예수님을 조롱하기 위하여 구절을 사용했음을 지적하면서 호르트의 논지를 반박했다. (자료: 「Traditional Text of the Holy Gospels」, Burgon & Miller, pp. 254-245)

오리젠은 「켈수스를 반박하며」(*Against Celsus*)라는 논문에서 이러한 신성 모독을 지적하며 반박하였지만 켈수스가 잘못된 본문을 채택했다고는 말하지 않았다.

오리젠은 이렇게 선포한다. ‘진리의 말씀을 거부하는 이 사람들은 하나님의 아들인 그리스도께 자신들의 사악함의 쓸개를 마시라고 제안했으

며 자신들의 악한 의도의 식초도 제안하였다. 하지만 주님께서는 그것을 맞보시고 드시지는 아니하셨다.’ (자료: 「Origenes Werke», Vol. 2, pp. 164-165)

이와 같이 공인 본문 말씀들은 이미 오리겐에게도 잘 알려져 있었다.

파피루스 66과 75에서 인용되고 있는 요한복음 1-14장의 내용 중 52개의 경우 공인 본문만이 단독으로 지지를 받고 있는데 오리겐은 20회에 걸쳐서 이에 동의하고 있다.

요한복음 1-14장의 20회 중 7곳, 즉 오리겐의 작품에서도 나타나는 확실한 전통 공인 본문 말씀들은 파피루스 66과 75에도 나오고 있다.

### 9. 라틴 별게이트는 공인 본문 말씀들을 포함하고 있다.

제롬의 라틴 별게이트 신약 성경은 제롬이 주후 384년에 만든 개정 성경이다. 그는 자신이 구 라틴역과 ‘구 그리스’ 사본들과 비교하여 이것을 만들었다고 말하였다.

호르트는 제롬이 번역의 저본으로 사용한 그 그리스어 사본들 중 하나는 전통 공인 본문을 담고 있는 알렉산드리누스 사본(A)과 밀접한 관계를 가지고 있었다고 말했는데 그것은 맞는 말이다.

“(신약 성경의) 여러 책들에서 알렉산드리누스 사본의 본문은 아주 많은 수의 특이한 말씀들에서 라틴 별게이트와 일치하고 있는데 (이것들은 구 라틴역이 증언하지 않는 것들이다) 이것은 제롬이 라틴어 개정역을 만들 때 주로 사용한 그리스어 사본이 상당할 정도로 사본 A(알렉산드리누스 사본)와 공동 모본을 가지고 있었을 가능성이 매우 크다는 것을 보여 준다.”(「NT in Original Greek», Vol. 2, p. 152)

라틴 별게이트는 다음과 같은 주요 구절에서 공인 본문과 일치하고 있다.

i) 그리스도의 고통 (별게이트는 눅22:43-44을 포함하고 있지만 파피



루스 75와 B 사본은 삭제함)

ii) “아버지여, 저들을 용서하여 주옵소서.” (별게이트는 눅23:34을 포함하고 있지만 파피루스 75와 B 사본은 삭제함)

iii) 승천 (별게이트는 눅24:51을 포함함)

**케년**(Kenyon, 1937년)은 라틴 별게이트가 전통 공인 본문과 일치하고 있음을 보여 주는 24개의 복음서 구절들 중에서 22개의 목록을 제시한다. (『The Text of the Greek Bible』, pp. 216-218)

또한 제롬의 이 별게이트는 호르트가 말한 소위 공인 본문 내의 **8개 ‘융합(합성) 본문’ 중 4개**를 가지고 있다. 이것은 결국 제롬이 라틴 별게이트 본문을 만들 때 전통 공인 본문을 사용했음을 보여 준다.

전통 그리스어 신약 성경 공인 본문이 아니라 라틴 별게이트가 참된 본문을 보존한 소수의 사례가 있으며 이러한 소수의 라틴 별게이트 본문들은 후에 에라스무스가 공인 본문을 만들 때에 그 안에 포함되었다.

**10. 파피루스들.** 호르트와 밀러가 살던 때에는 초기 파피루스들이 아직 발견되지 않았다. 만일 그것들이 있었다면 웨스트코트와 호르트의 이론은 수용될 수 없었을 것이다.

**스투르츠**(H. A. Sturz)는 자기가 수집할 수 있는 모든 파피루스들을 조사한 뒤 심각한 이문이 있는 885곳에서 초기 파피루스들(주후 300년 이전)이 ‘비잔틴’ 본문들을 입증해 주는 것을 발견했다. (『The Byzantine Text-type and New Testament Textual Criticism』, H. A. Sturz, 1972, La Mirada, California, Biola College Bookstore)

파피루스들은 신약 성경 전체 본문의 30% 정도를 차지할 뿐이다. 잘 알려진 파피루스들의 어떤 형태로부터 우리가 추정해 볼 때, 만일 우리가 신약 성경 전체를 포함하는 최소한 세 개의 파피루스를 가지고 있다면 현대

혼합 역본들의 저본인 비평 본문들에 의해 거부된 5,000개 이상의 모든 비잔틴 본문들은 초기 파피루스들에 의해 옹호를 받을 것이다.

체스터 비티(Chester Beatty) 파피루스(주후 225년 연대의 P<sup>45</sup>; 주후 225년 연대의 P<sup>46</sup>; 주후 275년 연대의 P<sup>47</sup>)는 1933-37년에 출판되었는데 이 3세기 초반의 조각들은 놀랍게도 전통 공인(비잔틴) 본문과 종종 일치하고 있다.

쥘츠(Zuntz)는 이렇게 말한다. ‘이전에는 후대의 것으로 간주되어 내버려진 상당수의 비잔틴 본문들이 P<sup>46</sup>(주후 225년)에서 발견되고 있다.’

그는 또한 이렇게 말한다. ‘이런 현상은 또한 그것의 자매 사본인 P<sup>45</sup>(주후 225년)에서도 그대로 나타난다.

예를 들면 마26:7과 행17:13과 같은 것들이다.’ (『The Text of the Epistles』, G. Zuntz, Oxford University Press, London, 1953, p. 55)

이런 현상은 1956-62년도에 출판된 보드머(Bodmer) 파피루스 P<sup>66</sup>, P<sup>72</sup>, P<sup>74</sup>의 경우에도 동일하다.

버드샬(Birdsall)은 P<sup>66</sup>(주후 200년 연대)이 상당히 많은 분량의 비잔틴 본문들과 일치하는 것을 인정하고 있다. (JTS, n. s., Vol. 11, 1960, p. 381)

메츠거(Metzger)는 P<sup>45</sup>, P<sup>46</sup>, P<sup>66</sup>이 다른 모든 계열의 본문과는 배치되며 비잔틴 본문과 일치하는 23개의 목록을 열거하고 있다. (『Lucian and the Lucianic Recension of the Greek Bible』, B. Metzger, NTS, Vol. 8, 1962, pp. 202-203)

적어도 12곳 이상에서 P<sup>75</sup>(주후 200년)는 전통 공인 본문과 일치하고 있다.

다음 성경 구절들은 초기의 파피루스들(주후 100-200년)이 비잔틴 본문 계열(KJV) 본문이 초기부터 존재했음을 입증하는 예들이다. 이 초기

비잔틴 본문들은 호르트와 현대 역본들 지지자들의 주장, 즉 KJV의 본문이 후대의 것이라는 주장을 분명히 무효화하고 있다. 비잔틴 본문들이 주후 200년 이전에 존재하였기 때문에 그것들은 또한 전 세계 여러 곳에서 존재한 비잔틴 사본들과 마찬가지로 분명히 하나의 공동 조상으로부터 나왔다.

다음 표에 있는 KJV와 NIV의 18개 본문 차이 비교는 중요하지 않게 보일 수도 있다.


그런데 이것들은 KJV(비잔틴) 본문을 인용하는 파피루스들이 다음을 증명하기 때문에 매우 중요하다.

a) KJV(비잔틴) 본문이 매우 **초기부터 존재**하고 있었고 그것의 연대는 자필 원본(original autographs)이 기록된 때에 매우 가깝다.

b) **파피루스들은 주후 250년에 루시안에 의해 성경 본문이 개정되어 비잔틴 본문들은 실제로 주후 250년에 시작되었다는 호르트의 이론을 반박하고 있다.**

구절	NIV	KJV(비잔틴)
1. 막9:29	'삭제' B (한글개역도 삭제)	'와 금식' P45(주후 225년), A, 비잔틴
2. 요13:2	'식사 중에' B, 알레프 (한글개역: 3절에 있지만 시상/시제를 aortist에서 현재형으로 변경)	'식사가 끝날 무렵에' P66 (주후 200년), A, 비잔틴
3. 행10:30	'삭제+기도하고' (한글개역도 삭제)	'내가 금식하며 기도하고' P50(주후 300년), C, D, 비잔틴, 성구집들
4. 행23:12	'삭제+유대인들' P74, 알레프, A, B, C (한글개역도 삭제)	'유대인들 중의 어떤 자들' P48(주후 250년), 별게이트, 비잔틴. 반셈족주의가 아니다.
5. 롬15:19	'삭제+영의' B, 비길리우스 (기타 없음) (한글개역: 18절에 있으나 '하나님의' 삭제)	'하나님의 영' P46, 알레프, 비잔틴 (연합성서공회에서는 31개 인용)
6. 고전10:9	'우리가 '주'를 시험하지 말아야 한다' 알레프, B, C (한글개역: '주')	'우리는 '그리스도'를 시험하지 말자' P46(주후 225년), B, 비잔틴

7. 고전14:38	‘그는 알지 못하게 될 것이다’ (직설법 미래 수동태) 알레프 (한글개역: 직설 현재 수동)	‘ <b>알지 못하게 그를 들지니라</b> ’ (명령법 능동태) P46(주후 225년), B, 비잔틴
8. 갈1:3	‘와 주 예수 그리스도(로부터)’ 알레프, A (한글개역도 삭제)	‘와 <b>우리 주</b> 예수 그리스도로부터’ P46(주후 225년), P55(주후 400년), B
9. 갈1:8	‘ <b>복음 삭제</b> ’ 알레프 (한글개역: 있음)	‘ <b>너희에게</b> 선포한 복음 외에’ (시제 차이도) P51(주후 400년), B, 비잔틴, 벌게이트
10. 엡1:14	‘그분이(who) 보증이 되사’ 알레프, D (한글개역: 무관)	‘ <b>그것이(which)</b> 보증이 되사’ (관계 대명사 중성에서 남성으로) P46(주후 225년), A, B
11. 엡5:9	‘빛의 열매’ P49, 알레프, A, B (한글개역: ‘빛’)	‘ <b>성령의 열매</b> ’ P46(주후 225년), D, 비잔틴, 크리소스톰
12. 빌1:14	‘ <b>하나님</b> 의 말씀을 말하게 알레프, A, B (한글개역도 추가)	‘ <b>말씀을</b> 말하게’ P46(주후 225년), 비잔틴, K
13. 골1:7	‘ <b>우리를</b> 위한…’ C, K (한글개역: ‘너희’)	‘ <b>너희를</b> 위한 신실한 사역자’ P46(주후 225년), 알레프, A, B
14. 히11:11	‘아브라함아… 아버지가 될 수 있었느니라’ P46, D (역주: ‘출산하였으니’도 삭제)	‘사라도 <b>친히</b> … <b>씨를 수태</b> 하는 힘을 받아’ P13(주후 300년), 알레프, A, K, 비잔틴
15. 히11:37	<b>삭제</b> , P46 (역주: 개역에는 있음)	‘ <b>시험을 받기도 하고</b> ’ P13, A, D, K, 비잔틴, 벌게이트
16. 벰전1:22	‘ <b>삭제</b> 마음으로’ A, B (한글개역도 삭제)	‘ <b>순수한</b> 마음으로’ P72(주후 250년), 알레프, C, K, 비잔틴
17. 벰후2:4	‘침울한 <b>구덩이</b> ’ 알레프 (역주: 여성에서 남성으로, 한글개역: ‘구덩이’)	‘어둠의 <b>사슬</b> ’ P72, K, P, 비잔틴
18. 요16:27	‘내가 <b>아버지</b> 로부터 왔느니라’ (한글개역: ‘하나님’)	‘내가 <b>하나님</b> 으로부터 나왔느니라’ P5(주후 230년), 알레프, A, Θ

**결론:** 성경 본문 비평 분야에서 지난 100년 동안 이루어진 소위 ‘진보’라는 것은 잘못된 방향에서 이루어졌다. 웨스트코트와 호르트 이론의 지독한 영향으로 인해 수집할 수 있는 증거들이 제대로 평가되지 못하고 흡수되지 못했다. 지금까지 수행된 많은 일이 오류로 드러났다. 주후 350년 이전에 전통 공인 본문(KJV)이 있었다는 이 18개 증거들은 공인 본문이 바로 원래의 신약 성경 본문을 나타냄을 증명하고 있다. 

## 킹제임스 성경의 역사

종교 개혁 이전에 여러 개의 번역본들이 라틴 벌게이트로부터 앵글로·색슨족의 영어로 만들어졌다. 비디(혹은 베다 Bede, 주후 672-735년)는 요한복음을 앵글로·색슨어로 번역했다.

엘프리트(Alfred, 주후 848-901년) 왕은 십계명과 시편을 앵글로·색슨어로 번역했다.

1) 위클리프(John Wycliff, 1329-1384년)는 라틴어 성경전서를 영어로 번역했다.

2) 틴데일(William Tyndale, 1494-1536년)은 1525년에 처음으로 ‘인쇄된 영어 성경’을 출판했다. 그는 옥스퍼드와 케임브리지 대학에서 공부했다. 1520년경에 그는 종교 개혁의 진리들에 관하여 확신하고 성경을 영어로 번역해야 할 필요성을 느꼈다. 로마 카톨릭 교회의 박해 때문에 영국에서 그 일을 할 수 없음을 알고 그는 1524년에 유럽으로 건너갔고 그곳에서 같은 해 비텐베르크에서 그리스어로부터 영어로 신약 성경을 번역했다. 1525년에서 1528년 사이에 그의 신약 성경 18,000권이

유럽에서 인쇄되어 비밀리에 영국으로 보내졌다. 이 일 후에 틴데일은 영국 당국으로부터 피신한 도망자로서 계속 유럽에서 지냈다. 1530년과 1531년 사이에 그는 구약 성경의 일부분을 히브리어에서 영어로 번역하여 출판했다. 1534년에는 앤트워프의 은신처에서 떠났지만 ‘친구’에게 배신당해 영국 당국의 손에 넘겨졌고 1535년에는 투옥되었다. 영국의 천주교 당국자들은 그에게 성경을 출판했다는 ‘범법’ 죄목을 씌워 1536년에 그를 처형했다. 그가 죽어 가면서, “주여, 영국 왕의 눈을 열어 주소서!”라고 기도하였다. 그의 평생 작업은 그렇게 끝이 났다. 그는 영어 성경의 기초들을 확실하게 놓았다. KJV의 90% 정도가 순교한 틴데일의 번역판으로부터 왔다.

3) 1535년에는 **커버데일**(Miles Coverdale)이 라틴 별게이트, 라틴어 및 독일어 역본들에서 영어 성경을 번역했다. 그는 틴데일의 성경을 매우 많이 참조했다.

4) 1537년에는 **로저스**(John Rogers)가 - 그는 **틴데일**의 가까운 친구였다 - 자신의 실제 이름 대신 필명으로 토마스 매튜(Thomas Matthew)라는 가명을 써서 「**매튜 성경**」을 만들었다. 이것은 틴데일의 구약 성경과 신약 성경을 포함하였고 틴데일이 번역하지 못한 구약 성경 부분은 커버데일의 구약 성경을 포함하고 있다.

5) 1539년에 **커버데일**은 매튜 성경을 개정했는데 성경책 자체가 매우 컸으므로 이것은 「**큰 성경**」(*Great Bible*)으로 알려졌다. 이것은 영국 국교회의 공식 성경이 되었다. 엘리자베스 1세 여왕 통치하에서 그레이트 성경은 두 번 개정되었는데 이것들은 「제네바 성경」과 「비숍(Bishop; 감독) 성경」이다.

6) 「제네바 성경」은 로마 카톨릭교도인 메리 여왕의 박해를 피해 제네바로 피신했던 영국 개신교 사람들에 의해 1560년에 출판되었다. 이것은 반천주교적인 각주들을 일부 가지고 있다.

7) 「비숍 성경」은 1568년에 출판되었다.

제임스 1세 왕이 영국 왕위에 올랐을 때 영국 국교회에는 영국 국교회로부터 로마 카톨릭 교회의 모든 잔재를 말끔히 청소하려는 목적을 가진 ‘청교도들’이라고 불리는 큰 무리의 개혁가들이 있었다. 그들은 새로운 영어 성경의 번역을 요구하였고 청교도들의 지도자였던 레이놀즈(John Reynolds)는 1604년에 제임스 왕이 초청한 햄프톤 궁정의 교회 회의에서 이것을 왕에게 제안하였다. 자신도 성경학도였던 제임스 왕이 그 제안을 수용하고 6개월이 지난 후, 이 과업을 완성하기 위해 번역에 참여할 학자들의 목록과 절차상의 목록이 완전히 구비되었다. 번역자들에는 국교회들, 청교도들, 목회자들, 일반 사람들이 포함되었고 이들은 다 성경학자로서 능력이 입증된 사람들이었다. 그들은 6개 그룹으로 나뉘었고 옥스퍼드에 2그룹, 웨스트민스터에 2그룹, 그리고 케임브리지에 2그룹이 각각 배정되었다. 각 그룹마다 번역하기 위한 성경의 각 부분이 할당되었다. 그리고 나서 그들의 작업은 마지막 교정과 인쇄 준비를 위해 6명으로 구성된 위원회에 보내졌다. 킹제임스 성경은 개방식 형태(loose leaf, 역주: 바인더 노트처럼 쉽게 인쇄된 페이지를 넣고 뺄 수 있음)로 1611년에 인쇄되어 외경(구약과 신약 사이에 첨가된 일종의 주석 혹은 부록류로만 간주되었던 자료로 성경의 일부가 아니라 단순히 참조 자료임)의 경우 사람들이 원하면 포함하고 원하지 않으면 포함하지 않게 선택적으로 구입할 수 있게 하였다. 그들은 외경의 책들이 하나님의 영감을 받은 정경과 왜 구별되어 거부되어야 하는가에 대한 7가지 이유를 달았다.

- 1) 이것들 중 어느 것도 히브리어로 기록되지 않았다.
- 2) 어떤 저자도 영감성을 주장하지 않았다.
- 3) 이 책들은 구약의 유대인들이나 예수님에 의해 결코 성경으로 인정되지 않았다.
- 4) 또 신약의 그리스도인들도 주후 500년까지 이것들을 인정하지 않았다.
- 5) 그 책들에는 스스로 모순이 되는 내용들이 있다.
- 6) 이 책들은 죽은 자들을 위한 기도와 죄가 없는 완전함과 같은 거짓 교리들을 가르치고 있다.
- 7) 이 책들은 거짓말, 자살, 암살, 마술 주문과 같은 비도덕적인 것을 가르치고 있다(『Answers Book』, S. Gibbs, pp. 99-100). 알레프 사본과 B 사본은 외경을 하나님의 영감을 받은 본문과 동일 선상에 두고 성경의 일부로 포함하고 있는데 이것은 경악할 수밖에 없는 일이다! KJV는 기본적으로 ‘비숍(Bishop) 성경’이라고 할 수도 있는데 후자는 또한 틴데일 성경을 개정한 것이라고 볼 수 있다. KJV는 곧바로 영어권에서 표준 성경이 되었고 마침내 흠정역(Authorized Version, 왕이 제정하여 왕의 권위를 받은 성경)으로 알려지게 되었다. 이것은 1629년과 1636년에 간단한 교정을 거치게 된다. 1762년에는 단어들의 철자법과 부호 표시가 당시 맞춤법에 따라 조절되었다. 번역자들 중에는 유대인이나 천주교인이 단 한 명도 없었다. 이와는 반대로 미국 국회 기록국(1960년 3월 3일, p. 3981) 자료는, “『개정표준역』(RSV)을 번역한 95명의 사람들 중 25명이 공산주의의 목표를 지지하였다는 기록이 있다”는 것을 기술하고 있다. 연합성서공회의 비평 본문으로부터 번역된 현대 역본들은 예수회 로마 카톨릭 교회 추기경인 로마의 마르티니(Carlo Martini)가 준비한 그리스어 신약 성경 본문을 사용하고 있다. 17세기는 많은 사람들이 로마 카톨릭 교회의 거짓 교리와 박해로부터 피신하는 종교 개혁 시기였다.



한편 이와 반대로 20세기는 로마 카톨릭 교회로 돌아가자는 관용과 에큐메니즘(ecumenism) 종교 일치 시기가 되었다. 이러한 차이가 반천주교적인 구절들을 삭제하거나 희석시키는 현대 역본들 안에서 드러나고 있다.

**앤드류(Lanslot Andrews)**는 KJV 번역자들 중 한 명으로 15개국 언어에 능통했다.

**보이스(John Bois)**는 6살 때 히브리어를 읽고 쓸 줄 알았다. (『Translators Reviewed』, McClure, p. 206)

**레이놀즈(John Reynolds)**는 살아 있는 도서관이요, 세 번째 대학교로 알려진 사람이다.

KJV는 4년 만에 번역된 성경이 아니라 위클리프로부터 시작해서 229년만에 걸친 긴 과정의 산물이다. KJV에는 철자나 식자상의 오류로 알려진 것들이 더러 있다. 1611년에는 아직 철자법 자체가 있지 않았기에 예를 들어 “ran(뛰었다)”이 “rann”으로 될 수도 있었고, “dark(어두운)”가 “darke”로 기록될 수도 있었다. 번역 과정 중에는 필요한 경우 번역자들이 다른 권위자들에게 문의하기도 하였다. 하나님께서는 KJV에 복을 주시고, KJV가 영국에서 최고 권위가 되어 통치하자 그것을 사용해서 그곳에 위대한 부흥을 가져오고 선교 사역이 원활히 이루어지게 하셨다.

영국개역성경(RV, 1881년)과 미국표준역(ASV, 1901년)은 성경이 최종 권위라는 것을 거부하는 신호탄을 쏜 것이고 그 결과 금세기에 일어난 것처럼 교회 안으로 영적인 파괴와 배교를 가져왔다. KJV는 적어도 9억 권 이상이 300개 이상의 언어로 인쇄되었다.


**질문:** 왜 100가지가 넘는 성경이 인쇄되어 나오고 있는가?

**답변:** 돈 때문이다.

만일 출판사들이 5억 명의 소위 크리스천이라 불리는 사람들로 하여금 권당 20달러짜리 새 번역 성경을 갖게 한다면 백억 달러의 매출이 생긴다. 2년이 지난 후에 출판사는 새로 나온 최신판이 지난 판보다 더 좋다고 주장하면서 새로운 판을 소개한다. 이 5억 명의 소위 크리스천이라 불리는 사람들이 또 하나의 부패하고 계속 바뀌는 새 번역판을 20달러를 주고 사게 되면 이 출판사는 또 한 번 100억 달러의 매출을 올리게 된다. 이러한 일이 반복적으로 수년 사이에 계속해서 일어난다. 성경을 새로 만들 때마다 출판사들은 돈을 벌 수 있다. 그러나 하나님께서는 이런 일을 인정하지 않는다.

**질문:** KJV 가운데 잘못 번역된 것처럼 보이는 것이 있다고 사람들이 말하면 이러한 비평에 대해 당신은 뭐라고 말하는가?

**답변:** 제대로 알지 못하는 것은 위험한 일이다. 1611년경 옥스퍼드 대학교에서 히브리어와 그리스어 교수로 있던 킬비(Richard Kilby, 역주: KJV 구약 후반 번역자 중 한 사람) 박사는 어느 주일에 샌더슨(Sanderson) 감독이 목회하는 교회를 방문했을 때 어떤 젊은 설교자가 KJV의 몇몇 단어들이 오역되었다고 말하는 것을 들었다. 그날 저녁에 그 젊은 설교자는 킬비와 샌더슨과 함께 저녁 식사에 초대를 받았다. 킬비는 그 젊은 설교자에게, 번역자들은 그 젊은 설교자가 말한 ‘3가지 이유들’을 고려했지만 그들이 최종적으로 그렇게 번역할 수밖에 없었던 13가지 강력한 이유들을 설명해 주었다.

**교훈:** KJV 성경이 왜 그 특별한 단어들로 번역되었는지에 대하여 불평하지 말라. 왜냐하면 그 번역자들은 오늘날의 비평가들보다 훨씬 더 많은 지식을 가진 사람들이었기 때문이다. 이러한 상세한 사실을 다 가지고 있지 않은 사람들은 불평하기가 쉬울 것이다. 

## 제 18 장

# 바티칸 사본과 시내 사본의 부패

• 사본 전문가인 호스키어 경(Sir Merman Hoskier)은 이렇게 적고 있다: ‘웨스트코트와 호르트의 본문은 실제로 볼 때 바티칸 사본과 시내 사본이다.’(『어떤 성경인가?』(*Which Bible*), 풀러 Fuller, pp. 135-136)

‘증거들에 의하면 바티칸 사본과 시내 사본 그리고 이것들을 지지하는 43개의 친척 사본들(전체 사본들의 1% 미만)은 신약 성경 원본이 기록된 이후 처음 100년 안에 이단들에 의해 부패하게 되었다. 그것들은 아마 가장 오래된 것일 수는 있어도 결코 최고의 사본들은 아니다.’(『킹제임스 성경의 4중 우수성』(*Defending KJB*), 웨이트 D. Waite)

• 웨스트코트와 호르트는 ‘알레프 사본과 B 사본(역주: 바티칸 사본과 시내 사본)은 가장 진실한 본문들로 수용되어야만 한다. … 그것들은 모든 증빙 자료보다 훨씬 우수하다. … 그것들은 순수하며 탁월하고 부패로부터 자유롭다.’(『그리스 원어 신약 성경 개론』(*Introduction to New Testament in the Original Greek*), 1882년, pp. xxii, 225, 220, 239, 210)라고 말하면서 뻔뻔한 거짓말과 잘못된 정보로 사람들을 속이고 있다.

• **버건**(John Burgon)은 그들과 반대로 알레프 사본과 B 사본의 부패를 폭로하고 있다.

‘고된 자료 수집을 통해 확신하지만 나는 이 사본들이 가장 부패한 것 들임을 확신한다. 이것들은 하나님의 말씀을 담은 어떤 사본에서도 발견 될 수 있는 진리를 왜곡하고 의도적으로 조작하여 모아 놓은 가장 큰 저 장소이다. 그것들은 위조된 본문이고 창피할 정도로 훼손되어 있다.’(『개정된 개역』(*The Revision Revised*), pp. 16, 520, 318)

• **메츠거**(Metzger, 연합성서공회(UBS) 그리스어 비평 본문의 공동 편집 자)는 이렇게 명시하고 있다.

‘바티칸 사본에 비잔틴 본문들이 없다는 것은 본문을 단순화하려 했던 필사자들의 의도에서 잘 설명될 수 있다.’(『신약의 고대 본문』(*The Ancient Text of the New Testament*), 제이콥 밴 브루겐 Jacob van Bruggen, 1976, pp. 30-31)

• **피**(Gordon Fee)는 바티칸 사본(B)과 시내 사본 알레프가 P<sup>75</sup>와 같은 훼손된 파피루스로부터 필사되었다고 말한다. 지금은 ‘그 이집트 본문이 알렉산드리아에서 편집자에 의해 의도적으로 편집된 본문으로 대개 간주 되고 있다는 케년(Kenyon)의 결론에 동의하는 사람들이 많다.’라고 말한다. 즉 그 본문은 편집된 것이다. (『신약 연구의 새 양상』(*New Dimension in NT Study*), R. 롱게네커와 M. C. 테니 R. Longenecker & M. C. Tenny, Zondervan, p. 23)

• **피커링**(Pickering)은 시내 사본(알레프), 바티칸 사본(B)과 현대 역본 들에 대하여 이렇게 말하고 있다: ‘만일 본문들이 4세기와 5세기에 (알레 프와 B처럼) 사멸되었다면 우리는 그것을 대적하는 역사적 반증 판결을

가지고 있다. 알레프와 B는 고대의 비정상적 계열을 반영하는, 비정상적으로 전달된 본문의 잔재들이다. 현대의 비평적인 신약 성경 역본들은 그러한 비정상적인 형태들에 의존하고 있다. 그러나 그들의 존경 지수는 거의 0(zero)에 가깝다.’(「신약 성경 본문의 정체」(*Identity of NT Text*), pp. 120, 136, 145)

• **호스키어 박사**(Dr. Herman Hoskier)의 바티칸 사본(B)에 대한 방대한 연구 조사는 오늘날까지도 타의 추종을 불허한다. 이 연구 결과 그는 현대 역본들의 편집자들이 과학적인 발견에 신경을 쓰지 않으면서 ‘불완전한 증거 자료 조사’라는 죄를 짓고 있다는 결론을 내렸다. B 사본과 알레프 사본은 오리겐이 주후 200-400년 사이에 안디옥(KJV) 본문을 개정하여 만든 것이다. 이러한 이집트의 개정판들은 주후 500년에서 1881년까지 방치되어 있다가 오늘날에 와서 되살아난 것이다. (「어떤 성경인가?」(*Which Bible?*), 풀러 Fuller, pp. 134-143)

그러면 사본 알레프와 B에서 어떤 면들이 발견되었기에 고서학자들이 그것들을 거부하게 되었는가?

1. 위조물을 찾아내는 광전도 저속(vidicon) 카메라는 B 사본이 적어도 두 사람에게 의해 훼손되었고 그중 하나는 12세기경에 발생하였음을 보여 준다.
2. 바티칸 사본 B의 그리스어는 신약 성경의 코이네 그리스어가 아니라 훨씬 더 고전적이며 플라톤식의 그리스어에 가깝다.
3. 바티칸 사본 B는 요한계시록, 빌레몬서, 디모데전후서, 디도서, 히 9:14-13:25를 성경의 일부로 간주하지 않았다. 대신 그들은 유디스(Judith), 토비트(Tobit), 바나바 서신, 벨과 용(Bell and Dragon) 같은 외경을 추가하였다.

4. 바티칸 사본 B는 그리스도의 신성과 관련된 많은 구절들을 삭제하는 점에서 오리겐의 6난 성경(Origen's Hexapla)과 심히 많이 일치한다. 현대 역본들의 편집자들은 5개의 고대 이집트 대문자 사본들(알레프, A, B, C, D)이 서로 일치하지 않는 것에 대해 관심을 두지 않는다. 시내 사본 알레프와 바티칸 사본 B의 경우, 두 개의 연속 구절에서 두 사본이 다른 경우를 발견하는 것이 두 사본이 서로 같은 경우를 발견하는 것보다 더 쉽다. (『개정된 개역』(*The Revision Revised*), p. 12)

a) **사복음서**에서 이 다섯 개의 사본들이 얼마만큼 공인 본문(*Received Text*)에서 이탈되어 있는지를 요약하면 다음과 같다: **B** 사본은 2,877개 단어들을 삭제하고 536개 단어들을 추가했으며 935개 단어들을 대체하고 2,098개 단어들의 순서를 바꾸었으며 1,132개 단어들을 부분적으로 개조하였다(사복음서에서만 총 7,578개의 변경이 이루어졌다). **알레프** 사본은 3,455개 단어들을 삭제하고 839개 단어들을 추가했으며 1,114개 단어들을 대체하고 2,299개 단어들의 순서를 바꾸었으며 1,265개 단어들을 부분적으로 개조하였다(사복음서에서만 총 8,972개의 변경이 이루어졌다).

적어도 10명의 개정자들이 주후 4세기와 12세기에 알레프 사본에 수정 작업을 하여 성경의 여러 군데를 특이하게 왜곡하였다.

**D** 사본은 다른 사본들보다 훨씬 더 변경이 심하다. 비록 사복음서의 상당 부분이 D 사본에서 빠져 있지만 우리는 D 사본이 3,704개 단어들을 삭제하고 2,213개 단어들을 추가했으며 2,121개 단어들을 대체하고 347개 단어들의 순서를 바꾸었으며 1,772개 단어들을 부분적으로 개조한 것을 보게 된다.

D 사본의 사복음서만 보더라도 그것은 공인 본문에서 총 13,281개의

이탈을 보여 준다.

TR에서 이탈	B 사본(바티칸)	알레프 사본(시내)	D 사본
삭제된 단어	2,877	3,455	3,704
추가된 단어	536	836	2,213
대체된 단어	935	1,114	2,121
치환된 단어	2,098	2,299	347
부분 개조	1,132	1,265	1,772
<b>총합</b>	<b>7,578</b>	<b>8,972</b>	<b>13,281</b>

b) 심각한 어형 변화(deflection): 전통 본문과 비교하여 사복음서에서 나타나는 어형 변화들.

A 사본	C 사본	B 사본	알레프 사본	D 사본
842	1,798	2,370	3,392	4,697

c) 5개 사본들의 복음서에만 특별하게 존재하는 이문들(의도적인 부패에 의해 만들어짐).

사본에서 삭제	A 사본	B 사본	알레프 사본	D 사본
마가복음(11,646개 단어)	138	762	870	900
누가복음(19,942개 단어)	2,018	757	816	1,552

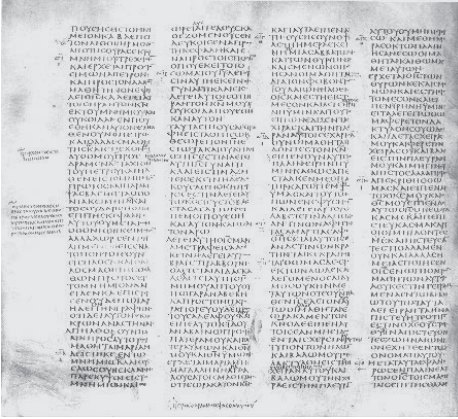
e) B 사본, 알레프 사본, D 사본은 계획에 의해 임의로 또 무단으로 훼손된 결과로서 생겨난 조작된 본문임을 분명히 드러낸다. 다음 표는 누가복음에서 전통 본문으로부터 이탈한 5개의 부패한 사본들이 어디로 갔는지를 사실로 보여 준다.

	A 사본	B 사본 (바티칸)	알레프 (시내 사본)	C 사본	D 사본
삭제된 단어들	208	757	816	175	1,552
교체된 단어들	111	309		115	1,006
특이한 본문들	90 (131개 단어에 영향을 미침)	138 (215개 단어에 영향을 미침)		87 (127개 단어에 영향을 미침)	1,731 (4,090개 단어에 영향을 미침)
치환된 단어들	75 (199개 단어에 영향을 미침)	228 (654개 단어에 영향을 미침)		67 (197개 단어에 영향을 미침)	464 (1,401개 단어에 영향을 미침)


**참고:** 16세기의 공인 본문은 (4세기의) 사본 B와 D가 자기들끼리 서로 광범위하게 다른 것에 대한 원인이 아니다. 또한 공인 본문은 사본 A와 C가 자기들끼리 서로 광범위하게 다른 것에 대한 원인도 아니다. 아주 분명하고도 단순한 설명은 이렇다. 사본 B와 D가 심각할 정도로 부패한 본문이기 때문이다. 호르트는 B, 알레프, D 사본이 같은 곳에서 삭제를 하는 것에 동의하면서도 같은 단어를 삭제하지 않은 사례를 마가복음에서 오직 4번, 누가복음에서 오직 3번, 총 7번을 발견하였다.

**결론:** 이것은 현대 역본들의 저본인 B, 알레프, D 사본들이 심히 부패하였음을 보여 준다. 추호의 의심도 없이 우리는 B, 알레프, D 사본들이 **현존하는 사본들 가운데 가장 수치스럽게 부패된 세 사본**이라는 사실을 독자들에게 분명히 확신시켜 줄 수 있다. 이것들은 어디서도 찾아볼 수 없는 **가장 수치스럽게 훼손된 신약 성경 본문들**임을 스스로 보여 준다. 이것들은 하나님의 말씀을 담은 어떤 사본 성경기록에서도 볼 수 있는 진리로부터 벗어난 **엄청난 분량의 조작된 본문들, 고대의 실수들, 그리고 의도적**





으로 변개한 것들을 포함하고 있다.

「개정된 개역」(*The Revision Revised*), 버전, pp. 12-16) 시내 사본에 나타난 수많은 교정들을 보라. 



런던 시장에서 윌리엄 틴데일의 신약 성경을 톰스탈(Tunstall) 주교가 불사름

# 제 19 장

## NASB가 삭제했지만 나중에 NIV가 교정하면서 KJV와의 일치성을 이룬 구절들

1960년에 NASB가 나온 뒤 1973년에 NIV가 출간될 때까지 새로운 사본들이 발견됨에 따라 NIV는 NASB가 삭제한 몇몇 구절들을 수정함으로써 결과적으로 소위 ‘후대의 것’으로 여겨 채택되지 않고 내버려진 KJV 본문들 중 몇 개를 회복시켜 주었다. NIV가 NASB의 오류들을 고치면서 본문이 KJV와 일치하게 되도록 회복시켜 준 60개 구절을 살펴보면 다음과 같다.

구절	NASB	NIV	KJV
1. 눅4:5  (한글개역: 이부분 삭제)	And he led him up <u>OMIT</u>	The devil led him up to a high place	And the devil, taking him up into an high mountain
	마귀가 그분을 데리고 삭제 올라가	마귀가 그분을 데리고 높은 산으로 올라가	또 마귀가 그분을 높은 산으로 데리고 올라가
2. 눅24:36  (한글개역: 이부분 보유)	He himself in stood their midst <u>OMIT</u>	Jesus himself stood among them and said to them ‘Peace be with you’	Jesus himself stood in the midst of them, and saith unto them, Peace be unto you.
	그분께서 그들 가운데 서서 삭제	예수님께서 친히 그들의 한가운데 서서 그들에게 이르시되, 너희에게 화평이 있을지어다,	예수님께서 친히 그들의 한가운데 서서 그들에게 이르시되, 너희에게 화평이 있을지어다, 하시니라.

3. 눅24:40 (중요)  (한글개역: 전체 보유)	<u>OMIT</u> WHOLE VERSE  구절 전체를 삭제	When he had said this he showed them his hands and his feet 그분께서 이렇게 말씀하시고 그들에게 자기 손과 발을 보이시니라.	And when he had thus spoken, he shewed them his hands and his feet. 그분께서 이렇게 말씀하시고 그들에게 자기 손과 발을 보이셨으므로
4. 눅24:51  (한글개역: 삭제 부분을 괄호로 표시)	while He was blessing them, He parted from them <u>OMIT</u>  그분께서 축복하실 때에 그들을 떠나 삭제	While he was blessing them, he left them and was taken up into heaven. 그들을 축복하실 때에 그분께서 그들을 떠나서 위로 들러 하늘로 들어가시니라.	while he blessed them, he was parted from them, and carried up into heaven. 그들을 축복하실 때에 그분께서 그들을 떠나서 위로 들러 하늘로 들어가시니라.
5. 눅24:52  (한글개역: 삭제 부분을 괄호로 표시)	<u>OMIT</u> And they returned to  그들이 삭제 돌아가	Then they worshipped him and returned to 그들이 그분께 경배하고... 돌아가	And they worshipped him and returned to... 그들이 그분께 경배하고... 돌아가
6. 행26:23 (중요) (한글개역: NASB와 같이 삭제)	first to proclaim light 먼저 빛을 선포하시리라	first to rise from the dead 죽은 자들로부터 일어나야 할 첫 사람이 되사	first that should rise from the dead, 죽은 자들로부터 일어나야 할 첫 사람이 되사
7. 마18:15 (한글개역: NASB와 같이 삭제)	If your brother sins <u>OMIT</u> 만일 네 형제가 삭제 죄를 범하거든	If your brother sins against you 만일 네 형제가 네게 죄를 범하거든	if thy brother shall trespass against thee. 만일 네 형제가 네게 범법하거든
8. 마24:31  (한글개역: 보유)	a great <u>OMIT</u> trumpet 큰 나팔 삭제	with a loud trumpet call 큰 나팔 소리와 함께	a great sound of a trumpet 큰 나팔 소리
9. 마26:42  (한글개역: 보유)	if this <u>OMIT</u> cannot pass away  만일 이 삭제 것이 지나갈 수 없거든	if it is not possible for this cup to be taken away 이 잔이 내게서 지나갈 수 없거든	if this cup may not pass away 이 잔이 내게서 지나갈 수 없거든
10. 막9:42 (한글개역: 보유)	who believe <u>OMIT</u> 삭제 믿는	who believe in me 누구든지 나를 믿는	that believe in me 누구든지 나를 믿는

구절	NASB	NIV	KJV
11, 요8:39 (한글개역: 보유)	<b>OMIT</b> do the deeds <b>삭제</b> 행위(들)을 하라	<b>you would</b> do the things <b>너희가</b> (아브라함의) 행위를 <b>하고자 할 것</b>	<b>ye would</b> do the works... <b>너희가</b> (아브라함의) 행위를 <b>하였을 것이나</b>
12, 요3:17 (한글개역: '자신의 삭제')	God sent not <b>the</b> Son... 하나님께서 <b>그</b> 아들을 (세상에) 보내신 것은 (세상을 정죄하려 하심이) 아니요	God did not send <b>his</b> Son... 하나님께서 <b>자신의</b> 아들을 (세상에) 보내신 것은 (세상을 정죄하려 하심이) 아니요	God sent not <b>his</b> Son... 하나님께서 <b>자신의</b> 아들을 (세상에) 보내신 것은 (세상을 정죄하려 하심이) 아니요
13, 요6:33 (한글개역: '그 대신 '것')	bread of God is <b>that</b> 하나님의 빵은... <b>것</b> 이나라.	the bread of God is <b>he</b> ... 하나님의 빵은... <b>자(그)</b> 이나라.	the bread of God is <b>he</b> ... 하나님의 빵은... <b>자(그)</b> 이나라.
14, 행14:15 (한글개역: 특별히 고려하지 않음)	to a living God <b>어떤</b> 살아 계신 하나님께로	to <b>the</b> living God <b>곧</b> 살아 계신 하나님께로	unto <b>the</b> living God <b>곧</b> 살아 계신 하나님께로
15, 행14:27 (한글개역: 특별히 고려하지 않음)	opened a door of faith 믿음의 <b>한</b> 문을 열어 주신	opened <b>the</b> door of faith 믿음의 <b>그</b> 문을 열어 주신	opened <b>the</b> door of faith 믿음의 문을 열어 주신 (우리말에서는 이런 경우 정관사나 부정관사의 차이를 표현하기 어려워 그냥 문으로 하였음, 16, 22도 동일함)
16, 살전1:9 (한글개역: 특별히 고려하지 않음)	serve a living and true God <b>어느</b> 살아 계시고 참되신 하나님을 섬기며	serve <b>the</b> living & true God <b>그</b> 살아 계시고 참되신 하나님을 섬기며	serve <b>the</b> living and true God. 살아 계시고 참되신 하나님을 섬기며
17, 행24:20 (한글개역: '내게서 삭제')	what misdeed they found <b>OMIT</b> <b>삭제</b> 무슨 악한 소행을	what crime they found <b>in me</b> <b>내게서</b> 무슨 악한 소행을	any evil doing <b>in me</b> <b>내게서</b> 무슨 악한 소행을
18, 고후12:9 (한글개역: 보유)	<b>OMIT</b> power is perfected <b>삭제</b> 능력은 완전하게 되느니라.	<b>my</b> power is made perfect <b>나의</b> 능력은 완전하게 되느니라.	<b>my</b> strength is made perfect <b>나의</b> 능력은 완전하게 되느니라.
19, 약2:19 (한글개역: NASB와 같이 오역)	You believe that <b>God is one.</b> <b>네가 하나님은 한 분인</b> 줄 믿으니	You believe that <b>there is one God.</b> <b>네가 한 하나님이</b> 계시는 줄 믿으니	Thou believest that <b>there is one God.</b> <b>네가 한 하나님이</b> 계시는 줄 믿으니

20. 뱀전5:2  (한글개역: NASB와 같이 삭제)	Shepherd the flock of God among you <b>OMIT</b>  너희 가운데 있는 하나님의 양 떼를 먹이고 <b>삭제</b>	Be shepherds of God's flock that is under your care, <b>servng as overseers.</b>  너희 가운데 있는 하나님의 양 떼를 먹이고 <b>감독하되</b>	Feed the flock of God which is among you, <b>taking the oversight thereof.</b>  너희 가운데 있는 하나님의 양 떼를 먹이고 <b>감독하되</b>
21. 요일3:5 (한글개역: 보유)	take away <b>OMIT</b> sins <b>삭제</b> 죄들을 제거하려고	take away <b>our</b> sins <b>우리</b> 죄들을 제거하려고	take away <b>our</b> sins <b>우리</b> 죄들을 제거하려고
22. 요이1:1	whom I love in truth 내가 진리 안에서 사랑하며	whom I love in <b>the</b> truth 내가 그 진리 안에서 사랑하며	whom I love in <b>the</b> truth 내가 진리 안에서 사랑하며
23. 계19:12  (한글개역: 보유)	His eyes are <b>OMIT</b> a flame of fire 그분의 눈은 불꽃 <b>삭제</b>	His eyes are like blazing fire 그분의 눈은 불꽃 <b>같았고</b>	His eyes were <b>as</b> a flame of fire 그분의 눈은 불꽃 <b>같았고</b>

NASB가 NIV보다 31회, KJV보다는 118회 “예수”를 삭제한 목록을 보라.

구절	NASB	NIV	KJV
24. 마4:12 (한글개역: 보유)	when <b>He</b> heard...	when <b>Jesus</b> ...	when <b>Jesus</b> ...
25. 마4:18 (한글개역: 삭제)	And <b>OMIT</b> walking <b>삭제</b> 걸으시다가	As <b>Jesus</b> was walking <b>예수님께서</b> 걸으시다가	And <b>Jesus</b> , walking <b>예수님께서</b> 걸으시다가
26. 마8:3 (한글개역: 보유)	<b>OMIT</b> stretching out <b>삭제</b> 내밀어	<b>Jesus</b> reached out <b>예수님께서</b> 내밀어	And <b>Jesus</b> put forth <b>예수님께서</b> 내밀어
27. 마8:5 (한글개역: 보유)	And when <b>He</b> <b>그분께서</b>	When <b>Jesus</b> <b>예수님께서</b>	And when <b>Jesus</b> <b>예수님께서</b>
28. 마8:7 (한글개역: 삭제)	And <b>He</b> said <b>그가</b> 이르시되	<b>Jesus</b> said <b>예수님께서</b> 이르시되	And <b>Jesus</b> saith <b>예수님께서</b> 이르시되
29. 마12:25 (한글개역: 보유)	And <b>OMIT</b> knowing <b>삭제</b> 아시고	<b>Jesus</b> knew <b>예수님께서</b> 아시고	And <b>Jesus</b> knew <b>예수님께서</b> 아시고
30. 마14:14 (한글개역: 보유)	And when <b>He</b> came out <b>그분께서</b> 나오셔서	When <b>Jesus</b> landed <b>예수님께서</b> 나오셔서	And <b>Jesus</b> went forth <b>예수님께서</b> 나오셔서

구절	NASB	NIV	KJV
31. 마14:22 (한글개역: 보유)	And immediately <b>He</b> 즉시 <b>그분</b> 께서	Immediately <b>Jesus</b> 즉시 <b>예수님</b> 께서	And straightaway <b>Jesus</b> 즉시 <b>예수님</b> 께서
32. 마14:25 (한글개역: 보유)	<b>He</b> came <b>그분</b> 께서 오시니	<b>Jesus</b> went <b>예수님</b> 께서... 가시니	<b>Jesus</b> went <b>예수님</b> 께서... 가시니
33. 마22:37 (한글개역: 보유)	And <b>He</b> said to him <b>그분</b> 께서 그에게 이르시되	<b>Jesus</b> replied <b>예수님</b> 께서... 이르시되	<b>Jesus</b> said <b>예수님</b> 께서... 이르시되
34. 막1:41 (한글개역: 보유)	<b>He</b> stretched out <b>그분</b> 께서 내밀어	<b>Jesus</b> reached <b>예수님</b> 께서 내밀어	And <b>Jesus</b> <b>예수님</b> 께서
35. 막5:19 (한글개역: 삭제, 18절)	<b>He</b> did not let him <b>그분</b> 께서 그에게 허락하지 아니하시고	<b>Jesus</b> did not let <b>예수님</b> 께서 허락하지 아니하시고	<b>Jesus</b> suffered him not <b>예수님</b> 께서 그에게 허락하지 아니하시고
36. 막8:1 (한글개역: 보유)	<b>He</b> summoned <b>그분</b> 께서 모으사	<b>Jesus</b> called <b>예수님</b> 께서 불러	<b>Jesus</b> called <b>예수님</b> 께서 불러
37. 막10:52 (한글개역: 보유)	following <b>Him</b> <b>그분</b> 을 따르니라.	followed <b>Jesus</b> <b>예수님</b> 을 따르니라.	followed <b>Jesus</b> <b>예수님</b> 을 따르니라.
38. 막11:11 (한글개역: 보유)	<b>He</b> entered <b>그분</b> 께서 들어오사	<b>Jesus</b> entered <b>예수님</b> 께서 들어오사	<b>Jesus</b> entered <b>예수님</b> 께서 들어오사
39. 막11:15 (한글개역: 보유)	<b>He</b> entered <b>그분</b> 께서 들어가	<b>Jesus</b> entered <b>예수님</b> 께서 들어가	<b>Jesus</b> went into <b>예수님</b> 께서 들어가
40. 막12:32 (한글개역: 보유)	<b>He</b> is One <b>그분</b> 은 하나이시고	<b>God</b> is One <b>하나님</b> 은 하나이시고	there is one <b>God</b> 한 <b>하나님</b> 이 계시고
41. 막12:41 (한글개역: 보유)	<b>He</b> sat <b>그분</b> 께서 앉으셔서	<b>Jesus</b> sat <b>예수님</b> 께서 앉으셔서	<b>Jesus</b> sat <b>예수님</b> 께서 앉으셔서
42. 막14:22 (한글개역: 보유)	<b>He</b> took some bread <b>그분</b> 께서 빵을 집어	<b>Jesus</b> took bread <b>예수님</b> 께서 빵을 집어	<b>Jesus</b> took bread <b>예수님</b> 께서 빵을 집어
43. 눅8:38 (한글개역: 보유)	<b>He</b> sent him away <b>그분</b> 께서 그를 보내시며	<b>Jesus</b> sent him away <b>예수님</b> 께서 그를 보내시며	<b>Jesus</b> sent him away <b>예수님</b> 께서 그를 보내시며
44. 눅9:43 (한글개역: 보유)	that <b>He</b> was doing <b>그분</b> 께서 하시던 일	that <b>Jesus</b> did <b>예수님</b> 께서 행하신... 일	which <b>Jesus</b> did <b>예수님</b> 께서 행하신... 일
45. 눅13:2 (한글개역: 보유)	<b>He</b> answered <b>그분</b> 께서 응답하여	<b>Jesus</b> answered <b>예수님</b> 께서 응답하여	<b>Jesus</b> answering <b>예수님</b> 께서 응답하여
46. 눅23:43 (한글개역: 보유)	<b>He</b> said <b>그가</b> 이르시되	<b>Jesus</b> answered <b>예수님</b> 께서 응답하시되	<b>Jesus</b> said <b>예수님</b> 께서 이르시되

47. 눅24:36 (한글개역: 보유)	He himself 그분께서 친히	Jesus himself 예수님께서 친히	Jesus himself 예수님께서 친히
48. 요3:2 (한글개역: 보유)	came to Him 그분께 와서	came to Jesus 예수님께 와서	came to Jesus 예수님께 와서
49. 요3:34 (한글개역: 보유)	He gives 그분께서 주시기	God gives 하나님께서 주시기	God giveth 하나님께서 주시기
50. 요5:17 (한글개역: 보유)	He answered 그분께서 응답하시되	Jesus said 예수님께서서 이르시되	Jesus answered 예수님께서서 응답하시되
51. 요6:14 (한글개역: 보유)	which He performed 그분께서 행하신	that Jesus did 예수님께서서 행하신	that Jesus did 예수님께서서 행하신
52. 요8:9 (한글개역: 보유)	He was left alone 그분만 홀로 남았고	only Jesus was left 오직 예수님만 남았고	Jesus was left alone 예수님만 홀로 남았고
53. 요8:16  (한글개역: 삭제)	I and He  나와 그분	I stand with the Father 나는 아버지와 함께 서서	I and the Father  나와 아버지
54. 요8:21 (한글개역: 삭제)	He said 그분께서 이르시되	Jesus said 예수님께서서 이르시되	Then said Jesus 예수님께서서 이르시되
55. 요11:45 (한글개역: 보유)	what He had done 그분께서 행하신 일들	what Jesus did 예수님께서서 행하신 일들	which Jesus did 예수님께서서 행하신 일들
56. 요18:5 (한글개역: 삭제)	He said 그분께서 이르시되	Jesus said 예수님께서서 이르시되	Jesus saith 예수님께서서 이르시되
57. 요19:39 (한글개역: 보유)	Him by night 그분께 밤에	Jesus at night 예수님께 밤에	Jesus by night 예수님께 밤에
58. 고전11:29 (한글개역: 보유)	the OMIT body 삭제 몸을	the body of the Lord 주의 몸을	the Lord's body 주의 몸을
59. 갈1:15 (한글개역 16절: 삭제)	when He 그분...	when God 하나님... 때	when it pleased God 하나님께서 기뻐하셨을 때
60. 계21:3  (한글개역: NASB처럼 삭제)	God Himself shall be among them OMIT  하나님께서서는 친히 그들과 함께 계셔서 삭제.	God himself will be with them and be their God. 하나님께서서는 친히 그들과 함께 계셔서 그들의 하나님이라.	God himself shall be with them, and be their God. 하나님께서서는 친히 그들과 함께 계셔서 그들의 하나님이라.

## 결론:

1) NASB는 NIV보다 더 부패한 번역이다.

- 2) NIV 번역자들은 그것의 저본(底本)인 웨스트코트와 호르트의 비평 본문이 60군데에서 잘못되어 있음을 시인하고 있다.
- 3) 따라서 NIV 번역자들은 KJV의 공인 본문이 오래되었고 자필 원본에 가깝다는 것을 시인하고 있다.
- 4) NASB는 “예수”를 118회(NIV는 87회) 삭제하고 NIV에 비해 하나님을 4회, 아버지를 1회, 주를 1회 더 많이 삭제하고 있다. 📖



# 제 20 장

## NIV는 주 예수 그리스도를 삭제하고 있다

NIV는 ‘주’를 39회, ‘예수’를 87회, ‘그리스도’를 52회나 삭제하고 있다.  
그 구절들은 다음과 같으며 여기에서 굵은 활자체로 된 단어가 NIV에  
서 삭제된 것이다. 보통 고딕체 = 하나님, 아들 등(예 : 아들, 주).

막13:51	They say unto him, Yea, <b>LORD</b> . 그들이 그분께 이르되, <b>주</b> 여, 그러하오이다. 하매 (개역도 삭제)
마28:6	Come, see the place where the <b>LORD</b> lay. 와서 <b>주</b> 께서 누우셨던 곳을 보라. (개역도 삭제)
막9:24	and said with tears, <b>LORD</b> . 눈물을 흘리며 이르되, <b>주</b> 여. (개역도 삭제)
막11:10	that cometh in the name of the <b>LORD</b> . <b>주</b> 의 이름으로 오는 (개역은 9절에 있지만 10절에 또 나오는 주를 삭제)
눅7:31	the <b>LORD</b> said, Whereunto then shall I liken the men of this generation? <b>주</b> 께서 이르시되, 그런즉 내가 이 세대 사람들을 무엇에 비할까? (개역도 삭제)
눅9:57	a certain <i>man</i> said unto him, <b>LORD</b> , I will follow thee. 어떤 사람이 그분께 이르되, <b>주</b> 여, 내가 주를 따르리이다. 하니 (개역도 삭제)
눅17:6	the <b>LORD</b> said, If ye had faith as a grain of mustard seed, <b>주</b> 께서 이르시되, 너희에게 만일 겨자씨 한 알만 한 믿음이 있다면 (개역에 있음)

마28:6	Come, see the place where the <b>LORD</b> lay. 와서 <b>주께서</b> 누우셨던 곳을 보라. (개역도 삭제)
막9:24	and said with tears, <b>LORD</b> . 눈물을 흘리며 이르되, <b>주여</b> . (개역도 삭제)
막11:10	that cometh in the name of the <b>LORD</b> . <b>주의</b> 이름으로 오는 (개역은 9절에 있지만 10절에 또 나오는 주를 삭제)
눅7:31	the <b>LORD</b> said, Whereunto then shall I liken the men of this generation? <b>주께서</b> 이르시되, 그런즉 내가 이 세대 사람들을 무엇에 비할까? (개역도 삭제)
눅9:57	a certain <i>man</i> said unto him, <b>LORD</b> , I will follow thee. 어떤 사람이 그분께 이르되, <b>주여</b> , 내가 주를 따르리이다, 하니 (개역도 삭제)
눅17:6	the <b>LORD</b> said, If ye had faith as a grain of mustard seed. <b>주께서</b> 이르시되, 너희에게 만일 겨자씨 한 알만 한 믿음이 있다면 (개역에 있음)
눅22:31	the <b>LORD</b> said, Simon, Simon, behold. <b>주께서</b> 이르시되, 시몬아, 시몬아, 보라. (개역도 삭제)
눅23:42	Jesus, <b>LORD</b> , remember me 예수님께..., <b>주여</b> , 주께서 나를 기억하옵소서. (개역도 삭제)
요4:1	When therefore the <b>LORD</b> knew how the Pharisees 바리새인들이 들었음을 <b>주께서</b> 아시고 (개역에 있음)
요6:34	<b>LORD</b> , evermore give us this bread. <b>주여</b> , 이 빵을 항상 우리에게 주소서. (개역에 있음)
요8:11	She said, No man <b>LORD</b> . 그녀가 이르되, <b>주여</b> , 아무도 하지 아니하였나이다. (개역에 있음)
요9:36	Who is he, <b>LORD</b> , that I might believe on him? <b>주여</b> , 그분이 누구시니까? 내가 그분을 믿으려 하나이다. (개역에 있음)
행7:30	an angel of the <b>LORD</b> in a flame of fire in a bush. <b>주의</b> 천사가... 떨기나무 불꽃 가운데서 (개역도 삭제)
행7:37	A prophet shall the <b>LORD</b> your God raise up... <b>주</b> 너희 하나님께서... 대언자 하나를... 일으키시리니 (개역도 삭제)
행9:5	he <b>LORD</b> said, I am Jesus whom thou persecutest: <i>it is hard for thee to kick against the pricks</i> . <b>주께서</b> 이르시되, 나는 네가 핍박하는 예수라. <b>가시 채를 걷어차기가 네게 고생이라</b> , 하시므로 (개역도 삭제)

행9:6	And he trembling and astonished said, <b>LORD</b> , what wilt thou have me to do? And the <b>LORD</b> said unto him,··· 그가 떨며 놀라 이르되, 주여, 내가 무엇을 하기 원하시나이까? 하매 주께서 그에게 이르시되, 일어나 도시로 들어가라. 그러면 네가 반드시 해야 할 일을 듣게 되리라, 하시니라. (개역도 삭제. 6절에서 이 굵은 활자체 부분 다 삭제)
행10:48	he commanded them to be baptized in the name of the <b>LORD</b> . 그들에게 명령하여 <b>주</b> 의 이름으로 침례를 받게 하매 (개역은 '예수 그리스도')
행22:16	calling on the name of the <b>LORD</b> . <b>주</b> 의 이름을 부르며 (개역에 있음)
롬1:3	Concerning his Son Jesus Christ our <b>LORD</b> . 자신의 아들 예수 그리스도 우리 <b>주</b> 에 관한 것이라. (개역도 '예수 그리스도 우리 주'를 모두 삭제)
롬6:11	but alive unto God through Jesus Christ our <b>LORD</b> . 하나님을 향해서는 예수 그리스도 우리 <b>주</b> 를 통해 살아 있는 것으로 여길지이다. (개역도 삭제)
롬14:6	and he that regardeth not the day, to the <b>LORD</b> he doth not regard it. 날을 중히 여기지 아니하는 자도 <b>주</b> 를 위해 중히 여기지 아니하며 (개역에 있음)
롬16:24	The grace of our <b>LORD</b> Jesus Christ be with you all. Amen. 우리 <b>주</b> 예수 그리스도의 은혜가 너희 모두와 함께 있기를 원하노라. 아멘. (개역에는 절 자체가 없음)
고전10:28	for the earth is the <b>LORD's</b> , and the fulness thereof. 땅과 거기에 가득 찬 것은 <b>주</b> 의 것이니라. (개역에 이 부분 자체가 삭제)
고전15:47	the second man is the <b>LORD</b> from heaven. 둘째 사람은 하늘로부터 나신 <b>주</b> 시니라. (개역도 삭제)
고후4:10	in the body the dying of the <b>LORD</b> Jesus. 우리가 항상 <b>주</b> 예수님의 죽음을 몸에 (개역도 삭제)
갈6:17	I bear in my body the marks of the <b>LORD</b> Jesus. 내가 내 몸에 <b>주</b> 예수님의 자국들을 지니고 있느니라. (개역에 있음)
엢3:14	I bow my knees unto the Father of our <b>LORD</b> Jesus Christ. 이런 까닭으로 내가 우리 <b>주</b> 예수 그리스도의 아버지께 무릎을 꿇고··· (개역에도 '주 예수 그리스도'를 모두 삭제)
골1:2	from God our Father and the <b>LORD</b> Jesus Christ. 하나님 우리 아버지와 <b>주</b> 예수 그리스도로부터 (개역에도 '주 예수 그리스도'를 모두 삭제)

살전1:1	from God our Father, and the <b>LORD</b> Jesus Christ. 주 예수 그리스도로부터 (개역에도 '주 예수 그리스도'를 모두 삭제)
딤후1:1	and <b>LORD</b> Jesus Christ. 주 예수 그리스도 (개역도 삭제)
딤후5:21	I charge thee before God, and the <b>LORD</b> Jesus Christ. 내가 하나님과 주 예수 그리스도와... 네게 명하노니 (개역도 삭제)
딤후4:1	I charge thee therefore before God, and the <b>LORD</b> Jesus Christ. 그러므로 내가 하나님 앞과... 주 예수 그리스도 앞에서 네게 명하노니 (개역도 삭제)
딤후1:4	Grace, mercy and peace, from God the Father and the <b>LORD</b> Jesus Christ our Saviour. 하나님 아버지와 우리 구원자 주 예수 그리스도로부터 은혜와 긍휼과 화평이 있기를 원하노라. (개역도 삭제)
히10:30	I will recompense, saith the <b>LORD</b> . 내가 갚으리라. 주가 말하노라. (개역도 삭제)
요이3	from God the Father, and from the <b>LORD</b> Jesus Christ. 하나님 아버지와, 아버지의 아들 주 예수 그리스도로부터 (개역도 삭제)
요4	denying the only Lord God, and our <b>LORD</b> Jesus Christ. 주 하나님과 우리 주 예수 그리스도를 부인하는 (개역에 있음)
계16:5	Thou art righteous, O <b>LORD</b> . 주여,... 주께서는 의로우시니이다. (개역도 삭제)
계19:1	power, unto the <b>LORD</b> our God. 권능이 주 우리 하나님께 있다. (개역도 삭제)

요20:13에서 마리아는 울고 있었고 천사는, “여자여, 어찌하여 슬피 우느냐?”라고 말했다.


그녀는, “그들이 내 주를 옮겨갔”기 때문에 그렇다고 대답했다. 만일 그녀가, 주를 39회나 삭제하고 있는 현대 역본들을 들여다보면 얼마나 더 슬피 울 것인가? 우리도 또한 슬피 울어야 한다.

‘그리스도’를 52회나 삭제하고 있는 구절들의 예를 보라.

마23:8	one is your Master, <b>even CHRIST</b> . 너희 선생은 한 분 곧 <b>그리스도</b> 이며 (개역도 삭제)
눅4:41	devils also came out... saying, Thou art <b>CHRIST</b> the Son of God. 마귀들도... 나가며 소리 질러 이르되, 당신은 하나님의 아들 <b>그리스도</b> 시니라. (개역도 삭제)
요4:42	this is indeed the <b>CHRIST</b> , the Saviour of the world. 이분께서 참으로 세상의 구원자 <b>그리스도</b> 이심을 알기 때문이라. (개역도 삭제)
요6:69	we believe and are sure that thou art that <b>CHRIST</b> , the Son of the living God. 우리는 주께서 그 <b>그리스도</b> 시요 살아 계신 하나님의 아들이심을 믿고 확신하나이다, 하매 (개역도 삭제)
행2:30	he would raise up <b>CHRIST</b> to sit on his throne. <b>하나님께서... 그리스도를 일으켜</b> 자기 왕좌에 앉히실 것을 (개역도 삭제)
행4:26	against the Lord, and against his <b>CHRIST</b> . 주를 대적하며 그분의 <b>그리스도</b> 를 대적하려고 (개역에 있음)
행8:37	I believe that Jesus <b>CHRIST</b> is the Son of God. <b>예수 그리스도께서 하나님의 아들이심을 내가 믿노라, 하고는</b> (NIV와 개역 모두 37절 전체를 삭제)
행9:20	he preached <b>CHRIST</b> in the synagogues, (사울이)... <b>그리스도</b> 를 선포하되 (개역도 삭제)
행15:11	through the grace of the Lord Jesus <b>CHRIST</b> we shall be saved. <b>주 예수 그리스도의 은혜를 통해 구원받는다</b> 는 것을 믿노라, 하니라. (개역도 삭제)
행16:31	Believe on the Lord Jesus <b>CHRIST</b> , and thou shalt be saved. <b>주 예수 그리스도를 믿으라. 그러면 네가 구원을 받고 네 집이 구원을 받으리라</b> , 하며 (개역도 삭제)
행19:4	that is, on <b>CHRIST</b> Jesus. 곧 <b>그리스도</b> 예수님을 (개역도 삭제)
롬1:3	Concerning his Son Jesus <b>CHRIST</b> our Lord, <b>자신의 아들 예수 그리스도 우리 주에 관한 것</b> 이라. (개역도 '예수 그리스도 우리 주'를 모두 삭제)
롬1:16	I am not ashamed of the gospel of <b>CHRIST</b> . <b>내가 그리스도의 복음을 부끄러워하지</b> 아니하노니 (개역도 삭제)

롬14:10	we shall all stand before the judgment seat of <b>CHRIST</b> . 우리가 다 <b>그리스도</b> 의 심판석 앞에 서리라. (개역은 대신 '하나님')
롬16:20	The grace of our Lord Jesus <b>CHRIST</b> be with you. Amen. 우리 주 예수 <b>그리스도</b> 의 은혜가 너희와 함께 있기를 원하노라. 아멘. (개역도 삭제)
롬16:24	<b>The grace of our Lord Jesus CHRIST be with you all. Amen.</b> 우리 주 예수 <b>그리스도</b> 의 은혜가 너희 모두와 함께 있기를 원하노라. 아멘. (개역도 24절 전체가 삭제)
고전5:4	In the name of our Lord Jesus <b>CHRIST</b> . 우리 주 예수 <b>그리스도</b> 의 이름으로 (개역도 삭제)
고전5:4	with the power of our Lord Jesus <b>CHRIST</b> . 우리 주 예수 <b>그리스도</b> 의 권능으로 (개역도 삭제)
고전9:1	have I not seen Jesus <b>CHRIST</b> our Lord? 내가 예수 <b>그리스도</b> 우리 주를 보지 아니하였느냐? (개역도 삭제)
고전10:9	Neither let us tempt <b>CHRIST</b> . 우리는... <b>그리스도</b> 를 시험하지 말자. (개역은 대신 '주')
고전15:23	they that are <b>CHRIST'S</b> at his coming. 그다음은 <b>그리스도</b> 께서 오실 때에 그분께 속한 자들이니라. (개역에 있음)
고전16:22	If any man love not the Lord Jesus <b>CHRIST</b> , let him be Anathema Maranatha, 어떤 사람이 주 예수 <b>그리스도</b> 를 사랑하지 아니하면 그는 주께서 오심으로써 저주를 받을지어다. (개역은 '예수'도 삭제)
고전16:23	The grace of our Lord Jesus <b>CHRIST</b> be with you. 우리 주 예수 <b>그리스도</b> 도의 은혜가 너희와 함께 있기를 원하노라. (개역에 있음)
고후10:7	as he is <b>CHRIST'S</b> , even so are we Christ's. 자기가 <b>그리스도의 사람</b> 인 것같이 그렇게 우리도 그리스도의 사람인 것을 (개역도 삭제)
고후11:31	The God and Father of our Lord Jesus <b>CHRIST</b> . 하나님 곧 우리 주 예수 <b>그리스도</b> 의 아버지께서 (개역도 삭제)
갈3:17	confirmed before God in <b>CHRIST</b> . 하나님께서 <b>그리스도</b> 안에서 미리 확정하신 (개역도 삭제)
갈4:7	an heir of God through <b>CHRIST</b> . <b>그리스도</b> 를 통한 하나님의 상속자니라. (개역도 삭제)

갈6:15	For in <b>CHRIST</b> Jesus neither circumcision availeth any thing, nor uncircumcision. <b>그리스도 예수님 안에서는</b> 할례나 무할례가 아무 효력이 없고 (개역은 '예수님 안에서'를 함께 삭제)
엢3:9	who created all things by Jesus <b>CHRIST</b> . 또 예수 <b>그리스도</b> 에 의해 (개역도 '예수 그리스도에 의해'를 삭제)
빌4:13	I can do all things through <b>CHRIST</b> which strentheneth me. 나를 강하게 하시는 <b>그리스도</b> 를 통해 내가 모든 것을 할 수 있느니라. (개역도 삭제)
골1:2	from God our Father and the Lord Jesus <b>CHRIST</b> . <b>주 예수 그리스도</b> 로부터 (개역도 '주 예수 그리스도로부터'를 삭제)
골3:13	even as <b>CHRIST</b> forgave you. <b>그리스도</b> 께서 너희를 용서하신 것같이 (개역은 대신 '주')
살전1:1	from God our Father and the Lord Jesus <b>CHRIST</b> . <b>하나님 우리 아버지</b> 와 <b>주 예수 그리스도</b> 로부터 (개역도 1절에서 이 부분 모두를 삭제)
살전2:19	Are not even ye in the presence of our Lord Jesus <b>CHRIST</b> at His coming? 우리 <b>주 예수 그리스도</b> 께서 오실 때에 그분 앞에 있을 바로 너희가 아니냐? (개역도 삭제)
살전3:11	and our Lord Jesus <b>CHRIST</b> , direct our way unto you. 우리 <b>주 예수 그리스도</b> 께서 우리의 길을 인도하사 너희에게 다다르게 하시기를 원하며 (개역도 삭제)
살전3:13	at the coming of our Lord Jesus <b>CHRIST</b> with all his saints. 우리 <b>주 예수 그리스도</b> 께서 자신의 모든 성도들과 함께 오실 때에 (개역도 삭제)
살후1:8	that obey not the gospel of our Lord Jesus <b>CHRIST</b> . 우리 <b>주 예수 그리스도</b> 의 복음에 순종하지 아니하는 자들에게 (개역도 삭제)
살후1:12	That the name of our Lord Jesus <b>CHRIST</b> may be glorified in you. 우리 <b>주 예수 그리스도</b> 의 이름이 너희 안에서 영광을 받으시고 (개역도 삭제)
살후2:2	that the day of <b>CHRIST</b> is at hand. <b>그리스도</b> 의 날이 가까이 왔다고 해서 (개역은 대신 '주')
딤후2:7	(I speak the truth in <b>CHRIST</b> , and lie not.) (내가 <b>그리스도</b> 안에서 진실을 말하며 거짓말하지 아니하노니) (개역도 삭제)

딤후2:19	Let every one that nameth the name of <b>CHRIST</b> depart from iniquity. <b>그리스도</b> 의 이름을 부르는 자는 다 불법에서 떠날지어다. (개역은 대신 '주')
딤후4:22	The Lord Jesus <b>CHRIST</b> be with thy spirit. 주 예수 <b>그리스도</b> 께서 네 영과 함께하시기를 원하노라. (개역도 '예수 그리스도'를 함께 삭제)
히3:1	consider the Apostle and High Priest of our profession, <b>CHRIST</b> Jesus. 우리 신앙 고백의 사도시며 대제사장이신 <b>그리스도</b> 예수님을 깊이 생각하라. (개역도 삭제)
요일1:7	the blood of Jesus <b>CHRIST</b> his Son cleanseth us from all sin. 그분의 아들 예수 <b>그리스도</b> 의 피가 모든 죄에서 우리를 깨끗하게 하시느니라. (개역도 삭제)
요일4:3	every spirit that confesseth not that Jesus <b>CHRIST</b> is come in the flesh... 예수 <b>그리스도</b> 께서 육체 안에 오신 것을 시인하지 아니하는 영은 다... (개역도 '께서 육체 안에 오신 것'을 함께 삭제)
요이9	He that abideth in the doctrine of <b>CHRIST</b> , he hath both the Father and the Son. <b>그리스도</b> 의 교리 안에 거하는 자에게는 아버지와 아들이 둘 다 있느니라. (개역도 삭제)
계1:9	in the kingdom and patience of Jesus <b>CHRIST</b> ,... for the word of God, and for the testimony of Jesus <b>CHRIST</b> . 예수 <b>그리스도</b> 의 왕국과 인내에 동참하는 자라. 내가 하나님의 말씀과 예수 <b>그리스도</b> 의 증언으로 인해 (개역도 삭제)
계12:17	have the testimony of Jesus <b>CHRIST</b> . 예수 <b>그리스도</b> 의 증언을 가진 자들과 (개역도 삭제)
계22:21	The grace of our Lord Jesus <b>CHRIST</b> be with you all, Amen. 우리 주 예수 <b>그리스도</b> 의 은혜가 너희 모두와 함께 있기를 원하노라. 아멘. (개역도 삭제) 



## 제 21 장

# 현대 역본 사용자들에게 드리는 질문들

### 1. 질문

- a) 당신은 어떤 역본을 사용하는가? (NIV)
- b) NIV가 마17:21을 어떻게 다루었는지 알기에 나는 KJV를 사용한다.
- c) 당신은 현재 NIV를 가지고 있는가? 마17:21을 보라.
- d) 다음 구절들을 보라. 마18:11; 23:14; 막7:16; 9:44, 46; 11:26; 15:28; 눅17:36; 23:17; 요5:4; 행 8:37; 15:34; 24:7; 28:29; 롬16:24.
- e) 성경에서 구절들을 삭제하는 것은 괜찮은가? 그 일이 죄가 될 정도가 되려면 얼마나 많은 단어들을 성경에서 삭제해야 하는가? 좋은 사람이라면 단어들을 추가하려 하고 나쁜 사람이라면 단어들을 삭제하려고 하겠는가?
- f) 우리는 위에 있는 구절들이 성경에 있어야 한다고 하는데 그 이유는 주후 150년경에 타티안이 자신의 사복음서 대조서인 디아테사론에서 사복음서의 이 구절들을 모두 인용했기 때문이다. 그는 이 구절들을 필사하기 위해 이것들의 원본들에 접근하였을 것이다. 심지어 시내 사본도 눅 23:17을 인용하고 있다. 이레니우스(주후 120-202년, Vol. 1, p. 433)와 키프리안(주후 200-258년, Vol 5, p. 545)도 행8:37을 인용하고 있다.

2. 하나님께서는 1,500년 동안 사용되어 온 성경을 고치기 위해 웨스트코트와 호르트 같은 불신자이며 이단자들을 사용하시려 하셨을까? NIV는 웨스트코트와 호르트가 주로 사용한 바티칸 사본 본문을 번역의 저본으로 사용했다.

3. 예수님께서 마5:18에서 “율법에서 일점일획도 결코 없어지지 아니하고 마침내 다 성취되리라.”라고 말씀하신 대로 하나님께서는 자신의 말씀(단어들)을 오늘날까지도 보존해 오시지 않았을까?

4. 연합성서공회(3판) 그리스어 신약 성경 본문은 2,544개의 그리스어 단어들을 삭제하고 있다. 막16:9-20과 요7:53-8:11까지 포함하면 공인 본문(KJV)과 비교하여 그것은 2,886개 단어를 삭제하고 있다. 스테파누스(Robert Stephanus)의 공인 본문은 140,488개의 그리스어 단어를 가지고 있고 네슬레-알란드(Nestle-Aland) 26판과 연합성서공회 3판은 137,602개의 그리스 단어를 가지고 있으므로 후자는 2,886개나 단어가 적다. 이것은 적어도 2.1%의 그리스어 단어들 이 삭제되어 현대 역본들에서는 결코 어디서도 찾을 수 없음을 뜻한다.

5. 바티칸 사본과 시내 사본(NIV의 저본)이 그렇게 가장 오래되었고 가장 좋은 사본이라고 여겨진다면 왜 그것들은 많이 필사되지 못하고 많이 보급되지 못했는가?

답변: 그리스도인들이 이것들의 본문들이 너무 많이 훼손된 것을 알고 있었기 때문에 그것들을 “판매”하기가 불가능했기 때문이다. 아무도 그것들을 사지 않았기에 그것들은 많이 필사되거나 많이 보급되지 않았다.

6. 필사된 지 1,500년이 지난 후에도 어떻게 바티칸 사본과 시내 사본은

**그렇게 좋은 상태로 멀쩡하게 남아 있는가?**

**답변:** 본문들이 너무나 많이 훼손되어서 아무도 그것들을 사용하지 않았기 때문이다. 만일 그것들이 참된 본문들이라고 인정되었다면 누군가 상당한 돈을 지불하고 그것들을 구입해서 규칙적으로 사용하여 마침내 그것들은 닳아 없어졌을 것이다. 당신은 훌륭한 사본은 언제든지 잘 판매할 수 있지만, 형편없는 사본은 웨스트코트, 호르트, 그리스바흐(Griesbach), 트레겔레스(Tregellus), 티센도르프(Tischendorf), 현대 사본 학자들같이 무엇이 참된 본문인지 모르는 사람들, 즉 어리석은 사람들을 제외하고는 누구에게도 그것들을 팔 수 없다.

**7. 다수 본문이, 사본들의 거의 98%나 점유하고 있다는 것을 당신은 어떻게 설명할 것인가?**

**답변:** 이 다수 본문 사본들은 계시록이 주어지고 나서 주후 96년부터 그리스도인들에 의해 인정을 받고 수용된 것에 의해 알 수 있듯이 원본들을 그대로 잘 필사한 좋은 사본들임에 틀림없다. 다수 사본들의 이러한 우위로 인해 웨스트코트와 호르트는 근심했고 결국 주후 250년경에 루시안(Lucian)이라는 사람이 원래 바티칸 계열의 신약 성경 본문을 개정해서 비잔틴 계열 KJV 본문으로 만들었다는 가설을 세웠다. 그런데 정말 이런 일이 있었다면 역사에 왜 아무런 기록도 남아 있지 않은가?

**답변:** 그 이유는 ‘루시안 개정’이라는 것이 웨스트코트와 호르트의 상상 속에서 만들어진 허구이기 때문이다. 그들은 자신들의 이론을 지지하기 위해 이러한 거짓말을 만들었다. ‘루시안 개정’이라는 것에는 어떤 역사적 근거나 지지도 없다.

**8. 바티칸 사본과 시내 사본이 정말로 참된 본문이고 그렇게 정확하다면 왜 이 사본들이 복음서에서만 서로 3,601회나 불일치하는가?**

9. 당신은 성경 교정을 위해 웨스트코트와 호르트 같은 사람들을 신뢰하려는가? 당신은 그들이 다음과 같은 것을 믿지 않는데도 그들을 여전히 신뢰할 수 있겠는가? ① 성경의 무오성, ② 신약 성경의 기적들, ③ 하나님의 창조, ④ 문자적인 마귀, ⑤ 천국, ⑥ 예수님의 재림, ⑦ 그리스도의 대속의 죽음, ⑧ 그리스도를 구원자로 영접하도록 사람들을 초청하는 것(즉 전도), ⑨ 전통적인 신학.

**당신은 웨스트코트와 호르트가 다음과 같은 것들을 하더라도 그들이 성경을 교정할 수 있다고 그들을 신뢰하려는가?**

- 1) 그들은 자기들의 “내적인 의식”을 근거로 해서 다양한 이문들 중 어떤 것이 참 본문인가를 선택했다.
- 2) 그들은 마리아 숭배를 믿었다.
- 3) 그들은 카톨릭 교회의 성례를 믿었다.
- 4) 그들은 세례에 의한 중생을 믿었다.
- 5) 그들은 연옥을 믿었다.
- 6) 그들은 죽은 자들에게 은밀히 기도해도 좋다고 믿었다.
- 7) 그들은 공산주의를 믿었다.
- 8) 그들은 마귀들과 접촉하고 ‘유령 클럽(Ghost Guild)’에서 일했다 (Hort 2:238). 그들의 아들들이 그들에 대해 쓴 전기를 직접 읽어 보라.

10. 마귀가 신약 성경 본문을 부패시키는 일에 관심을 가지려고 할까? 확실히 그렇다. 왜냐하면 사탄은 창세기 3장의 첫 시험에서 “참으로 하나님께서……라고 말씀하시더냐?”(창3:1)라고 하면서 이브가 하나님의 말씀을 의심하도록 이끌었다. 그럼에도 웨스트코트와 호르트와 현대 역본 편집자들은 마귀의 말씀 변개 가능성을 전혀 고려하지 않는다. 그들은 신약 성경을 그저 고대의 한 가지 문서 정도로 취급하고 있다.

11. 당신은 하나님께서 믿는 자들에게 피해야 한다고 지속적으로 경고하신 곳인 이집트 알렉산드리아에서 참된 신약 성경 본문을 발견할 수 있다고 기대하는가? 아니다! 하지만 바로 그곳 이집트의 알렉산드리아가 바티칸 사본과 시내 사본의 출처로 알려진 곳이다.

12. 왜 웨스트코트, 호르트, 현대 역본 편집자들은 사본들의 98%나 차지하는 비잔틴 본문/KJV 본문의 다수 사본들을 거부하고 2%의 소수 사본들, 즉 자기들끼리도 서로 일치하지 않으며 수많은 부패와 다양한 이문들을 가지고 있는 사본들을 더 선호하는가?

13. 호르트 이론의 기초석은 공인 본문의 특징을 가진 본문들이 주후 350년 이전의 크리스천 저술가들의 인용문들에서 전혀 발견되지 않는다는 것이다. 그는 “그 시기 이전에는 우리가 알렉산드리아와 본문들만을 발견할 수 있고 시리아 계열의 본문들은 전혀 보이지 않는다.”라고 말했다. 그러나 호르트의 주장은 다음에 의해 잘못되어 있음이 증명된다.

a) 타티안의 사복음서 대조 디아테싸론(주후 150년)은 NIV가 번개한 사복음서의 모든 구절에 대해 항상 KJV의 본문을 지지하고 있다.

b) 시리아 페시타역(주후 170년)은 웨스트코트와 호르트의 이론, 즉 알렉산드리아 계열의 사본들이 원본에 가까울 것이라는 이론을 부정하고 KJV 본문과 일치하고 있다.

c) 고트역(주후 341년)은 고트족을 위한 선교사 감독인 울필라스(Ulfilas)에 의해 만들어졌으며 그것은 바티칸 사본과 시내 사본이 주후 350년에 필사되기 전에 이미 여러 곳에 퍼져 있었다. 케년(Kenyon), 알란드(p. 210), 그리고 모든 증거에 의하면 그것은 초기 비잔틴 계열(KJV)의 사본들에서 번역되었다.

d) 현대 역본 지지자들은 96개의 파피루스들 중에서 단지 13개, 299개

대문자 사본들 중에서 단지 9개, 2,812개 소문자 사본들 중에서 단지 22개만이 알렉산드리아 본문을 지지하고 있음을 보여 준다. 이것은 파피루스들 중에서 86%, 대문자 사본들에서 96%, 소문자 사본들 중에서 99%가 비잔틴 본문임을 보여 주고 있다.

**14. 만일 이집트가 올바른 신약 성경 본문을 찾을 수 있는 합당한 곳이라면 왜 이집트의 주요 파피루스들이 다른 어떤 사본보다 훨씬 더 심각한 부패를 보여 주고 있는가?**

예를 들어 파피루스 P<sup>66</sup>, P<sup>45</sup>, P<sup>75</sup>는 다음과 같은 실수들을 보여 주고 있다. (『Scribal Habits in Early Papyri』, Colwell Ernest C., *The Bible in Modern Scholarship*, J. P. Hyatt. New York: Abingdon Press, 1963, pp. 370-389)


	P <sup>66</sup>	P <sup>45</sup>	P <sup>75</sup>
부주의한 이문들	216	20	57
단수 이문들	482	275	257
황당한 이문들	200	28	64
앞으로 건너뛰기	54	16	27
뒤로 건너뛰기	22	2	10

성령님께서서는 단 하나의 자필 원본도 이집트로 보내는 것을 거부하셨으므로(즉 신약 성경 원본들 중 하나도 이집트에서 기록되지 않음) 이집트는 원래의 올바른 본문들에 대해 알 수가 없다. 전혀 없다!

**15. 왜 하나님께서는 현대 역본 편집자들에게서 말할 수 있는 능력을 제거하셨는가? 그들은 다음과 같다: 테일러(Kenneth Taylor, *Living Bible*, 1972년), 샤프(ASV, 1870년), 트레겔레스(Tregelles, *New Greek***

Text, 1857-72년), 웨스트코트(New Greek Text & 영국개역(RV), 1870년), 필립스(J. B. Philips, 1961년), 윌킨스(Wilkins, 신미국표준역(NASB)).

“그들이 너희에게 말하기를, 부리는 영들을 지닌 자들과 슬쩍 엿보며 중얼거리는 마술사들에게 구하라, 할 때에 백성이 자기들의 하나님께 구해야 하지 아니하겠느냐? 살아 있는 자들을 위해 죽은 자들에게 구하겠느냐? 그들이 율법과 증언에게 구할지니 만일 그들이 이 말씀에 따라 말하지 아니한다면 그 까닭은 그들 안에 빛이 없기 때문이니라.”(사8:19-20), “그분께서 마귀를 내쫓으셨는데 그 마귀는 말을 못 하더라. 그 마귀가 나가매 말 못 하는 자가 말을 하므로 사람들이 놀랐으나”(눅11:14)

16. 어떤 사람이 “비잔틴(KJV) 본문이 알렉산드리아 본문보다 열등하다.”라고 말한다면, “그것을 **증명해 보라.**”라고 말하라. 

# 제 22 장

## “현대인을 위한 좋은 소식” 역본의 오류들

GNB(*Good News Bible*, 복음 성경, 좋은 소식 성경)는 NIV에 있는 238개의 삭제 구절들의 대부분을 삭제하였을 뿐만 아니라 다음과 같은 심각한 변개를 만들었다. GNB는 인쇄소에서 수정판을 만들어 낼 때마다 변개를 하였다(표에서는 GNB를 복음역이라고 표기하였음).

### 1. GNB(1976년판)는 그리스도의 신성을 공격하고 있다.

GNB 복음역	John 9:35-38 요9:35-38	KJV 흠정역
Do you believe in the <b>Son of Man</b> ? 네가 <b>사람의 아들</b> 을 믿느냐?		Dost thou believe on <b>the Son of God</b> ? 네가 <b>하나님의 아들</b> 을 믿느냐?
Tell me who he is, <b>Sir</b> , so I can believe in him...		He... said, <b>Who</b> is he, <b>Lord</b> , that I might believe on him?
그분이 누구신지 말씀해주옵소서, <b>선생님</b> , 내가 그분을 믿을 수 있고자 하옵니다...		그가 대답하여 이르되, <b>주여</b> , 그분이 누구시니이까? 내가 그분을 믿으려 하나이다, 하매
<b>knelt down</b> before Jesus 그분께 <b>무릎</b> 을 꿇더라.		... He <b>worshipped</b> him. ... 그분께 <b>경배</b> 하니라.

GNB는 ‘독생하신’이란 의미를 가진 그리스어 ‘monogenes’를 제대로 번역하지 않고 있다.



구절	GNB 복음역	KJV 흠정역
John 1:14 요1:14	... as the Father's only <u>OMIT</u> Son 아버지의 독(삭제)자(혹은 유일한 아들) '생' 삭제	... as of the only <u>begotten</u> of the Father) 아버지의 독생하신 분
John 1:18 요1:18	the only <u>OMIT</u> One who is the same as God ... 독(삭제)자(子)께서	the only <u>begotten</u> Son 독생자께서
John 3:16 요3:16	his only <u>OMIT</u> Son 자신의 독(삭제)자를	his only <u>begotten</u> Son 자신의 독생자를
John 3:18 요3:18	God's, only <u>OMIT</u> Son 하나님의 독(삭제)자	name of the only <u>begotten</u> Son of God 하나님의 독생자의 이름
1 John 4:9 요일4:9	sent his only <u>OMIT</u> Son 자신의 독(삭제)자를	sent his only <u>begotten</u> Son 자신의 독생자를 보내사
1 Cor. 15:47 고전15:47	The second Adam <u>OMIT</u> came from heaven, 둘째 아담, (삭제)는 하늘로부터 오셨다.	the second man is the <u>Lord</u> from heaven, 둘째 사람은 하늘로부터 나신 <u>주</u> 시니라.
1 Tim. 3:16 딤후3:16	<u>He</u> appeared in human form. <u>그는</u> 사람의 모양으로 나타나셨다.	<u>God</u> was manifest in the flesh. <u>하나님</u> 께서 육체 안에 나타나시고
Phil. 2:6 빌2:6	He always had the nature of God, but he did not think that by force he should <u>try to become equal with God.</u> 그는 하나님의 성품을 항상 가지고 있었으나 강제로 <u>하나님과 같이 되기를</u> 생각지 않았다.	Who, being in the form of God, thought it not robbery to be <u>equal with God.</u> 그분께서는 하나님의 형체로 계시므로 <u>하나님과 동등함을</u> 강탈로 여기지 아니하셨으나

GNB는 빌2:6에서 그리스도가 하나님과 동등한 분이 아니며 하나님과 동등하려고 하지 않았다고 잘못 가르치고 있다. 그러나 빌2:6의 바른 가르침은 그분께서 사람이 되셨을 때 자신의 뜻대로 사용할 수 있는 신성의 능력을 행사하는 것을 잠시 보류하는 것을 주저하지 않으셨다는 뜻이다. 그분은 하나님으로서 하나님의 모든 권리들을 가지고 계셨지만 이 땅에서 성육신하셨을 때는 찬란하고 영광스러운 하나님으로서 자신을 가지적으로 나타내는 권리를 내려놓으셨다.

GNB 복음역	1 Timothy 6:14-16 딤페전6:14-16	KJV 흠정역
Our <b>Lord Jesus Christ</b> will appear. His appearing will be brought about at the right time by <b>God</b> , the blessed and only Ruler. 우리 주 예수 그리스도께서 나타나실 것이다. 복되시고 유일한 통치자이신 <b>하나님</b> 에 의해 그분의 나타나심이 바른 때에 보일 것이다.	… appearing of our <b>Lord Jesus Christ</b> : Which in his times he shall shew, who is the blessed and only Potentate… to whom be honour and power verlasting. <b>주 예수 그리스도</b> 의 나타나심이 있을… 자신의 때에 그 나타나심을 보이실 터인데… 존귀와 영존하는 권능이 있기를…	

딤페전6:14-16에서 GNB는 사악하게도 이 15절의 주어인 그리스도를 하나님으로 변개해 버렸는데 하나님이라는 말은 그리스 본문에 없다. 이로써 GNB는 그리스도의 신성을 탈취해 가 버렸다.

2. **베드로를 반석**으로. GNB는 베드로를 반석으로 부른다. 이것은 로마 카톨릭교인들을 기분 좋게 한다.

구절	GNB 복음역	KJV 흠정역
Matt 16:18 마16:18	So I tell you Peter: you are a rock 내가 너를 베드로라 부르리라. 너는 반석이라.	That thou art Peter, and upon this <b>rock</b> 너는 베드로(한 개의 돌맹이)라. 이 <b>반석(예수님)</b> 위에
John 1:42 요1:42	You will be called Cephas (This is the same as 'Peter' and means ' <b>a rock</b> ') 너는 게바라 불리리라. (이것은 베드로와 같으며, 그 뜻이 반석이다)	thou shalt be called Cephas, which is by interpretation, <b>A stone.</b> 네가 게바라 불리리라, 하시니라. 게바는 번역하면 돌이라.

영국 및 해외 성서공회(British and Foreign Bible Society, BFBS)는 로마 카톨릭 교회를 기분 좋게 하기 위해 천주교의 거짓 해석을 GNB에

집어넣었다. 이것은 교황의 주장에 하나님의 권위를 부여하기 위함이다. BFBS가 **반천주교 편견**이 전혀 없는 신약 성경을 출판했을 때 로마 카톨릭 교회 추기경 히난(Heenan)이 그것을 축하해 준 것은 결코 이상한 일이 아니다. 이제 BFBS는 바티칸 홍보 기관으로 전락하고 말았다.

### 3. GNB는 그리스도의 피를 16번이나 삭제하고 있다.

구절	GNB 복음역	KJV 흠정역
1) 골1:14	we are set free <b>OMIT</b> 우리는 자유롭게 되었다. (피 삭제)	we have redemption through his <b>blood</b> . 우리가 그분의 <b>피</b> 를 통해 구속 곧 죄들의 용서를 받았도다.
2) 행20:28	through the death of his own <b>Son</b> 그분 자신의 <b>아들</b> 의 죽음을 통해서 (피 삭제)	purchased with his own <b>blood</b> . 그분(하나님)께서 자신의 <b>피</b> 로 사신
3) 롬3:25	faith in <b>him</b> <b>그분</b> 을 믿음 (피 삭제)	through faith in his <b>blood</b> 그분(예수님)의 <b>피</b> 를 믿는 믿음을 통한
4) 롬5:9	by his <b>death</b> 그분의 <b>죽음</b> 으로 말미암아 (피 삭제)	justified by his <b>blood</b> 그분의 <b>피</b> 로 의롭다고 인정받았으므로
5) 엡2:13	made near by the <b>death</b> of Christ. 그리스도의 <b>죽음</b> 으로 가까워졌다. (피 삭제)	made nigh by the <b>blood</b> of Christ. 그리스도의 <b>피</b> 로 가까워졌느니라.
6) 엡1:7	the <b>death</b> of Christ we are set free 그리스도의 <b>죽음</b> 으로 우리가 자유롭게 되었다. (피 삭제)	redemption through his <b>blood</b> 그분의 <b>피</b> 를 통해 구속 곧 죄들의 용서를 받았으니
7) 골1:20	peace through his Son's <b>death</b> 그분의 <b>아들</b> 의 <b>죽음</b> 을 통해 화평 (피 삭제)	peace through the <b>blood</b> of his cross 그분의 십자가의 <b>피</b> 를 통해 화평을 이루사

구절	GNB 복음역	KJV 흠정역
8) 히10:19	the <b>death</b> of Jesus 예수의 <b>죽음</b> (피 삭제)	by the <b>blood</b> of Jesus 예수님의 <b>피</b> 에 의거하여
9) 히13:20	his <b>death</b> 그분의 <b>죽음</b> (피 삭제)	the <b>blood</b> of the everlasting covenant 영존하는 언약의 <b>피</b> 를 통해
10) 벧전1:19	<b>Costly sacrifice</b> of Christ 그리스도의 <b>값진 희생</b> (피 삭제)	precious <b>blood</b> of Christ 그리스도의 보배로운 <b>피</b> 로
11) 계1:5	by his <b>death</b> he has freed us from our sins. 그분의 <b>죽음</b> 으로 그분께서는 우리를 우리의 죄들로부터 자유케 하셨다. (피 삭제)	washed us from our sins in his own <b>blood</b> . 자신의 <b>피</b> 로 우리 죄들에서 우리를 씻으시고
12) 계5:9	by your <b>death</b> 주(=당신)의 <b>죽음</b> 으로 (피 삭제)	by thy <b>blood</b> 주(=당신)의 <b>피</b> 로
13) 마27:4	betraying an innocent <b>man</b> 무죄한 <b>사람</b> 을 배신함으로 (피 삭제)	I have betrayed the innocent <b>blood</b> . 내가 무죄한 <b>피</b> 를 배반하여
14) 마27:24	I am not responsible for the <b>death</b> 나는 그 <b>죽음</b> 에 대하여 책임이 없으니	am innocent of the <b>blood</b> 나는 <b>피</b> 에 대하여 무죄하니
15) 마27:25	let the punishment for his <b>death</b> 그의 <b>죽음</b> 에 대하여 처벌이	His <b>blood</b> be on us. 그의 <b>피</b> 가 우리에게 돌아가기 원하나이다.
16) 행5:28	make us responsible for his <b>death</b> 그의 <b>죽음</b> 에 대하여 우리가 책임이 있게 하는도다.	intend to bring this man's <b>blood</b> upon us. 이 사람의 <b>피</b> 를 우리에게 돌리려 하는도다.

브래처(Bratcher)와 그의 GNB는 상속 언약의 피를 기록하지 않은 것으로 여기고 폄하하였다(히 10:29).

#### 4. GNB는 그리스도의 처녀 탄생을 공격하고 있다.

그리스도의 처녀 탄생을 거부하는 것은 그분의 신성과 구원의 사역을 거부하는 것이다. 처녀를 통해 탄생하신 구원자만이 죄 없는 성품을 가지

고 있고 죄인들을 구원할 수 있다. 만일 예수님께서 인간 아버지를 가지고 계셨다면 그분은 죄성을 가졌을 것이다.

구절	GNB 복음역	KJV 흠정역
눅1:26-27	i) He had a message for a <b>girl</b> ... 그는 어떤 소녀에게 메시지를 가졌다. the <b>girl's</b> name was Mary. 그 <b>소녀</b> 의 이름은 마리아더라.	To a <b>virgin</b> espoused to... ... 정혼한 <b>처녀</b> 에게 the <b>virgin's</b> name was Mary. 그 <b>처녀</b> 의 이름은 마리아더라.

파르테노스(*Parthenos*)라는 그리스어는 KJV 신약 성경에서 14번 '처녀'로 번역되었다. 그러나 GNB는 그 14번 중에서 3번만 '처녀'로 번역하였다.

눅2:33	ii) The <b>child's father</b> and mother 그 <b>아이의 아버지</b> 와 어머니	<b>Joseph</b> and his mother marvelled 요셉과 아이의 어머니는 놀라더라.
-------	--	--

GNB는 요셉(KJV)을 '아버지'로 바꿈으로써 그리스도께서 인간적 아버지를 가지고 있었던 것처럼 제시한다.

눅2:43	iii) His <b>parents</b> did not know this 그의 <b>부모</b> 는 이것을 몰랐더라.	<b>Joseph</b> and his mother knew not of it. <b>요셉</b> 과 <b>그분의 어머니</b> 는 그것을 알지 못한 채
-------	---	--

여기서 GNB는 요셉을 예수님의 아버지로 잘못 만들고 있다.

마1:25	iv) her OMIT son 그녀의 (삭제)아들	her firstborn son 그녀의 맏아들
-------	--------------------------------	------------------------------

'맏'(그리스어 *prototokos*)은 마리아가 그리스도를 수태하기 전에 아이를 가져 본 적이 없음을 증명하고 있다. 그리스도의 처녀 탄생이, '맏'이라는 말을 삭제함으로써 약화되었다.

5. GNB는 **베드로가 시몬을 지옥에 가라고 정죄하는 것으로 만든다.**  
그러나 '지옥'이라는 말은 그리스어 성경에 나오지 않는다.

구절	GNB 복음역	KJV 흠정역
행8:20	너와 네 돈이 지옥에 가버려라!	네 돈이 너와 함께 썩어 없어질지이다.

## 6. 그리스도의 무죄성

구절	GNB 복음역	KJV 흠정역
요14:30	He has no power over me. 그는 나를 지배할 어떤 능력도 없다.	hath nothing in me. 그는 내 안에서 아무것도 갖지 못하느니라.

KJV는 그리스도께서 죄가 없기 때문에 마귀가 어떠한 죄로도 그분을 고소하지 못한다고 가르치고 있다. 그러나 GNB는 이것을 부정하고 있다.

## 7. 그리스도께 경배함

구절	GNB 복음역	KJV 흠정역
마8:2	그분 앞에서 무릎을 꿇어	그분께 경배하며 worshipped him
마9:18	그분 앞에서 무릎을 꿇어	그분께 경배하며 worshipped him
마15:25	그분 발 앞에 엎드려	그분께 경배하며 worshipped him
마18:26	그분 무릎 앞에 엎드려	그분(주인)에게 경배하며 worshipped him
마20:20	그분 앞에서 구부리어	그분께 경배하며 worshipping him
막5:6	무릎을 꿇고	그분께 경배하고 worshipped him
요9:38	무릎을 꿇고	그분께 경배하니라 worshipped him

8. GNB는 “행위에 기초한” 구원을 가르치고 있다. 이것은 천주교회를 아주 기쁘게 한다.

구절	GNB 복음역	KJV 흠정역
행2:38	Turn away from your sins, each one of you and be baptised in the name of Jesus Christ <b>so that your</b> sins will be forgiven. 너희 죄들로부터 돌이키고 너희 각 사람이 <b>너희 죄들의 용서를 받기 위해</b> 예수 그리스도의 이름으로 침례를 받으라.	Repent, and be baptized every one of you in the name of Jesus Christ <b>for</b> the remission of sins. 회개하라. 그러면 죄들의 사면으로 <b>인하여</b> 침례를 받으라.

여기서 GNB는 ‘... 하기 위해’라고 함으로써 침례가 죄들을 용서해 주는 것으로 가르치고 있다. 여기서 ‘for’(그리스어 eis)는 ‘... 때문에’라는 뜻이다\*.

벤전2:2	<p>always thirsty for pure spiritual milk, so that by drinking it you may <b>grow up</b> and be saved.</p> <p>순수하고 신령한 젖을 항상 사모하라. 그것을 마심으로써 너희가 <b>자라라고</b> <b>구원받기 위함이다</b>.</p>	<p>As newborn babes, desire the sincere milk of <b>the word</b>, that ye may <b>grow thereby</b>.</p> <p>새로 태어난 아기들로서 <b>말씀의</b> 순전한 젖을 사모하라. 이것은 너희가 그 젖으로 말미암아 성장하게 하려 함이라.</p>
막10:24	<p>My children how hard it is <b>OMIT</b> to enter the Kingdom of God</p> <p>나의 자녀들아, (삭제) 하나님 나라에 들어가기 얼마나 어려운가.</p>	<p>Children, how hard is it <b>for them that trust in riches to</b> enter into the Kingdom of God!</p> <p>애들아, <b>재물을 신뢰하는 자들이</b> 하나님의 왕국에 들어가는 것은 심히 어렵도다!</p>
롬5:1	<p>We have been <b>put right with God</b> through faith</p> <p>우리가 믿음으로 말미암아 <b>하나님과 바른 관계를 갖게 되어</b></p>	<p>being <b>justified</b> by faith</p> <p>믿음으로 <b>의롭다고 인정받아</b></p>

GNB는 칭의 교리를 완전히 제거해 왔다. 천주교는 루터 때부터 ‘믿음을 통한 칭의’를 증오한다.

\* 출판사 각주: 저자는 침례를 받아 죄들의 사면을 얻으면 그것은 곧 행위 구원이라는 생각으로 여기의 for를 ‘인하여’ 혹은 ‘때문에’로 번역해야 한다고 생각한다. 그런데 이 구절에는 맨 앞에 ‘회개 하라’는 말이 있고 중간에 ‘침례를 받으라’는 말이 있으므로 킹제임스 흠정역처럼 회개를 통해 죄들을 용서를 받는 것으로 이해하면 문제가 없다. ‘회개하고 너희 각 사람이 예수 그리스도의 이름으로 침례를 받아 죄들의 사면을 얻으라’(흠정역).

막16:16도 비슷하다. ‘믿고 침례를 받는 자는 구원을 받을 것이나...’ 또한 행22:16도 비슷하다. ‘주의 이름을 부르며 일어나 침례를 받고 네 죄들을 씻어버리라.’ 이 두 구절 모두 침례를 받아 구원을 받는 듯한 뉘앙스를 풍기지만 이 두 구절에도 맨 앞에 ‘믿고’, ‘주의 이름을 부르며’가 나오므로 이것들은 결코 행위 구원을 가르치지 않는다. 즉 믿어서(혹은 회개해서) 침례도 받고 죄들의 용서도 받는다는 의미로 보면 큰 문제가 없다. ‘for the remission of sins’라는 구는 신약 성경에 총 5회 나오며 동일한 그리스어 ‘에이스’(eis)가 ‘for’로 번역된 4구절, 즉 마26:28; 막1:4; 눅3:3; 행2:38을 보면 여기의 ‘for’가 동일하게 ‘위하여’의 의미임을 알 수 있다. 이 점에서 저자와 킹제임스 흠정역 성경은 이해하는 바가 다르다.

구절	GNB 복음역	KJV 흠정역
마5:20	You will be able to enter the Kingdom of heaven <b>only if you are more faithful than the teachers of the law and the Pharisees in <u>doing what God requires.</u></b> <u>하나님께서 요구하시는 것을 행하는 일에서 너희가 율법의 서기관들과 바리새인들보다 더 신실한 사람이 되면</u> 너희가 하늘의 왕국에 들어갈 수 있을 것이다.	That except <b><u>your righteousness shall exceed the righteousness</u></b> of the scribes and Pharisees, ye shall in no case enter into the Kingdom of heaven. <u>너희 의가</u> 서기관들과 바리새인들의 <u>의보다 더 뛰어나지 아니하면</u> 너희가 결코 하늘의 왕국에 들어가지 못하리라.

GNB는 여기서 선행을 통해 하늘에 갈 수 있음을 가르치고 있다. 이단 교리이다!

### 9. GNB는 공인 본문과 네슬레의 부패한 본문과도 **모순**이 된다.

구절	GNB 복음역	KJV 흠정역
유14	The Lord will come with <u>many</u> thousands of his <b><u>holy angels</u></b> 주께서 셀 수 없이 <u>많은 거룩한</u> 천사들과 함께 오시리라.	the Lord cometh with <b><u>ten</u></b> thousands of his <b><u>saints.</u></b> 주께서 자신의 <u>수만 성도</u> 와 함께 오시나니
행20:7	On <b><u>Saturday</u></b> evening <u>토요일</u> 저녁에	upon the <b><u>first day</u></b> of the week 주의 <u>첫날</u> 에 제자들이

GNB 각주: ‘토요일; 혹은 일요일’

브랫처(Bratcher)는 어느 것이 맞는지 모르고 있다. 누가는 자정에서 부터 시작하는 로마 시간을 사용했기 때문에(행2:15; 3:1; 10:3, 9; 12:18; 16:35; 20:11; 23:12, 23; 눅23:44) 그것은 일요일이 맞다. 천사들, 토요일 등은 모두 성경 변개자의 사적 견해에 근거한 추론이다.

### 10. GNB는 어떤 그리스 본문에도 없는 ‘**하나님**’이라는 단어를 여러 번



추가하고 있다.

GNB는 골1:16-22에서 6번이나 ‘하나님’을 추가하고 있으며 이것을 통해 그리스도께서 창조자이신 것을 부정하고 있다.

구절	GNB 복음역	KJV 흠정역
골1:16	through him <b>God</b> created everything. <b>God</b> created the whole universe through him and for him 그를 통하여 <b>하나님</b> 께서는 모든 것을 창조하셨다. <b>하나님</b> 께서는 그를 통하여, 또 그를 위하여 우주 전체를 창조하셨다.	For <b>by him</b> ( <i>Christ</i> ) were all things created, ... all things were created by him, and for him. 이는 <b>그분</b> (그리스도)에 의해 모든 것이 창조되었기 때문이라... 모든 것이 그분에 의해 창조되었고 그분을 위해 창조되었느니라.
골1:19	It was by <b>God's</b> own decision <b>하나님</b> 자신의 결정에 의해	For it pleased <i>the Father</i> that <b>in him</b> should all fulness dwell. 아버지께서는 <b>그분</b> 안에 모든 충만이 거하는 것을 기뻐하시고
골1:20	God decided... God made peace through his Son's OMIT death 하나님께서 결정하시기를... 하나님께서는 자신의 아들의 (피가 아니라) 죽음을 통하여 화평을 이루사	having made peace through the blood of his cross. 그분의 십자가의 피를 통해 화평을 이루사
골1:22	<b>God</b> has made you his friends <b>하나님</b> 께서는 너희를 자신의 친구들로 삼으사	<b>to present you holy</b> and unblameable and unreproveable in his sight. 너희를 자신(그리스도)의 눈앞에서 거룩하고 흠 없고 책망할 것이 없는 <b>자들로</b> 제시하려 하셨으니

또 다른 예들은 다음과 같다.

a) 막11:9-10, GNB는 ‘하나님’을 네 번이나 추가하고 있다.

b) 엡3:8-9, GNB는 ‘하나님’을 세 번이나 추가하고 있다.

11. GNB는 재림하실 때 드러날 그리스도의 상처받으신 손들을 부정하고 있다.

구절	GNB 복음역	KJV 흠정역
속13:6	What are those wounds on your <u>chest</u> ? 당신의 <u>가슴</u> 에 있는 상처들은 무엇인가?	What <u>are</u> these wounds in thine <u>hands</u> ? 네 <u>손들</u> 에 있는 이 상처들은 무엇이나?

12. GNB는 다신론을 가르치고 있다(많은 참 신들의 존재).

구절	GNB 복음역	KJV 흠정역
사14:13	You thought you would sit like a king on that mountain in the north where the <u>gods</u> assemble 너는 <u>신들</u> 이 모여 있는 북쪽의 산 위에서 왕과 같이 앉으리라 생각하였도다 (욥기 1-2장은 신들이 아니라 천사들이 하늘에 모여 있는 것을 말하고 있다.)	I will sit also upon the mount of the congregation, 내가... 회중의 산 위에 앉으리라.

13. 브랫치(Bratcher)의 이단 교리들: 다음과 같은 것들이 대표적인 예들이다.

1) ‘성경에 무오성(Inerrancy)이나 무결성(Infallibility)과 같은 것을 부여하는 것은 그것을 우상화하는 일이다.’ (출처: 「Faith for the Family」, Sept. 1982, Bob Jones University)

2) 미국성서공회는 1981년에 일반 성도들이 분노하여 들고 일어나자 그를 퇴출시켰지만 이미 그보다 훨씬 전에 브랫치의 이단 교리들을 이미 알고 있었다.

1953년 브랫치는 그리스도의 신성과 성경의 무오성을 이미 부정했다.

1970년 11월 8일, 그린빌 뉴스지(Greenville News)에서 브랫치는 ‘우리

가 만일 우리의 믿음을 오직 성경 위에만 둔다면 우리는 우리의 믿음을 움직이는 모래 위에 세우는 것과 같다.’라고 말했다. 1985년에 브렛처는 연합성서공회의 국제 번역 자문 위원이었다. 여러 성서공회들이 그가 지은 비열한 GNB를 출판하고 홍보했을 뿐만 아니라 계속해서 그를 후원하였으며 그에게 사례금을 주었다.

3) 브렛처는 질문을 받았다.

**질문 1:** 당신은 예수 그리스도를 당신의 구원자로 알고 있습니까?

**답변:** 아무런 답이 없다.

**질문 2:** 만일 당신이 죽는다면 당신은 천국에 갈 수 있는지 알고 있습니까?

**답변:** 아무런 답이 없다. 그는 자신의 구원에 대하여 간증하기를 거절하였다. 이것은 그가 구원받지 않았다(롬10:9)는 말이다. (출처: 『Bible Version Manuel』, 도날드 티 클락(Donald T. Clarke), p. 98-99)

**결론:** GNB를 사용하지 말고 그것의 배포를 위해 돈을 주지 말라.

GNB, NIV, NASB 등을 사용하는 사람들에게 그 책들이 많은 부분을 삭제하였음을 말해 주라.

미국성서공회, 연합성서공회는 배교적인 성경들을 소유하고 크게 장려하는 기관들이다. 신실한 성경 번역본들의 보급을 지지하는 기관들은 다음과 같다. 1. 귀한 씨들을 가지고 나가는 이들’(Bearing Precious Seed, [www.bpsmilford.org](http://www.bpsmilford.org), 역주: KJV와 그와 같은 성경들을 전 세계적으로 출판, 인쇄, 보급하는 기관); 2. 영국 삼위일체 성경 공회(Trinitarian Bible Society, [www.tbsbibles.org](http://www.tbsbibles.org), 역주: 공인 본문/KJV를 보급하는 기관); 3 그리고 수많은 신실한 그리스도인들

만일 당신의 교회가 현시대의 배교적인 번역본들을 사용하거나 승인한

다면 목회자에게 이 책을 보여 주라.

하나님의 말씀을 변경하는 것은 매우 심각한 일이다. 우리는 GNB를 다음과 같은 이유로 배격한다.

a) 그것은 부패한 사본들에 근거하여 번역되었다.

b) 그것은 로버트 브렛처에 의해 번역되었고 그의 배교적인 관점과 구원 받지 아니한 관점을 반영하고 있다. GNB는 NIV처럼 16개 구절들을 통째로 삭제하고 있다. 우리는 두 역본을 모두 거부해야 한다. 📖

# 제 23 장

## 리빙 바이블의 오류들

리빙 바이블(1992년판)은 테일러(Kenneth Taylor)가 여러 이슈에 대해 성경이 말하고 있다고 생각하는 바를 부정확하게 부패한 방식으로 해석한 것이다. 성경 번역에서 가장 먼저 고려해야 하는 것은 필사물의 **정확성**이다. 비참하게도 리빙 바이블(Living Bible)은 이 면에서 크게 실패하고 있다. 이제 리빙 바이블에 나타난 9가지 부패한 것들에 대해 생각해 본다.

바알	Living Bible	KJV
왕상18:27	Perhaps he is talking to someone or else is out <b>sitting on the toilet</b> 아마 그가 누구에게 이야기를 하고 있거나 <b>변기에 앉아 용변을 보고 있거나</b>	Cry aloud: for he is a god; either he is talking, or he is <b>pursuing</b> . 큰 소리로 부르라. 그는 신이므로 지금 이야기하고 있거나 <b>쫓아가고</b> 있거나

황당한 번역이다! 이렇게 말도 안 되고 이상한 번역을 요구하는 히브리 단어는 원본에 전혀 없다. 어떤 역본도 바알이 좌변기 위에 앉아 있다고 한 경우는 없었다.

구원	Living Bible	KJV
벤전3:21	In being baptised we are turning to God and <b>asking him to cleanse our hearts from sin</b> 침례를 받을 때 우리는 하나님께로 돌아와 <b>죄에서 우리 마음을 깨끗하게 해 달라고 하나님께 구한다.</b>	(... but the answer of a good conscience toward God,) by the resurrection of Jesus Christ. 예수 그리스도의 부활로 말미암아... (... 선한 양심이 하나님을 향해 응답하는 것이니라.)

리빙 바이블은 침례(벤전3:21)에 의한 구원 혹은 믿음 더하기 행위(요3:36하)에 의한 구원이라는 잘못된 복음을 가르치고 있다.

요3:36하	Those who don't <b>believe</b> and <b>obey</b> him shall never see heaven 그분을 믿고 또 순종하지 않는 사람은 결코 하늘나라를 보지 못할 것이다.	he that <b>believeth not</b> the Son shall not see life. 아들을 믿지 않는 자는 생명을 보지 못하며
바울	Living Bible	KJV
행9:4	he fell to the ground and heard a voice saying to him, <b>Paul! Paul!</b> why are you persecuting me? 그가 땅에 쓰러져 들으매 한 음성이 그에게 이르시되, <b>바울아! 바울아!</b> 어찌하여 네가 나를 핍박하고 있느냐?	he fell to the earth, and heard a voice saying unto him, <b>Saul, Saul,</b> why persecutest thou me? 그가 땅에 쓰러져 들으니 한 음성이 그에게 이르시되, <b>사울아, 사울아,</b> 어찌하여 네가 나를 핍박하느냐? 하시므로

리빙 바이블은 땅에 쓰러진 그 사도의 이름을 잘못 부르고 있다. 그가 회심할 때의 이름은 사울이었다. 그 후 행13:9에서 바울이 되었다. 테일러의 작업을 점검하던 모든 위대한 학자들은 다 어디로 갔는가?

하나님	Living Bible	KJV
계6:17	because the great day of <b>their</b> anger is come and who can survive it? <b>그들의</b> 큰 진노의 날이 왔도다. 누가 이것을 버티어 낼 수 있겠느냐?	For the great day of <b>his</b> wrath is come; and who shall be able to stand? <b>그분의</b> 진노의 큰 날이 왔으니 누가 설 수 있겠느냐? 하더라.

리빙 바이블은 계6:17을 완전히 변개해 버렸다. 하나님의 진노가 사람의 진노보다 더 통스러운 것이다.

그리스도	Living Bible	KJV
창49:10	The sceptre shall not depart from Judah <b>OMIT</b> until Shiloh come 실로가 오실 때까지 훤이 유다를 떠나지 아니하리라. <b>삭제</b>	The sceptre shall not depart from Judah, <b>nor a lawgiver from between his feet,</b> until Shiloh come 실로가 오실 때까지 훤(笏)이 유다를 떠나지 아니하며 <b>입법자가 그의 발들 사이에서 떠나지 아니하리니</b>

리빙 바이블은 아무런 설명 없이 메시아 예언(대언)에 관한 중요한 부분을 제거하고 있다.

렘31:22	For the Lord will cause something new... to happen - <b>Israel will search for God.</b> 주께서 새 일을 일어나게 하실 것이나... <b>이스라엘이 하나님을 찾을 것이라.</b>	or the LORD hath created a new thing in the earth, <b>A woman shall compass a man.</b> 주가 새 일을 땅에 창조하였으니 <b>한 여자가 한 남자를 둘러싸리라.</b>
--------	---	---

리빙 바이블은 그리스도의 처녀 탄생에 대한 예언(대언)을 삭제하고 있다. 한 여인이 한 남자를 둘러싸는 일, 즉 하나님께서 행하시는 '새 일'은 그리스도의 처녀 탄생이다. 하나님께서는 남자의 개입 없이 한 여인에게서, 한 남자-아이를 창조하셨다.

속13:6	And if someone asks, 'Then what are those <u>scars</u> on your <u>chest</u> and your <u>back</u> ', he will say, <b>I got into a brawl at the home of a friend.</b> 그래도 누가 '당신의 가슴과 등에 있는 그 상처들은 웬 것들입니까?' 하고 다그쳐 물으면, 그는 '친구들하고 싸우다가 다친 것입니다.'라고 말할 것이다.	And one shall say unto him, What are these <u>wounds</u> in thine <u>hands</u> ? Then he shall answer, <i>Those with which I was wounded in the house of my friends.</i> 또 사람이 그에게 이르기를, 네 손들에 있는 이 상처들은 무엇이나? 하면 그가 대답하기를, 그것들은 내가 내 친구들의 집에서 입을 상처들이라, 하리라.
-------	--	--

리빙 바이블은 미래에 회심한 유대인이 그리스도께 그분의 손들에 있는 상처들에 대하여 물을 놀라운 예언(대언)을 제거하고 있다. 이것은 십자가의 상처들을 빼 버리는 것이다. 이 문맥은 그리스도에 관한 것이다(7절).

자살	Living Bible	KJV
욘14:14	If a man dies shall he live again? This thought gives me hope, so that in all my anguish <b>I eagerly await sweet death.</b> 만일 사람이 죽으면 다시 살리니까? 이러한 생각이 내게 소망을 주며 그래서 나는 나의 모든 괴로움 가운데서 <b>기꺼이 달콤한 죽음을 기다립니다.</b>	If a man die, shall he live <i>again</i> ? all the days of my appointed time will I wait, till <b>my change come.</b> 사람이 죽으면 다시 살리니까? 내게 정해진 시간의 모든 날을 내가 기다리되 <b>내게 변화가 올 때까지</b> 기다리겠나이다.

리빙 바이블은 욘이 죽고자 했을 때 '기꺼이'와 '달콤한'이란 말들을 추가함으로써 그의 자살을 격려하고 있다. 이런 것들은 원본의 히브리어에 있지 않다. 테일러는 욘의 죽음의 시기와 욘의 **부활**의 시기를 혼동하고 있다(KJV). 📖

# 제 24 장

## NIV에 나타나는 101개의 고어들

어떤 이들은 NIV에 고어들이 없기 때문에 이해하기가 더 쉽다고 주장한다. 이것이 사실인가? 아니다. NIV에 있는 101개 고어들의 예를 추적해 보면 알 수 있듯이 KJV는 그런 예들에서 훨씬 더 쉬운 단어들을 사용한다. (역주: 영어의 경우 그렇다는 말이다.)

NIV(고어 난해)	구절	KJV(용이)	NIV(고어 난해)	구절	KJV(용이)
Abasement 굴욕	스9:5	Heaviness 근심	Magi 법사들	마2:1	Wise men 지혜자들
Abashed 당혹하다	사24:23	Confounded 부끄러워하다	Mainstay 버팀줄, 대들보	렘49:35	Chief 으뜸
Abutted 인접해서	겔40:18	Over against 맞은편으로	Marauders 비적들	욥12:6	Robbers 강도들
Acclamation 환호	대하15:14	Voice (목)소리	Maxims 격언들	욥13:12	Remembrances 기억들
Blunted 무디어져서	시58:7	Cut in pieces 산산조각 난	Memorandum 비망록	스6:2	Record 기록
Blustering 미친 듯이	욥8:2	Strong 거센	Misdemeanor 경범죄, 비행	행18:14	Wrong 부당, 오류
Brooches 브루치들	출35:22	Bracelets 팔찌(들)	Nephilim 네�필림	창6:4	Giants 거인들
Brood 한 배 새끼	사57:4	Children 자식, 자녀	Nubians 누비아인들	단11:43	Ethiopians 에티오피아 사람들
Burnished 광을 낸	단10:6	Polished 연마한	Offal 배설물	출29:14	Dung 똥
Colonnade 10 열주(列柱)	왕상7:6	Porch 주랑, 현관	Officiate 60 집전하다	왕하17:32	Sacrificed 희생물을 드리다
Cors 고르	왕상4:22	Measures 고르(단위), 석	Overweening 뽐내듯이	사16:6	Very 심히
Curds 응유(凝乳)	창18:8	Butter 버터	Parapet 흉장(胸牆)	신22:8	Battlement 난간



NIV(고어 난해)	구절	KJV(용어)	NIV(고어 난해)	구절	KJV(용어)
Despoil 약탈하다	렘30:16	Give for a prey 탈취물로 주다	Plied 집요하게 하다	눅23:9	Questioned 묻다
Detachment 지대(支隊)	요18:3	Band 부대	Pinions 양익(兩翼)	신32:11	Wings 날개들
Dissipation 소산(消散)	벧전4:4	Riot 방탕	Porphyry 반암(斑岩)색	에1:6	Red 붉은(색)
Duplicity 표리부동	눅20:23	Craftiness 간교	Portent 징조	사20:3	Wonder 이적
Embitter 산란하다	시73:21	Grieved 괴롭다	Portico 주랑(柱廊) 현관	왕상6:3	Porch 주랑, 회랑
Embodiment 체현(體現)	롬2:20	Form 틀	Poultice 습포(濕布)	왕하20:7	Lump 덩이
Encroach 침범하다	잠23:10	Enter 들어가다	Praetorium 관청(官廳)	마27:27	Common hall 공동 집회장
Enthralled 20 매혹하다	시45:11	Greatly desire 심히 사모하다	Prefects 70 장관들	단3:3	Governors 총독들
Enveloped 봉하다	눅9:34	Overshadowed 덮다	Proconsul 방백	행13:8	Deputy 총독, 대리인
Factions 도당	왕상16:21	Parts 절반	Profligate 도락가(道樂家)	신21:20	Glutton 음식을 탐하는 자
Filigree 가는 줄 세공	출28:20	Inclosings 틀	Qualm 급환(急患)	유12	Fear 두려움
Flagstaff 깃대	사30:17	Beacon 횃불, 등대	Ramparts 누벽(壘壁)	합2:1	Tower 망대, 탑
Flank 측면	겔34:21	Side 옆구리	Rawboned 강마르다	창49:14	Strong 건장하다
Fleeting 질주하다	시89:47	Short 짧다	Repointing 줄문을 다시 댈	삼상13:21	Sharpen 벼리다
Fomenting 도발하다	사59:13	Speaking 말하다	Resplendent 휘황찬란하다	시76:4	Glorious 영화롭다
Forded 도강하다	수2:23	Passed over 건너가다	Ravening 광포(狂暴)한	렘2:30	Destroying 멸망시키는
Frolic 유희하다	시104:26	Play 놀다	Rifts 단층, 갈라진 틈	렘2:6	Pits 구덩이
Fruitage 30 과실	사27:9	Fruit 열매	Sachets 80 향낭(香囊)	아1:13	Bundle 꾸러미
Gadfly 격렬한 충동	렘46:20	Destruction 멸망	Satrap 태수들(太守)	에3:12	Lieutenants 부관들
Gaiety 화려함	사24:8	Mirth 희락	Sheathed 덮개를 입힌	시68:13	Covered 덮이다
Galled 불쾌히 여기다	삼상18:8	Displeased 기쁘게 여기지 않다	Sistrums 이집트 제전 악기	삼하6:5	Cornets 코넷(나팔)들
Gaunt 수척하다	창41:3	Leanfleshed 야위다	Squall 질풍, 스킨	막4:37	Storm of wind 폭풍
Gauntiness 수척	욥16:8	Leanness 야위	Stadia 스타디온 음역(헨)	계14:20	Furlongs 스타디온
Glint 광택	합3:11	Light 빛	Sullen 음울하다	왕상21:5	Sad 슬프다
Glistening 섬광을 발하다	욥41:32	Shine 빛나다	Terebinth 테레빈나무	호4:13	Elms 느릅나무

NIV(고어 난해)	구절	KJV(용이)	NIV(고어 난해)	구절	KJV(용이)
Gluttoned 만복하다	겔39:19	Full 배부르다	Tethered 속박되다	왕하7:10	Tied 매여 있다
Goblet 손잡이 없는 잔	사51:17	Cup 잔	Transcends 초월하다	빌4:7	Passeth 뛰어넘다
Goim 40 고임(음역했음)	창14:1	Nations 민족들	Tresses 90 맑은 머리	아7:5	Galleries 긴 방, 화실
Harrowing 씨레질하다	사28:24	Break the clods 부수다	Turbulent 광포하다	창49:4	Unstable 불안정하다
Haunt 서식지	시44:19	Place 처소	Underlings 하수인들	왕하19:6	Servants 신하들
Hoopoe 후투티(새 종류)	레11:19	Lapwing 댕기물떼새	Vassal 봉신(封臣)	왕하24:1	Servant 종
Ignoble 비열	딤후2:20	Dishonour 수치	Vaunts 오만하다	욘15:25	Strengtheneth 강하다
Impetuous 맹렬하다	합1:6	Hasty 성급하다	Vent 송출하다	욘20:23	Cast 붓다, 보내다
Incited 자극하다	대상21:1	Provoked 선동하다	Verdant 신록의	아1:16	Green 푸른
Insolence 무례	렘48:30	Wrath 진노	Vestments 제복(祭服)	스3:10	Apparel 옷
Insolent 만하다	렘1:30	Despiteful 업신여기다	Vexed 애가 타다	시112:10	Grieved 근심하다
Joists 장선(長線)	대하34:11	Couplings 연결	Wadi 와디(평소 건조)	민34:5	River 강
Jowls 50 균턱	신18:3	Cheeks 볼(뺨)	Waylaid 매복하다	삼상15:2	Laid wait for 숨어 기다리다
			Wretches 101 비열한 자들	마21:41	Wicked men 사악한 자들 

# 제 25 장

## NIV는 30가지 방법으로 예수 그리스도를 공격한다

다음에 나오는 NIV 구절들에서 당신은 적그리스도의 경향을 볼 수 있는가? 이것은 광고에 나온 대로 그저 영어를 쉽게 읽히게 할 목적으로 무작위로 개선한 것이 아니라 의도적으로 예수 그리스도의 인격과 행적을 공격하는 것이다. 당신은 예수 그리스도와 NIV 사이에서 어느 편에 설 것인가?

1. NIV는 사14:12에서 예수 그리스도를 루시퍼와 동격으로 만들고 있다. 예수님은 계22:16에서 보듯이 새벽별이시다.

NIV 신국제역	KJV 흠정역
<p>How you have fallen from heaven, <b>MORNING STAR</b>, son of the dawn! You have been cast down to the earth, you who once laid low the nations! <b>오 새벽별(계명성)아</b>, 어찌하여 네가 하늘에서 떨어졌는가? (역주: 한글개역도)</p> <p>But you are brought down to the realm of the dead, to the depths of the pit.</p> <p>그러나 너는 <b>죽은 자들의 영역</b>으로 곧 구덩이의 깊숙한 곳들로 떨어졌다.</p>	<p>12 How art thou fallen from heaven, <b>O Lucifer, son of the morning!</b> how art thou cut down to the ground, which didst weaken the nations! (v12)</p> <p><b>오 아침의 아들, 루시퍼야</b>, 네가 어찌 하늘에서 떨어졌는가! 민족들을 약하게 한 자야, 네가 어찌 끊어져 땅바닥으로 떨어졌는가!</p> <p>15 Yet thou shalt be brought down to <b>hell</b>. (v15)</p> <p>그러나 너는 <b>지옥</b>으로 곧 그 구덩이의 옆면들로 끌려 내려가리라.</p>

2. NIV는 미5:2에서 예수 그리스도를, 기원이 있는 창조된 자로 만들어서 그분의 영원성을 부정하고 있다.

whose <b>origins</b> are from of old… 그의 <u>기원</u> 들은 옛적부터 있었고	whose <b>goings forth</b> have been from of old 그의 <u>나아감</u> 은 옛적부터 있었고
---	---

3. NIV는 미5:2에서 예수 그리스도의 영존하심을 부정하고 있다.

whose <b>origins</b> are… from <b>ancient times</b> . 그의 <u>기원</u> 들은… <u>고대</u> 로부터니라.	whose <b>goings forth</b> have been… from <b>everlasting</b> . 그의 <u>나아감</u> 은… <u>영원</u> 부터 있었느니라.
--	--

4. NIV는 슄13:6에서 예수 그리스도께서 재림하실 때 드러날 그분의 상처입은 손들을 부정하고 있다.

If someone asks him, What are these wounds on your <b>body</b> ? 또 사람이 그에게 이르기를, 네 <u>몸</u> 에 있는 이 상처들은 무엇이나? (역주: 한글개역, '두 팔 사이')	And <i>one</i> shall say unto him, What are these wounds in thine <b>hands</b> ? 또 사람이 그에게 이르기를, 네 <u>손</u> 들에 있는 이 상처들은 무엇이나?
---	---

5. NIV는 눅2:33에서 예수 그리스도의 처녀 탄생을 부정하고 있다.

The <b>child's father</b> and mother… 그 <u>아이</u> 의 <u>아버지</u> 와 어머니는… (역주: 한글개역도. 비교-2:27, 41, 43, 48, 49. 부모 = γονεύς)	<b>Joseph</b> and his mother marvelled <u>요셉</u> 과 아이의 어머니는… 놀라더라.
---	---

6. NIV는 마8:2; 9:18; 15:25; 20:20; 막5:6에서 예수 그리스도께 경배하는 것을 부정하고 있다.

a man with leprosy came and <b>knelt</b> . 한 나병 환자가 와서 <u>무릎</u> 을 <u>꿇고</u> (역주: 한글개역, '절하고')	마 8:2 there came a leper and <b>worshipped</b> him 한 나병 환자가 와서 그분께 <u>경배</u> 하며 이르되
--	---

a ruler came and <b>knelt</b> before him 어떤 치리자가 나아와 그분 앞에 <b>무릎 꿇고</b> (역주: 한글개역, '절하고')	마 9:18	there came a certain ruler, and <b>worshipped</b> him. 어떤 치리자가 와서 그분께 <b>경배</b> 하며 이르되
Woman came and knelt before him, 여인이 와서 그분 앞에 <b>무릎 꿇고</b> (역주: 한글개역, '절하고')	마 15:25	Then came she and <b>worshipped</b> him 그때에 그녀가 와서 그분께 <b>경배</b> 하며 이르기를
Mother of Zebedee's sons <b>knocking down</b> . (NKJV omits worship) 세베대의 아들들의 어머니가 <b>무릎 꿇고</b> (뉴킹제임스역도 경배를 삭제) (역주: 한글개역, '절하며')	마 20:20	the mother of Zebedee's children... <b>worshipping</b> him 세베대의 아이들의 어머니가... 그분께 <b>경배</b> 하며
he ran and <b>fell on his knees</b> 그가 달려와 자기의 <b>무릎을 꿇고</b> (역주: 한글개역, '절하며')	막 5:6	he ran and <b>worshipped</b> him, 그가 달려와 그분께 <b>경배</b> 하고

7. NIV는 요9:35에서 예수 그리스도께서 **하나님의 아들이심을** 부정하고 있다.

Do you believe in the Son of <b>Man</b> ? 네가 <b>사람</b> 의 아들을 믿느냐? (역주: 한글개역, '인자')	Dost thou believe on the Son of <b>God</b> ? 네가 <b>하나님</b> 의 아들을 믿느냐?
--	--

8. NIV는 딤후3:16에서 예수 그리스도께서 **육신으로 나타난 하나님**이심을 부정하고 있다.

<b>HE</b> appeared in a body. <b>그</b> 는 몸으로 나타나셨느니라. (역주: 한글개역도)	<b>GOD</b> was manifest in the flesh <b>하나님</b> 께서 육체 안에 나타나시고
---	---

9. NIV는 요3:13에서 예수 그리스도의 **편재**하심을 부정하고 있다.

<p>No one has ever gone into heaven except the one who came from heaven the Son of man <b>OMIT</b>. 하늘에서 내려온 자 곧 <b>삭제</b> 사람의 아들 외에는 아무도 하늘에 올라가지 아니하였느니라. (역주: 한글개역도)</p>	<p>And no man hath ascended up to heaven, but he that came down from heaven, even the Son of man <b>which is in heaven</b>. 하늘로부터 내려온 자 곧 <b>하늘에 있는</b> 사람의 아들 외에는 아무도 하늘에 올라가지 아니하였느니라.</p>
---	--

10. NIV는 고전15:47에서 예수 그리스도께서 **하늘에서 오신** 주님이심을 부정하고 있다.

<p>the second man is <b>OMIT</b> from heaven. 둘째 사람은 하늘로부터 오셨느니라. (역주: 한글개역도)</p>	<p>the second man <b>is the Lord</b> from heaven. 둘째 사람은 하늘로부터 나신 <b>주</b>시니라.</p>
---	--

11. NIV는 요일5:7-8에서 **삼위일체**와 **그리스도의 신성**을 부정하고 있다.

<p>7 For there are three that testify <b>OMIT</b> 증거하는 이가 셋이니, <b>삭제</b> 8 <b>OMIT</b> the Spirit, the water, and the blood; and the three are in agreement. <b>삭제</b> 성령과 물과 피인데, 그 셋이 일치하느니라. (역주: 한글개역도, 6절 후반을 나누어 7절로 만들어서 아무런 문제가 없는 것처럼 속임)</p>	<p>7 For there are three that (oi=masc, 남성 복수) bear record <b>in heaven, the Father, the Word, and the Holy Ghost: and these three are one</b>. <b>하늘에</b> 증언하는 세 분이 계시니 곧 <b>아버지와 말씀과 성령</b>님이시라. <b>또 이 세 분은 하나</b>이시니라. 8 <b>And there are three that bear witness in earth</b>, the spirit, and the water, and the blood: and these (oi=masc, 남성 복수) three agree in one. <b>땅에 증언하는 셋이 있으니</b> 영과 물과 피라. 또 이 셋은 하나로 일치하느니라. (역주: 7절에서 성령은 비록 그리스어 단어상의 성(性/gender)은 중성이지만 인격이시므로 모두 남성으로 간주되었는데, 8절에서는 세 단어(성령, 물, 피) 모두 단어상으로 성은 중성이다. 그러나 지시 대명사 '이=these'는 남성(복수)으로 받는다. 7절이 없다면 이러한 일은 불가능하다. 따라서 문법적으로 볼 때 7절이 꼭 있어야 한다)</p>
--	---

12. NIV는 요일4:3에서 예수 그리스도께서 육신으로 오신 것을 부정하고 있다.

<p>But every spirit that does not acknowledge Jesus <b>OMIT</b> is not from God. This is the spirit of the antichrist.          예수 그리스도를 시인하지 아니하는 영마다 하나님께로부터 오지 아니하였나니 이것이 적그리스도의 그 영이니라.          (역주: 한글개역도)</p>	<p>And every spirit that confesseth not that Jesus <b>Christ is come in the flesh</b> is not of God: and this is that <i>spirit</i> of antichrist.          예수 그리스도께서 육체 안에 오신 것을 시인하지 아니하는 영은 다 하나님께 속하지 아니하나니 이것이 적그리스도의 그 영이니라.</p>
--	--

13. NIV는 엡3:9에서 주 예수 그리스도께서 창조자이심을 부정하고 있다.

<p>God, who created all things <b>OMIT</b>  <u>삭제</u> 모든 것을 창조하신 하나님          (역주: 한글개역도)</p>	<p>God, who created all things <b>by Jesus Christ.</b>  <u>예수 그리스도에 의해</u> 모든 것을 창조하신 하나님</p>
---	---

14. NIV는 빌2:6에서 예수 그리스도께서 하나님과 동등하심을 부정하고 있다.

<p>Who, being in very nature God, <b>did not consider equality with God something to be grasped,</b>          그분은 하나님의 바로 그 본질로 계시지만 하나님과 동등함을 취할 수 있는 것으로 여기지 아니하셨다.          (역주: 한글개역도)</p>	<p>Who, being in the form of God, thought it not robbery to be <b>equal with God.</b>          그분께서는 하나님의 형체로 계시므로 <u>하나님과 동등함</u>을 강탈로 여기지 아니하셨으나</p>
--	--

15. NIV는 히2:7에서 예수 그리스도께서 창조된 것들 위에 세워지신 것을 부정하고 있다.

<p>You made him a little lower than the angels; you crowned him with glory and honor <b>OMIT</b>  주께서 그를 천사들보다 조금 낮게 만드시고 그에게 영광과 존귀로 관을 씌우시며 <b>삭제</b></p>	<p>Thou madest him a little lower than the angels; thou crownedst him with glory and honour, and <b>didst set him over the works of thy hands.</b>  주께서 그를 천사들보다 조금 낮게 만드시고 그에게 영광과 존귀로 관을 씌우시며 <b>그를 주의 손으로 지으신 것들 위에 세우시고</b></p>
---	---

16. NIV는 고전10:9에서 예수 그리스도께서 광야에서 이스라엘 백성이 시험한 하나님이심을 부정하고 있다.

<p>We should not tempt the <b>Lord</b>, as some of them did—and were killed of snakes.  그들 가운데 어떤 자들이 또한 시험하다가 뱀들에게 멸망을 당하였으니 우리는 그들과 같이 <u>주를 시험하지 말자.</u>  (역주: 한글개역도)</p>	<p>Neither let us tempt <b>Christ</b>, as some of them also tempted, and were destroyed of serpents.  그들 가운데 어떤 자들이 또한 시험하다가 뱀들에게 멸망을 당하였으니 우리는 그들과 같이 <u>그리스도를 시험하지 말자.</u></p>
--	--

17. NIV는 롬14:10에서 예수 그리스도께서 그리스도의 심판석의 심판자이심을 부정하고 있다.

<p>For we will all stand before <b>God's</b> judgment seat.  우리가 다 <u>하나님의 심판석</u> 앞에 서리라.  (역주: 한글개역도)</p>	<p>for we shall all stand before the judgment seat of <b>Christ</b>.  우리가 다 <u>그리스도의 심판석</u> 앞에 서리라.</p>
---	--

18. NIV는 마5:22; 막3:5; 요2:15에서 예수 그리스도께서 죄가 없으심 (Sinless)을 부정하고 있다.



Anyone who is angry with his brother <b>OMIT</b> will be subject to judgment. 누구든지 <b>삭제</b> 자기 형제에게 화를 내는 자는 심판의 위협에 처하게 되고 (역주: 한글개역도)	That whosoever is angry with his brother <b>without a cause</b> shall be in danger of the judgment. 누구든지 <b>까닭 없이</b> 자기 형제에게 화를 내는 자는 심판의 위협에 처하게 되고
--	--

19. NIV는 행2:30과 엡5:30에서 예수 그리스도의 **신체적(몸의) 부활**을 부정하고 있다.

But he was a prophet, and knew that God had promised him on oath that he would place one of his descendants <b>OMIT</b> on his throne. 그러므로 그는 대언자이므로 하나님께서 이미 자기에게 서약으로 맹세하사 자기 허리의 자손들 중에 하나를 <b>삭제</b> 자기 왕좌에 앉히실 것을 알았고 (역주: 한글개역도)	Therefore being a prophet, and knowing that God had sworn with an oath to him, that of the fruit of his loins, <b>according to the flesh, he would raise up Christ</b> to sit on his throne. 그러므로 그는 대언자라 하나님께서 이미 자기에게 서약으로 맹세하사 <b>육체에 따라</b> 자기 허리의 열매에서 <b>그리스도를 일으켜</b> 자기 왕좌에 앉히실 것을 알았고
---	---

20. NIV는 요16:16에서 예수 그리스도의 **신체적 승천**을 부정하고 있다.

In a little while you will see me no more, and then after a little while you will see me <b>OMIT</b> 조금 있으면 너희가 나를 보지 못하겠고, 다시 조금 있으면, 너희가 나를 보리니, <b>삭제</b> (역주: 한글개역도)	A little while, and ye shall not see me: and again, a little while, and ye shall see me, <b>because I go to the Father.</b> 조금 있으면 너희가 나를 보지 못하겠고 다시 조금 있으면 너희가 나를 보리니 <b>이는 내가 아버지께로 가기 때문이라</b> , 하시니라.
---	--

21. NIV는 요일3:16에서 예수 그리스도께서는 **우리를 위해 자신의 생명을 내놓으신 하나님**이신 것을 부정하고 있다.

This is how we know what love is: <b>Jesus Christ</b> laid down his life for us. 이것이 우리가 사랑이 무엇인지 아는 방법이니, <b>예수 그리스도</b> 께서 자신의 생명을 우리를 위해 버리셨느니라. (역주: 한글개역도)	Hereby perceive we the love of <b>God</b> , because <b>he</b> laid down his life for us. <b>하나님</b> 께서 우리를 위해 자신의 생명을 내놓으셨으므로 이것에 의해 우리가 <b>그분(하나님)</b> 의 사랑을 깨닫나니
--	---

22. NIV는 마18:11과 눅9:55-56에서 예수 그리스도께서 **잃어버린 죄인들을 구원하고자 오신 분**이라는 것을 부정하고 있다.

<p><b>OMIT</b>  <b>삭제</b>          (역주: 한글개역도, 난하주에 소개)</p>	<p>For the Son of man is come to save that which was lost.          사람의 아들은 잃어버린 것을 구원하려고 왔느니라.</p>
---	---

23. NIV는 눅4:32에서 예수 그리스도의 **말씀에 권능이 있음**을 부정하고 있다.

<p>his <b>message</b> had authority.          그분의 메시지는 권세를 가지고 있더라.          (역주: 한글개역도)</p>	<p>for his <b>word was with power</b>.<sup>3056</sup>          그분의 <b>말씀에 권능이 있었기</b> 때문이더라.          (여기의 말씀[스트롱 번호 3056]은 로고스이다.)</p>
--	---

24. NIV는 요6:47에서 예수 그리스도께서는 **구원을 위한 믿음의 대상**임을 부정하고 있다.

<p>He who believes <b>OMIT</b> has everlasting life.  <b>삭제</b> 믿는 자에게는 영생이 있느니라.          (역주: 한글개역도)</p>	<p>He that believeth <b>on me</b> hath everlasting life.  <b>나</b>를 믿는 자에게는 영존하는 생명이 있느니라.</p>
--	--

25. NIV는 고전5:7과 벰전4:1에서 예수 그리스도께서 **희생되었고 우리를 위해 고난받으신 것**을 부정하고 있다.

<p>Christ, our Passover lamb, has been sacrificed <b>OMIT</b>          우리의 유월절 어린양 곧 그리스도께서 <b>삭제</b> 희생물이 되셨느니라. (역주: 한글개역도)</p>	<p>Christ our passover is sacrificed <b>for us</b>(1 Cor. 5:7).          우리의 유월절 어린양 곧 그리스도께서 <b>우리를 위해</b> 희생물이 되셨느니라.</p>
<p>Christ suffered <b>OMIT</b> in his body          그리스도께서 <b>삭제</b> 육체 안에서 고난을 당하셨으니          (역주: 한글개역도)</p>	<p>Christ hath suffered <b>for us</b> in the flesh(1 Peter 4:1).          그리스도께서 <b>우리를 위해</b> 육체 안에서 고난을 당하셨으니</p>

26. NIV는 갈4:7에서 예수 그리스도께서 우리를 하나님의 상속자로 삼으신 것을 부정하고 있다.

<p>since you are a son, God has made you also an heir <u>OMIT</u>          ... 아들이면 또한 하나님께서 너희를 <u>상제</u> 상속자로 삼으셨느니라.          (역주: 한글개역도)</p>	<p>... if a son, then an heir of God <u>through Christ</u>.          ... 아들이면 <u>그리스도를 통한</u> 하나님의 상속자니라.</p>
--	---

27. NIV는 골1:14에서 예수 그리스도의 피를 통해 구속이 있음을 부정하고 있다.

<p>In whom we have redemption <u>OMIT</u> the forgiveness of sins.          그분 안에서 우리가 <u>상제</u> 구속 곧 죄들의 사함을 받았도다. (역주: 한글개역도)</p>	<p>n whom we have redemption <u>through his blood</u>, even the forgiveness of sins.          그분 안에서 우리가 <u>그분의 피를 통해</u> 구속 곧 죄들의 용서를 받았도다.</p>
---	--


28. NIV는 롬1:16; 15:29; 고전9:18에서 예수 그리스도께서 복음의 소유자이심을 부정하고 있다.

<p>I am not ashamed of the Gospel <u>OMIT</u>          내가 <u>상제</u> 복음을 부끄러워하지 아니하노니 (역주: 한글개역도)</p>	<p>For I am not ashamed of the Gospel <u>of Christ</u>(Romans 1:16).          내가 <u>그리스도의</u> 복음을 부끄러워하지 아니하노니</p>
<p> blessing of <u>OMIT</u> Christ          그리스도의 <u>상제</u> 복음          (역주: 한글개역도)</p>	<p> blessing of <u>the gospel of</u> Christ(Romans 15:29).          그리스도의 <u>복음의</u> 복음</p>
<p>In preaching the gospel, I may offer <u>it OMIT</u> free of charge, and so not make use of my rights in preaching it.          내가 복음을 선포할 때에 <u>상제 그것을</u> 값없이 선포하고, 이로써 <u>그것을</u> 전할 때 나의 권리를 쓰지 아니하는 것.          (역주: 한글개역도)</p>	<p>when I preach the gospel, I may make the <u>gospel of Christ</u> without charge, I abuse not my power in <u>the gospel</u>(1 Cor. 9:18).          내가 복음을 선포할 때에 <u>그리스도의 복음</u>을 값없이 선포하고 이로써 <u>복음</u> 안에 있는 나의 권리를 남용하지 아니하는 것.</p>

29. NIV는 빌4:13에서 예수 그리스도께서 능력의 원천이심을 부정하고 있다.

<p>I can do everything through <u>him</u> who gives me strength          내게 능력주시는 <u>자</u> 안에서 내가 모든 것을 할 수 있느니라. (역주: 한글개역도)</p>	<p>I can do all things through <u>Christ</u> which strengtheneth me.          나를 강하게 하시는 <u>그리스도</u>를 통해 내가 모든 것을 할 수 있느니라.</p>
---	---

30. NIV는 막10:24에서 예수 그리스도의 구원을 얻기가 매우 힘든 것으로 만든다.

<p>Children, how hard it is <u>OMIT</u> to enter the kingdom of God.          애들아, <u>삭제</u> 하나님의 나라에 들어가는 것은 심히 어렵도다!          (역주: 한글개역도)</p>	<p>Children, how hard is it <u>for them that trust in riches</u> to enter into the kingdom of God!          애들아, <u>재물을 신뢰하는 자들이</u> 하나님의 왕국에 들어가는 것은 심히 어렵도다! </p>
---	--

## 제 26 장

# KJV는 네 번 개정되었는가?

**답변:** 아니다. 네 번의 교정판(editions)이 있었지만 그것들은 결코 개정(revisions)이 아니었다.

비평가들은 이렇게 질문한다. “당신은 영어 킹제임스 성경의 어느 판을 쓰십니까? 1611년판인가요? 1629년판인가요, 1638년판인가요, 1762 아니면 1769년판인가요?”

비평가들은 KJV가 이미 네 번이나 개정되었기 때문에 또 다른 개정판이 나온다고 해도 그것을 반대할 필요가 없다고 주장한다. 이러한 신화는 웨스트코트와 호르트가 1881년에 영국개역성경을 만들 때 사용되었다. 인쇄술은 독일에서 구텐베르크에 의해 1450년에 발명되었다. 당시에는 인쇄를 위해 활자를 하나씩 하나씩 조판해야 했다(KJV의 경우 약 500만 개의 활자가 사용됨). 이것은 어려운 작업이었고 인쇄할 때나 조판할 때 오류들이 생기기 쉬웠다.

비평가들은 1611년 이래 오직 400여 개의 본문상의 변화가 있음을 발견하였다. 킹제임스 성경의 주요 네 판들은 다음과 같다.

1. 1629년판은 단지 초기의 인쇄상 오류들을 바로잡았다.
2. 1638년판은 그 400여 개의 인쇄상의 오류들 중에서 72%를 교정하

였다. 1629년판과 1638년판은 초기에 있었던 인쇄상의 오류들을 바로잡기 위한 첫 번째 큰 단계의 두 과정이었다.

3. 1762년판은 철자법의 **표준화 작업**이었다.

4. 1769년판은 철자법의 **표준화 작업의 완성판**이었다. 이 두 판은 두 번째 단계의 두 과정이었다. 네 번에 걸쳐서 소위 수천 개의 변화가 있었다는 말은 속임수이며 거짓말이다.

**질문:** 이러한 변화들은 본질적으로 무엇을 뜻하는가?

1. **인쇄술과 관련된 변화(조판)**가 1629년판과 1638년판에 있었다.

활자체가 **고딕체**(독일체)에서 **로마체**로 바뀌었다. 원래 처음에는 출판업자들이 글자체가 예쁘다고 여긴 고딕체를 선택했다. 그리고 1년 뒤인 1612년에 KJV는 처음으로 로마체로 인쇄되었다. 예를 들면,

a) 고딕체 소문자 ‘s’가 단어의 처음이나 중간에 있으면 마치 “f”처럼 보이며 그래서 ‘also’는 ‘alfo’로 보이고 ‘set’은 ‘fet’처럼 보인다.

b) 고딕체 ‘v’는 ‘u’처럼 쓰였고 고딕체 ‘u’는 ‘v’처럼 보였으므로, ‘love’는 ‘loue’로 ‘us’는 ‘vs’ 또 ‘ever’는 ‘euer’로 쓰였다.

c) 고딕체 ‘j’는 현재의 ‘i’처럼 쓰였고, 따라서 ‘Jesus’는 ‘Iefus’로 또 ‘joy’는 ‘ioy’로 되었다.

**요점:** 이런 것들은 글자체의 변화이지 철자법 자체의 변화가 아니다. 이러한 변화들은 KJV에서 수천 개의 변화가 있었다는 것의 대다수를 차지하며 본문상에는 전혀 해를 입히는 것이 아니다.

2. **철자법과 관련된 변화**가 1762년판과 1769년판에 있었다. 1600년대에는 확실한 철자법(혹은 맞춤법) 같은 것이 없었다. 철자법은 매우 유동적이었다. 1700년대에 와서야 철자법이 고정되었고 KJV도 1762년과

1769년에 와서야 표준화되었다. 예를 들면 다음과 같다.

- a) ‘e’는 어떤 단어의 어미에 추가되곤 하였다. feare, darke, beare.
- b) 중모음이 자주 있었다. ‘me’, ‘be’, ‘moved’는 ‘mee’, ‘bee’, ‘mooved’로 쓰였다.
- c) 이중 자음이 자주 있었다. ‘ran’, ‘evi’, ‘stars’는 ‘ranne’, ‘evill’, ‘ftarres’로 쓰였다.

**요점:** 이러한 인쇄 활자상, 철자법상의 변화들이 KJV에 있었다는 수천 개가 넘는 변화의 대부분이었다. 그러나 이것들 중 그 어느 것도 현대 역본들에서 일어나는 본문상의 변개를 뜻하는 것이 아니었다.

**3. 인쇄공의 실수, a)** 단수와 복수가 서로 뒤바뀐 경우가 있었다. **b)** 비슷한 단어로 단어가 바뀐 경우도 있었다. **c)** 한 단어나 몇 단어가 탈락된 경우도 있었다. 다음의 예들을 보라.

1611년 본문	현재 본문	교정 시기	1611년 본문	현재 본문	교정 시기
right doeth	right hand doeth	1613	this book	the book	1629
of our father's	our fathers	1616	this thing	this thing also	1638
seek good	seek God	1617	now	both now	1638
requite good	requite me good	1629	And Parbar	At Parbar	1638
the crowned	thy crowned	1629	returned	turned	1769


이러한 것들은 피곤해서 깜박 졸다가 제대로 원고를 읽지 못했던 식자공들이 만들어 낸 인쇄상의 오류들을 바로잡은 것들이었다. 1611년 KJV에는 약 400여 개의 이러한 오류들이 있었지만 그 이후에 다 교정되었다.

**결론:**

- 1) 1611년 KJV 출간 이래로 KJV는 번역상의 문제를 바로잡거나 언어

의 변화를 제대로 맞추기 위해 진정으로 개정된 적이 없었다. 그것들은 후에 만들어진 다른 판들에서 단순히 인쇄상의 오류들을 교정한 것에 불과하다.

2) 400여 개의 인쇄공들의 오류들과 NKJV에서 나타난 약 60,000개의 진짜 변화를 비교해 보라. 예를 들어 NKJV는 “네 목소리(thy voice, KJV)”를 “너의 변명(your excuse)”으로(전5:6), “공평(equity, KJV)”을 “재주(skill, NKJV/한글개역)”로(전2:21), “하나님께서서… 그에게 응답하시므로(God answereth him, KJV)”를 “하나님께서 그를 분주하게 만드시므로(God keeps him busy, NKJV)”라고(전5:20) 하였다.

NKJV는 1611년 이후에 KJV에 일어난 것과 같은 것들(교정)의 연장선 상에서 생긴 교정판이 아니다. NKJV는 KJV와는 전적으로 다른 역본이다. 



## 왜 우리는 연합성서공회의 그리스어 신약 성경을 거부하는가?

### 1. 편집자들이 이단, 현대주의자, 성경 불신자, 거짓 교사이므로

1. **카를로 마르티니**(Carlo Martini)는 이탈리아 밀라노의 로마 카톨릭 교회 예수회 추기경이다. 그의 카톨릭 교구는 유럽에서 가장 큰 교구로서 2,000명의 신부들과 5백만 명의 교인들을 밑에 두고 있다. 그는 1967년부터 UBS 그리스어 신약 성경 편집자들 중 하나로 일해 왔다. 그는 뉴에이지 세계 단일 종교를 신봉하는 전 세계 100여 명의 종교 지도자들과 함께 모임을 주동해 왔다.

NIV는 마르티니의 부패한 생산품이다. 그는 UBS 3판 그리스어 신약 성경에 500회 이상의 변화를 가져왔다.

**질문:** 왜 개신교회들과 침례교회들은 자기들을 파괴하는 데 혈안이 된 카톨릭 예수회 교도가 자기들에게 새로운 성경 역본을 공급해 주도록 허락하는 것일까? 그것은 삼상13:13-23에 일어난 것과 같은 어리석은 일이다.

2. **브루스 메츠거**(Bruce Metzger)는 모세, 다니엘, 베드로가 기록한 성

경의 책들에 대해 전통적으로 알려진 연대와 영감을 부정하고 그들이 저자라는 사실을 부정한다. 그는 노아의 홍수가 전 세계적으로 있었다는 것을 부인하고 다니엘서가 주전 165년에 기록되었다는 것과 시22:16에서 “... 사악한 자들이 모여서 나를 둘러막으며 내 손과 발을 찢었나이다.”라는 말씀이 확실하지 않다고 생각한다. 그는 천지 창조를 문자적으로 믿지 않고 “구약 성경의 첫 부분 시작 장들은 단지 사람의 기원과 관련되어 있다. 그것들을 역사적 사실로 읽어서는 안 된다. 족장들의 이야기들도 엄격하게 역사적인 사건들로 취급해서는 안 된다.”라고 말한다.

그는 성경의 역사적 사실성, 그것의 기적들, 기록자들의 진실성을 부정하고 있다. ([www.wayoflife.org/fbns/ubstrans.htm](http://www.wayoflife.org/fbns/ubstrans.htm))

**3. 키트 알란드(Kurt Aland)**는 가장 유명한 성경 비평가로서 성경의 축자 영감을 부인한다: “축자 영감이라는 아이디어(성경 본문의 모든 글자에 오류가 없는 영감)는, 두 개신교 전통들의 정통파들이 아주 강경하게 주장해 왔던 것으로 공인 본문에 적용되는 영감설이다.”(『신약 성경의 본문』, Aland, p. 6) 그의 책들을 읽을 때 아무도 그가 예수 그리스도에 대한 믿음을 통해 구원을 얻는다고 간증한 것을 결코 발견할 수 없다.

현대 역본들을 거부하라. 그것들은 성도들에게 한 번 주어진 믿음을 부인하고 개신교 신앙을 파괴하고 교황 제도에 헌신하는 로마 카톨릭 교회 예수회의 사람들이 만든 작품들이다.

## II. 그 안에 많은 오류들과 모순들이 있기 때문

**질문:** 그런 것들이 무슨 차이를 만드는가?

어떤 사람들은 UBS(연합성서공회) 그리스어 본문 안에서 발견되는 변개들에 의해 성경 교리들이 결코 영향을 받지 않는다고 주장한다.

**답변:** 그리스도의 신성, 구원, 성결과 같은 많은 교리들이 매우 약화되고 있다. UBS의 혼합된 그리스 본문은 오류들과 모순들로 인해 성경의 신뢰성, 무오성, 보존에 관한 교리들이 파괴되고 있다.

이러한 혜택으로 인해 무슬림 논쟁자들은 제대로 가르침을 받지 못한 소위 그리스도인이라 불리는 사람들을 쉽게 개종시킬 수 있다. 무슬림들은 어떤 구절들에 대한 삭제들, 모순들, 불확실성을 담고 있는 현대 역본들을 좋아하는데 그 이유는 그들이 이런 것들로 결국 성경의 권위를 무효화시킬 수 있기 때문이다. 성경에 대한 자기들이 아주 높은 견해를 가지고 있다고 말하며, 자필 원본에 대한 총체적 축자 영감과 무오성을 변호하는 사람들이나 기관들이, 자신들의 믿음을 약화시키고 반대하는 비평 그리스 본문을 수용하는 것은 참으로 이상하고 비논리적이다. 많은 이들이 진지하지만 그들은 대개 제대로 교육을 받지 못했거나 잘못된 정보를 가지고 있다.

UBS 그리스어 신약 성경 본문 3판에 있는 오류들, 모순들, 그리고 추가된 것들을 생각해 보라:

1. UBS, NIV, NASB의 눅4:44이 UBS, NIV, 다수 본문, KJV의 마4:23과 막1:39과 어떻게 모순이 되는지 확인해 보라.

다수 본문, KJV: “갈릴리에 있는 회당들”(그리스어: Γαλιλαιας) (맞음)

UBS, NIV: “유대에 있는 회당들”(그리스어: Ιουδαιας) (틀림)

UBS의 문제: 예수님은 문맥이 분명히 말하고 있는 대로 유대가 아닌 갈릴리에 계셨다(계속 거기에 계셨다). 그것의 평행 구절들인 마4:23과 막1:39에서는 모든 본문들은 예수님께서 갈릴리에 계셨다는 사실에 일치해 보이고 있다.

UBS 3판은 눅4:44에서 그곳을 ‘유대’라고 하며 스스로 모순을 만들고

있다. 이 같은 사실적인 오류가 NIV, NASB, RSV, NRSV, LB, GNV 등에서 재생산되고 있다.

구절	다수 본문, KJV	UBS, NIV, NASB, LB, GNV, NRSV
마4:23	갈릴리(4)	갈릴리(4)
막1:39	갈릴리(4)	갈릴리(4)
눅4:44	갈릴리(4)	유대(×)

2. UBS, NIV, NASB, GNV의 마19:17은, UBS, NIV, NASB, GNV의 막10:18과 모순이 된다.

다수 본문, KJV: “Why callest thou me good? *there is none good but one, that is, God.*”

“네가 어찌하여 나를 선하다 하느냐? 한 분 곧 하나님 외에는 선한 이가 없느니라.” (맞음)

UBS, NIV: “Why do you ask me about what is good? One is good.”

“네가 어찌하여 선한 것에 대하여 묻느냐? 한 분이 선하시느니라.” (틀림)

UBS의 문제: 마19:17의 UBS와 막10:18과 눅18:19의 UBS는 모순이 된다.

구절	다수 본문, KJV	UBS, NIV, NASB, GNV
마19:17	나를 선하다 하느냐?	선한 것에 대하여 묻느냐? (틀림)
막10:18	나를 선하다 하느냐?	나를 선하다 하느냐?
눅18:19	나를 선하다 하느냐?	나를 선하다 하느냐?

주후 150년경에 기록된 사복음서 대조서, 즉 디아테싸론(Diatessaron)은 마19:17에서 비잔틴 본문의 KJV를 지지하고 UBS, NIV, NASB, GNV를 거부한다.

3. UBS, NIV의 마10:10, 눅9:3은, UBS, NIV, 다수 본문, KJV의 막 6:8과 모순이 된다.

다수 본문, KJV: “neither staves”(Greek: μηδε ραβδους), meaning take one staff. (맞음)

‘지팡이들’(그리스어, μηδε ραβδους)이며 이것은 지팡이 한 개를 준비하라는 뜻이다.

“여행을 위해 짐 보따리나 덧옷 두 벌이나 신이나 또 지팡이들을 준비하지 말라...”(홍정역)

UBS, NIV: “neither a staff”(Greek: μηδε ραβδον), meaning take no staff. (틀림)

‘지팡이가 단수(그리스어 μηδε ραβδον)이며, 이것은 지팡이를 하나도 준비하지 말라는 뜻이다.

“여행을 위해 주머니나 두 벌 옷이나 신이나 지팡이를 가지지 말라...”(한글개역)

UBS의 문제: 마10:10, 눅9:3에서 UBS는 “한 개의 지팡이도 준비하지 말라.”라고 말하는데 이것은 UBS와 다수 본문의 막6:8에서 “지팡이 한 개는 괜찮다.”라는 말씀과 서로 모순이 된다.

구절	다수 본문, KJV	UBS, NIV
마 10:10	nor yet staves=1 staff (○) 지팡이들을 준비하지 말라.=한 개 (맞음)	take no... a staff=no staff (×) 어떤 지팡이도 준비하지 말라. (틀림)
막 6:8	take nothing... save a staff=1 staff (○) 지팡이 한 개 외에는... 아무것도 취하지 말게 하시며=한 개 (맞음)	take nothing... no staff=no staff (×) 어떤 지팡이도 취하지 말라. (틀림)
눅 9:3	take nothing... neither staves=1 staff (○) 지팡이들이나... 취하지 말고=한 개 (맞음)	take nothing except a staff=1 staff (○) 한 지팡이 외엔 취하지 말라.=한 개 (맞음)

KJV의 다수 본문은 이 세 개의 관련 구절에서 “여러 지팡이가 아니라

다만 한 개의 지팡이를 취하라.”고 말한다.

UBS는 마10:10과 눅9:3에서 자신의 막6:8 본문과 또 세 구절을 바르게 담고 있는 다수 본문과 모순을 일으킨다.

거의 모든 현대 역본들은 맹목적으로 UBS를 추종하다 보니 마10:10과 눅9:3에서 스스로 모순을 일으킨다.

4. UBS, NIV, NASB, GNV의 눅9:10은 UBS, NIV, NASB, GNV의 마14:13, 막6:31-32과 모순이 된다.

다수 본문, KJV: “into a desert place belonging to the city called Bethsaida.” (맞음)

“벧새다라는 도시에 속한 외딴 곳으로”(흠정역)

UBS, NIV: “to a OMIT town called Bethsaida.” (틀림)

“벧새다라 불리는 고을-(삭제)-로”(개역)

UBS의 문제: 눅9:10에서 UBS는 예수님과 그분을 따르는 사람들이 잠시 쉬기 위해 벧새다라는 고을로 가셨다고 말하고 있다. 이것은 UBS, NIV, 다수 본문, KJV의 마14:13과 막6:31-32의 말씀들이 모두 동일하게 말하는 그들이 외딴곳으로 갔다는 것과 모순이 된다

구절	다수 본문, KJV	UBS, NIV
눅9:10	into a desert place belonging to the city called Bethsaida (○) 벧새다라는 도시에 속한 외딴곳으로 (맞음)	to a <u>town</u> called Bethsaida (×) 벧새다로 불리는 <u>고을로</u> (틀림)
마14:13	into a desert place (○) 외딴곳으로 (맞음)	to a solitary place (○) 한적한 곳으로 (맞음)
막6:31, 32	into a desert place (○) 외딴곳으로 (맞음)	to a solitary place (○) 한적한 곳으로 (맞음)

눅9:12를 더 자세히 보면 그것은 UBS와 NIV가 눅9:10에서 ‘벧새다로

불리는 고을'이라고 기록하여 잘못을 범하고 있음을 증명하고 있다. 거기서 제자들은 예수님께 이렇게 여쭙었다. “날이 저물기 시작할 때에 열두 제자가 와서 그분께 이르되, 무리를 보내사 그들이 고을들과 주변 지역에 들어가 묵으며 양식을 얻게 하소서. 우리는 여기 외딴곳에 있나이다, 하였으나”(눅 9:12, 흠정역)

이렇게 UBS는 두 개의 평행 구절들에서 스스로 모순이 되고 있을 뿐만 아니라 눅9:10과 눅9:12에서 누가 스스로 모순을 일으킨 것으로 만들고 있다. 예상한 대로 NIV, NASB, GNV와 거의 모든 현대 역본들은 맹목적으로 UBS를 추종하면서 이러한 오류를 범하고 있다. 이것이야말로 소경이 소경을 추종하는 사례이다. 그것들을 맹목적으로 추종하지 말라.

5. UBS의 막6:22(틀림)는 UBS, 다수 본문, NIV, NASB, GNV(여기서는 맞음)의 마14:6과 모순을 일으킨다.

다수 본문, KJV, NIV: “the daughter of Herodias”(맞음), “헤로디아의 딸”  
UBS, RSV: “his daughter Herodias” (틀림), “그의 딸 헤로디아”

UBS 3판의 문제: UBS 3판의 마14:6은 춤을 춘 그 소녀가 헤로디아의 딸이라고 바르게 말하고 있다. 그러나 막6:22의 UBS 3판은 춤을 춘 그 소녀 헤로디아를, ‘그의 딸 헤로디아’라고 말함으로써 그녀가 헤롯의 딸이라고 틀리게 말하고 있다(그리스어: της θυγατρος αυτου Ηρωδιαδος).

구절	다수 본문, KJV	UBS
마 14:6	the daughter of Herodias (○) 헤로디아의 딸 (맞음) (η θυγατηρ της Ηρωδιαδο )	the daughter of Herodias (○) 헤로디아의 딸 (맞음) (η θυγατηρ της Ηρωδιαδος)
막 6:22	the daughter of the said (herself) Herodias (○) 앞서 말한 헤로디아의 딸 (맞음) (η θυγατηρ αυτης της Ηρωδιαδος) αυτης는 여성 단수 소유격 인칭 대명사	his daughter Herodias (×) 그의 딸 헤로디아 (틀림) (της θυγατρος αυτου Ηρωδιαδος) αυτου는 남성 단수 소유격 인칭 대명사

여기서 NIV와 거의 모든 현대 역본들은 다수 본문과 KJV와 일치하는 반면에 UBS 3판과는 일치하지 않는다.

## 심각하게 비정상적인 것들

### 6. 요6:47

다수 본문, KJV: “He that believeth on me hath everlasting life.”  
(맞음)

“진실로 진실로 내가 너희에게 이르노니 나를 믿는 자에게는 영존하는 생명이 있느니라.”(흠정역)

UBS, NIV: “He who believes OMIT has everlasting life.” (틀림)

“진실로 진실로 너희에게 이르노니, 삭제 믿는 자는 영생을 가졌나니”  
(한글개역)

UBS 3판의 문제: 예수님께서서는 여기에서 사람이 어떻게 영생을 얻을 수 있는지에 대해 공식적인 선언을 하고 계신다.

UBS는 “on me/나를(εις εμε)”을 삭제함으로 구원의 보편주의 (Universalism), 즉 모든 사람이 구원받게 된다는 거짓 교리를 허용하고 있다.

모든 거짓된 종교들은 무엇인가를 믿고 있지만 예수 그리스도를 믿는 자들만이 영존하는 생명을 가지고 있다. UBS 3판의 편집자들은 이러한 삭제에 등급 {A}(역주: 이 그리스어 신약 성경의 본문 밑에 있는 각주의 설명란에서 발견되는 등급)를 부여함으로써 실제적으로 자기들의 것이 정확한 본문이란 것을 강조하는데 이것은 사본들의 99%와 2세기의 사복음서 대조서인 디아테사론(Diatessaron)이 지지하는 다수 본문과 KJV를 거부하는 것이다. NIV, NASB, GNV, NRSV는 여기서 맹목적으로 UBS 3판을 따르고 있다.



7. 약5:16. UBS는 “잘못들/faults”를 “죄들/sins”로 변경하고 있다.

다수 본문, KJV: “Confess your faults(Greek: τα παραπτώματα) one to another.” (맞음)

“너희 잘못들을 서로 고백하고”(흠정역)

UBS, NIV: “Confess your sins(Greek: τας ἀμαρτίας) to each other.” (틀림)

“너희 죄들을 서로 고하며”(한글개역)

UBS 3판의 문제: UBS 편집자들은 각주에서 어떤 사본의 근거도 없이 잘못들이라는 그리스어 τα παραπτώματα(“파라프토마타”라고 발음)를 제거하고 그것을 ‘죄들’이라는 그리스어 τας ἀμαρτίας(“하마르티아스”라고 발음)로 대체해 버렸다.

이렇게 근거 없고, 부당한 변경에 대하여 우리가 생각해 볼 수 있는 유일한 이유는 이 본문이 신부(사제)에게 고해 성사하는 로마 카톨릭 교회를 인정하는 본문이라는 점이다. UBS 편집자인 천주교 추기경 마르티니가 이러한 변경을 원하지 않았을까? 물론 맞는 말이다! 예상한 대로 NIV, NASB, GNV, 다른 현대 역본들은 이런 부당한 변경에 대하여 UBS 3판을 맹목적으로 추종하고 있다. ‘잘못’이란 말은 의도적인 불순종이 아니라 단지 연약함을 말하고 있다.

## 8. 눅23:45

다수 본문, KJV, NIV: “the sun was darkened”(Greek: σκοτισθη)

“해가 어두워졌으며”(흠정역) (맞음)

UBS: “the sun being eclipsed”(Greek: εκλιποντος)

“해가 일식을 일으키고”(틀림) (역주: 혹은 “빛을 잃고”, 한글개역)

UBS 3판의 문제: 예수님은 유월절 기간에 십자가에 못 박히셨는데 이때는 항상 보름이다. (이러한 이유 때문에 부활 주일[이스티]은 해마다 날짜

가 틀리다.) 해의 일식 현상은 유월절인 보름에 일어날 수가 없다. 따라서 UBS 3판은 과학적으로 오류를 만들어 내고 있다. NIV, NASB, GNV는 “일식/eclipsed”라는 단어를 피하고 있다.

9. 마1:7-8. UBS 3판은 아사(Asa) 왕을 시편 기자 아삽(Asaph)으로 변경했다.

다수 본문, KJV, NIV: “Abia begat Asa(Greek: Ασα); And Asa begat Josaphat.” (맞음)

“아비야는 아사를 낳고 아사는 여호사밧을 낳고”(흠정역)

UBS: “Abia begat Asaph (Greek: Ασαφ), and Asaph begat Josaphat.”

“아비야는 아삽을 낳고, 아삽은 여호사밧을 낳고”(틀림)

UBS 3판의 문제: 아삽은 예수님의 족보(세대)에 속하지 않는다.

아삽은 왕이 아니라 시편 기자였다.

아삽은 레위 지파에 속한 레위 사람이었으며 왕들이 되는 필수 요건인 유다 지파에 속하지 않았다.

바티칸 B 사본은 이 장에서 13명의 이름의 철자를 틀리게 적고 있으며 시내 사본(알레프)은 이 장에서 10번이나 철자를 틀리게 적고 있는데 이것 그 자체만으로도 그것들은 성경의 신뢰성을 떨어뜨리고 있다.

요점: UBS 편집자들은 의도적으로 본문의 오류들을 그대로 반영하였고 NRSV는 그대로 그것을 추종했다.

## 10. 요1:18

다수 본문, KJV: “the only begotten Son”(Greek: ὁ μονογενής υἱός)  
“독생자(子)” (맞음) “아무도 어느 때나 하나님을 보지 못하였으되 아버지 품속에 계신 독생자께서 그분을 밝히 드러내셨느니라.”

UBS: “the only begotten God”(Greek: μονογενής θεός)

“독생하신 하나님”(틀림) “본래 하나님을 본 사람이 없으되 아버지 품 속에 있는 독생하신 하나님이 나타내셨느니라.”

NIV: God the One and Only.

“유일하신 한 분, 하나님”

UBS 3판의 문제: 하나님께서는 하나님으로서 이 땅에 출생하실 수 없다. 이것은 심각한 오류이다.

아들 하나님께서는 영원히 존재해 오셨다. 만일 그리스도께서 독생하시는 과정에서 하나님의 신격을 받으셨다면 그분은 신격(Godhead, 혹은 삼위일체)의 두 번째 인격체로서 영원하며 선재하시는 분이 될 수 없다.

요한은 “ὁ μονογενής υἱός”(only begotten Son: 독생자)라는 표현을 요1:14, 18; 3:16, 18; 요일4:9에서 총 5번 사용하고 있다. 그런데 왜 갑자기 요1:18에서는 그것을 독생하신 하나님이라고 바꾸었겠는가?

NIV에서는 “God the One and Only/유일하신 한 하나님”이라는 말을 채택했는데 이것은 UBS 3판과 같다. 왜냐하면 그들이 ‘독생하신’(monogenes)이란 말을 ‘유일하신 한’이라고 하였기 때문에 결국 NIV도 예수님을 ‘독생하신 하나님’이라고 한 것이다.

## 11. 요7:53-8:11 간음하다 잡힌 여인

다수 본문, KJV: 요7:58-8:11을 다 간직하고 있다.

UBS, NIV: UBS 3판은 요7:58-8:11을 이중 괄호로 묶어 놓았는데 이것은 이 구절들이 후에 본문에 추가된 것이라고 그들이 생각하였음을 뜻한다. 그들은 그들의 결정에 {A} 등급을 부여했는데 이것은 실제로 원본(original)에 이 부분이 없었음이 확실하다는 뜻이다.

UBS 3판의 문제: UBS 3판의 삭제는 문제를 일으킨다. 만일 우리가 요7:52부터 8:12까지를 쪽 읽어 내려간다면 요8:12의 단어들은 이전에 예수

님께서 바리새인들을 만나신 것을 상기시킨다.

“그때에 예수님께서 다시 그들에게(바리새인들에게) 말씀하여 이르시 되… 나는 세상의 빛이니”(요8:12)

**질문 1:** 요8:12에서 “그들(they)”은 누구를 가리키는가?

**답변:** 그들은 요8:13 말씀, 즉 “바리새인들이 그분께 이르되”에서 나오는 바리새인들과 요8:3의 ‘서기관들과 바리새인들’에서 나오는 바리새인들이다.

**질문 2:** 요8:13의 “다시”는 앞의 무엇을 가리키고 있는가?

**답변:** “다시”라는 것은 무엇인가 두 번째로 일어났다는 말이다.

a) “다시”라는 말은 적어도 한 번 예수 그리스도와 바리새인들 사이에 이미 무슨 말이 오고 갔으며 그것은 8:1-11에 있는 것처럼 같이 간음하다 잡힌 여인 사건에서 말이 오고 갔음을 말한다.

b) 요7:45에서 “어찌하여 그를 데려오지 아니하였느냐?”라는 말씀은 직 무 수행자들이 예수님을 체포하는 일을 실패하고 돌아왔을 때 예수님께서 바리새인들과 함께 계시지 아니했음을 말하고 있다. 예수님께서 요7:1-53에서 바리새인들과 함께 말씀을 나눈 적이 전혀 없었다. 그러므로 ‘다시’라는 말은 지금 논쟁 중인 본문 말씀, 즉 요한복음 7:53-8:11의 말씀과만 관련될 수 있음을 알 수 있다.

**질문 3:** 만일 UBS 3판의 편집자들이 이 구절들이 위조된 것이라고 정말로 확신한다면 왜 본문에서 이 부분을 통째로 삭제하지 않는가? 그렇게 하면 모든 사람들이 그들의 오류를 분명히 볼 수 있을 것이다.

하지만 예상한 대로, NIV, NASB, GNV, NRSV, 버클리역(Berkeley)과 다른 사람들은 맹목적으로 UBS 3판을 추종하면서 그 구절들의 정당성을 의문시하고 괄호로 묶어 놓고 있다. (사본들의 85%는 이 구절들이 원본에 포함되어 있었음을 지지한다.)

12. **눅3:33.** UBS 3판은, 존재하지 않는 “아드민(Admin)”과 “아르니(Arni)”를 그리스도의 족보에 넣고 있다.

**다수 본문, KJV, NIV:** “... of Aminadab, which was the son of Aram, which was the son of Esrom.”

“... 아미나답은 (아)람의 아들이요, 람은 헤스론의 아들이요...” (맞음)

**UBS 3판:** “... of Aminadab, of Admin, of Arni, of Esrom.”

“... 아미나답은 아드민의 아들이요, 아드민은 아르니의 아들이요, 아르니는 헤스롬의 아들이요...” (틀림)

UBS 3판의 문제: 존재하지도 않는 아드민과 아르니는 (아)람을 대신하여 그리스도의 족보에 삽입되었다. 아드민과 아르니는 구약 성경 어디에도 존재하지 않는다. 관주를 찾아보라. UBS 편집자들은 KJV의 본문을 가지고 있는 99%의 사본들을 무시하고 또 어떤 그리스어 사본도 그들이 인쇄한 그 정확한 본문을 가지고 있지 않다는 사실을 숨기기 위해 난하 주의 본문 비평 장치에서 증거들을 허위 진술하고 있다.

UBS 3판 편집자들은 자기들의 본문을 스스로 발명하고 나서는 그것이 ‘가장 덜 불만스러운 것’이라고 주장하고 있다.

NASB, GNV, LB, NRSV는 맹목적으로 UBS 3판을 추종하고 있다.

### 13. **요7:8**

**다수 본문, KJV, NIV:** “I go not up **yet** unto this feast.” 파피루스 P<sup>66</sup>, P<sup>75</sup>, B, 비잔틴 본문(Byz text), 성구집(Lectionaries) (맞음)

“... 나는 이 명절을 지키러 **아직** 올라가지 아니하노라.”(홍정역)

**UBS 3판:** “I go not up **OMIT** to this feast.” 시내 사본(Aleph) (틀림)

“... 나는 이 명절을 지키러 **삭제** 올라가지 아니하노라”

**UBS 3판의 문제:** 예수님께서서는 다음 구절, 즉 요7:10에서 그 명절에 올라가셨으므로 (말할 것도 없이 그분은 자신이 올라갈 것을 아셨다.) UBS 3판

편집자들은 예수님을 자기 제자들을 속이기 위해 거짓말하는 분으로 또는 그것을 몰랐기에 변덕을 부리는 분으로 묘사하고 있다.

UBS 3판 편집자들은 자신들의 모순을 선호한 나머지 놀랍게도 사본들의 99%를 비롯하여 P<sup>66</sup>, P<sup>75</sup>와 바티칸 사본(B)을 거부하고 있다.

예상한 대로 NASB, RSV, GNV, NEB는 맹목적으로 UBS 본문을 추종하고 있다.

#### 14. 행19:16 ‘두’라는 말은 결코 ‘일곱’을 뜻하지 않는다.

다수 본문, KJV, NIV: “And the man in whom the evil spirit was leaped on them(Greek: αυτων), and overcame them(Greek: αυτων), (맞음) and prevailed against them(Greek: αυτων).” (맞음)

“그 악한 영 들린 사람이 그들에게 뛰어올라 그들을 제압하여 이기므로...”

UBS 3판: “And the man in whom the evil spirit was leaped on them(Greek: αυτους), and mastered both of them(Greek: αμφοτερον), (틀림) and prevailed against them(Greek: αυτων).” (틀림)

“악귀 들린 사람이 그 두(그리스어 αμφοτερον) 사람에게 뛰어올라 억제하여 이기니...”(한글개역)

UBS의 문제: 공격을 당했던 스게와의 아들들은 총 일곱 명이었고(14절) UBS 3판의 ‘두’(both)라는 말이 의미하듯 ‘두 명’이 아니었다. NASB는 여기서 맹목적으로 UBS 3판을 추종하고 있다. ‘둘’이란 말은 결코 ‘일곱’이 될 수 없다.

#### 결론:

이러한 황당한 일들을 어떻게 설명할 수 있는가?

1) UBS 3판 편집자들이 가지고 있는 신학적인 배교와 편견이 그들의 본문 선택에 영향을 끼쳤다.

2) 사탄은 사람들의 문화에 많은 영향을 끼쳤으며 특히 그들의 지성 문화에 큰 영향을 끼쳤다. “온 세상은 사악함 가운데 있다.”(요일5:19) 사탄은 항상 하나님의 말씀을 부패시키기를 원한다.

사탄은 자기 위에 하나님의 권위를 두는 것을 거부하는 모든 자들의 마음속에서 적극적으로 작업을 하고 있다. 성경기록의 본문을 다룰 때 중립이란 있을 수가 없는데 그 이유는 예수님께서 마12:30에서 “나와 함께하지 아니하는 자는 나를 반대하는 자요, 나와 함께 모으지 아니하는 자는 널리 헤치는 자니라.”라고 말씀하셨기 때문이다.

이 세상의 신이 믿지 않는 사람들의 마음을 어둡게 하여(고후4:4) 영적인 일들을 분별하지 못하도록 하고 있다.

“길가에 있는 것들은 이들이니 그들의 경우 말씀이 뿌려질 때에 듣지만 사탄이 즉시 와서 그들의 마음속에 뿌려진 말씀을 빼앗아 가느니라.”(막 4:15; 눅8:12)

많은 보수적인 복음주의 신학 대학들과 교회들이 현대 역본들과 그것들의 저본인 UBS 3판과 같은 혼합 본문을 용납하기 때문에 많은 그리스도인들이 근본주의 신앙과 복음주의에서 이탈하여 성경적 영감과 특히 성경의 무오성을 부인하는 쪽으로 변질하고 있다. 성경의 권위가 파괴되어 왔다. 성경은 더 이상 즉각적인 순종을 명령하지 못한다. 결과적으로 많은 그리스도인들이 그리스도와 그분의 사역에 점점 더 적게 복종한다.

더 나쁜 것은 **제대로 알지 못하는 수많은 선교사들을 통해 이 UBS 3판의 오류들이 제3세계의 이머징(융합) 교회(emerging church)들에게 수출되고 있다는 사실이다.**

## The Greek New Testament

Edited by  
Kurt Aland, Matthew Black, Carlo M. Martini,  
Bruce M. Metzger, and Allen Wikgren

in co-operation with the Institute for  
New Testament Textual Research,

Münster/Westphalia  
under the direction of  
Kurt Aland and Barbara Aland

*Third Edition (Corrected)*



UNITED BIBLE SOCIETIES

## 그리스어 신약 성경

편집자들  
커트 알란드, 매튜 블랙, 카를로 M. 마르티니,  
브루스 M. 메츠거, 알렌 위크그렌

뮌스터/웨스트팔리아 소재  
신약 성경 본문 연구소와 협력하여

커트 알란드와 바바라 알란드의  
지도하에 편집됨

3판 (수정판)



연합성서공회

이것은 연합성서공회가 발간한 그리스어 신약 성경(3판)의 간지(間紙)로서 천주교 예수회 회원인 마르티니 추기경이 편집자들 중의 한 명임을 보여 준다. 📖



## NIV가 삭제한 16구절을 본문에 포함해야 하는 증거

1. 마17:21 “Howbeit this kind goeth not out but by prayer and fasting.”

“그럼에도 불구하고 이런 종류는 기도와 금식에 의하지 않고서는 나가지 아니하느니라.”

i. 대문자 사본(UNCIALS): C(주후 400년), D(주후 400년), W(주후 350년), K, L, X, Δ, Π. 사본 B, Aleph를 제외한 모든 대문자 사본.

ii. 소문자 사본(Minuscles): 28, 565, 700, 892, 1009, 1010, 1071, 1079, 1195, 1216, 1230, 1241, 1242, 1253, 1344, 1365, 1546, 1646, 2148, 2174, f<sup>1</sup>(family1)(1, 118, 131, 209), f<sup>13</sup>(family13)(13, 69, 124, 174, 230, 174, 230, 346, 543, 788, 826, 828, 983, 1389), (33)을 제외한 모든 소문자 사본.

iii. 비잔틴 계열 성구집(Byzantine Lectionaries): 포함되어 있다. 오순절이 지나 10번째 주일에 동방에서 모든 교회에서 읽혀졌다.

iv. 고대 역본들: 사복음서 대조서(Diatessaron, 주후 150년), 시리아 역본(Syriac), 별게이트역(Vulgate), 콥트역(Coptic, 주후 300년), 슬라브역(Slavonic), 아르메니아역(Armenian, 주후 400년), 에티오피아역(Ethiopic, 주후 450년), 그루지아역(Georgian, 주후 400년), 구 라틴 역(Old Latin, 주후 195년).

v. 초기 저술가들: 터툴리안(Tertullian, 주후 220년 작고), 오리젠(Origen, 주후 254년 작고), 쥬베네쿠스(Juvencus, 주후 330 작고), 힐라리(Hilary, 주후 367년 작고), 바실(Basil, 주후 379년 작고), 암브로스(Ambrose, 주후 397년 작고), 아타나시우스(Athanasius), 크리소스톰(Chrysostom, 주후 407년 작고), 어거스틴(Augustine, 주후 430년 작고), 시리아 클레멘트(Syriac Clement), 튜린의 맥시무스(Maximus of Turin, 주후 423년 작고), 유세비우스의 교회법 시리아 역(Syriac Version of Canons of Eusebius, 주후 300년), 다마스쿠스의 요한(John Damascene, 주후 749년 작고). (출처: UBS 3, 「The Revision Revised」, Burgon p. 91)

2. 마18:11 “For the Son of man is come to save that which was lost.”  
“사람의 아들은 잃어버린 것을 구원하려고 왔느니라.”

i. 대문자 사본(UNCIALS): D(400 AD), K(800 AD), W(350 AD), X, Δ, Π(800 AD), 078(500 AD) 사본 B, Aleph, L를 제외한 모든 대문자 사본.

ii. 소문자 사본(Minuscles): 28, 565, 700, 1071, 1079, 1230, 1241,

1253, 1344, 1365, 1546, 1646, 2148, 2174, 1009, 1010, 1195, 1216. 세 소문자 사본을 제외한 모두.

iii. 비잔틴 계열 성구집(Byzantine Lectionaries): 185, 10, 12, 69, 70, 80, 211, 299, 303, 374, 1642, 950. 오순절이 지난 후 모든 집회에서 읽혀졌다. (역주: 보통 아라비아 숫자 앞에 "I"(알파벳 엘)을 붙인다.)

iv. 고대 역본들: 사복음서 대조서(Diatessaron, 주후 150년), 이탈리아역(Italic, 주후 195년), 별게이트역(Vulgate), 시리아 페시타(Syriac Peshitta, 주후 170년), 시리아 큐레토니아역(Syriac Curetonian, 주후 300년), 아르메니아역(Armenian, 주후 400년), 그루지아역(Georgian, 주후 400년), 시리아 하르클레아역(Syriac Harclean, 주후 616년), 에티오피아역(Ethiopic, 주후 450년), 콥트역(Coptic), 슬라브역(Slavonic).

v. 초기 저술가들: 터툴리안(Tertullian, 주후 220년 작고), 오리겐(Origen, 주후 254년 작고), 힐라리(Hilary, 주후 367년 작고), 크리소스톰(Chrysostom, 주후 407년 작고), 어거스틴(Augustine, 주후 430년 작고), 티오도루스 헤라클레아(Theodorus Heraclea, 주후 358년 작고), 죠니우스 수도사(Jovius the Monk), 암브로스(Ambrose, 주후 397년 작고), 제롬(Jerome, 주후 420년 작고), 소위 교황 다마스스(pope Damasus).

웨스트코트와 호르트는 마18:11이, 눅19:10이나 또는 기록되었거나 구두로 전해 내려오는 독립된 출처에서, 지지해 줄 아무런 증거 없이 왔다고 생각한다.

**질문:** 귀중한 상속물이, 전적으로 오도된 사람들에 의해 불경스러운 방법으로 서툴게 취급되어 세상에서 강탈을 당할 것인가? (『The Revision Revised』, Burgon, p. 92)

**3. 마23:14** “Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye devour widows’ houses, and for a pretence make long prayer: therefore ye shall receive the greater damnation.”

“서기관들과 바리새인들, 위선자들아, 너희에게 화가 있을지어다! 너희가 과부들의 집을 삼키고 위장하려고 길게 기도하니 그러므로 너희가 더 큰 정죄를 받으리라.”

i. 대문자 사본(UNCIALS): W(주후 350년), Δ, Π, K(주후 800년), 0107, 0138.

ii. 소문자 사본(Minuscles): 1079, 1195, 1216, 1230, 1241, 1242, 1253, 1365, 1546, 1646, 2148, 2174, f<sup>13</sup>(13, 69, 124, 174, 230, 174, 230, 346, 543, 788, 826, 828, 983, 1389)

iii. 비잔틴 계열 성구집(Byzantine Lectionaries): 76, 547 etc.

iv. 고대 역본들: 사복음서 대조서(Diatessaron, 주후 170년), 시리아 페시타역(Syriac Peshitta, 주후 170년), 이탈리아역(Italic, 주후 500년), 별게이트역(Vulgate, 주후 340년), 시리아 하르클레아역(Syriac Harklean, 주후 616년), 콥트 보하리역(Coptic Bohairic, 주후 300년), 에티오피아역(Ethiopic, 주후 450년), 시리아 큐레토리아역(Syriac

Curetonian), 시리아 팔레스타인역(Syriac Palestinian).

v. 초기 저술가들: 오리겐(Origen, 주후 254년 작고), 힐라리(Hilary, 주후 367년 작고), 크리소스툼(Chrysostom), 크리소스툼의 후기록(Ps. Chrysostom), 다마섹의 존(John Damascene).

**4. 막7:16 “If any man have ears to hear, let him hear.”**

“누구든지 들을 귀가 있거든 들을지어다.”

i. 대문자 사본(UNCIALS): A(주후 400년), D(주후 400년), W(주후 350년), K(주후 800년), X(주후 900년), Δ(주후 800년), Θ(주후 800년), Π(주후 800년) (삭제된 사본들: Aleph, B, L, 28)

ii. 소문자 사본(Minuscles): 33, 565, 700, 892, 1009, 1010, 1071, 1079, 1195, 1216, 1230, 1241, 1242, 1253, 1344, 1365, 1546, 1646, 2148, 2174, f<sup>1</sup>(1, 118, 131, 209), f<sup>13</sup>(13, 69, 124, 174, 230, 174, 230, 346, 543, 788, 826, 828, 983, 1389)

iii. 비잔틴 계열 성구집(Byzantine Lectionaries): 76, 185, 313, 333, 950, 1127.

iv. 고대 역본: 사복음서 대조서(Diatessaron, 주후 150년), 고트역(Gothic 주후 341년), 이탈리아역(Italic), 벌게이트역(Vulgate), 시리아 시내역(Syriac Sinaitic), 시리아 팔레스타인역(Syriac Palestinian), 시리아 하르클레아역(Syriac Harklean), 콥트 사히드역(Coptic

Sahidic, 주후 300년), 콥트 보하리역(Coptic Bohairic, 주후 300년), 아르메니아역(Armenian, 주후 400년), 에티오피아역(Ethiopic, 주후 450년), 그루지아역(Georgian, 주후 400년).

v. 초기 저술가들: 어거스틴(Augustine, 주후 430년 작고) 등.

5. 막9:44, 46 “Where their worm dieth not, and the fire is not quenched.”

“거기서는 그들의 벌레도 죽지 아니하고 불도 꺼지지 아니하느니라.”

i. 대문자 사본(UNCIALS): A(400 AD), D(400 AD), K(800 AD), X(900 AD), Θ(800 AD), Π(800 AD)

ii. 소문자 사본(Minuscles): 700, 1009, 1010, 1071, 1079, 1195, 1216, 1230, 1241, 1242, 1253, 1344, 1546, 1646, 2148, 2174, f<sup>13</sup>(13, 69, 124, 174, 230, 174, 230, 346, 543, 788, 826, 828, 983, 1389)

iii. 비잔틴 계열 성구집(Byzantine Lectionaries): 포함되어 있다.

iv. 고대 역본: Diatessaron(150 AD), Syriac Peshitta(170 AD), Old Latin(200 AD), Vulgate(383 AD), Syriac Harklean, Gothic(341 AD), Ethiopic(450 AD), Georgian(400 AD).

v. 초기 저술가들: 이레니우스(Irenaeus, 주후 202년 작고), Basil(d379), Augustine(d430).

6. **막11:26** “But if ye do not forgive, neither will your Father which is in heaven forgive your trespasses.”

“그러나 너희가 용서하지 아니하면 하늘에 계신 너희 아버지께서도 너희 범법들을 용서하지 아니하시리라.”

i. 대문자 사본(UNCIALS): K, X, C(400 AD), D, A, Θ, Π.

ii. 소문자 사본(Minuscles): 1079, 28, 33, 1009, 1010, 1071, 1195, 1230, 1241, 1242, 1253, 1344, 1365, 1546, 1646, 2148, 2174, f<sup>1</sup>(1, 118, 131, 209), f<sup>13</sup>(13, 69, 124, 174, 230, 174, 230, 346, 543, 788, 826, 828, 983, 1389)

iii. 비잔틴 계열 성구집(Byzantine Lectionaries): 10, 12, 32, 69, 70, 80, 303, 333, 374, 313, 1579.

iv. 고대 역본들: Diatessaron(150 AD), Old Latin(200 AD), Vulgate, Syriac Palestinian, Syriac Harklean, Coptic, Gothic, Ethiopic.

v. 초기 저술가들: 키프리안(Cyprian, 주후 258년 작고), Augustine(주후 430년 작고).

7. **막15:28** “And the scripture was fulfilled, which saith, And he was numbered with the transgressors.”

“이로써, 그는 범죄자들과 함께 계수되었도다, 하고 말하는 성경기록이 성취되었더라.”

i. 대문자 사본(UNCIALS): K, L, P, Δ, Θ, Π, 0112, 0250.

ii. 소문자 사본(Minuscles): 28, 33, 565, 700, 892, 1009, 1010, 1071, 1079, 1195, 1216, 1230, 1241, 1242, 1253, 1344, 1365, 1546, 1646, 2148, 2174, f<sup>1</sup>(1, 118, 131, 209), f<sup>13</sup>(13, 69, 124, 174, 230, 174, 230, 346, 543, 788, 826, 828, 983, 1389).

iii. 비잔틴 계열 성구집(Byzantine Lectionaries): 10, 211, 1642, 1761.

iv. 고대 역본들: Old Latin, Vulgate, Syriac Peshitta(170 AD), Syriac Harklean, Syriac Palestinian, Coptic Bohairic, Gothic(341 AD), Armenian, Ethiopic, Georgian.

v. 초기 저술가들: Origen(d254), Eusebian Canons(300 AD), Vigilus(d484), Ps. Hippolytus.

8. 눅17:36 “Two men shall be in the field; the one shall be taken, and the other left.”

“두 남자가 들에 있을 터인데 하나는 붙잡혀 가고 다른 하나는 남겨지리라.”

i. 대문자 사본(UNCIALS): D

ii. 소문자 사본(Minuscles): 1071, 1230, 2174, 700, 1253, 1344, 1646, 2148, f<sup>13</sup>(13, 69, 124, 174, 230, 174, 230, 346, 543, 788, 826,



828, 983, 1389).

iii. 비잔틴 계열 성구집(Byzantine Lectionaries): 포함되어 있다. 185, 1579.

iv. 고대 역본들: Diatessaron(150 AD), Syriac Peshitta(170 AD), Old Latin(195 AD), Vulgate, Syriac Curetonian, Syriac Sinaitic, Syriac Harklean, Armenian, Georgian.

v. 초기 저술가들: Ambrose(d397), Augustine(d430).

**9. 눅23:17** “(For of necessity he must release one unto them at the feast.)”

“(이는 그 명절이 되면 필히 빌라도가 반드시 한 사람을 그들에게 놓아 주어야 하기 때문이더라.)”

i. 대문자 사본(UNCIALS): Aleph(350 AD), W(350 AD), D(400 AD), Θ, Ψ, X(900 AD), Δ(800 AD), 063(800 AD).

ii. 소문자 사본(Minuscles): 28, 565, 700, 1010, 1195, 1216, 1230, 1253, 1646, 2174, 1242, 1365, 2148, 1071, 1344, 1009, f<sup>1</sup>(1, 118, 131, 209), f<sup>13</sup>(13, 69, 124, 174, 230, 174, 230, 346, 543, 788, 826, 828, 983, 1389).

iii. 비잔틴 계열 성구집(Byzantine Lectionaries): 포함되어 있다.

iv. 고대 역본들: Old Latin, Vulgate, Syriac Peshitta(170 AD), Syriac Harklean, Coptic Bohairic, Armenian, Georgian, Ethiopic, Syriac Curetonian, Syriac Sinaitic.

v. 초기 저술가들: Eusebius.

10. 요5:3b “waiting for the moving of the water.” John5:4 “For an angel went down at a certain season into the pool, and troubled the water: whosoever then first after the troubling of the water stepped in was made whole of whatsoever disease he had.”

요5:3b “물이 움직이는 것을 기다렸으니” 요5:4 “이는 어떤 때에 천사가 연못에 내려와 물을 휘저었고 물을 휘저어진 뒤에 누구든지 그때에 먼저 들어가는 자는 무슨 병에 걸렸든지 온전하게 되었기 때문이더라.”

i. 대문자 사본(UNCIALS): A, C, K, L, X, Δ, θ, Ψ, Π, 063, 078.

ii. 소문자 사본(Minuscles): f<sup>1</sup>(1, 118, 131, 209), f<sup>13</sup>(13, 69, 124, 174, 230, 174, 230, 346, 543, 788, 826, 828, 983, 1389), 28, 565, 700, 892, 1009, 1010, 1071, 1079, 1195, 1216, 1230, 1241, 1242, 1253, 1344, 1365, 1546, 1646, 2148, 239, 2174.

iii. 비잔틴 계열 성구집(Byzantine Lectionaries): 12, 64, 69, 70, 76, 80, 191, 303, 333, 374, 381, 1127, 1231, 1564, 1579, 1634.

iv. 고대 역본들: Diatessaron(150 AD), Old Latin, Vulgate, Syriac

Peshitta(170 AD), Syriac Palestinian, Coptic Bohairic, Armenian, Syriac Harklean.

v. 초기 저술가들: Tertullian, Ambrose, Didymus, Chrysostom, Cyril.

11. 행8:37 “And Phillip said, If thou believest with all thine heart, thou mayest. And he answered and said, I believe that Jesus Christ is the Son of God.”

“빌립이 이르되, 만일 그대가 마음을 다하여 믿으면 받을 수 있느니라, 하매 내시가 응답하여 이르되, 예수 그리스도께서 하나님의 아들이심을 내가 믿노라, 하고는”

i. 대문자 사본(UNCIALS): E.

ii. 소문자 사본(Minuscles): 104, 630, 945, 1739, 1877, 629.

iii. 비잔틴 계열 성구집(Byzantine Lectionaries): 59.

iv. 고대 역본들: Italic, Armenian, Georgian, Vulgate, Syriac Harklean.

v. 초기 저술가들: Tertullian, Cyprian, Ambrosiaster, Pacian, Ambrose, Augustine, Theophylact.

12. **행15:34** “Notwithstanding it pleased Silas to abide there still.”  
“그럼에도 불구하고 실라는 거기에 그대로 머무는 것을 기뻐하였으며”

i. 대문자 사본(UNCIALS): C, D.

ii. 소문자 사본(Minuscles): 33, 88, 181, 326, 436, 614, 630, 945,  
1739, 2412.

iii. 고대 역본들: Italic, Syriac Harklean, Coptic Sahidic, Coptic Bohairic, Armenian, Ethiopic, Georgian, Vulgate.

iv. 초기 저술가들: Cassiodorus, Theophylact.

13. **행24:7** “But the chief captain Lysias came upon us, and with great violence took him away out of our hands.”

“그러나 총대장 루시아가 우리를 기습하여 큰 폭력으로 우리 손에서 그를 빼앗아 데리고 간 뒤”

i. 대문자 사본(UNCIALS): E, Ψ, 056, 0142.

ii. 소문자 사본(Minuscles): 33, 88, 104, 181, 424, 436, 614, 629,  
630, 945, 1505, 1739, 2412, 2495.

iii. 비잔틴 계열 성구집(Byzantine Lectionaries): 포함되어 있다.

iv. 고대 역본들: Syriac Peshitta(170 AD), Italic, Armenian, Vulgate, Syriac Harklea, Ethiopic.

v. 초기 저술가들: Chrysostom, Theophylact.

14. 행28:29 “And when he had said these words, the Jews departed, and had great reasoning among themselves.”

“그가 이 말들을 하매 유대인들이 떠나 자기들끼리 큰 논쟁을 벌이더라.”

i. 대문자 사본(UNCIALS): P(500 AD), 049, 056, 0142.

ii. 소문자 사본(Minuscles): 88, 326, 330, 383, 436, 451, 614, 629, 630, 945, 1241, 1505, 2495, 1877, 2127, 2412, 2492, 104.

iii. 비잔틴 계열 성구집(Byzantine Lectionaries): 포함돼 있다. 599, 597.

iv. 고대 역본들: Italic, Vulgate, Syriac Harklean.

v. 초기 저술가들: Chrysostom, Euthalius, Theophylact.

15. 롬16:24 “The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen.”

“우리 주 예수 그리스도의 은혜가 너희 모두와 함께 있기를 원하노라. 아멘.”

i. 대문자 사본(UNCIALS): D, G, P, Ψ.

ii. 소문자 사본(Minuscles): 88, 181, 326, 330, 451, 614, 629, 630, 1241, 1877, 1984, 1985, 2492, 2495, 33, 104, 256, 436, 1319, 1837.

iii. 비잔틴 계열 성구집(Byzantine Lectionaries): 포함되어 있다.

iv. 고대 역본들: Italic, Vulgate, Syriac Harklean, Gothic, Syriac Peshitta, Armenian, Ethiopic.

v. 초기 저술가들: Chrysostom, Euthalius, Theodoret, John-Damascus, Ambrosiaster. 

## 제 29 장

# 요약과 결론

1. 왜 그리스도인들이 웨스트코트와 호르트 같은 오컬트 신비주의 교도들이나 이단들에 의해 만들어진 부패한 그리스 본문에서 번역된 성경을 사용하는가? 유령 클럽 회원들이 그리스도인들에게 줄 수 있는 것이 대체 무엇인가?

2. 사복음서에서만 해도 무려 3,036회나 서로 다른 바티칸 사본 B와 시내 사본 알레프가 어떻게 권위를 가진 것으로 간주될 수 있는가? 사복음서 가운데서 바티칸 사본(B)은 그것에서만 발견되는 **589개의 독특한 본문들**을 가지고 있고 이로 인해 858개 단어들에 영향을 주고 있으며, 시내 사본(알레프)은 **1,460개의 특이 본문들**이 2,640개의 단어들에 영향을 주고 있다. (『The Revision Revised』, Burgon, p. 319).

3. 현대 역본들을 지지하는 자들은 아무런 역사적 증거도 없이 원본에 가까운 알렉산드리아 계열 본문이 주후 250년경에 KJV의 본문인 비잔틴 본문을 만들기 위해 안디옥에서 루시안(Lucian)에 의해 개정되었다고 가정을 함으로써 KJV의 공인 본문(Received Text 혹은 Textus Receptus)을 거부하고 있다. 그러나 역사적인 증거들은 이것의 정반대가

진실임을 보여 주고 있다. 즉 바티칸 사본(B), 시나이 사본(알레프), 그리고 그것들을 지지하는 알렉산드리아 계열 사본들은 KJV의 안디옥 계열의 원래 본문을 개정한 것들이다.

**요점:** 웨스트코트와 호르트가 복원한 것은 주후 200년에서 450년 사이에 알렉산드리아에서 가장 큰 권위를 가지고 있던 본문인데 그것은 주후 500년에서 1881년 사이에는 내버려진 본문이다. 이 알렉산드리아 본문은 주후 450년 이후에 사람들이 불신하는 본문, 사용되지 않는 본문으로 악평이 나 있었으며, 웨스트코트와 호르트가 주후 1881년에 복원하기 전까지는 모든 교회들이 거부했던 본문이었다. 원래의 본문에 대한 거의 모든 변개는 이집트에서 일어났는데 그곳은 이단과 영지주의의 본산이었다.

4. 우리는 NIV의 알렉산드리아 본문을 거부하는데 그 이유는 그것이 참된 신약 성경 본문을 결정하는 7가지 시험 중에서 6가지 시험에 불합격 하였기 때문이다. 반면 KJV의 비잔틴 본문은 7가지 시험 모두를 통과하였다.

- i) 알렉산드리아 본문은 주후 400년 전에 존재했으므로 고대성 (Antiquity) 시험을 통과하고 있다.
- ii) 그것은 증거들의 충분한 수효 검증 시험에 실패하고 있다. 왜냐하면 그것의 본문들이 다수의 독립적인 증거들에서 충분히 발견되지 않기 때문이다.
- iii) 그것은 증거들의 다양성 검증 시험에 실패하고 있다. 왜냐하면 알렉산드리아 본문의 내용들은 여러 다른 언어들을 사용하는 많은 지역들과 여러 다른 나라들에서 나온 여러 역본들, 교부들, 성구집들, 그리스어 사본들에서 발견되지 않기 때문이다(참고로 이 시험에서 증거들 혹은 증거를 준 사람들은 결코 전에 만난 적도 없어야 하고 공모도 하지 않았어야만 한다).



iv) 그것은 '지속성'(Continuity over time) 검증 시험에 실패하고 있다. 알렉산드리아 본문의 내용들은 주후 450년이 지나면서 온 세상의 거의 모든 교회들로부터 거부되었기 때문에 이 시험에 불합격이다.

v) 그것은 신뢰성 검증 시험에 실패하고 있다. 왜냐하면 알렉산드리아 사본들과 본문의 내용들은 그 자체의 많은 실수들로 인해 아주 낮은 신뢰성을 가지고 있으며 계속 잘못된 방향으로 나가고 있다. 이 시험은 NIV도 불합격시킨다.

vi) 그것은 문맥 검증 시험에 실패하고 있다. 왜냐하면 알렉산드리아 사본들은 극심하게 부패하였기 때문이다.

vii) 그것은 내적 증거(Internal Evidence) 검증 시험에 실패하고 있다. 왜냐하면 B 사본, 알레프 사본, 영국개역성경(RV)에 드러난 바와 같이 유월절(보름)에 3시간 동안 일식이 일어났다는 것과 같이 과학적으로나 혹은 문법적으로 불가능한 내용들을 포함하고 있기 때문이다.

KJV의 비잔틴 본문은 위의 7가지 검증 시험을 다 통과한다.

증거를 수집하고 평가하며, 독립적이고 신뢰할 수 있는 증거들을 세어 보는 것을 통해서 우리는 KJV의 공인 본문이 참된 신약 성경 본문이라는 결론에 이르게 된다.

5. 현대 역본들은 신약 성경 본문의 정상적인 전달과 비정상적인 전달 과정을 잘 모르고 있다.

a) 정상적인 전달 과정은 좋은 신약 성경 사본들의 신속한 전파와 그것들을 자필 원본들과 직접 비교해서 점검할 수 있는 능력에 의해 일어났다. 이런 정상적 전달 과정은 초기에 아주 잘 정착된 많은 수의 다수 본문을 만들어 냈고 이 본문은 부패한 본문들이 넓게 수용되는 것을 막았다. 소아시아, 그리스, 로마와 이스라엘 지역은 27권의 모든 신약 성경

자필 원본들을 지녔던 곳들인데 우리는 이곳들로부터 KJV의 다수 본문들을 발견한다. 반면에 이집트의 알렉산드리아는 자필 원본들 중 하나도 가져 본 적이 없었고 신약 성경 본문을 퍼뜨리기에는 최악의 위치에 있었다.

b) **비정상적인 전달 과정**은 그리스도의 신성을 증오한 어떤 사람들이 자신들의 이단 교리들을 펼치기 위해 만들어 낸 변개된 신약 성경 사본들 때문에 일어났다. 역사는 신약 성경에 대한 최악의 부패가 주후 350년 이전에 일어났음을 보여 주고 있다. 이러한 부패된 사본들의 생성은 주후 400년 이후에는 그쳤는데 왜냐하면 그것들을 판매하기가 더 이상 불가능하였기 때문이다. 주후 190년에 가이우스(Gaius)는 변개된 신약 성경 사본들을 만들어 낸 이단들을 거명했다. 거짓 본문들이 새롭게 제조되어 사람들에게 보급될 수 없게 막았던 5가지 이유들을 깊이 생각해 보기 바란다(위에서 이미 설명함).

6. 신약 성경 사본들의 6가지 종류가 다 다수 본문 사본들이다.

7. 웨스트코트와 호르트의 절충 본문 혹은 혼합 본문은 5가지 문제를 가지고 있다.

- i) 그것은 사본의 비중과 신뢰성을 무시하고 있다.
- ii) 그것은 다양한 본문들을 생성할 수 있는 역사상의 모든 일들을 우리가 완전히 알아야 한다는 것을 요구하고 있다.
- iii) 그것은 5,487개의 그리스어 사본들과 성구집들, 교부들의 인용 글들, 고대 번역본들을 거의 대부분 무시하고 있다.
- iv) 그것은 아주 좁은 한 가지 증거, 즉 알렉산드리아의 고대 대문자 사본들(알레프, B, C, D)만을 추종하고 있다.
- v) 그것은 추측에 의존하여 다양한 이문들 중에서 바르다고 생각되는

것을 선택하고 있다.

8. 현대 역본들 지지자들은 다수 본문(Majority Text)이 처음에 어떻게 생성되었으며 그것이 어떻게 세상을 통치하게 되었는지를 설명할 수 없다.

9. 현대 역본들 지지자들은 KJV가 주후 400년 이전에 존재한 사본들의 지지를 받지 못하고 다만 후대의 몇몇 사본들에 근거하고 있다고 믿기 때문에 KJV를 거부한다. 그러나 다음의 예들이 보여 주듯이 전통 공인 본문(KJV)이 주전 350년 이전의 사본들에 존재하므로 그것은 잘못된 주장이다.

i) 초기 크리스천 저술가들은 주후 100-350년 사이에 다수 본문 내용들을 매우 많이 인용하였는데 이것은 주후 350년 이전에 KJV의 공인 본문 내용들이 이미 존재하였고 압도적인 큰 세력으로 자리 잡고 있었음을 보여 준다.

ii) 사본(Codex) W(032)는 주후 350년경의 사본이며 복음서들을 포함하고 있는데 이것은 놀라울 정도로 순수한 공인 본문(TR) 내용들을 가지고 있다.

iii) 사본(Codex) 알렉산드리누스(A)(Alexandrinus), 역주: 알렉산드리아 계열 본문과는 다름) 혹은 (02)는 주후 410년경의 사본인데 이것의 복음서들은 다수 본문과 아주 강력하게 일치하고 있다.

iv) 고트역(Gothic Version)은 주후 341년경의 번역본으로 복음서들과 바울 서신들이 들어 있는 9개 사본들로 존재한다. 이것은 KJV의 비잔틴 초기 본문에서 번역되었다.

v) 타티안의 사복음서 대조서(Tatian's Diatessaron), 주후 180년 작고)는 다수 본문 내용들을 인용해서 편집한 통합 복음서이다.

vi) 페시타 시리아 역본(Peshitta Syriac Version), 주후 170년)은 그리

스어 신약 성경 사본들의 대부분과 밀접하게 일치하며 현재 350개 사본들이 남아 있다.

vii) 시내 시리아 사본(Sinaitic Syriac Manuscripts, 주후 200년)은 사복음서를 포함하고 있으며 놀라운 정도로 공인 본문을 지지하고 있다.

viii) 오리겐의 저술들(Origen, 주후 185-253년)은 많은 공인 본문 내용들을 포함하고 있다.

ix) 라틴 별게이트(Latin Vulgate, 주후 384년)는 ‘구 그리스’ 사본들과 알렉산드리누스 사본의 선조 사본에서 번역되었다. 이것은 호르트가 소위 공인 본문의 ‘융합/합성 본문(Conflate readings)’이라고 부르는 8개 구절 중에서 4개를 포함하고 있다. 케년(Kenyon, 1937년)은 별게이트가 KJV의 전통 본문과 일치하는 24개의 복음서 구절들 중에서 22개 구절을 목록으로 열거하였다.

x) 파피루스(Papyri). 스투르즈(Sturz)는 주후 300년 이전의 초기 파피루스들이 심각할 정도로 다양한 이문들이 있는 885곳에서 비잔틴 본문들의 정당성을 지지하고 있음을 발견하고 있다.

10. 호스키어(Hoskier)는 이같이 말하고 있다. “B 사본과 알레프 사본은 오리겐이 주후 200-400년 사이에 안디옥(KJV) 본문을 개정하여 만든 것이다. 이러한 이집트의 개정판들은 주후 500년에서 1881년까지 방치되어 있다가 오늘날에 와서 되살아난 것이다.” 버건(Burgon)은 추호의 의심도 없이 B, 알레프, D 사본들이 현존하는 사본들 가운데 가장 수치스럽게 부패된 세 사본들이라고 말한다. 이것들은 어디서도 찾아볼 수 없는 가장 수치스럽게 훼손된 신약 성경 본문들임을 스스로 보여 준다. 이것들은 하나님의 말씀을 담은 어떤 사본 성경기록에서도 볼 수 있는 진리로부터 벗어난 엄청난 분량의 조작된 본문들, 고대의 실수들, 그리고 의

도적으로 변개한 것들을 포함하고 있다.

### **질문들:**

i) NIV의 저본들인 바티칸 사본과 시내 사본이 ‘오래되었고 가장 좋은 사본들’이라고 알려져 있는데 왜 그것들은 많이 필사되지 않고 많이 보급되지 못했는가? 그 이유는 사람들이 그것들의 부패한 본문들을 알아차리고 구입하기를 거부하였기 때문이었다. 자유 시장 경제 체제 안에서 그것들은 수요가 없었으므로 시장에서 팔리지 못하였다.

ii) 바티칸 사본과 시내 사본은 필사 뒤 1,500년이나 지났는데도 어떻게 그렇게 좋은 상태를 유지할 수 있는가? 그 이유는 이 세상 어느 누구도 부패한 사본을 사용하거나 구입하려 하지 않았기 때문이다.

iii) 다수 본문이 모든 사본들의 98%를 차지하게 된 것을 당신은 어떻게 설명할 것인가? 그 이유는 그리스도인들이 그것들을 원본들을 충실히 필사한 사본들로 인정했기 때문이다.

iv) 마귀나 혹은 그리스도의 신성을 증오하는 사람들이 신약 성경을 부패시키기 원했을까? 물론이다. 선한 사람이 성경에 무언가를 추가하는 것과 악한 사람이 성경에서 무언가를 제거하는 것 중에서 어떤 것이 더 쉽게 일어났을까? 분명히 후자이다. 이것은 현대 역본들이 30곳 이상에서 그리스도를 대적하는 구절들을 가지고 있음을 잘 설명해 준다.

12. KJV는 사람들이 천주교를 떠나 성경의 진리들로 돌아가려는 때인 종교 개혁 시기에 만들어졌다. 반면에 NIV는 연합성서공회(UBS)의 그리스어 신약 성경 3판 편집자들이 로마 카톨릭 교회 추기경 마르티니(Cardinal Martini), 브루스 메츠거(Bruce Metzger), 커트 알란드(Kurt Aland)라는 사실에서 드러나듯이 종교 통합(Ecumenism)이 이루어지고 배교와 로마 카톨릭 교회로 돌아가려는 때에 만들어졌다.

1세기 저술가들이 신약 성경의 모든 책에서 말씀을 인용하고 있다(요한삼서 제외).

First Century Writers Quote Every NT Book(except III John).

1. 이그나티우스(Ignatius, 주후 30-107년) 요한의 제자로서 요한삼서와 유다서를 제외한 신약 성경의 모든 책들에서 말씀을 인용하고 있으며 그것들은 킹제임스 성경의 본문들과 같음을 보여 주고 있다(Vol. 1, pp. 45-131). 이것은 다음을 증명하고 있다.

a) 킹제임스 성경은 자필 원본(original autographs) 때부터 변하지 않았다.

b) 성경이 예수님의 아들 되심, 신성, 죽음과 부활에 관한 것들을 추가함으로써 부패되었다는 무슬림들의 주장은 거짓이다. 이슬람은 이런 것들을 부정하고 있다. 이그나티우스는 예수님을 신18:15에 나오는 바로 그 대언자라고 지칭했다.

c) 신약 성경의 책들이, 주후 397년, 카르타고에서 열린 천주교식 교회 공회에서 결정되기 전까지는 곧바로 인정을 받지 못했다고 천주교가 주장하는 것은 거짓이다.

만일 당신이 초기 교회 저술가들의 각주들을 점검해 보면, 이그나티우스는 신약 성경 27권 중 25권의 책에서 245회나 말씀을 인용하고 있음을 발견하게 되는데, 이는 성경의 정경들이 곧바로 권위를 가진 성경기록으로 인정되었음을 보여 주고 있다.

**마태복음** 1:1, 23; 3:9, 15; 4:6, 9, 10, 23; 5:4, 19, 45, 48; 6:14; 7:15; 8:17; 9:35; 10:16, 41; 12:33, 40; 15:13; 16:26; 18:19; 19:12; 22:40; 23:35; 24:25; 27:52; 28:19. **마가복음** 12:29. **누가복음** 1:6, 47; 4:6; 6:46; 10:18, 27;

14:11; 16:15; 17:10; 22:31, 32; 23:34; 24:39.

**요한복음** 1:3, 9, 10, 11, 14, 18; 2:19; 3:8, 14, 36; 4:14; 5:25, 28, 30, 46; 6:38; 7:38; 8:29, 44, 46, 56, 58; 10:9, 11; 11:25, 26, 42; 12:7, 32; 13:34; 14:6, 16, 24; 15:19; 16:13, 14; 17:3, 4, 5, 6, 31; 20:17, 27, 28.

**사도행전** 1:11; 3:22; 7:37; 9:15; 11:26; 13:48; 20:24; 26:14, 23; 28:13, 14.

**로마서** 1:3; 2:4, 6; 4:17; 6:10; 8:17, 18, 32; 10:10; 13:14; 15:19.

**고린도전서** 1:10, 18, 20, 31; 2:8; 3:16; 4:4, 13, 16, 20; 5:7, 11; 6:9, 10, 19; 7:19, 22; 8:4, 6; 10:4, 13, 31; 11:1, 11; 12:11, 13; 13:2; 15:8, 9, 13, 14, 17, 18, 19, 28, 32, 53. **고린도후서** 2:17; 4:18; 5:17; 6:14-16; 8:18; 10:17; 13:12. **갈라디아서** 1:1, 4; 2:5, 20; 3:11, 20, 28; 4:9; 6:2, 14, 17.

**에베소서** 1:1; 2:2, 4; 4:1, 3, 4, 5, 6; 5:3, 22, 25; 6:1, 3, 4, 12, 16.

**빌립보서** 2:2, 3, 25; 3:10, 16, 18, 19. **골로새서** 1:15, 16, 17, 23, 25; 4:15, 18. **데살로니가전서** 4:5; 5:17. **데살로니가후서** 3:10.

**디모데전서** 1:1, 3, 4, 5, 14; 2:4, 5, 6; 4:10, 12, 13; 5:3, 6, 11; 6:1, 3.

**디도서** 1:10; 2:5, 14; 3:13. **빌레몬서** 8, 9. **히브리서** 10:12, 13, 29; 13:17.

**야고보서** 1:6, 8, 16; 2:23; 4:6. **베드로전서** 2:5, 9, 23; 3:6; 4:7; 5:2, 5, 14.

**베드로후서** 3:9. **요한일서** 2:22; 4:3. **요한이서** 7. **요한계시록** 1:7.

## 2. 로마의 클레멘트(주후 30-100년)는 바울과 누가의 동료였다.

그는 주후 96년에 신약 성경과 구약 성경이 동일한 권위를 가지고 있다는 사실을 인정하며 그것들을 인용하여 고린도 사람들에게 편지를 썼다. 그는 주후 57년에 바울과 함께 있었다. 그는 시118:18과 히12:6을 모두 거룩한 말씀들로 인용하고 있다. (『클레멘트 1서』 56:3, 4, 즉 Vol. 1, p. 20) “거룩한 말씀이 이르시되, ‘주께서 나를 아프게 징계하셨으나 죽음에 넘겨주지는 아니하셨도다.’(시118:18) ‘주께서는 자신이 사랑하는 자를 징계하시고 자신이 받아들이는 아들마다 채찍질하시느니라, 하셨느니라.’(히

12:6) 그는 바울이 고린도전서를 ‘참된 영감으로 당신들에게’ 썼다고 말하고 있다(47:1-3).

그는 주후 96년에 신약 성경 27권 중 15권의 책에서 말씀을 인용하고 있으며 그것들은 다음과 같다.

**마태복음** 6:12-15; 7:2; 15:8; 24:35. **마가복음** 7:6; 9:42.

**누가복음** 6:36-38; 8:5; 17:2. **사도행전** 20:35. **로마서** 1:32; 4:3; 9:5.

**고린도전서** 1:31; 2:9; 3:13; 10:26, 28; 12:12; 13:4; 15:20; 16:1, 2.

**고린도후서** 10:17. **에베소서** 4:4-6; 5:21. **골로새서** 1:18.

**데살로니가전서** 5:21. **디도서** 1:2; 2:14; 3:1.

**히브리서** 1:3, 4, 7, 13; 3:5; 6:18; 11:13, 17, 37; 12:6.

**야고보서** 2:23; 4:6; 5:20. **베드로전서** 2:17; 3:20; 4:8; 5:5. **베드로후서** 2:5.

### 3. **폴리카프(Polycarp, 주후 65-155년)**은 요한의 제자였다.

그는 주후 115년에 빌립보 교회에 편지를 쓰면서 신약 성경 27권 중에서 19권의 책에서 성경기록으로서의 말씀을 70회 인용하고 있다.

이것은 주후 115년에 신약 성경의 정경들이 아주 잘 확립되어 있었다는 것을 보여 주고 있다.

그는 사도 요한의 제자라고 자신이 증언하고 있다. (Vol. 1, pp. 31-44)

주후 115년에 그는 다음의 말씀들을 인용하고 있다.

**마태복음** 5:3, 10, 44; 6:12, 13, 14; 7:1, 2; 20:28; 26:41. **마가복음** 14:38.

**누가복음** 6:20, 36, 37, 38. **사도행전** 2:24; 5:41; 17:31; 21:14.

**로마서** 8:11; 12:17; 14:10-12. **고린도전서** 6:2, 9, 10, 14.

**고린도후서** 4:14; 5:10; 8:31. **갈라디아서** 1:1; 2:2; 4:26; 6:7.

**에베소서** 2:8, 9; 4:26; 6:11, 14. **빌립보서** 1:5, 27; 2:10, 16.



데살로니가전서 5:17, 22. 데살로니가후서 3:15.

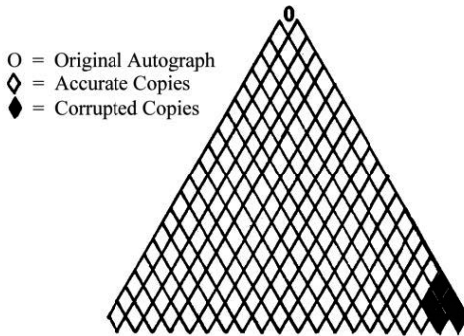
디모데전서 2:2; 3:8; 6:7, 10. 디모데후서 2:12. 디도서 3:1.

베드로전서 1:8, 13, 21; 2:11, 12, 17, 21, 22, 24; 3:9, 22; 4:7, 16; 5:5.

베드로후서 3:15. 요한일서 4:3, 9. 유다서 3.

(출처: 「The Ante-Nicene Fathers」, Translations of the writings of the Fathers down to AD 325, A Roberts & J Donaldson Editors, American Reprint by AC Coxe, Eerdmans, Grand Rapids, Michigan)

### 우리의 킹제임스 성경은 어디에서 왔는가?



다음 단어들은 히브리, 그리스 본문에 있는 대로 2인칭 단수와 복수를 정확하게 번역하고 있다. 현대 영어에서는 그런 단어가 없다.

구분	단수	복수
Nominative 주격	Thou 너는	ye 너희들은
Objective 목적격	Thee 너에게	you 너희에게
Genitive (possessive adjective) 소유격	Thy 너의	your 너희의
Possessive 소유대명사	Thine 너의 것	yours 너희 것

e.g.: John 3:7 “Marvel not that I said unto thee (you singular), Ye

(everybody in the world) must be born again.”

예: 요한복음 3:7 “내가 네게 이르기를, 너희가 (세상의 모든 사람) 반드시 다시 태어나야 하리라, 한 것에 놀라지 말라.”

### ○ Original Autograph(자필 본문)

#### ◇ Accurate Copies (정확한 사본들)

이 사본들은 ‘공인 본문(Textus Receptus 혹은 Received Text)’을 배출한 사본들을 나타낸다. 그것들은 서로 일치하면서, 오랜 세월 동안 성경을 믿는 그리스도인들에게 수용되어 온 그리스어 다수 사본군을 형성하고 있다. 이러한 사본들로부터 1611년에 킹제임스 성경(혹은 AV)이 번역되어 나왔다.

#### ◆ Corrupted Copies (부패한 사본들)

이 사본들은 성경의 부패한 사본들로서 ‘알렉산드리아 사본(본문)’이라고 알려져 있다. 웨스트코트와 호르트, 많은 현대 번역본들이 큰 신뢰를 두고 있는 바티칸 사본(Codex Vaticanus)과 시내 사본(Codex Sinaiticus)은 알렉산드리아 계열의 사본들이다. 하지만 바티칸 사본과 시내 사본은 다음과 같이 사복음서에서만 해도 무려 3,036곳에서 서로 일치하지 않는다.

마태복음	656 곳
마가복음	567 곳
누가복음	791 곳
요한복음	1,022 곳
<b>합계</b>	<b>3,036 곳</b>

자료 출처: 「Codex B and its Allies」, H. Hoskier, Vol. 2, p. 1.

이것은 바티칸 사본과 시내 사본이 신약 성경 본문을 찾기 위한 지침으로서의 신뢰성을 전혀 갖고 있지 않음을 보여 주고 있다.

NIV는 다음 성경 구절들에서 ‘위로’라는 말들을 삭제하거나 다른 말로 대체하고 있다. NIV는 우리에게 위로를 별로 주지 않는다.

구절	단수	복수
마9:22	Take heart, daughter 딸아, 용기를 내라	Daughter, be of good comfort 딸아, 안심하라.
막10:49	Cheer up: on your feet 힘을 내라: 일어나라	Be of good comfort, rise 안심하고 일어나라.
눅8:48	Daughter <u>OMIT</u> 딸아, 삭제	Daughter, be of good comfort 딸아, 안심하라.
고후13:11	listen to my appeal 내 호소에 경청하고	be of good comfort 위로를 받으며
고후1:4	have received from God 하나님께서로부터 받은 (위로)	are comforted of God 하나님께 위로받을 때
요14:16	another Counselor 다른 상담자	another Comforter 다른 위로자
요14:26	the Counselor 상담자	the Comforter 위로자
요15:26	the Counselor 상담자	the Comforter 위로자

### 도전:

내가 NIV(신국제역)를 사용하지 않는 한 가지 이유는 NIV가 마17:21; 18:11 그리고 23:14을 바르지 않게 다루고 있기 때문이다. 당신의 NIV를 읽고 확인해 보라. 당신을 무엇을 발견할 수 있는가? 왜 그런가?

이 책은 현대 역본들이 킹제임스 성경을 수천 번 번개한 문제에 대한 답변을 하기 위해 기록되었다. 당신은 스스로 다음 구절들을 확인해 볼 수 있다. 막7:16; 9:44, 46; 11:26; 15:28; 눅17:36; 23:17; 요5:4; 행8:37; 15:34; 24:7; 28:29; 롬16:24.

사탄이 이브에게 하나님의 말씀에 의문을 제기하면서 처음으로 사람을 공격하였다.

“참으로 하나님께서 이르시기를… 하시더냐?”

마귀는 하나님의 말씀을 공격하는 것을 멈추었는가?

결코 그렇지 않다! 오늘날에도 그는 수많은 삭제(변개)를 담고 있는 현대 역본들을 사용하여 하나님 말씀의 무오성과 축자 영감, 그리고 섭리 보존을 대적하고 있다.

### **질문들:**

- NIV가 예수 그리스도를 격하시키는 17가지 방법은 무엇인가?
- NIV가 구원에 관한 구절들을 변개하는 10가지 방법은 무엇인가?
- NIV가 로마 카톨릭 교회를 추켜세운 12가지 변개는 무엇인가?
- 신약 성경 본문을 결정하는 7가지 시험은 무엇인가?
- KJV나 NIV를 지지하는 초기 신약 성경 사본들이 있는가?
- 신약 성경 본문의 초기 역사는 무엇인가?
- 왜 현대 역본들의 편집자 6명이 자신들의 목소리를 상실했는가?
- NKJV는 KJV를 단지 현대화시킨 것인가?
- Good News Bible이나 Living Bible은 사용하기에 정확한 역본들이  
가?
- 다수 사본(KJV)이 모든 사본들의 95-99%를 점유하고 있다는 것을  
어떻게 설명할 수 있는가?
- 바티칸 사본과 시나이 사본에서 NIV 성경이 나왔다고 하는데, 어째서 가  
장 오래되고 훌륭한 사본들로 여겨지는 그 사본들은 많이 필사되거나  
널리 퍼지지 못했을까?
- 마16:9-20; 요일5:7-8은 하나님의 영감을 받은 성경 구절들인가, 아닌  
가?
- 왜 NASB는 누가복음 24장에서 안절부절못하며 그렇게 많이 큰 실수  
들을 범하고 있을까?
- 신약 성경 사본들의 6가지 종류는 무엇인가?

- 현대 역본들에 대하여 찰스 스펀전은 어떻게 생각하였을까?
  - 당신은 NIV가 신약 성경의 전체 그리스 단어 140,521개 중에서 2,886개, 즉 2.1%를 삭제하고 있다는 것에 대해 기뻐하는가?
- 이 책은 위의 질문들과 다른 질문들에 대하여 읽기 쉬우면서도 확실한 답변을 줄 것이다.

**질문:** 우리는 오늘날 하나님의 말씀을 가지고 있는가? 그렇다면 세상에 있는 많은 성경들이 서로 다른데 이것들 중에서 어느 성경이 하나님 말씀인가?

**답변:** 마귀는 그리스도인의 유일한 공격 무기인 하나님의 말씀을 파괴하기 위해 열심히 쫓아다니고 있다. 하나님의 말씀을 멋대로 변개하는 일은, 하나님과 성경을 사랑하는 그리스도인들이 결코 용납해서는 안 되는 일이다! 돈에 굶주린 출판사들이 계속 내용을 바꾸고 또 바꾸면서 왜곡된 역본들을 만들어 의심 없는 그리스도인들에게 마구 쏟아붓지 못하게 해야 한다.

**질문:** 이것이 그렇게 중요한 문제인가?

**답변:** 당신 친구가 비방과 공격을 받는다면, 그가 도움이 필요할 때 그를 방어해 주지 않겠는가? 예수님께서 거짓 고소, 신성 모독, 모욕을 받으셨던 장소에 당신이 있었다면 주님을 변호하기 위해 당신은 목소리를 높이지 않았겠는가? 나는 그렇게 할 것이다. 하나님의 말씀에 대한 변개를 통해 우리의 구원자, 주 예수 그리스도께서 오늘날 현대 역본 성경들에 의해 엄청나게 신성 모독을 받는다면, 얼마나 많이 우리는 그분과 함께 대항해야 하는가? 이 책에서 독자께서는 그리스도와 그분의 건전한 교리를 격하시키는 600개 이상의 예들을 읽고 발견할 수 있다. 📖

## 역자소개

### 이항로 목사

15세 때 복음을 듣고 회개하여 예수 그리스도를 믿음  
성서침례교회 전도사, 부목사 (서울 행당동 1985-1987)  
사랑침례교회 (뉴저지주 Metuchen, 1990-1993)  
중앙침례교회 담임목사 (미국 뉴저지주 Paterson, 1993-2015)  
현재 West Coast Baptist College 교수

#### 역서:

「현대 방언 현상」  
「잭 하일즈의 설교가 보인다」  
「그리스도인의 생활 원리」  
「내 영혼의 119, 상/하권」  
「너희는 그리스도의 몸이니라」  
「어떤 정의인가?」

#### 저서:

「사도신경은 사도들이 만들었는가?」

연세대학교 기계공학과 (BS)  
마라나타 침례신대원 석사(MA, Mdiv)  
트리니티 복음주의 신대원(TEDS, ThM)  
엠마누엘 침례신대원 목회학 박사(Dmin)  
헤리티지 침례신대원 명예 신학박사(DD)



## 부록 1 ● 용어 설명

**6난 성경(Hexapla)** 주후 250년경에 성경 변경의 장본인 중 하나인 오리겐이 한 페이지의 여섯 개 난에 여섯 개 역본을 담아 출간한 책. 이 책의 여섯 개 난에는 다음과 같은 구약 성경 역본이 차례로 들어 있다: 히브리어 구약 성경, 히브리어 본문을 그리스어로 음역한 역본, 아퀼라의 그리스어 역본, 시마쿠스의 그리스어 역본, 70인역, 테오도티온의 그리스어 역본. 여기에 나오는 70인역이 사실은 오리겐 자신의 그리스어 역본이라고 보는 견해도 있다.

**70인역** 그리스어로 번역된 것으로 알려진 유명한 구약 성경 역본. ‘70인역’이라는 이름은 문자적으로 70을 의미한다. ‘70인역’은 주전 250년경에 이집트의 알렉산드리아에서 번역된 것으로 추정된다. 그렇지만 어떤 사람들은 ‘70인역’이 훨씬 이후에 오리겐 등에 의해 번역되었다고 주장한다.

**간음하다가 붙잡힌 여인의 기사(Pericope De Adultera)** 간음 행위로 붙잡혀온 여인의 이야기를 보여주는 요한복음 7장 53절-8장 11절까지의 12구절

**계시** 하나님께서 사람에게 자신에 대한 진리를 드러내시는 것. 여기에는 크게 창조를 통한 일반 계시와 성경을 통한 특별 계시가 있다. 일반 계시는 모든 사람에게 도달하는 계시로 사람 속의 양심과 하늘의 해, 달, 별 등을 다 포함하고 신학상 자연성을 띄고 있다. 왜냐하면 아무것도 가감하지 않은 하나님의 창조 세계와 사람 자체가 곧 일반 계시이기 때문이다. 일반 계시는 하나님의 영광(시19:1), 하나님의 권능(시19:1), 하나님의 뛰어나심(롬1:20), 하나님의 본성(시19:1), 하나님의 선하심(마5:45), 하나님의 지성(행17:29), 하나님의 존재(행17:28) 등을 보여 준다. 다만 일반 계시는 사람을 구원에 이르게 하는 복음 곧 사람의 죄성과 예

수님의 그리스도 되심, 그리고 예수님의 죽음, 매장, 부활의 복음 메시지를 포함하고 있지 않다. 일반 계시는 하나님께서 존재하심을 보여 주고 일반 계시의 메시지를 거부하는 사람들을 정죄하는 것을 정당화해 주며 하나님의 은혜를 보여 준다. 한편 특별 계시는 기록된 하나님의 말씀 곧 성경을 말한다. 성경은 하나님께서 객관적인 형태로 사람들에게 친밀히 자신을 계시하신다는 의미에서 특별한 계시이다. 다른 종류의 특별 계시는 기록된 하나님의 말씀 곧 성경 없이는 이해할 수 없으므로 성경은 특별하고도 특별한 계시이다. 성경 이외의 다른 계시에는 예수 그리스도(요1:14), 여러 사건(출애굽 사건, 발람의 사건, 민22: 미6:4-5), 우림과 돛뭇(출28:30), 하나님의 현현, 꿈과 환상들(창20:3; 사1:1), 제비 뽑는 것(잠16:33), 대언자들(슌1:1), 천사들(눅2:10-11)이 있다. 계시의 특징으로는 객관성과 명제성을 들 수 있다. 먼저 객관성이란 창조의 일반 계시든지 기록된 말씀의 특별 계시든지 항상 계시가 사람 속에 있지 않고 객관적으로 드러난다는 것이다. 둘째로 명제성이란 단어와 말을 사용한 진리 진술문이 문서로 기록되었으므로 사람들이 이것을 읽고 또 정확하게 연구하고 다음 세대로 넘겨 줄 수 있다는 것이다. 그러므로 하나님의 진리는 개인적으로 인식되어 이해될 수 있으며 사람은 분명하게 하나님을 알 수 있다. 반면에 세상 철학자들은 객관적으로 기록된 계시를 통하지 않고 생각이나 느낌 혹은 경험에 의해 하나님 혹은 진리를 알 수 있다고 주장한다.

**고대 역본들** 이것들은 그리스어 본문을 수립하기 위한 또는 그리스어 사본들에 있는 본문을 지지하기 위한 출처로 사용되었다. 이러한 역본들로는 구 라틴, 구 시리아, 콥트, 고딕 역본, 제롬의 라틴 별게이트 외 다수가 있다.

**고등 비평** 책의 출처와 기록 연대 및 일반적 정보에 기초하여 어떤 책의 확실성을 설립하거나 부정하는 과정. 성경 연구에 관련하여 고등 비평은 종종 성경의 영감, 역사적 진술 또는 다양한 정경 책들의 교리적 가르침을 부정한다.

**공인 본문** 종교 개혁 기간에 프로테스탄트 번역자들이 사용한 그리스어 본문. 에라스무스는 1516년에 처음으로 자기가 이용할 수 있는 그리스어 사본들에 기



초하여 이 본문을 만들었다. 그것은 후에 1546년부터 1557년까지 다양한 판을 발행한 파리의 왕실 출판업자 스테파누스에 의해 개정되었다. 그의 마지막 판에서 스테파누스는 자기가 프로테스탄트로 개종함을 공포했다. 칼빈의 후계자인 베자는 후에 자기가 가지고 있거나 접근할 수 있었던 부가적인 사본들에 기초하여 공인 본문을 개정하였다. 그는 또한 그리스어 본문과 제롬의 라틴 벌게이트 사이에 자신의 라틴 번역본을 포함시켰다. 그는 또한 부가적인 본문 정보와 통찰을 제공하는 다양한 주석을 모든 페이지에 넣었다. 1589년과 1598년에 나온 베자의 마지막 두 판은 킹제임스 성경의 번역자들이 그들의 역본의 기초로 사용하였다. 마지막으로 엘제비어와 그의 조카 아브라함은 1624년에 매우 유명한 판을 만들었는데 그것의 서문에 다음과 같은 라틴 구절이 들어 있다. “Textum ergo habes, nunc ab omnibus receptum; in quo nihil immutatum aut corruptum damus.” ‘공인 본문’이라는 이름은 “Textum……receptum”(모든 사람들이 수용한 본문)이라는 구절에서 나온 것이다. 공인 본문은 그 이후 거의 400년 동안 표준 그리스어 본문이 되었다. 공인 본문은 다수 본문 혹은 전통 본문과 몇몇 구절에서 다르다. 이런 차이는 공인 본문에 라틴 벌게이트에서 들어온 몇몇 구절이 있기 때문이다.

**그리스어 본문** 다양한 그리스어 사본들로 만든 책들. 이것들은 대부분 그 본문의 계열을 나타낸다. 공인 본문과 다수 본문은 사본들의 계열 중 비잔틴 계열을 나타내는 그리스어 본문들이다. 연합성서공회의 그리스어 본문과 네슬레/알란드(Nestle-Aland) 그리스어 본문은 사본들의 계열 중 알렉산드리아 계열을 나타내는 본문이다.

**내적 증거** 원 기록자의 양식과 어휘와 문맥 및 동일한 기록자가 기록한 다른 구절들과 그 이문이 어떻게 조화를 이루는지에 비추어서 어떤 이문을 생각해 보는 본문 비평 접근 방법

**다수 본문** 분류되고 대조된 현존하는 그리스어 사본들의 대다수를 반영하는 일치 본문. 이것은 비평 본문과는 완전히 다르며 대개 공인 본문과 일치하지만 계

시록을 포함하는 몇몇 부분에서 현저한 차이를 보인다. 이것은 아직까지 완전히 고정된 본문이 아니다. 원래 다수 본문은 다수 사본에서 나온 전통 다수 본문을 뜻했는데 핫지스와 파르스태드 등이 묘하게 자기들의 미완성 본문을 다수 본문이라고 부름으로써 독자들의 혼동을 불러일으킨다. 그러므로 별다른 언급이 없는 한 다수 본문은 천주교의 소수 본문과 대비되는 다수의 전통 본문을 뜻하는 것으로 보면 되고 책으로서의 다수 본문을 이야기할 때에는 아직 고정되지 않은 핫지스와 파르스태드 등의 다수 본문 책으로 보면 된다.

**동적 일치** 전반적인 의미를 제공하기 위하여 사상을 제공하는 번역 방법. 신국제역(NIV)과 신개정표준역(NRSV) 그리고 오늘날의 영어 역본들 대부분은 동적 일치 번역(짧은 말로 의역)을 따른다.

**두루마리** 코덱스와 달리 책 형태가 아니라 종이들을 옆으로 나란히 배열하여 글을 쓴 뒤 둘둘 만 사본

**디다케** ‘12사도의 가르침’으로 알려진 이 고대 교리 문답서는 2세기 초기의 것으로 공인 본문의 내용을 지지하는 주기도문의 형식을 포함하고 있다.

**디아테사론** 2세기에 타티안이 수집한 사복음서 대조서

**루시안의 개정(Lucian Recension)** 시리아 안디옥의 루시안이 학자들의 집단을 모아 본문들을 합성/교정하여 후에 비잔틴 본문이 된 본문을 만들었다는 호르트의 가설

**말씀들** 이것은 영어로 ‘words’로서 보통 ‘말씀들’로 번역된다. 그런데 성경과 관련하여 ‘말씀들’은 - 예를 들어 ‘주의 말씀들은 순수한 말씀들이니’(시12:6)나 ‘사람이 빵으로만 살 것이 아니요, 하나님의 입에서 나오는 모든 말씀으로 살 것이라’(마4:4) 등 - 하나님의 입에서 나온 모든 ‘단어들’을 뜻한다. 그러므로 하나님은 단순히 사상을 보존하지 않고 자신의 단어들을 보존하신다. 단어들

존될 때 거기서 사상이 보존된다.

**벨럼** 글씨를 기록할 표면으로 사용된 짐승의 말린 가죽. 양피지는 3세기 말부터 15세기까지 지속적으로 사용되었다. 벨럼 중 몇몇은 족자처럼 말을 수 있게 되었으므로 ‘두루마리’(scroll)라고 불리며 또 어떤 것은 마치 책처럼 장(page)으로 구성되어 있으며 ‘코덱스’(codex)라고 불린다. 가장 오래된 것으로 알려진 두 개의 ‘코덱스’는 ‘바티칸 코덱스’(Vaticanus)와 ‘시내 코덱스’(Sinaiticus)이다. 이들은 보통 ‘바티칸 사본’(B) 그리고 ‘시내 사본’ 혹은 ‘알레프’(Aleph)라 불리는데 여기서 ‘알레프’는 히브리어 알파벳의 첫 글자이다.

**보존** 하나님께서 숨을 불어넣어 영감을 주신 성경기록을 하나님의 섭리로 안전히 보존하여 모든 세대의 성도들이 하나님의 말씀을 소유할 수 있게 하는 것. 하나님께서는 여러 세대를 통해 치밀하게 자신의 말씀을 보존하셨으므로 우리가 지금 이 시간에 들고 있는 성경은 하나님의 참된 말씀이며 따라서 하나님의 말씀은 결코 소멸되지 않았다. “풀은 마르고 꽃은 시드나 우리 하나님의 말씀은 영원토록 서리라”(사40:8). “주의 말씀들은 순수한 말씀들이니 흠 도가니에서 정제하여 일곱 번 순수하게 만든 은 같도다. 오 주여, 주께서 그것들을 지키시며 주께서 그것들을 이 세대로부터 영원히 보존하시리이다”(시12:6-7). 우리 주 예수님께서도 친히 자신의 말씀을 보존하겠다고 약속하셨다(마5:18; 24:35). 그러므로 불완전한 사람들을 사용해서 완전한 성경기록을 영감으로 주신 하나님께서 역시 불완전한 사람들을 사용해서 자신의 말씀들을 보존하시는 것은 너무나 당연한 일이며 따라서 ‘완전한 보존’이 없는 ‘완전한 영감’은 의미가 없다. 이 점에서 성경을 믿는 신자들은 전능하신 하나님께서 분명히 이 일을 할 수 있다고 확신한다.

**본문** 이것은 여러 사람들이 다양한 자료, 즉 사본, 복사본 등을 모아 재구성한 ‘그리스어로 기록된 신약 성경’을 의미한다. ‘Text’라는 단어는 어떤 종류의 문서든지 그 문서 전체를 구성하는 부분을 지칭하며 ‘그리스어 본문’이라는 것은 여러 사람이 그리스어로 편집한 신약 성경을 의미한다. 이와 같은 ‘그리스어 본문’을 만든 유명한 사람들의 명단은 다음과 같다: 에라스무스, 스테파누스, 엘제비어,

베자, 밀, 펠, 왈톤, 트레겔레스, 티센도르프, 그리스바크, 알포드, 메츠거, 알란 드, 네슬레, 웨스트코트와 호르트 등. 신약 성경 본문 중에서 시리아/비잔틴 '다수 사본'에서 나온 본문은 보통 '수용 본문' 혹은 '공인 본문'(Textus Receptus, TR)이라 불린다. '공인 본문'은 어떤 공적인 단체가 그 성경을 인정했다는 의미의 '공인 본문'(公認本文)이 아니고 많은 이들이 공통적으로 인정했다는 의미의 '공인 본문'(共認本文)이다.

따라서 이 같은 '공인 본문'을 '표준 원문'(標準原文)이라고 부르는 것은 잘못된 일이다. 왜냐하면 어느 누구도 그것을 '표준'으로 만들거나 선포한 적이 없기 때문이다. 반면에 알란 드, 네슬레 등이 천주교의 이집트 '소수 사본'에서 만든 그리스어 신약 성경 본문이 있는데 이것은 '비평 본문'(Critical text) 혹은 '수정 본문'(Revised text)이라 불린다. 바로 이런 본문으로부터 부패한 현대 역본들이 번역되어 나오고 있다. 따라서 성경 문제는 궁극적으로 시리아/비잔틴/안디옥 본문과 이집트/알렉산드리아 본문 간의 대립이며 또 종교 개혁을 일으킨 프로테스탄트 본문과 카톨릭 본문 간의 대립이다. 영어 성경 중 유일하게 킹제임스 성경만이 시리아/비잔틴/안디옥 본문을 충실히 따르고 있으며, NIV, NASB, RSV, 여호와의 증인들의 신세계역, 한글개역성경, 표준새번역, 공동번역 등은 모두 이집트/알렉산드리아 본문에서 나왔으므로 문체와 표현은 다소 다를지 몰라도 부패된 점에서는 궁극적으로 같다 할 수 있다.

**본문 비평** 이것은 때때로 '하급 비평' 혹은 '저등 비평'이라고 불린다. 이것은 현존하는 사본들과 교회 역사의 교부들의 성경 인용문에 기초해서 원래 성경기록 본문을 재구성하려고 시도하는 학문이다.

**비유해석/주의** 성경기록을 문자적이 아니라 영적으로 비유로 해석하는 것

**비잔틴 본문** 이것은 다른 말로 전통 본문, 시리아 본문 혹은 종종 다수 본문이라고 불린다. 이것은 그리스어 사본들의 가장 큰 계열에 속하는 본문으로서 이 본문을 필사한 비잔틴 수도사들로부터 그 이름이 나왔다. 킹제임스 성경의 기초가 된 그리스어 공인 본문은 비잔틴 계열의 사본들에서 나왔다.

**비평 본문** 알렉산드리아 본문 계열에 기초한 몇몇 그리스어 본문들 중의 하나. 이것은 주로 내용에 비평 장치를 포함하며 수정 본문이라고도 불린다.

**비평 장치** 어떤 본문에 찬성하거나 반대하는 본문 정보를 공급하기 위해 또 다양한 본문들에 대한 이유를 설명하기 위해 많은 현대 그리스어 본문들에서 발견되는 장치. 이것은 일반적으로 어떤 그리스어 사본들과 초기 역본들을 사용했는지 그리고 어떤 교부들이 의심이 드는 그 부분을 인용했는지 등을 나열한다.

**사본** 이것은 성경의 구절이나 일부분을 담고 있는 기록으로 파피루스나 벨럼에 기록된 문서이다. 신약 성경 사본이든 구약 성경 사본이든 성경 전체를 담고 있는 것은 거의 없으며 대부분의 사본들은 그중 일부분만을 담고 있고 심지어 어떤 것들은 단지 몇 구절만 담고 있다.

**사본들의 계열** 현재 4종류의 사본 계열이 있는 것으로 알려져 있다. 킹제임스 성경(KJV)과 마르틴 루터의 성경 등은 ‘시리아 계열’(Syrian family) 사본에서 번역되었다. 이것은 동로마 제국, 즉 비잔틴 제국의 영토에서 주로 발견되므로 비잔틴 사본이라 불리며 발견된 사본들의 대대수를 차지하므로 다수 사본이라 불리고 루터와 칼빈 등의 종교 개혁을 일으킨 원동력이 되었으므로 종교 개혁 사본이라 불린다. 한편 신국제역(NIV), 신미국표준역(NASB), 미국표준역(ASV), 개역표준역(RSV), 한글개역성경, 표준새번역, 공동번역 등은 모두 흔히 ‘알렉산드리아 계열’ 혹은 ‘이집트 계열’(Egyptian family) 사본에서 번역되었다. 이 계열에는 코덱스 형태의 시내(알레프) 사본과 바티칸(B) 사본이 있으며 이것들을 근거로 웨스트코트와 호르트의 비평 그리스어 본문과 후에 네슬레/알란드판이라 불리는 그리스어 본문이 나왔다.

또 다른 계열로는 ‘구 라틴어 사본들’을 포함하는 ‘서방 계열’(Western family)과 ‘가이사랴 계열’(Caesarian family) 등이 있다. 그런데 사실 마지막 계열은 킹제임스 성경을 지지해 주는 사본들이 너무 많다는 사실을 숨기기 위해 고안된 것으로서 킹제임스 성경의 사본적 권위를 부여하지 않으려는 취지로 만들어진 인위적인 계열이다.

**사도들의 헌장** 주후 380년경에 시리아 안디옥에서 나온 예배 관련 최대 규모 기록물.

**사해 두루마리들** 사해 근처에 있는 쿰란 동굴에서 발견된 사본들. 여기에는 성경적인 저서들과 비성경적인 저서들이 모두 포함되어 있다.

**서방 본문** 알렉산드리아 본문보다 더 길고 비잔틴 본문에 가까운 본문. 사복음서와 사도행전에서 베자 사본과 서신서에서 클라로몬타누스 코텍스 사본은 고대 라틴 사본들처럼 서방 본문을 반영한다. 이 이름은 서방 교회로부터 온 것이며 시리아가 그 기원인 것으로 생각된다.

**섭리** 섭리의 어원은 창세기 22장 8-14절에 나와 있는 아브라함의 이야기에서 발견된다. 아브라함이 100세에 약속으로 얻은 이삭을 모리아 산에서 바치라는 주 하나님의 명령을 받고 순종하여 그를 번제 헌물로 드리려 했을 때 주께서는 이삭 대신에 어린양을 준비해 두셨다(영어로 ‘provide’임). ‘여호와와이레’라는 말과 함께 ‘섭리’(Providence)라는 개념이 여기서 나왔다. 라틴어에서는 이것을 ‘데우스 프로비데트’(Deus providet)라 하였고 이것이 섭리라는 의미를 갖게 되었다. 섭리란 하나님의 무한한 능력과 지식을 통해 보편적인 방법으로 인간을 포함한 모든 창조물에 대한 자신의 뜻을 이루는 하나님의 활동(사역)을 가리킨다. 이것에 대해 웨스트민스터 신앙 고백은 “만물의 위대한 창조자 하나님은 자신의 가장 지혜롭고 거룩한 섭리에 의해 그리고 무오한 예지와 자유롭고 불변한 자신의 뜻에 따라 가장 큰 것으로부터 가장 작은 것에 이르기까지 모든 창조물의 활동과 사물들을 유지 감독하고 처분하며 지배해서 자신의 지혜와 권능과 정의와 선 및 은혜의 영화로움을 찬양하게 하신다.”고 말한다. 섭리에 반해 기적은 하나님께서 특별한 방법으로 인간의 역사에 직접 개입하시는 것을 뜻한다. 그러므로 성경과 관련해서 우리는 하나님께서 영감으로 자신의 말씀들을 오류가 없이 글로 주신 것은 기적이라고 말하며 이렇게 기적으로 주신 말씀들을 보편적인 방법으로 사람의 일상적인 역사 속에서 자신의 뜻에 합당하게 오류가 없이 보존하신 것은 섭리라고 말한다. 따라서 성경기록들은 영감의 기적으로 주어졌고 보존의 섭

리로 지금까지 전달되어 왔다.

**성구집** 초대 교회가 사용한 책들. 여기에는 교훈과 찬양과 성경 구절 인용 등이 포함된다.

**소문자 사본** 이것은 또한 ‘필기체 사본’으로 알려짐. 이것은 단어들 사이에 간격을 둔 채 소문자로 기록한 사본을 뜻한다.

**소수 본문** 소수의 초기 사본들에 기초한 알렉산드리아 계열의 본문

**알렉산드리아 본문** 대부분의 현대 역본들의 기초가 된 그리스어 사본들의 계열. 알렉산드리아 계열에 속한 세 가지 주요 사본은 알렉산드리누스 사본(Alexandrinus, 사복음서는 비잔틴 본문임), 시나이 사본(Sinaiticus) 그리고 바티칸 사본(Vaticanus)이다. 이 이름은 이집트의 알렉산드리아에서 나왔다.

**영설 사본** 악센트 기호나 구두점 또는 단어나 문자의 분리 없이 대문자로 기록된 사본

**영감** 하나님의 말씀을 기록하는 것. “모든 성경기록은 하나님의 영감에 의해 주어진 것으로 교리와 책망과 바로잡음과 의로 교육하기에 유익하니”(딤후3:16). 이 구절에서 ‘모든’(All)은 라틴어로 ‘플레너리’(plenary)이며 이것은 ‘처음부터 끝까지’, ‘완전히’ 등을 의미한다(잠30:5; 롬15:4 비교). 따라서 성경의 경우 이 말은 창세기 1장 1절부터 계시록 22장 21절까지 전체를 뜻한다. 한편 ‘성경기록’은 ‘기록하다’를 의미하는 그리스어 ‘그라페’(graphe)에서 나왔으며 따라서 기록된 말씀(단어)을 뜻한다. 그러므로 우리는 ‘말로 주어진’ 영감(verbal inspiration) 곧 축자 영감을 확신한다. 여기서 중요한 것은 영감의 목적이 성경기록이라는 점이며 따라서 영감의 대상은 기록된 말씀이고 결코 그것을 기록하는 사람이 아니다. 마4:4; 출24:3-4; 사30:8 등은 성경의 모든 단어(each word)가 축자 영감으로 기록되었음을 보여 준다. ‘하나님의 영감’에 해당하는 그리스어는 ‘하나님이 숨을

불어넣으신 것'을 뜻하며 위클리프와 틴데일은 이를 '하나님이 영감으로 주신 것'이라고 번역했다. 그러므로 성경의 모든 단어는 사람의 말이 아니라 하나님의 말씀이며 또한 기록된 성경은 하나님의 말씀을 담은 책이 아니라 하나님의 말씀 그 자체이다. 따라서 우리는 "성경의 모든 말씀이 하나님의 입에서 나온 것이요, 하나님께서 숨을 불어넣으신 것이요, 그분께서 주신 대로 기록된 것이다."라고 확신 있게 말할 수 있다. 성경 기록자는 결코 하나님이 쓰라고 주시는 개념을 받아 주관적으로 자기 말로 성경을 기록하지 않았고 하나님께서 그 안의 모든 단어를 선정해 주시는 대로 기록하였다.

**영지주의** 주후 1-4세기경 그리스, 로마, 유대, 소아시아, 이집트 등 근동의 여러 지역에서 유행한 이단 사상. 이것은 신의 세계와 물질세계의 극단적인 이원론을 주장하면서 역사적 예수님/몸으로 부활하신 예수님을 부정하고 창조자 하나님을 부정하는 사상이다. '그노시스'(Gnosis)라는 말은 지식에서 나왔으며 영지주의자들은 영적 지식이 구원에 이르는 길이라고 주장했다. 이들은 신의 세계와 물질세계 그리고 그 사이에 천사, 인간, 마귀가 있고 인간은 물질세계에서 포로가 됨을 피하여 신의 세계로 돌아가기 위해 금욕해야 하며 또 물질세계에서의 해방을 방해하는 마귀를 극복하기 위해 최고의 완전한 '신지'(혹은 영지), 즉 신에 대한 지식인 '그노시스'가 필요하다고 주장했다. 이 사상은 철저하게 영육의 이원론을 펴며 영의 청순성과 신비성을 강조하고 육체적인 면을 타락으로 이해했다. 따라서 그들은 몸을 입고 오신 그리스도를 이해하지 못하고 그리스도의 속죄의 의미를 설명하지 못했는데 이것이 바로 이 사상의 치명적인 결함이었다. 그들은 이처럼 역사적 예수를 부정했을 뿐 아니라 창조자 하나님을 최고의 신으로 인정하지 않고 마침내 구약 성경까지 거부하게 되었다. 영지주의자들은 하나님이 영적이므로 악한 물리적/육체적 세상을 창조하지 않았다고 가르쳤다. 그러므로 영지주의의 신은 육체적/물리적 세상을 창조한 '에이온'으로 알려진 다른 존재들을 창조했다.

**역본** 이것은 누군가가 '그리스어 본문'으로부터 자신의 언어로 번역한 성경을 의미한다. 서기 325년 니케아 종교 회의가 열리기 전에 이미 시리아어와 라틴어로



번역된 성경들이 있었다. 성경은 아주 오래전에 고딕, 페르시아, 콥트(이디오피아)어 등으로도 번역되었다. '번역'은 사실 '성경기록'을 '옮겨 놓는 것'(Translation)이며 현재 우리가 사용하는 '역본'(Version)이란 말은 원래의 언어로 기록된 성경을 '다시 내는 것'을 의미한다. 개역표준역(RSV)과 미국표준역(ASV) 등은 킹제임스 성경을 개정한 영어 역본으로 알려져 있지만 이는 사실이 아니다. 왜냐하면 ASV와 RSV는 킹제임스 성경의 기초가 된 '다수 사본'이 아닌 다른 종류의 '소수 사본'으로부터 번역되었기 때문이다.

**외경** 구약 성경과 신약 성경 사이에 기록된 정경이 아닌 종교 서적(혹은 역사 기록)

**외적 증거** 사본의 연대, 사본의 지형학적 분포 및 다른 본문 계열들과의 관계를 생각하는 본문 비평의 접근 방법

**요한의 콤마** 삼위일체를 지지하는 요한일서 5장 7절. 이 구절은 다음과 같다. "하늘에 증언하는 세 분이 계시니 곧 아버지와 말씀과 성령님이시라. 또 이 세 분은 하나이시니라"(요일5:7).

**위서(위경)** 프로테스탄트와 로마 카톨릭 교회 또는 유대교가 경전으로 여기지 않는 종교 서적들

**이문** 두 개의 사본들 사이의 본문 차이 혹은 서로 다른 본문

**자필 기록** 필기물에 기록된 구약 성경과 신약 성경 사본들. '자필 원본'이라는 단어는 하나님의 영감을 받은 기록자가 처음으로 기록한 사본을 나타낸다.

**저등(하급) 비평** 본문 비평과 동일함.

**정경** 이에 해당하는 그리스 말은 '곧바른 막대기', 즉 자를 뜻했으며 그래서 이것은 의견이나 행동을 판단하는 기준이라는 뜻으로 사용되었다(갈6:16; 빌3:16).

신자들은 하나님의 뜻을 온전히 담은 책들, 즉 다른 것들을 비교하고 판단할 수 있는 표준 잣대로서 신구약의 66권을 정경으로 인정했으며 로마 카톨릭 교회의 외경은 결코 정경이 아니다. 어떤 책이 정경이 되는 것은 하나님께서 그것을 영감으로 주셨기 때문이며 하나님의 백성은 다음과 같은 다섯 가지 원칙을 사용하여 이미 하나님께서 세상의 창건 전에 정하신 정경들을 발견하였을 뿐이다.

(1) 하나님의 권위가 있는가? (2) 하나님의 사람, 즉 대언자가 썼는가? (3) 하나님과 사람 등에 대해 진리를 말하는가? (4) 하나님의 권능이 있는가? (5) 하나님의 백성이 수용했는가? 구약 성경은 제사장들이 성전 안에 그 사본들을 간수했으며 정경 작업은 서기관 에스라 시대와 말라기가 기록된 시대에 끝났고 신약 성경의 경우 주후 397년에 열린 카르타고 공회에서 일반적 동의에 이르게 되었다. 이렇게 정경이 확립되는 데 시간이 오래 걸린 이유는 그 당시 교통수단이 좋지 않았고 성경 사본이 많지 않은 상태에서 유럽과 아시아 그리고 아프리카에 퍼져 있던 하나님의 백성이 모두 동의하고 수용하는 데 시간이 걸렸기 때문이었다. 하나님은 다음과 같은 다섯 가지 이유를 통해 자연스럽게 신약 성경의 정경화 작업이 수행되게 하였다.

(1) 이런 책들은 사도나 혹은 하나님의 대언자가 기록한 것이므로 가치가 있고 따라서 보존되었으며 이 과정은 사도 시대에 바울의 서신들을 수집하고 널리 알려진 것을 통해 잘 드러난다(골4:16). (2) 초대 교회 성도들은 교회에서 어떤 책을 읽어야 할지 알아야만 했고(딤후4:13) 그래서 권위 있는 책들을 수집하여야 했다. (3) 그들은 이단 견해와 싸우기 위해 정경을 필요로 하였다. (4) 또 그들은 선교를 위해 어떤 책을 번역해야 할지 알아야 했다. (5) 끝으로 극심한 핍박을 당하자 그들은 목숨을 바쳐서라도 보존해야 할 책이 어떤 것인지 알아야 했다.

**추측에 따른 교정** 본문 비평의 전형적인 방법. 여기서 그리스어 본문의 편집자는 자기가 접할 수 있는 정보에 기초하여 원본의 본문으로 생각되는 것을 복원하려고 시도한다. 이것은 그리스어 본문에서의 내용이 손실되었거나 제한적일 때 그리고 편집자가 다른 정보에 기초하여 부족한 것을 보충할 필요를 느낄 때 적용된다.

**코덱스** 두루마리와 달리 책과 같은 형태로 쪽들을 모아 그 위에 기록한 사본

**콧트 역본** 고대 이집트어 역본 중 가장 최근의 형태. 현존하는 콧트어 신약 성경은 이집트 남부의 방언으로 된 ‘사히드어 역본’(Sahidic version)과 이집트 북부의 방언으로 된 ‘보하이르어 역본’(Bohairic version)의 두 가지 형태가 있다.

**쿰란** 사해의 북서쪽 구석에 위치한 폐허. 1947년에 처음으로 사해 두루마리들로 알려진 것이 쿰란에서 발견되었다.

**킹제임스 성경** 1611년 잉글랜드 왕 제임스 1세의 후원으로 출판된 영역 성경으로 제임스 왕의 이름을 따라 킹제임스 성경이라고도 하고 모든 사람이 권위를 부여했다고 해서 권위역 성경(Authorized Version)이라고도 하며 국내에서는 중국 말의 영향으로 ‘왕이 친히 제정한 성경’이라는 의미의 흠정역 성경으로 널리 알려져 있다. 다음은 브리태니커 백과사전에서 인용한 것이다.

제임스가 승인한 학자 54명 가운데 47명이 7년 동안 3곳에서 6개 집단으로 나누어 과거의 영역 성서들과 원래의 언어로 된 본문들을 사용해 작업했다. 그 결과 등장한 영역 성경은 영어 문체에 커다란 영향을 끼쳤고, 300년 이상 표준 영어 성경으로 널리 받아들여졌다.

킹제임스 성경은 지금까지 가장 많이 인쇄된 성경으로 영미 문학의 백미로 손꼽힌다. 또한 KJV는 사본 상의 권위와 문체의 수려함 등에서 다른 모든 역본을 압도하고 있으며 특히 외적으로 드러난 우수성 몇 가지를 들자면 다음과 같다.

(a) 부흥과 영혼 구원: 전도자들과 선교사들이 킹제임스 성경으로 선교하고 전도함으로써 구원받게 된 영혼들과 선교 사역의 양은 그 외 다른 어떤 성경들에 의해 이루어진 것보다 훨씬 많다.

(b) 물질적 번영: 영국, 독일, 미국의 역사는 ‘종교 개혁 본문’을 귀중히 여겼을 때 하나님께서 주셨던 물질적 복의 역사이다. 그런데 사람들이 그것을 버리게 될 때 재난이 닥쳤고 앞으로도 그럴 것이다.

(c) 킹제임스 흠정역 성경을 거부한 사람들의 열매: 만일 여러분이 이성적이라면 로마 카톨릭 교회의 지배 아래 있는 중남미 국가들과 남유럽, 필리핀 등을 보라. 이들 모두가 전 세계에서 가장 큰 부채를 짊어진 국가들이 아닌가? 브라질, 아르헨티나 같은 나라는 미국보다 훨씬 더 지하자원이 많고 땅도 비옥하지만 알렉산

드리아의 이교 철학 사상과 바르지 못한 성경으로 인한 부패된 신학이 그 나라들을 지배하므로 번역을 이룰 수가 없었던 것이다.

또한 새로운 역본들의 근거가 된 ‘소수 사본’을 지지했던 사람들은 영혼 구원을 해 보지도 못한 사람들이었다. 그들 중 대부분은 - 네슬레, 알란드, 메츠거, 웨스트코트, 호르트, 라이트푸트, 엘리콧 등 - 참으로 거듭났다는 증거도 갖고 있지 못하다. 그들은 또한 이미 1611년부터 킹제임스 흠정역 성경이 바른 것을 가르쳤음에도 불구하고 ‘유아 세례’ 등을 통해 사람이 거듭난다는 로마 카톨릭 사상을 그대로 믿고 있었다. 로마 카톨릭 교회의 열매들은 이미 교회 역사가들에 의해 잘 알려져 있으며 카톨릭 교회는 지금까지 킹제임스 성경의 근간이 된 ‘공인 본문’을 ‘올바른 본문’으로 받아들인 적이 없다. 그들은 부패된 계통의 제롬의 라틴 별게이트와 ‘이집트 계열’의 사본들만을 중요시하고 있다.

**파피루스** 나무껍질을 얇게 벗겨서 글씨를 쓰는 표면을 만들기 위해 말린 식물. 이 종이의 형태는 약 17세기까지 사본에 사용되었다.

**합성(융합)** 하나의 본문으로 만들기 위해 두 개의 본문 계열을 혼합하여 부풀리는 것

**헉사플라** 6년 성경 참조 바람.

**형식적 일치** 이것은 또한 문자적 번역 방법으로 알려져 있으며 원본의 단어를 수용 언어의 단어로 형식 그대로 번역하는 방법. 킹제임스 성경과 신미국표준역(NASB) 그리고 개정표준역(RSV)은 모두 형식적 일치 기법으로 번역되었다.



## 부록 2 ● 영어 성경과 사본 이름

### 영어 성경

개역표준역(Revised Standard Version, *RSV*)

뉴킹제임스역(New King James Version, *NKJV*)

리빙바이블(Living Bible, *LB*)

미국표준역(American Standard Version, *ASV*)

신개역표준역(New Revised Standard Version, *NRSV*)

신국제역(New International Version, *NIV*)

신미국표준역(New American Standard Bible, *NASB*)

신영국성경(New English Bible, *NEB*)

영국개역(English Revised Version, *ERV*)

킹제임스 성경(King James Bible, *KJV*, Authorized Version, *AV*)

### 사본

바티칸 사본(Codex Vaticanus, B)

시내 사본(Codex Sinaiticus, Aleph)

알렉산드리아 사본(Codex Alexandrianus, A)

베자 사본(Codex Bezae, D)

클라로몬타누스 사본(Codex Claromontanus, D2)

보드머 파피루스(Bodmer Papyri, P<sup>66</sup>, P<sup>72</sup>, P<sup>74</sup>, P<sup>75</sup> 등)

체스터 비티 파피루스(Chester Beatty Papyri, P<sup>45</sup>, P<sup>46</sup>, P<sup>47</sup>)



## 부록 3 ● 외경

1. 외경이라고 번역된 ‘어포크라이퍼’(Apocrypha)라는 말은 원래 ‘숨겨진’이라는 뜻이 있었으나 주후 450년경부터는 구약 시대의 ‘정경이 아닌 책들’을 의미하게 되었다. 외경 문제의 핵심은 로마 카톨릭 성경 안에 포함된 몇 가지 책이 과연 성경인가 아닌가 하는 것이다.

2. 외경은 구약 시대와 신약 시대 사이에 하나님의 말씀이 없었던 약 400년간의 기간, 즉 침묵기라 하는 기간에 기록된 15개의 ‘유대인들의 문학 작품’이다. 그 중 어떤 것들은 역사적 가치가 있긴 하지만 그것들의 대부분은 비논리적이고 그 저자를 알 수 없으며 또 그 안에 하나님으로부터 영감이나 권위를 받았다는 주장이 없다. 또 어떤 것들은 그 내용이 전설적이며 공상 만화 같기도 하다. 이 책들 중 몇 개는 바빌론 포로 생활 이후에 유대인들의 우상 숭배를 금하기 위해 기록되었다. 현존하는 외경은 다 그리스어로 기록되었다. 다음은 15개의 외경 책들 명단이며 이 책들의 이름은 대한성서공회에서 발간한 『공동번역』에서 취했다.

외경 명단	외경 이름				연대	내용
	1	솔로몬의 지혜서		주전 30년	교훈	
2	집회서		주전 132년	교훈		
3	토비트		주전 200년	종교 소설		
4	에스드라상(*)		주전 150년	역사, 전설		
5	마카베오상		주전 110년	역사		
6	마카베오하		주전 100년	역사, 전설		
7	유딧		주전 150년	로망스 소설		
8	바룩		주후 100년	예언		
9	예레미야의 편지		주전 200년	예언		
10	에스드라하(*)		주후 100년	예언		
(*) 천주교에서도 이 책은 외경으로 인정하지 않음	11	에스텔		주전 130년	전설	
	12	아사랴의 기도(혹은 세 아이의 모래)		주전 100년	전설	
	13	수산나		주전 100년	전설	
	14	벨과 뱀(원래는 벨과 용)		주전 100년	전설	
	15	므낏세의 기도(*)		주전 150년	전설	

3. 외경을 포함하는 사본들은 다음과 같다.

(1) 70인역: ‘에스드라하서’를 제외한 나머지 책들을 포함함

- (2) 알렉산드리누스 사본(코텍스 A): 위의 외경들 외에도 '마카베오 3서 및 4서'를 포함함
- (3) 바티칸 사본(코텍스 B): '마카베오상하서' 및 '므낫세의 기도'를 제외한 나머지를 포함함
- (4) 시내 사본(알레프): 여러 권을 포함함
- (5) 체스터비티의 파피루스: '집회서'의 일부분을 포함함
- (6) 사해 사본: 그리스어로 쓰인 몇몇 외경을 포함함

#### 4. 외경을 포함하는 사본들

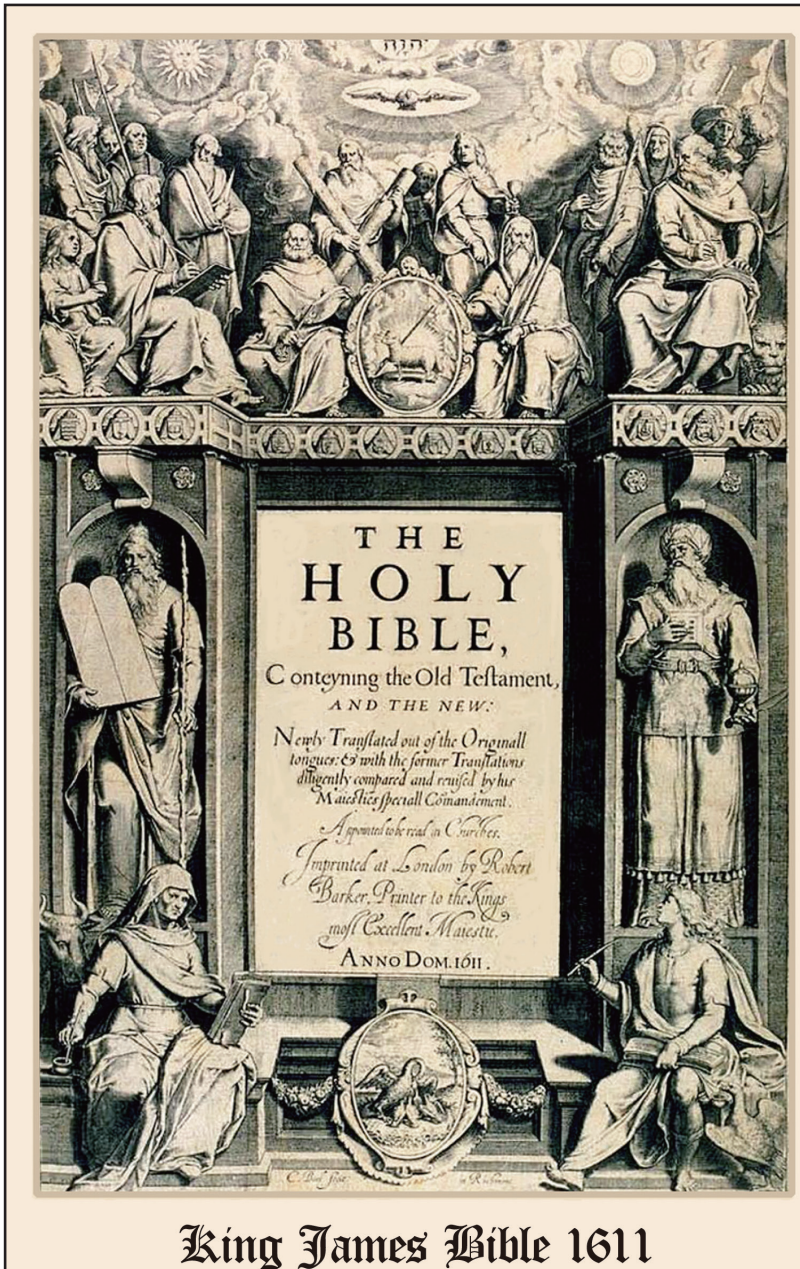
- (1) 『70인역』: '에스드라하서'를 제외한 나머지 책들 포함
- (2) '알렉산드리아 사본'(A 코텍스): 위의 외경들 외에도 '마카베오 3서 및 4서' 포함
- (3) '바티칸 사본'(B 코텍스): '마카베오상하서' 및 '므낫세의 기도'를 제외한 나머지 포함
- (4) '시내 사본'(알레프): 여러 권 포함
- (5) '체스터비티의 파피루스': '집회서' 일부분 포함
- (6) '사해 사본': 그리스어로 쓰인 몇몇 외경 포함

외경은 1546년 4월 8일 로마 카톨릭 교회의 트렌트 공회(천주교에서는 이를 트리엔트 공회라 함)에서 공식적으로 '카톨릭 교회의 성경'으로 채택되었다.

그 결과 로마 카톨릭 교회는 위의 표에서 '에스드라상하서'와 '므낫세의 기도'를 뺀 나머지 12권을 정경으로 인정하므로 그들의 구약 성경은 39권이 아니고 51권이다. 참고로 공동번역에는 '예레미야의 편지'도 빠져 있다.

킹제임스 성경, 제네바 성경 등에 처음에 외경이 들어간 것은 외경의 그 책들이 400년간의 침묵기 역사를 보여 주기 때문이며 이것들은 구약 성경의 일부가 아니라 외경이라고 분명하게 표기되어 있다. 즉 당시의 외경은 지금의 성경 지도 등과 같이 성경을 읽는 독자들에게 부가적인 사실을 알려 주기 위해 삽입된 보조 문서지 결코 구약 성경의 일부가 아니다.\*

\* 구약 외경, 신약 외경, 위경(위조문서), 속사도들의 문서 등에 대해서는 생명의 말씀사에서 출간한 라이프 사전을 참조하기 바람(<https://sootax.co.kr/3823>).

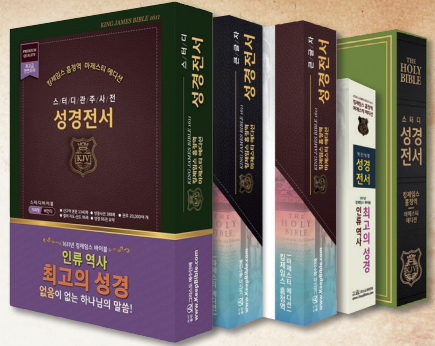


## King James Bible 1611

성경의 내용 번역은 물론 신학 용어 번역에 있어 만인이 수긍할 수 있는 기본 역본이 없다면 상당한 혼돈과 분파를 초래할 것이다. 그런데 다행히 킹제임스 역본이라는 걸출한 역본이 있어서 1611년 이래 수백 년 동안 성경 역본과 신학의 기본 용어를 제공하는, 만인이 수긍하고 공인하는 기본 자료로서의 역할을 수행하여 왔는데 이 점에서 킹제임스 역본의 공헌은 잊히지 아니할 것이다. 상술하면 킹제임스 역본은 영어는 물론 세계 각 나라 언어로 성경이 번역될 때 참고가 되는 제1의 통일자료로서 활용되고 있기 때문이다. 이는 영어의 세계적 발흥과 아울러 킹제임스 역본의 내적 우수성이 동시에 작용한 결과이다(툼슨대역 한영성경, 기독교서사, 부록 1, pp.4, 1989).



# 킹제임스 흠정역



## 마제스티 에디션

한영대역 관주성경 스테디 바이블  
큰글자 성경 작은 성경 비교 신약 성경



1611년 킹제임스 바이블  
인류 역사 최고의 성경!

## (없음)이 없는 하나님의 말씀!

거대 로마 카톨릭 교회의 권력 하에서 중세 암흑시대를 살았던 민족들은 성경을 읽을 수 없었지만, 성경을 번역한 죄로 화형당한 선조들의 기도가 응답되어, 왕의 명령에 의해 탄생한 하나님의 말씀이 있었습니다. 지난 400년 동안 세상을 비춘 **진리의 빛 1611년 킹제임스 영어 성경**. 이제 우리에게도 하나님의 온전한 말씀 킹제임스 흠정역 성경이 있습니다.

### 영어 킹제임스 성경은

- 원어의 단어들을 그대로 일대일 대응시켜 번역한 성경입니다.
- 지난 400년 동안 한 번의 개정도 없이 순수하게 보존된 성경입니다.
- 영어권에서 모든 성경과 모든 신학 서적의 표준이 된 성경입니다.
- 전세계 모든 성경 중에서 가장 많이 판매되고 읽히고 번역된 성경입니다.

### 우리말 킹제임스 흠정역 성경은

- 1611년 영어 킹제임스 성경을 충실하게 번역한 성경입니다.
- 읽기 쉽고 이해하기 쉬우며 운율이 유지되어 영감을 불러 일으킵니다.
- 용어 색인이 가능하도록 모든 중요 단어를 통일하였습니다.
- 역사성과 현실성을 인정하여 번역하였습니다.
- 원어와 영어의 감동 그대로를 전달하는 하나님의 말씀입니다.
- **마제스티 에디션**은 30년 동안 번역/교정하여 완성한 성경입니다.



총판 : 생명의말씀사 [www.lifebook.co.kr](http://www.lifebook.co.kr)

본 출판사는 생명의말씀사 온라인서점에서 '8대 성경 출판사'로 꼽히며, 흠정역 성경은 첫 출간 때부터 베스트 성경으로 자리잡았습니다.

도서 출판 그리스도 예수안에 [www.KeepBible.com](http://www.KeepBible.com) NAVER [사랑침례교회](#) [링크](#)

# 개역성경 분석

## 개역성경에서 삭제된 구절들

	성경 구절	개역성경	킹제임스 흥정역 성경
1	마17:21	(없음)	그럼에도 불구하고 이런 종류는 기도와 금식에 의하지 않고서는 나가지 아니 하느니라, 하시니라.
2	마18:11	(없음)	사람의 아들은 잃어버린 것을 구원하려고 왔느니라.
3	마23:14	(없음)	서기관들과 바리새인들, 위선자들아, 너희에게 화가 있을지어대! 너희가 과부 들의 집을 삼키고 위장하려고 길게 기도하니 그러므로 너희가 더 큰 정죄를 받으리라.
4	막9:44	(없음)	저기서는 그들의 벌레도 죽지 아니하고 불도 꺼지지 아니하느니라.
5	막9:46	(없음)	저기서는 그들의 벌레도 죽지 아니하고 불도 꺼지지 아니하느니라.
6	막11:26	(없음)	그러나 너희가 용서하지 아니하면 하늘에 계신 너희 아버지께서도 너희 범법 들을 용서하지 아니하시리라, 하시니라.
7	막15:28	(없음)	이로써, 그는 범법자들과 함께 계수되었도다, 하고 말하는 성경기록이 생취되 었더라.
8	눅17:36	(없음)	두 남자가 들에 있을 터인데 하나는 붙잡혀 가고 다른 하나는 남겨지리라, 하시니라.
9	눅23:17	(없음)	(이는 그 명절이 되면 필히 빌라도가 반드시 한 사람을 그들에게 놓아주어야 하기 때문이더라.)
10	행8:37	(없음)	빌립이 이르되, 만일 그대가 마음을 다하여 믿으면 받을 수 있느니라, 하매 내 시가 응답하여 이르되, 예수 그리스도께서 하나님의 아들이심을 내가 믿노라, 하고는
11	행15:34	(없음)	그럼에도 불구하고 실라는 저기에 그대로 머무는 것을 기뻐하였으며
12	행28:29	(없음)	그가 이 말들을 하매 유대인들이 떠나 자기들끼리 큰 논쟁을 벌이더라.
13	롬16:24	(없음)	우리 주 예수 그리스도의 은혜가 너희 모두와 함께 있기를 원하노라, 아멘.
14	요일 5:6~7	6 ... 물과 피로 임 하셨고 7 증거하는 이는 성령이시니 성 령은 진리니라	6 이분은 물과 피로 오신 분이시니 곧 예수 그리스도시니라... 증언하시는 분 은 성령이시니 이는 성령께서 진리이시기 때문이다. 7 하늘에 증언하는 세 분 이 계시니 곧 아버지와 말씀과 성령님이시라. 또 이 세 분은 하나이시니라. (개역성경은 7절을 빼고 원래 6절의 전반부는 6절에, 후반부는 7절에 넣음.)

표준새번역, 공동번역, NV, NASB 등도 위의 구절들을 빼거나 또는 원래 없는 것처럼 괄호나 각주 처리함.

하늘과 땅은 없어지겠으나 내 말들은 없어지지 아니하리라. (마24:35)



KEEP BIBLE  
무료 PDF 책



킹제임스 흥정역  
성경 소개



성경바로보기



요한계시록



9 788995 158784  
ISBN 978-89-951587-8-4



03230

총판 : 생명말씀사 [www.lifebook.co.kr](http://www.lifebook.co.kr)

[www.KeepBible.com](http://www.KeepBible.com) NAVER 성경지킴이

도서출판 그리스도 예수안에

값 8,000원

# 바른 신앙을 위한 크리스천의 필독서!!

## 성경 바로 보기 라킨 외/ 정동수 역

그림과 도표 등 알기 쉬운 자료들이 컬러로 수록된 책. 라킨의 책과 부록들로 성경 신자의 필수 지식을 담아 성경에 대한 정확한 이해를 돕는 책. 세대주의(경륜)에 관한 책 합본.

## 구원 바로 알기 정동수

누구나 꼭 알아야 할 영혼 구원의 이유와 방법과 바른 구원에 관한 진리를 쉽게 설명한 책으로 불신자는 물론 구원의 개념이 명확치 않은 모든 크리스천을 위한 내용. 강의 MP3포함.

## 천주교 시리즈 3권 우드로우, 리 존스, 로이드 존스 외

천주교의 유래/ 천주교는 기독교와 완전히 다릅니다/ 마틴 로이드 존스의 천주교 사상 평가

로마 가톨릭 교회에 대해 철저히 파헤치는 책으로 기원과 교리는 물론 장차 일어날 마지막 때의 일까지 알게 해주는 책. 3권 중 한 권만으로도 그 심각성과 문제점을 잘 알 수 있다.

## 킹제임스 시리즈 3권 사무엘 깁, 버트 외

킹제임스 성경의 역사/ 답변서/ 입문서

역사 : 성경의 기록과 보존 과정, 번역 과정, 번역상의 문제와 오류 등을 짚어 준다./ 답변서 : 100가지 질문과 답을 통해 킹제임스 성경의 오해를 풀고 왜 오류가 없는지 밝힌다./ 입문서 : 길라잡이 역할, 흥정역 사용자들의 생생한 체험담 수록.

## 예수님의 피 바로 알기 레이스 외

레이시 목사, 디한 박사 등의 책이 합본으로 담긴 책. 피의 성분과 성경적 원리를 통한 구원의 놀라운 섭리를 담은 책. 예수님 피의 복음이 왜 필요인지 알려주는 책.

## 천국과 지옥 바로 알기 레이스

레이시 목사의 천국 지옥에 관한 저서 2권 합본. 철저히 성경으로 천국과 지옥에 대한 잘못된 개념 설명, 놀라움과 두려움을 넘어 희망과 소망을 주며 전도에 대한 위급함을 일깨우는 책.

## 천사와 UFO 바로 알기 정동수

천사와 네피림, 마귀의 천사들의 땅속 음모와 미확인 비행물체에 대해 속 시원히 풀어주는 흥미로운 책.

## 오순절 은사운동 바로 알기 유인 외

유인 목사의 저서와 부록들로 구성해 사도행전을 오해해서 생기는 은사운동의 양상과 폐해를 파헤치고, 체험 주의 은사운동의 신비함을 추구하는 이들에게 참된 믿음을 알려 주는 책.

## 행위 종교와 은혜 복음 책스 외/ 고정인 역

모든 것을 끝낸 복음과 행위로 이루어지는 불완전한 종교를 대비하여 구원의 영원성과 완결성을 일러스트와 함께 설명한 책.

## 성경의 역사: 어둠 속의 등불 핀토/ 정동수 역

성경의 언어, 성경의 영감, 그리고 성경의 보존. 하나님의 말씀 성경이 우리의 손에 오기까지의 섭리 등 성경의 모든 역사와 바른 성경의 뿌리, 기타 역본들의 실체를 한눈에 보여 주는 책.

## 이슬람교 바로 알기 클라우드 외/ 박용찬 외 역

테라와 우상숭배의 종교 이슬람의 정체 및 마지막 때의 역할을 분석한 책. 한국 이란인교회 이만석 목사의 글 등 부록에 수록.

## 죽음의 공포 극복하기 책 맥엘로이

불신자들과 확신 없는 교인들에게 다른 종교들을 모두 비교해 기독교와의 차이점을 알려면서, 영혼을 온전히 살릴 수 있는 분은 주 예수 그리스도뿐임을 변증한 책.

## 세상을 바꾼 책 킹제임스 성경(1611)

그리스도예수안에 편저/ 김용목 외 역

영어성경의 역사와 함께 킹제임스 성경의 탄생 과정을 소개한 다큐멘터리 영화를 지면으로 볼 수 있도록 소개한 책.

## 왜 안 하는가? 정동수

사도신경, 주기도문, 축도, 새벽기도, 통성기도, 구약의 십일조, 일천 번째, 열린 예배와 록 음악, 방언/신유, 축사 등을 신학교 회에서 하지 않는 이유를 설명한 책.

## 요한계시록 바로 알기 김재욱/ 정동수 책임감수

유대인의 역사, 세계 정세, 다니엘서 해석, 배교 현황 등을 통해 말세의 징조를 돌아보고 시각 자료를 통해 시대를 분별할 수 있도록 한 책. 바른 성경 해석과 베리칩 등 중달론 충경리!

## 재림과 휴거 시리즈 2권 모리스, 정동수 외

역사와 영원의 파노라마/ 바로 알기

창조과학의 아버지 헨리 모리스 박사가 성경을 추적한 종말 분석서와 재림과 휴거에 관한 기본 지식을 모은 두 권의 시리즈.

## 에스라성경사전/지도 2권 정동수 외

성경을 빠르게 공부하는 데 필요한 용어 색인 사전, 낱말 풀이 사전, 다양한 지도 및 선도 등을 제공한다.

## 킹제임스 흥정역

### 한영대역/ 스터디 바이블/ 큰글자 성경

다른 한국어 성경들은 물론, 기타 킹제임스 한글 번역본들과도 비교할 수 없는 가장 정확한 번역본 흥정역! 이미 많은 그리스도인들이 즐기고 있다. 한영대역은 영문 원본과 대조할 수 있고, 스터디 바이블은 에스라 성경사전과 지도 및 선도 등을 포함하고 있다. 큰글자 성경과 작은 성경도 있다.

## 박사 성경

현대 역본 성경들이 안고 있는 문제의 핵심은 번역의 대본인 본문이 킹제임스 성경, 루터 성경 등과 다르다는 데 있다. 박사 성경은 NIV같이 소수 사본에 근거한 신약 성경에서 구체적으로 어떤 것들이 잘못되었는지 킹제임스 흥정역 성경에 표시하여 누구라도 문제를 쉽게 볼 수 있게 하였다.

## 비교 성경

이것은 한글 킹제임스 흥정역 성경, 개역성경, 영어 킹제임스 성경(KJV), NIV 신약 성경을 4개의 열에 병행해서 배열하여 누구라도 쉽게 4개의 성경을 비교/분석할 수 있게 한 성경이다.

## 개역성경분석

한국 사람들이 가장 많이 사용해 온 개역성경이 신학적으로 어떤 문제들을 가지고 있는지 보여 주고 왜 킹제임스 성경이 하나님의 바른 말씀인가를 보여 준다.

